# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 8 个章节


1. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000001

2. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000002

3. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000003

4. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000004

5. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000005

6. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000006

7. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000007

8. 致子书（1748年）(letters To His Son, 1748) 000008


### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)


['letərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , -
**Letters** **to** **His** **Son** **,** **1748**
信件 到 他的 儿子 , -

致其子的信，1748年

[baɪ] [lɔ:rd] ['tʃestərfi:ld]
**by** **Lord** **Chesterfield**
经过 主 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德勋爵

['letərz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]
**LETTERS** **TO** **HIS** **SON**
信件 到 他的 儿子

写给儿子的信

[baɪ][ðə; ði] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['tʃestərfi:ld]
**By** **the** **EARL** **OF** **CHESTERFIELD**
经过 这 伯爵 的 切斯特菲尔德

切斯特菲尔德伯爵

[ɑ:n][ðə; ði] [faɪn] [ɑ:rt][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]
**on** **the** **Fine** **Art** **of** **becoming** **a**
在 这 美好的 艺术 的 成为 一个

关于成为一名优秀人才的艺术

[mæn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld]
**MAN** **OF** **THE** **WORLD**
男人 的 这 世界

世界之人

[ænd; ənd][ə; eɪ]
**and** **a**
和 一个

和

['dʒent(ə)lmən]
**GENTLEMAN**
绅士

绅士

['letər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'vi:]
**LETTER** **XXIV**
信 二十四

第二十四封信

['dʒænjueri][ˌtu:'tu:] , [oʊ] . [es] . - .
**January** **2** **,** **O** **.** **S** **.** **1748** **.**
一月 2 , 哦 . S . - .

1748 年 1 月 2 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][ˌeɪ 'em]['edəˌfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'lɑ:tmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] [æt; ət] [laɪpsɪg] ;
**DEAR** **BOY** **:** **I** **am** **edified** **with** **the** **allotment** **of** **your** **time** **at** **Leipsig** **;**
亲爱的 男生 : 我 是 受启发 和 这 分配 的 你的 时间 在 莱比锡 ;

亲爱的孩子：我对你在莱比锡投入的时间感到欣慰；

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [wel] [ɪm'plɔɪd] [frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] ,
**which is so well employed from morning till night ,**
哪个 是 所以 出色地 受雇 从 早晨 直到 夜晚 ,

从早到晚都得到了充分利用，

[ðæt] [ə; eɪ] [fuːl] [wʊd] [seɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [nʌn] [left] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ; [ˌwer'æz] ,
**that a fool would say you had none left for yourself ; whereas ,**
那 一个 傻子 会 说 你 有 没有任何 左边 为了 你自己 ; 然而 ,

傻瓜才会说你一点儿也没留给自己；然而，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] ,
**I am sure you have sense enough to know ,**
我 是 当然 你 有 感觉 足够的 到 知道 ,

我相信你有足够的常识去明白这一点。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [raɪt] [juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] [ɪz] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] [jɔːr'self] ;
**that such a right use of your time is having it all to yourself ;**
那 这样的 一个 正确的 使用 的 你的 时间 是 拥有 它 全部 到 你自己 ;

最恰当的时间利用方式就是完全属于你自己的时间；

[neɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [mɔːr] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ɪ'mens] ['ɪntrəst] ,
**nay , it is even more , for it is laying it out to immense interest ,**
不 , 它 是 甚至 更多的 , 为了 它 是 躺下 它 出去 到 巨大 兴趣 ,

不，它甚至更甚，因为它以极大的兴趣呈现出来。

[wɪtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['jɪrz] , [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['kæpɪt(ə)l] .
**which , in a very few years , will amount to a prodigious capital .**
哪个 , 在 一个 非常 很少 年 , 将要 数量 到 一个 惊人 首都 .

短短几年内，这将积累起一笔巨额财富。

[ðoʊ] [twelv] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌfɔːr'tiːn] - - - [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
**Though twelve of your fourteen ' Commensaux ' may not be the liveliest people in the world ,**
尽管 十二 的 你的 十四 - - - 可能 不是 是 这 最活跃的 人们 在 这 世界 ,

虽然你们十四个“共产主义者”中有十二个可能不是世界上最活泼的人，

[ænd; ənd] [meɪ] [wɑːnt] ( [æz; əz][aɪ] ['iːzəli] [kən'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [duː] )
**and may want ( as I easily conceive that they do )**
和 可能 想 ( 作为 我 容易地 构想 那 他们 做 )

而且他们可能想要（我很容易想象他们会想要）。

- [lə] [tʌn] [diː][lɑː] [bɑːn] [kæmpəni] , [et] [lez] ['greɪsɪz] - , [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] ,
**' le ton de la bonne campagnie , et les graces ' , which I wish you ,**
- 勒 吨 德 拉 好 坎帕尼 , 等 莱斯 恩典 - , 哪个 我 希望 你 ,

“le ton de la bonne Campagnie, et les Graces”，我祝愿你，

[jet] [preɪ] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [ɪk'spres] ['eni] [kən'tempt] , [ɔːr] [θroʊ] [aʊt] ['eni] ['rɪdɪkjuːl] ;
**yet pray take care not to express any contempt , or throw out any ridicule ;**
然而 祈祷 拿 关心 不是 到 表达 任何 鄙视 , 或者 扔 出去 任何 嘲笑 ;

但请注意不要流露出任何轻蔑之意，或发出任何嘲笑之语；

[wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [ɪz][nɑːt] [mɔːr] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [gʊd] ['mænərz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [gʊd] [sens] :
**which I can assure you , is not more contrary to good manners than to good sense :**
哪个 我 能 保证 你 , 是 不是 更多的 相反 到 好的 礼仪 比 到 好的 感觉 :

我可以向你保证，这既不违背礼貌，也不违背常理：

[bʌt; bət] [ɪn'devər] ['ræðər] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] [ðə; ði] [gʊd] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

| but | endeavor | rather | to | get | all | the | good | you | can | out | of | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 努力 | 相当 | 到 | 得到 | 全部 | 这 | 好的 | 你 | 能 | 出去 | 的 | 他们 | ; |

但要努力从中获取你能得到的一切好处；

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] .

| and | something | or | other | is | to | be | got | out | of | everybody | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 某物 | 或者 | 其他 | 是 | 到 | 是 | 得到 | 出去 | 的 | 大家 | . |

每个人都必须有所收获。

[ðeɪ] [wɪl] , [æt; ət] [li:st] , [ɪm'pru:v] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ,

| They | will | , | at | least | , | improve | you | in | the | German | language | ; | and | , | as | they | come | from | different | countries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | , | 在 | 至少 | , | 提升 | 你 | 在 | 这 | 德语 | 语言 | ; | 和 | , | 作为 | 他们 | 来 | 从 | 不同的 | 国家 | , |

他们至少能提高你的德语水平；而且，由于他们来自不同的国家，

[ju:; jʊ] [meɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'pɑ:n] ['sʌbdʒekts] ,

| you | may | put | them | upon | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 放 | 他们 | 之上 | 主题 | , |

你可以将它们应用于主题，

[kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] ['ju:sf(ə)l] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] ,

| concerning | which | they | must | necessarily | be | able | to | give | you | some | useful | informations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有关 | 哪个 | 他们 | 必须 | 一定 | 是 | 有能力的 | 到 | 给 | 你 | 一些 | 有用 | 信息 | , |

他们必然能够就此向你提供一些有用的信息。

[let] [ðem; ðəm] [bi:; bi] ['evər] [soʊ] [dʌl] [ɔ:r] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] : [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ,

| let | them | be | ever | so | dull | or | disagreeable | in | general | : | they | will | know | something | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他们 | 是 | 曾经 | 所以 | 乏味的 | 或者 | 令人不快的 | 在 | 一般的 | : | 他们 | 将要 | 知道 | 某物 | , |

即使他们再无趣或再令人讨厌，他们也总会懂得一些道理。

[æt; ət] [li:st] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:z] , ['kʌstəmz] , ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] ;

| at | least | , | of | the | laws | , | customs | , | government | , | and | considerable | families | of | their | respective | countries | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | , | 的 | 这 | 法律 | , | 海关 | , | 政府 | , | 和 | 大量 | 家庭 | 的 | 他们的 | 各自 | 国家 | ; |

至少，他们各自国家的法律、习俗、政府和相当一部分家庭；

[ɔ:l] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['betər] [noʊn] [ðæn; ðən] [nɑ:t] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [wɜ:rθ] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɪntu:] .

| all | which | are | better | known | than | not | , | and | consequently | worth | inquiring | into | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 哪个 | 是 | 更好的 | 已知 | 比 | 不是 | , | 和 | 最后 | 值得 | 查询 | 进入 | . |

所有这些都广为人知，因此都值得探究。

[ðer; ðər] [ɪz] ['hɑ:rdli] ['eni] ['bɑ:di] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['evri] [θɪŋ] ,

| There | is | hardly | any | body | good | for | every | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 几乎 | 任何 | 身体 | 好的 | 为了 | 每一个 | 事物 | , |

几乎没有人能胜任所有事情。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['skersli] ['eni] ['bɑ:di] [hu:] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] .

| and | there | is | scarcely | any | body | who | is | absolutely | good | for | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 几乎 | 任何 | 身体 | WHO | 是 | 绝对地 | 好的 | 为了 | 没有什么 | . |

几乎没有人是完全一无是处的。

[ə; eɪ] [gʊd] ['kemɪst] [wɪl] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [sʌm; səm] ['spɪrɪt] [ɔ:r] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['sʌbstəns] ;

| A | good | chemist | will | extract | some | spirit | or | other | out | of | every | substance | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 化学家 | 将要 | 提炼 | 一些 | 精神 | 或者 | 其他 | 出去 | 的 | 每一个 | 物质 | ; |

优秀的化学家总能从每一种物质中提取出某种成分；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑːrts] [wɪl] , [baɪ][hɪz; ɪz][dek'sterəti][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] ,

| and | a | man | of | parts | will | , | by | his | dexterity | and | management | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 男人 | 的 | 部分 | 将要 | , | 经过 | 他的 | 灵巧 | 和 | 管理 | , |

而一个多才多艺的人，会凭借他的技巧和能力，

[ɪ'lɪsɪt] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] ['biːɪŋ] [hiː; hi] [kən'vəːsiz] [wɪð; wɪθ] .

| elicit | something | worth | knowing | out | of | every | being | he | converses | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引出 | 某物 | 值得 | 会心 | 出去 | 的 | 每一个 | 存在 | 他 | 匡威 | 和 | . |

他能从与他交谈的每个人身上挖掘出有价值的信息。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['kɔːrlənd] ,

| As | you | have | been | introduced | to | the | Duchess | of | Courland | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 有 | 到过 | 介绍 | 到 | 这 | 公爵夫人 | 的 | 库兰德 | , |

既然您已经认识了库尔兰公爵夫人，

[preɪ] [goʊ][ðer; ðər][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz]['evər][jʊr; jər] [mɔːr] ['nesəseri] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ] .

| pray | go | there | as | often | as | ever | your | more | necessary | occupations | will | allow | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 去 | 那里 | 作为 | 经常 | 作为 | 曾经 | 你的 | 更多的 | 必要的 | 职业 | 将要 | 允许 | 你 | . |

祈祷你尽可能经常去那里，只要你的其他必要工作允许。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪk'striːmli] [wel] [bred] , [ænd; ənd][hæz; həz][pɑːrts] .

| I | am | told | she | is | extremely | well | bred | , | and | has | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 讲述 | 她 | 是 | 极其 | 出色地 | 繁殖 | , | 和 | 有 | 部分 | . |

据说她血统优良，而且有部分器官。

[naʊ] , [ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

| Now | , | though | I | would | not | recommend | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 尽管 | 我 | 会 | 不是 | 推荐 | 到 | 你 | , |

虽然我不会向你推荐，

[tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['wɪmənz] ['kʌmpəni] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] ['nɑːlɪdʒ] , [ɔːr]['dʒʌdʒmənt] ,

| to | go | into | women's | company | in | search | of | solid | knowledge | , | or | judgment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 进入 | 女性的 | 公司 | 在 | 搜索 | 的 | 坚硬的 | 知识 | , | 或者 | 判断 | , |

进入女性群体寻求扎实的知识或判断力，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts][juːz][ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] ['pɔlɪʃɪz] [ðə; ði] ['mænərz] ,

| yet | it | has | its | use | in | other | respects | ; | for | it | certainly | polishes | the | manners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 有 | 它是 | 使用 | 在 | 其他 | 尊重 | ; | 为了 | 它 | 当然 | 抛光 | 这 | 礼仪 | , |

但它在其他方面也有用处；因为它确实能提升礼仪。

[ænd; ənd] ['gɪvz] - [ˌju ɛn 'i] [sɜːr'teɪn] ['tuənjuə] - , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ;

| and | gives | ' | une | certaine | tournure | ' | , | which | is | very | necessary | in | the | course | of | the | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | - | 一 | 某些 | 巡回演出 | - | , | 哪个 | 是 | 非常 | 必要的 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 世界 | ; |

并给予“une certaine tournure”，这在世间是十分必要的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɪŋglɪʃmən] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli] [les] [ʌv; əv][ðæn; ðən]['eni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| and | which | Englishmen | have | generally | less | of | than | any | people | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 英国人 | 有 | 一般来说 | 较少的 | 的 | 比 | 任何 | 人们 | 在 | 这 | 世界 | . |

而且英国人普遍比世界上任何其他民族的人都少。

[aɪ] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] ['sʌpəz] [ɑːr; ər] [lʌg'ʒʊriəs] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [oʊn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɑːlɪd] ;

| I | cannot | say | that | your | suppers | are | luxurious | , | but | you | must | own | they | are | solid | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 说 | 那 | 你的 | 晚餐 | 是 | 豪华 | , | 但 | 你 | 必须 | 自己的 | 他们 | 是 | 坚硬的 | ; |

我不能说你的晚餐很丰盛，但你必须承认它们很实在；

[ænd; ənd][ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] [suːp] , [ænd; ənd] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [pə'tetoz] ,

| and | a | quart | of | soup | , | and | two | pounds | of | potatoes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 夸脱 | 的 | 汤 | , | 和 | 二 | 磅 | 的 | 土豆 | , |

还有一夸脱汤和两磅土豆。

[wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [pæs] [ðə; ðɪ] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brekfəst] [nekst]

| will | enable | you | to | pass | the | night | without | great | impatience | for | your | breakfast | next |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 使能够 | 你 | 到 | 经过 | 这 | 夜晚 | 没有 | 伟大的 | 不耐烦 | 为了 | 你的 | 早餐 | 下一个 |

['mɔːrnɪŋ] .

| morning | . |
|---|---|
| 早晨 | . |

这将使您能够安心入睡，不会对第二天早晨的早餐感到焦躁不安。

[wʌn] [paːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sʌpər] ( [ðə; ðɪ] [pə'tetoz] ) [ɪz][ðə; ðɪ]['kɑːnstənt]['daɪət][ʌv; əv][maɪ][oʊld] [frendz]

| One | part | of | your | supper | ( | the | potatoes | ) | is | the | constant | diet | of | my | old | friends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 部分 | 的 | 你的 | 晚餐 | ( | 这 | 土豆 | ) | 是 | 这 | 持续的 | 饮食 | 的 | 我的 | 老的 | 朋友们 |

[ænd; ənd] ['kʌntriːmɪn] ,

| and | countrymen | , |
|---|---|---|
| 和 | 同胞们 | , |

你们晚餐的一部分（土豆）是我老朋友和同胞们经常吃的食物。

- - [ [lɔːrd] ['tʃestərfiːld] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [lɔːrd] - [luː'tenənt] [ʌv; əv]

| - | - | [ | Lord | Chesterfield | , | from | the | time | he | was | appointed | Lord | - | lieutenant | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | [ | 主 | 切斯特菲尔德 | , | 从 | 这 | 时间 | 他 | 曾是 | 任命 | 主 | - | 中尉 | 的 |

['aɪərlənd] , - ,

| Ireland | , | 1775 | , |
|---|---|---|---|
| 爱尔兰 | , | - | , |

——[切斯特菲尔德勋爵，自1775年被任命为爱尔兰总督以来，

[juːst] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] . ] - - [ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] ,

| used | always | to | call | the | Irish | his | countrymen | . | ] | - | - | the | Irish | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用过的 | 总是 | 到 | 称呼 | 这 | 爱尔兰 | 他的 | 同胞们 | . | ] | - | - | 这 | 爱尔兰 | , |

过去总是称爱尔兰人为他的同胞。——爱尔兰人

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['hɛlθiːɪst] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [men] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɪn]

| who | are | the | healthiest | and | the | strongest | bodies | of | men | that | I | know | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 这 | 最健康的 | 和 | 这 | 最强 | 身体 | 的 | 男人 | 那 | 我 | 知道 | 在 |

['jʊrəp] .

| Europe | . |
|---|---|
| 欧洲 | . |

他们是我在欧洲认识的体格最健康、最强壮的男性。

[æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['letərz] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] [hæv; həv]

| As | I | believe | that | many | of | my | letters | to | you | and | to | Mr | . | Harte | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 相信 | 那 | 许多 | 的 | 我的 | 信件 | 到 | 你 | 和 | 到 | 先生 | . | 哈特 | 有 |

['mɪsˌkæriːd] ,

| miscarried | , |
|---|---|
| 流产 | , |

我相信我写给您和哈特先生的许多信件都未能送达，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv] [jɔːrz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [pər'tɪkjələrli] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

| as | well | as | some | of | yours | and | his | to | me | ; | particularly | one | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 一些 | 的 | 你的 | 和 | 他的 | 到 | 我 | ; | 特别 | 一 | 的 | 他的 |

[frʌm; frəm] [laɪpsɪg] ,

| from | Leipsig | , |
|---|---|---|
| 从 | 莱比锡 | , |

还有你和他寄给我的一些信；特别是他从莱比锡寄来的一封信，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [riˈfəːz] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [wʌn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ]['nevər] [rɪ'siːvd] ;

| to | which | he | refers | in | a | subsequent | one | , | and | which | I | never | received | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 哪个 | 他 | 指 | 在 | 一个 | 随后的 | 一 | , | 和 | 哪个 | 我 | 绝不 | 已收到 | ; |

他在后来的一封信中提到了这件事，但我从未收到过这封信；

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ,

| I | would | have | you | , | for | the | future | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 有 | 你 | , | 为了 | 这 | 未来 | , |

我希望将来能有你。

[əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm]

| acknowledge | the | dates | of | all | the | letters | which | either | of | you | shall | receive | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 承认 | 这 | 日期 | 的 | 全部 | 这 | 信件 | 哪个 | 任何一个 | 的 | 你 | 将 | 收到 | 从 |

[ˌem 'iː] ;

| me | ; |
|---|---|
| 我 | ; |

确认你们二人收到我寄出的所有信件的日期;

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][maɪ][pɑːrt] .

| and | I | will | do | the | same | on | my | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 做 | 这 | 相同的 | 在 | 我的 | 部分 | . |

我也会尽我所能。

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði][læst] [meɪl] , [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] 25th

| That | which | I | received | by | the | last | mail | , | from | you | , | was | of | the | 25th |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 哪个 | 我 | 已收到 | 经过 | 这 | 最后的 | 邮件 | , | 从 | 你 | , | 曾是 | 的 | 这 | 25th |

[noʊˈvembər] ,

| November | , |
|---|---|
| 十一月 | , |

我收到的上一封邮件，是11月25日寄来的。

[en] . [es] . ; [ðə; ði][meɪl] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː] [jɔːrz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][fər'gɑːt][ðə; ði]

| N | . | S | . | ; | the | mail | before | that | brought | me | yours | , | of | which | I | have | forgot | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| N | . | S | . | ; | 这 | 邮件 | 前 | 那 | 带来 | 我 | 你的 | , | 的 | 哪个 | 我 | 有 | 忘了 | 这 |

[deɪt] ,

| date | , |
|---|---|
| 日期 | , |

NS；在那之前的邮件里我收到了你的邮件，但我已经忘记日期了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪn'kloʊzd] [wʌn][tuː; tə] ['leɪdi] ['tʃestərfiːld] : [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] , [ænd; ənd] ,

| but | which | inclosed | one | to | Lady | Chesterfield | : | she | will | answer | it | soon | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 封闭 | 一 | 到 | 女士 | 切斯特菲尔德 | : | 她 | 将要 | 回答 | 它 | 很快 | , | 和 | , |

但其中一封是寄给切斯特菲尔德夫人的：她很快就会回复，而且，

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [θæŋks] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| in | the | mean | time | , | thanks | you | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意思是 | 时间 | , | 谢谢 | 你 | 为了 | 它 | . |

与此同时，谢谢你。

[maɪ][dɪs'ɔːrdər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [koʊld] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] .

| My | disorder | was | only | a | very | great | cold | , | of | which | I | am | entirely | recovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 紊乱 | 曾是 | 仅有的 | 一个 | 非常 | 伟大的 | 寒冷的 | , | 的 | 哪个 | 我 | 是 | 完全 | 恢复 | . |

我只是得了场大感冒，现在已经完全康复了。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kəm'pleɪn] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [ə'kaʊnts] [frʌm; frəm]['mɪstər] . - ,

| You | shall | not | complain | for | want | of | accounts | from | Mr | . | Grevenkop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将 | 不是 | 抱怨 | 为了 | 想 | 的 | 账户 | 从 | 先生 | . | - | , |

你不得因格雷文科普先生没有提供账目而抱怨。

[huː] [wɪl] ['friːkwəntli] [raɪt] [juː; jʊ] [wət'evər] [ 'paːsiz ] [hɪr] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd]

| who | will | frequently | write | you | whatever | passes | here | , | in | the | German | language | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 频繁地 | 写 | 你 | 任何 | 通过 | 这里 | , | 在 | 这 | 德语 | 语言 | 和 |

['kærəktər] ;

| character | ; |
|---|---|
| 特点 | ; |

他会经常用德语和德语字符给你写信，记录这里发生的一切;

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪm'pruːv] [juː; jʊ][ɪn][bəuθ] .
**which will improve you in both .**
哪个 将要 提升 你 在 两个都 .

这会提升你在这两方面的水平。

[ə'duː] .
**Adieu .**
再见 .

再见。

['letər] [ˌɛks'ɛks'viː]
**LETTER XXV**
信 25

第二十五封信

['lʌndən] , ['dʒænjueri] - , [oʊ] . [es] . - .
**LONDON , January 15 , O . S . 1748 .**
伦敦 , 一月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 1 月 15 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ] ['wɪlɪŋli] [ək'sept] [ðə; ði] [nuː] - ['jɪrz] [gɪft] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][nekst]
**DEAR BOY : I willingly accept the new - year's gift which you promise me for next**
亲爱的 男生 : 我 心甘情愿 接受 这 新的 - 年 礼物 哪个 你 承诺 我 为了 下一个
[jɪr] ;
**year ;**
年 ;

亲爱的男孩：我欣然接受你答应明年送我的新年礼物；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] ['θæŋkfl] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] .
**and the more valuable you make it , the more thankful I shall be .**
和 这 更多的 有价值的 你 制作 它 , 这 更多的 感恩 我 将 是 .

你赋予它的价值越高，我就越感激你。

[ðæt] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ; [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] , ['evri]
**That depends entirely upon you ; and therefore I hope to be presented , every**
那 取决于 完全 之上 你 ; 和 所以 我 希望 到 是 呈现 , 每一个
[jɪr] ,
**year ,**
年 ,

这完全取决于你；因此，我希望每年都能被提名，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [mɔːr] [kə'rekt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] , [ænd; ənd]
**with a new edition of you , more correct than the former , and**
和 一个 新的 版 的 你 , 更多的 正确的 比 这 以前的 , 和
[kən'sɪdərəbli] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] [ ə'mendid ] .
**considerably enlarged and amended .**
相当 放大 和 修订版 .

新版《你》比旧版更加准确，内容也更加丰富和修订。

[sɪns] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'sesər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['tʃeɪmbər] ,
**Since you do not care to be an assessor of the imperial chamber ,**
自从 你 做 不是 关心 到 是 一个 评估员 的 这 帝国 房间 ,

既然你不愿担任朝廷的评议官，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ;
**and that you desire an establishment in England ;**
和 那 你 欲望 一个 建立 在 英格兰 ;

并且您希望在英国建立一家机构；

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [griːk] [prə'fesər] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] ?
**what do you think of being Greek Professor at one of our universities ?**
什么 做 你 思考 的 存在 希腊语 教授 在 一 的 我们的 大学 ?

你觉得在我们大学担任希腊语教授怎么样？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['saɪnɪkjʊr] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ( [mʌtʃ] [les]

| It | is | a | very | pretty | sinecure | , | and | requires | very | little | knowledge | ( | much | less |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 非常 | 漂亮的 | 闲职 | , | 和 | 需要 | 非常 | 小的 | 知识 | ( | 很多 | 较少的 |

[ðæn; ðən] ,

| than | , |
|---|---|
| 比 | , |

这是一个非常不错的闲职，而且几乎不需要任何知识（远少于……），

[aɪ] [hoʊp] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ) [ʌv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .

| I | hope | , | you | have | already | ) | of | that | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | , | 你 | 有 | 已经 | ) | 的 | 那 | 语言 | . |

我希望你已经掌握了那门语言。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

| If | you | do | not | approve | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 做 | 不是 | 批准 | 的 | 这 | , |

如果你不赞同这一点，

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə] [prə'poʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

| I | am | at | a | loss | to | know | what | else | to | propose | to | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 在 | 一个 | 损失 | 到 | 知道 | 什么 | 别的 | 到 | 提出 | 到 | 你 | ; |

我不知道还能向您提出什么建议；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [juː; jʊ]

| and | therefore | desire | that | you | will | inform | me | what | sort | of | destination | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 欲望 | 那 | 你 | 将要 | 通知 | 我 | 什么 | 种类 | 的 | 目的地 | 你 |

[prə'poʊz] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ;

| propose | for | yourself | ; |
|---|---|---|---|
| 提出 | 为了 | 你自己 | ; |

因此，我希望你能告诉我你打算去哪里；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['meʒərz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

| for | it | is | now | time | to | fix | it | , | and | to | take | our | measures | accordingly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 现在 | 时间 | 到 | 使固定 | 它 | , | 和 | 到 | 拿 | 我们的 | 措施 | 因此 | . |

现在是时候解决这个问题，并采取相应的措施了。

['mɪstər] . ['hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [set] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - - - - - - - - - - ; [ɪf] [soʊ] ,

| Mr | . | Harte | tells | me | that | you | set | up | for | a | - - - - - - - - - - ; | if | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 哈特 | 讲述 | 我 | 那 | 你 | 放 | 向上 | 为了 | 一个 | - - - - - - - - - - ; | 如果 | 所以 | , |

哈特先生告诉我，你准备参加一个----------；如果是这样，

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['ɑːfɪs] ;

| I | presume | it | is | in | the | view | of | succeeding | me | in | my | office | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 怙 | 它 | 是 | 在 | 这 | 看法 | 的 | 成功 | 我 | 在 | 我的 | 办公室 | ; |

我推测，这是为了接替我的职位；

- - [ [ə; eɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] . ] - - [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['veri] ['wɪlɪŋli] [rɪ'zaɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

| - | - | [ | A | secretary | of | state | . | ] | - | - | which | I | will | very | willingly | resign | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | [ | 一个 | 秘书 | 的 | 状态 | . | ] | - | - | 哪个 | 我 | 将要 | 非常 | 心甘情愿 | 辞职 | 到 | 你 | , |

——[国务卿一职。]——我非常乐意将这个职位移交给您。

[wen'evər] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][kɔːl][ə'pɑːn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| whenever | you | shall | call | upon | me | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 你 | 将 | 称呼 | 之上 | 我 | 为了 | 它 | . |

无论何时你需要我，我都会满足你。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] - - - - - - - - , [ɔːr][ðə; ðɪ] - - - - - - - - - - - ,

| But | , | if | you | intend | to | be | the | - - - - - - - - , | or | the | - - - - - - - - - - - , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 如果 | 你 | 打算 | 到 | 是 | 这 | - - - - - - - - , | 或者 | 这 | - - - - - - - - - - - , |

但是，如果你打算成为--------，或者------- ----，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['priːviəsli] [teɪk] [jʊr; jər]

| there | are | some | trifling | circumstances | upon | which | you | should | previously | take | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 琐事 | 情况 | 之上 | 哪个 | 你 | 应该 | 之前 | 拿 | 你的 |

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] .

| resolution | . |
|---|---|
| 解决 | . |

有些琐碎的情况会让你在做决定前先考虑这些因素。

[ðə; ðiː][fɜːrst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [tuː; tə][biː; bi][fɪt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][soʊ]

| The | first | of | which | is | , | to | be | fit | for | it | : | and | then | , | in | order | to | be | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 的 | 哪个 | 是 | , | 到 | 是 | 合身 | 为了 | 它 | : | 和 | 然后 | , | 在 | 命令 | 到 | 是 | 所以 |

,

| , |
|---|
| , |

首先，要胜任这项工作；其次，为了做到这一点，

[meɪk] [jɔːr'self] ['mæstər][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] , ['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd]

| make | yourself | master | of | ancient | and | , | modern | history | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 你自己 | 掌握 | 的 | 古老的 | 和 | , | 现代的 | 历史 | , | 和 |

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

| languages | . |
|---|---|
| 语言 | . |

让自己精通古代史、近代史和各种语言。

[tuː; tə] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [ðə; ðiː] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ænd; ənd][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] ;

| To | know | perfectly | the | constitution | , | and | form | of | government | of | every | nation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 知道 | 完美 | 这 | 宪法 | , | 和 | 形式 | 的 | 政府 | 的 | 每一个 | 国家 | ; |

彻底了解每个国家的宪法和政府形式；

[ðə; ðiː] [groʊθ] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] ['ɛmpaɪɚz] ;

| the | growth | and | the | decline | of | ancient | and | modern | empires | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 生长 | 和 | 这 | 衰退 | 的 | 古老的 | 和 | 现代的 | 帝国 | ; |

古代和近代帝国的兴衰；

[ænd; ənd][tuː; tə] [treɪs] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][bəuθ] .

| and | to | trace | out | and | reflect | upon | the | causes | of | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 痕迹 | 出去 | 和 | 反映 | 之上 | 这 | 原因 | 的 | 两个都 | . |

并追溯和反思这两件事的起因。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ðiː] [streŋθ] , [ðə; ðiː] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] .

| To | know | the | strength | , | the | riches | , | and | the | commerce | of | every | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 知道 | 这 | 力量 | , | 这 | 财富 | , | 和 | 这 | 商业 | 的 | 每一个 | 国家 | . |

了解每个国家的实力、财富和商业情况。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , ['traɪflɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [siːm] , [ɑːr; ər] [jet] ['veri] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

| These | little | things | , | trifling | as | they | may | seem | , | are | yet | very | necessary | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 小的 | 事物 | , | 琐事 | 作为 | 他们 | 可能 | 似乎 | , | 是 | 然而 | 非常 | 必要的 | 为了 | 一个 |

[ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə] [noʊ] ;

| politician | to | know | ; |
|---|---|---|---|
| 政治家 | 到 | 知道 | ; |

这些看似微不足道的小事，对于政治家来说却是非常必要的；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðerfɔːr] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [ə'plai] [jɔːr'self] [tuː; tə] .

| and | which | therefore | , | I | presume | , | you | will | condescend | to | apply | yourself | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 所以 | , | 我 | 怙 | , | 你 | 将要 | 屈尊 | 到 | 申请 | 你自己 | 到 | . |

因此，我推测您会屈尊抽出时间来处理此事。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] ['nesəseri] , [ɪn][ðə; ði]['præktɪk(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv]

| There | are | some | additional | qualifications | necessary | , | in | the | practical | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一些 | 额外的 | 资格 | 必要的 | , | 在 | 这 | 实际的 | 部分 | 的 |

['bɪznəs] ,

| business | , |
|---|---|
| 商业 | , |

在商业实践方面，还需要一些额外的资质。

[wɪtʃ] [meɪ] [dɪ'zɜːrv] [sʌm; səm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər] ['liːʒər] ['moʊmənts] ; [sʌtʃ] [æz; əz] , [æn; ən]

| which | may | deserve | some | consideration | in | your | leisure | moments | ; | such | as | , | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 应得 | 一些 | 考虑 | 在 | 你的 | 闲暇 | 时刻 | ; | 这样的 | 作为 | , | 一个 |

['æbsəluːt] [kə'mænd] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tempər] ,

| absolute | command | of | your | temper | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 绝对 | 命令 | 的 | 你的 | 脾气 | , |

闲暇时，不妨思考一下以下几点：比如，完全控制自己的脾气。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [prə'vəukt] [tuː; tə] ['pæʃ(ə)n] , [ə'pɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt] ; ['peɪʃ(ə)ns] , [tuː; tə] [hɪr]

| so | as | not | to | be | provoked | to | passion | , | upon | any | account | ; | patience | , | to | hear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 作为 | 不是 | 到 | 是 | 挑衅 | 到 | 热情 | , | 之上 | 任何 | 帐户 | ; | 耐心 | , | 到 | 听到 |

['frɪvələs] ,

| frivolous | , |
|---|---|
| 轻浮 | , |

为了不因任何原因而激怒他人；耐心倾听轻浮之言。

[ɪm'pɜːrt(ə)nənt] , [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ˌæplə'keiʃ(ə)nz ] ; [wɪð; wɪθ] [ə'dres] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,

| impertinent | , | and | unreasonable | applications | ; | with | address | enough | to | refuse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无礼 | , | 和 | 不合理 | 应用程序 | ; | 和 | 地址 | 足够的 | 到 | 拒绝 | , |

[wɪ'ðaʊt] [ə'fendɪŋ] , [ɔːr] , [baɪ][jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv] [g'rɑːntɪŋ] ,

| without | offending | , | or | , | by | your | manner | of | granting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 犯罪 | , | 或者 | , | 经过 | 你的 | 方式 | 的 | 授予 | , |

无礼且不合理的申请；地址足以拒绝而不冒犯，或者，根据您批准的方式，

[tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] ; [dek'sterəti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'siːl] [ə; eɪ] [truːθ] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ə; eɪ]

| to | double | the | obligation | ; | dexterity | enough | to | conceal | a | truth | without | telling | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 双倍的 | 这 | 义务 | ; | 灵巧 | 足够的 | 到 | 隐藏 | 一个 | 真相 | 没有 | 讲述 | 一个 |

[laɪ] ;

| lie | ; |
|---|---|
| 说谎 | ; |

加倍履行义务；既能掩盖真相又不说谎的技巧；

[sə'gæsəti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['kaʊntənənsiz] ;

| sagacity | enough | to | read | other | people's | countenances | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 睿智 | 足够的 | 到 | 读 | 其他 | 人们的 | 面容 | ; |

具备足够的洞察力去读懂别人的表情；

[ænd; ənd] [sə'renəti] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [dɪ'skʌvər] ['eniθɪŋ] [baɪ] [jɔːrz] ;

| and | serenity | enough | not | to | let | them | discover | anything | by | yours | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 宁静 | 足够的 | 不是 | 到 | 让 | 他们 | 发现 | 任何事物 | 经过 | 你的 | ; |

并且足够沉着冷静，不让他们发现你的任何秘密；

[ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['fræŋknəs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['riːəl] [rɪ'zɜːrv] .

| a | seeming | frankness | with | a | real | reserve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 似乎 | 坦率 | 和 | 一个 | 真实的 | 预订 | . |

表面上的坦率，实则内心有所保留。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ruːdɪmənts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði][wɜːrld] [mʌst; məst][biː; bi][jʊr; jər] ['græmər] .

| These | are | the | rudiments | of | a | politician | ; | the | world | must | be | your | grammar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 基本原理 | 的 | 一个 | 政治家 | ; | 这 | 世界 | 必须 | 是 | 你的 | 语法 | . |

这是政治家的基本素质；世界必须成为你的语法。

[θriː] [meɪlz] [ɑːr; ər] [naʊ] [duː] [frʌm; frəm] ['hɑːlənd] ; [soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['letərz] [frʌm; frəm][juː; jʊ]
**Three mails are now due from Holland ; so that I have no letters from you**
三 邮件 是 现在 到期的 从 荷兰 ; 所以 那 我 有 不 信件 从 你
[tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] .
**to acknowledge .**
到 承认 .

现在有三封邮件应该从荷兰寄到；所以我还没有收到你的来信需要确认。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ] [ˌrekə'mend] [maɪ'self][tuː; tə][jʊr; jər]['feɪvər][ænd; ənd] [prə'tekʃn]
**I therefore conclude with recommending myself to your favor and protection**
我 所以 结束 和 推荐 我 到 你的 偏爱 和 保护
[wen] [juː; jʊ] [sək'siːd] .
**when you succeed .**
什么时候 你 成功 .

因此，我最后向您推荐我，愿在您成功时为您提供帮助和保护。

[jɔːrz] .
**Yours .**
此致 .

你的。

['letər] [ˌeksˈɛksˈviːˈaɪ]
**LETTER XXVI**
信 26

第二十六封信

['lʌndən] , ['dʒænjueri] - , [oʊ] . [es] . - .
**LONDON , January 29 , O . S . 1748 .**
伦敦 , 一月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 1 月 29 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][faɪnd] , [baɪ]['mɪstər] . [hɑːrts] [læst] ['letər] ,
**DEAR BOY : I find , by Mr . Harte's last letter ,**
亲爱的 男生 : 我 寻找 , 经过 先生 . 哈特的 最后的 信 ,

亲爱的孩子：我从哈特先生的最后一封信中得知，

[ðæt] ['meni] [ʌv; əv][maɪ] ['letərz] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm; ɪm] ,
**that many of my letters to you and him ,**
那 许多 的 我的 信件 到 你 和 他 ,

我写给你和他的许多信，

[hæv; həv] [bɪn] ['froʊz(ə)n][ʌp][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [laɪpsɪg] ; [ðə; ði] [θɔː] [hæz; həz] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
**have been frozen up on their way to Leipsig ; the thaw has , I suppose ,**
有 到过 冷冻 向上 在 他们的 方式 到 莱比锡 ; 这 解冻 有 , 我 认为 ,

它们在运往莱比锡的途中被冻住了；我想，解冻已经……

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [set][ðem; ðəm][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [pər'suː] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
**by this time , set them at liberty to pursue their journey to you ,**
经过 这 时间 , 放 他们 在 自由 到 追求 他们的 旅行 到 你 ,

此时，放他们自由前往你那里。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [glʌt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .
**and you will receive a glut of them at once .**
和 你 将要 收到 一个 谷 的 他们 在 一次 .

你会一次性收到一大堆。

['hjuːdɪbræs] [ə'luːdz] , [ɪn] [ðɪs] [vɜːrs] ,
**Hudibras alludes , in this verse ,**
胡迪布拉斯 暗示 , 在 这 诗 ,

胡迪布拉斯在这首诗中暗示了：

[laɪk] [wɜːrdz] [kən'dʒiːld] [ɪn] ['nɔːrðərn] [er] ,
**Like words congealed in northern air ,**
喜欢 字 凝固 在 北方 空气 ,

如同凝固在北方空气中的文字，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['vʌlgər] ['noʊʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪn] ['griːnlənd] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['froʊz(ə)n][ɪn][ðer; ðər] ['ʌtərəns] ;
**to a vulgar notion , that in Greenland words were frozen in their utterance ;**
到 一个 庸俗 概念 , 那 在 格陵兰 字 是 冷冻 在 他们的 发声 ;

这是一种粗俗的观念，认为格陵兰岛的人们说话时会忘记自己的言辞；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [θɔː] , [ə; eɪ] ['veri] [mɪkst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
**and that upon a thaw , a very mixed conversation was heard in the air ,**
和 那 之上 一个 解冻 , 一个 非常 混合 对话 曾是 听到 在 这 空气 ,

冰雪融化后，空气中传来各种各样嘈杂的对话声。

[ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [wɜːrdz] [set][æt; ət] ['lɪbərti] .
**of all those words set at liberty .**
的 全部 那些 字 放 在 自由 .

所有这些词语都获得了自由。

[ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [tuː] ['veriəs] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ]
**This conversation was , I presume , too various and extensive to be much**
这 对话 曾是 , 我 怙 , 也 各种各样的 和 广泛的 到 是 很多
[ ə'tendid ] [tuː; tə] :
**attended to :**
参加 到 :

我猜想，这次谈话内容过于繁杂冗长，无法引起太多关注：

[ænd; ənd] [meɪ] [nɑːt] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][maɪ] [lɔːŋ] ['letərz] ,
**and may not that be the case of half a dozen of my long letters ,**
和 可能 不是 那 是 这 案件 的 一半 一个 打 的 我的 长的 信件 ,

或许我的六封长信中就有这种情况。

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] ?
**when you receive them all at once ?**
什么时候 你 收到 他们 全部 在 一次 ?

当你一次性收到所有包裹时?

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] , [ɪ'ventʃuəli] , ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] , [ðʌs] :
**I think that I can , eventually , answer that question , thus :**
我 思考 那 我 能 , 最终 , 回答 那 问题 , 因此 :

我想我最终可以这样回答这个问题：

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [maɪ] ['letərz] [ɪn][ðer; ðər] [truː] [laɪt] ,
**If you consider my letters in their true light ,**
如果 你 考虑 我的 信件 在 他们的 真的 光 ,

如果你能真正理解我的信件，

[æz; əz] [ kən'veiiŋ ] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] , [huː] [sɪn'sɪrli] [wɪʃɪz] [jʊr; jər]
**as conveying to you the advice of a friend , who sincerely wishes your**
作为 传递 到 你 这 建议 的 一个 朋友 , WHO 真挚地 愿望 你的
['hæpinəs] ,
**happiness ,**
幸福 ,

谨以此转达一位朋友的建议，这位朋友真诚地希望你幸福。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [prə'moʊt] [jʊr; jər] ['pleʒər] , [juː; jʊ] [wɪl] [bəuθ] [riːd] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə]
**and desires to promote your pleasure , you will both read and attend to**
和 欲望 到 推动 你的 乐趣 , 你 将要 两个都 读 和 出席 到
[ðem; ðəm] ;
**them ;**
他们 ;

为了增进您的愉悦，您既会阅读也会满足您的愿望；

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['ɑːpəzɪt] , [ænd; ənd] ['veri] [fɔːls] [laɪt] ,

| but | , | if | you | consider | them | in | their | opposite | , | and | very | false | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 如果 | 你 | 考虑 | 他们 | 在 | 他们的 | 对面的 | , | 和 | 非常 | 错误的 | 光 | , |

但是，如果你从相反的、完全错误的角度来看待它们，

[æz; əz][ðə; ði] [dɪk'teɪts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'roʊs] [ænd; ənd] ['sɜːməˌnaɪzɪŋ] ['fɑːðər] ,

| as | the | dictates | of | a | morose | and | sermonizing | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 规定 | 的 | 一个 | 忧郁 | 和 | 布道 | 父亲 | , |

按照一位阴郁且爱说教的父亲的指示，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][nɑːt]['oʊnli] [ˌʌnə'tendɪd] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ˌʌn'red] .

| I | am | sure | they | will | be | not | only | unattended | to | , | but | unread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 他们 | 将要 | 是 | 不是 | 仅有的 | 无人看管 | 到 | , | 但 | 未读 | . |

我确信它们不仅会无人问津，而且也不会有人阅读。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [juː; jʊ][kæn; kən] [best] [tel] [ˌem 'iː] .

| Which | is | the | case | , | you | can | best | tell | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 案件 | , | 你 | 能 | 最好的 | 告诉 | 我 | . |

究竟是哪种情况，你最清楚。

[əd'vaɪs] [ɪz] ['seldəm] ['welkəm] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

| Advice | is | seldom | welcome | ; | and | those | who | want | it | the | most | always | like | it | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 是 | 很少 | 欢迎 | ; | 和 | 那些 | WHO | 想 | 它 | 这 | 最多 | 总是 | 喜欢 | 它 | 这 |

[liːst] .

| least | . |
|---|---|
| 至少 | . |

建议往往不受欢迎；而最需要建议的人，往往最不喜欢建议。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər][wɑːnt][ʌv; əv] [ɪk'spɪrɪəns] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kɑːnʃəs] ,

| I | hope | that | your | want | of | experience | , | of | which | you | must | be | conscious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 那 | 你的 | 想 | 的 | 经验 | , | 的 | 哪个 | 你 | 必须 | 是 | 有意识的 | , |

我希望你能够意识到自己缺乏经验。

[wɪl] [kən'vɪns] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt] [əd'vaɪs] ;

| will | convince | you | , | that | you | want | advice | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 说服 | 你 | , | 那 | 你 | 想 | 建议 | ; |

它会让你相信，你想要的是建议；

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊr; jər] [gʊd] [sens] [wɪl] [ɪn'klaɪn] [juː; jʊ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | that | your | good | sense | will | incline | you | to | follow | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你的 | 好的 | 感觉 | 将要 | 倾斜 | 你 | 到 | 跟随 | 它 | . |

你的理智会让你倾向于遵循它。

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [pæs] [jʊr; jər] ['liːʒər] ['aʊərz] [æt; ət] [laɪpsɪg] ; [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ['meni] ;

| Tell | me | how | you | pass | your | leisure | hours | at | Leipsig | ; | I | know | you | have | not | many | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我 | 如何 | 你 | 经过 | 你的 | 闲暇 | 小时 | 在 | 莱比锡 | ; | 我 | 知道 | 你 | 有 | 不是 | 许多 | ; |

请告诉我您在莱比锡是如何消磨闲暇时光的；我知道您空闲时间不多；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [tuː] [gʊd] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] , [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] [eɪdʒ] ,

| and | I | have | too | good | an | opinion | of | you | to | think | , | that | , | at | this | age | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 也 | 好的 | 一个 | 观点 | 的 | 你 | 到 | 思考 | , | 那 | , | 在 | 这 | 年龄 | , |

而且我对你的评价很高，所以我不认为，在你这个年纪，

[juː; jʊ] [wʊd] [dɪ'zaɪər] [mɔːr] .

| you | would | desire | more | . |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 会 | 欲望 | 更多的 | . |

你会想要更多。

[hæv; həv][juː; jʊ] [ə'sembliz] , [ɔːr] ['pʌblɪk] ['spektəklz] ?

| Have | you | assemblies | , | or | public | spectacles | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 组件 | , | 或者 | 民众 | 眼镜 | ? |

你们有集会或公开表演吗?

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd][ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
**and** **of** **what** **kind** **are** **they** **?**
和 的 什么 种类 是 他们 ?

它们是什么类型的?

[wət'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] ; ['siːɪŋ] ['evriθɪŋ] ,
**Whatever** **they** **are** **,** **see** **them** **all** **;** **seeing** **everything** **,**
任何 他们 是 , 看 他们 全部 ; 看到 一切 ,

无论它们是什么，都要看清它们；看清一切。

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [nɑːt][tuː; tə][əd'maɪər] ['eniθɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
**is** **the** **only** **way** **not** **to** **admire** **anything** **too** **much** **.**
是 这 仅有的 方式 不是 到 钦佩 任何事物 也 很多 .

这是不过度欣赏任何事物的唯一方法。

[ɪf] [juː; jʊ]['evər] [teɪk] [ʌp] ['lɪt(ə)l] [teɪl] - [bʊks] , [tuː; tə] [ə'mjuːz] [juː; jʊ][baɪ] ['snætʃɪz] ,
**If** **you** **ever** **take** **up** **little** **tale** **-** **books** **,** **to** **amuse** **you** **by** **snatches** **,**
如果 你 曾经 拿 向上 小的 故事 - 图书 , 到 娱乐 你 经过 抢夺 ,

如果你拿起一些故事小册，想从中消遣一下，

[aɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [tuː] [frentʃ] [bʊks] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] ; [ðeɪ] [wɪl]
**I** **will** **recommend** **two** **French** **books** **,** **which** **I** **have** **already** **mentioned** **;** **they** **will**
我 将要 推荐 二 法语 图书 , 哪个 我 有 已经 提及 ; 他们 将要
[ˌentər'teɪn] [juː; jʊ] ,
**entertain** **you** **,**
招待 你 ,

我会推荐两本我之前提到过的法语书；它们会让你觉得有趣。

[ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][juːz][tuː; tə][jʊr; jər][maɪnd][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mænərz] .
**and** **not** **without** **some** **use** **to** **your** **mind** **and** **your** **manners** **.**
和 不是 没有 一些 使用 到 你的 头脑 和 你的 礼仪 .

而且对你的思维和举止也有一定的益处。

[wʌn] [ɪz] , - [lɑː] [mə'njɛːr] [diː] ['biːn] ['pɛnsər] [dænz][lez] [uː'vrɑːʒɪz] [dɛsprɪt] - , ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['pɝː]
**One** **is** **,** **'** **La** **Maniere** **de** **bien** **penser** **dans** **les** **Ouvrages** **d'Esprit** **'** **,** **written** **by** **Pere**
一 是 , - 拉 方式 德 好 彭瑟 丹斯 莱斯 作品 精神 - , 书面 经过 佩雷
-
;
**Bouhours** **;**
-
;

其一是 Pere Bouhours 所著的《La Maniere de bien penser dans les Ouvrages d'Esprit》;

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns][ɪn] ['ɪŋglənd] , [wɪð; wɪθ] [mə'sjɜːr] - ;
**I** **believe** **you** **read** **it** **once** **in** **England** **,** **with** **Monsieur** **Coderc** **;**
我 相信 你 读 它 一次 在 英格兰 , 和 先生 - ;

我相信你曾在英国和科德尔先生一起读过这本书;

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
**but** **I** **think** **that** **you** **will** **do** **well** **to** **read** **it** **again** **,**
但 我 思考 那 你 将要 做 出色地 到 读 它 再次 ,

但我认为你最好再读一遍。

[æz; əz][aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [bʊk] [ðæt] [wɪl] [fɔːrm][jʊr; jər] [teɪst] ['betər] .
**as** **I** **know** **of** **no** **book** **that** **will** **form** **your** **taste** **better** **.**
作为 我 知道 的 不 书 那 将要 形式 你的 品尝 更好的 .

就我所知，没有哪本书比这本书更能培养你的品味。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] , - [lɑːrt] [diː] [plɛr] [dænz][lɑː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] - , [baɪ][ðə; ði][ 'æbi, 'ɑːbə ][diː] [ˌbɛl'gɑːrd] ,
**The** **other** **is** **,** **'** **L'Art** **de** **plaire** **dans** **la** **Conversation** **'** **,** **by** **the** **Abbe** **de** **Bellegarde** **,**
这 其他 是 , - 艺术 德 普莱尔 丹斯 拉 对话 - , 经过 这 阿贝 德 贝勒加德 ,

另一个是《L'Art de plaire dans la Conversation》，作者是 Abbe de Bellegarde，

[ænd; ənd][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] ['juːsləs] , [ðoʊ] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] ,

| and | is | by | no | means | useless | , | though | I | will | not | pretend | to | say | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 无用 | , | 尽管 | 我 | 将要 | 不是 | 假装 | 到 | 说 | , |

而且绝非毫无用处，虽然我不会妄称如此。

[ðæt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'siːt] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,

| that | the | art | of | pleasing | can | be | reduced | to | a | receipt | ; | if | it | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 艺术 | 的 | 令人愉悦 | 能 | 是 | 减少 | 到 | 一个 | 收据 | ; | 如果 | 它 | 可以 | , |

取悦他人的艺术可以简化为一张收据；如果可以的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [rɪ'siːt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .

| I | am | sure | that | receipt | would | be | worth | purchasing | at | any | price | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 那 | 收据 | 会 | 是 | 值得 | 购买 | 在 | 任何 | 价格 | . |

我相信这张收据无论价格如何都值得购买。

[gʊd] [sens] , [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃər] , [ɑːr; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ɪn'griːdiənts] ; [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

| Good | sense | , | and | good | nature | , | are | the | principal | ingredients | ; | and | your | own | observation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 感觉 | , | 和 | 好的 | 自然 | , | 是 | 这 | 主要的 | 原料 | ; | 和 | 你的 | 自己的 | 观察 | , |

良好的判断力和善良的本性是主要因素；还有你自己的观察力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [əd'vaɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] , [mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði] [raɪt] ['kʌlər] [ænd; ənd] [teɪst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | the | good | advice | of | others | , | must | give | the | right | color | and | taste | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 好的 | 建议 | 的 | 其他的 | , | 必须 | 给 | 这 | 正确的 | 颜色 | 和 | 品尝 | 到 | 它 | . |

其他人的良好建议，必须赋予它正确的色彩和味道。

[ə'duː] !

| Adieu | ! |
|---|---|
| 再见 | ! |

再见！

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lʌv] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'zɜːrv] .

| I | shall | always | love | you | as | you | shall | deserve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 总是 | 爱 | 你 | 作为 | 你 | 将 | 应得 | . |

我会永远爱你，因为你值得我这样做。

['letər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

| LETTER | XXVII |
|---|---|
| 信 | xxvii |

第二十七封信

['lʌndən] , ['februeri] [naɪn] , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | February | 9 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 二月 | 9 | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 2 月 9 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðɪs] ['letər] ,

| DEAR | BOY | : | You | will | receive | this | letter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 你 | 将要 | 收到 | 这 | 信 | , |

亲爱的男孩：你会收到这封信，

[nɑːt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] ; [fɔːr; fər] [huːm] ,

| not | from | a | Secretary | of | State | but | from | a | private | man | ; | for | whom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 从 | 一个 | 秘书 | 的 | 状态 | 但 | 从 | 一个 | 私人的 | 男人 | ; | 为了 | 谁 | , |

并非出自国务卿之手，而是出自一位私人之手；至于他，

[æt; ət][hɪz; ɪz][taɪm][ʌv; əv][laɪf] , ['kwaɪət][wʌz; wəz][æz; əz][fɪt] , [ænd; ənd][æz; əz] ['nesəseri] ,

| at | his | time | of | life | , | quiet | was | as | fit | , | and | as | necessary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 时间 | 的 | 生活 | , | 安静的 | 曾是 | 作为 | 合身 | , | 和 | 作为 | 必要的 | , |

在他那个年纪，安静既合适又必要。

[æz; əz]['leɪbər][ænd; ənd][æk'tɪvəti][ɑːr; ər][fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz]

| as | labor | and | activity | are | for | you | at | your | age | , | and | for | many | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 劳动 | 和 | 活动 | 是 | 为了 | 你 | 在 | 你的 | 年龄 | , | 和 | 为了 | 许多 | 年 |

[jet] [tuː; tə] [kʌm] .

| yet | to | come | . |
|---|---|---|---|
| 然而 | 到 | 来 | . |

劳动和活动适合你这个年龄，也适合你未来的许多年。

[aɪ] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] [siːlz] , [læst] ['sætərdeɪ] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ; [huː] ['pɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][moʊst]

| I | resigned | the | seals | , | last | Saturday | , | to | the | King | ; | who | parted | with | me | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 辞职 | 这 | 封印 | , | 最后的 | 周六 | , | 到 | 这 | 国王 | ; | WHO | 分手了 | 和 | 我 | 最多 |

['greɪʃəsli] ,

| graciously | , |
|---|---|
| 亲切地 | , |

上周六，我已将印玺交给国王；国王非常宽容地与我告别。

[ænd; ənd] ( [aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [soʊ] [hɪm'self] ) [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .

| and | ( | I | may | add | , | for | he | said | so | himself | ) | with | regret | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 我 | 可能 | 添加 | , | 为了 | 他 | 说 | 所以 | 他自己 | ) | 和 | 后悔 | . |

而且（我还要补充一点，因为他自己也这么说过）还带着遗憾。

[æz; əz][aɪ][rɪ'taɪər][frʌm; frəm] ['hɜːri] [tuː; tə]['kwaɪət] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] , [æt; ət][maɪ] [iːz] ,

| As | I | retire | from | hurry | to | quiet | , | and | to | enjoy | , | at | my | ease | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 退休 | 从 | 匆忙 | 到 | 安静的 | , | 和 | 到 | 享受 | , | 在 | 我的 | 舒适 | , |

当我从忙碌中抽身，回归宁静，享受轻松自在的生活时，

[ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] ['praɪvət] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][laɪf] ,

| the | comforts | of | private | and | social | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 舒适 | 的 | 私人的 | 和 | 社会的 | 生活 | , |

私人生活和社交生活的舒适感，

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [θɔːts] [ʌv; əv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ɔːr] ['medlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| you | will | easily | imagine | that | I | have | no | thoughts | of | opposition | , | or | meddling | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 容易地 | 想象 | 那 | 我 | 有 | 不 | 想法 | 的 | 反对 | , | 或者 | 干预 | 和 |

['bɪznəs] .

| business | . |
|---|---|
| 商业 | . |

你很容易就能想象到我没有任何反对的想法，也没有任何干涉商业的行为。

- ['oʊtiəm] [kʌm] - - [ɪz][maɪ]['ɑːbdʒekt] .

| ' | Otium | cum | dignitate | ' | is | my | object | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 奥蒂姆 | 精液 | - | - | 是 | 我的 | 目的 | . |

“Otium cum dignitate”是我的目标。

[ðə; ði]['fɔːrmər][aɪ] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ] ;

| The | former | I | now | enjoy | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 我 | 现在 | 享受 | ; |

我现在喜欢的是前者；

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['kærəktər] [ɪn'taɪt(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm] [ʃer] [ʌv; əv]

| and | I | hope | that | my | conduct | and | character | entitle | me | to | some | share | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 那 | 我的 | 执行 | 和 | 特点 | 标题 | 我 | 到 | 一些 | 分享 | 的 |

[ðə; ði] ['lætər] .

| the | latter | . |
|---|---|---|
| 这 | 后者 | . |

我希望我的行为和品格能够使我获得后者的一部分。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['hæpi] :

| In | short | , | I | am | now | happy | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 我 | 是 | 现在 | 快乐的 | : |

总之，我现在很开心：

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][soʊ][ɪn][maɪ]['fɔːrmər] ['pʌblɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

| and | I | found | that | I | could | not | be | so | in | my | former | public | situation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 成立 | 那 | 我 | 可以 | 不是 | 是 | 所以 | 在 | 我的 | 以前的 | 民众 | 情况 | . |

但我发现，在以前的公众场合，我无法做到这一点。

[æz; əz][aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] , ['prɪnsəz] ,

| As | I | like | your | correspondence | better | than | that | of | all | the | kings | , | princes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 喜欢 | 你的 | 一致 | 更好的 | 比 | 那 | 的 | 全部 | 这 | 国王 | , | 王子们 | , |

因为我更喜欢你的来信，胜过所有国王、王子的来信，

[ænd; ənd] ['ministəz] , [ɪn] ['jʊrəp] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [hæv; həv] ['liːʒər] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [mɔːr]

| and | ministers | , | in | Europe | , | I | shall | now | have | leisure | to | carry | it | on | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 部长们 | , | 在 | 欧洲 | , | 我 | 将 | 现在 | 有 | 闲暇 | 到 | 携带 | 它 | 在 | 更多的 |

['regjələrli] .

| regularly | . |
|---|---|
| 经常 | . |

各位欧洲的部长们，我现在将有时间更定期地开展这项工作。

[maɪ] ['letərz] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [baɪ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ,

| My | letters | to | you | will | be | written | , | I | am | sure | , | by | me | , | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 信件 | 到 | 你 | 将要 | 是 | 书面 | , | 我 | 是 | 当然 | , | 经过 | 我 | , | 和 | , |

我确信，我写给你的信将出自本人之手，而且，

[aɪ] [hoʊp] , [riːd] [baɪ][juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] ; [wɪtʃ] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['seldəm] ['hæpənz] , [rɪ'sɪprəkli]

| I | hope | , | read | by | you | , | with | pleasure | ; | which | , | I | believe | , | seldom | happens | , | reciprocally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | , | 读 | 经过 | 你 | , | 和 | 乐趣 | ; | 哪个 | , | 我 | 相信 | , | 很少 | 发生 | , | 互惠 |

,

| , |
|---|
| , |

我希望您阅读时感到愉悦；我相信，这种情况很少会发生，对方也同样如此。

[tuː; tə] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['ɑːfɪs] .

| to | letters | written | from | and | to | a | secretary's | office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 信件 | 书面 | 从 | 和 | 到 | 一个 | 秘书的 | 办公室 | . |

指从秘书办公室寄出和寄往秘书办公室的信件。

[duː][nɑːt] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [maɪ] [rɪ'taɪərmənt] [frʌm; frəm] ['bɪznəs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə]

| Do | not | apprehend | that | my | retirement | from | business | may | be | a | hindrance | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 逮捕 | 那 | 我的 | 退休 | 从 | 商业 | 可能 | 是 | 一个 | 障碍 | 到 |

[jʊr; jər] [əd'vænsmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| your | advancement | in | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 你的 | 进步 | 在 | 它 | , |

请不要担心我从商界退休会阻碍您在商界的发展。

[æt; ət][ə; eɪ]['prɑːpər] [taɪm] : [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prə'moʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər] ,

| at | a | proper | time | : | on | the | contrary | , | it | will | promote | it | ; | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 恰当的 | 时间 | : | 在 | 这 | 相反 | , | 它 | 将要 | 推动 | 它 | ; | 为了 | , |

在适当的时候：相反，它会促进它；因为，

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['betər] ['taɪt(ə)l][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər]

| having | nothing | to | ask | for | myself | , | I | shall | have | the | better | title | to | ask | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 没有什么 | 到 | 问 | 为了 | 我 | , | 我 | 将 | 有 | 这 | 更好的 | 标题 | 到 | 问 | 为了 |

[juː; jʊ] .

| you | . |
|---|---|
| 你 | . |

我自己没有什么可要求的，所以我更有资格为你提出要求。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ] ['ʃʊrɝ] [weɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ] ,

| But | you | have | still | a | surer | way | than | this | of | rising | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 有 | 仍然 | 一个 | 确定 | 方式 | 比 | 这 | 的 | 上升 | , |

但你还有比这更可靠的晋升途径，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['hoʊlli] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['paʊər] .

| and | which | is | wholly | in | your | own | power | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 是 | 完全 | 在 | 你的 | 自己的 | 力量 | . |

而这完全取决于你自己。

[meɪk] [jɔːr'self] ['nesəseri] ; [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['nætʃ(ə)rəl][pɑːrts] , [juː; jʊ] [meɪ] , [baɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| Make | yourself | necessary | ; | which | , | with | your | natural | parts | , | you | may | , | by | application | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 你自己 | 必要的 | ; | 哪个 | , | 和 | 你的 | 自然的 | 部分 | , | 你 | 可能 | , | 经过 | 应用 | , |

[duː] .

| do | . |
|---|---|
| 做 | . |

让自己变得不可或缺；凭借你的天赋，通过努力，你可以做到这一点。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɪn] ['ɪŋgləns] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] : [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

| We | are | in | general | , | in | England | , | ignorant | of | foreign | affairs | : | and | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 在 | 一般的 | , | 在 | 英格兰 | , | 无知 | 的 | 外国的 | 事务 | : | 和 | 的 | 这 |

['ɪntrəsts] ,

| interests | , |
|---|---|
| 兴趣 | , |

在英国，我们普遍对外交事务和各方利益缺乏了解。

[vjuːz] , [prɪ'tenʃənz] , [ænd; ənd]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['ʌðər] [kɔːrts] .

| views | , | pretensions | , | and | policy | of | other | courts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 浏览 | , | 虚荣心 | , | 和 | 政策 | 的 | 其他 | 法院 | . |

其他法院的观点、主张和政策。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ['nevər] ['entərz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [θɔːts] , [nɔːr] [meɪks] [pɑːrt][ʌv; əv]

| That | part | of | knowledge | never | enters | into | our | thoughts | , | nor | makes | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 部分 | 的 | 知识 | 绝不 | 进入 | 进入 | 我们的 | 想法 | , | 也不 | 制作 | 部分 | 的 |

['aʊər; ɑːr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

| our | education | ; |
|---|---|---|
| 我们的 | 教育 | ; |

那部分知识从未进入我们的思想，也从未成为我们教育的一部分；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [wiː; wi][hæv; həv] [fjuːər] ['prɑːpər]['sʌbdʒekts][fɔːr; fər] ['fɔːrən] [kə'miʃənz] ,

| for | which | reason | , | we | have | fewer | proper | subjects | for | foreign | commissions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 原因 | , | 我们 | 有 | 更少 | 恰当的 | 主题 | 为了 | 外国的 | 佣金 | , |

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] ;

| than | any | other | country | in | Europe | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 任何 | 其他 | 国家 | 在 | 欧洲 | ; |

正因如此，我国适合受聘于外国委员会的课题比欧洲任何其他国家都少；

[ænd; ənd] , [wen] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [di'beitid] [ɪn] ['pɑːrləmənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'kredəb(ə)l]

| and | , | when | foreign | affairs | happen | to | be | debated | in | Parliament | , | it | is | incredible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 什么时候 | 外国的 | 事务 | 发生 | 到 | 是 | 辩论 | 在 | 议会 | , | 它 | 是 | 极好的 |

[wɪð; wɪθ] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪgnərəns] .

| with | how | much | ignorance | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 很多 | 无知 | . |

而且，当议会讨论外交事务时，人们的无知程度令人难以置信。

[ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] ['biːɪŋ] [ðen] [soʊ] [greɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['læbɔːərz] [soʊ] [fjuː] ,

| The | harvest | of | foreign | affairs | being | then | so | great | , | and | the | laborers | so | few | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收成 | 的 | 外国的 | 事务 | 存在 | 然后 | 所以 | 伟大的 | , | 和 | 这 | 劳工 | 所以 | 很少 | , |

当时外交事务的成果如此丰硕，而劳动力却如此匮乏，

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔːr'self] ['mæstər][ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [jɔːr'self] ['nesəseri] ; [fɜːrst]

| if | you | make | yourself | master | of | them | , | you | will | make | yourself | necessary | ; | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 制作 | 你自己 | 掌握 | 的 | 他们 | , | 你 | 将要 | 制作 | 你自己 | 必要的 | ; | 第一的 |

[æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːrən] ,

| as | a | foreign | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 外国的 | , |

如果你能掌握它们，你就会变得不可或缺；首先，作为一个外国人，

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər] [ðæt] [dɪ'pɑːrtmənt] .

| and | then | as | a | domestic | minister | for | that | department | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 作为 | 一个 | 国内的 | 部长 | 为了 | 那 | 部门 | . |

然后担任该部门的内政部长。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ðiː]

| I | am | extremely | well | pleased | with | the | account | which | you | give | me | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 极其 | 出色地 | 高兴 | 和 | 这 | 帐户 | 哪个 | 你 | 给 | 我 | 的 | 这 |

[ə'lɑːtmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] .

| allotment | of | your | time | . |
|---|---|---|---|---|
| 分配 | 的 | 你的 | 时间 | . |

我对您提供的时间分配情况非常满意。

[duː][bʌt; bət][goʊ][ɑːn][soʊ] , [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [æsk][noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

| Do | but | go | on | so | , | for | two | years | longer | , | and | I | will | ask | no | more | of | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 但 | 去 | 在 | 所以 | , | 为了 | 二 | 年 | 更长 | , | 和 | 我 | 将要 | 问 | 不 | 更多的 | 的 | 你 | . |

只要你们再这样坚持两年，我就不会再对你们提出任何要求了。

[jʊr; jər] ['leibəz] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [oʊn] [rɪ'wɔːrd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər] ['eni] ['ʌðər] ,

| Your | labors | will | be | their | own | reward | ; | but | if | you | desire | any | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 劳动 | 将要 | 是 | 他们的 | 自己的 | 报酬 | ; | 但 | 如果 | 你 | 欲望 | 任何 | 其他 | , |

你的劳动本身就是报酬；但如果你想要其他的，

[ðæt] [aɪ][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

| that | I | can | add | , | you | may | depend | upon | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 能 | 添加 | , | 你 | 可能 | 依赖 | 之上 | 它 | . |

我可以补充一点，你可以信赖它。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [pər'siːv] [ðə; ðiː] [ɪn'diːsnsi] [ænd; ənd] ['tɜːrpɪtuːd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər] -

| I | am | glad | that | you | perceive | the | indecency | and | turpitude | of | those | of | your | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 高兴的 | 那 | 你 | 感知 | 这 | 不雅 | 和 | 腐败 | 的 | 那些 | 的 | 你的 | - |

| - | - | , |
|---|---|---|

| Commensaux | ' | , |
|---|---|---|
| - | - | , |

我很高兴你看清了你那些“同伙”的无耻和卑鄙。

[huː] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [faʊl] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]['dɜːrti]['dʌbljuː] - - - - [es][ænd; ənd] ['skaʊndrəl]

| who | disgrace | and | foul | themselves | with | dirty | w | - | - | - | - | s | and | scoundrel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 耻辱 | 和 | 犯规 | 他们自己 | 和 | 肮脏的 | 西 | - | - | - | - | s | 和 | 恶棍 |

['geɪmstərz] .

| gamesters | . |
|---|---|
| 赌徒 | . |

他们与肮脏的妓女和无赖赌徒厮混，玷污了自己的名声。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [juː; jʊ] [siː] [ɔːl]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd] ['diːsnt] ['piːp(ə)l]

| And | the | light | in | which | , | I | am | sure | , | you | see | all | reasonable | and | decent | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 光 | 在 | 哪个 | , | 我 | 是 | 当然 | , | 你 | 看 | 全部 | 合理的 | 和 | 体面的 | 人们 |

[kən'sɪdər] [ðem; ðəm] ,

| consider | them | , |
|---|---|---|
| 考虑 | 他们 | , |

我相信，所有理智正直的人都会以同样的视角来看待它们。

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| will | be | a | good | warning | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 一个 | 好的 | 警告 | 到 | 你 | . |

这将给你一个很好的警示。

[ə'duː] .

| Adieu | . |
|---|---|
| 再见 | . |

再见。

['letər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

| LETTER | XXVIII |
|---|---|
| 信 | 二十八 |

第二十八封信

['lʌndən] , ['februeri] - , [oʊ] . [es] . -

| LONDON | , | February | 13 | , | O | . | S | . | 1748 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 二月 | - | , | 哦 | . | S | . | - |

伦敦，1748年2月13日（旧历）

[dɪr] [bɔɪ] :

| DEAR | BOY | : |
|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : |

亲爱的男孩：

[jʊr; jər][læst] ['letər] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv]

| your | last | letter | gave | me | a | very | satisfactory | account | of | your | manner | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 最后的 | 信 | 给予 | 我 | 一个 | 非常 | 令人满意的 | 帐户 | 的 | 你的 | 方式 | 的 |

[im'plɔiŋ] [jʊr; jər] [taɪm] [æt; ət] [laɪpsɪg] .

| employing | your | time | at | Leipsig | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 雇用 | 你的 | 时间 | 在 | 莱比锡 | . |

你上一封信中非常令人满意地描述了你在莱比锡期间是如何度过时间的。

[goʊ][ɑːn][soʊ][bʌt; bət][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [mɔːr] , [ænd; ənd] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ,

| Go | on | so | but | for | two | years | more | , | and | , | I | promise | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 在 | 所以 | 但 | 为了 | 二 | 年 | 更多的 | , | 和 | , | 我 | 承诺 | 你 | , |

再坚持两年，我保证，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌaʊt'goʊ][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ][ænd; ənd] [taɪm] .

| that | you | will | outgo | all | the | people | of | your | age | and | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 将要 | 出境 | 全部 | 这 | 人们 | 的 | 你的 | 年龄 | 和 | 时间 | . |

你将超越所有与你同龄同时代的人。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - - - , [ænd; ənd] - - - ;

| I | thank | you | for | your | explanation | of | the | ' | Schriftsassen | ' | , | and | ' | Amptsassen | ' | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 感谢 | 你 | 为了 | 你的 | 解释 | 的 | 这 | - | - | - | , | 和 | - | - | - | ; |

感谢您对“Schriftsassen”和“Amptsassen”的解释；

[ænd; ənd] [preɪ] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - .

| and | pray | let | me | know | the | meaning | of | the | ' | Landsassen | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 祈祷 | 让 | 我 | 知道 | 这 | 意义 | 的 | 这 | - | - | - | . |

请告诉我“Landsassen”的含义。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ]['sæksn] ['sɜːrvənt] , [huː] [spiːks] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

| I | am | very | willing | that | you | should | take | a | Saxon | servant | , | who | speaks | nothing | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 非常 | 愿意的 | 那 | 你 | 应该 | 拿 | 一个 | 撒克逊 | 仆人 | , | WHO | 说话 | 没有什么 | 但 |

['dʒɜːrmən] ,

| German | , |
|---|---|
| 德语 | , |

我非常乐意您雇佣一位只会说德语的萨克森仆人。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃʊr] [wei] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [jʊr; jər]['dʒɜːrmən] , ['æftər][juː; jʊ] [liːv] ['dʒɜːrməni] .

| which | will | be | a | sure | way | of | keeping | up | your | German | , | after | you | leave | Germany | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 是 | 一个 | 当然 | 方式 | 的 | 保持 | 向上 | 你的 | 德语 | , | 后 | 你 | 离开 | 德国 | . |

这将是你离开德国后保持德语水平的有效方法。

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ] [wʊd] ['niːðər] [hæv; həv] [ðæt] [mæn] , [nɔːr][hɪm; ɪm] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ,

| But | then | , | I | would | neither | have | that | man | , | nor | him | whom | you | have | already | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | , | 我 | 会 | 两者都不 | 有 | 那 | 男人 | , | 也不 | 他 | 谁 | 你 | 有 | 已经 | , |

但是，那样的话，我既不会要那个人，也不会要你已经拥有的那个人。

[pʊt] [aʊt] [ʌv; əv] ['lɪvəri] ; [wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm][bəuθ][ɪm'pɜːrt(ə)nənt][ænd; ənd] ['juːsləs] .

| put | out | of | livery | ; | which | makes | them | both | impertinent | and | useless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 出去 | 的 | 涂装 | ; | 哪个 | 制作 | 他们 | 两个都 | 无礼 | 和 | 无用 | . |

被剥夺了制服；这使得它们既无礼又无用。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] ,

| I | am | sure | , | that | as | soon | as | you | shall | have | taken | the | other | servant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | , | 那 | 作为 | 很快 | 作为 | 你 | 将 | 有 | 已采取 | 这 | 其他 | 仆人 | , |

我确信，一旦你带走了另一个仆人，

[jʊr; jər]['prez(ə)nt][mæn] [wɪl] [pres] [ɪk'striːmli] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] ['lɪvəri] , [ænd; ənd]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ]

| your | present | man | will | press | extremely | to | be | out | of | livery | , | and | valet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 展示 | 男人 | 将要 | 按 | 极其 | 到 | 是 | 出去 | 的 | 涂装 | , | 和 | 代客泊车 |

[diː] ['ʃɑːmbreɪ] ;

| de | chambre | ; |
|---|---|---|
| 德 | 房间 | ; |

你现在的这个人会极力争取脱下制服，成为贴身男仆；

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kɜːrl][jʊr; jər] [her] [ænd; ənd] [ʃeɪv] [juː; jʊ] ,

| which | is | as | much | as | to | say | , | that | he | will | curl | your | hair | and | shave | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 作为 | 很多 | 作为 | 到 | 说 | , | 那 | 他 | 将要 | 卷曲 | 你的 | 头发 | 和 | 刮胡子 | 你 | , |

也就是说，他会帮你卷头发、刮胡子。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [els] .

| but | not | condescend | to | do | anything | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 屈尊 | 到 | 做 | 任何事物 | 别的 | . |

但不会屈尊去做其他任何事。

[aɪ] ['ðerfɔːr] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] , ['nevər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [aʊt] [ʌv; əv] ['lɪvəri] ; [ænd; ənd] ,

| I | therefore | advise | you | , | never | to | have | a | servant | out | of | livery | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 所以 | 建议 | 你 | , | 绝不 | 到 | 有 | 一个 | 仆人 | 出去 | 的 | 涂装 | ; | 和 | , |

因此我劝告你，永远不要让仆人穿便服；而且，

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] ['prɑːpər][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['sɜːrvənt] [huː] ['dresɪz] [juː; jʊ]

| though | you | may | not | always | think | proper | to | carry | the | servant | who | dresses | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 你 | 可能 | 不是 | 总是 | 思考 | 恰当的 | 到 | 携带 | 这 | 仆人 | WHO | 连衣裙 | 你 |

[əˈbrɔːd] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][dɜːrt] ,

| abroad | in | the | rain | and | dirt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国外 | 在 | 这 | 雨 | 和 | 污垢 | , |

虽然你可能并不总是认为带着为你穿衣的仆人冒着雨雪泥泞出门是合适的，

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [koʊtʃ] [ɔːr] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [tʃer] , [jet] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

| behind | a | coach | or | before | a | chair | , | yet | keep | it | in | your | power | to | do | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在后面 | 一个 | 教练 | 或者 | 前 | 一个 | 椅子 | , | 然而 | 保持 | 它 | 在 | 你的 | 力量 | 到 | 做 | 所以 | , |

无论是在教练身后还是在椅子前，都要保留这样做的能力。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [baɪ] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] ['lɪvəri] .

| if | you | please | , | by | keeping | him | in | livery | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 请 | , | 经过 | 保持 | 他 | 在 | 涂装 | . |

如果你愿意的话，可以让他继续穿着制服。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [mə'sjɜːr] [ænd; ənd] ['mædəm] ['flɛmɪŋ] , [huː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]
**I have seen Monsieur and Madame Flemming , who gave me a very good**
我 有 已见 先生 和 夫人 弗莱明 , WHO 给予 我 一个 非常 好的
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
**account of you ,**
帐户 的 你 ,

我见过弗莱明先生和夫人，他们向我详细介绍了您。

[ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mænərz] , [wɪtʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [pleɪn] [truːθ] ,
**and of your manners , which to tell you the plain truth ,**
和 的 你的 礼仪 , 哪个 到 告诉 你 这 清楚的 真相 ,

至于你的举止，说实话，

[wɜːr; wər] [wʌt] [aɪ] ['daʊtɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] .
**were what I doubted of the most .**
是 什么 我 怀疑 的 这 最多 .

正是我最怀疑的。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['iːzi] , [ænd; ənd][nɑːt] [ə'ʃeɪmd] :
**She told me , that you were easy , and not ashamed :**
她 讲述 我 , 那 你 是 简单的 , 和 不是 羞愧 :

她告诉我，你很随便，而且不感到羞耻：

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] .
**which is a great deal for an Englishman at your age .**
哪个 是 一个 伟大的 交易 为了 一个 英国人 在 你的 年龄 .

对于你这个年纪的英国人来说，这可是一笔非常划算的交易。

[aɪ][set] [aʊt] [fɔːr; fər] [bæθ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] ; ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən]
**I set out for Bath to - morrow , for a month ; only to be better than**
我 放 出去 为了 洗澡 到 - 明天 , 为了 一个 月 ; 仅有的 到 是 更好的 比
[wel] ,
**well ,**
出色地 ,

我明天就要去巴斯，待一个月；而且会比想象中还要好。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] , [ɪn] , ['kwaɪət] , [ðə; ði] ['lɪbərti] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [baɪ][ðə; ði][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
**and enjoy , in , quiet , the liberty which I have acquired by the resignation of**
和 享受 , 在 , 安静的 , 这 自由 哪个 我 有 获得 经过 这 辞职 的
[ðə; ði] [siːlz] .
**the seals .**
这 封印 .

静静地享受我因辞去印章而获得的自由吧。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] [mɔːr] [æt; ət][lɑːrdʒ][frʌm; frəm] [ðens] ; [ænd; ənd] [naʊ] [gʊd] [naɪt]
**You shall hear from me more at large from thence ; and now good night**
你 将 听到 从 我 更多的 在 大的 从 因此 ; 和 现在 好的 夜晚
[tuː; tə][juː; jʊ] .
**to you .**
到 你 .

我将从那里向你们提供更多消息；现在，祝你们晚安。

['letər] [ˌeksˈɛksˈaɪˈɛks]
**LETTER XXIX**
信 二十九

第二十九封信

[bæθ] , ['februeri] - , [oʊ] . [es] . - .
**BATH , February 18 , O . S . 1748 .**
洗澡 , 二月 - , 哦 . S . - .

巴斯，2月18日，旧历1748年。

[dɪr] [bɔɪ] : [ðə; ði][fɜːrst][juːz] [ðæt] [aɪ] [meɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['lɪbərti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] ,

| DEAR | BOY | : | The | first | use | that | I | made | of | my | liberty | was | to | come | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 这 | 第一的 | 使用 | 那 | 我 | 制成 | 的 | 我的 | 自由 | 曾是 | 到 | 来 | 这里 | , |

亲爱的孩子：我行使自由的第一件事就是来到这里，

[wer] [aɪ] [ə'raɪvd] ['jestərdeɪ] .

| where | I | arrived | yesterday | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我 | 到达的 | 昨天 | . |

我昨天到达的地方。

[maɪ] [helθ] , [ðoʊ] [nɑːt] [ˌfʌndə'mentəli] [bæd] [jet] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['prɑːpər] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| My | health | , | though | not | fundamentally | bad | yet | , | for | want | of | proper | attention | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 健康 | , | 尽管 | 不是 | 从根本上 | 坏的 | 然而 | , | 为了 | 想 | 的 | 恰当的 | 注意力 | 的 |

[leɪt] ,

| late | , |
|---|---|
| 晚的 | , |

我的健康状况虽然还没有到非常糟糕的地步，但由于最近缺乏适当的照顾，

['wɑːntɪd] [sʌm; səm] [rɪ'per] , [wɪtʃ] [ðiːz] ['wɔːtərz] ['nevər] [feɪl] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| wanted | some | repairs | , | which | these | waters | never | fail | giving | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通缉 | 一些 | 维修 | , | 哪个 | 这些 | 水 | 绝不 | 失败 | 给予 | 它 | . |

它需要一些维修，而这些水流也总是能满足它的需求。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

| I | shall | drink | them | a | month | , | and | return | to | London | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 喝 | 他们 | 一个 | 月 | , | 和 | 返回 | 到 | 伦敦 | , |

我打算喝一个月，然后返回伦敦。

[ðer; ðər][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['groʊnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][loʊd]

| there | to | enjoy | the | comforts | of | social | life | , | instead | of | groaning | under | the | load |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 到 | 享受 | 这 | 舒适 | 的 | 社会的 | 生活 | , | 反而 | 的 | 呻吟 | 在下面 | 这 | 加载 |

[ʌv; əv] ['bɪznəs] .

| of | business | . |
|---|---|---|
| 的 | 商业 | . |

在那里，人们可以享受社交生活的舒适，而不是在繁重的业务压力下呻吟。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə] [liːd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

| I | have | given | the | description | of | the | life | that | I | propose | to | lead | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 给定 | 这 | 描述 | 的 | 这 | 生活 | 那 | 我 | 提出 | 到 | 带领 | 为了 | 这 |

['fjuːtʃər] ,

| future | , |
|---|---|
| 未来 | , |

我已经描述了我未来想要过的生活。

[ɪn] [ðɪs] ['mɑːtoʊ] ,

| in | this | motto | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 座右铭 | , |

在这个座右铭中，

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [friːz] [ʌv; əv][maɪ]['laɪbreri][ɪn][maɪ] [nuː] [haʊs] : - -

| which | I | have | put | up | in | the | frize | of | my | library | in | my | new | house | : | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 有 | 放 | 向上 | 在 | 这 | 曲奇 | 的 | 我的 | 图书馆 | 在 | 我的 | 新的 | 房子 | : | - | - |

我已将它挂在我新家书房的墙面上：

['nʌŋk] ['vɛtərəm] ['laɪbrɪs] , ['nʌŋk] [sɑːmnoʊ] , [et] - ['hɔːrɪs]

| Nunc | veterum | libris | , | nunc | somno | , | et | inertibus | horis |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努克 | 兽医 | 书籍 | , | nunc | 睡眠 | , | 等 | - | 霍里斯 |

Nunc veterum libris、nunc somno 和 inertibus horis

['duːsɪreɪ] - - [əblɪviːə] ['vaɪtəs] .

| Ducere | sollicitae | jucunda | oblivia | vitas | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ducere | - | - | 奥布利维亚 | 维生素 | . |

Ducere sollicitae jucunda oblivia vitas。

[aɪ][mʌst; məst] [əb'zɜ:rv] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə'pɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

| I | must | observe | to | you | upon | this | occasion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 观察 | 到 | 你 | 之上 | 这 | 场合 | , |

借此机会，我必须向您说明一点：

[ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ɪn] [ðæt] ['laɪbreri] ,

| that | the | uninterrupted | satisfaction | which | I | expect | to | find | in | that | library | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 不间断 | 满意 | 哪个 | 我 | 预计 | 到 | 寻找 | 在 | 那 | 图书馆 | , |

我期望在那座图书馆里找到的那种不间断的满足感，

[wɪl] [bi:; bi] ['tʃi:fli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][maɪ] ['hævɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][laɪf] [wel] [æt; ət]

| will | be | chiefly | owing | to | my | having | employed | some | part | of | my | life | well | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 主要 | 欠款 | 到 | 我的 | 拥有 | 受雇 | 一些 | 部分 | 的 | 我的 | 生活 | 出色地 | 在 |

[jʊr; jər][eɪdʒ] .

| your | age | . |
|---|---|---|
| 你的 | 年龄 | . |

这主要归功于我在你这个年纪好好利用了人生中的某些部分。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['betər] , [ænd; ənd][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi] [kəm'pli:t]

| I | wish | I | had | employed | it | better | , | and | my | satisfaction | would | now | be | complete |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 我 | 有 | 受雇 | 它 | 更好的 | , | 和 | 我的 | 满意 | 会 | 现在 | 是 | 完全的 |

;

| ; |
|---|
| ; |

我真希望当初能更好地利用它，那样我现在就完全满意了；

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [aɪ][ plaːntid ] [waɪl] [jʌŋ] ,

| but | , | however | , | I | planted | while | young | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 然而 | , | 我 | 已种植 | 尽管 | 年轻的 | , |

但是，我年轻时就开始播种了。

[ðæt] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [maɪ]['refju:dʒ][ænd; ənd][maɪ] ['ʃeltər] .

| that | degree | of | knowledge | which | is | now | my | refuge | and | my | shelter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 程度 | 的 | 知识 | 哪个 | 是 | 现在 | 我的 | 避难所 | 和 | 我的 | 庇护所 | . |

这份知识如今已成为我的避难所和庇护所。

[meɪk] [jʊr; jər] [plæn'teɪʃnz] [stɪl] [mɔ:r] [ɪk'stensɪv] ; [ðeɪ] [wɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [peɪ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər]

| Make | your | plantations | still | more | extensive | ; | they | will | more | than | pay | you | for | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 你的 | 种植园 | 仍然 | 更多的 | 广泛的 | ; | 他们 | 将要 | 更多的 | 比 | 支付 | 你 | 为了 | 你的 |

['trʌb(ə)l] .

| trouble | . |
|---|---|
| 麻烦 | . |

继续扩大你的种植园规模；它们会给你带来丰厚的回报。

[aɪ][du:][nɑ:t] [rɪ'gret] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [pæst] [ɪn] ['pleʒərz] ; [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['si:znəbl] ;

| I | do | not | regret | the | time | that | I | passed | in | pleasures | ; | they | were | seasonable | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 后悔 | 这 | 时间 | 那 | 我 | 通过了 | 在 | 快乐 | ; | 他们 | 是 | 及时 | ; |

我不后悔把时间浪费在享乐上；它们是适时的；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [ju:θ] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðem; ðəm] [waɪl] [jʌŋ] .

| they | were | the | pleasures | of | youth | , | and | I | enjoyed | them | while | young | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 快乐 | 的 | 青年 | , | 和 | 我 | 享受 | 他们 | 尽管 | 年轻的 | . |

那是青春的乐趣，我年轻时也曾享受过。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][ ˌəuvə'væljud ][ðem; ðəm] [naʊ] ,

| If | I | had | not | , | I | should | probably | have | overvalued | them | now | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | 不是 | , | 我 | 应该 | 大概 | 有 | 估值过高 | 他们 | 现在 | , |

如果我当初没有那样做，现在我可能就高估它们的价值了。

[æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['veri] [æpt][tu:; tə][du:] [wʌt] [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] ; [bʌt; bət] ,

| as | we | are | very | apt | to | do | what | we | do | not | know | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我们 | 是 | 非常 | 易于 | 到 | 做 | 什么 | 我们 | 做 | 不是 | 知道 | ; | 但 | , |

因为我们很容易去做我们不了解的事情；但是，

['noʊɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][aɪ][duː] , [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər]['riːəl]['vælјuː] , [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

| knowing | them | as | I | do | , | I | know | their | real | value | , | and | how | much | they | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 他们 | 作为 | 我 | 做 | , | 我 | 知道 | 他们的 | 真实的 | 价值 | , | 和 | 如何 | 很多 | 他们 | 是 |

['dʒen(ə)rəli] [ˌəʊvə'reɪtid] .

| generally | overrated | . |
|---|---|---|
| 一般来说 | 被高估了 | . |

因为我了解它们，所以我知道它们的真正价值，以及它们通常被高估了多少。

[nɔːr][duː][aɪ] [rɪ'gret] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [pæst] [ɪn] ['bɪznəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ;

| Nor | do | I | regret | the | time | that | I | have | passed | in | business | , | for | the | same | reason | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做 | 我 | 后悔 | 这 | 时间 | 那 | 我 | 有 | 通过了 | 在 | 商业 | , | 为了 | 这 | 相同的 | 原因 | ; |

出于同样的原因，我也不后悔我曾经在商界度过的时光；

[ðoʊz] [huː] [siː] ['oʊnli][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hɪd(ə)n] [tʃɑːrmz] ,

| those | who | see | only | the | outside | of | it | , | imagine | it | has | hidden | charms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | WHO | 看 | 仅有的 | 这 | 外部 | 的 | 它 | , | 想象 | 它 | 有 | 隐 | 魅力 | , |

那些只看到它外表的人，却以为它隐藏着迷人的地方。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [pænt]['æftər] ; [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'kweɪntəns] [kæn; kən] [ˌʌndɪ'siv] [ðem; ðəm] .

| which | they | pant | after | ; | and | nothing | but | acquaintance | can | undeceive | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 喘气 | 后 | ; | 和 | 没有什么 | 但 | 熟人 | 能 | 不欺骗 | 他们 | . |

他们渴望的，只有亲身了解才能让他们醒悟。

[aɪ] , [huː] [hæv; həv] [bɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [siːnz] , [bəuθ][ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ,

| I | , | who | have | been | behind | the | scenes | , | both | of | pleasure | and | business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | , | WHO | 有 | 到过 | 在后面 | 这 | 场景 | , | 两个都 | 的 | 乐趣 | 和 | 商业 | , |

我，一直身处幕后，无论是娱乐还是事业，

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋz] [ænd; ənd] ['pʊliz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ dekə'reiʃəns ] [wɪtʃ] [ə'stɑːnɪʃ]

| and | have | seen | all | the | springs | and | pullies | of | those | decorations | which | astonish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已见 | 全部 | 这 | 弹簧 | 和 | 滑轮 | 的 | 那些 | 装饰 | 哪个 | 震惊 |

[ænd; ənd]['dæz(ə)l][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ,

| and | dazzle | the | audience | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 炫 | 这 | 观众 | , |

我曾亲眼目睹那些令观众惊叹不已的装饰装置中的所有弹簧和滑轮。

[rɪ'taɪər] , [nɑːt]['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [kən'tentmənt] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

| retire | , | not | only | without | regret | , | but | with | contentment | and | satisfaction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 退休 | , | 不是 | 仅有的 | 没有 | 后悔 | , | 但 | 和 | 满意 | 和 | 满意 | . |

退休时，不仅不会后悔，而且会感到满足和幸福。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][duː] , [ænd; ənd]['evər][ʃæl; ʃəl] [rɪ'gret] , [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] , [waɪl] [jʌŋ] ,

| But | what | I | do | , | and | ever | shall | regret | , | is | the | time | which | , | while | young | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么 | 我 | 做 | , | 和 | 曾经 | 将 | 后悔 | , | 是 | 这 | 时间 | 哪个 | , | 尽管 | 年轻的 | , |

但我最后悔的，也是我永远都会后悔的，是年轻时错过的时光，

[aɪ][lɔːst][ɪn] [mɪr] ['aɪdlnəs] , [ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

| I | lost | in | mere | idleness | , | and | in | doing | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 丢失的 | 在 | 仅仅 | 懒惰 | , | 和 | 在 | 正在做 | 没有什么 | . |

我因为懒惰和无所事事而失败。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmən] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪdərəsi] [ʌv; əv] [juːθ] ,

| This | is | the | common | effect | of | the | inconsideracy | of | youth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 常见的 | 影响 | 的 | 这 | 不体贴 | 的 | 青年 | , |

这是年轻人缺乏考虑的常见后果。

[ə'genst] [wɪtʃ] [aɪ][beg][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][moʊst] ['kerfəli] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] .

| against | which | I | beg | you | will | be | most | carefully | upon | your | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 哪个 | 我 | 求 | 你 | 将要 | 是 | 最多 | 小心 | 之上 | 你的 | 警卫 | . |

我恳请你们务必对此保持高度警惕。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv]['moʊmənts] , [wen] [kæst][ʌp] , [ɪz] [ɪ'mens] , [ɪf] [wel] [ɪm'plɔɪd] ; [ɪf] [θroʊn]

| The | value | of | moments | , | when | cast | up | , | is | immense | , | if | well | employed | ; | if | thrown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 价值 | 的 | 时刻 | ，什么时候 | | 投掷 | 向上 | ， | 是 | 巨大 | ，如果 | | 出色地 | 受雇 | ；如果 | | 抛掷 |

[ə'weɪ] ,

| away | , |
|---|---|
| 离开 | ， |

珍惜当下，若善加利用，价值巨大；若挥霍无度，则价值连城。

[ðer; ðər] [lɔ:s] [ɪz] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] .

| their | loss | is | irrecoverable | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 损失 | 是 | 无法挽回 | . |

他们的损失无法挽回。

['evri] ['moʊmənt] [meɪ] [bi:; bi] [pʊt] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ju:z] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['pleʒər] ,

| Every | moment | may | be | put | to | some | use | , | and | that | with | much | more | pleasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 片刻 | 可能 | 是 | 放 | 到 | 一些 | 使用 | ， | 和 | 那 | 和 | 很多 | 更多的 | 乐趣 | ， |

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌʌnɪm'plɔɪd] .

| than | if | unemployed | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 如果 | 失业 | . |

每一刻都可以被利用起来，而且比无所事事要快乐得多。

[du:][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [taɪm] , [aɪ] [mi:n] [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd]

| Do | not | imagine | , | that | by | the | employment | of | time | , | I | mean | an | uninterrupted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 想象 | ， | 那 | 经过 | 这 | 就业 | 的 | 时间 | ， | 我 | 意思是 | 一个 | 不间断 |

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['sɪriəs] ['stʌdiz] .

| application | to | serious | studies | . |
|---|---|---|---|---|
| 应用 | 到 | 严肃的 | 研究 | . |

不要以为我所说的利用时间是指不间断地投入到严肃的学习中。

[noʊ] ; ['pleʒərz] [ɑ:r; ər] , [æt; ət]['prɑ:pər] [taɪmz] , [bəuθ][æz; əz] ['nesəseri] [ænd; ənd][æz; əz]['ju:sf(ə)l] ;

| No | ; | pleasures | are | , | at | proper | times | , | both | as | necessary | and | as | useful | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | ； | 快乐 | 是 | ， | 在 | 恰当的 | 时代 | ， | 两个都 | 作为 | 必要的 | 和 | 作为 | 有用 | ； |

不，快乐在适当的时候既是必要的，也是有用的；

[ðeɪ] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔ:rm][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld] ; [ðeɪ] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] ['kærəktərz] ,

| they | fashion | and | form | you | for | the | world | ; | they | teach | you | characters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 时尚 | 和 | 形式 | 你 | 为了 | 这 | 世界 | ； | 他们 | 教 | 你 | 人物 | ， |

它们塑造你，让你适应这个世界；它们教给你各种品格。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ðə; ði]['hju:mən] [hɑ:rt] [ɪn][ɪts] [ʌn'gɑ:rdɪd] ['mɪnɪts] .

| and | show | you | the | human | heart | in | its | unguarded | minutes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 展示 | 你 | 这 | 人类 | 心 | 在 | 它是 | 无人看守 | 分钟 | . |

向你展现人类心灵最脆弱的时刻。

[bʌt; bət] [ðen] [rɪ'membər] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [ju:z][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| But | then | remember | to | make | that | use | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 记住 | 到 | 制作 | 那 | 使用 | 的 | 他们 | . |

但记住要善加利用它们。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] ['pi:p(ə)l] , [frʌm; frəm] ['leɪzinəs] [ʌv; əv][maɪnd] ,

| I | have | known | many | people | , | from | laziness | of | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已知 | 许多 | 人们 | ， | 从 | 懒惰 | 的 | 头脑 | ， |

我认识很多人，他们因为思想懒惰而……

[goʊ] [θru:] [bəuθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ]['i:kwəl] [ˌɪnə'tenʃn] ; ['ni:ðər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]

| go | through | both | pleasure | and | business | with | equal | inattention | ; | neither | enjoying | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 通过 | 两个都 | 乐趣 | 和 | 商业 | 和 | 平等的 | 注意力不集中 | ； | 两者都不 | 享受 | 这 |

[wʌn] ,

| one | , |
|---|---|
| 一 | ， |

对享乐和工作都同样漫不经心；既不享受其中，也不享受其中。

[nɔːr] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ; ['θɪŋkɪŋ] [ðəm'selvz] [men] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| **nor** | **doing** | **the** | **other** | **;** | **thinking** | **themselves** | **men** | **of** | **pleasure** | **,** | **because** | **they** | **were** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 正在做 | 这 | 其他 | ; | 思维 | 他们自己 | 男人 | 的 | 乐趣 | , | 因为 | 他们 | 是 |

['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ,

| **mingled** | **with** | **those** | **who** | **were** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 和 | 那些 | WHO | 是 | , |

既不做另一件事；自以为是享乐主义者，因为他们与那些享乐主义者混在一起，

[ænd; ənd] [men] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bɪznəs] [tuː; tə] [duː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd]

| **and** | **men** | **of** | **business** | **,** | **because** | **they** | **had** | **business** | **to** | **do** | **,** | **though** | **they** | **did** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人 | 的 | 商业 | , | 因为 | 他们 | 有 | 商业 | 到 | 做 | , | 尽管 | 他们 | 做过 |

[nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

| **not** | **do** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不是 | 做 | 它 | . |

还有商人，因为他们有生意要做，尽管他们没有去做。

[wət'evər] [juː; jʊ] [duː] , [duː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ; [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] , [nɑːt] [ˌsuːpər'fɪʃəli] .

| **Whatever** | **you** | **do** | **,** | **do** | **it** | **to** | **the** | **purpose** | **;** | **do** | **it** | **thoroughly** | **,** | **not** | **superficially** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 你 | 做 | , | 做 | 它 | 到 | 这 | 目的 | ; | 做 | 它 | 彻底 | , | 不是 | 表面上 | . |

无论做什么，都要做到尽善尽美；要做到彻底，不要敷衍了事。

- - - : [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

| **'** | **Approfondissez** | **'** | **:** | **go** | **to** | **the** | **bottom** | **of** | **things** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | : | 去 | 到 | 这 | 底部 | 的 | 事物 | . |

“Approfondissez”：深入探究。

['eni] [θɪŋ] [hæf] [dʌn] [ɔːr] [hæf] [noʊn] , [ɪz] , [ɪn] [maɪ] [maɪnd] , ['niːðər] [dʌn] [nɔːr] [noʊn] [æt; ət] [ɔːl] .

| **Any** | **thing** | **half** | **done** | **or** | **half** | **known** | **,** | **is** | **,** | **in** | **my** | **mind** | **,** | **neither** | **done** | **nor** | **known** | **at** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 事物 | 一半 | 完毕 | 或者 | 一半 | 已知 | , | 是 | , | 在 | 我的 | 头脑 | , | 两者都不 | 完毕 | 也不 | 已知 | 在 | 全部 | . |

在我看来，任何只做了一半或了解了一半的事情，既没有完成也没有被了解。

[neɪ] [wɜːrs] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːf(ə)n] [ˌmis'liːdz] .

| **Nay** | **worse** | **,** | **it** | **often** | **misleads** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 更糟 | , | 它 | 经常 | 误导 | . |

更糟糕的是，它常常会误导人。

[ðer; ðər] [ɪz] ['hɑːrdli] ['eni] [pleɪs] [ɔːr] ['eni] ['kʌmpəni] , [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [geɪn] ['nɑːlɪdʒ] ,

| **There** | **is** | **hardly** | **any** | **place** | **or** | **any** | **company** | **,** | **where** | **you** | **may** | **not** | **gain** | **knowledge** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 几乎 | 任何 | 地方 | 或者 | 任何 | 公司 | , | 在哪里 | 你 | 可能 | 不是 | 获得 | 知识 | , |

几乎没有任何地方或任何公司不能让你获得知识。

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; ['ɔːlmoʊst] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [sʌm; səm] [wʌn] [θɪŋ] ,

| **if** | **you** | **please** | **;** | **almost** | **everybody** | **knows** | **some** | **one** | **thing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 请 | ; | 几乎 | 大家 | 知道 | 一些 | 一 | 事物 | , |

请允许我解释一下；几乎每个人都知道一些事情。

[ænd; ənd] [ɪz] [glæd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'pɑːn] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] .

| **and** | **is** | **glad** | **to** | **talk** | **upon** | **that** | **one** | **thing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 高兴的 | 到 | 讲话 | 之上 | 那 | 一 | 事物 | . |

他很乐意谈论这件事。

[siːk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] .

| **Seek** | **and** | **you** | **will** | **find** | **,** | **in** | **this** | **world** | **as** | **well** | **as** | **in** | **the** | **next** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 和 | 你 | 将要 | 寻找 | , | 在 | 这 | 世界 | 作为 | 出色地 | 作为 | 在 | 这 | 下一个 | . |

只要你寻求，无论在今世还是来世，你都会找到。

[siː] ['evriθɪŋ] ; [ɪn'kwaɪər] ['ɪntuː] ['evriθɪŋ] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'skjuːs] [jʊr; jər] [ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

| **See** | **everything** | **;** | **inquire** | **into** | **everything** | **;** | **and** | **you** | **may** | **excuse** | **your** | **curiosity** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 一切 | ; | 查询 | 进入 | 一切 | ; | 和 | 你 | 可能 | 原谅 | 你的 | 好奇心 | , |

观察一切；探究一切；你的好奇心情有可原。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃənz] [juː; jʊ][æsk] [wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] , [baɪ]

| and | the | questions | you | ask | which | otherwise | might | be | thought | impertinent | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 问题 | 你 | 问 | 哪个 | 否则 | 可能 | 是 | 想法 | 无礼 | , | 经过 |

[jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ðem; ðəm] ;

| your | manner | of | asking | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 方式 | 的 | 问 | 他们 | ; |

以及你提出的问题，尽管这些问题在其他情况下可能会被认为是不恰当的，但由于你的提问方式；

[fɔːr; fər][moʊst] [θɪŋz] [dɪ'pend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mænər] .

| for | most | things | depend | a | great | deal | upon | the | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 最多 | 事物 | 依赖 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 之上 | 这 | 方式 | . |

因为大多数事情很大程度上取决于方式。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] [wɪð; wɪθ][maɪ]

| As | , | for | example | , | I | AM | AFRAID | THAT | I | AM | VERY | TROUBLESOME | WITH | MY |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 为了 | 例子 | , | 我 | 是 | 害怕的 | 那 | 我 | 是 | 非常 | 麻烦的 | 和 | 我的 |

['kwestʃənz] ;

| QUESTIONS | ; |
|---|---|
| 问题 | ; |

例如，恐怕我的问题会给别人带来很多麻烦；

[bʌt; bət] ['noʊbɑːdi] [kæn; kən] [ɪn'fɔːrm] [ˌem 'iː]

| BUT | NOBODY | CAN | INFORM | ME |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 无人 | 能 | 通知 | 我 |

但没人能告诉我。

[soʊ]

| SO |
|---|
| 所以 |

所以

[wel] [æz; əz][juː; jʊ] ; [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

| WELL | AS | YOU | ; | or | something | of | that | kind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 作为 | 你 | ; | 或者 | 某物 | 的 | 那 | 种类 | . |

就像你一样；或者类似的话。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['luːθərən] ['kʌntri] , [goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] ,

| Now | that | you | are | in | a | Lutheran | country | , | go | to | their | churches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 你 | 是 | 在 | 一个 | 路德宗 | 国家 | , | 去 | 到 | 他们的 | 教堂 | , |

既然你身处路德教国家，那就去他们的教堂看看吧。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] ; [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər] ['serəmənɪz] ,

| and | observe | the | manner | of | their | public | worship | ; | attend | to | their | ceremonies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 观察 | 这 | 方式 | 的 | 他们的 | 民众 | 崇拜 | ; | 出席 | 到 | 他们的 | 仪式 | , |

并观察他们的公开礼拜方式；参加他们的仪式，

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪər][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| and | inquire | the | meaning | and | intention | of | everyone | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 查询 | 这 | 意义 | 和 | 意图 | 的 | 每个人 | 的 | 他们 | . |

并探究每条信息的含义和意图。

[ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [ˌʌndər'stænd] ['dʒɜːrmən] [wel] [ɪ'nʌf] , [ə'tend] [tuː; tə][ðer; ðər]

| And | , | as | you | will | soon | understand | German | well | enough | , | attend | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 你 | 将要 | 很快 | 理解 | 德语 | 出色地 | 足够的 | , | 出席 | 到 | 他们的 |

['səːmənz] ,

| sermons | , |
|---|---|
| 布道 | , |

而且，你很快就能听懂德语，所以要认真听他们的布道。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] .

| and | observe | their | manner | of | preaching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 观察 | 他们的 | 方式 | 的 | 布道 | . |

观察他们的布道方式。

[ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] ['gʌvərnmənt] : ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zaidz] [ɪn][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] ,

| **Inform** | **yourself** | **of** | **their** | **church** | **government** | **:** | **whether** | **it** | **resides** | **in** | **the** | **sovereign** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通知 | 你自己 | 的 | 他们的 | 教会 | 政府 | : | 无论 | 它 | 居住地 | 在 | 这 | 主权 | , |

[ɔːr][ɪn] [kən'sɪstɔːriz] [ænd; ənd] ['sinədz] .

| **or** | **in** | **consistories** | **and** | **synods** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 合唱团 | 和 | 宗教会议 | . |

了解他们的教会管理制度：是属于君主，还是属于长老会和宗教会议。

[wens] [ɜ'aɪzɪz][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['klɜːrdʒi] ; ['weðər] [frʌm; frəm] [taɪð] , [æz; əz][ɪn]

| **Whence** | **arises** | **the** | **maintenance** | **of** | **their** | **clergy** | **;** | **whether** | **from** | **tithes** | **,** | **as** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 何处 | 出现 | 这 | 维护 | 的 | 他们的 | 牧师 | ; | 无论 | 从 | 什一奉献 | , | 作为 | 在 |

['ɪŋgləndˌ]

| **England** | **,** |
|---|---|
| 英格兰 | , |

那么，他们的神职人员的薪俸从何而来呢？是像英国那样依靠什一税，

[ɔːr][frʌm; frəm] ['vɑːlənteri] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , [ɔːr][frʌm; frəm] ['penʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] .

| **or** | **from** | **voluntary** | **contributions** | **,** | **or** | **from** | **pensions** | **from** | **the** | **state** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 从 | 自愿 | 贡献 | , | 或者 | 从 | 养老金 | 从 | 这 | 状态 | . |

或来自自愿捐款，或来自国家养老金。

[duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] ; [goʊ][tuː; tə][ðer; ðər]

| **Do** | **the** | **same** | **thing** | **when** | **you** | **are** | **in** | **Roman** | **Catholic** | **countries** | **;** | **go** | **to** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 相同的 | 事物 | 什么时候 | 你 | 是 | 在 | 罗马 | 天主教 | 国家 | ; | 去 | 到 | 他们的 |

[tʃɜːrtʃɪz] ,

| **churches** | **,** |
|---|---|
| 教堂 | , |

当你身处天主教国家时，也应该这样做：去他们的教堂。

[siː] [ɔːl][ðer; ðər] ['serəmənɪz] : [æsk][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [get][ðə; ði][tɜːrmz] [ɪk'spleɪnd]

| **see** | **all** | **their** | **ceremonies** | **:** | **ask** | **the** | **meaning** | **of** | **them** | **,** | **get** | **the** | **terms** | **explained** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 全部 | 他们的 | 仪式 | : | 问 | 这 | 意义 | 的 | 他们 | , | 得到 | 这 | 条款 | 解释 |

[tuː; tə][juː; jʊ] .

| **to** | **you** | **.** |
|---|---|---|
| 到 | 你 | . |

观看他们所有的仪式：询问仪式的含义，并让他们向你解释其中的术语。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [praɪm] , [tɪrs] , , [noʊnz] , ['mætnz] , ['ændʒələs] , [haɪ] [mæs] ,

| **As** | **,** | **for** | **instance** | **,** | **Prime** | **,** | **Tierce** | **,** | **Sexte** | **,** | **Nones** | **,** | **Matins** | **,** | **Angelus** | **,** | **High** | **Mass** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 为了 | 实例 | , | 主要的 | , | 蒂尔斯 | , | 六 | , | 无 | , | 晨祷 | , | 安吉勒斯 | , | 高的 | 大量的 | , |

['vespərz] , ['kɑːmplɪn; 'kɑːmplaɪn] ,

| **Vespers** | **,** | **Complines** | **,** |
|---|---|---|---|
| 晚祷 | , | 晚祷 | , |

例如，Prime、Tierce、Sexte、Nones、Matins、Angelus、High Mass、Vespers、Complines、

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sevrəl] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːrdərz] , [ðer; ðər] ['faʊndərz] ,

| **etc** | **.** | **Inform** | **yourself** | **of** | **their** | **several** | **religious** | **orders** | **,** | **their** | **founders** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | 通知 | 你自己 | 的 | 他们的 | 一些 | 宗教 | 订单 | , | 他们的 | 创始人 | , |

[ðer; ðər] [ruːlz] , [ðer; ðər] [vaʊz] ,

| **their** | **rules** | **,** | **their** | **vows** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 规则 | , | 他们的 | 誓言 | , |

等等。了解他们的各个宗教团体、创始人、规章制度、誓言等。

[ðer; ðər]['hæbɪts] , [ðer; ðər] ['revənjuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| **their** | **habits** | **,** | **their** | **revenues** | **,** | **etc** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 习惯 | , | 他们的 | 收入 | , | ETC | . |

他们的习惯、收入等等。

[bʌt; bət] , [wen] [juː; jʊ] ['friːkwənt] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['wɜːrʃɪp] ,

| **But** | **,** | **when** | **you** | **frequent** | **places** | **of** | **public** | **worship** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 什么时候 | 你 | 频繁 | 地方 | 的 | 民众 | 崇拜 | , |

但是，当你经常出入公共宗教场所时，

[æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [wʌnz][juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ,

| as | I | would | have | you | go | to | all | the | different | ones | you | meet | with | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 会 | 有 | 你 | 去 | 到 | 全部 | 这 | 不同的 | 一个 | 你 | 见面 | 和 | , |

我会让你去见见你遇到的所有不同的人，

[rɪ'membər] , [ðæt] [haʊ'evər] [ɪ'roʊniəs] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['læftər]

| remember | , | that | however | erroneous | , | they | are | none | of | them | objects | of | laughter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | , | 那 | 然而 | 错误 | , | 他们 | 是 | 没有任何 | 的 | 他们 | 对象 | 的 | 笑声 |

[ænd; ənd] ['rɪdɪkjuːl] .

| and | ridicule | . |
|---|---|---|
| 和 | 嘲笑 | . |

请记住，无论这些观点多么错误，它们都不是嘲笑和讥讽的对象。

['ɑːnɪst] ['erər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['pitid] , [nɑːt] ['rɪdɪˌkjuːld] .

| Honest | error | is | to | be | pitied | , | not | ridiculed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诚实的 | 错误 | 是 | 到 | 是 | 可怜的 | , | 不是 | 嘲笑 | . |

诚实的错误应该被同情，而不是被嘲笑。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['wəːʃips] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ;

| The | object | of | all | the | public | worships | in | the | world | is | the | same | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 全部 | 这 | 民众 | 崇拜 | 在 | 这 | 世界 | 是 | 这 | 相同的 | ; |

全世界所有公共宗教仪式的目的都是一样的；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [greɪt] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['biːɪŋ] [huː] [kri'eɪtɪd] ['evriθɪŋ] .

| it | is | that | great | eternal | Being | who | created | everything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 那 | 伟大的 | 永恒 | 存在 | WHO | 创建 | 一切 | . |

是那位创造万物的伟大永恒的存在。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['mænərz] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] .

| The | different | manners | of | worship | are | by | no | means | subjects | of | ridicule | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不同的 | 礼仪 | 的 | 崇拜 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 主题 | 的 | 嘲笑 | . |

不同的宗教崇拜方式绝不是嘲笑的对象。

[iːtʃ] [sekt] [θɪŋks] [ɪts] [oʊn] [ɪz][ðə; ði] [best] ; [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [noʊ] [ɪn'fæləbl] [dʒʌdʒ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ,

| Each | sect | thinks | its | own | is | the | best | ; | and | I | know | no | infallible | judge | in | this | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 教派 | 思考 | 它是自己的 | | 是 | 这 | 最好的 | ; | 和 | 我 | 知道 | 不 | 绝对正确 | 法官 | 在 | 这 | 世界 | , |

每个教派都认为自己的教派最好；而我在这世上也找不到一个绝对正确的评判者。

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [best] .

| to | decide | which | is | the | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 决定 | 哪个 | 是 | 这 | 最好的 | . |

决定哪个最好。

[meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [in'kwaiəriz] , [wer'evər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['revənjuːz] , [ðə; ði] ['mɪlətəri]

| Make | the | same | inquiries | , | wherever | you | are | , | concerning | the | revenues | , | the | military |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 相同的 | 查询 | , | 无论 | 你 | 是 | , | 有关 | 这 | 收入 | , | 这 | 军队 |

[ɪ'stæblɪʃmənt] ,

| establishment | , |
|---|---|
| 建立 | , |

无论你身在何处，都要就财政收入、军事机构等问题进行同样的询问。

[ðə; ði] [treɪd] , [ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] .

| the | trade | , | the | commerce | , | and | the | police | of | every | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贸易 | , | 这 | 商业 | , | 和 | 这 | 警察 | 的 | 每一个 | 国家 | . |

每个国家的贸易、商业和警察。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][blæŋk]['peɪpər] [bʊk] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kɔːl]

| And | you | would | do | well | to | keep | a | blank | paper | book | , | which | the | Germans | call |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 会 | 做 | 出色地 | 到 | 保持 | 一个 | 空白的 | 纸 | 书 | , | 哪个 | 这 | 德国人 | 称呼 |

[æn; ən] ['ælbəm] ;

| an | ALBUM | ; |
|---|---|---|
| 一个 | 专辑 | ; |

你最好准备一本空白的纸质笔记本，德国人称之为相册；

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][di'zaiərɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː] , ['evri] [fuːl] [ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ][tuː; tə]

| and | there | , | instead | of | desiring | , | as | they | do | , | every | fool | they | meet | with | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | , | 反而 | 的 | 渴望 | , | 作为 | 他们 | 做 | , | 每一个 | 傻子 | 他们 | 见面 | 和 | 到 |

['skrɪb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] ,

| scribble | something | , |
|---|---|---|
| 涂 | 某物 | , |

在那里，他们不再像往常那样，渴望遇到的每个傻瓜都写点什么，

[raɪt] [daʊn] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [frʌm; frəm]

| write | down | all | these | things | as | soon | as | they | come | to | your | knowledge | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 向下 | 全部 | 这些 | 事物 | 作为 | 很快 | 作为 | 他们 | 来 | 到 | 你的 | 知识 | 从 |

[gʊd] [ə'θɔːrətiz] .

| good | authorities | . |
|---|---|---|
| 好的 | 当局 | . |

一旦从可靠渠道获悉这些信息，就立即记录下来。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːtn] [wʌn] [θɪŋ] ,

| I | had | almost | forgotten | one | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 几乎 | 被遗忘的 | 一 | 事物 | , |

我差点忘记了一件事，

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [ˌrekə'mend] [æz; əz][æn; ən]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

| which | I | would | recommend | as | an | object | for | your | curiosity | and | information | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 会 | 推荐 | 作为 | 一个 | 目的 | 为了 | 你的 | 好奇心 | 和 | 信息 | , |

[ðæt] [ɪz] ,

| that | is | , |
|---|---|---|
| 那 | 是 | , |

我推荐它作为满足您好奇心和获取信息的对象，也就是说，

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ; [wɪtʃ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ɑːn][ɪn]['oʊpən] [kɔːrt] ,

| the | administration | of | justice | ; | which | , | as | it | is | always | carried | on | in | open | court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 行政 | 的 | 正义 | ; | 哪个 | , | 作为 | 它 | 是 | 总是 | 携带 | 在 | 在 | 打开 | 法庭 | , |

司法行政；由于司法程序始终在公开法庭上进行，

[juː; jʊ] [meɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] , [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

| you | may | , | and | I | would | have | you | , | go | and | see | it | with | attention | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | , | 和 | 我 | 会 | 有 | 你 | , | 去 | 和 | 看 | 它 | 和 | 注意力 | 和 |

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

| inquiry | . |
|---|---|
| 询问 | . |

你可以，而且我希望你，带着认真和探究的态度去看看。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] [bʌt; bət][wʌn][æŋ'zaɪəti] [left] , [wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] .

| I | have | now | but | one | anxiety | left | , | which | is | concerning | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 现在 | 但 | 一 | 焦虑 | 左边 | , | 哪个 | 是 | 有关 | 你 | . |

我现在只剩下一件让我担忧的事，那就是关于你的事。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][biː; bi] , [wʌt] [aɪ] [noʊ] ['noʊbɑːdi][ɪz] - - ['pɜːrfɪkt] .

| I | would | have | you | be | , | what | I | know | nobody | is | - | - | perfect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 有 | 你 | 是 | , | 什么 | 我 | 知道 | 无人 | 是 | - | - | 完美的 | . |

我希望你能做到——我知道没有人能做到——完美。

[æz; əz] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][æz; əz] [nɪr] [pər'fekʃ(ə)n] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| As | that | is | impossible | , | I | would | have | you | as | near | perfection | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那 | 是 | 不可能的 | , | 我 | 会 | 有 | 你 | 作为 | 靠近 | 完美 | 作为 | 可能的 | . |

既然这不可能，我会尽我所能让你接近完美。

[aɪ] [noʊ] ['noʊbɑːdi][ɪn][ə; eɪ] ['fɛrɚ] [wei] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [jɔːr'self] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

| I | know | nobody | in | a | fairer | way | toward | it | than | yourself | , | if | you | please | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 无人 | 在 | 一个 | 更公平 | 方式 | 朝向 | 它 | 比 | 你自己 | , | 如果 | 你 | 请 | . |

恕我直言，我认为没有人比你更公正地看待这件事。

['nevər] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] ['teɪkən][fɔːr; fər] ['ɛniːbədiːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][fɔːr; fər] [jɔːrz] ;

| Never | were | so | much | pains | taken | for | anybody's | education | as | for | yours | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 是 | 所以 | 很多 | 疼痛 | 已采取 | 为了 | 任何人的 | 教育 | 作为 | 为了 | 你的 | ; |

从来没有人像你一样，在教育上如此用心；

[ænd; ənd] ['nevər] [hæd; həd] ['enibɑːdi] [ðoʊz] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt]

| and | never | had | anybody | those | opportunities | of | knowledge | and | improvement |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 绝不 | 有 | 任何人 | 那些 | 机会 | 的 | 知识 | 和 | 改进 |

[wɪtʃ] [juː; jʊ] , [hæv; həv][hæd; həd] ,

| which | you | , | have | had | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | , | 有 | 有 | , |

没有人像你一样拥有过如此多的学习和提升机会。

[ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] , [aɪ][hoʊp] , [aɪ] [wɪʃ] , [aɪ] [daʊt] , [ænd; ənd] [fɪr] ['ɔːltərnətli] .

| and | still | have | , | I | hope | , | I | wish | , | I | doubt | , | and | fear | alternately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 有 | , | 我 | 希望 | , | 我 | 希望 | , | 我 | 怀疑 | , | 和 | 害怕 | 交替 | . |

我仍然拥有它，我希望，我盼望，我怀疑，我害怕。

[ðɪs] ['oʊnli][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv] ,

| This | only | I | am | sure | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 我 | 是 | 当然 | 的 | , |

我只确定这一点。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [pruːv] ['iːðər] [ðə; ði] ['gretɪst] [peɪn][ɔːr][ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒər] [ʌv; əv] , [jɔːrz] .

| that | you | will | prove | either | the | greatest | pain | or | the | greatest | pleasure | of | , | Yours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 将要 | 证明 | 任何一个 | 这 | 最 | 疼痛 | 或者 | 这 | 最 | 乐趣 | 的 | , | 此致 | . |

你将证明，你将带给你最大的痛苦或最大的快乐。

['letər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

| LETTER | XXX |
|---|---|
| 信 | XXX |

信函 XXX

[bæθ] , ['februeri] - , [oʊ] . [es] . - .

| BATH | , | February | 22 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗澡 | , | 二月 | - | , | 哦 | . | S | . | - | . |

巴斯，2月22日，旧历1748年。

[dɪr] [bɔɪ] : ['evri] ['eksələnsi] , [ænd; ənd] ['evri] ['vɜːrtʃuː] , [hæz; həz][ɪts] ['kɪndrəd] [vaɪs][ɔːr] ['wiːknəs] ;

| DEAR | Boy | : | Every | excellency | , | and | every | virtue | , | has | its | kindred | vice | or | weakness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 每一个 | 阁下 | , | 和 | 每一个 | 美德 | , | 有 | 它是 | 亲属 | 副 | 或者 | 弱点 | ; |

亲爱的男孩：每一种优秀品质和美德，都有与之相关的缺点或弱点；

[ænd; ənd] [ɪf] ['kærid] [bɪ'jɑːnd] ['sɜːrt(ə)n] [baʊndz] , [sɪŋks] ['ɪntuː][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] .

| and | if | carried | beyond | certain | bounds | , | sinks | into | one | or | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 携带 | 超过 | 肯定 | 界限 | , | 水槽 | 进入 | 一 | 或者 | 这 | 其他 | . |

如果超过一定的限度，就会沉沦于其中之一。

[ˌdʒenə'rɑːsəti]['ɔːf(ə)n] [rʌnz] ['ɪntuː] [prə'fjuːʒn] , [ɪ'kɑːnəmi] ['ɪntuː] ['ævərɪs] , ['kɜːrɪdʒ] ['ɪntuː] ['ræʃnəs] ,

| Generosity | often | runs | into | profusion | , | economy | into | avarice | , | courage | into | rashness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慷慨 | 经常 | 跑步 | 进入 | 丰富 | , | 经济 | 进入 | 贪婪 | , | 勇气 | 进入 | 鲁莽 | , |

['kɔːʃ(ə)n] ['ɪntuː] [tɪ'mɪdəti] ,

| caution | into | timidity | , |
|---|---|---|---|
| 警告 | 进入 | 胆怯 | , |

慷慨往往会变成挥霍，节俭往往会变成贪婪，勇敢往往会变成鲁莽，谨慎往往会变成胆怯。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] : - - [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] ['dʒʌdʒmənt][rɪ'kwaɪərd] ,

| and | so | on | : | - | - | insomuch | that | , | I | believe | , | there | is | more | judgment | required | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | : | - | - | 就此而言 | 那 | , | 我 | 相信 | , | 那里 | 是 | 更多的 | 判断 | 必需的 | , |

等等：——以至于我认为，这需要更多的判断力，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːpər] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɜːrtʃʊ] , [ðæn; ðən][fɔːr; fər] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðer; ðər] ['ɑːpəzɪt]

| for | the | proper | conduct | of | our | virtues | , | than | for | avoiding | their | opposite |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 恰当的 | 执行 | 的 | 我们的 | 美德 | , | 比 | 为了 | 避免 | 他们的 | 对面的 |

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

| vices | . |
|---|---|
| 恶习 | . |

与其说是为了避免与美德相反的恶习，不如说是为了正确地践行我们的美德。

[vaɪs] , [ɪn][ɪts] [truː] [laɪt] , [ɪz][soʊ] [dɪ'fɔːrmd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɑːks] [ˌjuː 'es][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ,

| Vice | , | in | its | true | light | , | is | so | deformed | , | that | it | shocks | us | at | first | sight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 副 | , | 在 | 它是 | 真的 | 光 | , | 是 | 所以 | 变形 | , | 那 | 它 | 冲击 | 我们 | 在 | 第一的 | 视线 | , |

恶习的真面目是如此扭曲，以至于我们第一眼看到它时都会感到震惊。

[ænd; ənd] [wʊd] ['hɑːrdli] ['evər] [sɪ'duːs] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] , [æt; ət][fɜːrst] ,

| and | would | hardly | ever | seduce | us | , | if | it | did | not | , | at | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 几乎 | 曾经 | 勾引 | 我们 | , | 如果 | 它 | 做过 | 不是 | , | 在 | 第一的 | , |

即使一开始没有，它也几乎不可能诱惑我们。

[wer] [ðə; ði][mæsk][ʌv; əv][sʌm; səm]['vɜːrtʃuː] .

| wear | the | mask | of | some | virtue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿 | 这 | 面具 | 的 | 一些 | 美德 | . |

戴上美德的面具。

[bʌt; bət]['vɜːrtʃuː][ɪz] , [ɪn] [ɪt'self] , [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːrmz] [ˌjuː 'es][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] ;

| But | virtue | is | , | in | itself | , | so | beautiful | , | that | it | charms | us | at | first | sight | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 美德 | 是 | , | 在 | 本身 | , | 所以 | 美丽的 | , | 那 | 它 | 魅力 | 我们 | 在 | 第一的 | 视线 | ; |

但是，美德本身就如此美好，以至于它一出现就能吸引我们；

[ɪn'geɪdʒz] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'pɑːn] ['fɜːrðər] [ə'kweɪntəns] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər]

| engages | us | more | and | more | upon | further | acquaintance | ; | and | , | as | with | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参与 | 我们 | 更多的 | 和 | 更多的 | 之上 | 更远 | 熟人 | ; | 和 | , | 作为 | 和 | 其他 |

['bjuːtiːz] ,

| beauties | , |
|---|---|
| 美女 | , |

随着了解的深入，她越来越吸引我们；而且，就像其他美人一样，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ɪk'ses] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt][ɪz] ['nesəseri] ,

| we | think | excess | impossible | ; | it | is | here | that | judgment | is | necessary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 思考 | 过量的 | 不可能的 | ; | 它 | 是 | 这里 | 那 | 判断 | 是 | 必要的 | , |

我们认为过度是不可能的；正因如此，判断力才显得尤为重要。

[tuː; tə] ['mɑːdərət] [ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][æn; ən] ['eksələnt] [kɔːz] .

| to | moderate | and | direct | the | effects | of | an | excellent | cause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 缓和 | 和 | 直接的 | 这 | 效果 | 的 | 一个 | 出色的 | 原因 | . |

缓和并引导一项优秀事业的影响。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'plaɪ] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [nɑːt][tuː; tə] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['vɜːrtʃuː] , [bʌt; bət][tuː; tə]

| I | shall | apply | this | reasoning | , | at | present | , | not | to | any | particular | virtue | , | but | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 申请 | 这 | 推理 | , | 在 | 展示 | , | 不是 | 到 | 任何 | 特别的 | 美德 | , | 但 | 到 |

[æn; ən] ['eksələnsi] ,

| an | excellency | , |
|---|---|---|
| 一个 | 阁下 | , |

目前，我将运用这种推理来探讨一种卓越品质，而不是某种特定的美德。

[wɪtʃ] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] , [ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] ['bleɪməbəl]

| which | , | for | want | of | judgment | , | is | often | the | cause | of | ridiculous | and | blamable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 为了 | 想 | 的 | 判断 | , | 是 | 经常 | 这 | 原因 | 的 | 荒谬的 | 和 | 应受责备的 |

[ɪ'fekts] ;

| effects | ; |
|---|---|
| 效果 | ; |

由于缺乏判断力，这往往会导致荒谬且应受谴责的后果；

[aɪ] [miːn] , [greɪt] ['lɜːrnɪŋ] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [nɑːt] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] , ['friːkwəntli]
**I mean , great learning ; which , if not accompanied with sound judgment , frequently**
我 意思是 , 伟大的 学习 ; 哪个 , 如果 不是 伴随 和 声音 判断 , 频繁地
['kæriz] [juː 'es]['ɪntuː] ['erər] ,
**carries us into error ,**
携带 我们 进入 错误 ,

我的意思是，博学多才固然重要；但如果缺乏正确的判断力，往往会使我们犯错。

[praɪd] , [ænd; ənd] ['ped(ə)ntri] .
**pride , and pedantry .**
自豪 , 和 迂腐 .

傲慢和迂腐。

[æz; əz] , [aɪ] [hoʊp] , [juː; jʊ] [wɪl] [pə'zes] [ðæt] ['eksələnsi] [ɪn] [ɪts] ['ʌtmoʊst] [ɪk'stent] ,
**As , I hope , you will possess that excellency in its utmost extent ,**
作为 , 我 希望 , 你 将要 具有 那 阁下 在 它是 极致 程度 ,

我希望您能将这种卓越品质发挥到极致。

[ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [tuː] ['kɑːmən] ['feɪlɪŋz] , [ðə; ði] [hɪnts] , [wɪtʃ] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [kæn; kən]
**and yet without its too common failings , the hints , which my experience can**
和 然而 没有 它是 也 常见的 缺点 , 这 提示 , 哪个 我的 经验 能
[sə'dʒest] ,
**suggest ,**
建议 ,

然而，尽管它存在一些常见的缺陷，但我的经验表明，这些迹象表明：

[meɪ] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
**may probably not be useless to you .**
可能 大概 不是 是 无用 到 你 .

或许对你并非毫无用处。

[sʌm; səm] ['lɜːrnɪd] [men] , [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] , ['oʊnli] [spiːk] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] , [ænd; ənd]
**Some learned men , proud of their knowledge , only speak to decide , and**
一些 学习 男人 , 自豪的 的 他们的 知识 , 仅有的 说话 到 决定 , 和
[gɪv] ['dʒʌdʒmənt] [wɪ'ðaʊt] [ə'piːl] ;
**give judgment without appeal ;**
给 判断 没有 上诉 ;

有些博学之士，因学识渊博而自负，只在需要做出决定时才发言，而且判决不容上诉；

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [mæn'kaɪnd] , [prə'vəukt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd]
**the consequence of which is , that mankind , provoked by the insult , and**
这 结果 的 哪个 是 , 那 人类 , 挑衅 经过 这 侮辱 , 和
['ɪndʒərd] [baɪ] [ðə; ði] [ə'preʃn] ,
**injured by the oppression ,**
受伤 经过 这 压迫 ,

其结果是，人类因侮辱而愤怒，因压迫而受害，

[rɪ'voʊlt] ; [ænd; ənd] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['tɪrəni] , ['iːv(ə)n] [kɔːl] [ðə; ði] ['lɔːfl] [ə'θɔːrəti] [ɪn]
**revolt ; and , in order to shake off the tyranny , even call the lawful authority in**
反叛 ; 和 , 在 命令 到 摇 离开 这 暴政 , 甚至 称呼 这 合法的 权威 在
['kwestʃən] .
**question .**
问题 .

反抗；为了摆脱暴政，甚至质疑合法的权威。

[ðə; ði] [mɔːr] [juː; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði] ['mɒdɪst] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] :
**The more you know , the modester you should be :**
这 更多的 你 知道 , 这 谦虚 你 应该 是 :

懂得越多，越应该谦逊：

[ænd; ənd] ( [baɪ][ðə; ði] [baɪ] ) [ðæt] ['mɑ:dəsti] [ɪz][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [ʌv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [jʊr; jər]['vænəti] .

| and | ( | by | the | bye | ) | that | modesty | is | the | surest | way | of | gratifying | your | vanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 经过 | 这 | 再见 | ) | 那 | 谦逊 | 是 | 这 | 最可靠的 | 方式 | 的 | 可喜 | 你的 | 虚荣 | . |

（顺便说一句）谦虚是满足你虚荣心的最可靠方法。

['i:v(ə)n] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʃʊr] , [si:m] ['ræðər] ['daʊtf(ə)l] ; [ˌreprɪ'zent] , [bʌt; bət][du:][nɑ:t] [prə'naʊns] ,

| Even | where | you | are | sure | , | seem | rather | doubtful | ; | represent | , | but | do | not | pronounce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在哪里 | 你 | 是 | 当然 | , | 似乎 | 相当 | 疑 | ; | 代表 | , | 但 | 做 | 不是 | 发音 | , |

即使你确信无疑，也要表现得有些犹豫；表达出来，但不要明说。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [kən'vɪns] ['ʌðər] , [si:m] ['oʊpən][tu:; tə] [kən'vɪkʃn] [jɔ:r'self] .

| and | , | if | you | would | convince | others | , | seem | open | to | conviction | yourself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 如果 | 你 | 会 | 说服 | 其他的 | , | 似乎 | 打开 | 到 | 定罪 | 你自己 | . |

而且，如果你想说服别人，首先要让自己显得容易被说服。

['ʌðər] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] ['lɜ:rnɪŋ] , [ɔ:r]['ɔ:f(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['predʒudisiz][ʌv; əv][ə; eɪ] [sku:l] -

| Others | , | to | show | their | learning | , | or | often | from | the | prejudices | of | a | school | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | , | 到 | 展示 | 他们的 | 学习 | , | 或者 | 经常 | 从 | 这 | 偏见 | 的 | 一个 | 学校 | - |

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

| education | , |
|---|---|
| 教育 | , |

另一些人则是为了炫耀自己的学识，或者常常是出于学校教育带来的偏见，

[wer] [ðeɪ] [hɪr] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] , [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] ['tɔ:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [æz; əz]

| where | they | hear | of | nothing | else | , | are | always | talking | of | the | ancients | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们 | 听到 | 的 | 没有什么 | 别的 | , | 是 | 总是 | 说 | 的 | 这 | 古代人 | , | 作为 |

['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][men] ,

| something | more | than | men | , |
|---|---|---|---|---|
| 某物 | 更多的 | 比 | 男人 | , |

他们耳闻目睹的，总是谈论古人，把他们视为超越凡人的存在。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑ:dɜ·nz] , [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [les] .

| and | of | the | moderns | , | as | something | less | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 现代人 | , | 作为 | 某物 | 较少的 | . |

而对于现代人来说，则显得逊色一些。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['nevər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɔ:r] [tu:] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑ:kəts] ;

| They | are | never | without | a | classic | or | two | in | their | pockets | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 绝不 | 没有 | 一个 | 经典的 | 或者 | 二 | 在 | 他们的 | 口袋 | ; |

他们口袋里总会装着一两本经典书籍；

[ðeɪ] [stɪk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [gʊd] [sens] ; [ðeɪ] [ri:d] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:dərn] [træʃ] ;

| they | stick | to | the | old | good | sense | ; | they | read | none | of | the | modern | trash | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 戳 | 到 | 这 | 老的 | 好的 | 感觉 | ; | 他们 | 读 | 没有任何 | 的 | 这 | 现代的 | 垃圾 | ; |

他们坚持传统的良好观念；他们不看任何现代垃圾书籍；

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] , ['pleɪnli] , [ðæt] [noʊ] [ɪm'pru:vmənt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] , [ɪn] ['eni] [wʌn][ɑ:rt]

| and | will | show | you | , | plainly | , | that | no | improvement | has | been | made | , | in | any | one | art |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 展示 | 你 | , | 显然 | , | 那 | 不 | 改进 | 有 | 到过 | 制成 | , | 在 | 任何 | 一 | 艺术 |

[ɔ:r] ['saɪəns] ,

| or | science | , |
|---|---|---|
| 或者 | 科学 | , |

并将清楚地向你展示，在任何一门艺术或科学领域，都没有取得任何进步。

[ði:z] [læst] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

| these | last | seventeen | hundred | years | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 最后的 | 十七 | 百 | 年 | . |

过去的1700年。

[aɪ] [wʊd] [baɪ][noʊ] [mi:nz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dɪs'oʊn] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] :

| I | would | by | no | means | have | you | disown | your | acquaintance | with | the | ancients | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 经过 | 不 | 方法 | 有 | 你 | 断绝关系 | 你的 | 熟人 | 和 | 这 | 古代人 | : |

我绝不希望你否认你与古代先贤的交往：

[bʌt; bət] [stɪl] [les] [wʊd] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][bræg][ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

| but | still | less | would | I | have | you | brag | of | an | exclusive | intimacy | with | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 仍然 | 较少的 | 会 | 我 | 有 | 你 | 吹牛 | 的 | 一个 | 独家的 | 亲密关系 | 和 | 他们 | . |

但我更不希望你吹嘘与她们有专属的亲密关系。

[spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːdɜnz] [wɪ'ðaʊt] [kən'tempt] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɪ'ðaʊt] [aɪ'dɑːlətri] ;

| Speak | of | the | moderns | without | contempt | , | and | of | the | ancients | without | idolatry | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说话 | 的 | 这 | 现代人 | 没有 | 鄙视 | , | 和 | 的 | 这 | 古代人 | 没有 | 偶像崇拜 | ; |

谈论现代人时要不轻蔑，谈论古代人时要不崇拜；

[dʒʌdʒ] [ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][ðer; ðər] ['merɪts] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ][ðer; ðər]['eɪdʒɪz] ;

| judge | them | all | by | their | merits | , | but | not | by | their | ages | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法官 | 他们 | 全部 | 经过 | 他们的 | 优点 | , | 但 | 不是 | 经过 | 他们的 | 年龄 | ; |

评判他们，应当看他们的能力，而不是年龄；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['elziviə] ['klæsɪk] [ɪn][jʊr; jər] ['pɑːkɪt] ['niːðər] [ʃoʊ]

| and | if | you | happen | to | have | an | Elzevir | classic | in | your | pocket | neither | show |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 发生 | 到 | 有 | 一个 | 埃尔泽维尔 | 经典的 | 在 | 你的 | 口袋 | 两者都不 | 展示 |

[ˌaɪ 'tiː][nɔːr] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

| it | nor | mention | it | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 也不 | 提到 | 它 | . |

如果你碰巧口袋里装着 Elzevir 的经典之作，千万不要展示它，也不要提及它。

[sʌm; səm] [greɪt] [s'kɒləz] , [moʊst] [əb'sɜːrdli] , [drɔː] [ɔːl][ðer; ðər]['mæksəmz] , [bəuθ][fɔːr; fər] ['pʌblɪk]

| Some | great | scholars | , | most | absurdly | , | draw | all | their | maxims | , | both | for | public |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 伟大的 | 学者们 | , | 最多 | 荒谬地 | , | 画 | 全部 | 他们的 | 格言 | , | 两个都 | 为了 | 民众 |

[ænd; ənd] ['praɪvət] [laɪf] ,

| and | private | life | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 私人的 | 生活 | , |

有些伟大的学者，极其荒谬地，将所有格言都归结于公共生活和私人生活。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] ['pærəlel] ['keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] ; [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] , [ðæt] ,

| from | what | they | call | parallel | cases | in | the | ancient | authors | ; | without | considering | , | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 什么 | 他们 | 称呼 | 平行线 | 案例 | 在 | 这 | 古老的 | 作者 | ; | 没有 | 考虑 | , | 那 | , |

从他们所谓的古代作者笔下的平行案例来看；却不考虑这一点，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðer; ðər] ['nevər] [wɜːr; wər] , [sɪns] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

| in | the | first | place | , | there | never | were | , | since | the | creation | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第一的 | 地方 | , | 那里 | 绝不 | 是 | , | 自从 | 这 | 创建 | 的 | 这 | 世界 | , |

首先，自从世界诞生以来，就从未有过这种东西。

[tuː] ['keɪsɪz] [ɪg'zæktli] ['pærəlel] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

| two | cases | exactly | parallel | ; | and | , | in | the | next | place | , | that | there | never | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 案例 | 确切地 | 平行线 | ; | 和 | , | 在 | 这 | 下一个 | 地方 | , | 那 | 那里 | 绝不 | 曾是 | 一个 |

[keɪs] ['steɪtɪd] ,

| case | stated | , |
|---|---|---|
| 案件 | 声明 | , |

两个完全相同的案例；其次，根本没有提出过这样的案例。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [noʊn] , [baɪ] ['eni] [hɪ'stɔːriən] , [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['sɜːrkəmstænsɪz] ; [wɪtʃ] ,

| or | even | known | , | by | any | historian | , | with | every | one | of | its | circumstances | ; | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 已知 | , | 经过 | 任何 | 历史学家 | , | 和 | 每一个 | 一 | 的 | 它是 | 情况 | ; | 哪个 | , |

或者说，任何历史学家都不知道它的全部来龙去脉；也就是说，

[haʊ'evər] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi] ['riːzənd] [frʌm; frəm] .

| however | , | ought | to | be | known | , | in | order | to | be | reasoned | from | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 应该 | 到 | 是 | 已知 | , | 在 | 命令 | 到 | 是 | 有理智的 | 从 | . |

然而，为了进行推理，必须知道这一点。

['riːz(ə)n] [ə'pɑːn][ðə; ði] [keɪs] [ɪt'self] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **Reason** | **upon** | **the** | **case** | **itself** | **,** | **and** | **the** | **several** | **circumstances** | **that** | **attend** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 之上 | 这 | 案件 | 本身 | , | 和 | 这 | 一些 | 情况 | 那 | 出席 | 它 | , |

[ænd; ənd][ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] ;

| **and** | **act** | **accordingly** | **;** |
|---|---|---|---|
| 和 | 行为 | 因此 | ; |

根据案件本身及其各种情况进行推理，并据此采取行动；

[bʌt; bət][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['poʊəts] , [ɔːr] [hɪs'tɔːrɪənz] .

| **but** | **not** | **from** | **the** | **authority** | **of** | **ancient** | **poets** | **,** | **or** | **historians** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 从 | 这 | 权威 | 的 | 古老的 | 诗人 | , | 或者 | 历史学家 | . |

但并非出自古代诗人或历史学家的权威之口。

[teɪk] ['ɪntuː][jʊr; jər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['keɪsɪz] ['siːmɪŋli] [ə'næləgəs] ; [bʌt; bət] [teɪk]

| **Take** | **into** | **your** | **consideration** | **,** | **if** | **you** | **please** | **,** | **cases** | **seemingly** | **analogous** | **;** | **but** | **take** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 进入 | 你的 | 考虑 | , | 如果 | 你 | 请 | , | 案例 | 似乎 | 类似的 | ; | 但 | 拿 |

[ðem; ðəm][æz; əz] ['hɛlps] ['oʊnli] ,

| **them** | **as** | **helps** | **only** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 作为 | 帮助 | 仅有的 | , |

请考虑一下看似类似的案例；但请仅将它们作为参考。

[nɑːt][æz; əz] [gaɪdz] .

| **not** | **as** | **guides** | **.** |
|---|---|---|---|
| 不是 | 作为 | 指南 | . |

不是作为向导。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] [soʊ] ['predʒədɪst] [baɪ]['aʊər; ɑːr][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['diːəˌfaɪd]

| **We** | **are** | **really** | **so** | **prejudiced** | **by** | **our** | **education** | **,** | **that** | **,** | **as** | **the** | **ancients** | **deified** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 真的 | 所以 | 有偏见的 | 经过 | 我们的 | 教育 | , | 那 | , | 作为 | 这 | 古代人 | 神化 |

[ðer; ðər] ['hɪroʊz] ,

| **their** | **heroes** | **,** |
|---|---|---|
| 他们的 | 英雄 | , |

我们的教育真的让我们产生了如此大的偏见，以至于就像古人将他们的英雄神化一样，

[wiː; wi]['deɪɪfaɪˌdiːɪfaɪ][ðer; ðər]['mædmən] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [duː] [rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər] [æn'tɪkwəti] ,

| **we** | **deify** | **their** | **madmen** | **;** | **of** | **which** | **,** | **with** | **all** | **due** | **regard** | **for** | **antiquity** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 神化 | 他们的 | 狂人 | ; | 的 | 哪个 | , | 和 | 全部到期的 | | 看待 | 为了 | 古代 | , |

我们把他们的疯子奉为神明；对此，尽管我们对古代历史抱有应有的尊重，

[aɪ] [teɪk] [liːˌɔ'niːdəz] [ænd; ənd] ['kɜːrʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [tuː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wʌnz] .

| **I** | **take** | **Leonidas** | **and** | **Curtius** | **to** | **have** | **been** | **two** | **distinguished** | **ones** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 拿 | 列奥尼达 | 和 | 库尔提乌斯 | 到 | 有 | 到过 | 二 | 杰出的 | 一个 | . |

我认为列奥尼达和库尔提乌斯是两位杰出的人物。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ]['sɑːlɪd]['ped(ə)nt] [wʊd] , [ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] ['pɑːrləmənt] ,

| **And** | **yet** | **a** | **solid** | **pedant** | **would** | **,** | **in** | **a** | **speech** | **in** | **parliament** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 一个 | 坚硬的 | 学究 | 会 | , | 在 | 一个 | 演讲 | 在 | 议会 | , |

然而，一个顽固的学究会在议会演讲中说：

['relətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][tæks][ʌv; əv] [tuː] - [pens] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [ə'pɑːn][sʌm; səm] [kə'mjuːnəti] [ɔːr] ['ʌðər] ,

| **relative** | **to** | **a** | **tax** | **of** | **two** | **-** | **pence** | **in** | **the** | **pound** | **upon** | **some** | **community** | **or** | **other** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相对的 | 到 | 一个 | 税 | 的 | 二 | - | 便士 | 在 | 这 | 磅 | 之上 | 一些 | 社区 | 或者 | 其他 | , |

相对于对某些社区征收每英镑两便士的税款而言，

[kwoʊt] [ðoʊz] [tuː] ['hɪroʊz] , [æz; əz][ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] ['sʌfər]

| **quote** | **those** | **two** | **heroes** | **,** | **as** | **examples** | **of** | **what** | **we** | **ought** | **to** | **do** | **and** | **suffer** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 引用 | 那些 | 二 | 英雄 | , | 作为 | 示例 | 的 | 什么 | 我们 | 应该 | 到 | 做 | 和 | 遭受 |

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

| **for** | **our** | **country** | **.** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 国家 | . |

引用这两位英雄的名言，作为我们应该为国家做事和承受苦难的榜样。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðiːz] [əb'sɜːdɪtɪ] ['kærid] [soʊ][fɑːr][baɪ]['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] ['lɜːrnɪŋ] ,

| I | have | known | these | absurdities | carried | so | far | by | people | of | injudicious | learning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已知 | 这些 | 荒谬之处 | 携带 | 所以 | 远的 | 经过 | 人们 | 的 | 不明智的 | 学习 | , |

我曾亲眼目睹这些荒谬之事被一些学识浅薄之人推向如此境地。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [sər'praɪzd] , [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][tuː; tə] [prə'poʊz] ,

| that | I | should | not | be | surprised | , | if | some | of | them | were | to | propose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 应该 | 不是 | 是 | 惊讶 | , | 如果 | 一些 | 的 | 他们 | 是 | 到 | 提出 | , |

如果他们中有人向我求婚，我不会感到惊讶。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ðiˌ] ['gɔlz] ,

| while | we | are | at | war | with | the | Gauls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我们 | 是 | 在 | 战争 | 和 | 这 | 高卢人 | , |

当我们与高卢人交战时，

[ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [giːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['taʊər] ,

| that | a | number | of | geese | should | be | kept | in | the | Tower | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 数字 | 的 | 鹅 | 应该 | 是 | 保留 | 在 | 这 | 塔 | , |

应该在塔内饲养一定数量的鹅。

[ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['ɪnfɪnət] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [roʊm] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pærəlel] [keɪs] ,

| upon | account | of | the | infinite | advantage | which | Rome | received | IN | A | PARALLEL | CASE | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 帐户 | 的 | 这 | 无限 | 优势 | 哪个 | 罗马 | 已收到 | 在 | 一个 | 平行线 | 案件 | , |

鉴于罗马在类似案例中获得的无限优势，

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [giːs] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['kæpɪtl] .

| from | a | certain | number | of | geese | in | the | Capitol | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 肯定 | 数字 | 的 | 鹅 | 在 | 这 | 国会大厦 | . |

从国会大厦的一定数量的鹅中。

[ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [weɪ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] , [wɪl] ['ɔːlweɪz] [fɔːrm][ə; eɪ] [pʊr] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ,

| This | way | of | reasoning | , | and | this | way | of | speaking | , | will | always | form | a | poor | politician | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 的 | 推理 | , | 和 | 这 | 方式 | 的 | 请讲 | , | 将要 | 总是 | 形式 | 一个 | 贫穷的 | 政治家 | , |

这种推理方式和说话方式，注定会造就一个糟糕的政治家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pjʊrəl] [dɪ'kleɪmər] .

| and | a | puerile | declaimer | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 幼稚的 | 免责声明 | . |

以及一段幼稚的免责声明。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] [men] , [huː] , [ðoʊ] [les] [ dɔg'mætik,-kəl ][ænd; ənd] [ˌsuːpər'sɪliəs] , [ɑːr; ər][nɑːt] [les] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt] .

| There | is | another | species | of | learned | men | , | who | , | though | less | dogmatical | and | supercilious | , | are | not | less | impertinent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他 | 物种 | 的 | 学习 | 男人 | , | WHO | , | 尽管 | 较少的 | 教条的 | 和 | 傲慢 | , | 是 | 不是 | 较少的 | 无礼 | . |

还有另一类博学之士，他们虽然不那么教条和傲慢，但同样无礼。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ðiˌ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] ['pednts] , [huː] [ə'dɔːrn][ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ,

| These | are | the | communicative | and | shining | pedants | , | who | adorn | their | conversation | , | even | with | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 沟通 | 和 | 灼灼 | 迂腐之人 | , | WHO | 装饰 | 他们的 | 对话 | , | 甚至 | 和 | 女性 | , |

这些是能言善辩、才华横溢的书呆子，他们甚至在与女性交谈时也会妙语连珠。

[baɪ] ['hæpi] [kwoʊ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] ;

| by | happy | quotations | of | Greek | and | Latin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 快乐的 | 引文 | 的 | 希腊语 | 和 | 拉丁 | ; |

引用希腊语和拉丁语的优美语句；

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [kən'træktɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['roʊmən]

| and | who | have | contracted | such | a | familiarity | with | the | Greek | and | Roman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 有 | 合同 | 这样的 | 一个 | 熟悉 | 和 | 这 | 希腊语 | 和 | 罗马 |

['ɔːθəz] ,

| authors | , |
|---|---|
| 作者 | , |

并且对希腊罗马作家如此熟悉的人，

[ðæt] [ðeɪ] , [kɔːl] [ðem; ðəm] [baɪ] ['sɜːrt(ə)n] [neɪmz] [ɔːr] ['epəˌθets] [di'nəutɪŋ] ['ɪntɪməsi] .

| that | they | , | call | them | by | certain | names | or | epithets | denoting | intimacy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | , | 称呼 | 他们 | 经过 | 肯定 | 姓名 | 或者 | 绰号 | 表示 | 亲密关系 | . |

他们用表示亲密关系的某些名字或昵称来称呼他们。

[æz; əz] [oʊld] ['hoʊmər] ; [ðæt] [slaɪ] [roʊg] ['hɔːrəs] ; ['mɑːrəu] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ 'vəːdʒil ] ; [ænd; ənd] ['nɑːsoʊ] ,

| As | OLD | Homer | ; | that | SLY | ROGUE | Horace | ; | MARO | , | instead | of | Virgil | ; | and | Naso | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 老的 | 荷马 | ; | 那 | 狡猾 | 流氓 | 贺拉斯 | ; | 马罗 | , | 反而 | 的 | 维吉尔 | ; | 和 | 鼻 | , |

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ 'ɔvid ] .

| Instead | of | Ovid | . |
|---|---|---|---|
| 反而 | 的 | 奥维德 | . |

就像老荷马；那个狡猾的恶棍贺拉斯；马罗，而不是维吉尔；纳索，而不是奥维德。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['ɔːf(ə)n] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ] ['kɒks.kəʊm] , [huː] [hæv; həv] [noʊ] ['lɜːrnɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] ;

| These | are | often | imitated | by | coxcombs | , | who | have | no | learning | at | all | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 经常 | 模仿 | 经过 | 纨绔子弟 | , | WHO | 有 | 不 | 学习 | 在 | 全部 | ; |

这些行为常常被一些毫无学问的纨绔子弟模仿；

[bʌt; bət] [huː] [hæv; həv] [gɑːt] [sʌm; səm] [neɪmz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [skræps] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɔːθəz] [baɪ]

| but | who | have | got | some | names | and | some | scraps | of | ancient | authors | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 有 | 得到 | 一些 | 姓名 | 和 | 一些 | 碎屑 | 的 | 古老的 | 作者 | 经过 |

[hɑːrt] ,

| heart | , |
|---|---|
| 心 | , |

但他们却能背诵一些古代作家的名字和零星作品。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪm'prɑːpərli] [ænd; ənd] [ɪm'pɜːrtnəntli] ['riːteɪl] [ɪn] [ɔːl] ['kʌmpəniz] , [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ]

| which | they | improperly | and | impertinently | retail | in | all | companies | , | in | hopes | of | passing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 不恰当 | 和 | 无礼地 | 零售 | 在 | 全部 | 公司 | , | 在 | 希望 | 的 | 通过 |

[fɔːr; fər] [s'kɒləz] .

| for | scholars | . |
|---|---|---|
| 为了 | 学者们 | . |

他们不正当地、无礼地在各大公司零售这些商品，妄图冒充学者。

[ɪf] , ['ðerfɔːr] , [juː; jʊ] [wʊd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ped(ə)ntri] [ɑːn] [wʌn] [hænd] ,

| If | , | therefore | , | you | would | avoid | the | accusation | of | pedantry | on | one | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 所以 | , | 你 | 会 | 避免 | 这 | 指控 | 的 | 迂腐 | 在 | 一 | 手 | , |

因此，一方面，如果你要避免被指责为迂腐，

[ɔːr] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['lɜːrnɪd] [ˌɑːsten'teɪʃ(ə)n] .

| or | the | suspicion | of | ignorance | on | the | other | , | abstain | from | learned | ostentation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 怀疑 | 的 | 无知 | 在 | 这 | 其他 | , | 弃权 | 从 | 学习 | 炫耀 | . |

或者，如果怀疑对方无知，就不要卖弄学问。

[spiːk] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] ; [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] ['pjʊrli] ,

| Speak | the | language | of | the | company | that | you | are | in | ; | speak | it | purely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说话 | 这 | 语言 | 的 | 这 | 公司 | 那 | 你 | 是 | 在 | ; | 说话 | 它 | 纯粹 | , |

要用你所在公司的语言交流；要用纯正的语言交流。

[ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['ʌðər] .

| and | unlarded | with | any | other | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 未加肥的 | 和 | 任何 | 其他 | . |

并且未添加任何其他油脂。

['nevər] [siːm] ['waɪzər] , [nɔːr] [mɔːr] ['lɜːrnɪd] , [ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ][ɑːr; ər][wɪð; wɪθ] .

| Never | seem | wiser | , | nor | more | learned | , | than | the | people | you | are | with | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 似乎 | 更明智 | , | 也不 | 更多的 | 学习 | , | 比 | 这 | 人们 | 你 | 是 | 和 | . |

永远不要显得比你身边的人更聪明、更有学问。

[wer] [jʊr; jər] ['lɜːrnɪŋ] , [laɪk] [jʊr; jər] [wɑːtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['pɑːkɪt] :

| Wear | your | learning | , | like | your | watch | , | in | a | private | pocket | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 穿 | 你的 | 学习 | , | 喜欢 | 你的 | 手表 | , | 在 | 一个 | 私人的 | 口袋 | : |

把学习像手表一样，放在你的私人口袋里：

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; ['mɪrli] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn]

| and | do | not | pull | it | out | and | strike | it | ; | merely | to | show | that | you | have | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 不是 | 拉 | 它 | 出去 | 和 | 罢工 | 它 | ; | 仅仅 | 到 | 展示 | 那 | 你 | 有 | 一 |

.

:

.

不要把它拔出来敲打；只是为了表明你有一个而已。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [æskt] [wʌt] [ ə'klɔk, əu- ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tel] [ˌaɪ 'tiː] ;

| If | you | are | asked | what | o'clock | it | is | , | tell | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 问 | 什么 | 点钟 | 它 | 是 | , | 告诉 | 它 | ; |

如果有人问你现在几点，你就告诉他们；

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [prə'kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊərli] [ænd; ənd] [ˌʌn'æskt] , [laɪk] [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] .

| but | do | not | proclaim | it | hourly | and | unasked | , | like | the | watchman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做 | 不是 | 宣布 | 它 | 每小时 | 和 | 未经询问 | , | 喜欢 | 这 | 守望者 | . |

但不要像守夜人那样，每小时未经询问就宣告。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

| Upon | the | whole | , |
|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 所有的 | , |

总的来说，

[rɪ'membər] [ðæt] ['lɜːrnɪŋ] ( [aɪ] [miːn] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] ['lɜːrnɪŋ] ) [ɪz][ə; eɪ][moʊst]['juːsf(ə)l]

| remember | that | learning | ( | I | mean | Greek | and | Roman | learning | ) | is | a | most | useful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 那 | 学习 | ( | 我 | 意思是 | 希腊语 | 和 | 罗马 | 学习 | ) | 是 | 一个 | 最多 | 有用 |

[ænd; ənd] ['nesəseri] ['ɔːrnəmənt] ,

| and | necessary | ornament | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 必要的 | 装饰品 | , |

记住，学问（我指的是古希腊和古罗马的学问）是一种非常有用且必要的装饰。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃeɪmfl] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['mæstər][ʌv; əv] ; [bʌt; bət] ,

| which | it | is | shameful | not | to | be | master | of | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 是 | 可耻 | 不是 | 到 | 是 | 掌握 | 的 | ; | 但 | , |

无法掌握它是可耻的；但是，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [moʊst] ['kerfəli] [ə'vɔɪd] [ðoʊz] ['erərz] [ænd; ənd][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] [wɪtʃ] [aɪ]

| at | the | same | time | most | carefully | avoid | those | errors | and | abuses | which | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 最多 | 小心 | 避免 | 那些 | 错误 | 和 | 滥用 | 哪个 | 我 |

[hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] ,

| have | mentioned | , |
|---|---|---|
| 有 | 提及 | , |

同时，务必谨慎避免我所提到的那些错误和滥用行为。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tuː] ['ɔːf(ə)n] [ə'tend] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | which | too | often | attend | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 也 | 经常 | 出席 | 它 | . |

而且他们经常参加。

[rɪ'membər] , [tuː] , [ðæt] [greɪt] ['mɑːdərn] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['nesəseri] [ðæn; ðən] ['eɪnʃənt] ;

| Remember | , | too | , | that | great | modern | knowledge | is | still | more | necessary | than | ancient | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | , | 也 | , | 那 | 伟大的 | 现代的 | 知识 | 是 | 仍然 | 更多的 | 必要的 | 比 | 古老的 | ; |

还要记住，现代的伟大知识仍然比古代的知识更为必要；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [steɪt]

| and | that | you | had | better | know | perfectly | the | present | , | than | the | old | state |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 有 | 更好的 | 知道 | 完美 | 这 | 展示 | , | 比 | 这 | 老的 | 状态 |

[ʌv; əv] ['jʊrəp] ;

| of | Europe | ; |
|---|---|---|
| 的 | 欧洲 | ; |

而且，你最好完全了解欧洲的现状，而不是了解欧洲的旧状态；

[ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] .

| though | I | would | have | you | well | acquainted | with | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 会 | 有 | 你 | 出色地 | 熟人 | 和 | 两个都 | . |

不过我会让你对这两者都非常熟悉。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th , [en] . [es] .

| I | have | this | moment | received | your | letter | of | the | 17th | , | N | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 这 | 片刻 | 已收到 | 你的 | 信 | 的 | 这 | 17th | , | N | . | S | . |

我刚刚收到了您17日的来信。

[ðoʊ] , [aɪ] [kən'fes] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [greɪt] [və'raɪəti][ɪn][jʊr; jər]['prez(ə)nt] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf] ,

| Though | , | I | confess | , | there | is | no | great | variety | in | your | present | manner | of | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 我 | 承认 | , | 那里 | 是 | 不 | 伟大的 | 种类 | 在 | 你的 | 展示 | 方式 | 的 | 生活 | , |

不过，我承认，你目前的生活方式并没有什么太大的变化。

[jet] [mə'tɪriəlz] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] ; [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [hɪr] ,

| yet | materials | can | never | be | wanting | for | a | letter | ; | you | see | , | you | hear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 材料 | 能 | 绝不 | 是 | 想要 | 为了 | 一个 | 信 | ; | 你 | 看 | , | 你 | 听到 | , |

然而，写信的材料永远不会匮乏；你看，你听，

[ɔːr][juː; jʊ] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [nuː] ['evri] [deɪ] ; [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn]

| or | you | read | something | new | every | day | ; | a | short | account | of | which | , | with | your | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 你 | 读 | 某物 | 新的 | 每一个 | 天 | ; | 一个 | 短的 | 帐户 | 的 | 哪个 | , | 和 | 你的 | 自己的 |

[rɪ'flekʃnz] [ˌðerə'pɑːn] ,

| reflections | thereupon | , |
|---|---|---|
| 反思 | 于是 | , |

或者你每天都读一些新东西；写一篇简短的记述，并附上你自己的思考，

[wɪl] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['letər] ['veri] [wel] .

| will | make | out | a | letter | very | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 制作 | 出去 | 一个 | 信 | 非常 | 出色地 | . |

能把信写得很好。

[bʌt; bət] , [sɪns] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] , [preɪ] [send] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːθərən]

| But | , | since | you | desire | a | subject | , | pray | send | me | an | account | of | the | Lutheran |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 自从 | 你 | 欲望 | 一个 | 主题 | , | 祈祷 | 发送 | 我 | 一个 | 帐户 | 的 | 这 | 路德宗 |

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['dʒɜːrməni] ;

| establishment | in | Germany | ; |
|---|---|---|---|
| 建立 | 在 | 德国 | ; |

但是，既然你想要一个主题，请给我寄一份关于德国路德教会的资料；

[ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs] ['tenɪts] , [ðer; ðər] [tʃɜːrtʃ] ['gʌvərnmənt] , [ðə; ði] ['meɪntənəns] , [ə'θɔːrəti] , [ænd; ənd]

| their | religious | tenets | , | their | church | government | , | the | maintenance | , | authority | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 宗教 | 信条 | , | 他们的 | 教会 | 政府 | , | 这 | 维护 | , | 权威 | , | 和 |

['taɪtəlz][ʌv; əv][ðer; ðər]['klɜːrdʒi] .

| titles | of | their | clergy | . |
|---|---|---|---|---|
| 标题 | 的 | 他们的 | 牧师 | . |

他们的宗教信条、教会管理、神职人员的维护、权威和头衔。

- [viː'tɔːriəj] ['sɪrɪ] - , [kəm'pliːt] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [skers] [ænd; ənd] ['veri] [dɪr] [bʊk] [hɪr] ;

| ' | Vittorio | Siri | ' | , | complete | , | is | a | very | scarce | and | very | dear | book | here | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 维托里奥 | Siri | - | , | 完全的 | , | 是 | 一个 | 非常 | 稀少 | 和 | 非常 | 亲爱的 | 书 | 这里 | ; |

在本地，《维托里奥·西里全集》是一本非常稀有且非常昂贵的书；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .
**but** **I** **do** **not** **want** **it** **.**
但 我 做 不是 想 它 .

但我不想要它。

[ɪf] [jʊr; jər] [oʊn] ['laɪbreri] [grəuz] [tuː] [və'luːmɪnəs] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
**If** **your** **own** **library** **grows** **too** **voluminous** **,** **you** **will** **not** **know** **what** **to** **do** **with** **it**
如果 你的 自己的 图书馆 生长 也 大量的 , 你 将要 不是 知道 什么 到 做 和 它
,
**,**
,

如果你的藏书过多，你将不知如何处理。

[wen] [juː; jʊ] [liːv] [laɪpsɪg] .
**when** **you** **leave** **Leipsig** **.**
什么时候 你 离开 莱比锡 .

当你离开莱比锡的时候。

[jʊr; jər] [best] [wei] [wɪl] [biː; bi] , [wen] [juː; jʊ][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðens] , [tuː; tə] [send] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] ,
**Your** **best** **way** **will** **be** **,** **when** **you** **go** **away** **from** **thence** **,** **to** **send** **to** **England** **,**
你的 最好的 方式 将要 是 , 什么时候 你 去 离开 从 因此 , 到 发送 到 英格兰 ,

最好的办法是，当你离开那里时，把钱寄到英国。

[baɪ]['hæmbɜːrg] , [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [wɑːnt] .
**by** **Hamburg** **,** **all** **the** **books** **that** **you** **do** **not** **absolutely** **want** **.**
经过 汉堡 , 全部 这 图书 那 你 做 不是 绝对地 想 .

来自汉堡，所有你并非绝对想要的书籍。

[jɔːrz] .
**Yours** **.**
此致 .

你的。

['letər] [ˌeksˈeksˈaɪ]
**LETTER** **XXXI**
信 xxxi

第 31 封信

[bæθ] , [mɑːrtʃ] [wʌn] , [oʊ] . [es] . - .
**BATH** **,** **March** **1** **,** **O** **.** **S** **.** **1748** **.**
洗澡 , 行进 1 , 哦 . S . - .

巴斯，1748 年 3 月 1 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [baɪ]['mɪstər] . [hɑːrts] ['letər] [tuː; tə]['mɪstər] . - , [ʌv; əv][ðə; ði] 21st ['februeri] ,
**DEAR** **BOY** **:** **By** **Mr** **.** **Harte's** **letter** **to** **Mr** **.** **Grevenkop** **,** **of** **the** **21st** **February** **,**
亲爱的 男生 : 经过 先生 . 哈特的 信 到 先生 . - , 的 这 21st 二月 ,

亲爱的孩子：根据哈特先生2月21日写给格雷文科普先生的信，

[en] . [es] . , [aɪ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] ['letərz]
**N** **.** **S** **.** **,** **I** **find** **that** **you** **had** **been** **a** **great** **while** **without** **receiving** **any** **letters**
N . S . , 我 寻找 那 你 有 到过 一个 伟大的 尽管 没有 接收 任何 信件
[frʌm; frəm][ˌem 'iː] ;
**from** **me** **;**
从 我 ;

NS，我发现你已经很久没有收到我的来信了；

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] ['deə'sei] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪ'nʌf] ,
**but** **by** **this** **time** **,** **I** **daresay** **you** **think** **you** **have** **received** **enough** **,**
但 经过 这 时间 , 我 敢说 你 思考 你 有 已收到 足够的 ,

但我想此时你一定认为自己已经得到了足够的信息。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] ; [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['friːkwənt] ,

| and | possibly | more | than | you | have | read | ; | for | I | am | not | only | a | frequent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 更多的 | 比 | 你 | 有 | 读 | ; | 为了 | 我 | 是 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 频繁 | , |

而且可能比你读过的还要多；因为我不仅经常.....

[bʌt; bət][ə; eɪ]['proʊlɪks] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] .

| but | a | prolix | correspondent | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 冗长 | 通讯员 | . |

但这位通讯员话很多。

['mɪstər] . ['hɑːrt] [sez] , [ɪn] [ðæt] ['letər] ,

| Mr | . | Harte | says | , | in | that | letter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 哈特 | 说道 | , | 在 | 那 | 信 | , |

哈特先生在那封信中写道：

[ðæt] [hiː; hi] [lʊks] [ə'pɑːn] [prə'fesər] - [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst][men] [ɪn] ['jʊrəp] ,

| that | he | looks | upon | Professor | Mascow | to | be | one | of | the | ablest | men | in | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 看起来 | 之上 | 教授 | - | 到 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最有能力 | 男人 | 在 | 欧洲 | , |

他认为马斯科教授是欧洲最有能力的人之一。

[ɪn] ['triːti] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .

| in | treaty | and | political | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 条约 | 和 | 政治的 | 知识 | . |

具备条约和政治知识。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [pər'tɪkjələrli]

| I | am | extremely | glad | of | it | ; | for | that | is | what | I | would | have | you | particularly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 极其 | 高兴的 | 的 | 它 | ; | 为了 | 那 | 是 | 什么 | 我 | 会 | 有 | 你 | 特别 |

[ə'plai] [tuː; tə] ,

| apply | to | , |
|---|---|---|
| 申请 | 到 | , |

我非常高兴；因为这正是我希望你特别关注的。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] ['pɜːrfɪkt] ['mæstər][ʌv; əv] .

| and | make | yourself | perfect | master | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 你自己 | 完美的 | 掌握 | 的 | . |

并让自己成为这方面的完美大师。

[ðə; ði] ['triːti] [pɑːrt][juː; jʊ][mʌst; məst] ['tʃiːfli] [ə'kwaɪər][baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ triːtiz ] [ðəm'selvz] ,

| The | treaty | part | you | must | chiefly | acquire | by | reading | the | treaties | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 条约 | 部分 | 你 | 必须 | 主要 | 获得 | 经过 | 阅读 | 这 | 条约 | 他们自己 | , |

关于条约的部分，你主要必须通过阅读条约本身来了解。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstɔˌriːz, 'hɪstriːz][ænd; ənd]['mɛmˌwɑːrz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

| and | the | histories | and | memoirs | relative | to | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 历史 | 和 | 回忆录 | 相对的 | 到 | 他们 | ; |

以及与它们相关的历史和回忆录；

[nɑːt][bʌt; bət] [ðæt] [in'kwaiəriz][ænd; ənd] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ triːtiz ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ['greɪtli] ,

| not | but | that | inquiries | and | conversations | upon | those | treaties | will | help | you | greatly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 但 | 那 | 查询 | 和 | 对话 | 之上 | 那些 | 条约 | 将要 | 帮助 | 你 | 非常 | , |

不仅如此，对这些条约的询问和讨论将对你大有帮助。

[ænd; ənd] [ɪm'prɪnt] [ðem; ðəm] ['betər] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] .

| and | imprint | them | better | in | your | mind | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 印记 | 他们 | 更好的 | 在 | 你的 | 头脑 | . |

并将它们更好地印在你的脑海里。

[ɪn] [ðɪs] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] , [duː][nɑːt][pər'pleks] [jɔːr'self] , [æt; ət][fɜːrst] ,

| In | this | course | of | reading | , | do | not | perplex | yourself | , | at | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 课程 | 的 | 阅读 | , | 做 | 不是 | 困扰 | 你自己 | , | 在 | 第一的 | , |

在阅读过程中，一开始不要让自己感到困惑。

[baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ triːtiz ] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːr]
**by** **the** **multitude** **of** **insignificant** **treaties** **which** **are** **to** **be** **found** **in** **the** **Corps**
经过 这 民众 的 微不足道 条约 哪个 是 到 是 成立 在 这 兵团
[ˌdɪplə'mætɪk] ;
**Diplomatique** **;**
外交官 ;

通过《外交文书》中大量的无关紧要的条约；

[bʌt; bət] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] [wʌnz] , [wɪtʃ] ['ɔːltərd] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
**but** **stick** **to** **the** **material** **ones** **,** **which** **altered** **the** **state** **of** **Europe** **,**
但 戳 到 这 材料 一个 , 哪个 已修改 这 状态 的 欧洲 ,

但要坚持关注物质层面的变革，正是这些变革改变了欧洲的现状。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [ə'reɪndʒmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊɚz] ; [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ triːtiz ]
**and** **made** **a** **new** **arrangement** **among** **the** **great** **powers** **;** **such** **as** **the** **treaties**
和 制成 一个 新的 安排 之中 这 伟大的 权力 ; 这样的 作为 这 条约
[ʌv; əv] ['mʌnstɚ] ,
**of** **Munster** **,**
的 芒斯特 ,

并在列强之间达成了新的安排；例如《明斯特条约》

- , ['rɪzˌwɪk] , [ænd; ənd][ 'juːtrekt ] .
**Nimeguen** **,** **Ryswick** **,** **and** **Utrecht** **.**
- , 里斯维克 , 和 乌得勒支 .

尼梅根、里斯威克和乌得勒支。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ,
**But** **there** **is** **one** **part** **of** **political** **knowledge** **,**
但 那里 是 一 部分 的 政治的 知识 ,

但政治知识包含一个方面，

[wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][baɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ; [ðæt] [ɪz] ,
**which** **is** **only** **to** **be** **had** **by** **inquiry** **and** **conversation** **;** **that** **is** **,**
哪个 是 仅有的 到 是 有 经过 询问 和 对话 ; 那 是 ,

这只能通过询问和交谈才能获得；也就是说，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['paʊər] [ɪn] ['jʊrəp] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
**the** **present** **state** **of** **every** **power** **in** **Europe** **,** **with** **regard** **to** **the** **three** **important**
这 展示 状态 的 每一个 力量 在 欧洲 , 和 看待 到 这 三 重要的
[pɔɪnts] ,
**points** **,**
积分 ,

就以下三个重要方面而言，欧洲各国目前的状况：

[ʌv; əv] [streŋθ] , ['revənuː] , [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] .
**of** **strength** **,** **revenue** **,** **and** **commerce** **.**
的 力量 , 收入 , 和 商业 .

实力、收入和商业。

[juː; jʊ] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , [duː] [wel] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]['dʒɜːrməni] ,
**You** **will** **,** **therefore** **,** **do** **well** **,** **while** **you** **are** **in** **Germany** **,**
你 将要 , 所以 , 做 出色地 , 尽管 你 是 在 德国 ,

因此，你在德国期间会一切顺利。

[tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] ['kerfəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [fɔːrs] , [ðə; ði] ['revənjuːz] ,
**to** **inform** **yourself** **carefully** **of** **the** **military** **force** **,** **the** **revenues** **,**
到 通知 你自己 小心 的 这 军队 力量 , 这 收入 ,

要仔细了解军队实力、财政收入等情况，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmɜːrs] [ʌv; əv] ['evri] [prɪns] [ænd; ənd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ;
**and** **the** **commerce** **of** **every** **prince** **and** **state** **of** **the** **empire** **;**
和 这 商业 的 每一个 王子 和 状态 的 这 帝国 ;

以及帝国各诸侯国和各邦国的商业活动；

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðoʊz] [ˌɪnˈfɔrˈmeɪʃənz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [fɔːr; fər] [ðæt] [pərˈtɪkjələr]

| and | to | write | down | those | informations | in | a | little | book | , | for | that | particular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 写 | 向下 | 那些 | 信息 | 在 | 一个 | 小的 | 书 | , | 为了 | 那 | 特别的 |

['pɜːrpəs] .

| purpose | . |
|---|---|
| 目的 | . |

并将这些信息记录在一本小册子里，专门用于这个目的。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [miːn] : - -

| To | give | you | a | specimen | of | what | I | mean | : | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 你 | 一个 | 标本 | 的 | 什么 | 我 | 意思是 | : | - | - |

举个例子来说明我的意思：

[ðə; ði] [ɪ'lektərət] [ʌv; əv] ['hænoʊvər]

| THE | ELECTORATE | OF | HANOVER |
|---|---|---|---|
| 这 | 选民 | 的 | 汉诺威 |

汉诺威选民

[ðə; ði] ['revənuː] [ɪz] [ə'baʊt] L500 , - [ə; eɪ] [jɪr] .

| The | revenue | is | about | L500 | , | 000 | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 收入 | 是 | 关于 | L500 | , | - | 一个 | 年 | . |

年收入约为50万英镑。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] , [meɪ] [biː; bi] [ə'baʊt] - , - [men] ;

| The | military | establishment | , | in | time | of | war | , | may | be | about | 25 | , | 000 | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 军队 | 建立 | , | 在 | 时间 | 的 | 战争 | , | 可能 | 是 | 关于 | - | , | - | 男人 | ; |

战时，军队编制可能约为 25,000 人；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

| but | that | is | the | utmost | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 是 | 这 | 极致 | . |

但这已经是极限了。

[ðə; ði] [treɪd] [ɪz] ['tʃiːfli] ['lininz] , [ɪk'spɔrtəd] [frʌm; frəm] [steɪd] .

| The | trade | is | chiefly | linens | , | exported | from | Stade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 贸易 | 是 | 主要 | 亚麻布 | , | 导出 | 从 | 体育场 | . |

该贸易主要涉及亚麻制品，出口地为施塔德。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [kɔːrs] ['wʊlən] [ˌmænjuˈfæktʃərz] [fɔːr; fər] [hoʊm] - [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

| There | are | coarse | woolen | manufactures | for | home | - | consumption | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 粗 | 羊毛 | 制成品 | 为了 | 家 | - | 消耗 | . |

市面上也有供家庭消费的粗毛制品。

[ðə; ði] [maɪnz] [ʌv; əv]['hɑːrts] [prə'duːs] [ə'baʊt] L100 , - [ɪn] ['sɪlvər] , ['ænjuəli] .

| The | mines | of | Hartz | produce | about | L100 | , | 000 | in | silver | , | annually | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 矿井 | 的 | 哈茨 | 生产 | 关于 | L100 | , | - | 在 | 银 | , | 每年 | . |

哈茨矿山每年生产约10万英镑的白银。

[sʌtʃ] [ˌɪnˈfɔrˈmeɪʃənz] [juː; jʊ] [meɪ] ['veri] ['iːzəli] [get] , [baɪ]['prɑːpər][inˈkwaiəriz] ,

| Such | informations | you | may | very | easily | get | , | by | proper | inquiries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 信息 | 你 | 可能 | 非常 | 容易地 | 得到 | , | 经过 | 恰当的 | 查询 | , |

通过适当的询问，您很容易就能获得此类信息。

[ʌv; əv] ['evri] [steɪt] [ɪn]['dʒɜːrməni] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [prɪ'fɜːr] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] ['frɪvələs] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .

| of | every | state | in | Germany | if | you | will | but | prefer | useful | to | frivolous | conversations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 每一个 | 状态 | 在 | 德国 | 如果 | 你 | 将要 | 但 | 更喜欢 | 有用 | 到 | 轻浮 | 对话 | . |

如果你愿意的话，可以谈谈德国的每个州，但更喜欢有意义的谈话而不是无聊的谈话。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['prɪnsəz] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [huː] [kiːp] ['veri] [fjuː] [ɔːr][noʊ] [truːps] ,

| There | are | many | princes | in | Germany | , | who | keep | very | few | or | no | troops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 王子们 | 在 | 德国 | , | WHO | 保持 | 非常 | 很少 | 或者 | 不 | 军队 | , |

德国有很多王子，他们几乎没有或根本不驻扎军队。

[ən'les] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv]['deɪndʒər] , [ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] ,

| unless | upon | the | approach | of | danger | , | or | for | the | sake | of | profit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 之上 | 这 | 方法 | 的 | 危险 | , | 或者 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 利润 | , |

除非面临危险，或者为了牟利，

[baɪ] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔːr; fər] ['sʌbsədiz] , [tuː; tə] [greɪt] ['paʊɚz] : [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

| by | letting | them | out | for | subsidies | , | to | great | powers | : | In | that | case | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 出租 | 他们 | 出去 | 为了 | 补贴 | , | 到 | 伟大的 | 权力 | : | 在 | 那 | 案件 | , |

通过向大国提供补贴来吸引它们：在这种情况下，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [wʌt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [truːps] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] , ['iːðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

| you | will | inform | yourself | what | number | of | troops | they | could | raise | , | either | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 通知 | 你自己 | 什么 | 数字 | 的 | 军队 | 他们 | 可以 | 增加 | , | 任何一个 | 为了 | 他们的 |

[oʊn] [dɪ'fens] ,

| own | defense | , |
|---|---|---|
| 自己的 | 防御 | , |

你会了解他们能够征召多少军队，无论是为了自卫，

[ɔːr] ['fɜːrnɪʃ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['paʊɚz] [fɔːr; fər] ['sʌbsədiz] .

| or | furnish | to | other | powers | for | subsidies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 提供 | 到 | 其他 | 权力 | 为了 | 补贴 | . |

或向其他权力机构提供补贴。

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [juːz] , [ɪn][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ʌv; əv] [ðɪs]

| There | is | very | little | trouble | , | and | an | infinite | use | , | in | acquiring | of | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 非常 | 小的 | 麻烦 | , | 和 | 一个 | 无限 | 使用 | , | 在 | 收购 | 的 | 这 |

['nɑːlɪdʒ] .

| knowledge | . |
|---|---|
| 知识 | . |

获得这种知识几乎没有任何麻烦，而且用途无穷。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['iːv(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'pɑːn] ,

| It | seems | to | me | even | to | be | a | more | entertaining | subject | to | talk | upon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 到 | 我 | 甚至 | 到 | 是 | 一个 | 更多的 | 娱乐 | 主题 | 到 | 讲话 | 之上 | , |

在我看来，这甚至是一个更有趣的话题。

[ðæn; ðən] - [lɑː][pluː'iː][et][lə] [boʊ] [tenz] - .

| than | ' | la | pluie | et | le | beau | tens | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | - | 拉 | 雨 | 等 | 勒 | 帅哥 | 十 | - | . |

比“la pluie et le beau tens”。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] ['kænɑːt] [biː; bi] [noʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]

| Though | I | am | sensible | that | these | things | cannot | be | known | with | the | utmost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 是 | 明智的 | 那 | 这些 | 事物 | 不能 | 是 | 已知 | 和 | 这 | 极致 |

[ɪg'zæktnəs] ,

| exactness | , |
|---|---|
| 精确 | , |

虽然我明白这些事情不可能完全精确地知道，

[æt; ət] [liːst] [baɪ][juː; jʊ] [jet] , [juː; jʊ] [meɪ] , [haʊ'evər] , [get][soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [truːθ] ,

| at | least | by | you | yet | , | you | may | , | however | , | get | so | near | the | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 经过 | 你 | 然而 | , | 你 | 可能 | , | 然而 | , | 得到 | 所以 | 靠近 | 这 | 真相 | , |

至少对你而言，你或许已经非常接近真相了。

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ˌɪmə'tɪriəl] .

| that | the | difference | will | be | very | immaterial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 不同之处 | 将要 | 是 | 非常 | 无关紧要 | . |

这种差异微不足道。

[preɪ] [let] [ˌem 'iː] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['wɜːrʃɪp] [ɪz] ['tɔləreitid] [ɪn]['sæksəni] ,

| Pray | let | me | know | if | the | Roman | Catholic | worship | is | tolerated | in | Saxony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 让 | 我 | 知道 | 如果 | 这 | 罗马 | 天主教 | 崇拜 | 是 | 容忍 | 在 | 萨克森 | , |

请问萨克森州是否允许罗马天主教的宗教活动?

['eniwer] [bʌt; bət][æt; ət] [kɔ:rt] ; [ænd; ənd] [ɪf] ['pʌblɪk] [mæs] - ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] ['eniwer] [els]

| anywhere | but | at | Court | ; | and | if | public | mass | - | houses | are | allowed | anywhere | else |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何地方 | 但 | 在 | 法庭 | ; | 和 | 如果 | 民众 | 大量的 | - | 房屋 | 是 | 允许 | 任何地方 | 别的 |

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektərət] .

| in | the | electorate | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 选民 | . |

除了法院以外，任何地方都不允许举行弥撒；如果在选区内其他任何地方都允许举行弥撒的话。

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['regjələr] [ 'rəumiʃ ]['klɜ:rdʒi] [ə'laʊd] ; [ænd; ənd][hæv; həv] [ðeɪ] ['eni] ['kɔnvənts] ?

| Are | the | regular | Romish | clergy | allowed | ; | and | have | they | any | convents | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 常规的 | 罗马天主教 | 牧师 | 允许 | ; | 和 | 有 | 他们 | 任何 | 修道院 | ? |

普通的罗马天主教神职人员可以进入修道院吗？他们有修道院吗？

[ɑ:r; ər][ðer; ðər]['eni] ['mɪlətəri]['ɔ:rdərz][ɪn]['sæksəni] , [ænd; ənd] [wʌt] ?

| Are | there | any | military | orders | in | Saxony | , | and | what | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 那里 | 任何 | 军队 | 订单 | 在 | 萨克森 | , | 和 | 什么 | ? |

萨克森州有军事修会吗？如果有，是什么类型的？

[ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['i:g(ə)l][ə; eɪ]['sæksn][ɔ:r][ə; eɪ] ['pɑ:lɪʃ] ['ɔ:rdər] ?

| Is | the | White | Eagle | a | Saxon | or | a | Polish | order | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 白色的 | 鹰 | 一个 | 撒克逊 | 或者 | 一个 | 抛光 | 命令 | ? |

白鹰勋章是撒克逊勋章还是波兰勋章？

[ə'pɑ:n] [wʌt] [ə'keɪʒn] , [ænd; ənd] [wen] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['faʊndɪd] ?

| Upon | what | occasion | , | and | when | was | it | founded | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 什么 | 场合 | , | 和 | 什么时候 | 曾是 | 它 | 创立 | ? |

它成立于何时，又是基于何种原因成立的？

[wʌt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [naɪts] ?

| What | number | of | knights | ? |
|---|---|---|---|---|
| 什么 | 数字 | 的 | 骑士 | ? |

有多少名骑士？

[ə'du:] !

| Adieu | ! |
|---|---|
| 再见 | ! |

再见！

[gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [meɪ] [ju:; jʊ][tɜ:rn] [aʊt] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] !

| God | bless | you | ; | and | may | you | turn | out | what | I | wish | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 保佑 | 你 | ; | 和 | 可能 | 你 | 转动 | 出去 | 什么 | 我 | 希望 | ! |

上帝保佑你；愿你实现我的愿望！

['letər] [ˌeksˈeksˈtu:]

| LETTER | XXXII |
|---|---|
| 信 | xxxii |

第三十二封信

[bæθ] , [mɑ:rtʃ] [naɪn] , [oʊ] . [es] . - .

| BATH | , | March | 9 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗澡 | , | 行进 | 9 | , | 哦 | . | S | . | - | . |

巴斯，1748 年 3 月 9 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][mʌst; məst][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

| DEAR | BOY | : | I | must | from | time | to | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 我 | 必须 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | , |

亲爱的孩子：我必须时不时地，

[rɪ'maɪnd][ju:; jʊ][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

| remind | you | of | what | I | have | often | recommended | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提醒 | 你 | 的 | 什么 | 我 | 有 | 经常 | 受到推崇的 | 到 | 你 | , |

提醒你一下我经常建议你的那些事，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ]['kænɑːt] [ə'tend] [tuː; tə] [tuː] [mʌtʃ] ; ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪsɪz] .

**and** **of** **what** **you** **cannot** **attend** **to** **too** **much** **;** **SACRIFICE** **TO** **THE** **GRACES** **.**

和 的 什么 你 不能 出席 到 也 很多 ; 牺牲 到 这 恩典 .

以及你无法过多关注的事物；献祭给恩典。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] , [sed] [ɔːr] [dʌn] , [wen] [ə'kʌmpənid] [ɔːr]

**The** **different** **effects** **of** **the** **same** **things** **,** **said** **or** **done** **,** **when** **accompanied** **or**

这 不同的 效果 的 这 相同的 事物 , 说 或者 完毕 , 什么时候 伴随 或者

[ə'bændənd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

**abandoned** **by** **them** **,**

弃 经过 他们 ,

同样的事情，无论是说的还是做的，如果伴随或不伴随它们，都会产生不同的效果。

[ɪz]['ɔːlmoʊst] [ˌɪnkən'siːvəbl] .

**is** **almost** **inconceivable** **.**

是 几乎 不可思议 .

简直难以置信。

[ðeɪ] [prɪ'per] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnfluəns]

**They** **prepare** **the** **way** **to** **the** **heart** **;** **and** **the** **heart** **has** **such** **an** **influence**

他们 准备 这 方式 到 这 心 ; 和 这 心 有 这样的 一个 影响

['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

**over** **the** **understanding** **,**

超过 这 理解 ,

它们为通往心灵的道路铺平了道路；而心灵对理解力有着如此深远的影响，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
# 第2/8页

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] .
**that it is worth while to engage it in our interest .**
那 它 是 值得 尽管 到 从事 它 在 我们的 兴趣 .

值得我们为此努力。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [huː] [ɑːr; ər] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [els] :
**It is the whole of women , who are guided by nothing else :**
它 是 这 所有的 的 女性 , WHO 是 引导 经过 没有什么 别的 :

这是全体女性的共同心声，她们别无所求：

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [men]
**and it has so much to say , even with men , and the ablest men**
和 它 有 所以 很多 到 说 , 甚至 和 男人 , 和 这 最有能力 男人
[tuː] ,
**too ,**
也 ,

它有很多话要说，甚至对男人，甚至是对最有能力的男人也是如此。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɑːmənli] ['traiəmfs] [ɪn] ['evri] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .
**that it commonly triumphs in every struggle with the understanding .**
那 它 通常 胜利 在 每一个 斗争 和 这 理解 .

它通常在与理解的每一次斗争中取得胜利。

[məˈsjɜːr] [diː] [rɑːʃɪfokoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['mæksəmz] , " [sez] , [ðæt] - [lɛsprɪt] [ˌiː es ˈtiː] [suˈvɑ̃] [lɑː]
**Monsieur de Rochefoucault , in his " Maxims , " says , that ' l'esprit est souvent la**
先生 德 罗什福科 , 在 他的 " 格言 , " 说道 , 那 - 精神 est 经常 拉
[duːp] [diːˈju] ['kuːr] . -
**dupe du coeur . '**
欺骗 杜 心脏 . -

罗什福柯先生在他的《格言》中说，“l'esprit est souvent la dupe du coeur”。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] - [suˈvɑ̃] , - [tuːˈʒʊr] - ,
**If he had said , instead of ' souvent , tresque toujours ' ,**
如果 他 有 说 , 反而 的 - 经常 , - 总是 - ,

如果他说的不是“souvent, tresque toujours”，

[aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['nɪrər] [ðə; ði] [truːθ] .
**I fear he would have been nearer the truth .**
我 害怕 他 会 有 到过 更近 这 真相 .

我担心他可能更接近真相。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [eɪm][æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] .
**This being the case , aim at the heart .**
这 存在 这 案件 , 目的 在 这 心 .

既然如此，那就瞄准心脏。

[ɪnˈtrɪnzɪk] ['merɪt] [əˈloʊn] [wɪl] [nɑːt][duː] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [geɪn] [juː; jʊ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv][ɔːl] ;
**Intrinsic merit alone will not do ; it will gain you the general esteem of all ;**
固有的 优点 独自的 将要 不是 做 ; 它 将要 获得 你 这 一般的 尊重 的 全部 ;

单凭内在品质是不够的；它会让你赢得所有人的普遍尊敬；

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [əˈfekʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['eni] .
**but not the particular affection , that is , the heart of any .**
但 不是 这 特别的 感情 , 那 是 , 这 心 的 任何 .

但不是那种特殊的感情，也就是任何人的内心。

[tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['pɜːrs(ə)n] , [juː; jʊ][mʌst; məst] , ['oʊvər][ænd; ənd]

| To | engage | the | affections | of | any | particular | person | , | you | must | , | over | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 从事 | 这 | 情感 | 的 | 任何 | 特别的 | 人 | , | 你 | 必须 | , | 超过 | 和 |

[ə'bʌv] [jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl] ['merɪt] ,

| above | your | general | merit | , |
|---|---|---|---|---|
| 多于 | 你的 | 一般的 | 优点 | , |

要想赢得某个人的喜爱，除了你自身的综合素质之外，你还必须具备其他条件。

[hæv; həv][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['merɪt] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n][baɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [dʌn] , [ɔːr] ['ɔːfərd] ;

| have | some | particular | merit | to | that | person | by | services | done | , | or | offered | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一些 | 特别的 | 优点 | 到 | 那 | 人 | 经过 | 服务 | 完毕 | , | 或者 | 提供 | ; |

该人因其所做或提供的服务而具有特殊的价值；

[baɪ] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [rɪ'gɑːrd] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] ; [baɪ] [kəm'pleɪsəns] , [ə'tenʃnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

| by | expressions | of | regard | and | esteem | ; | by | complaisance | , | attentions | , | etc |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 表达式 | 的 | 看待 | 和 | 尊重 | ; | 经过 | 顺从 | , | 注意 | , | ETC |

. , [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| . | , | for | him | . |
|---|---|---|---|---|
| . | , | 为了 | 他 | . |

通过表达敬意和尊重；通过顺从、关心等方式来表达对他的敬意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ 'əupənz ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

| And | the | graceful | manner | of | doing | all | these | things | opens | the | way | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 优美 | 方式 | 的 | 正在做 | 全部 | 这些 | 事物 | 打开 | 这 | 方式 | 到 | 这 |

[hɑːrt] ,

| heart | , |
|---|---|
| 心 | , |

而以如此优雅的方式做这一切，便能打开通往心灵的道路。

[ænd; ənd] [fə'siliteits] , [ɔːr] ['rædər] [in'ʃuəz] , [ðer; ðər] [ɪ'fekts] .

| and | facilitates | , | or | rather | insures | , | their | effects | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 促进 | , | 或者 | 相当 | 保险 | , | 他们的 | 效果 | . |

并促进，或者更确切地说，确保它们产生效果。

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [rɪ'flekt] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [æn; ən] ['ɔːkwərd]

| From | your | own | observation | , | reflect | what | a | disagreeable | impression | an | awkward |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 你的 | 自己的 | 观察 | , | 反映 | 什么 | 一个 | 令人不快的 | 印象 | 一个 | 尴尬的 |

[ə'dres] , [ə; eɪ] ['slʌv(ə)nli] ['fɪgjər] ,

| address | , | a | slovenly | figure | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 地址 | , | 一个 | 邋遢的 | 数字 | , |

根据你自己的观察，想想尴尬的称呼、邋遢的身形会给人留下多么令人不快的印象。

[æn; ən] [ʌn'greɪsfəl] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] , ['weðər] ['stʌtərɪŋ] , ['mʌtərɪŋ] , [mə'nɑːtəni] , [ɔːr]

| an | ungraceful | manner | of | speaking | , | whether | stuttering | , | muttering | , | monotony | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不优雅的 | 方式 | 的 | 请讲 | , | 无论 | 口吃 | , | 喃喃自语 | , | 单调 | , | 或者 |

['drɔːlɪŋ] , [æn; ən] [ˌʌnə'tɛntɪv] [bɪ'heɪvjər] ,

| drawling | , | an | unattentive | behavior | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 拖长音 | , | 一个 | 注意力不集中 | 行为 | , |

说话不雅，无论是口吃、喃喃自语、单调乏味还是拖沓冗长，以及注意力不集中的行为。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪk] [ə'pɑːn][juː; jʊ] , [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] , [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]

| etc | . | , | make | upon | you | , | at | first | sight | , | in | a | stranger | , | and | how | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | , | 制作 | 之上 | 你 | , | 在 | 第一的 | 视线 | , | 在 | 一个 | 陌生人 | , | 和 | 如何 | 他们 |

['predʒədɪs] [juː; jʊ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

| prejudice | you | against | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 偏见 | 你 | 反对 | 他 | , |

等等，这些都会让你对陌生人产生第一印象，并让你对他产生偏见。

[ðoʊ] [fɔːr; fər] [ɔːt] [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [greɪt] [ɪn'trɪnzɪk] [sens] [ænd; ənd] ['merɪt] .

| though | for | aught | you | know | , | he | may | have | great | intrinsic | sense | and | merit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 为了 | 零 | 你 | 知道 | , | 他 | 可能 | 有 | 伟大的 | 固有的 | 感觉 | 和 | 优点 | . |

[ænd; ənd] [rɪ'flekt] ,

| And | reflect | , |
|---|---|---|
| 和 | 反映 | , |

虽然你可能不知道，但他或许拥有极高的内在智慧和才能。请仔细想想。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ɑpəzɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ˌpriːpə'zes] [juː; jʊ] ,

| on | the | other | hand | , | how | much | the | opposites | of | all | these | things | prepossess | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 如何 | 很多 | 这 | 相反的 | 的 | 全部 | 这些 | 事物 | 预先占有 | 你 | , |

另一方面，你对所有这些事物的反面有多么着迷?

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] , [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .

| at | first | sight | , | in | favor | of | those | who | enjoy | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 视线 | , | 在 | 偏爱 | 的 | 那些 | WHO | 享受 | 他们 | . |

乍一看，它们对喜欢它们的人来说是有利的。

[juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][faɪnd][ɔːl] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

| You | wish | to | find | all | good | qualities | in | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 希望 | 到 | 寻找 | 全部 | 好的 | 品质 | 在 | 他们 | , |

你希望在他们身上发现所有优点，

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] .

| and | are | in | some | degree | disappointed | if | you | do | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 在 | 一些 | 程度 | 失望的 | 如果 | 你 | 做 | 不是 | . |

如果你不这样做，他们会在某种程度上感到失望。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [nɑːt] ['seprətli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'faɪnd] , [kən'spaɪər][tuː; tə][fɔːrm] [ðiːz]

| A | thousand | little | things | , | not | separately | to | be | defined | , | conspire | to | form | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 千 | 小的 | 事物 | , | 不是 | 分别地 | 到 | 是 | 定义 | , | 合谋 | 到 | 形式 | 这些 |

['greɪsɪz] ,

| graces | , |
|---|---|
| 恩典 | , |

无数细小的事物，无法一一定义，共同构成了这些美德。

[ðɪs] ['dʒiː][en iː]['seɪz][kwɑː] , [ðæt] ['ɔːlweɪz] [pliːz] .

| this | je | ne | sais | quoi | , | that | always | please | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 杰 | ne | 说 | quoi | , | 那 | 总是 | 请 | . |

这种难以言喻的特质，总是令人愉悦。

[ə; eɪ] ['prɪti] ['pɜːrs(ə)n] , [dʒen'tiːl] ['məuʃənz] , [ə; eɪ]['prɑːpər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [dres] , [æn; ən] [hɑːr'moʊniəs]

| A | pretty | person | , | genteel | motions | , | a | proper | degree | of | dress | , | an | harmonious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 漂亮的 | 人 | , | 文雅的 | 运动 | , | 一个 | 恰当的 | 程度 | 的 | 裙子 | , | 一个 | 和谐 |

[vɔɪs] ,

| voice | , |
|---|---|
| 嗓音 | , |

容貌姣好，举止文雅，衣着得体，嗓音悦耳动听。

['sʌmθɪŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['læfɪŋ] ;

| something | open | and | cheerful | in | the | countenance | , | but | without | laughing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 打开 | 和 | 快乐 | 在 | 这 | 面容 | , | 但 | 没有 | 笑 | ; |

面容开朗愉悦，但没有笑声；

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['prɑːpərli] ['verid] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] : [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['meni]

| a | distinct | and | properly | varied | manner | of | speaking | : | All | these | things | , | and | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 清楚的 | 和 | 适当地 | 多种多样 | 方式 | 的 | 请讲 | : | 全部 | 这些 | 事物 | , | 和 | 许多 |

['ʌðər] ,

| others | , |
|---|---|
| 其他的 | , |

一种独特且恰当多变的说话方式：所有这些，以及许多其他事情，

[ɑːr; ər] ['nesəseri] [ɪn'griːdiənts] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['dʒiː][en iː]['seɪz][kwɑː] ,

| are | necessary | ingredients | in | the | composition | of | the | pleasing | je | ne | sais | quoi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 必要的 | 原料 | 在 | 这 | 作品 | 的 | 这 | 令人愉悦 | 杰 | ne | 说 | quoi | , |

都是构成令人愉悦的“难以言喻的特质”的必要成分。

[wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [fiːlz] , [ðoʊ] ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] .

| which | everybody | feels | , | though | nobody | can | describe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 大家 | 感觉 | , | 尽管 | 无人 | 能 | 描述 | . |

每个人都有这种感觉，但没有人能描述出来。

[əb'zɜːrv] ['kerfəli] , [ðen] , [wʌt] [dɪs'pliːziz] [ɔːr] [pliːziz] [juː; jʊ][ɪn] ['ʌðər] , [ænd; ənd][biː; bi]

| Observe | carefully | , | then | , | what | displeases | or | pleases | you | in | others | , | and | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 小心 | , | 然后 | , | 什么 | 不悦 | 或者 | 请 | 你 | 在 | 其他的 | , | 和 | 是 |

[pə'sweidid] ,

| persuaded | , |
|---|---|
| 被说服 | , |

因此，仔细观察别人身上哪些特质让你感到不悦或愉悦，并加以思考。

[ðæt] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ; [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [wɪl] [pliːz] [ɔːr] [dɪs'pliːz] [ðem; ðəm][ɪn][juː; jʊ] .

| that | in | general | ; | the | same | things | will | please | or | displease | them | in | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 一般的 | ; | 这 | 相同的 | 事物 | 将要 | 请 | 或者 | 得罪 | 他们 | 在 | 你 | . |

一般来说，同样的事情也会让他们对你感到高兴或不高兴。

['hævɪŋ] ['menʃ(ə)nd] ['læfɪŋ] , [aɪ][mʌst; məst] [pər'tɪkjələrli] [wɔːrn][juː; jʊ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd][aɪ]

| Having | mentioned | laughing | , | I | must | particularly | warn | you | against | it | : | and | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 提及 | 笑 | , | 我 | 必须 | 特别 | 警告 | 你 | 反对 | 它 | : | 和 | 我 |

[kʊd; kəd] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] ,

| could | heartily | wish | , |
|---|---|---|---|
| 可以 | 衷心地 | 希望 | , |

既然提到了笑，我必须特别警告你们不要笑：我衷心希望，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [smaɪl] , [bʌt; bət] ['nevər] [hɜːrd] [tuː; tə] [læf] [waɪl] [juː; jʊ]

| that | you | may | often | be | seen | to | smile | , | but | never | heard | to | laugh | while | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 可能 | 经常 | 是 | 已见 | 到 | 微笑 | , | 但 | 绝不 | 听到 | 到 | 笑 | 尽管 | 你 |

[lɪv; laɪv] .

| live | . |
|---|---|
| 居住 | . |

你或许经常面带微笑，但一生中却从未发出过笑声。

['friːkwənt] [ænd; ənd] [laʊd] ['læftər] [ɪz][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['fɑːli] [ænd; ənd][ɪn] ['mænərz] ;

| Frequent | and | loud | laughter | is | the | characteristic | of | folly | and | in | manners | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 频繁 | 和 | 大声 | 笑声 | 是 | 这 | 特征 | 的 | 蠢事 | 和 | 在 | 礼仪 | ; |

频繁而响亮的笑声是愚蠢和无礼的特征；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][mɑːb] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['sɪli] [dʒɔɪ][æt; ət] ['sɪli] [θɪŋz] ;

| it | is | the | manner | in | which | the | mob | express | their | silly | joy | at | silly | things | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 这 | 暴民 | 表达 | 他们的 | 愚蠢的 | 喜悦 | 在 | 愚蠢的 | 事物 | ; |

这是乌合之众对愚蠢的事情表达愚蠢喜悦的方式；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['meri] .

| and | they | call | it | being | merry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 称呼 | 它 | 存在 | 欢乐 | . |

他们称之为快乐。

[ɪn][maɪ][maɪnd] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [ɪ'lɪbərəl] , [ænd; ənd][soʊ] [ɪl] - [bred] , [æz; əz] ['ɔːdəbl]

| In | my | mind | , | there | is | nothing | so | illiberal | , | and | so | ill | - | bred | , | as | audible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 头脑 | , | 那里 | 是 | 没有什么 | 所以 | 非自由主义 | , | 和 | 所以 | 患病的 | - | 繁殖 | , | 作为 | 可听见的 |

['læftər] .

| laughter | . |
|---|---|
| 笑声 | . |

在我看来，没有什么比大声笑更不宽容、更没教养的了。

[truː] [wɪt] , [ɔːr] [sens] , ['nevər] [jet] [meɪd] ['enibɑːdi] [læf] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] :

| True | wit | , | or | sense | , | never | yet | made | anybody | laugh | ; | they | are | above | it | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 有 | , 或者 | 感觉 | , | 绝不 | 然而 | 制成 | 任何人 | 笑 | ; | 他们 | 是 | 多于 | 它 | : | |

真正的智慧或才智，从来不会让人发笑；他们超脱于笑声之上：

[ðeɪ] [pliːz] [ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['tʃɪrflnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntənəns] .

| They | please | the | mind | , | and | give | a | cheerfulness | to | the | countenance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 请 | 这 | 头脑 | , | 和 | 给 | 一个 | 愉悦 | 到 | 这 | 面容 | . |

它们令人心情愉悦，容光焕发。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [loʊ] [bə'fuːnəri] , [ɔːr] ['sɪli] ['æksədənts] , [ðæt] ['ɔːlweɪz] [ɪk'saɪt] ['læftər] ;

| But | it | is | low | buffoonery | , | or | silly | accidents | , | that | always | excite | laughter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 低的 | 滑稽 | , | 或者 | 愚蠢的 | 事故 | , | 那 | 总是 | 激发 | 笑声 | ; |

但正是低级的滑稽表演或愚蠢的意外事故总是能引起人们的笑声；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] .

| and | that | is | what | people | of | sense | and | breeding | should | show | themselves | above | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 是 | 什么 | 人们 | 的 | 感觉 | 和 | 选育 | 应该 | 展示 | 他们自己 | 多于 | . |

而这才是有见识、有教养的人应该展现出来的。

[ə; eɪ] ['mænz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [ɪn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'haɪnd]

| A | man's | going | to | sit | down | , | in | the | supposition | that | he | has | a | chair | behind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人的 | 去 | 到 | 坐 | 向下 | , | 在 | 这 | 假设 | 那 | 他 | 有 | 一个 | 椅子 | 在后面 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

一个人准备坐下，前提是他身后有一把椅子。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [briːtʃ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][wʌn] , [sets] [ə; eɪ] [hoʊl] ['kʌmpəni]

| and | falling | down | upon | his | breech | for | want | of | one | , | sets | a | whole | company |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 坠落 | 向下 | 之上 | 他的 | 臀 | 为了 | 想 | 的 | 一 | , | 套 | 一个 | 所有的 | 公司 |

[ə; eɪ] ['læfɪŋ] ,

| a | laughing | , |
|---|---|---|
| 一个 | 笑 | , |

他因为没带裤子而摔倒在地，引得全场哄堂大笑。

[wen] [ɔːl][ðə; ði][wɪt][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] ; [ə; eɪ] [pleɪn] [pruːf] ,

| when | all | the | wit | in | the | world | would | not | do | it | ; | a | plain | proof | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 全部 | 这 | 有 | 在 | 这 | 世界 | 会 | 不是 | 做 | 它 | ; | 一个 | 清楚的 | 证明 | , |

当世上所有的智慧都无法做到这一点时；一个显而易见的证据。

[ɪn][maɪ][maɪnd] , [haʊ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['læftər] [ɪz] :

| in | my | mind | , | how | low | and | unbecoming | a | thing | laughter | is | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我的 | 头脑 | , | 如何 | 低的 | 和 | 不体面 | 一个 | 事物 | 笑声 | 是 | : |

在我看来，笑声是多么低俗、多么不体面的事情啊：

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [nɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ,

| not | to | mention | the | disagreeable | noise | that | it | makes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 提到 | 这 | 令人不快的 | 噪音 | 那 | 它 | 制作 | , |

更别提它发出的令人不快的噪音了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːkɪŋ] [dɪ'stɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keiʒənz] .

| and | the | shocking | distortion | of | the | face | that | it | occasions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 令人震惊 | 失真 | 的 | 这 | 脸 | 那 | 它 | 场合 | . |

以及由此造成的令人震惊的面部扭曲。

['læftər] [ɪz] ['iːzəli] [rɪ'streɪnd] , [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] ;

| Laughter | is | easily | restrained | , | by | a | very | little | reflection | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 笑声 | 是 | 容易地 | 克制 | , | 经过 | 一个 | 非常 | 小的 | 反射 | ; |

稍加思考，笑声便很容易被抑制；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['geɪəti] ,

| but | as | it | is | generally | connected | with | the | idea | of | gaiety | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 它 | 是 | 一般来说 | 连接 | 和 | 这 | 主意 | 的 | 欢乐 | , |

但由于它通常与欢乐的观念联系在一起，

['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ə'tend] [tuː; tə][ɪts] [əb'sɜːrdəti] .

| people | do | not | enough | attend | to | its | absurdity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 做 | 不是 | 足够的 | 出席 | 到 | 它是 | 荒谬 | . |

人们对它的荒谬之处关注不足。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['niːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [nɔːr][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

| I | am | neither | of | a | melancholy | nor | a | cynical | disposition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 两者都不 | 的 | 一个 | 忧郁 | 也不 | 一个 | 愤世嫉俗 | 处置 | , |

我既不忧郁，也不愤世嫉俗。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][æz; əz][æpt][tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [æz; əz] ['enibɑːdi] ; [bʌt; bət][aɪ]

| and | am | as | willing | and | as | apt | to | be | pleased | as | anybody | ; | but | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 作为 | 愿意的 | 和 | 作为 | 易于 | 到 | 是 | 高兴 | 作为 | 任何人 | ; | 但 | 我 |

[ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] ,

| am | sure | that | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 当然 | 那 | , |

我和任何人一样，都渴望并容易感到愉悦；但我确信，

[sɪns] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [fʊl] [juːz][ʌv; əv][maɪ] ['riːz(ə)n] , ['noʊbɑːdi][hæz; həz]['evər] [hɜːrd] [ˌem 'iː]

| since | I | have | had | the | full | use | of | my | reason | , | nobody | has | ever | heard | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 我 | 有 | 有 | 这 | 满的 | 使用 | 的 | 我的 | 原因 | , | 无人 | 有 | 曾经 | 听到 | 我 |

[læf] .

| laugh | . |
|---|---|
| 笑 | . |

自从我拥有完全的理智以来，从来没有人听过我笑。

['meni] ['piːp(ə)l] , [æt; ət][fɜːrst] , [frʌm; frəm] ['ɔːkwərdnəs] [ænd; ənd] - [ˌmoʊ'veɪz] ['hɑːnti] - ,

| Many | people | , | at | first | , | from | awkwardness | and | ' | mauvaise | honte | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 人们 | , | 在 | 第一的 | , | 从 | 尴尬 | 和 | - | 坏 | honte | - | , |

许多人起初都感到尴尬和“mauvaise honte”(不好的、令人不快的)，

[hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪli] [trɪk] [ʌv; əv] ['læfɪŋ] [wen'evər] [ðeɪ] [spiːk] ;

| have | got | a | very | disagreeable | and | silly | trick | of | laughing | whenever | they | speak | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 得到 | 一个 | 非常 | 令人不快的 | 和 | 愚蠢的 | 诡计 | 的 | 笑 | 每当 | 他们 | 说话 | ; |

他们有个非常令人讨厌又愚蠢的习惯，就是说话的时候总是笑个不停；

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['veri] [gʊd] [pɑːrts] , ['mɪstər] . [ 'wɔlə ] ,

| and | I | know | a | man | of | very | good | parts | , | Mr | . | Waller | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 知道 | 一个 | 男人 | 的 | 非常 | 好的 | 部分 | , | 先生 | . | 沃勒 | , |

我认识一位才华横溢的人，沃勒先生。

[huː] ['kænɑːt] [seɪ] [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['læfɪŋ] ; [wɪtʃ] [meɪks] [ðoʊz] , [huː] [duː][nɑːt]

| who | cannot | say | the | commonest | thing | without | laughing | ; | which | makes | those | , | who | do | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 不能 | 说 | 这 | 最常见的 | 事物 | 没有 | 笑 | ; | 哪个 | 制作 | 那些 | , | WHO | 做 | 不是 |

[noʊ] [hɪm; ɪm] ,

| know | him | , |
|---|---|---|
| 知道 | 他 | , |

他连最普通的话都忍不住笑出来；这使得那些不认识他的人，

[teɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fər][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fuːl] .

| take | him | at | first | for | a | natural | fool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 他 | 在 | 第一的 | 为了 | 一个 | 自然的 | 傻子 | . |

起初把他当成一个天生的傻瓜。

[ðɪs] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['hæbɪts] ,

| This | , | and | many | other | very | disagreeable | habits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 和 | 许多 | 其他 | 非常 | 令人不快的 | 习惯 | , |

这种习惯以及其他许多令人非常反感的习惯

[ɑːr; ər] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌmoʊ'veɪz] ['hɑːnti] [æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst] ['setɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| are | owing | to | mauvaise | honte | at | their | first | setting | out | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 欠款 | 到 | 坏 | honte | 在 | 他们的 | 第一的 | 环境 | 出去 | 在 | 这 | 世界 | . |

在他们的第一次出国之旅中，他们犯下了严重的错误。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'ʃeɪmd] [ɪn] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][soʊ] [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt]

| They | are | ashamed | in | company | , | and | so | disconcerted | , | that | they | do | not | know | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 羞愧 | 在 | 公司 | , | 和 | 所以 | 不安 | , | 那 | 他们 | 做 | 不是 | 知道 | 什么 |

[ðeɪ] [duː] ,

| they | do | , |
|---|---|---|
| 他们 | 做 | , |

他们在人前感到羞愧，并且非常慌乱，以至于不知道自己在做什么。

[ænd; ənd][traɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [trɪks] [tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [ɪn] ['kaʊntənəns] ; [wɪtʃ] [trɪks]

| and | try | a | thousand | tricks | to | keep | themselves | in | countenance | ; | which | tricks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尝试 | 一个 | 千 | 技巧 | 到 | 保持 | 他们自己 | 在 | 面容 | ; | 哪个 | 技巧 |

['æftərwərd] [groʊ] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| afterward | grow | habitual | to | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 生长 | 习惯性的 | 到 | 他们 | . |

为了博得好感，他们想尽各种办法；后来，这些办法就成了他们的习惯。

[sʌm; səm] [pʊt] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ɪn][ðer; ðər] [noʊz] , ['ʌðər] [skrætʃ] [ðer; ðər] ['hedz] , ['ʌðər] [twɜːrl]

| Some | put | their | fingers | in | their | nose | , | others | scratch | their | heads | , | others | twirl |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 放 | 他们的 | 手指 | 在 | 他们的 | 鼻子 | , | 其他的 | 划痕 | 他们的 | 头部 | , | 其他的 | 捻 |

[ðer; ðər][hæts] ;

| their | hats | ; |
|---|---|---|
| 他们的 | 帽子 | ; |

有些人把手指伸进鼻子里，有些人挠头，有些人转帽子；

[ɪn] [ʃɔːrt] , ['evri] ['ɔːkwərd] , [ɪl] - [bred] ['bɑːdi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [trɪk] .

| in | short | , | every | awkward | , | ill | - | bred | body | has | his | trick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 每一个 | 尴尬的 | , | 患病的 | - | 繁殖 | 身体 | 有 | 他的 | 诡计 | . |

简而言之，每个笨拙、没教养的人都有自己的伎俩。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['friːkwənsi] [dʌz] [nɑːt]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['vʌlgər] ['hæbɪts][ænd; ənd]

| But | the | frequency | does | not | justify | the | thing | , | and | all | these | vulgar | habits | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 频率 | 做 | 不是 | 证明合法 | 这 | 事物 | , | 和 | 全部 | 这些 | 庸俗 | 习惯 | 和 |

['ɔːkwərdnəs] ,

| awkwardnesses | , |
|---|---|
| 尴尬 | , |

但频率并不能为这种行为以及所有这些粗俗的习惯和笨拙之处辩护。

[ðoʊ] [nɑːt]['krɪmɪn(ə)l] [ɪn'diːd] , [ɑːr; ər][moʊst] ['kerfəli] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] ,

| though | not | criminal | indeed | , | are | most | carefully | to | be | guarded | against | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 刑事 | 的确 | , | 是 | 最多 | 小心 | 到 | 是 | 守卫 | 反对 | , |

虽然这些行为本身并不违法，但仍需格外警惕。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] [ baːz ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] .

| as | they | are | great | bars | in | the | way | of | the | art | of | pleasing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 是 | 伟大的 | 酒吧 | 在 | 这 | 方式 | 的 | 这 | 艺术 | 的 | 令人愉悦 | . |

因为它们是取悦艺术中的重要障碍。

[rɪ'membər] , [ðæt] [tuː; tə] [pliːz] [ɪz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [prɪ'veɪl] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['nesəseri] ['priːviəs]

| Remember | , | that | to | please | is | almost | to | prevail | , | or | at | least | a | necessary | previous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | , | 那 | 到 | 请 | 是 | 几乎 | 到 | 占上风 | , | 或者 | 在 | 至少 | 一个 | 必要的 | 以前的 |

[step] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| step | to | it | . |
|---|---|---|---|
| 步 | 到 | 它 | . |

记住，取悦他人几乎就是获得成功，或者至少是获得成功的必要前提。

[juː; jʊ] , [huː] [hæv; həv][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə] [meɪk] , [ʃʊd; ʃəd] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['stʌdi] [ðɪs] [ɑːrt] .

| You | , | who | have | your | fortune | to | make | , | should | more | particularly | study | this | art | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | , | WHO | 有 | 你的 | 财富 | 到 | 制作 | , | 应该 | 更多的 | 特别 | 学习 | 这 | 艺术 | . |

你，那些有志于发家致富的人，更应该认真学习这门技艺。

[juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] , [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] [left] ['ɪŋgləns] , - [lez] -

| You | had | not | , | I | must | tell | you | , | when | you | left | England | , | ' | les | manieres |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 不是 | , | 我 | 必须 | 告诉 | 你 | , | 什么时候 | 你 | 左边 | 英格兰 | , | - | 莱斯 | - |

| - | - | ; |
|---|---|---|

| prevenantes | ' | ; |
|---|---|---|
| - | - | ; |

我必须告诉你，当你离开英国时，你还没有“les manieres prevenantes”；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] ['kɑːmən] [ɪn] ['ɪŋgləns] ;

| and | I | must | confess | they | are | not | very | common | in | England | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 必须 | 承认 | 他们 | 是 | 不是 | 非常 | 常见的 | 在 | 英格兰 | ; |

我必须承认，它们在英国并不常见；

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] [gʊd] [sens] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə'kwaɪər][ðem; ðəm] [ə'brɔːd] .

| but | I | hope | that | your | good | sense | will | make | you | acquire | them | abroad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 希望 | 那 | 你的 | 好的 | 感觉 | 将要 | 制作 | 你 | 获得 | 他们 | 国外 | . |

但我希望你的明智之举能让你从国外购置它们。

[ɪf] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ( [æz; əz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni]

| If | you | desire | to | make | yourself | considerable | in | the | world | ( | as | , | if | you | have | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 欲望 | 到 | 制作 | 你自己 | 大量 | 在 | 这 | 世界 | ( | 作为 | , | 如果 | 你 | 有 | 任何 |

['spɪrɪt] ,

| spirit | , |
|---|---|
| 精神 | , |

如果你渴望在世上有所作为（例如，如果你有任何精神，

[juː; jʊ][duː] ) , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [jʊr; jər] [oʊn] ['duːɪŋ] ;

| you | do | ) | , | it | must | be | entirely | your | own | doing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 做 | ) | , | 它 | 必须 | 是 | 完全 | 你的 | 自己的 | 正在做 | ; |

如果你这样做），那必须完全是你自己的行为；

[fɔːr; fər][aɪ] [meɪ] ['veri] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| for | I | may | very | possibly | be | out | of | the | world | at | the | time | you | come | into | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 可能 | 非常 | 可能 | 是 | 出去 | 的 | 这 | 世界 | 在 | 这 | 时间 | 你 | 来 | 进入 | 它 | . |

因为当你来到这个世界的时候，我可能已经不在人世了。

[jʊr; jər] [oʊn] [ræŋk][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [wɪl] [nɑːt] [ə'sɪst] [juː; jʊ] ;

| Your | own | rank | and | fortune | will | not | assist | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 自己的 | 秩 | 和 | 财富 | 将要 | 不是 | 协助 | 你 | ; |

你的地位和财富并不能帮助你；

[jʊr; jər] ['merɪt] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mænərz] [kæn; kən][ə'loʊn] [reɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .

| your | merit | and | your | manners | can | alone | raise | you | to | figure | and | fortune | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 优点 | 和 | 你的 | 礼仪 | 能 | 独自的 | 增加 | 你 | 到 | 数字 | 和 | 财富 | . |

只有你的才干和品行才能使你获得地位和财富。

[aɪ][hæv; həv][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [baɪ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n]

| I | have | laid | the | foundations | of | them | , | by | the | education | which | I | have | given |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 铺设 | 这 | 基础 | 的 | 他们 | , | 经过 | 这 | 教育 | 哪个 | 我 | 有 | 给定 |

[juː; jʊ] ;

| you | ; |
|---|---|
| 你 | ; |

我通过我给予你们的教育，为他们奠定了基础；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪld] [ðə; ði] ['suːpərstrʌktʃər] [jɔːr'self] .

| but | you | must | build | the | superstructure | yourself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 必须 | 建造 | 这 | 上层建筑 | 你自己 | . |

但上层建筑必须由你自己建造。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [ə'plai] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] , [wɪtʃ] [aɪ] [der] [seɪ] [ju:; jʊ]

| I | must | now | apply | to | you | for | some | informations | , | which | I | dare | say | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 现在 | 申请 | 到 | 你 | 为了 | 一些 | 信息 | , | 哪个 | 我 | 敢 | 说 | 你 |

[kæn; kən] ,

| can | , |
|---|---|
| 能 | , |

我现在必须向您索取一些信息，我想您应该可以做到。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][dɪ'zaɪər][ju:; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'i:] .

| and | which | I | desire | you | will | give | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 我 | 欲望 | 你 | 将要 | 给 | 我 | . |

我希望你能给我。

[kæn; kən][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['sæksəni] [pʊt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][tu:; tə] [deθ] [fɔ:r; fər] [haɪ]

| Can | the | Elector | of | Saxony | put | any | of | his | subjects | to | death | for | high |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 这 | 选民 | 的 | 萨克森 | 放 | 任何 | 的 | 他的 | 主题 | 到 | 死亡 | 为了 | 高的 |

['tri:z(ə)n] ,

| treason | , |
|---|---|
| 叛国罪 | , |

萨克森选帝侯能否以叛国罪处死他的臣民?

[wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][fɜ:rst][tu:; tə][ðer; ðər]['traɪəl][ɪn][sʌm; səm] ['pʌblɪk] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ?

| without | bringing | them | first | to | their | trial | in | some | public | court | of | justice | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 带来 | 他们 | 第一的 | 到 | 他们的 | 审判 | 在 | 一些 | 民众 | 法庭 | 的 | 正义 | ? |

难道不先将他们带到公开法庭接受审判吗?

[kæn; kən][hi:; hi] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'θɔ:rəti] , [kən'faɪn] ['eni] ['sʌbdʒekt][ɪn] ['prɪzn] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi]

| Can | he | , | by | his | own | authority | , | confine | any | subject | in | prison | as | long | as | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 他 | , | 经过 | 他的 | 自己的 | 权威 | , | 局限 | 任何 | 主题 | 在 | 监狱 | 作为 | 长的 | 作为 | 他 |

[pli:ziz] ,

| pleases | , |
|---|---|
| 请 | , |

他能否凭借自身权力，随意将任何臣民关押在监狱里?

[wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] ?

| without | trial | ? |
|---|---|---|
| 没有 | 审判 | ? |

没有审判?

[kæn; kən][hi:; hi] ['bænɪʃ] ['eni] ['sʌbdʒekt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'θɔ:rəti] ?

| Can | he | banish | any | subject | out | of | his | dominions | by | his | own | authority | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 他 | 放逐 | 任何 | 主题 | 出去 | 的 | 他的 | 领地 | 经过 | 他的 | 自己的 | 权威 | ? |

他能否凭借自己的权力将任何臣民驱逐出他的领土?

[kæn; kən][hi:; hi] [leɪ] ['eni] [tæks] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Can | he | lay | any | tax | whatsoever | upon | his | subjects | , | without | the | consent | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 他 | 躺 | 任何 | 税 | 任何 | 之上 | 他的 | 主题 | , | 没有 | 这 | 同意 | 的 | 这 |

[steɪts] [ʌv; əv]['sæksəni] ?

| states | of | Saxony | ? |
|---|---|---|---|
| 各州 | 的 | 萨克森 | ? |

未经萨克森各邦同意，他能否向其臣民征收任何税款?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [steɪts] ?

| and | what | are | those | states | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 那些 | 各州 | ? |

这些州是哪些?

[haʊ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɪ'lektɪd] ?

| how | are | they | elected | ? |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 是 | 他们 | 当选 | ? |

他们是如何选出的?

[wʌt] ['ɔ:rdərz][du:] [ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv] ?

| what | orders | do | they | consist | of | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 订单 | 做 | 他们 | 由 | 的 | ? |

它们由哪些订单组成?

[du:][ðə; ði]['klɜ:rdʒi] [meɪk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

| Do | the | clergy | make | part | of | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 牧师 | 制作 | 部分 | 的 | 他们 | ? |

神职人员是否也参与其中?

[ænd; ənd] [wen] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ɔ:f(ə)n][du:] [ðeɪ] [mi:t] ?

| and | when | , | and | how | often | do | they | meet | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | , | 和 | 如何 | 经常 | 做 | 他们 | 见面 | ? |

他们何时见面，多久见面一次?

[ɪf] [tu:] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɛktərz] [ɑ:r; ər][æt; ət] [lɔ:] , [fɔ:r; fər][æn; ən] [ɪ'steɪt] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði]

| If | two | subjects | of | the | elector's | are | at | law | , | for | an | estate | situated | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 二 | 主题 | 的 | 这 | 选民的 | 是 | 在 | 法律 | , | 为了 | 一个 | 财产 | 位于 | 在 | 这 |

[ɪ'lektərət] ,

| electorate | , |
|---|---|
| 选民 | , |

如果两名选民的臣民依法享有位于该选民选区内的地产的所有权，

[ɪn] [wʌt] [kɔ:rt] [mʌst; məst] [ðɪs] [su:t][bi:; bi] [traɪd] ? [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [kɔ:rt]

| in | what | court | must | this | suit | be | tried | ? | and | will | the | decision | of | that | court |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 什么 | 法庭 | 必须 | 这 | 套装 | 是 | 尝试 | ? | 和 | 将要 | 这 | 决定 | 的 | 那 | 法庭 |

[bi:; bi]['faɪn(ə)l] ,

| be | final | , |
|---|---|---|
| 是 | 最终的 | , |

本案应由哪个法院审理? 该法院的判决是否为终局判决?

[ɔ:r] [dʌz] [ðer; ðər][laɪ][æn; ən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['tʃeɪmbər] [æt; ət] - ?

| or | does | there | lie | an | appeal | to | the | imperial | chamber | at | Wetzlaer | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 做 | 那里 | 说谎 | 一个 | 上诉 | 到 | 这 | 帝国 | 房间 | 在 | - | ? |

或者，是否可以向韦茨拉尔的皇家议会提出上诉?

[wʌt] [du:][ju:; jʊ][kɔ:l][ðə; ði] [tu:] [tʃi:f] [kɔ:rts] , [ɔ:r] [tu:] [tʃi:f] ['mædʒistrits] , [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]

| What | do | you | call | the | two | chief | courts | , | or | two | chief | magistrates | , | of | civil | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 做 | 你 | 称呼 | 这 | 二 | 首席 | 法院 | , | 或者 | 二 | 首席 | 地方法官 | , | 的 | 民用 | 和 |

['krɪmɪn(ə)l]['dʒʌstɪs] ?

| criminal | justice | ? |
|---|---|---|
| 刑事 | 正义 | ? |

民事和刑事司法中的两个主要法院或两个主要法官分别叫什么?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['revənu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektərət] , [wʌn] [jɪr] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ?

| What | is | the | common | revenue | of | the | electorate | , | one | year | with | another | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 常见的 | 收入 | 的 | 这 | 选民 | , | 一 | 年 | 和 | 其他 | ? |

选民的共同收入每年相差多少?

[wʌt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tru:ps] [dʌz] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [naʊ] [meɪn'teɪn] ?

| What | number | of | troops | does | the | elector | now | maintain | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 数字 | 的 | 军队 | 做 | 这 | 选民 | 现在 | 维持 | ? |

选帝侯目前维持着多少军队?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektərət] [ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪn'teɪn] ?

| and | what | is | the | greatest | number | that | the | electorate | is | able | to | maintain | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 是 | 这 | 最 | 数字 | 那 | 这 | 选民 | 是 | 有能力的 | 到 | 维持 | ? |

选民能够维持的最大人数是多少?

[aɪ][duː][nɑːt][ɪkˈspekt][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl] [ðiːz] ['kwestʃənz] ['ænsər] [æt; ət][wʌns] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl]

| I | do | not | expect | to | have | all | these | questions | answered | at | once | ; | but | you | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 预计 | 到 | 有 | 全部 | 这些 | 问题 | 回答 | 在 | 一次 | ; | 但 | 你 | 将要 |

['ænsər] [ðem; ðəm] ,

| answer | them | , |
|---|---|---|
| 回答 | 他们 | , |

我并不指望所有这些问题都能立即得到解答；但你们会回答它们的。

[ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['nesəseri] [ænd; ənd] [ɔːˈθentɪk] [ˌɪnˈfɔrˈmeɪʃənz] .

| in | proportion | as | you | get | the | necessary | and | authentic | informations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 部分 | 作为 | 你 | 得到 | 这 | 必要的 | 和 | 真正的 | 信息 | . |

随着你获得必要且真实的信息，比例也会相应增加。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [siː] , [maɪ]['dʒɜːrmən] ['ɔrəkl] ; [ænd; ənd][aɪ] [kənˈsʌlt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [feɪθ]

| You | are | , | you | see | , | my | German | oracle | ; | and | I | consult | you | with | so | much | faith |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | , | 你 | 看 | , | 我的 | 德语 | 神谕 | ; | 和 | 我 | 咨询 | 你 | 和 | 所以 | 很多 | 信仰 |

,

,

,

你看，你就是我的德语神谕；我对你充满信心。

[ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] , [laɪk][ðə; ði]['ɔːrəkəlz][ʌv; əv][oʊld] , [rɪˈtɜːrn] [æmˈbɪgjuəs] ['ænsər] ;

| that | you | need | not | , | like | the | oracles | of | old | , | return | ambiguous | answers | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 需要 | 不是 | , | 喜欢 | 这 | 神谕 | 的 | 老的 | , | 返回 | 模糊的 | 答案 | ; |

你无需像古代的先知那样给出模棱两可的答案；

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ədˈvæntɪdʒ] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [tuː] ,

| especially | as | you | have | this | advantage | over | them | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 作为 | 你 | 有 | 这 | 优势 | 超过 | 他们 | , | 也 | , |

尤其是你还拥有这种优势。

[ðæt] [aɪ]['oʊnli] [kənˈsʌlt] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [pæst] [end]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət][nɑːt][əˈbaʊt] [wʌt] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .

| that | I | only | consult | you | about | past | end | present | , | but | not | about | what | is | to | come | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 仅有的 | 咨询 | 你 | 关于 | 过去的 | 结尾 | 展示 | , | 但 | 不是 | 关于 | 什么 | 是 | 到 | 来 | . |

我只就过去和现在的事情咨询你，不就未来的事情咨询你。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['iːstər] - [fer] [æt; ət] [laɪpsɪg] .

| I | wish | you | a | good | Easter | - | fair | at | Leipsig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 一个 | 好的 | 复活节 | - | 公平的 | 在 | 莱比锡 | . |

祝您在莱比锡的复活节集市玩得开心。

[siː] , [wɪð; wɪθ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [ʃɑːps] , [droʊlz] , ['tʌmblərz] , [roʊp] - ['dɑːnsəz] , [ænd; ənd] - [hɑːk]

| See | , | with | attention | all | the | shops | , | drolls | , | tumblers | , | rope | - | dancers | , | and | ' | hoc |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | , | 和 | 注意力 | 全部 | 这 | 商店 | , | 滑稽的 | , | 玻璃杯 | , | 绳索 | - | 舞者 | , | 和 | - | hoc |

['dʒiːnəs]['ɑːmni] - :

| genus | omne | ' | : |
|---|---|---|---|
| 属 | omne | - | : |

仔细看看所有的商店、滑稽剧演员、杂耍演员、走钢丝演员和“hoc genus omne”：

[bʌt; bət][ɪnˈfɔːrm] [jɔːrˈself] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [pɑːrts][ʌv; əv] [treɪd] [ðer; ðər] .

| but | inform | yourself | more | particularly | of | the | several | parts | of | trade | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 通知 | 你自己 | 更多的 | 特别 | 的 | 这 | 一些 | 部分 | 的 | 贸易 | 那里 | . |

但你更应该详细了解那里的各个贸易环节。

[əˈduː] .

| Adieu | . |
|---|---|
| 再见 | . |

再见。

['letər] [ˌeksˈeksˈθriː]

| LETTER | XXXIII |
|---|---|
| 信 | xxxiii |

第三十三封信

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] - , [oʊ] . [es] . - .
**LONDON , March 25 , O . S . 1748 .**
伦敦 , 行进 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 3 月 25 日。

[dɪr] [bɔɪ] :
**DEAR BOY :**
亲爱的 男生 :

亲爱的男孩：

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrb(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]
**I am in great joy at the written and the verbal accounts which I have**
我 是 在 伟大的 喜悦 在 这 书面 和 这 口头 账户 哪个 我 有
[rɪ'siːvd] ['leɪtli] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
**received lately of you .**
已收到 最近 的 你 .

我最近收到了你们的书面和口头报告，我感到非常高兴。

[ðə; ði]['fɔːrmər] , [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑːrt] ; [ðə; ði] ['lætər] , [frʌm; frəm]['mɪstər] . [trɛ'væniən] , [huː] [ɪz]
**The former , from Mr . Harte ; the latter , from Mr . Trevanion , who is**
这 以前的 , 从 先生 . 哈特 ; 这 后者 , 从 先生 . 特雷瓦尼翁 , WHO 是
[ə'raɪvd] [hɪr] :
**arrived here :**
到达的 这里 :

前者来自哈特先生；后者来自特雷瓦尼翁先生，他已抵达此地：

[ðeɪ] [kən'spaɪər][tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [jʊr; jər] [taɪm] [wel] [æt; ət] [laɪpsɪg] .
**they conspire to convince me that you employ your time well at Leipsig .**
他们 合谋 到 说服 我 那 你 采用 你的 时间 出色地 在 莱比锡 .

他们合谋让我相信你在莱比锡充分利用了时间。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [kən'sʌlt] [jʊr; jər] [oʊn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] ['pleʒər] [soʊ]
**I am glad to find you consult your own interest and your own pleasure so**
我 是 高兴的 到 寻找 你 咨询 你的 自己的 兴趣 和 你的 自己的 乐趣 所以
[mʌtʃ] ;
**much ;**
很多 ;

我很高兴看到你如此重视自己的利益和喜好；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kwaɪər] [ɪn] [ðiːz] [tuː] ['jɪrz] [ɪz] ['iːkwəli] ['nesəseri]
**for the knowledge which you will acquire in these two years is equally necessary**
为了 这 知识 哪个 你 将要 获得 在 这些 二 年 是 同样地 必要的
[fɔːr; fər][bəuθ] .
**for both .**
为了 两个都 .

因为你在这两年里所获得的知识对两者都同样重要。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪkwaɪz] [pər'tɪkjələrli] [pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][tɜːrn] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv]
**I am likewise particularly pleased to find that you turn yourself to that sort of**
我 是 同样地 特别 高兴 到 寻找 那 你 转动 你自己 到 那 种类 的
['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] [pɪ'kjuːliərli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] :
**knowledge which is more peculiarly necessary for your destination :**
知识 哪个 是 更多的 奇特地 必要的 为了 你的 目的地 :

我也特别高兴地发现，你致力于获取对你实现目标更为重要的知识：

[fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] , [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] , - , [pɛkwət] ,
**for Mr . Harte tells me you have read , with attention , Caillieres , Pequet ,**
为了 先生 . 哈特 讲述 我 你 有 读 , 和 注意力 , - , 佩凯 ,
[ænd; ənd] ['rɪʃəˌluːz] " ['letərz] .
**and Richelieu's " Letters .**
和 黎塞留的 " 信件 .

哈特先生告诉我，您认真阅读了卡耶尔、佩凯和黎塞留的《书信集》。

" [ðə; ði] " ['mɛmˌwɑːrz] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] [diː] ['rɛts] [wɪl] [bəuθ] [ˌentər'teɪn] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ] ;

| " | The | " | Memoirs | " | of | the | Cardinal | de | Retz | will | both | entertain | and | instruct | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | " | 回忆录 | " | 的 | 这 | 红衣主教 | 德 | 雷茨 | 将要 | 两个都 | 招待 | 和 | 指示 | 你 | ; |

《雷茨枢机主教回忆录》既能娱乐你，又能教给你知识；

[ðeɪ] [rɪ'leɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] ['mɪnɪstri]

| they | relate | to | a | very | interesting | period | of | the | French | history | , | the | ministry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 涉及 | 到 | 一个 | 非常 | 有趣的 | 时期 | 的 | 这 | 法语 | 历史 | , | 这 | 部 |

[ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] ['mæzəˌrɪn] ,

| of | Cardinal | Mazarin | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 红衣主教 | 马扎林 | , |

它们与法国历史上一个非常有趣的时期——马扎林红衣主教的时期——有关。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

| during | the | minority | of | Lewis | XIV | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 少数民族 | 的 | 刘易斯 | 十四 | . |

在路易斯十四世年幼时期。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɑːr; ər] [drɔːn] , [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

| The | characters | of | all | the | considerable | people | of | that | time | are | drawn | , | in | a | short |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人物 | 的 | 全部 | 这 | 大量 | 人们 | 的 | 那 | 时间 | 是 | 绘制 | , | 在 | 一个 | 短的 |

,

| , |
|---|
| , |

这部短篇小说描绘了当时所有重要人物的性格特征。

[strɔːŋ] , [ænd; ənd] ['mæstərli] ['mænər] ; [ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'flekʃnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][moʊst]

| strong | , | and | masterly | manner | ; | and | the | political | reflections | , | which | are | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | , | 和 | 精湛 | 方式 | ; | 和 | 这 | 政治的 | 反思 | , | 哪个 | 是 | 最多 |

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['prɪntɪd] [ɪn][ɪ'tælɪks] ,

| of | them | printed | in | italics | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他们 | 打印 | 在 | 斜体 | , |

笔触有力，技艺精湛；以及其中大部分以斜体字印刷的政治思考，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['dʒʌstɪst] [ðæt] ['evər] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ] :

| are | the | justest | that | ever | I | met | with | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 最 | 那 | 曾经 | 我 | 遇见 | 和 | : |

是我见过的最公正的人：

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['leɪbərd] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk(ə)l] ['klɑːzɪt] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , [huː] ,

| they | are | not | the | labored | reflections | of | a | systematical | closet | politician | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 这 | 辛勤劳作 | 反思 | 的 | 一个 | 系统的 | 壁橱 | 政治家 | , | WHO | , |

它们并非某个系统性、隐秘的政客精心炮制的反思，该政客

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [sɪts][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd] [raɪts] ['mæksəmz] ;

| without | the | least | experience | of | business | , | sits | at | home | and | writes | maxims | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 至少 | 经验 | 的 | 商业 | , | 坐着 | 在 | 家 | 和 | 写 | 格言 | ; |

没有任何经商经验，却坐在家里写格言；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][mæn] [fɔːrmd] [frʌm; frəm] [lɔːŋ]

| but | they | are | the | reflections | which | a | great | and | able | man | formed | from | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 这 | 反思 | 哪个 | 一个 | 伟大的 | 和 | 有能力的 | 男人 | 形成 | 从 | 长的 |

[ɪk'spɪrɪəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɪn] [greɪt] ['bɪznəs] .

| experience | and | practice | in | great | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | 和 | 实践 | 在 | 伟大的 | 商业 | . |

但这些都是一位伟大而有能力的人在伟大的商业领域中，通过长期的经验和实践所形成的思考。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] [kən'klʊʒənz] , [drɔːn] [frʌm; frəm][fækts] , [nɑːt][frʌm; frəm] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

| They | are | true | conclusions | , | drawn | from | facts | , | not | from | speculations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 真的 | 结论 | , | 绘制 | 从 | 事实 | , | 不是 | 从 | 猜测 | . |

这些都是基于事实而非推测得出的真实结论。

[æz; əz]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [jʊr; jər] ['bɪznəs] ,

| As | modern | history | is | particularly | your | business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 现代的 | 历史 | 是 | 特别 | 你的 | 商业 | , |

因为你尤其擅长现代史，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ruːlz] [tuː; tə][də'rekt][jʊr; jər] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| I | will | give | you | some | rules | to | direct | your | study | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 给 | 你 | 一些 | 规则 | 到 | 直接的 | 你的 | 学习 | 的 | 它 | . |

我会给你一些规则来指导你的学习。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] , ['prɑːpərli] [wɪð; wɪθ] ['ʃɑːləˌmeɪn] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

| It | begins | , | properly | with | Charlemagne | , | in | the | year | 800 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 开始 | , | 适当地 | 和 | 查理曼大帝 | , | 在 | 这 | 年 | - | . |

严格来说，它始于公元 800 年的查理曼大帝时期。

[bʌt; bət][æz; əz] , [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] ,

| But | as | , | in | those | times | of | ignorance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | , | 在 | 那些 | 时代 | 的 | 无知 | , |

但是，在那些无知的时代，

[ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [mʌŋks] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['piːp(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][ɔːr][dɪd] [raɪt] ,

| the | priests | and | monks | were | almost | the | only | people | that | could | or | did | write | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神父 | 和 | 僧侣 | 是 | 几乎 | 这 | 仅有的 | 人们 | 那 | 可以 | 或者 | 做过 | 写 | , |

当时几乎只有神父和僧侣才会写作，或者说只有他们才会写作。

[wiː; wi][hæv; həv] ['skersli] ['eni] ['hɪstɘ-iːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]

| we | have | scarcely | any | histories | of | those | times | but | such | as | they | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 几乎 | 任何 | 历史 | 的 | 那些 | 时代 | 但 | 这样的 | 作为 | 他们 | 有 |

[bɪn] [pliːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ,

| been | pleased | to | give | us | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 高兴 | 到 | 给 | 我们 | , |

我们几乎没有那个时代的历史记载，但他们愿意提供给我们的那些除外。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['kɔmpaundz] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] , [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['pɑːrti] [ziːl] .

| which | are | compounds | of | ignorance | , | superstition | , | and | party | zeal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 化合物 | 的 | 无知 | , | 迷信 | , | 和 | 派对 | 热情 | . |

这些都是无知、迷信和党派狂热的混合体。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['ræðər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [ðæn; ðən] ['riːəli] [noʊn]

| So | that | a | general | notion | of | what | is | rather | supposed | , | than | really | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一个 | 一般的 | 概念 | 的 | 什么 | 是 | 相当 | 据称 | , | 比 | 真的 | 已知 |

[tuː; tə][biː; bi] ,

| to | be | , |
|---|---|---|
| 到 | 是 | , |

因此，人们通常所理解的，与其说是真正已知的事物，不如说是人们假定的事物。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ɔːr][sɪks] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentʃəriz] , [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ;

| the | history | of | the | five | or | six | following | centuries | , | seems | to | be | sufficient | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 的 | 这 | 五 | 或者 | 六 | 下列的 | 几个世纪 | , | 似乎 | 到 | 是 | 充足的 | ; |

接下来的五六个世纪的历史似乎就足够了；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [taɪm] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət] [ɪl] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðoʊz]

| and | much | time | would | be | but | ill | employed | in | a | minute | attention | to | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 时间 | 会 | 是 | 但 | 患病的 | 受雇 | 在 | 一个 | 分钟 | 注意力 | 到 | 那些 |

['ledʒəndz] .

| legends | . |
|---|---|
| 传说 | . |

如果把大量时间浪费在对那些传说的细致关注上，那将是一种浪费。

[bʌt; bət] [rɪ'zɜ:rv] [jʊr; jər]['ʌtmoʊst] [ker] , [ænd; ənd][moʊst]['dɪlɪdʒənt][in'kwaiəriz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ]

| But | reserve | your | utmost | care | , | and | most | diligent | inquiries | , | from | the | fifteenth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 预订 | 你的 | 极致 | 关心 | , | 和 | 最多 | 勤奋 | 查询 | , | 从 | 这 | 第十五 |

['sentʃəri] , [ænd; ənd] ['daʊnwərd] .

| century | , | and | downward | . |
|---|---|---|---|---|
| 世纪 | , | 和 | 向下 | . |

但对于十五世纪及以前的文献，务必格外谨慎，并进行最认真的调查。

[ðen] ['lɜ:rnɪŋ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'vaɪv] , [ænd; ənd]['kredəb(ə)l]['hɪstɔ-i:z, 'hɪstri:z][tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] ;

| Then | learning | began | to | revive | , | and | credible | histories | to | be | written | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 学习 | 开始 | 到 | 复活 | , | 和 | 可信的 | 历史 | 到 | 是 | 书面 | ; |

['jʊrəp] [bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɔ:rm] ,

| Europe | began | to | take | the | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 欧洲 | 开始 | 到 | 拿 | 这 | 形式 | , |

随后，学术研究开始复兴，可信的历史著作也开始被撰写；欧洲开始呈现出……的形态。

[wɪtʃ] , [tu:; tə][sʌm; səm] [dɪ'gri:] , [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [ri'teinz] :

| which | , | to | some | degree | , | it | still | retains | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 到 | 一些 | 程度 | , | 它 | 仍然 | 保留 | : |

在某种程度上，它仍然保留着这种特质：

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [greɪt] ['paʊɔ-z] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɜ:r; wər] [ðen] [leɪd] .

| at | least | the | foundations | of | the | present | great | powers | of | Europe | were | then | laid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 这 | 基础 | 的 | 这 | 展示 | 伟大的 | 权力 | 的 | 欧洲 | 是 | 然后 | 铺设 | . |

至少，欧洲现代列强的基础就是在那时奠定的。

['lu:ɪs] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [meɪd] [fræns] , [ɪn] [tru:θ] , [ə; eɪ] ['mɑ:nərki] , [ɔ:r] , [æz; əz][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ]

| Lewis | the | Eleventh | made | France | , | in | truth | , | a | monarchy | , | or | , | as | he | used | to | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刘易斯 | 这 | 第十一 | 制成 | 法国 | , | 在 | 真相 | , | 一个 | 君主制 | , | 或者 | , | 作为 | 他 | 用过的 | 到 | 说 |

[hɪm'self] ,

| himself | , |
|---|---|
| 他自己 | , |

路易十一使法国真正成为了一个君主制国家，或者，正如他自己过去常说的那样，

- [lɑ:][ˌem aɪ 'ti:] [ɔ:r] [di:][peɪdʒ] - .

| ' | la | mit | hors | de | Page | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 拉 | 密特 | 马 | 德 | 页 | - | . |

'la mit hors de Page'。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌɪndɪ'pendənt] ['prɑ:vənsəz][ɪn] [fræns] , [æz; əz][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ʌv; əv]

| Before | his | time | , | there | were | independent | provinces | in | France | , | as | the | Duchy | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 他的 | 时间 | , | 那里 | 是 | 独立的 | 省份 | 在 | 法国 | , | 作为 | 这 | 公国 | 的 |

['brɪtəni] ,

| Brittany | , |
|---|---|
| 布列塔尼 | , |

在他之前，法国存在一些独立的省份，例如布列塔尼公国。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [hu:z] ['prɪnsəz] [tɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['pi:sɪz] , [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] ['kɑ:nstənt]

| etc | . | , | whose | princes | tore | it | to | pieces | , | and | kept | it | in | constant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | , | 谁 | 王子们 | 撕裂 | 它 | 到 | 件 | , | 和 | 保留 | 它 | 在 | 持续的 |

[də'mestɪk] [kən'fju:ʒ(ə)n] .

| domestic | confusion | . |
|---|---|---|
| 国内的 | 困惑 | . |

等等，其君主们将其撕成碎片，使其陷入持续的内乱之中。

['lu:ɪs] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [rɪ'djʊst] [ɔ:l] [ði:z] ['peti] [steɪts] , [baɪ] [frɔ:d] , [fɔ:rs] , [ɔ:r] ['mærɪdʒ] ;

| Lewis | the | Eleventh | reduced | all | these | petty | states | , | by | fraud | , | force | , | or | marriage | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 刘易斯 | 这 | 第十一 | 减少 | 全部 | 这些 | 小气 | 各州 | , | 经过 | 欺诈罪 | , | 力量 | , | 或者 | 婚姻 | ; |

路易斯十一世通过欺诈、武力或联姻等手段消灭了所有这些小邦国；

[fɔːr; fər][hiː; hi]['skruːpəld][noʊ] [miːnz] [tuː; tə][əb'teɪn][hɪz; ɪz]['ɛndz] .

| for | he | scrupled | no | means | to | obtain | his | ends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 谨慎的 | 不 | 方法 | 到 | 获得 | 他的 | 结束 | . |

因为他为了达到目的不择手段。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ 'fɜːdə,nænd ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ 'ærəgan ] , [ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [kwiːn] [ʌv; əv]

| About | that | time | , | Ferdinand | King | of | Aragon | , | and | Isabella | his | wife | , | Queen | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 那 | 时间 | , | 费迪南德 | 国王 | 的 | 阿拉贡 | , | 和 | 伊莎贝拉 | 他的 | 妻子 | , | 女王 | 的 |

[ kæ'stiːl ] ,

| Castile | , |
|---|---|
| 卡斯蒂利亚 | , |

大约在那个时期，阿拉贡国王费尔南多和他的妻子，卡斯蒂利亚女王伊莎贝拉，

[juˈnaɪtɪd][ðə; ði] [hoʊl] ['spænɪʃ] ['mɑːnərki] , [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] [mʊəz] [aʊt] [ʌv; əv] [speɪn] ,

| united | the | whole | Spanish | monarchy | , | and | drove | the | Moors | out | of | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团结的 | 这 | 所有的 | 西班牙语 | 君主制 | , | 和 | 驾驶 | 这 | 沼泽地 | 出去 | 的 | 西班牙 | , |

统一了整个西班牙王室，并将摩尔人驱逐出西班牙。

[huː] [hæd; həd] [tɪl] [ðen] [kept] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [grə'nɑːdə] .

| who | had | till | then | kept | position | of | Granada | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 直到 | 然后 | 保留 | 位置 | 的 | 格拉纳达 | . |

此前一直占据格拉纳达地位的正是他。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [tuː] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [leɪd] [ðə; ði] [greɪt] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ɪts]

| About | that | time | , | too | , | the | house | of | Austria | laid | the | great | foundations | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 那 | 时间 | , | 也 | , | 这 | 房子 | 的 | 奥地利 | 铺设 | 这 | 伟大的 | 基础 | 的 | 它是 |

['sʌbsɪkwənt] ['paʊər] ;

| subsequent | power | ; |
|---|---|---|
| 随后的 | 力量 | ; |

大约在同一时期，奥地利王朝也奠定了其日后强大国力的伟大基础；

[fɜːrst] , [baɪ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][ˌmæksə'mɪljən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['erəs] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] ; [ænd; ənd]

| first | , | by | the | marriage | of | Maximilian | with | the | heiress | of | Burgundy | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | , | 经过 | 这 | 婚姻 | 的 | 马克西米利安 | 和 | 这 | 女继承人 | 的 | 勃艮第 | ; | 和 |

[ðen] ,

| then | , |
|---|---|
| 然后 | , |

首先，通过马克西米利安与勃艮第女继承人的联姻；然后，

[baɪ][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ 'filip ] , [ˌɑːrtʃ'duːk] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [wɪð; wɪθ][dʒeɪn] , [ðə; ði]

| by | the | marriage | of | his | son | Philip | , | Archduke | of | Austria | , | with | Jane | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 婚姻 | 的 | 他的 | 儿子 | 菲利普 | , | 大公 | 的 | 奥地利 | , | 和 | 简 | , | 这 |

['dɔːtər] [ʌv; əv] [ˌɪzə'belə] ,

| daughter | of | Isabella | , |
|---|---|---|---|
| 女儿 | 的 | 伊莎贝拉 | , |

通过他的儿子奥地利大公菲利普与伊莎贝拉的女儿简的婚姻，

[kwiːn] [ʌv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd] ['erəs] [ʌv; əv] [ðæt] [hoʊl] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [west]

| Queen | of | Spain | , | and | heiress | of | that | whole | kingdom | , | and | of | the | West |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女王 | 的 | 西班牙 | , | 和 | 女继承人 | 的 | 那 | 所有的 | 王国 | , | 和 | 的 | 这 | 西方 |

['ɪndiz] .

| Indies | . |
|---|---|
| 印第斯 | . |

西班牙女王，西班牙王国和西印度群岛的继承人。

[baɪ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['mærɪdʒz] , [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn]

| By | the | first | of | these | marriages | , | the | house | of | Austria | acquired | the | seventeen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 第一的 | 的 | 这些 | 婚姻 | , | 这 | 房子 | 的 | 奥地利 | 获得 | 这 | 十七 |

['prɑːvənsəz] ,

| provinces | , |
|---|---|
| 省份 | , |

通过第一次联姻，奥地利王室获得了十七个省份。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['lætər] , [speɪn][ænd; ənd][ə'merɪkə] ; [ɔ:l] [wɪtʃ] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]

| and | by | the | latter | , | Spain | and | America | ; | all | which | centered | in | the | person | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 这 | 后者 | , | 西班牙 | 和 | 美国 | ; | 全部 | 哪个 | 居中 | 在 | 这 | 人 | 的 |

[tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [fɪfθ] ,

| Charles | the | Fifth | , |
|---|---|---|---|
| 查尔斯 | 这 | 第五 | , |

后者又将目光投向了西班牙和美洲；而这一切都以查理五世为中心。

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [ 'filip ] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ˌmæksə'mɪljən] .

| son | of | the | above | - | mentioned | Archduke | Philip | , | the | son | of | Maximilian | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 儿子 | 的 | 这 | 多于 | - | 提及 | 大公 | 菲利普 | , | 这 | 儿子 | 的 | 马克西米利安 | . |

上述大公菲利普之子，马克西米利安之子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə'pɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['mærɪdʒz] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['lætn] ['dɪstɪk]

| It | was | upon | account | of | these | two | marriages | , | that | the | following | Latin | distich |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 之上 | 帐户 | 的 | 这些 | 二 | 婚姻 | , | 那 | 这 | 下列的 | 拉丁 | 对联 |

[wʌz; wəz] [meɪd] :

| was | made | : |
|---|---|---|
| 曾是 | 制成 | : |

正是由于这两桩婚姻，才创作了下面这首拉丁双行诗：

['belə] ['ɑ:li:] , [ˌti ju] ['fi:lɪks] ['ɔ:striə] ['nu:bi] ; [nɑ:m][kweɪˌkwɑ:] , [mɑ:rz]['ɑ:li:z] ; [dæt]['tɪˌbi:] ['re^nə]

| Bella | gerant | alii | , | Tu | felix | Austria | nube | ; | Nam | qua | , | Mars | aliis | ; | dat | tibi | regna |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贝拉 | gerant | 阿里 | , | 图 | 菲利克斯 | 奥地利 | 云 | ; | 南 | qua | , | 火星 | 外甥 | ; | 数据 | 胫骨 | 雷格纳 |

['vi:nəs] .

| Venus | . |
|---|---|
| 金星 | . |

Bella gerant alii，Tu felix 奥地利 nube； Nam qua，火星 aliis；这是金星的王宫。

[ðɪs] [ɪ'mens] ['paʊər] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['empərər] [tʃɑ:rlz] [ðə; ði] [fɪfθ] [faʊnd] [hɪm'self] [pə'zest] [ʌv; əv] ,

| This | immense | power | , | which | the | Emperor | Charles | the | Fifth | found | himself | possessed | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 巨大 | 力量 | , | 哪个 | 这 | 皇帝 | 查尔斯 | 这 | 第五 | 成立 | 他自己 | 拥有 | 的 | , |

查理五世皇帝所拥有的这种巨大权力，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['paʊər] ( [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] ['nevər] [dɪ'zaɪər][ɔ:l] [tɪl] [ðeɪ]

| gave | him | a | desire | for | universal | power | ( | for | people | never | desire | all | till | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 他 | 一个 | 欲望 | 为了 | 普遍的 | 力量 | ( | 为了 | 人们 | 绝不 | 欲望 | 全部 | 直到 | 他们 |

[hæv; həv] ['gɑ:tn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ) ,

| have | gotten | a | great | deal | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 获得 | 一个 | 伟大的 | 交易 | ) | , |

这让他渴望拥有至高无上的权力（因为人们在得到很多东西之前，永远不会想要拥有所有东西），

[ænd; ənd] [ə'lɑ:rmd] [fræns] ; [ðɪs] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['enməti] ,

| and | alarmed | France | ; | this | sowed | the | seeds | of | that | jealousy | and | enmity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 惊慌 | 法国 | ; | 这 | 播种 | 这 | 种子 | 的 | 那 | 妒忌 | 和 | 敌意 | , |

这令法国感到震惊；这也埋下了嫉妒和敌意的种子。

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['flʌrɪʃt] ['evər] [sɪns] [bɪ'twi:n] [ðoʊz] [tu:] [greɪt] ['paʊɝz] .

| which | have | flourished | ever | since | between | those | two | great | powers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 繁荣 | 曾经 | 自从 | 之间 | 那些 | 二 | 伟大的 | 权力 | . |

此后，这两个大国之间的合作关系一直蓬勃发展。

['æftərwərd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] [wʌz; wəz] ['wi:kənd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [tʃɑ:rlz]

| Afterward | the | House | of | Austria | was | weakened | by | the | division | made | by | Charles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 这 | 房子 | 的 | 奥地利 | 曾是 | 减弱 | 经过 | 这 | 分配 | 制成 | 经过 | 查尔斯 |

[ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [də'mɪnjənz] ,

| the | Fifth | of | his | dominions | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第五 | 的 | 他的 | 领地 | , |

之后，奥地利王朝因查理五世对其领土的分裂而衰弱。

[bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ 'filip ] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ 'fə:də,nænd ] ;

| between | his | son | , | Philip | the | Second | of | Spain | , | and | his | brother | Ferdinand | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 他的 | 儿子 | , | 菲利普 | 这 | 第二 | 的 | 西班牙 | , | 和 | 他的 | 兄弟 | 费迪南德 | ; |

在他儿子西班牙国王腓力二世和他的兄弟费尔南多之间;

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['evər] [sɪns] [bɪn] ['dwindlɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wi:k] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] [ɪz] .

| and | has | ever | since | been | dwindling | to | the | weak | condition | in | which | it | now | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 曾经 | 自从 | 到过 | 逐渐减少 | 到 | 这 | 虚弱的 | 状况 | 在 | 哪个 | 它 | 现在 | 是 | . |

此后，它便逐渐衰弱，直至如今这般虚弱的状态。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

| This | is | a | most | interesting | part | of | the | history | of | Europe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 最多 | 有趣的 | 部分 | 的 | 这 | 历史 | 的 | 欧洲 | , |

这是欧洲历史上最有趣的部分之一。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪg'zæktli] [ænd; ənd] [maɪ'nu:tli]

| of | which | it | is | absolutely | necessary | that | you | should | be | exactly | and | minutely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 它 | 是 | 绝对地 | 必要的 | 那 | 你 | 应该 | 是 | 确切地 | 和 | 精确到分钟 |

[ɪn'fɔ:rmd] .

| informed | . |
|---|---|
| 知情的 | . |

你必须对此事有准确、详细的了解。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [moʊst] ['kʌntriz] , ['sɜ:rt(ə)n] ['veri] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['ɪrəz] ,

| There | are | in | the | history | of | most | countries | , | certain | very | remarkable | eras | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 在 | 这 | 历史 | 的 | 最多 | 国家 | , | 肯定 | 非常 | 卓越 | 时代 | , |

大多数国家的历史上都存在一些非常特殊的时期，

[wɪtʃ] [dɪ'zɜ:rv] [mɔ:r] [pər'tɪkjələr] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [rʌn]

| which | deserve | more | particular | inquiry | and | attention | than | the | common | run |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 应得 | 更多的 | 特别的 | 询问 | 和 | 注意力 | 比 | 这 | 常见的 | 跑步 |

[ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

| of | history | . |
|---|---|---|
| 的 | 历史 | . |

比起历史的一般进程，这些更值得特别探究和关注。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'voʊlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['prɑ:vənsəz] , [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ 'filip ] [ðə; ði] ['sekənd]

| Such | is | the | revolt | of | the | Seventeen | Provinces | , | in | the | reign | of | Philip | the | Second |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 这 | 反叛 | 的 | 这 | 十七 | 省份 | , | 在 | 这 | 在位 | 的 | 菲利普 | 这 | 第二 |

[ʌv; əv] [speɪn] ,

| of | Spain | , |
|---|---|---|
| 的 | 西班牙 | , |

这就是西班牙国王腓力二世统治时期十七省的叛乱。

[wɪtʃ] ['endɪd] [ɪn] [ 'fɔ:miŋ ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ju'naɪtɪd] ['prɑ:vənsəz] ,

| which | ended | in | forming | the | present | republic | of | the | Seven | United | Provinces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 结束 | 在 | 成型 | 这 | 展示 | 共和国 | 的 | 这 | 七 | 团结的 | 省份 | , |

最终形成了现在的七省联合共和国。

[hu:z] [ˌɪndɪ'pendənsi] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [ə'laʊd] [baɪ] [speɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] .

| whose | independency | was | first | allowed | by | Spain | at | the | treaty | of | Munster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 独立 | 曾是 | 第一的 | 允许 | 经过 | 西班牙 | 在 | 这 | 条约 | 的 | 芒斯特 | . |

其独立最初是由西班牙在《明斯特条约》中允许的。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɔ:rtʃʊgl] , [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

| Such | was | the | extraordinary | revolution | of | Portugal | , | in | the | year | 1640 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 这 | 非凡的 | 革命 | 的 | 葡萄牙 | , | 在 | 这 | 年 | - | , |

这就是1640年葡萄牙发生的非凡革命。

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [haʊs] [ʌv; əv] [brə'gænzə] .

| in | favor | of | the | present | House | of | Braganza | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 偏爱 | 的 | 这 | 展示 | 房子 | 的 | 布拉甘萨 | . |

支持现任布拉干萨家族。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌrevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['swiːd(ə)n] , [wen] ['krɪstʃən] [ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv]['denmɑːrk] ,

| **Such** | **is** | **the** | **famous** | **revolution** | **of** | **Sweden** | **,** | **when** | **Christian** | **the** | **Second** | **of** | **Denmark** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 这 | 著名的 | 革命 | 的 | 瑞典 | , | 什么时候 | 基督教 | 这 | 第二 | 的 | 丹麦 | , |

这就是著名的瑞典革命，当时丹麦国王克里斯蒂安二世.....

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] ,

| **who** | **was** | **also** | **king** | **of** | **Sweden** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 还 | 国王 | 的 | 瑞典 | , |

他同时也是瑞典国王。

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt][baɪ][ 'gustɑːvəs ]['vɑːsa] . [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ɔːlsoʊ][ɪz] [ðæt] ['memərəb(ə)l] ['ɪrə] [ɪn]

| **was** | **driven** | **out** | **by** | **Gustavus** | **Vasa** | **.** | **And** | **such** | **also** | **is** | **that** | **memorable** | **era** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 驱动 | 出去 | 经过 | 古斯塔夫 | 瓦萨 | . | 和 | 这样的 | 还 | 是 | 那 | 难忘 | 时代 | 在 |

['denmɑːrk] , [ʌv; əv] - ;

| **Denmark** | **,** | **of** | **1660** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 丹麦 | , | 的 | - | ; |

被古斯塔夫·瓦萨驱逐。这就是1660年丹麦那段令人难忘的岁月；

[wen] [ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɑːlənteri] [sə'rendər] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [raɪts]

| **when** | **the** | **states** | **of** | **that** | **kingdom** | **made** | **a** | **voluntary** | **surrender** | **of** | **all** | **their** | **rights** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 各州 | 的 | 那 | 王国 | 制成 | 一个 | 自愿 | 投降 | 的 | 全部 | 他们的 | 权利 |

[ænd; ənd] ['libətiz] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

| **and** | **liberties** | **to** | **the** | **Crown** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自由 | 到 | 这 | 王冠 | , |

当该王国的各邦自愿将所有权利和自由拱手让给王室时，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [friː] [steɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][moʊst] ['æbsəluːt] ['mɑːnərki] [naʊ] [ɪn] ['jʊrəp] .

| **and** | **changed** | **that** | **free** | **state** | **into** | **the** | **most** | **absolute** | **monarchy** | **now** | **in** | **Europe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已更改 | 那 | 自由的 | 状态 | 进入 | 这 | 最多 | 绝对 | 君主制 | 现在 | 在 | 欧洲 | . |

并将那个自由邦变成了如今欧洲最专制的君主制国家。

[ðə; ði]['ɑktɑ]['riːdʒis] , [ə'pɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] , [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [pə'ruːzɪŋ] .

| **The** | **Acta** | **Regis** | **,** | **upon** | **that** | **occasion** | **,** | **are** | **worth** | **your** | **perusing** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | Acta | 雷吉斯 | , | 之上 | 那 | 场合 | , | 是 | 值得 | 你的 | 仔细阅读 | . |

当时的《皇家公报》值得一读。

[ðiːz] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] [dɪ'zɜːrv] [jʊr; jər] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] ,

| **These** | **remarkable** | **periods** | **of** | **modern** | **history** | **deserve** | **your** | **particular** | **attention** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 卓越 | 时期 | 的 | 现代的 | 历史 | 应得 | 你的 | 特别的 | 注意力 | , |

近代史上的这些重要时期值得您特别关注。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪd] ['sɪŋgli] [baɪ] [gʊd] [hɪs'tɔːrɪənz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

| **and** | **most** | **of** | **them** | **have** | **been** | **treated** | **singly** | **by** | **good** | **historians** | **,** | **which** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最多 | 的 | 他们 | 有 | 到过 | 治疗 | 单独 | 经过 | 好的 | 历史学家 | , | 哪个 | 是 |

[wɜːrθ] [jʊr; jər] ['riːdɪŋ] .

| **worth** | **your** | **reading** | **.** |
|---|---|---|---|
| 值得 | 你的 | 阅读 | . |

其中大多数都已被优秀的史学家单独论述过，值得一读。

[ðə; ði] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] , [ɑːr; ər][moʊst]['ædmərəbli] [wel] ['rɪt(ə)n]

| **The** | **revolutions** | **of** | **Sweden** | **,** | **and** | **of** | **Portugal** | **,** | **are** | **most** | **admirably** | **well** | **written** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 革命 | 的 | 瑞典 | , | 和 | 的 | 葡萄牙 | , | 是 | 最多 | 令人钦佩地 | 出色地 | 书面 |

[baɪ] - [diː] - ;

| **by** | **L'Abbe** | **de** | **Vertot** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | - | 德 | - | ; |

韦尔托神父对瑞典和葡萄牙的革命进行了非常精彩的描写；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [twelv] ['aʊərz] - ['riːdɪŋ] .

| **they** | **are** | **short** | **,** | **and** | **will** | **not** | **take** | **twelve** | **hours** | **'** | **reading** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 短的 | , | 和 | 将要 | 不是 | 拿 | 十二 | 小时 | - | 阅读 | . |

它们篇幅很短，读完不需要十二个小时。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [bʊk] [wɪtʃ] ['veri] [wel] [dɪ'zɜ:rvz] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:] ,

| There | is | another | book | which | very | well | deserves | your | looking | into | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 其他 | 书 | 哪个 | 非常 | 出色地 | 值得 | 你的 | 寻找 | 进入 | , |

还有另一本书非常值得你一看，

[bʌt; bət][nɑ:t] [wɜ:rθ] [jʊr; jər] ['baɪɪŋ] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['pɔ:rtəb(ə)l] ;

| but | not | worth | your | buying | at | present | , | because | it | is | not | portable | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 值得 | 你的 | 购买 | 在 | 展示 | , | 因为 | 它 | 是 | 不是 | 便携的 | ; |

但现在不值得购买，因为它不便携；

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['bɔ:roʊ] [ɔ:r]['haɪər][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

| if | you | can | borrow | or | hire | it | , | you | should | ; | and | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 能 | 借 | 或者 | 聘请 | 它 | , | 你 | 应该 | ; | 和 | 那 | 是 | , |

如果可以借到或租到，就应该借或租；也就是说，

- [el] - [ɪs'twɑ:r] ['di'i'es] [treɪts] [di:][pɛks] , [ɪn] [tu:] ['vɑ:ljəmz] , ['foʊlioʊ] , [wɪtʃ] [meɪk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] -

| ' | L | ' | Histoire | des | Traits | de | Paix | , | in | two | volumes | , | folio | , | which | make | part | of | the | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | L | - | 组织 | 德斯 | 特征 | 德 | 和平 | , | 在 | 二 | 卷 | , | 对开本 | , | 哪个 | 制作 | 部分 | 的 | 这 | - |

[kɔ:r] [ˌdɪplə'mætɪk] - .

| Corps | Diplomatique | ' | . |
|---|---|---|---|
| 兵团 | 外交官 | - | . |

《和平特征史》，两卷，对开本，构成《外交军团》的一部分。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðer; ðər][faɪnd][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [klɪr] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| You | will | there | find | a | short | and | clear | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 那里 | 寻找 | 一个 | 短的 | 和 | 清除 | 历史 | , |

你会在那里找到一段简明扼要的历史介绍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv] ['evri] ['tri:ti] [meɪd] [ɪn] ['jʊrəp] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['sentʃəri] ,

| and | the | substance | of | every | treaty | made | in | Europe | , | during | the | last | century | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 物质 | 的 | 每一个 | 条约 | 制成 | 在 | 欧洲 | , | 期间 | 这 | 最后的 | 世纪 | , |

以及上个世纪欧洲缔结的每一项条约的实质内容，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tri:ti] [ʌv; əv] [vɝ:vənz] .

| from | the | treaty | of | Vervins | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 条约 | 的 | 弗文斯 | . |

出自《韦尔万条约》。

[θri:] [pɑ:rts][ɪn] [fɔ:r] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [wɜ:rθ] [jʊr; jər] ['ri:dɪŋ] ,

| Three | parts | in | four | of | this | book | are | not | worth | your | reading | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 三 | 部分 | 在 | 四 | 的 | 这 | 书 | 是 | 不是 | 值得 | 你的 | 阅读 | , |

这本书的四个部分中有三个部分不值得一读。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] [ tri:tiz ] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [sɪ'lekt] [ðə; ði]

| as | they | relate | to | treaties | of | very | little | importance | ; | but | if | you | select | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 涉及 | 到 | 条约 | 的 | 非常 | 小的 | 重要性 | ; | 但 | 如果 | 你 | 选择 | 这 |

[moʊst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [wʌnz] ,

| most | considerable | ones | , |
|---|---|---|---|
| 最多 | 大量 | 一个 | , |

因为它们涉及的都是无关紧要的条约；但如果你选择那些最重要的条约，

[ri:d] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [teɪk] [sʌm; səm] [noʊts] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ju:z]

| read | them | with | attention | , | and | take | some | notes | , | it | will | be | of | great | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 他们 | 和 | 注意力 | , | 和 | 拿 | 一些 | 笔记 | , | 它 | 将要 | 是 | 的 | 伟大的 | 使用 |

[tu:; tə][ju:; jʊ] .

| to | you | . |
|---|---|---|
| 到 | 你 | . |

认真阅读并做好笔记，这对你大有裨益。

[ə'tend] ['tʃi:fli] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pɑ:rtiz] ;

| Attend | chiefly | to | those | in | which | the | great | powers | of | Europe | are | the | parties | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出席 | 主要 | 到 | 那些 | 在 | 哪个 | 这 | 伟大的 | 权力 | 的 | 欧洲 | 是 | 这 | 各方 | ; |

重点关注欧洲列强参与的那些谈判；

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəˌniz] , [bɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] ; [ðə; ði] [ triːtiz ]

| such | as | the | treaty | of | the | Pyrenees | , | between | France | and | Spain | ; | the | treaties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 这 | 条约 | 的 | 这 | 比利牛斯山脉 | , | 之间 | 法国 | 和 | 西班牙 | ; | 这 | 条约 |

[ʌv; əv] - [ænd; ənd] ['rɪzˌwɪk] ;

| of | Nimeguen | and | Ryswick | ; |
|---|---|---|---|---|
| 的 | - | 和 | 里斯维克 | ; |

例如法国和西班牙之间的《比利牛斯条约》;《尼梅根条约》和《里斯维克条约》;

[bʌt; bət] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][moʊst] [ˌsɝːkəm'stænʃəˌliː] [ænd; ənd]

| but | , | above | all | , | the | treaty | of | Munster | should | be | most | circumstantially | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 多于 | 全部 | , | 这 | 条约 | 的 | 芒斯特 | 应该 | 是 | 最多 | 间接地 | 和 |

[maɪ'nuːtli] [noʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

| minutely | known | to | you | , |
|---|---|---|---|---|
| 精确到分钟 | 已知 | 到 | 你 | , |

但是，最重要的是，你必须对《芒斯特条约》的内容了如指掌，并且了解得非常透彻。

[æz; əz]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['triːti] [meɪd] [sɪns] [hæz; həz][sʌm; səm] ['refrəns] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| as | almost | every | treaty | made | since | has | some | reference | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 几乎 | 每一个 | 条约 | 制成 | 自从 | 有 | 一些 | 参考 | 到 | 它 | . |

此后签订的几乎每一项条约都对此有所提及。

[fɔːr; fər] [ðɪs] , ['pɝː] - [ɪz][ðə; ði] [best] [bʊk] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] ,

| For | this | , | Pere | Bougeant | is | the | best | book | you | can | read | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | , | 佩雷 | - | 是 | 这 | 最好的 | 书 | 你 | 能 | 读 | , |

为此，《布热昂神父》是你最应该读的书。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ɪn][ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrz] - [wɔːr] , [wɪtʃ] [ˌpri'siːdid] [ðæt] ['triːti] .

| as | it | takes | in | the | thirty | years | ' | war | , | which | preceded | that | treaty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 需要 | 在 | 这 | 三十 | 年 | - | 战争 | , | 哪个 | 之前 | 那 | 条约 | . |

因为它涵盖了该条约签订之前的三十年战争。

[ðə; ði] ['triːti] [ɪt'self] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] ,

| The | treaty | itself | , | which | is | made | a | perpetual | law | of | the | empire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 条约 | 本身 | , | 哪个 | 是 | 制成 | 一个 | 永久 | 法律 | 的 | 这 | 帝国 | , |

该条约本身被确立为帝国的永久法律，

[kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lektʃərz] [ə'pɑːn][ðə; ði] - [ʒuːˌdʒuːs] ['pʊblɪkəm] [ɪm'pɪrii] - .

| comes | in | the | course | of | your | lectures | upon | the | ' | Jus | Publicum | Imperii | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 你的 | 讲座 | 之上 | 这 | - | 果汁 | 公众 | 帝国 | - | . |

这是在您讲授"公共帝国法"的过程中出现的。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['letər] ,

| In | order | to | furnish | you | with | materials | for | a | letter | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 提供 | 你 | 和 | 材料 | 为了 | 一个 | 信 | , |

为了向您提供写信所需的材料，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ'self][ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

| and | at | the | same | time | to | inform | both | you | and | myself | of | what | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 到 | 通知 | 两个都 | 你 | 和 | 我 | 的 | 什么 | 它 | 是 |

[raɪt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ,

| right | that | we | should | know | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 正确的 | 那 | 我们 | 应该 | 知道 | , |

同时，也为了让你我都明白我们应该知道些什么。

[preɪ] ['ænsər] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] :

| pray | answer | me | the | following | questions | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 回答 | 我 | 这 | 下列的 | 问题 | : |

请回答以下问题:

[haʊ] ['meni] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['sæksn] ['redʒiməntz] [ʌv; əv] [fʊt] ?

| How | many | companies | are | there | in | the | Saxon | regiments | of | foot | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 公司 | 是 | 那里 | 在 | 这 | 撒克逊 | 军团 | 的 | 脚 | ? |

萨克森步兵团有多少个连队?

[haʊ] ['meni] [men] [ɪn] [i:tʃ] ['kʌmpəni] ?
**How many men in each company ?**
如何 许多 男人 在 每个 公司 ?

每家公司有多少名员工?

[haʊ] ['meni] [tru:ps] [ɪn] [ðə; ði] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [drə'gu:nz] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [men]
**How many troops in the regiments of horse and dragoons ; and how many men**
如何 许多 军队 在 这 军团 的 马 和 龙骑兵 ; 和 如何 许多 男人
[ɪn] [i:tʃ] ?
**in each ?**
在 每个 ?

骑兵团和龙骑兵团各有多少兵力? 每个团有多少人?

[wʌt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kə'mɪʃnd] [ænd; ənd] [nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]
**What number of commissioned and non - commissioned officers in a company of**
什么 数字 的 委托 和 非 - 委托 警官 在 一个 公司 的
[fʊt] ,
**foot ,**
脚 ,

一个步兵连有多少名军官和士官?

[ɔ:r] [ɪn] [ə; eɪ] [tru:p] [ʌv; əv] [hɔ:rs] [ɔ:r] [drə'gu:nz] ?
**or in a troop of horse or dragoons ?**
或者 在 一个 部队 的 马 或者 龙骑兵 ?

或者在骑兵队或龙骑兵队中?

[en] . [bi:] . [ˌnɑ:nkə'mɪʃənd] ['ɑ:fəsərz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ðoʊz] [bɪ'loʊ] ['ensən] [ænd; ənd] ['kɔ:rnɪt] .
**N . B . Noncommissioned officers are all those below ensigns and cornets .**
N . B . 非委任 警官 是 全部 那些 以下 旗帜 和 短号 .

注意：士官是指军衔低于少尉和准尉的所有军官。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['deɪli] [peɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sæksn] [fʊt] ['soʊldʒər] , [drə'gu:n] , [ænd; ənd] ['tru:pər] ?
**What is the daily pay of a Saxon foot soldier , dragoon , and trooper ?**
什么 是 这 日常的 支付 的 一个 撒克逊 脚 士兵 , 龙骑兵 , 和 骑警 ?

撒克逊步兵、龙骑兵和骑兵的日薪分别是多少?

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['sevrəl] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [eɪ'tɑ:] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] - ?
**What are the several ranks of the ' Etat Major - general ' ?**
什么 是 这 一些 排名 的 这 - etat 主要的 - 一般的 - ?

“国家少将”有哪些军衔?

[en] . [bi:] . [ðə; ði] [eɪ'tɑ:] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] ['evriθɪŋ] [ə'bʌv] ['kɜ:rn(ə)l] .
**N . B . The Etat Major - general is everything above colonel .**
N . B . 这 etat 主要的 - 一般的 是 一切 多于 上校 .

注意：Etat Major-general 指的是上校以上级别的军衔。

[ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [hæv; həv] [noʊ] [ˌbrɪgə'dɪr] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [noʊ] ['meɪdʒər] - ['dʒenrəlz]
**The Austrians have no brigadiers , and the French have no major - generals**
这 奥地利人 有 不 准将 , 和 这 法语 有 不 主要的 - 将军们
[ɪn] [ðer; ðər] [eɪ'tɑ:] ['meɪdʒər] .
**in their Etat Major .**
在 他们的 etat 主要的 .

奥地利没有准将，法国的高级军官团中也没有少将。

[wʌt] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sæksnz] ?
**What have the Saxons ?**
什么 有 这 撒克逊人 ?

撒克逊人有什么?

[ə'du:] !
**Adieu !**
再见 !

再见!

['letər] [ˌɛksˈɛksˈfɔːr]
**LETTER XXXIV**
信 34

第三十四封信

['lʌndən] , [mɑːrtʃ] - , [oʊ] . [es] . - .
**LONDON , March 27 , O . S . 1748 .**
伦敦 , 行进 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 3 月 27 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pækɪt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][wʌn] [mə'sjɜːr] [duː'væl] ,
**DEAR BOY : This little packet will be delivered to you by one Monsieur Duval ,**
亲爱的 男生 : 这 小的 包 将要 是 发表 到 你 经过 一 先生 杜瓦尔 ,

亲爱的孩子：这个小包裹将由杜瓦尔先生送到你手中。

[huː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [æt; ət] [laɪpsɪg] .
**who is going to the fair at Leipsig .**
WHO 是 去 到 这 公平的 在 莱比锡 .

谁要去莱比锡参加博览会?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒuːələr] , [ə'rɪdʒənəli] [ʌv; əv][dʒə'niːvə] ,
**He is a jeweler , originally of Geneva ,**
他 是 一个 珠宝商 , 起初 的 日内瓦 ,

他是一名珠宝商，原籍日内瓦。

[bʌt; bət] [huː] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] [hɪr] [ðiːz] [eɪt] [ɔːr][ten] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l]
**but who has been settled here these eight or ten years , and a very sensible**
但 WHO 有 到过 定居 这里 这些 八 或者 十 年 , 和 一个 非常 明智的
['feloʊ] :
**fellow :**
同伴 :

但他在这里定居了八到十年，而且是个非常明智的人：

[preɪ] [duː][biː; bi] ['veri] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**pray do be very civil to him .**
祈祷 做 是 非常 民用 到 他 .

请对他非常礼貌。

[æz; əz][aɪ] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] , [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,
**As I advised you , some time ago ,**
作为 我 建议 你 , 一些 时间 前 ,

正如我之前建议你的那样，

[tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlәteri] [is'tæbliʃmənts] [ʌv; əv][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv]
**to inform yourself of the civil and military establishments of as many of**
到 通知 你自己 的 这 民用 和 军队 机构 的 作为 许多 的
[ðə; ði] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd] [steɪts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
**the kingdoms and states of Europe ,**
这 王国 和 各州 的 欧洲 ,

尽可能多地了解欧洲各王国和国家的民事和军事机构，

[æz; əz][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['iːðər] [biː; bi][ɪn] [jɔːr'self] , [ɔːr][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ɔː'θentɪk] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv]
**as you should either be in yourself , or be able to get authentic accounts of**
作为 你 应该 任何一个 是 在 你自己 , 或者 是 有能力的 到 得到 真正的 账户 的
,
**,**
,

你应该要么自己了解，要么能够获得真实的记录，

[aɪ] [send] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv]['hænoʊvər] ,
**I send you here a little book , in which , upon the article of Hanover ,**
我 发送 你 这里 一个 小的 书 , 在 哪个 , 之上 这 文章 的 汉诺威 ,

我寄给你一本小册子，其中论述了汉诺威的条款，

[aɪ][hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['meθəd] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðiːz] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] ,

| I | have | pointed | out | the | short | method | of | putting | down | these | informations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 尖 | 出去 | 这 | 短的 | 方法 | 的 | 推杆 | 向下 | 这些 | 信息 | , |

我已经指出了记录这些信息的简便方法，

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [jʊr; jər] ['meməri] .

| by | way | of | helping | your | memory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方式 | 的 | 帮助 | 你的 | 记忆 | . |

通过帮助记忆。

[ðə; ði] [bʊk] ['biːɪŋ] ['letərd] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'miːdiətli] [tɜːrn][tuː; tə] [wət'evər] ['ɑːrtɪk(ə)l][juː; jʊ][wɑːnt]

| The | book | being | lettered | , | you | can | immediately | turn | to | whatever | article | you | want |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 书 | 存在 | 字母 | , | 你 | 能 | 立即地 | 转动 | 到 | 任何 | 文章 | 你 | 想 |

;

;

;

由于本书采用字母顺序排列，您可以立即翻到您想阅读的任何文章；

[ænd; ənd] , [baɪ] ['ædɪŋ] ['ɪntəliːvz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['letər] , [meɪ] [ɪk'stend][jʊr; jər] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [wʌt]

| and | , | by | adding | interleaves | to | each | letter | , | may | extend | your | minutes | to | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 经过 | 添加 | 交错 | 到 | 每个 | 信 | , | 可能 | 延长 | 你的 | 分钟 | 到 | 什么 |

[ pə'tikuːləz ] [juː; jʊ] [pliːz] .

| particulars | you | please | . |
|---|---|---|---|
| 细节 | 你 | 请 | . |

通过在每封信中添加插页，您可以将时间延长至您想要的任何具体时长。

[juː; jʊ] [meɪ] [get] [sʌtʃ] [bʊks] [meɪd] ['eniwer] ; [ænd; ənd] [ə'proʊpriət] [iːtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

| You | may | get | such | books | made | anywhere | ; | and | appropriate | each | , | if | you | please | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 得到 | 这样的 | 图书 | 制成 | 任何地方 | ; | 和 | 合适的 | 每个 | , | 如果 | 你 | 请 | , |

[tuː; tə][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekt] .

| to | a | particular | object | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 特别的 | 目的 | . |

你可以在任何地方制作这样的书；并且如果你愿意，可以将每本书用于特定的用途。

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [faʊnd] [greɪt] [juː'tɪlətɪ][ɪn] [ðɪs] ['meθəd] .

| I | have | myself | found | great | utility | in | this | method | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 我 | 成立 | 伟大的 | 公用事业 | 在 | 这 | 方法 | . |

我本人也觉得这种方法非常实用。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [wʌt] [tuː; tə][hæv; həv] [sent] [juː; jʊ][baɪ] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv]

| If | I | had | known | what | to | have | sent | you | by | this | opportunity | I | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | 已知 | 什么 | 到 | 有 | 发送 | 你 | 经过 | 这 | 机会 | 我 | 会 | 有 |

[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

| done | it | . |
|---|---|---|
| 完毕 | 它 | . |

如果我知道应该借此机会送你什么，我早就这么做了。

[ðə; ði] [frentʃ] [seɪ] , - [ˌkju ju 'i][lez] ['peti] [prɛzənz] [ɛntrɛʃənənt]

| The | French | say | , | ' | Que | les | petits | presens | entretiennent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 说 | , | - | 奎 | 莱斯 | 小 | 存在 | 娱乐 |

法国人说，“Que les petits presens entretiennent”

- [et][ˌkju ju 'i][lez] [grænd] - - ; [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd]

| l'amite | et | que | les | grande | l'augmentent | ' | ; | but | I | could | not | recollect | that | you | wanted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 等 | que | 莱斯 | 格兰德 | - | - | ; | 但 | 我 | 可以 | 不是 | 追忆 | 那 | 你 | 通缉 |

['eniθɪŋ] ,

| anything | , |
|---|---|
| 任何事物 | , |

l'amite et que les grande l'augmentent'; 但我记不起你想要什么了，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [get] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [laɪpsɪg] [æz; əz] [hɪr] .

| or | at | least | anything | that | you | cannot | get | as | well | at | Leipsig | as | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 任何事物 | 那 | 你 | 不能 | 得到 | 作为 | 出色地 | 在 | 莱比锡 | 作为 | 这里 | . |

或者至少是你在莱比锡买不到的东西，在这里都能买到。

[duː][bʌt; bət] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] , [ænd; ənd] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] ,

| Do | but | continue | to | deserve | , | and | , | I | assure | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 但 | 继续 | 到 | 应得 | , | 和 | , | 我 | 保证 | 你 | , |

但请继续保持应有的水准，我向你保证，

[ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [wɑːnt] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] .

| that | you | shall | never | want | anything | I | can | give | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 将 | 绝不 | 想 | 任何事物 | 我 | 能 | 给 | . |

你永远不会想要我所能给予的任何东西。

[duː][nɑːt] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [maɪ] ['biːɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [meɪ] [biː; bi] ['eni] ['predʒədɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| Do | not | apprehend | that | my | being | out | of | employment | may | be | any | prejudice | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 逮捕 | 那 | 我的 | 存在 | 出去 | 的 | 就业 | 可能 | 是 | 任何 | 偏见 | 到 | 你 | . |

请不要担心我失业会对您造成任何不利影响。

['meni] [θɪŋz] [wɪl] ['hæpən] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [fɪt] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ]

| Many | things | will | happen | before | you | can | be | fit | for | business | ; | and | when | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 事物 | 将要 | 发生 | 前 | 你 | 能 | 是 | 合身 | 为了 | 商业 | ; | 和 | 什么时候 | 你 |

[ɑːr; ər] [fɪt] ,

| are | fit | , |
|---|---|---|
| 是 | 合身 | , |

在你具备经商能力之前，会发生很多事情；而当你具备经商能力时，

[wət'evər] [maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ,

| whatever | my | situation | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 我的 | 情况 | 可能 | 是 | , |

无论我的处境如何，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][fɜːrst] [steps] ;

| it | will | always | be | in | my | power | to | help | you | in | your | first | steps | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 总是 | 是 | 在 | 我的 | 力量 | 到 | 帮助 | 你 | 在 | 你的 | 第一的 | 步骤 | ; |

我始终有能力帮助你迈出人生的第一步；

['æftərwərd] [juː; jʊ][mʌst; məst] [help] [jɔːr'self] [baɪ][jʊr; jər] [oʊn] [ə'bɪlətiz] .

| afterward | you | must | help | yourself | by | your | own | abilities | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 你 | 必须 | 帮助 | 你自己 | 经过 | 你的 | 自己的 | 能力 | . |

之后你必须依靠自己的能力自助。

[meɪk] [jɔːr'self] ['nesəseri] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [sə'lɪsɪtɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sə'lɪsɪtɪd] .

| Make | yourself | necessary | , | and | , | instead | of | soliciting | , | you | will | be | solicited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 你自己 | 必要的 | , | 和 | , | 反而 | 的 | 征求 | , | 你 | 将要 | 是 | 征求意见 | . |

让自己变得不可或缺，这样，你就不会被别人需要，而是会被别人需要。

[ðə; ði] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] , [ðə; ði] ['ɪntrəsts] , [ðə; ði] [vjuːz] ,

| The | thorough | knowledge | of | foreign | affairs | , | the | interests | , | the | views | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 彻底 | 知识 | 的 | 外国的 | 事务 | , | 这 | 兴趣 | , | 这 | 浏览 | , |

对外交事务、各国利益和观点的透彻了解

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kɔːrts] [ɪn] ['jʊrəp] , [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['kɑːmən] [groʊθ]

| and | the | manners | of | the | several | courts | in | Europe | , | are | not | the | common | growth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 礼仪 | 的 | 这 | 一些 | 法院 | 在 | 欧洲 | , | 是 | 不是 | 这 | 常见的 | 生长 |

[ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

| of | this | country | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 国家 | . |

欧洲各级法院的礼仪，与我国的普遍发展趋势并不相同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər] [ˈpaʊər] [tuː; tə][əˈkwaɪər][ðem; ðəm] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [miːnz] .

| It | is | in | your | power | to | acquire | them | ; | you | have | all | the | means | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 你的 | 力量 | 到 | 获得 | 他们 | ; | 你 | 有 | 全部 | 这 | 方法 | . |

你有能力获得它们；你拥有所有必要的手段。

[əˈduː] !

| Adieu | ! |
|---|---|
| 再见 | ! |

再见！

[jɔːrz] .

| Yours | . |
|---|---|
| 此致 | . |

你的。

[ˈletərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]

| LETTERS | TO | HIS | SON |
|---|---|---|---|
| 信件 | 到 | 他的 | 儿子 |

写给儿子的信

[ˈletər] [ˌɛksˈɛksˈfaɪv]

| LETTER | XXXV |
|---|---|
| 信 | xxxv |

第三十五封信

[ˈlʌndən] , [ˈeɪprəl][wʌn] , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | April | 1 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 四月 | 1 | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 4 月 1 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [ˈletər] , [ˈiːðər] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ɔːr][frʌm; frəm][ˈmɪstər] ,

| DEAR | BOY | : | I | have | not | received | any | letter | , | either | from | you | or | from | Mr | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 我 | 有 | 不是 | 已收到 | 任何 | 信 | , | 任何一个 | 从 | 你 | 或者 | 从 | 先生 | , |

亲爱的男孩：我没有收到任何信件，无论是你的还是先生的，

[ˈhɑːrt] , [ðiːz] [θriː] [poʊsts] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪmˈpjuːt] [ˈhoʊlli] [tuː; tə]['æksədənts] [bɪˈtwiːn] [ðɪs] [pleɪs]

| Harte | , | these | three | posts | , | which | I | impute | wholly | to | accidents | between | this | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈特 | , | 这些 | 三 | 帖子 | , | 哪个 | 我 | 归因 | 完全 | 到 | 事故 | 之间 | 这 | 地方 |

[ænd; ənd] [laɪpsɪg] ;

| and | Leipsig | ; |
|---|---|---|
| 和 | 莱比锡 | ; |

哈特，这三条帖子，我完全归因于此地与莱比锡之间的偶然事件；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdɪstənt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ædˈmɪt][ʌv; əv] [ˈmeni] .

| and | they | are | distant | enough | to | admit | of | many | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 遥远 | 足够的 | 到 | 承认 | 的 | 许多 | . |

而且它们之间的距离足够远，可以容纳很多人。

[aɪ] [ˈɔːlweɪz] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] ,

| I | always | take | it | for | granted | that | you | are | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 总是 | 拿 | 它 | 为了 | 的确 | 那 | 你 | 是 | 出色地 | , |

我总是理所当然地认为你一切都好。

[wen] [aɪ][duː][nɑːt] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntreri] ; [bɪˈsaɪdz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈɔːf(ə)n][toʊld][juː; jʊ] ,

| when | I | do | not | hear | to | the | contrary | ; | besides | , | as | I | have | often | told | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 做 | 不是 | 听到 | 到 | 这 | 相反 | ; | 除了 | , | 作为 | 我 | 有 | 经常 | 讲述 | 你 | , |

除非我听到相反的说法；此外，正如我多次告诉过你们的，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈduːɪŋ] [wel] , [ðæn; ðən] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [wel] ;

| I | am | much | more | anxious | about | your | doing | well | , | than | about | your | being | well | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 很多 | 更多的 | 焦虑的 | 关于 | 你的 | 正在做 | 出色地 | , | 比 | 关于 | 你的 | 存在 | 出色地 | ; |

比起你的健康状况，我更担心你一切顺利；

[ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] [səˈpoʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr]

| and | , | when | you | do | not | write | , | I | will | suppose | that | you | are | doing | something | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 什么时候 | 你 | 做 | 不是 | 写 | , | 我 | 将要 | 认为 | 那 | 你 | 是 | 正在做 | 某物 | 更多的 |

[ˈjuːsf(ə)l] .

| useful | . |
|---|---|
| 有用 | . |

如果你不写信给我，我会认为你在做更有意义的事情。

[jʊr; jər] [helθ] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] , [waɪl] [jʊr; jər] [ˈtempərəns] [kənˈtɪnjuːz] ;

| Your | health | will | continue | , | while | your | temperance | continues | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 健康 | 将要 | 继续 | , | 尽管 | 你的 | 节制 | 继续 | ; |

只要你保持节制，你的健康就会继续；

[ænd; ənd][æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] [ˈneɪtʃər] [teɪks] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] , [prəˈvaɪdɪd][ʃiː; ʃi][ɪz] [left]

| and | at | your | age | nature | takes | sufficient | care | of | the | body | , | provided | she | is | left |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 你的 | 年龄 | 自然 | 需要 | 充足的 | 关心 | 的 | 这 | 身体 | , | 假如 | 她 | 是 | 左边 |

[tuː; tə][hɜːrˈself] ,

| to | herself | , |
|---|---|---|
| 到 | 她自己 | , |

在你这个年纪，只要顺其自然，身体自然会好好保养。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˈtempərəns] [ɑːn][wʌn][hænd] , [ɔːr] [ˈmedsnz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] , [duː][nɑːt] [breɪk] [ɪn]

| and | that | intemperance | on | one | hand | , | or | medicines | on | the | other | , | do | not | break | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 放纵 | 在 | 一 | 手 | , | 或者 | 药物 | 在 | 这 | 其他 | , | 做 | 不是 | 休息 | 在 |

[əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

| upon | her | . |
|---|---|---|
| 之上 | 她 | . |

一方面是放纵，另一方面是药物，都不能伤害她。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪnd] , [wɪtʃ] , [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] [pərˈtɪkjələrli] ,

| But | it | is | by | no | means | so | with | the | mind | , | which | , | at | your | age | particularly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 所以 | 和 | 这 | 头脑 | , | 哪个 | , | 在 | 你的 | 年龄 | 特别 | , |

但对于心智而言，情况则截然不同，尤其是在你这个年纪，

[rɪˈkwaɪrz] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈkɑːnstənt] [ker] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈfɪzɪk] .

| requires | great | and | constant | care | , | and | some | physic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 伟大的 | 和 | 持续的 | 关心 | , | 和 | 一些 | 物理学 | . |

需要悉心照料和持续治疗，以及一定的医疗护理。

[ˈevri] [ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] , [wel] [ɔːr] [ɪl] [ɪmˈplɔɪd] ,

| Every | quarter | of | an | hour | , | well | or | ill | employed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 小时 | , | 出色地 | 或者 | 患病的 | 受雇 | , |

每隔一刻钟，无论就业状况好坏，

[wɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˈlæstɪŋ] [gʊd] [ɔːr][hɑːrm] .

| will | do | it | essential | and | lasting | good | or | harm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 做 | 它 | 基本的 | 和 | 持久 | 好的 | 或者 | 伤害 | . |

这将对它产生至关重要且持久的好处还是坏处。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪrz] [ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈeksərsaɪz] ,

| It | requires | also | a | great | deal | of | exercise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 还 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 锻炼 | , |

它还需要大量的锻炼。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd][ˈvɪgər] .

| to | bring | it | to | a | state | of | health | and | vigor | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 带来 | 它 | 到 | 一个 | 状态 | 的 | 健康 | 和 | 活力 | . |

使其恢复健康和活力。

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twiːn] [maɪndz] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd][maɪndz] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ,

| **Observe** | **the** | **difference** | **there** | **is** | **between** | **minds** | **cultivated** | **,** | **and** | **minds** | **uncultivated** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 这 | 不同之处 | 那里 | 是 | 之间 | 思想 | 栽培 | , | 和 | 思想 | 未开垦的 | , |

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ,

| **and** | **you** | **will** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | , |

观察一下受过修养的心灵和未受修养的心灵之间的区别，你就会明白。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [peɪnz] ,

| **I** | **am** | **sure** | **,** | **think** | **that** | **you** | **cannot** | **take** | **too** | **much** | **pains** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | , | 思考 | 那 | 你 | 不能 | 拿 | 也 | 很多 | 疼痛 | , |

我相信，你不会觉得太费心思。

[nɔːr] [ɪm'plɔɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] .

| **nor** | **employ** | **too** | **much** | **of** | **your** | **time** | **in** | **the** | **culture** | **of** | **your** | **own** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 采用 | 也 | 很多 | 的 | 你的 | 时间 | 在 | 这 | 文化 | 的 | 你的 | 自己的 | . |

也不要把太多时间花在自己的文化上。

[ə; eɪ] ['dremən] [ɪz] ['prɑːbəbli] [bɔːrn][wɪð; wɪθ][æz; əz] [gʊd] ['ɔrgənz] [æz; əz] ['mɪltən] , ['lɑːk] , [ɔːr] ['nuːtən] ;

| **A** | **drayman** | **is** | **probably** | **born** | **with** | **as** | **good** | **organs** | **as** | **Milton** | **,** | **Locke** | **,** | **or** | **Newton** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 搬运工 | 是 | 大概 | 出生 | 和 | 作为 | 好的 | 器官 | 作为 | 米尔顿 | , | 洛克 | , | 或者 | 牛顿 | ; |

一个货车司机可能天生就拥有和弥尔顿、洛克或牛顿一样优秀的器官；

[bʌt; bət] , [baɪ] ['kʌltʃər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

| **but** | **,** | **by** | **culture** | **,** | **they** | **are** | **as** | **much** | **more** | **above** | **him** | **as** | **he** | **is** | **above** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 经过 | 文化 | , | 他们 | 是 | 作为 | 很多 | 更多的 | 多于 | 他 | 作为 | 他 | 是 | 多于 | 他的 |

[hɔːrs] .

| **horse** | **.** |
|---|---|
| 马 | . |

但是，从文化角度来看，他们比他高贵得多，就像他比他的马高贵得多一样。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , [ɪk'strɔːrdəneri] ['dʒiːnjəsɪz] [hæv; həv]['broʊkən] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

| **Sometimes** | **,** | **indeed** | **,** | **extraordinary** | **geniuses** | **have** | **broken** | **out** | **by** | **the** | **force** | **of** | **nature** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | , | 的确 | , | 非凡的 | 天才 | 有 | 破碎的 | 出去 | 经过 | 这 | 力量 | 的 | 自然 | , |

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

| **without** | **the** | **assistance** | **of** | **education** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 协助 | 的 | 教育 | ; |

的确，有时非凡的天才会凭借天性使然而脱颖而出，无需教育的帮助；

[bʌt; bət] [ðoʊz] ['instənsiz] [ɑːr; ər] [tuː] [rer] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] ;

| **but** | **those** | **instances** | **are** | **too** | **rare** | **for** | **anybody** | **to** | **trust** | **to** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 实例 | 是 | 也 | 稀有的 | 为了 | 任何人 | 到 | 相信 | 到 | ; |

但这种情况太过罕见，任何人都不能相信；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['fɪgjər] ,

| **and** | **even** | **they** | **would** | **make** | **a** | **much** | **greater** | **figure** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 甚至 | 他们 | 会 | 制作 | 一个 | 很多 | 更大的 | 数字 | , |

即使是他们，也会构成一个更大的数字。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːrgən] .

| **if** | **they** | **had** | **the** | **advantage** | **of** | **education** | **into** | **the** | **bargain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 有 | 这 | 优势 | 的 | 教育 | 进入 | 这 | 便宜货 | . |

如果他们还拥有受过教育的优势的话。

[ɪf] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['dʒiːniəs][hæd; həd] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ðoʊz] ['bjuːtiːz] , [wɪtʃ] [wiː; wi][soʊ]['dʒʌstli]

| **If** | **Shakespeare's** | **genius** | **had** | **been** | **cultivated** | **,** | **those** | **beauties** | **,** | **which** | **we** | **so** | **justly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 莎士比亚的 | 天才 | 有 | 到过 | 栽培 | , | 那些 | 美女 | , | 哪个 | 我们 | 所以 | 公正地 |

[əd'maɪər][ɪn][hɪm; ɪm] ,

| **admire** | **in** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|
| 钦佩 | 在 | 他 | , |

如果莎士比亚的才华得到培养，那么我们如此赞赏他的那些特质，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌndɪs'greɪst] [baɪ] [ðoʊz] [ ɪk'strævəgəns,-gənsi ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nɑːnsens] ,

| would | have | been | undisgraced | by | those | extravagancies | , | and | that | nonsense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 有 | 到过 | 不丢脸的 | 经过 | 那些 | 奢侈 | , | 和 | 那 | 废话 | , |

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ə'kʌmpənid] .

| with | which | they | are | frequently | accompanied | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 他们 | 是 | 频繁地 | 伴随 | . |

如果那些奢侈行为和经常伴随而来的荒唐事发生，他们也不会感到耻辱。

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] , [baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,

| People | are | , | in | general | , | what | they | are | made | , | by | education | and | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 是 | , | 在 | 一般的 | , | 什么 | 他们 | 是 | 制成 | , | 经过 | 教育 | 和 | 公司 | , |

[frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ;

| from | fifteen | to | five | - | and | - | twenty | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 十五 | 到 | 五 | - | 和 | - | 二十 | ; |

总的来说，人是由十五岁到二十五岁这段时间里所受的教育和所处的环境塑造的；

[kən'sɪdər] [wel] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][jʊr; jər][nekst] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] ['jɪrz] ; [jʊr; jər]

| consider | well | , | therefore | , | the | importance | of | your | next | eight | or | nine | years | ; | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 出色地 | , | 所以 | , | 这 | 重要性 | 的 | 你的 | 下一个 | 八 | 或者 | 九 | 年 | ; | 你的 |

[hoʊl] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

| whole | depends | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 所有的 | 取决于 | 之上 | 他们 | . |

因此，请认真考虑一下未来八九年的重要性；你的一切都取决于这八九年。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [sɪn'sɪrli] , [maɪ] [hoʊps] [ænd; ənd][maɪ] [fɪrz] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] .

| I | will | tell | you | sincerely | , | my | hopes | and | my | fears | concerning | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 真挚地 | , | 我的 | 希望 | 和 | 我的 | 恐惧 | 有关 | 你 | . |

我会坦诚地告诉你我对你的希望和担忧。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['skɑːlər] ;

| I | think | you | will | be | a | good | scholar | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 你 | 将要 | 是 | 一个 | 好的 | 学者 | ; |

我认为你会成为一名优秀的学者；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ;

| and | that | you | will | acquire | a | considerable | stock | of | knowledge | of | various | kinds | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 将要 | 获得 | 一个 | 大量 | 库存 | 的 | 知识 | 的 | 各种各样的 | 种类 | ; |

你将获得相当多的各种知识；

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [nɪ'glekt] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] , [ðoʊ] , [ɪn] [truːθ] ,

| but | I | fear | that | you | neglect | what | are | called | little | , | though | , | in | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 害怕 | 那 | 你 | 忽视 | 什么 | 是 | 称为 | 小的 | , | 尽管 | , | 在 | 真相 | , |

但我担心你忽略了那些看似微不足道的东西，尽管事实上，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mə'tɪriəl] [θɪŋz] ; [aɪ] [miːn] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)lnəs][ʌv; əv] ['mænərz] , [æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ]

| they | are | very | material | things | ; | I | mean | , | a | gentleness | of | manners | , | an | engaging |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 材料 | 事物 | ; | 我 | 意思是 | , | 一个 | 温柔 | 的 | 礼仪 | , | 一个 | 引人入胜 |

[ə'dres] ,

| address | , |
|---|---|
| 地址 | , |

这些都是非常物质的东西；我的意思是，温文尔雅的举止，亲切的谈吐，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [bɪ'heɪvjər] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər]['riːəl][ænd; ənd]['sɑːlɪd][æd'væntɪdʒɪz] ,

| and | an | insinuating | behavior | ; | they | are | real | and | solid | advantages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 暗示 | 行为 | ; | 他们 | 是 | 真实的 | 和 | 坚硬的 | 优势 | , |

以及一种暗示性的行为；这些都是实实在在的优势。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrld] , [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz]['traɪfəlz] .

| and | none | but | those | who | do | not | know | the | world | , | treat | them | as | trifles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有任何 | 但 | 那些 | WHO | 做 | 不是 | 知道 | 这 | 世界 | , | 对待 | 他们 | 作为 | 琐事 | . |

只有那些不了解世事的人才会把它们当作微不足道的小事。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [juː; jʊ] [spiːk] ['veri] [kwɪk] , [ænd; ənd][nɑːt] [dɪ'stɪŋktli] ;

| I | am | told | that | you | speak | very | quick | , | and | not | distinctly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 讲述 | 那 | 你 | 说话 | 非常 | 快的 | , | 和 | 不是 | 明显地 | ; |

有人告诉我，你说话语速很快，而且发音不清楚；

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ʌn'greɪsfəl] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [trɪk] ,

| this | is | a | most | ungraceful | and | disagreeable | trick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 最多 | 不优雅的 | 和 | 令人不快的 | 诡计 | , |

这是一个极其卑鄙无耻、令人厌恶的伎俩。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ;

| which | you | know | I | have | told | you | of | a | thousand | times | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 知道 | 我 | 有 | 讲述 | 你 | 的 | 一个 | 千 | 时代 | ; |

这件事我已经跟你说过一千遍了；

[preɪ] [ə'tend] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| pray | attend | carefully | to | the | correction | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 出席 | 小心 | 到 | 这 | 更正 | 的 | 它 | . |

请仔细注意改正。

[æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd] , [dɪ'stɪŋkt] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ædz] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] ;

| An | agreeable | and | , | distinct | manner | of | speaking | adds | greatly | to | the | matter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 同意 | 和 | , | 清楚的 | 方式 | 的 | 请讲 | 添加 | 非常 | 到 | 这 | 事情 | ; |

说话方式悦耳动听、条理清晰，会大大提升谈话效果；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [spiːtʃ] [ˌʌnri'gɑːdid] ,

| and | I | have | known | many | a | very | good | speech | unregarded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 已知 | 许多 | 一个 | 非常 | 好的 | 演讲 | 不被重视 | , |

我见过许多非常精彩的演讲无人问津，

[ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] ,

| upon | account | of | the | disagreeable | manner | in | which | it | has | been | delivered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 帐户 | 的 | 这 | 令人不快的 | 方式 | 在 | 哪个 | 它 | 有 | 到过 | 发表 | , |

由于其交付方式令人不快，

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [wʌn] [ə'plɔːd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːntreri] ['riːz(ə)n] .

| and | many | an | indifferent | one | applauded | , | from | the | contrary | reason | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 一个 | 冷漠 | 一 | 鼓掌 | , | 从 | 这 | 相反 | 原因 | . |

而许多漠不关心的人却出于相反的原因鼓掌。

[ə'duː] !

| Adieu | ! |
|---|---|
| 再见 | ! |

再见！

['letər] [ˌɛks'ɛks'sɪks]

| LETTER | XXXVI |
|---|---|
| 信 | xxxvi |

第三十六封信

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [oʊ] . [es] . -

| LONDON | , | April | 15 | , | O | . | S | . | 1748 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 四月 | - | , | 哦 | . | S | . | - |

伦敦，1748年4月15日（旧历）

[dɪr] [bɔɪ] :

| DEAR | BOY | : |
|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : |

亲爱的男孩：

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['letərz] [frʌm; frəm][juː; jʊ][tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [sɪns] [maɪ][læst][tuː; tə][juː; jʊ] ,

| Though | I | have | no | letters | from | you | to | acknowledge | since | my | last | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 有 | 不 | 信件 | 从 | 你 | 到 | 承认 | 自从 | 我的 | 最后的 | 到 | 你 | , |

虽然自从我上次给你写信后，我没有收到你的任何来信，但

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [let] [θriː] [poʊsts] [goʊ] [frʌm; frəm] [hens] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] .

| I | will | not | let | three | posts | go | from | hence | without | a | letter | from | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 不是 | 让 | 三 | 帖子 | 去 | 从 | 因此 | 没有 | 一个 | 信 | 从 | 我 | . |

没有我的亲笔信，我不会让这三篇帖子就这么离开。

[maɪ] [əˈfekʃ(ə)n] [ˈɔːlweɪz] [ˈprɑːmpts, ˈprɑːmps] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem]

| My | affection | always | prompts | me | to | write | to | you | ; | and | I | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 感情 | 总是 | 提示 | 我 | 到 | 写 | 到 | 你 | ; | 和 | 我 | 是 |

[ɪnˈkɜːrɪdʒd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| encouraged | to | do | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 鼓励 | 到 | 做 | 它 | , |

我对你的爱总是促使我给你写信；我也因此受到鼓舞。

[baɪ] [ðə; ði] [hoʊps] [ðæt] [maɪ] [ˈletərz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [kwaɪt] [ˈjuːsləs] .

| by | the | hopes | that | my | letters | are | not | quite | useless | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 希望 | 那 | 我的 | 信件 | 是 | 不是 | 相当 | 无用 | . |

我希望我的信件不会完全没用。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈprɑːbəbli] [rɪˈsiːv] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [daɪˈvɜːʃnz] [ʌv; əv] [laɪpsɪg] [fer] ;

| You | will | probably | receive | this | in | the | midst | of | the | diversions | of | Leipsig | fair | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 大概 | 收到 | 这 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 转移 | 的 | 莱比锡 | 公平的 | ; |

您很可能会在莱比锡博览会的各种娱乐活动中收到这封信；

[æt; ət] [wɪtʃ] , [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrt] [telz] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [faɪn] [kloʊðz] , [əˈmʌŋ]

| at | which | , | Mr | . | Harte | tells | me | , | that | you | are | to | shine | in | fine | clothes | , | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | , | 先生 | . | 哈特 | 讲述 | 我 | , | 那 | 你 | 是 | 到 | 闪耀 | 在 | 美好的 | 衣服 | , | 之中 |

[faɪn] [foʊks] .

| fine | folks | . |
|---|---|---|
| 美好的 | 各位 | . |

哈特先生告诉我，届时你要穿着华丽的衣服，在上流人士中间闪耀全场。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| I | am | very | glad | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 非常 | 高兴的 | 的 | 它 | , |

我对此非常高兴。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [fɔːrmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| as | it | is | time | that | you | should | begin | to | be | formed | to | the | manners | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 时间 | 那 | 你 | 应该 | 开始 | 到 | 是 | 形成 | 到 | 这 | 礼仪 | 的 | 这 |

[wɜːrld] [ɪn] [ˈhaɪər] [laɪf] .

| world | in | higher | life | . |
|---|---|---|---|---|
| 世界 | 在 | 更高 | 生活 | . |

现在是时候让你开始接受更高层次的世俗礼仪了。

[kɔːrts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] [skuːlz] [fɔːr; fər] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˈlɜːrnɪŋ] .

| Courts | are | the | best | schools | for | that | sort | of | learning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 法院 | 是 | 这 | 最好的 | 学校 | 为了 | 那 | 种类 | 的 | 学习 | . |

法院是学习这类知识的最佳场所。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bɪˈgɪnɪŋ] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːrt] ;

| You | are | beginning | now | with | the | outside | of | a | court | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 开始 | 现在 | 和 | 这 | 外部 | 的 | 一个 | 法庭 | ; |

现在你们从球场外开始；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈgɔːdi] [wʌn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈsæksəni] .

| and | there | is | not | a | more | gaudy | one | than | that | of | Saxony | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 不是 | 一个 | 更多的 | 艳丽的 | 一 | 比 | 那 | 的 | 萨克森 | . |

而萨克森州的州徽更是俗艳无比。

[ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪk] [jʊr; jər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɜːrn][ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv]

| **Attend** | **to** | **it** | **,** | **and** | **make** | **your** | **observations** | **upon** | **the** | **turn** | **and** | **manners** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出席 | 到 | 它 | , | 和 | 制作 | 你的 | 观察 | 之上 | 这 | 转动 | 和 | 礼仪 | 的 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| **it** | **,** |
|---|---|
| 它 | , |

留意观察，并记录下它的走向和变化。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kɔːrts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ;

| **that** | **you** | **may** | **hereafter** | **compare** | **it** | **with** | **other** | **courts** | **which** | **you** | **will** | **see** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 可能 | 此后 | 比较 | 它 | 和 | 其他 | 法院 | 哪个 | 你 | 将要 | 看 | ; |

以便您日后将其与您所看到的其它法院进行比较；

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] ,

| **And** | **,** | **though** | **you** | **are** | **not** | **yet** | **able** | **to** | **be** | **informed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 尽管 | 你 | 是 | 不是 | 然而 | 有能力的 | 到 | 是 | 知情的 | , |

而且，尽管你目前还无法获知，

[ɔːr][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]['mæksəmz][ʌv; əv] [ðæt] [kɔːrt] ,

| **or** | **to** | **judge** | **of** | **the** | **political** | **conduct** | **and** | **maxims** | **of** | **that** | **court** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 法官 | 的 | 这 | 政治的 | 执行 | 和 | 格言 | 的 | 那 | 法庭 | , |

或者评判该法院的政治行为和准则，

[jet] [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'mɑːrk] [ðə; ði][fɔːrmz] , [ðə; ði] ['serəmənɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'stɪriər] [steɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

| **yet** | **you** | **may** | **remark** | **the** | **forms** | **,** | **the** | **ceremonies** | **,** | **and** | **the** | **exterior** | **state** | **of** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 你 | 可能 | 评论 | 这 | 表格 | , | 这 | 仪式 | , | 和 | 这 | 外部的 | 状态 | 的 | 它 |

.

| **:** |
|---|
| . |

但你可以留意它的形式、仪式和外观。

[æt; ət] [liːst] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ænd; ənd] [noʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]

| **At** | **least** | **see** | **everything** | **that** | **you** | **can** | **see** | **,** | **and** | **know** | **everything** | **that** | **you** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 看 | 一切 | 那 | 你 | 能 | 看 | , | 和 | 知道 | 一切 | 那 | 你 |

[kæn; kən] [noʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| **can** | **know** | **of** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 知道 | 的 | 它 | , |

至少要尽可能地去看清所有你能看到的东西，尽可能地去了解所有你了解的东西。

[baɪ] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] .

| **by** | **asking** | **questions** | **.** |
|---|---|---|---|
| 经过 | 问 | 问题 | . |

通过提问。

[siː] ['laɪkwaɪz] ['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fer] , [frʌm; frəm] ['ɒprəz] [ænd; ənd] [pleɪz] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

| **See** | **likewise** | **everything** | **at** | **the** | **fair** | **,** | **from** | **operas** | **and** | **plays** | **,** | **down** | **to** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 同样地 | 一切 | 在 | 这 | 公平的 | , | 从 | 歌剧 | 和 | 演出 | , | 向下 | 到 | 这 |

- [rɝiː] - [ʃoʊz] .

| **Savoyard's** | **raree** | **-** | **shows** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| - | 稀有 | - | 演出 | . |

同样，博览会上的所有节目也应有尽有，从歌剧和戏剧到萨瓦剧院的珍稀表演。

['evriθɪŋ] [ɪz] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] [wʌns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [wʌn] [siːz] , [ðə; ði] [les] [wʌn] ['iːðər]

| **Everything** | **is** | **worth** | **seeing** | **once** | **;** | **and** | **the** | **more** | **one** | **sees** | **,** | **the** | **less** | **one** | **either** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 是 | 值得 | 看到 | 一次 | ; | 和 | 这 | 更多的 | 一 | 看到 | , | 这 | 较少的 | 一 | 任何一个 |

['wʌndɝz] [ɔːr][əd'maiəz] .

| **wonders** | **or** | **admires** | **.** |
|---|---|---|---|
| 奇迹 | 或者 | 钦佩 | . |

任何事物都值得看一遍；看得越多，就越不会感到惊奇或赞叹。

[meɪk] [maɪ] ['kɑ:mpləmɛnts] [tu:; tə]['mɪstər] . ['hɑ:rt] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [naʊ]

| Make | my | compliments | to | Mr | . | Harte | , | and | tell | him | that | I | have | just | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 我的 | 赞美 | 到 | 先生 | . | 哈特 | , | 和 | 告诉 | 他 | 那 | 我 | 有 | 只是 | 现在 |

[rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['letər] ,

| received | his | letter | , |
|---|---|---|---|
| 已收到 | 他的 | 信 | , |

请代我向哈特先生问好，并告诉他我刚刚收到了他的来信。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [θæŋk] [hɪm; ɪm] .

| for | which | I | thank | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 我 | 感谢 | 他 | . |

为此我感谢他。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔ:ld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][maɪ] ['letər] [ɪz] ['ðerfɔ:r] ['veri] [mʌtʃ] ['ʃɔ:tnd] . [ə'du:] .

| I | am | called | away | , | and | my | letter | is | therefore | very | much | shortened | . | Adieu | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 称为 | 离开 | , | 和 | 我的 | 信 | 是 | 所以 | 非常 | 很多 | 缩短 | . | 再见 | . |

我临时有事要走，因此信件内容大大缩短。再见。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tu:; tə] [rɪ'si:v] [jʊr; jər] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['meni] ['kwestʃənz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

| I | am | impatient | to | receive | your | answers | to | the | many | questions | that | I | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不耐烦 | 到 | 收到 | 你的 | 答案 | 到 | 这 | 许多 | 问题 | 那 | 我 | 有 |

[æskt] [ju:; jʊ] .

| asked | you | . |
|---|---|---|
| 问 | 你 | . |

我迫不及待地想得到您对我的诸多问题的答复。

['letər] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]

| LETTER | XXXVII |
|---|---|
| 信 | xxxvii |

第三十七封信

['lʌndən] , ['eɪprəl] - , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | April | 26 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 四月 | - | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 4 月 26 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'stri:mli] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

| DEAR | BOY | : | I | am | extremely | pleased | with | your | continuation | of | the | history | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 我 | 是 | 极其 | 高兴 | 和 | 你的 | 续篇 | 的 | 这 | 历史 | 的 |

[ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] ;

| the | Reformation | ; |
|---|---|---|
| 这 | 宗教改革 | ; |

亲爱的孩子：我对你继续讲述宗教改革的历史感到非常满意；

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɪrəz] [ðæt] [dɪ'zɜ:rvz] [jʊr; jər]['ʌtmoʊst] [ə'tenʃ(ə)n] ,

| which | is | one | of | those | important | eras | that | deserves | your | utmost | attention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一 | 的 | 那些 | 重要的 | 时代 | 那 | 值得 | 你的 | 极致 | 注意力 | , |

这是一个值得您高度关注的重要时代。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]['kænɑ:t][bi:; bi] [tu:] [maɪ'nu:tli] [ɪn'fɔ:rmd] .

| and | of | which | you | cannot | be | too | minutely | informed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 哪个 | 你 | 不能 | 是 | 也 | 精确到分钟 | 知情的 | . |

而对于这一点，你再怎么了解得不够详细也不为过。

[ju:; jʊ][hæv; həv] , ['daʊtləs] , [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [ɪ'vent] ,

| You | have | , | doubtless | , | considered | the | causes | of | that | great | event | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | , | 毫无疑问 | , | 经过考虑的 | 这 | 原因 | 的 | 那 | 伟大的 | 事件 | , |

毫无疑问，您已经思考过那件大事的起因。

[ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [hæd; həd][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ʃer]

| and | observed | that | disappointment | and | resentment | had | a | much | greater | share |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 观察到 | 那 | 失望 | 和 | 怨恨 | 有 | 一个 | 很多 | 更大的 | 分享 |

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

| in | it | , |
|---|---|---|
| 在 | 它 | , |

并观察到，失望和怨恨在其中占了更大的比例。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ziːl] [ɔːr][æn; ən] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erərz] [ænd; ənd][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz]

| than | a | religious | zeal | or | an | abhorrence | of | the | errors | and | abuses |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 宗教 | 热情 | 或者 | 一个 | 厌恶 | 的 | 这 | 错误 | 和 | 滥用 |

[ʌv; əv]['poʊpəri] .

| of | popery | . |
|---|---|---|
| 的 | 天主教 | . |

与其说是出于宗教热情，不如说是出于对天主教错误和弊端的憎恶。

['luːθər] , [æn; ən] ['ɔgəstin] [mʌŋk] , [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hɪm'self] ,

| Luther | , | an | Augustine | monk | , | enraged | that | his | order | , | and | consequently | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 路德 | , | 一个 | 奥古斯丁 | 僧 | , | 愤怒 | 那 | 他的 | 命令 | , | 和 | 最后 | 他自己 | , |

路德，一位奥古斯丁会修士，对他的修会，以及他自己，感到无比愤怒。

[hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

| had | not | the | exclusive | privilege | of | selling | indulgences | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 这 | 独家的 | 特权 | 的 | 销售 | 放纵 | , |

并没有出售赎罪券的独家特权，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][doʊ'mɪnɪkənz][wɜːr; wər][let]['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðæt] ['prɑːfɪtəb(ə)l][bʌt; bət]

| but | that | the | Dominicans | were | let | into | a | share | of | that | profitable | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 这 | 多米尼加人 | 是 | 让 | 进入 | 一个 | 分享 | 的 | 那 | 有利可图 | 但 |

['ɪnfəməs] [treɪd] ,

| infamous | trade | , |
|---|---|---|
| 臭名昭著的 | 贸易 | , |

但多米尼加人也被允许参与到这项利润丰厚但臭名昭著的贸易中来。

[tɜːrnz] [rɪ'fɔːrmər] , [ænd; ənd] [ɪks'kleɪmz] [ə'genst] [ðə; ði][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz] , [ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

| turns | reformer | , | and | exclaims | against | the | abuses | , | the | corruption | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 改革者 | , | 和 | 惊呼 | 反对 | 这 | 滥用 | , | 这 | 腐败 | , | 和 |

[ðə; ði][aɪ'dɑːlətri] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ;

| the | idolatry | , | of | the | church | of | Rome | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 偶像崇拜 | , | 的 | 这 | 教会 | 的 | 罗马 | ; |

他转而成为改革者，谴责罗马教会的滥用职权、腐败和偶像崇拜；

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [groʊs] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ,

| which | were | certainly | gross | enough | for | him | to | have | seen | long | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 当然 | 总的 | 足够的 | 为了 | 他 | 到 | 有 | 已见 | 长的 | 前 | , |

那些东西确实非常恶心，他肯定很久以前就见过了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [liːst] [ˌækwɪ'es] [ɪn] , [tɪl] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [raɪts] ,

| but | which | he | had | at | least | acquiesced | in | , | till | what | he | called | the | rights | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 他 | 有 | 在 | 至少 | 默许 | 在 | , | 直到 | 什么 | 他 | 称为 | 这 | 权利 | , |

但他至少对此表示默许，直到他所谓的权利出现为止。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['prɑːfɪt] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [tʌtʃt] .

| that | is | , | the | profit | , | of | his | order | came | to | be | touched | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | 这 | 利润 | , | 的 | 他的 | 命令 | 来了 | 到 | 是 | 感动 | . |

也就是说，他所下令的利润受到了影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] ['fɜːrnɪʃt] [hɪm; ɪm]['æmp(ə)l] ['mætər] [fɔːr; fər] [kəm'pleɪnt]

| It | is | true | , | the | church | of | Rome | furnished | him | ample | matter | for | complaint |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | , | 这 | 教会 | 的 | 罗马 | 提供 | 他 | 充足 | 事情 | 为了 | 抱怨 |

[ænd; ənd] [ˌrefər'meɪʃn] ,

| and | reformation | , |
|---|---|---|
| 和 | 改革 | , |

的确，罗马教会为他提供了充足的抱怨和改革素材。

[ænd; ənd][hiː; hi][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['eɪbli] .

| and | he | laid | hold | of | it | ably | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 铺设 | 抓住 | 的 | 它 | 能够 | . |

他巧妙地抓住了它。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [ænd; ənd] ['nesəseri] , [wɜːrk] ;

| This | seems | to | me | the | true | cause | of | that | great | and | necessary | , | work | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 似乎 | 到 | 我 | 这 | 真的 | 原因 | 的 | 那 | 伟大的 | 和 | 必要的 | , | 工作 | ; |

在我看来，这才是这项伟大而必要的工作的真正原因；

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [gʊd] ;

| but | whatever | the | cause | was | , | the | effect | was | good | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 任何 | 这 | 原因 | 曾是 | , | 这 | 影响 | 曾是 | 好的 | ; |

但无论原因是什么，结果都是好的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrefər'meɪʃn] [spred] [ɪt'self][baɪ][ɪts] [oʊn] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɪtnəs] ;

| and | the | Reformation | spread | itself | by | its | own | truth | and | fitness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 宗教改革 | 传播 | 本身 | 经过 | 它是 | 自己的 | 真相 | 和 | 健康 | ; |

宗教改革凭借其自身的真理性和合理性而传播开来；

[wʌz; wəz] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [rɪ'siːvd] [baɪ] [greɪt] ['nʌmbərz] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌntriz] ;

| was | conscientiously | received | by | great | numbers | in | Germany | , | and | other | countries | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 切实 | 已收到 | 经过 | 伟大的 | 数字 | 在 | 德国 | , | 和 | 其他 | 国家 | ; |

在德国和其他国家受到了广大读者的热烈欢迎；

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['æftərwərd] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːlətɪks][ʌv; əv]['prɪnsəz] ; [ænd; ənd] ,

| and | was | soon | afterward | mixed | up | with | the | politics | of | princes | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 很快 | 之后 | 混合 | 向上 | 和 | 这 | 政治 | 的 | 王子们 | ; | 和 | , |

不久之后，他就卷入了君主们的政治纷争；并且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [dis'pjuːts] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['spiːʃəs] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]

| as | it | always | happens | in | religious | disputes | , | became | the | specious | covering | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 总是 | 发生 | 在 | 宗教 | 争议 | , | 成为 | 这 | 似是而非的 | 覆盖 | 的 |

[ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] .

| injustice | and | ambition | . |
|---|---|---|---|
| 不公正 | 和 | 志向 | . |

正如宗教争端中经常发生的那样，它成了掩盖不公正和野心的幌子。

['ʌndər] [ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv] ['krʌʃɪŋ] ['herəsi] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] ,

| Under | the | pretense | of | crushing | heresy | , | as | it | was | called | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 虚伪 | 的 | 压碎 | 异端 | , | 作为 | 它 | 曾是 | 称为 | , |

以镇压异端邪说为借口，

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [ment] [tuː; tə][ɪk'stend][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪts] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] ;

| the | House | of | Austria | meant | to | extend | and | establish | its | power | in | the | empire | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 的 | 奥地利 | 意思是 | 到 | 延长 | 和 | 建立 | 它是 | 力量 | 在 | 这 | 帝国 | ; |

奥地利王朝意在扩大和巩固其在帝国的权力；

[æz; əz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['meni] ['prɑːtɪstənt] ['prɪnsəz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv]

| as | , | on | the | other | hand | , | many | Protestant | princes | , | under | the | pretense | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 许多 | 新教 | 王子们 | , | 在下面 | 这 | 虚伪 | 的 |

['ekstəˌpeɪtɪŋ] [aɪ'dɑːlətri] ,

| extirpating | idolatry | , |
|---|---|---|
| 根除 | 偶像崇拜 | , |

另一方面，许多新教君主以根除偶像崇拜为幌子，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [ siˈkjuəiŋ ] [ˌtɑːləˈreɪʃn] , [ment] ['oʊnli][tuː; tə] [ɪnˈlɑːrdʒ] [ðer; ðər] [oʊn] [dəˈmɪnjənz] [ɔːr]
**or** **at** **least** **of** **securing** **toleration** **,** **meant** **only** **to** **enlarge** **their** **own** **dominions** **or**
或者 在 至少 的 确保 容忍 , 意思是 仅有的 到 放大 他们的 自己的 领地 或者
['prɪvəlɪdʒɪz] .
**privileges** **.**
特权 .

或者至少是为了获得容忍，其目的仅仅是为了扩大他们自己的统治范围或特权。

[ðiːz] [vjuːz] [rɪˈspektɪvli] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɑːn][bəuθ][saɪdz] , [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [truː]
**These** **views** **respectively** **,** **among** **the** **chiefs** **on** **both** **sides** **,** **much** **more** **than** **true**
这些 浏览 分别 , 之中 这 酋长们 在 两个都 侧面 , 很多 更多的 比 真的
[rɪˈlɪdʒəs] ['məutivz] ,
**religious** **motives** **,**
宗教 动机 ,

双方首领的这些观点，与其说是出于真正的宗教动机，不如说是出于其他原因。

[kənˈtɪnjuːd] [wʌt] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪˈlɪdʒəs] ['wɔrz] [ɪn] ['dʒɜːrməni] , ['ɔːlmoʊst] [ ˈʌnintəˈrʌptidli ] ,
**continued** **what** **were** **called** **the** **religious** **wars** **in** **Germany** **,** **almost** **uninterruptedly** **,**
持续 什么 是 称为 这 宗教 战争 在 德国 , 几乎 不间断地 ,

德国的宗教战争几乎从未间断地持续下去。

[tɪl] [ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [riːˈlɪdʒənz] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] ['setld] [baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] .
**till** **the** **affairs** **of** **the** **two** **religions** **were** **finally** **settled** **by** **the** **treaty** **of** **Munster** **.**
直到 这 事务 的 这 二 宗教 是 最后 定居 经过 这 条约 的 芒斯特 .

直到明斯特条约最终解决了这两个宗教之间的事务。

[wɜːr; wər][moʊst][hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [ɪˈvents] [treɪst] [ʌp] [tuː; tə][ðer; ðər] [truː] ['kɔːzɪz] ,
**Were** **most** **historical** **events** **traced** **up** **to** **their** **true** **causes** **,**
是 最多 历史 活动 追踪 向上 到 他们的 真的 原因 ,

大多数历史事件都能追溯到其真正原因吗?

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][faɪnd][ðem; ðəm] [mʌtʃ] [mɔːr] ['noʊb(ə)l][ɔːr] [dɪsˈɪntrəstɪd] [ðæn; ðən] ['luːθərz]
**I** **fear** **we** **should** **not** **find** **them** **much** **more** **noble** **or** **disinterested** **than** **Luther's**
我 害怕 我们 应该 不是 寻找 他们 很多 更多的 高贵 或者 无私的 比 路德的
[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ['ævərɪs] ;
**disappointed** **avarice** **;**
失望的 贪婪 ;

我担心我们发现它们并不比路德失望的贪婪更高尚或更无私；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [lʊk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kənˈtempt] [əˈpɑːn] [ðoʊz] [ ri'fainiŋ ] [ænd; ənd] [səˈgeɪʃəs]
**and** **therefore** **I** **look** **with** **some** **contempt** **upon** **those** **refining** **and** **sagacious**
和 所以 我 看 和 一些 鄙视 之上 那些 精制 和 明智
[hɪsˈtɔːrɪənz] ,
**historians** **,**
历史学家 ,

因此，我对那些文采斐然、学识渊博的历史学家抱有几分轻蔑。

[huː] [əˈskraɪb] [ɔːl] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [ɪˈvents] , [tuː; tə][sʌm; səm] [diːp] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [kɔːz] ;
**who** **ascribe** **all** **,** **even** **the** **most** **common** **events** **,** **to** **some** **deep** **political** **cause** **;**
WHO 归咎于 全部 , 甚至 这 最多 常见的 活动 , 到 一些 深的 政治的 原因 ;

他们将一切事件，甚至最普通的事件，都归因于某种深刻的政治原因；

[ˌwerˈæz] [mænˈkaɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ˌɪnkənˈsɪstənsiz] , [ænd; ənd][noʊ][mæn][ækts] [ɪnˈveriəbli] [ʌp]
**whereas** **mankind** **is** **made** **up** **of** **inconsistencies** **,** **and** **no** **man** **acts** **invariably** **up**
然而 人类 是 制成 向上 的 不一致之处 , 和 不 男人 行为 总是 向上
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [prɪˈdɑːmɪnənt] ['kærəktər] .
**to** **his** **predominant** **character** **.**
到 他的 主要的 特点 .

然而，人性充满矛盾，没有人能始终如一地按照其主要性格行事。

[ðə; ði]['waɪzɪst][mæn] ['sʌmtaɪmz] [ækts] ['wiːkli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːkəst] ['sʌmtaɪmz] ['waɪzli] .

| The | wisest | man | sometimes | acts | weakly | , | and | the | weakest | sometimes | wisely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最明智的 | 男人 | 有时 | 行为 | 弱 | , | 和 | 这 | 最弱 | 有时 | 明智地 | . |

最睿智的人有时也会表现得软弱，而最软弱的人有时也会表现得明智。

['aʊər; ɑːr]['dʒɑːrɪŋ] ['pæʃnz] , ['aʊər; ɑːr]['veriəb(ə)l] ['hjuːməz] , [neɪ] , ['aʊər; ɑːr] ['greɪtər] [ɔːr] ['lesər] [dɪ'griː]

| Our | jarring | passions | , | our | variable | humors | , | nay | , | our | greater | or | lesser | degree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 刺耳的 | 激情 | , | 我们的 | 多变的 | 体液 | , | 不 | , | 我们的 | 更大的 | 或者 | 较少 | 程度 |

[ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] ,

| of | health | and | spirits | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 健康 | 和 | 烈酒 | , |

我们冲突的激情，我们多变的情绪，不，我们或多或少的健康和精神状态，

[prə'duːs] [sʌtʃ] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kən'dʌkt] , [ðæt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ɒf(ə)n]

| produce | such | contradictions | in | our | conduct | , | that | , | I | believe | , | those | are | the | oftenest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 这样的 | 矛盾 | 在 | 我们的 | 执行 | , | 那 | , | 我 | 相信 | , | 那些 | 是 | 这 | 最常 |

[mɪ'steɪkən] ,

| mistaken | , |
|---|---|
| 错误 | , |

它们在我们行为中造成了如此多的矛盾，我认为，这些矛盾是最容易被误解的。

[huː] [ə'skraɪb] ['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] ['siːmɪŋli] ['ɑːbviəs] ['məutivz] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]

| who | ascribe | our | actions | to | the | most | seemingly | obvious | motives | ; | and | I | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 归咎于 | 我们的 | 行动 | 到 | 这 | 最多 | 似乎 | 明显的 | 动机 | ; | 和 | 我 | 是 |

[kən'vɪnst] ,

| convinced | , |
|---|---|
| 确信 | , |

他们将我们的行为归因于看似最显而易见的动机；而我深信，

[ðæt] [ə; eɪ] [laɪt] ['sʌpər] , [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] ,

| that | a | light | supper | , | a | good | night's | sleep | , | and | a | fine | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 光 | 晚餐 | , | 一个 | 好的 | 夜晚 | 睡觉 | , | 和 | 一个 | 美好的 | 早晨 | , |

一顿清淡的晚餐，一夜好眠，以及一个美好的早晨。

[hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mæn] , [huː] , [baɪ][æn; ən][ˌɪndɪ'dʒestʃən] ,

| have | sometimes | made | a | hero | of | the | same | man | , | who | , | by | an | indigestion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 有时 | 制成 | 一个 | 英雄 | 的 | 这 | 相同的 | 男人 | , | WHO | , | 经过 | 一个 | 消化不良 | , |

有时，人们会把同一个人塑造成英雄，而这个人仅仅是因为消化不良……

[ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] , [ænd; ənd] ['reɪni] ['mɔːrnɪŋ] , [wʊd] , [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

| a | restless | night | , | and | rainy | morning | , | would | , | have | proved | a | coward | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不安 | 夜晚 | , | 和 | 下雨 | 早晨 | , | 会 | , | 有 | 已证实 | 一个 | 懦夫 | . |

辗转难眠的一夜，以及阴雨绵绵的早晨，都只能证明一个人是懦夫。

['aʊər; ɑːr] [best] [kən'dʒektʃəz] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [sprɪŋz] [ʌv; əv] ['ækʃnz] , [ɑːr; ər]

| Our | best | conjectures | , | therefore | , | as | to | the | true | springs | of | actions | , | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 最好的 | 猜想 | , | 所以 | , | 作为 | 到 | 这 | 真的 | 弹簧 | 的 | 行动 | , | 是 |

[bʌt; bət] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ;

| but | very | uncertain | ; |
|---|---|---|---|
| 但 | 非常 | 不确定 | ; |

因此，对于行为的真正根源，我们最好的推测也只是非常不确定的；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækʃnz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'tend] [tuː; tə] [noʊ] [frʌm; frəm]

| and | the | actions | themselves | are | all | that | we | must | pretend | to | know | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 行动 | 他们自己 | 是 | 全部 | 那 | 我们 | 必须 | 假装 | 到 | 知道 | 从 |

['hɪstri; 'hɪstəri] .

| history | . |
|---|---|
| 历史 | . |

而我们只能假装从历史中了解这些行动本身。

[ðæt] ['siːzər] [wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ] ['twenti] - [θriː] [kən'spɪərətəz] , [aɪ] [meɪk] [noʊ] [daʊt] :

| That | Caesar | was | murdered | by | twenty | - | three | conspirators | , | I | make | no | doubt | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 凯撒 | 曾是 | 被谋杀 | 经过 | 二十 | - | 三 | 阴谋者 | , | 我 | 制作 | 不 | 怀疑 | : |

凯撒是被二十三名同谋者谋杀的，这一点我毫不怀疑：

[bʌt; bət][aɪ] ['veri] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

| but | I | very | much | doubt | that | their | love | of | liberty | , | and | of | their | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 非常 | 很多 | 怀疑 | 那 | 他们的 | 爱 | 的 | 自由 | , | 和 | 的 | 他们的 | 国家 | , |

但我非常怀疑他们对自由和祖国的热爱。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][soʊl] , [ɔːr]['iːv(ə)n]['prɪnsəp(ə)l] ['moʊtɪv] ; [ænd; ənd][aɪ] [der] [seɪ] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [truːθ]

| was | their | sole | , | or | even | principal | motive | ; | and | I | dare | say | that | , | if | the | truth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 他们的 | 唯一 | , | 或者 | 甚至 | 主要的 | 动机 | ; | 和 | 我 | 敢 | 说 | 那 | , | 如果 | 这 | 真相 |

[wɜːr; wər] [noʊn] ,

| were | known | , |
|---|---|---|
| 是 | 已知 | , |

是他们唯一的，甚至是主要的动机；我敢说，如果真相大白，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðæt] ['meni] ['ʌðər] ['məutivz] [æt; ət] [liːst] [kən'kɝːd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt]

| we | should | find | that | many | other | motives | at | least | concurred | , | even | in | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 应该 | 寻找 | 那 | 许多 | 其他 | 动机 | 在 | 至少 | 同意 | , | 甚至 | 在 | 这 | 伟大的 |

['bruːtəs] [hɪm'self] ;

| Brutus | himself | ; |
|---|---|---|
| 布鲁图斯 | 他自己 | ; |

我们会发现，即使在伟大的布鲁图斯本人身上，至少还有许多其他动机是一致的；

[sʌtʃ] [æz; əz] [praɪd] , ['envi] , ['pɜːrsən(ə)l] [piːk] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

| such | as | pride | , | envy | , | personal | pique | , | and | disappointment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 自豪 | , | 嫉妒 | , | 个人的 | 激起 | , | 和 | 失望 | . |

例如骄傲、嫉妒、个人怨恨和失望。

[neɪ] , [aɪ] ['kænɑːt] [help] ['kæriɪŋ] [maɪ] ['pirənizm] [stɪl] ['fɜːrðər] , [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n]

| Nay | , | I | cannot | help | carrying | my | Pyrrhonism | still | further | , | and | extending | it | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 我 | 不能 | 帮助 | 携带 | 我的 | 皮浪主义 | 仍然 | 更远 | , | 和 | 扩展 | 它 | 经常 |

[tuː; tə][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts] [ðəm'selvz] ,

| to | historical | facts | themselves | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 历史 | 事实 | 他们自己 | , |

不，我忍不住要进一步推行我的皮浪主义，而且常常将其延伸到历史事实本身。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'leɪtɪd] ;

| at | least | to | most | of | the | circumstances | with | which | they | are | related | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 到 | 最多 | 的 | 这 | 情况 | 和 | 哪个 | 他们 | 是 | 有关的 | ; |

至少在大多数相关情况下是如此；

[ænd; ənd] ['evri] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns] [kən'fəːmz] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [ˌɪnkrə'duːləti] .

| and | every | day's | experience | confirms | me | in | this | historical | incredulity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 天 | 经验 | 确认 | 我 | 在 | 这 | 历史 | 怀疑 | . |

每天的经历都让我更加确信这种历史性的不可思议。

[duː][wiː; wi]['evər] [hɪr] [ðə; ðɪ][moʊst]['riːs(ə)nt][fækt] [rɪ'leɪtɪd] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] ,

| Do | we | ever | hear | the | most | recent | fact | related | exactly | in | the | same | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 我们 | 曾经 | 听到 | 这 | 最多 | 最近的 | 事实 | 有关的 | 确切地 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , |

我们是否曾听到过以完全相同的方式叙述的最新事实?

[baɪ][ðə; ðɪ] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ['aɪwɪtnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

| by | the | several | people | who | were | at | the | same | time | eyewitnesses | of | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 一些 | 人们 | WHO | 是 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 目击者 | 的 | 它 | ? |

由几位同时目击此事的人所作的证词?

[noʊ] .

| No | . |
|---|---|
| 不 | . |

不。

[wʌn] [mɪ'steɪks] , [ə'nʌðər] [mɪsˌreprɪ'zents] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɔ:rp][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn]

| One | mistakes | , | another | misrepresents | , | and | others | warp | it | a | little | to | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 错误 | , | 其他 | 歪曲事实 | , | 和 | 其他的 | 经 | 它 | 一个 | 小的 | 到 | 他们的 | 自己的 |

,

,

,

有人犯错，有人歪曲事实，还有人根据自己的想法稍作篡改。

[tɜ:rn][ʌv; əv][maɪnd] , [ɔ:r] ['praɪvət] [vju:z] .

| turn | of | mind | , | or | private | views | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 的 | 头脑 | , | 或者 | 私人的 | 浏览 | . |

个人想法或观点。

[ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [bɪn] [kən'sɜ:rnd] [ɪn][ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] [wɪl] [nɑ:t] [raɪt] [ˌaɪ 'ti:] ['ferli] ;

| A | man | who | has | been | concerned | in | a | transaction | will | not | write | it | fairly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | WHO | 有 | 到过 | 担心的 | 在 | 一个 | 交易 | 将要 | 不是 | 写 | 它 | 相当 | ; |

参与交易的人不会客观地描述交易过程；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz][nɑ:t] , ['kænɑ:t] .

| and | a | man | who | has | not | , | cannot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 男人 | WHO | 有 | 不是 | , | 不能 | . |

没有这种能力的人，就无法做到。

[bʌt; bət] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [les] ['nesəseri] [tu:; tə]

| But | notwithstanding | all | this | uncertainty | , | history | is | not | the | less | necessary | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 全部 | 这 | 不确定 | , | 历史 | 是 | 不是 | 这 | 较少的 | 必要的 | 到 |

[bi:; bi] [noʊn] ,

| be | known | , |
|---|---|---|
| 是 | 已知 | , |

尽管存在种种不确定性，但了解历史仍然十分必要。

[æz; əz][ðə; ði] [best] ['hɪstɔɪ:z, 'hɪstri:z][ɑ:r; ər]['teɪkən][fɔ:r; fər] ['græntɪd] ,

| as | the | best | histories | are | taken | for | granted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 最好的 | 历史 | 是 | 已采取 | 为了 | 的确 | , |

因为最好的历史往往被视为理所当然，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['fri:kwənt] ['sʌbdʒekts][bəuθ][ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] .

| and | are | the | frequent | subjects | both | of | conversation | and | writing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 这 | 频繁 | 主题 | 两个都 | 的 | 对话 | 和 | 写作 | . |

并且是人们谈话和写作中经常出现的主题。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] ['si:zɔ-z] [goʊst] ['nevər] [ə'pɪrd] [tu:; tə]['bru:təs] ,

| Though | I | am | convinced | that | Caesar's | ghost | never | appeared | to | Brutus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 是 | 确信 | 那 | 凯撒的 | 鬼 | 绝不 | 出现 | 到 | 布鲁图斯 | , |

虽然我确信凯撒的鬼魂从未在布鲁图斯面前出现过，

[jet] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðæt] [fækt] ,

| yet | I | should | be | much | ashamed | to | be | ignorant | of | that | fact | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 我 | 应该 | 是 | 很多 | 羞愧 | 到 | 是 | 无知 | 的 | 那 | 事实 | , |

然而，我对这个事实竟然一无所知，应该感到非常羞愧。

[æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɪs'tɔ:rɪənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] .

| as | related | by | the | historians | of | those | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 有关的 | 经过 | 这 | 历史学家 | 的 | 那些 | 时代 | . |

根据当时历史学家的记载。

[ðʌs] [ðə; ði]['peɪgən] [θi'ɑ:lədʒi] [ɪz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [rɪ'si:vd] [æz; əz] ['mætər] [fɔ:r; fər] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd]

| Thus | the | Pagan | theology | is | universally | received | as | matter | for | writing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 异教徒 | 神学 | 是 | 普遍地 | 已收到 | 作为 | 事情 | 为了 | 写作 | 和 |

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

| conversation | , |
|---|---|
| 对话 | , |

因此，异教神学被普遍接受为写作和谈话的主题。

[ðoʊ] [bi'li:vd] [naʊ] [baɪ]['noʊbɑ:di] ; [ænd; ənd][wi:; wi] [tɔ:k] [ʌv; əv]['dʒu:pɪtər] , [mɑ:rz] , [ə'pɑ:loʊ] ,

| though | believed | now | by | nobody | ; | and | we | talk | of | Jupiter | , | Mars | , | Apollo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 相信 | 现在 | 经过 | 无人 | ; | 和 | 我们 | 讲话 | 的 | 木星 | , | 火星 | , | 阿波罗 | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| etc | . , |
|---|---|
| ETC | . , |

虽然现在没人相信了；而我们却还在谈论木星、火星、阿波罗等等。

[æz; əz][ gɔdz ] , [ðoʊ] [wi:; wi] [noʊ] , [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['evər] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət] [ɔ:l] ,

| as | gods | , | though | we | know | , | that | if | they | ever | existed | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 神 | , | 尽管 | 我们 | 知道 | , | 那 | 如果 | 他们 | 曾经 | 存在 | 在 | 全部 | , |

尽管我们知道，即便他们真的存在过，他们也只是神而已。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][æz; əz] [mɪr] ['mɔ:rt(ə)l][men] .

| it | was | only | as | mere | mortal | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仅有的 | 作为 | 仅仅 | 凡人 | 男人 | . |

只不过，他只是凡人而已。

[ðɪs] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pirənizm] , [ðen] , [pru:vz] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['nɑ:lɪdʒ]

| This | historical | Pyrrhonism | , | then | , | proves | nothing | against | the | study | and | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 历史 | 皮浪主义 | , | 然后 | , | 证明 | 没有什么 | 反对 | 这 | 学习 | 和 | 知识 |

[ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ;

| of | history | ; |
|---|---|---|
| 的 | 历史 | ; |

因此，这种历史上的皮浪主义并不能证明研究和了解历史是错误的；

[wɪtʃ] , [ʌv; əv][ɔ:l] ['ʌðər] ['stʌdiz] ,

| which | , | of | all | other | studies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 的 | 全部 | 其他 | 研究 | , |

在所有研究中，

[ɪz][ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪz][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

| is | the | most | necessary | for | a | man | who | is | to | live | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 最多 | 必要的 | 为了 | 一个 | 男人 | WHO | 是 | 到 | 居住 | 在 | 这 | 世界 | . |

对于一个要在世上生活的人来说，这是最必要的。

[ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [pɔɪnts] [aʊt] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] [pə'remptəri] ;

| It | only | points | out | to | us | , | not | to | be | too | decisive | and | peremptory | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 仅有的 | 积分 | 出去 | 到 | 我们 | , | 不是 | 到 | 是 | 也 | 决定性 | 和 | 蛮横 | ; |

它只是提醒我们，不要过于果断和专断；

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['kɔ:ʃəs] [haʊ] [wi:; wi] [drɔ:] ['infərənsiz] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['præktɪs] [frʌm; frəm]

| and | to | be | cautious | how | we | draw | inferences | for | our | own | practice | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 谨慎 | 如何 | 我们 | 画 | 推断 | 为了 | 我们的 | 自己的 | 实践 | 从 |

[rɪ'moʊt] [fækts] ,

| remote | facts | , |
|---|---|---|
| 偏僻的 | 事实 | , |

并且要谨慎对待我们从遥远的事实中推断出适用于自身实践的结论。

['pɑ:rʃəli] [ɔ:r] ['ɪgnərəntli] [rɪ'leɪtɪd] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][kæn; kən] , [æt; ət][best] , [bʌt; bət] [ɪm'pɜ:rfɪktli]

| partially | or | ignorantly | related | ; | of | which | we | can | , | at | best | , | but | imperfectly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 或者 | 无知地 | 有关的 | ; | 的 | 哪个 | 我们 | 能 | , | 在 | 最好的 | , | 但 | 不完美地 |

[ges] ,

| guess | , |
|---|---|
| 猜测 | , |

部分相关或略有联系；对此，我们充其量只能进行不完全的猜测。

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði] ['ri:əl] ['məutivz] .

| and | certainly | not | know | the | real | motives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 当然 | 不是 | 知道 | 这 | 真实的 | 动机 | . |

而且肯定不知道真正的动机。

[ðə; ði] ['testiməniz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] ['wikər] [ðæn; ðən] [ðoʊz]

| The | testimonies | of | ancient | history | must | necessarily | be | weaker | than | those |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 证词 | 的 | 古老的 | 历史 | 必须 | 一定 | 是 | 较弱 | 比 | 那些 |

[ʌv; əv]['mɑːdərn] ,

| of | modern | , |
|---|---|---|
| 的 | 现代的 | , |

古代历史的证词必然不如现代历史的证词有力。

[æz; əz][ɔːl] ['testɪmoʊni] [grəuz] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪ'moʊt]

| as | all | testimony | grows | weaker | and | weaker | , | as | it | is | more | and | more | remote |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 全部 | 见证 | 生长 | 较弱 | 和 | 较弱 | , | 作为 | 它 | 是 | 更多的 | 和 | 更多的 | 偏僻的 |

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] .

| from | us | . |
|---|---|---|
| 从 | 我们 | . |

随着证词越来越弱，因为它离我们越来越远。

[aɪ] [wʊd] ['ðerfɔːr] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] ['stʌdi] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz] ['ʌðər]

| I | would | therefore | advise | you | to | study | ancient | history | , | in | general | , | as | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 所以 | 建议 | 你 | 到 | 学习 | 古老的 | 历史 | , | 在 | 一般的 | , | 作为 | 其他 |

['piːp(ə)l] ,

| people | , |
|---|---|
| 人们 | , |

因此，我建议你像其他人一样，总体上学习古代史。

[duː] ; [ðæt] [ɪz] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['eni] [ɔːr] [ðoʊz] [fækts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]

| do | ; | that | is | , | not | to | be | ignorant | of | any | or | those | facts | which | are | universally |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | ; | 那 | 是 | , | 不是 | 到 | 是 | 无知 | 的 | 任何 | 或者 | 那些 | 事实 | 哪个 | 是 | 普遍地 |

[rɪ'siːvd] ,

| received | , |
|---|---|
| 已收到 | , |

这样做；也就是说，不要对任何或那些普遍接受的事实一无所知。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [hɪs'tɔːrɪənz] ; [ænd; ənd] ['weðər] [truː] [ɔːr] [fɔːls] ,

| upon | the | faith | of | the | best | historians | ; | and | whether | true | or | false | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 信仰 | 的 | 这 | 最好的 | 历史学家 | ; | 和 | 无论 | 真的 | 或者 | 错误的 | , |

根据最杰出历史学家的记载；无论真假，

[juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm][æz; əz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðem; ðəm] .

| you | have | them | as | other | people | have | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 他们 | 作为 | 其他 | 人们 | 有 | 他们 | . |

你和其他人一样拥有它们。

[bʌt; bət]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [aɪ] [miːn] [pər'tɪkjələrli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [θriː] ['sentʃəriz] ,

| But | modern | history | , | I | mean | particularly | that | of | the | last | three | centuries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现代的 | 历史 | , | 我 | 意思是 | 特别 | 那 | 的 | 这 | 最后的 | 三 | 几个世纪 | , |

但就现代史而言，我尤其指的是近三个世纪的历史，

[ɪz] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'plaɪ] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪg'zæktnəs]

| is | what | I | would | have | you | apply | to | with | the | greatest | attention | and | exactness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 什么 | 我 | 会 | 有 | 你 | 申请 | 到 | 和 | 这 | 最 | 注意力 | 和 | 精确 |

.

| : |
|---|
| . |

这就是我希望你们以最认真、最精确的方式应用到的事情上。

[ðer; ðər][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtər] ,

| There | the | probability | of | coming | at | the | truth | is | much | greater | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 这 | 可能性 | 的 | 未来 | 在 | 这 | 真相 | 是 | 很多 | 更大的 | , |

在那里，获得真相的可能性要大得多。

[æz; əz][ðə; ði] ['testiməniz] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['riːs(ə)nt] ; [bɪ'saɪdz] , ['ænɪkˌdoʊts] , ['mɛmˌwɑːrz] , [ænd; ənd]

| as | the | testimonies | are | much | more | recent | ; | besides | , | anecdotes | , | memoirs | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 证词 | 是 | 很多 | 更多的 | 最近的 | ; | 除了 | , | 轶事 | , | 回忆录 | , | 和 |

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['letərz] ,

| original | letters | , |
|---|---|---|
| 原来的 | 信件 | , |

因为这些证词都比较新近；此外，还有轶事、回忆录和原始信件，

['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

| often | come | to | the | aid | of | modern | history | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 来 | 到 | 这 | 援助 | 的 | 现代的 | 历史 | . |

常常对现代史有所帮助。

[ðə; ði] [best] ['mɛmˌwɑːrz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['kɑːrdɪnl] [diː] ['rɛts] ,

| The | best | memoirs | that | I | know | of | are | those | of | Cardinal | de | Retz | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 回忆录 | 那 | 我 | 知道 | 的 | 是 | 那些 | 的 | 红衣主教 | 德 | 雷茨 | , |

我所知的最好的回忆录是雷茨枢机主教的回忆录。

[wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][wʌns] [bɪ'fɔːr] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

| which | I | have | once | before | recommended | to | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 有 | 一次 | 前 | 受到推崇的 | 到 | 你 | ; |

我之前曾向你推荐过；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] , [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] .

| and | which | I | advise | you | to | read | more | than | once | , | with | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 我 | 建议 | 你 | 到 | 读 | 更多的 | 比 | 一次 | , | 和 | 注意力 | . |

我建议你认真阅读不止一遍。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l]['mæksəmz][ɪn] [ðiːz] ['mɛmˌwɑːrz] , [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['prɪntɪd] [ɪn]

| There | are | many | political | maxims | in | these | memoirs | , | most | of | which | are | printed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 政治的 | 格言 | 在 | 这些 | 回忆录 | , | 最多 | 的 | 哪个 | 是 | 打印 | 在 |

[ɪ'tælɪks] ;

| italics | ; |
|---|---|
| 斜体 | ; |

这些回忆录中有很多政治格言，其中大部分是用斜体字印刷的；

[preɪ] [ə'tend] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] .

| pray | attend | to | , | and | remember | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 出席 | 到 | , | 和 | 记住 | 他们 | . |

祈祷、关注并记住他们。

[aɪ] ['nevər] [riːd] [ðem; ðəm][bʌt; bət][maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [kən'fɜːmz] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| I | never | read | them | but | my | own | experience | confirms | the | truth | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 读 | 他们 | 但 | 我的 | 自己的 | 经验 | 确认 | 这 | 真相 | 的 | 他们 | . |

我从未读过这些书，但我自己的经验证实了它们的真实性。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːm] ['traɪflɪŋ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] ['bɪznəs] ;

| Many | of | them | seem | trifling | to | people | who | are | not | used | to | business | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 似乎 | 琐事 | 到 | 人们 | WHO | 是 | 不是 | 用过的 | 到 | 商业 | ; |

对于不熟悉商业的人来说，其中许多事情似乎微不足道；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] , [fiːl] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| but | those | who | are | , | feel | the | truth | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | WHO | 是 | , | 感觉 | 这 | 真相 | 的 | 他们 | . |

但那些经历过的人，会感受到其中的真谛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [lɔːŋ] ['ræmblɪŋ] ['letər] ;

| It | is | time | to | put | an | end | to | this | long | rambling | letter | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 时间 | 到 | 放 | 一个 | 结尾 | 到 | 这 | 长的 | 漫无边际 | 信 | ; |

是时候结束这封冗长的信了；

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ,

| in | which | if | any | one | thing | can | be | of | use | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 如果 | 任何 | 一 | 事物 | 能 | 是 | 的 | 使用 | 到 | 你 | , |

其中如果有一件东西对你有用的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

| it | will | more | than | pay | the | trouble | I | have | taken | to | write | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 更多的 | 比 | 支付 | 这 | 麻烦 | 我 | 有 | 已采取 | 到 | 写 | 它 | . |

它带来的回报将远远超过我花费时间撰写它所付出的努力。

[əˈduː] !

| Adieu | ! |
|---|---|
| 再见 | ! |

再见！

[jɔːrz] .

| Yours | . |
|---|---|
| 此致 | . |

你的。

['letər] [ˌɛksˈɛksˈeɪt]

| LETTER | XXXVIII |
|---|---|
| 信 | 38 |

第三十八封信

['lʌndən] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | May | 10 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 可能 | - | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 5 月 10 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ] ['rekən] [ðæt] [ðɪs] ['letər] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['drezdən] ,

| DEAR | BOY | : | I | reckon | that | this | letter | will | find | you | just | returned | from | Dresden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 我 | 估计 | 那 | 这 | 信 | 将要 | 寻找 | 你 | 只是 | 返回 | 从 | 德累斯顿 | , |

亲爱的孩子：我估计你收到这封信的时候，应该刚从德累斯顿回来。

[wer] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər][fɜːrst] [kɔːrt] - .

| where | you | have | made | your | first | court | caravanne | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 你 | 有 | 制成 | 你的 | 第一的 | 法庭 | - | . |

你第一次建造法院大篷车的地方。

[wʌt] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [kɔːrts] [ðɪs] [teɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] , [aɪ] ['kænɑːt]

| What | inclination | for | courts | this | taste | of | them | may | have | given | you | , | I | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 倾角 | 为了 | 法院 | 这 | 品尝 | 的 | 他们 | 可能 | 有 | 给定 | 你 | , | 我 | 不能 |

[tel] ;

| tell | ; |
|---|---|
| 告诉 | ; |

我无法断言，这次经历让你对法庭产生了怎样的兴趣；

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ʃʊr] [ʌv; əv] , [frʌm; frəm][jʊr; jər] [gʊd] [sens] , [ðæt] [ɪn] ['liːvɪŋ] ['drezdən] ,

| but | this | I | think | myself | sure | of | , | from | your | good | sense | , | that | in | leaving | Dresden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 我 | 思考 | 我 | 当然 | 的 | , | 从 | 你的 | 好的 | 感觉 | , | 那 | 在 | 离开 | 德累斯顿 | , |

但我相信，以你的敏锐判断，离开德累斯顿之后，

[juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [tuː] ; [ænd; ənd][hæv; həv] [riˈzjuːmd] [æt; ət] [laɪpsɪg] [ðæt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

| you | have | left | dissipation | too | ; | and | have | resumed | at | Leipsig | that | application |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 左边 | 耗散 | 也 | ; | 和 | 有 | 恢复 | 在 | 莱比锡 | 那 | 应用 |

[wɪtʃ] ,

| which | , |
|---|---|
| 哪个 | , |

你也戒掉了放荡不羁的生活；并且在莱比锡重新拾起了那份追求，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [kɔːrts] , [kæn; kən] [əˈloʊn] [ɪˈneɪb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɪgjər] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

| if | you | like | courts | , | can | alone | enable | you | to | make | a | good | figure | at | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 喜欢 | 法院 | , | 能 | 独自的 | 使能够 | 你 | 到 | 制作 | 一个 | 好的 | 数字 | 在 | 他们 | . |

如果你喜欢法庭，单凭这一点就能让你在法庭上取得好成绩。

[ə; eɪ] [mɪr] [ˈkɔːrtiər] , [wɪˈðaʊt] [pɑːrts] [ɔːr] [ˈnɑːlɪdʒ] , [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈfrɪvələs] [ænd; ənd]

| A | mere | courtier | , | without | parts | or | knowledge | , | is | the | most | frivolous | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 仅仅 | 朝臣 | , | 没有 | 部分 | 或者 | 知识 | , | 是 | 这 | 最多 | 轻浮 | 和 |

[kənˈtemptəbl] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈbiːɪŋs] ;

| contemptible | of | all | beings | ; |
|---|---|---|---|---|
| 可鄙 | 的 | 全部 | 生物 | ; |

一个只有才华、没有见识的朝臣，是所有生物中最轻浮、最可鄙的；

[æz; əz] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [pɑːrts] [ænd; ənd] [ˈnɑːlɪdʒ] ,

| as | , | on | the | other | hand | , | a | man | of | parts | and | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 一个 | 男人 | 的 | 部分 | 和 | 知识 | , |

另一方面，他是一位博学多才的人。

[huː] [əˈkwaiəz] [ðə; ði] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈmænərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːrt] , [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈpɜːrfɪkt] .

| who | acquires | the | easy | and | noble | manners | of | a | court | , | is | the | most | perfect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 收购 | 这 | 简单的 | 和 | 高贵 | 礼仪 | 的 | 一个 | 法庭 | , | 是 | 这 | 最多 | 完美的 | . |

能够习得宫廷中轻松高贵的礼仪的人，才是最完美的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [traɪt] , [ˈkɑːmənpleɪs] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] , [ðæt] [kɔːrts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [siːts] [ʌv; əv] [ˈfɔːlshʊd] [ænd; ənd] [dɪˌsɪmjuˈleɪʃn] .

| It | is | a | trite | , | commonplace | observation | , | that | courts | are | the | seats | of | falsehood | and | dissimulation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 老套 | , | 平凡 | 观察 | , | 那 | 法院 | 是 | 这 | 座位 | 的 | 谬误 | 和 | 伪装 | . |

法庭是谎言和欺骗的温床，这是一个老生常谈的说法。

[ðæt] , [laɪk] [ˈmeni] , [aɪ] [maɪt] [seɪ] [moʊst] , [ˈkɑːmənpleɪs] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] , [ɪz] [fɔːls] .

| That | , | like | many | , | I | might | say | most | , | commonplace | observations | , | is | false | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 喜欢 | 许多 | , | 我 | 可能 | 说 | 最多 | , | 平凡 | 观察 | , | 是 | 错误的 | . |

就像许多（或者说大多数）常见的说法一样，这是错误的。

[ˈfɔːlshʊd] [ænd; ənd] [dɪˌsɪmjuˈleɪʃn] [ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] [kɔːrts] ;

| Falsehood | and | dissimulation | are | certainly | to | be | found | at | courts | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谬误 | 和 | 伪装 | 是 | 当然 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 法院 | ; |

法庭上肯定存在谎言和隐瞒；

[bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ?

| but | where | are | they | not | to | be | found | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 是 | 他们 | 不是 | 到 | 是 | 成立 | ? |

但它们在哪里却找不到呢?

[ˈkɔtidʒz] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɔːrts] ; [ˈoʊnli] [wɪð; wɪθ] [wɜːrs] [ˈmænərz] .

| Cottages | have | them | , | as | well | as | courts | ; | only | with | worse | manners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小屋 | 有 | 他们 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 法院 | ; | 仅有的 | 和 | 更糟 | 礼仪 | . |

农舍里有这种人，法院里也有；只是礼仪更差。

[ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈfɑːrmɝz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪl] [kənˈtraɪv] [ænd; ənd] [ˈpræktɪs] [æz; əz] [ˈmeni] [trɪks] ,

| A | couple | of | neighboring | farmers | in | a | village | will | contrive | and | practice | as | many | tricks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 夫妻 | 的 | 邻接 | 农民 | 在 | 一个 | 村庄 | 将要 | 精心策划 | 和 | 实践 | 作为 | 许多 | 技巧 | , |

村里几个相邻的农民会想方设法，实施各种各样的骗术。

[tuː; tə]['oʊvər] - [riːtʃ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['mɑːrkɪt] , [ɔːr][tuː; tə] [sə'plænt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn]

| to | over | - | reach | each | other | at | the | next | market | , | or | to | supplant | each | other | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 超过 | - | 抵达 | 每个 | 其他 | 在 | 这 | 下一个 | 市场 | , | 或者 | 到 | 取代 | 每个 | 其他 | 在 |

[ðə; ði]['feɪvər] ,

| the | favor | , |
|---|---|---|
| 这 | 偏爱 | , |

在下次市场竞争中胜过对方，或者在市场中取而代之，

[ʌv; əv][ðə; ði]['skwaɪər] ,

| of | the | squire | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 乡绅 | , |

乡绅的，

[æz; əz] ['eni] [tuː] ['kɔːtiːəz] [kæn; kən][duː][tuː; tə] [sə'plænt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðer; ðər]

| as | any | two | courtiers | can | do | to | supplant | each | other | in | the | favor | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 任何 | 二 | 朝臣 | 能 | 做 | 到 | 取代 | 每个 | 其他 | 在 | 这 | 偏爱 | 的 | 他们的 |

[prɪns] .

| prince | . |
|---|---|
| 王子 | . |

就像任何两个朝臣为了取悦君主而互相争斗一样。

[wət'evər] ['poʊəts] [meɪ] [raɪt] , [ɔːr] [fuːlz] [bɪ'liːv] , [ʌv; əv] ['rʊrəl] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [truːθ] ,

| Whatever | poets | may | write | , | or | fools | believe | , | of | rural | innocence | and | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 诗人 | 可能 | 写 | , | 或者 | 傻瓜 | 相信 | , | 的 | 乡村的 | 无辜 | 和 | 真相 | , |

无论诗人如何歌颂，或者愚人如何相信，乡村的纯真与真理，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrfədi][ʌv; əv] [kɔːrts] ,

| and | of | the | perfidy | of | courts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 背信弃义 | 的 | 法院 | , |

以及法庭的背信弃义，

[ðɪs] [ɪz][moʊst] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] ['ʃepərdz] [ænd; ənd] ['ministəz] [ɑːr; ər][bəuθ] [men] ;

| this | is | most | undoubtedly | true | that | shepherds | and | ministers | are | both | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 最多 | 无疑 | 真的 | 那 | 牧羊人 | 和 | 部长们 | 是 | 两个都 | 男人 | ; |

毫无疑问，牧羊人和牧师都是男性；

[ðer; ðər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['pæʃnz] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [moʊdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊnli] ['dɪfrənt] .

| their | nature | and | passions | the | same | , | the | modes | of | them | only | different | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 自然 | 和 | 激情 | 这 | 相同的 | , | 这 | 模式 | 的 | 他们 | 仅有的 | 不同的 | . |

他们的本性和激情相同，只是表现方式不同。

['hævɪŋ] ['menʃ(ə)nd] ['kɑːmənpleɪs] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] , [aɪ] [wɪl] [pər'tɪkjələrli] ['kɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ə'genst] ['iːðər]

| Having | mentioned | commonplace | observations | , | I | will | particularly | caution | you | against | either |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 提及 | 平凡 | 观察 | , | 我 | 将要 | 特别 | 警告 | 你 | 反对 | 任何一个 |

['juːzɪŋ] , [bɪ'liːvɪŋ] , [ɔːr] [ə'pruːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

| using | , | believing | , | or | approving | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使用 | , | 相信 | , | 或者 | 批准 | 他们 | . |

既然提到了这些常见的看法，我就要特别提醒你们，不要使用、相信或认可它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['tɑːpɪks][ʌv; əv] ['wɪtlɪŋ] [ænd; ənd]['kɒks.kəʊm] ; [ðoʊz] , [huː] ['riːəli] [hæv; həv]

| They | are | the | common | topics | of | witlings | and | coxcombs | ; | those | , | who | really | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 常见的 | 主题 | 的 | 维特林斯 | 和 | 纨绔子弟 | ; | 那些 | , | WHO | 真的 | 有 |

[wɪt] ,

| wit | , |
|---|---|
| 有 | , |

这些都是庸才和自命不凡之辈常谈论的话题；而那些真正有才智的人，

[hæv; həv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

| have | the | utmost | contempt | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 这 | 极致 | 鄙视 | 为了 | 他们 | , |

对他们极其鄙夷，

[ænd; ənd][skɔːrn]['iːv(ə)n][tuː; tə] [læf] [æt; ət][ðə; ði][pɜːrt] [θɪŋz] [ðæt] [ðoʊz] [wʊd] - [biː; bi][wɪts] [seɪ]

| and | scorn | even | to | laugh | at | the | pert | things | that | those | would | - | be | wits | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 轻蔑 | 甚至 | 到 | 笑 | 在 | 这 | 活泼 | 事物 | 那 | 那些 | 会 | - | 是 | 智慧 | 说 |

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts] .

| upon | such | subjects | . |
|---|---|---|---|
| 之上 | 这样的 | 主题 | . |

甚至不屑嘲笑那些自以为是的聪明人对这些话题发表的轻佻言论。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['tɑːpɪks] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [priːst] - [krɑːft] ;

| Religion | is | one | of | their | favorite | topics | ; | it | is | all | priest | - | craft | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宗教 | 是 | 一 | 的 | 他们的 | 最喜欢的 | 主题 | ; | 它 | 是 | 全部 | 牧师 | - | 工艺 | ; |

宗教是他们最喜欢的话题之一；这全是神职人员的伎俩；

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'venʃ(ə)n] [kən'traɪvd] [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][baɪ] [priːsts] [ʌv; əv][ɔːl] [riː'lɪdʒənz] ,

| and | an | invention | contrived | and | carried | on | by | priests | of | all | religions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 发明 | 人为的 | 和 | 携带 | 在 | 经过 | 神父 | 的 | 全部 | 宗教 | , |

以及由所有宗教的祭司们共同构思和实施的一项发明，

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['paʊər] [ænd; ənd]['prɑːfɪt] ; [frʌm; frəm] [ðɪs] [əb'sɜːrd][ænd; ənd] [fɔːls] ['prɪnsəp(ə)l] [floʊ]

| for | their | own | power | and | profit | ; | from | this | absurd | and | false | principle | flow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 自己的 | 力量 | 和 | 利润 | ; | 从 | 这 | 荒诞 | 和 | 错误的 | 原则 | 流动 |

[ðə; ði] ['kɑːmənpleɪs] ,

| the | commonplace | , |
|---|---|---|
| 这 | 平凡 | , |

为了自身的权力和利益；正是这种荒谬而错误的原则滋生了平庸之风。

[ɪn'sɪpɪd][dʒoʊks] , [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [ə'pɑːn][ðə; ði]['klɜːrdʒi] .

| insipid | jokes | , | and | insults | upon | the | clergy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 平淡 | 笑话 | , | 和 | 侮辱 | 之上 | 这 | 牧师 | . |

无聊的笑话，以及对神职人员的侮辱。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , ['evri] [priːst] , [ʌv; əv] ['evri] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪz] ['iːðər] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɔːr][ə; eɪ]

| With | these | people | , | every | priest | , | of | every | religion | , | is | either | a | public | or | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 人们 | , | 每一个 | 牧师 | , | 的 | 每一个 | 宗教 | , | 是 | 任何一个 | 一个 | 民众 | 或者 | 一个 |

[kən'siːld] [ˌʌnbɪ'liːvər] ,

| concealed | unbeliever | , |
|---|---|---|
| 暗 | 不信者 | , |

在这些人眼里，每个宗教的牧师要么是公开的无神论者，要么是暗地里的无神论者。

['drʌŋkərd] , [ænd; ənd] ['hɔːrˌmæstər] ; [ˌwer'æz] , [aɪ] [kən'siːv] , [ðæt] [priːsts] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [laɪk]

| drunkard | , | and | whoremaster | ; | whereas | , | I | conceive | , | that | priests | are | extremely | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酒鬼 | , | 和 | 娼妓之王 | ; | 然而 | , | 我 | 构想 | , | 那 | 神父 | 是 | 极其 | 喜欢 |

['ʌðər] [men] ,

| other | men | , |
|---|---|---|
| 其他 | 男人 | , |

酒鬼和嫖客；然而，我认为，神父们和其他人极其相似，

[ænd; ənd] ['niːðər] [ðə; ði] ['betər] [nɔːr][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [gaʊn] [ɔːr][ə; eɪ] ['sɜːrpləs] :

| and | neither | the | better | nor | the | worse | for | wearing | a | gown | or | a | surplice | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两者都不 | 这 | 更好的 | 也不 | 这 | 更糟 | 为了 | 穿着 | 一个 | 袍 | 或者 | 一个 | 圣衣 | : |

穿长袍或圣衣，既无优劣之分：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

| but | if | they | are | different | from | other | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他们 | 是 | 不同的 | 从 | 其他 | 人们 | , |

但如果他们与其他人不同，

['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rædər] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'rælәti] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,

| probably | it | is | rather | on | the | side | of | religion | and | morality | , | or | , | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 它 | 是 | 相当 | 在 | 这 | 边 | 的 | 宗教 | 和 | 道德 | , | 或者 | , | 在 | 至少 | , |

或许它更倾向于宗教和道德，或者至少是这样的：

['diːs(ə)nsi] , [frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv][laɪf] .

| **decency** | **,** | **from** | **their** | **education** | **and** | **manner** | **of** | **life** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 体面 | , | 从 | 他们的 | 教育 | 和 | 方式 | 的 | 生活 | . |

从他们的教育和生活方式来看，他们都很体面。

[ə'nʌðər] ['kɑːmən] ['tɑːpɪk][fɔːr; fər] [fɔːls] [wɪt] , [ænd; ənd] [kuːl] ['reɪləri] , [ɪz]['mætrɪmoʊni] .

| **Another** | **common** | **topic** | **for** | **false** | **wit** | **,** | **and** | **cool** | **raillery** | **,** | **is** | **matrimony** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 常见的 | 话题 | 为了 | 错误的 | 有 | , | 和 | 凉爽的 | 玩笑 | , | 是 | 婚姻 | . |

另一个常被用来开玩笑和冷嘲热讽的话题是婚姻。

['evri] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [heɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] ['kɔːrdʒəli] , [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [prɪ'tend] ,

| **Every** | **man** | **and** | **his** | **wife** | **hate** | **each** | **other** | **cordially** | **,** | **whatever** | **they** | **may** | **pretend** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 和 | 他的 | 妻子 | 恨 | 每个 | 其他 | 诚挚地 | , | 任何 | 他们 | 可能 | 假装 | , |

无论夫妻俩表面上装作什么样，实际上他们都彼此憎恨。

[ɪn] ['pʌblɪk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] .

| **in** | **public** | **,** | **to** | **the** | **contrary** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 民众 | , | 到 | 这 | 相反 | . |

但在公开场合，情况则恰恰相反。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] ['sɜːrt(ə)nli]

| **The** | **husband** | **certainly** | **wishes** | **his** | **wife** | **at** | **the** | **devil** | **,** | **and** | **the** | **wife** | **certainly** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丈夫 | 当然 | 愿望 | 他的 | 妻子 | 在 | 这 | 魔鬼 | , | 和 | 这 | 妻子 | 当然 |

['kʌkoʊld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

| **cuckolds** | **her** | **husband** | **.** |
|---|---|---|---|
| 戴绿帽的男人 | 她 | 丈夫 | . |

丈夫恨不得妻子下地狱，妻子也确实给丈夫戴了绿帽子。

[ˌwer'æz] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , [ðæt] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] ['niːðər] [lʌv] [nɔːr] [heɪt] [iːtʃ] ['ʌðər]

| **Whereas** | **,** | **I** | **presume** | **,** | **that** | **men** | **and** | **their** | **wives** | **neither** | **love** | **nor** | **hate** | **each** | **other** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我 | 怙 | , | 那 | 男人 | 和 | 他们的 | 妻子们 | 两者都不 | 爱 | 也不 | 恨 | 每个 | 其他 |

[ðə; ði] [mɔːr] ,

| **the** | **more** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 更多的 | , |

然而，我认为，夫妻之间既不会因此而更加相爱，也不会因此而更加憎恨，

[ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

| **upon** | **account** | **of** | **the** | **form** | **of** | **matrimony** | **which** | **has** | **been** | **said** | **over** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 帐户 | 的 | 这 | 形式 | 的 | 婚姻 | 哪个 | 有 | 到过 | 说 | 超过 | 他们 | . |

由于他们所缔结的婚姻形式。

[ðə; ði][ˌkoʊˌhæbɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn'diːd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv]['mætrɪmoʊni] , [meɪks] [ðem; ðəm]

| **The** | **cohabitation** | **,** | **indeed** | **,** | **which** | **is** | **the** | **consequence** | **of** | **matrimony** | **,** | **makes** | **them** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 同居 | , | 的确 | , | 哪个 | 是 | 这 | 结果 | 的 | 婚姻 | , | 制作 | 他们 |

['iːðər] [lʌv] [ɔːr] [heɪt] [mɔːr] ,

| **either** | **love** | **or** | **hate** | **more** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 爱 | 或者 | 恨 | 更多的 | , |

事实上，婚姻的必然结果——同居生活，会使他们要么更加相爱，要么更加憎恨。

[ə'kɔːrdɪŋli] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'spektɪvli] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ;

| **accordingly** | **as** | **they** | **respectively** | **deserve** | **it** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 作为 | 他们 | 分别 | 应得 | 它 | ; |

根据他们各自的应得情况而定；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'twiːn] ['eni] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [huː] [lɪvd]

| **but** | **that** | **would** | **be** | **exactly** | **the** | **same** | **between** | **any** | **man** | **and** | **woman** | **who** | **lived** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 会 | 是 | 确切地 | 这 | 相同的 | 之间 | 任何 | 男人 | 和 | 女士 | WHO | 居住地 |

[tə'geðər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['mærid] .

| **together** | **without** | **being** | **married** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 一起 | 没有 | 存在 | 已婚 | . |

但对于任何未婚同居的男女来说，情况也完全一样。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['kɑːmənpleɪs] [rɪ'flekʃnz] [ə'pɑːn] [ neiʃəns ] [ɔːr] [prə'fɛʃənz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]
**These** 这些 **and** 和 **many** 许多 **other** 其他 **commonplace** 平凡 **reflections** 反思 **upon** 之上 **nations** 国家 **or** 或者 **professions** 职业 **in** 在 **general** 一般的
( [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [æz; əz]['ɔːf(ə)n] [fɔːls] [æz; əz] [truː] ) ,
**(** **which** 哪个 **are** 是 **at** 在 **least** 至少 **as** 作为 **often** 经常 **false** 错误的 **as** 作为 **true** 真的 **)** **,**
( 哪个 是 在 至少 作为 经常 错误的 作为 真的 ) ,

这些以及许多其他关于国家或行业的常见看法（这些看法至少有一半是错误的，一半是正确的），

[ɑːr; ər][ðə; ði] [pʊr] ['refjuːdʒ][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['niːðər] [wɪt] [nɔːr] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]
**are** 是 **the** 这 **poor** 贫穷的 **refuge** 避难所 **of** 的 **people** 人们 **who** WHO **have** 有 **neither** 两者都不 **wit** 有 **nor** 也不 **invention** 发明 **of** 的 **their** 他们的 **own** 自己的
,
**,**
,

是那些既无才智又无创造力的人的可怜避难所。

[bʌt; bət] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] ['kʌmpəni] [baɪ] ['sekənd] - [hænd]['faɪnəri] .
**but** 但 **endeavor** 努力 **to** 到 **shine** 闪耀 **in** 在 **company** 公司 **by** 经过 **second** 第二 **-** - **hand** 手 **finery** 服饰 **.** .

但要努力通过二手华服在社交场合中脱颖而出。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ðiːz] [pɜːrt] ['dʒækəneɪps] [aʊt] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] , [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɪk'striːmli] [greɪv] ,
**I** 我 **always** 总是 **put** 放 **these** 这些 **pert** 活泼 **jackanapes** 杰克纳佩斯 **out** 出去 **of** 的 **countenance** 面容 **,** , **by** 经过 **looking** 寻找 **extremely** 极其 **grave** 严重 **,** ,

我总是用极其严肃的表情把这些自以为是的家伙吓跑。

[wen] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [læf] [æt; ət][ðer; ðər] ['plezəntriːz] ; [ænd; ənd][baɪ] ['seɪɪŋ] [wel] ,
**when** 什么时候 **they** 他们 **expect** 预计 **that** 那 **I** 我 **should** 应该 **laugh** 笑 **at** 在 **their** 他们的 **pleasantries** 客套话 **;** ; **and** 和 **by** 经过 **saying** 说 **WELL** 出色地 **,** ,

当他们期待我对他们的客套话一笑置之时；而当他们说“好吧”时，

[ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [stɪŋ] [wɜːr; wər] [stɪl] [tuː; tə]
**AND** 和 **SO** 所以 **,** , **as** 作为 **if** 如果 **they** 他们 **had** 有 **not** 不是 **done** 完毕 **,** , **and** 和 **that** 那 **the** 这 **sting** 蜇 **were** 是 **still** 仍然 **to** 到
[kʌm] .
**come** 来 **.** .

于是，仿佛他们还没有遭受惩罚，真正的打击还在后面。

[ðɪs] [ˌdɪskən'sɜːts] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['riːsɔːrsɪz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,
**This** 这 **disconcerts** 不安 **them** 他们 **,** , **as** 作为 **they** 他们 **have** 有 **no** 不 **resources** 资源 **in** 在 **themselves** 他们自己 **,** ,

这让他们感到不安，因为他们自身没有任何资源。

[ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] [set] [ʌv; əv][dʒoʊks][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɑːn] .
**and** 和 **have** 有 **but** 但 **one** 一 **set** 放 **of** 的 **jokes** 笑话 **to** 到 **live** 居住 **upon** 之上 **.** .

他们只有一套笑话可以依靠。

[men] [ʌv; əv][pɑːrts][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðiːz] [ʃɪfts] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtmoʊst]
**Men** 男人 **of** 的 **parts** 部分 **are** 是 **not** 不是 **reduced** 减少 **to** 到 **these** 这些 **shifts** 轮班 **,** , **and** 和 **have** 有 **the** 这 **utmost** 极致
[kən'tempt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
**contempt** 鄙视 **for** 为了 **them** 他们 **,** ,

有才之士不会沦落到做这些杂务，并且对这种杂务极其鄙夷。

[ðeɪ] [faɪnd]['prɑːpər]['sʌbdʒekts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['iːðər] ['juːsf(ə)l][ɔːr] ['laɪvli] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ;
**they** 他们 **find** 寻找 **proper** 恰当的 **subjects** 主题 **enough** 足够的 **for** 为了 **either** 任何一个 **useful** 有用 **or** 或者 **lively** 热闹 **conversations** 对话 **;** ;

他们能找到足够合适的话题，进行有益或生动的对话；

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['wɪti] [wɪ'ðaʊt] ['sætaɪər][ɔːr] ['kɑːmənpleɪs] , [ænd; ənd] ['sɪriəs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
**they** **can** **be** **witty** **without** **satire** **or** **commonplace** **,** **and** **serious** **without** **being**
他们 能 是 机智 没有 讽刺 或者 平凡 , 和 严肃的 没有 存在
[dʌl] .
**dull** **.**
乏味的 .

它们既可以诙谐幽默而不讽刺或平庸，也可以严肃深刻而不枯燥乏味。

[ðə; ði] [ˌfriːkwen'teɪʃn] [ʌv; əv] [kɔːrts] [tʃeks] [ðɪs] ['petjʊlənsi] [ʌv; əv] ['mænərz] ; [ðə; ði] [gʊd] - ['briːdɪŋ]
**The** **frequentation** **of** **courts** **checks** **this** **petulancy** **of** **manners** **;** **the** **good** **-** **breeding**
这 频繁 的 法院 检查 这 性急 的 礼仪 ; 这 好的 - 选育
[ænd; ənd] [ˌsɜːrkəm'spekʃn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['nesəseri] ,
**and** **circumspection** **which** **are** **necessary** **,**
和 谨慎 哪个 是 必要的 ,

频繁出入法庭可以遏制这种任性的举止；良好的教养和谨慎是必要的。

[ænd; ənd]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər] , [kə'rekt] [ðoʊz] [ 'pəːtnis ] .
**and** **only** **to** **be** **learned** **there** **,** **correct** **those** **pertnesses** **.**
和 仅有的 到 是 学习 那里 , 正确的 那些 珀特尼斯 .

只有在那里才能学到，纠正那些傲慢无礼的行为。

[aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪm'pruːvd] [ɪn][jʊr; jər] ['mænərz] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['vɪzɪt]
**I** **do** **not** **doubt** **but** **that** **you** **are** **improved** **in** **your** **manners** **by** **the** **short** **visit**
我 做 不是 怀疑 但 那 你 是 改进 在 你的 礼仪 经过 这 短的 访问
[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [æt; ət] ['drezdən] ;
**which** **you** **have** **made** **at** **Dresden** **;**
哪个 你 有 制成 在 德累斯顿 ;

我毫不怀疑，您在德累斯顿的短暂访问，使您的举止更加得体；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kɔːrts] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'tend] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['betər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,
**and** **the** **other** **courts** **,** **which** **I** **intend** **that** **you** **shall** **be** **better** **acquainted** **with** **,**
和 这 其他 法院 , 哪个 我 打算 那 你 将 是 更好的 熟人 和 ,

以及其他法院，我希望你们能更熟悉这些法院。

[wɪl] ['grædʒuəli] [smuːð] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['pɑːlɪʃ] .
**will** **gradually** **smooth** **you** **up** **to** **the** **highest** **polish** **.**
将要 逐步地 光滑的 你 向上 到 这 最高 抛光 .

会逐步将你打磨至最光滑的程度。

[ɪn] [kɔːrts] , [ə; eɪ] [ˌvɜːrsə'tɪləti] [ʌv; əv]['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['sɔːftnəs] [ʌv; əv] ['mænərz] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli]
**In** **courts** **,** **a** **versatility** **of** **genius** **and** **softness** **of** **manners** **are** **absolutely**
在 法院 , 一个 多功能性 的 天才 和 柔软 的 礼仪 是 绝对地
['nesəseri] ;
**necessary** **;**
必要的 ;

在法庭上，才智的全面性和温文尔雅的举止是必不可少的；

[wɪtʃ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [mis'teik] [fɔːr; fər]['æbdʒekt] ['flætəri] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]
**which** **some** **people** **mistake** **for** **abject** **flattery** **,** **and** **having** **no** **opinion** **of**
哪个 一些 人们 错误 为了 卑贱 奉承 , 和 拥有 不 观点 的
[wʌnz] [oʊn] ;
**one's** **own** **;**
一个人的 自己的 ;

有些人误以为这是卑躬屈膝的奉承，而实际上却是没有自己的主见；

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['diːsnt] [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] ['mænər] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn]
**whereas** **it** **is** **only** **the** **decent** **and** **genteel** **manner** **of** **maintaining** **your** **own**
然而 它 是 仅有的 这 体面的 和 文雅的 方式 的 保持 你的 自己的
[ə'pɪnjən] ,
**opinion** **,**
观点 ,

而这仅仅是表达自己观点的体面和优雅的方式。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| **and** | **possibly** | **of** | **bringing** | **other** | **people** | **to** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可能 | 的 | 带来 | 其他 | 人们 | 到 | 它 | . |

甚至可能带其他人参与其中。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋz] [ðəm'selvz] ;

| **The** | **manner** | **of** | **doing** | **things** | **is** | **often** | **more** | **important** | **than** | **the** | **things** | **themselves** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 的 | 正在做 | 事物 | 是 | 经常 | 更多的 | 重要的 | 比 | 这 | 事物 | 他们自己 | ; |

做事的方式往往比事情本身更重要；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['iːðər] ['pliːzɪŋ] [ɔːr] [ə'fensɪv] ,

| **and** | **the** | **very** | **same** | **thing** | **may** | **become** | **either** | **pleasing** | **or** | **offensive** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 非常 | 相同的 | 事物 | 可能 | 变得 | 任何一个 | 令人愉悦 | 或者 | 进攻 | , |

同一件事，既可能令人愉悦，也可能令人反感。

[baɪ][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ɔːr] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| **by** | **the** | **manner** | **of** | **saying** | **or** | **doing** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方式 | 的 | 说 | 或者 | 正在做 | 它 | . |

通过说话或做事的方式。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
## 第3/8页

- - - ['oʊpəs] - , [ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] [ʌv; əv] [wɜːrks] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] ; [wer] [ðoʊ] [ðə; ði]
**' Materiam superabat opus ' , is often said of works of sculpture ; where though the**
- - - 作品 - , 是 经常 说 的 作品 的 雕塑 ; 在哪里 尽管 这
[mə'tɪriəlz] [wɜːr; wər]['væljuəb(ə)l] ,
**materials were valuable ,**
材料 是 有价值的 ,

“Materiam superabat opus”常被用来形容雕塑作品；即便材料本身很珍贵，

[æz; əz] ['sɪlvər] , [goʊld] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [soʊ] .
**as silver , gold , etc . , the workmanship was still more so .**
作为 银 , 金子 , ETC . , 这 做工 曾是 仍然 更多的 所以 .

如同银、金等贵金属一样，其工艺水平更是如此。

[ðɪs] [hoʊldz] [truː] , [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['mænərz] ; [wɪtʃ] [ə'dɔːrn] [wət'evər] ['nɑːlɪdʒ] [ɔːr][pɑːrts] ['piːp(ə)l]
**This holds true , applied to manners ; which adorn whatever knowledge or parts people**
这 持有 真的 , 应用 到 礼仪 ; 哪个 装饰 任何 知识 或者 部分 人们
[meɪ] [hæv; həv] ;
**may have ;**
可能 有 ;

这一点同样适用于礼仪；礼仪可以美化人们所拥有的任何知识或才能；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [naɪn] [ɪn] [ten] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,
**and even make a greater impression upon nine in ten of mankind ,**
和 甚至 制作 一个 更大的 印象 之上 九 在 十 的 人类 ,

甚至能给十分之九的人留下更深刻的印象，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'trɪnzɪk] ['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] .
**than the intrinsic value of the materials .**
比 这 固有的 价值 的 这 材料 .

高于材料的固有价值。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [rɪ'membər] ,
**On the other hand , remember ,**
在 这 其他 手 , 记住 ,

另一方面，请记住，

[ðæt] [wʌt] ['hɔːrəs] [sez] [ʌv; əv] [gʊd] ['raɪtɪŋ] [ɪz]['dʒʌstli] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [meɪk]
**that what Horace says of good writing is justly applicable to those who would make**
那 什么 贺拉斯 说道 的 好的 写作 是 公正地 适用的 到 那些 WHO 会 制作
[ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgjər] [ɪn] [kɔːrts] ,
**a good figure in courts ,**
一个 好的 数字 在 法院 ,

贺拉斯关于优秀写作的论述，同样适用于那些希望在法庭上大放异彩的人。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑːrts][ʌv; əv][laɪf] ; - ['sɑːˌpɛri][ˌiː es 'tiː] [prɪŋ'kɪpɪəm] [et]
**and distinguish themselves in the shining parts of life ; ' Sapere est principium et**
和 区分 他们自己 在 这 灼灼 部分 的 生活 ; - 萨佩尔 est 原理 等
['fɑːnz] - .
**fons ' .**
方斯 - .

并在人生的闪光点上脱颖而出；'Sapere est principium et fons'。

[ə; eɪ][mæn] [huː] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [fʌnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][pɑːrts] , [ə'dɔpts] [ə; eɪ] [kɔːrt] [laɪf]

| A | man | who | , | without | a | good | fund | of | knowledge | and | parts | , | adopts | a | court | life |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | WHO | , | 没有 | 一个 | 好的 | 基金 | 的 | 知识 | 和 | 部分 | , | 领养 | 一个 | 法庭 | 生活 |

,

,

,

一个缺乏渊博知识和卓越才能的人，却选择过宫廷生活。

[meɪks] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'dɪkjələs] ['fɪgjər] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

| makes | the | most | ridiculous | figure | imaginable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 最多 | 荒谬的 | 数字 | 可以想象的 | . |

摆出了一个你能想象到的最荒谬的姿势。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] , ['lɪt(ə)l] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [klɑːk] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] [pɔɪnts] [aʊt]

| He | is | a | machine | , | little | superior | to | the | court | clock | ; | and | , | as | this | points | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 机器 | , | 小的 | 优越的 | 到 | 这 | 法庭 | 钟 | ; | 和 | , | 作为 | 这 | 积分 | 出去 |

[ðə; ði] ['aʊərz] ,

| the | hours | , |
|---|---|---|
| 这 | 小时 | , |

他就像一台机器，比宫廷钟强不了多少；而且，正如宫廷钟所指示的时间一样，

[hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] ['frɪvələs] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| he | points | out | the | frivolous | employment | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 积分 | 出去 | 这 | 轻浮 | 就业 | 的 | 他们 | . |

他指出这些人员的雇佣是轻率的。

[hiː; hi][ɪz] , [æt; ət][moʊst] , [ə; eɪ] ['kɑːment] [ə'pɑːn][ðə; ði] [klɑːk] ; [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊərz]

| He | is | , | at | most | , | a | comment | upon | the | clock | ; | and | according | to | the | hours |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | , | 在 | 最多 | , | 一个 | 评论 | 之上 | 这 | 钟 | ; | 和 | 根据 | 到 | 这 | 小时 |

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] ,

| that | it | strikes | , |
|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 罢工 | , |

他至多只是对时钟的一种注解；而根据时钟敲响的时间，

[telz] [juː; jʊ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['levi] , [naʊ] ['dɪnər] , [naʊ] ['sʌpər] [taɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| tells | you | now | it | is | levee | , | now | dinner | , | now | supper | time | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 你 | 现在 | 它 | 是 | 堤坝 | , | 现在 | 晚餐 | , | 现在 | 晚餐 | 时间 | , | ETC | . |

现在告诉你该吃晚饭了，现在告诉你该吃晚餐了，现在告诉你该吃夜宵了，等等。

[ðə; ði][end] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'poʊz] [baɪ][jʊr; jər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ( [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] )

| The | end | which | I | propose | by | your | education | , | and | which | ( | IF | YOU | PLEASE | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结尾 | 哪个 | 我 | 提出 | 经过 | 你的 | 教育 | , | 和 | 哪个 | ( | 如果 | 你 | 请 | ) |

我通过你们的教育提出的最终目标是（如果可以的话）

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'teɪn] ,

| I | shall | certainly | attain | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 当然 | 达到 | , |

我必将达到目标，

[ɪz][tuː; tə][juː'naɪt][ɪn][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['skɑːlər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| is | to | unite | in | you | all | the | knowledge | of | a | scholar | with | the | manners | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 团结 | 在 | 你 | 全部 | 这 | 知识 | 的 | 一个 | 学者 | 和 | 这 | 礼仪 | 的 | 一个 |

['kɔːrtiər] ;

| courtier | ; |
|---|---|
| 朝臣 | ; |

就是要让你兼具学者的知识和朝臣的风度；

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒɔɪn] , [wʌt] [ɪz]['seldəm] [dʒɔɪnd][baɪ]['eni][ʌv; əv][maɪ] ['kʌntriːmɪn] , [bʊks] [ænd; ənd]

| and | to | join | , | what | is | seldom | joined | by | any | of | my | countrymen | , | books | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 加入 | , | 什么 | 是 | 很少 | 加入 | 经过 | 任何 | 的 | 我的 | 同胞们 | , | 图书 | 和 |

[ðə; ði][wɜːrld] .

| the | world | . |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | . |

并加入到我的同胞们很少会加入的事物中——书籍与世界。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv]['spoʊkən][tuː; tə] ['enibɑːdi] [ə'bʌv]

| They | are | commonly | twenty | years | old | before | they | have | spoken | to | anybody | above |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 通常 | 二十 | 年 | 老的 | 前 | 他们 | 有 | 说 | 到 | 任何人 | 多于 |

[ðer; ðər] ['skuːlmæstər] ,

| their | schoolmaster | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 校长 | , |

他们通常要到二十岁才跟老师以外的人说过话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːlɪdʒ] .

| and | the | fellows | of | their | college | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伙伴们 | 的 | 他们的 | 大学 | . |

以及他们学院的同学们。

[ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] ['lɜːrnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] ,

| If | they | happen | to | have | learning | , | it | is | only | Greek | and | Latin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 发生 | 到 | 有 | 学习 | , | 它 | 是 | 仅有的 | 希腊语 | 和 | 拉丁 | , |

如果他们碰巧学过书，那也只是希腊语和拉丁语。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][wɜːrd][ʌv; əv]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɔːr]['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

| but | not | one | word | of | modern | history | , | or | modern | languages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 一 | 单词 | 的 | 现代的 | 历史 | , | 或者 | 现代的 | 语言 | . |

但对现代史或现代语言却只字未提。

[ðʌs] [prɪ'perd] , [ðeɪ] [goʊ] [ə'brɔːd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] ,

| Thus | prepared | , | they | go | abroad | , | as | they | call | it | ; | but | , | in | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 准备 | , | 他们 | 去 | 国外 | , | 作为 | 他们 | 称呼 | 它 | ; | 但 | , | 在 | 真相 | , |

这样准备妥当后，他们便出国旅行，正如他们所说的那样；但实际上，

[ðeɪ] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːl] [ðæt] [waɪl] ; [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['veri] ['ɔːkwərd] , [ kən'faundidli ] [ə'ʃeɪmd] ,

| they | stay | at | home | all | that | while | ; | for | being | very | awkward | , | confoundedly | ashamed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 停留 | 在 | 家 | 全部 | 那 | 尽管 | ; | 为了 | 存在 | 非常 | 尴尬的 | , | 要命 | 羞愧 | , |

他们一直待在家里；因为他们感到非常尴尬，羞愧难当。

[ænd; ənd][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [ðeɪ] [goʊ]['ɪntuː][noʊ] ['fɔːrən] ['kʌmpəni] , [æt; ət]

| and | not | speaking | the | languages | , | they | go | into | no | foreign | company | , | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 请讲 | 这 | 语言 | , | 他们 | 去 | 进入 | 不 | 外国的 | 公司 | , | 在 |

[liːst] [nʌn] [gʊd] ;

| least | none | good | ; |
|---|---|---|---|
| 至少 | 没有任何 | 好的 | ; |

而且由于不会说当地语言，他们进不了外国公司，至少进不了好的外国公司；

[bʌt; bət][daɪn][ænd; ənd][sʌp][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]['tævərn] .

| but | dine | and | sup | with | one | another | only | at | the | tavern | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 用餐 | 和 | 上 | 和 | 一 | 其他 | 仅有的 | 在 | 这 | 酒馆 | . |

但他们只在酒馆里一起吃饭喝酒。

[sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['ɪmɪteɪt] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['kerfəli] [ə'vɔɪd] .

| Such | examples | , | I | am | sure | , | you | will | not | imitate | , | but | even | carefully | avoid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 示例 | , | 我 | 是 | 当然 | , | 你 | 将要 | 不是 | 模拟 | , | 但 | 甚至 | 小心 | 避免 | . |

我相信，你不会效仿这样的例子，甚至会刻意避免。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

| You | will | always | take | care | to | keep | the | best | company | in | the | place | where | you | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 总是 | 拿 | 关心 | 到 | 保持 | 这 | 最好的 | 公司 | 在 | 这 | 地方 | 在哪里 | 你 | 是 | , |

你总会尽力与你所在地方最好的人为伍。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][juːz][ʌv; əv] ['trævlɪŋ] :

| which | is | the | only | use | of | traveling | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 仅有的 | 使用 | 的 | 旅行 | : |

这是旅行的唯一用途:

[ænd; ənd] ( [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ) [ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ;

| and | ( | by | the | way | ) | the | pleasures | of | a | gentleman | are | only | to | be | found | in | the | best | company | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 经过 | 这 | 方式 | ) | 这 | 快乐 | 的 | 一个 | 绅士 | 是 | 仅有的 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 最好的 | 公司 | ; |

（顺便说一句）绅士的乐趣只有在最好的陪伴下才能体会到;

[fɔːr; fər] [ðæt] [nɑːt] [wɪtʃ] [loʊ] ['kʌmpəni] , [moʊst] ['fɔːlsli] [ænd; ənd] [ 'impjudəntli ] , [kɔːl] ['pleʒər] ,

| for | that | not | which | low | company | , | most | falsely | and | impudently | , | call | pleasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 不是 | 哪个 | 低的 | 公司 | , | 最多 | 错误地 | 和 | 厚颜无耻地 | , | 称呼 | 乐趣 | , |

并非那些低俗之人虚伪无耻地称之为快乐的事物，

[ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [ˌsenʃu'ælәti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swaɪn] .

| is | only | the | sensuality | of | a | swine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仅有的 | 这 | 感官享受 | 的 | 一个 | 猪 | . |

那不过是猪的感官欲望罢了。

[aɪ][æsk][hɑːrd][ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['stʌdi] [frʌm; frəm][juː; jʊ][bʌt; bət][wʌn] [jɪr] [mɔːr] ; ['æftər] [ðæt] ,

| I | ask | hard | and | uninterrupted | study | from | you | but | one | year | more | ; | after | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 难的 | 和 | 不间断 | 学习 | 从 | 你 | 但 | 一 | 年 | 更多的 | ; | 后 | 那 | , |

我希望你们能再努力学习一年，之后，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['evri] [deɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌə'mjuːzmənts] .

| you | shall | have | every | day | more | and | more | time | for | your | amusements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将 | 有 | 每一个 | 天 | 更多的 | 和 | 更多的 | 时间 | 为了 | 你的 | 娱乐 | . |

你每天都会有更多的时间用于娱乐。

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| A | few | hours | each | day | will | then | be | sufficient | for | application | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 小时 | 每个 | 天 | 将要 | 然后 | 是 | 充足的 | 为了 | 应用 | , |

这样一来，每天花几个小时进行申请就足够了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['kænɑːt] [biː; bi] ['betər] [ɪm'plɔɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] .

| and | the | others | cannot | be | better | employed | than | in | the | pleasures | of | good | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他的 | 不能 | 是 | 更好的 | 受雇 | 比 | 在 | 这 | 快乐 | 的 | 好的 | 公司 | . |

而其他人最好的安排莫过于享受与好友相聚的乐趣。

[ə'duː] .

| Adieu | . |
|---|---|
| 再见 | . |

再见。

['letər] [ˌɛks'ɛks'naɪn]

| LETTER | XXXIX |
|---|---|
| 信 | xxxix |

第三十九封信

['lʌndən] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | May | 31 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 可能 | - | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 5 月 31 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ] [rɪ'siːvd] ['jestərdeɪ] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th , [en] . [es] . , [ænd; ənd][hæv; həv] ,

| DEAR | BOY | : | I | received | yesterday | your | letter | of | the | 16th | , | N | . | S | . | , | and | have | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 我 | 已收到 | 昨天 | 你的 | 信 | 的 | 这 | 16th | , | N | . | S | . | , | 和 | 有 | , |

亲爱的孩子：我昨天收到了你16号的来信，NS，并且，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['rɪt(ə)n] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['wɪljəmz] ,

| in | consequence | of | it | , | written | this | day | to | Sir | Charles | Williams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 结果 | 的 | 它 | , | 书面 | 这 | 天 | 到 | 先生 | 查尔斯 | 威廉姆斯 | , |

因此，特此于今日致函查尔斯·威廉姆斯爵士：

[tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [sɪ'vɪlɪtiːz] [hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [juː; jʊ] .

| to | thank | him | for | all | the | civilities | he | has | shown | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 感谢 | 他 | 为了 | 全部 | 这 | 礼貌 | 他 | 有 | 所示 | 你 | . |

感谢他一直以来对你表现出的礼貌和礼貌。

[jʊr; jər][fɜːrst] ['setɪŋ] [aʊt][æt; ət] [kɔːrt] [hæz; həz] , [aɪ][faɪnd] , [bɪn] ['veri] ['feɪvərəbl] ;

| Your | first | setting | out | at | court | has | , | I | find | , | been | very | favorable | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 第一的 | 环境 | 出去 | 在 | 法庭 | 有 | , | 我 | 寻找 | , | 到过 | 非常 | 有利 | ; |

我认为，你首次出庭表现非常出色；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːlɪʃ] ['mædʒəsti][hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [juː; jʊ] .

| and | his | Polish | Majesty | has | distinguished | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 抛光 | 威严 | 有 | 杰出的 | 你 | . |

波兰国王陛下已授予您殊荣。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ðæt] [mɑːrk][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['stedinəs] ,

| I | hope | you | received | that | mark | of | distinction | with | respect | and | with | steadiness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 已收到 | 那 | 标记 | 的 | 区别 | 和 | 尊重 | 和 | 和 | 稳定性 | , |

我希望你以尊重和沉稳的态度接受了这份殊荣。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

| which | is | the | proper | behavior | of | a | man | of | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 恰当的 | 行为 | 的 | 一个 | 男人 | 的 | 时尚 | . |

这才是时尚男士应有的举止。

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] , [əb'skjʊr] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['kænɑːt] [stænd][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] ['greɪtnəs] ;

| People | of | a | low | , | obscure | education | cannot | stand | the | rays | of | greatness | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 的 | 一个 | 低的 | , | 朦胧 | 教育 | 不能 | 站立 | 这 | 射线 | 的 | 伟大 | ; |

出身低微、教育程度不高的人，无法承受伟大的光芒；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] [wen] [kɪŋz] [ænd; ənd] [greɪt] [men] [spiːk] [tuː; tə]

| they | are | frightened | out | of | their | wits | when | kings | and | great | men | speak | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 害怕 | 出去 | 的 | 他们的 | 智慧 | 什么时候 | 国王 | 和 | 伟大的 | 男人 | 说话 | 到 |

[ðem; ðəm] ;

| them | ; |
|---|---|
| 他们 | ; |

当国王和伟人与他们交谈时，他们会吓得魂飞魄散；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːkwərd] , [ə'ʃeɪmd] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [nɔːr] [haʊ] [tuː; tə] ['ænsər] ;

| they | are | awkward | , | ashamed | , | and | do | not | know | what | nor | how | to | answer | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 尴尬的 | , | 羞愧 | , | 和 | 做 | 不是 | 知道 | 什么 | 也不 | 如何 | 到 | 回答 | ; |

他们感到尴尬、羞愧，不知道该如何回答；

[ˌwer'æz] , - [lez] - [dʒenz] - [ɑːr; ər][nɑːt] ['dæzld] [baɪ] [suː'pɪriər] [ræŋk] : [ðeɪ] [noʊ] ,

| whereas | , | ' | les | honnetes | gens | ' | are | not | dazzled | by | superior | rank | : | they | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | - | 莱斯 | - | 基因 | - | 是 | 不是 | 眼花缭乱 | 经过 | 优越的 | 秩 | : | 他们 | 知道 | , |

然而，“诚实的人”并不被高人一等的地位所迷惑：他们明白，

[ænd; ənd] [peɪ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [rɪ'spekt] [ðæt] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

| and | pay | all | the | respect | that | is | due | to | it | ; | but | they | do | it | without | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 支付 | 全部 | 这 | 尊重 | 那 | 是 | 到期的 | 到 | 它 | ; | 但 | 他们 | 做 | 它 | 没有 | 存在 |

[ˌdɪskən'sɜːrtɪd] ;

| disconcerted | ; |
|---|---|
| 不安 | ; |

并给予它应有的尊重；但他们这样做却毫不慌乱；

[ænd; ənd][kæn; kən] [kən'vɜːrs] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɪŋ] [æz; əz][wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv]

| and | can | converse | just | as | easily | with | a | king | as | with | any | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 能 | 交谈 | 只是 | 作为 | 容易地 | 和 | 一个 | 国王 | 作为 | 和 | 任何 | 一 | 的 |

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

| his | subjects | . |
|---|---|---|
| 他的 | 主题 | . |

他能像与任何一位臣民交谈一样轻松地与国王交谈。

[ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'duːst] [jʌŋ] ['ɪntuː] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

| That | is | the | great | advantage | of | being | introduced | young | into | good | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 伟大的 | 优势 | 的 | 存在 | 介绍 | 年轻的 | 进入 | 好的 | 公司 | , |

这就是从小就接触优秀公司的巨大优势。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [juːst] ['ɜːrli] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [sju'piəriəz] .

| and | being | used | early | to | converse | with | one's | superiors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 用过的 | 早期的 | 到 | 交谈 | 和 | 一个人的 | 上级 | . |

并且很早就被用来与上级交谈。

[haʊ] ['meni] [men] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [hɪr] , [huː] ,

| How | many | men | have | I | seen | here | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 男人 | 有 | 我 | 已见 | 这里 | , | WHO | , |

我在这里见过多少男人，他们，

['æftər] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [fɜːrst][æt; ət] [skuːl] ,

| after | having | had | the | full | benefit | of | an | English | education | , | first | at | school | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 有 | 这 | 满的 | 益处 | 的 | 一个 | 英语 | 教育 | , | 第一的 | 在 | 学校 | , |

在接受了完整的英语教育之后，首先是在学校，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

| and | then | at | the | university | , | when | they | have | been | presented | to | the | king | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 在 | 这 | 大学 | , | 什么时候 | 他们 | 有 | 到过 | 呈现 | 到 | 这 | 国王 | , |

然后到了大学，当他们被引荐给国王之后，

[dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [ɔːr][ðer; ðər] [hiːlz] !

| did | not | know | whether | they | stood | upon | their | heads | or | their | heels | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 知道 | 无论 | 他们 | 站立 | 之上 | 他们的 | 头部 | 或者 | 他们的 | 高跟鞋 | ! |

他们不知道自己是倒立还是倒立！

[ɪf] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'naɪəleɪtɪd] ; [ðeɪ] ['trembld] ,

| If | the | king | spoke | to | them | , | they | were | annihilated | ; | they | trembled | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 国王 | 辐 | 到 | 他们 | , | 他们 | 是 | 彻底消灭 | ; | 他们 | 颤抖 | , |

国王若与他们交谈，他们便会溃败；他们战栗不已。

[en'devəd] [tuː; tə] [pʊt][ðer; ðər][hændz][ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] , [ænd; ənd] [mɪst] [ðem; ðəm] ; [let][ðer; ðər]

| endeavored | to | put | their | hands | in | their | pockets | , | and | missed | them | ; | let | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 努力 | 到 | 放 | 他们的 | 双手 | 在 | 他们的 | 口袋 | , | 和 | 错过 | 他们 | ; | 让 | 他们的 |

[hæts] [fɔːl] ,

| hats | fall | , |
|---|---|---|
| 帽子 | 落下 | , |

他们试图把手插进口袋，却没插进去；帽子也随之掉了下来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ; [ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːrt] ,

| and | were | ashamed | to | take | them | up | ; | and | in | short | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 羞愧 | 到 | 拿 | 他们 | 向上 | ; | 和 | 在 | 短的 | , |

他们羞于接受这些指控；总之，

[pʊt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['evri] ['ætɪtuːd] [bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['iːzi] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][wʌn]

| put | themselves | in | every | attitude | but | the | right | , | that | is | , | the | easy | and | natural | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 他们自己 | 在 | 每一个 | 态度 | 但 | 这 | 正确的 | , | 那 | 是 | , | 这 | 简单的 | 和 | 自然的 | 一 |

.

:

.

让自己摆出各种姿态，唯独不摆出正确的姿态，也就是轻松自然的姿态。

[ðə; ði] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [bred][mæn] , [ɪz][tuː; tə] [kənˈvɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ ɪnˈfiəriəz ]

| The | characteristic | of | a | well | - | bred | man | , | is | to | converse | with | his | inferiors |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 特征 | 的 | 一个 | 出色地 | - | 繁殖 | 男人 | , | 是 | 到 | 交谈 | 和 | 他的 | 下等人 |

[wɪˈðaʊt] ['ɪnsələns] ,

| without | insolence | , |
|---|---|---|
| 没有 | 傲慢 | , |

一个有教养的人的特点是，与地位低于他的人交谈时不会无礼。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [iːz] .

| and | with | his | superiors | with | respect | and | ease | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 他的 | 上级 | 和 | 尊重 | 和 | 舒适 | . |

他能以尊重和轻松的态度对待上级。

[hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə] [kɪŋz] [wɪˈðaʊt] [kənˈsɜːrn] ; [hiː; hi]['traɪfəlz][wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

| He | talks | to | kings | without | concern | ; | he | trifles | with | women | of | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会谈 | 到 | 国王 | 没有 | 忧虑 | ; | 他 | 琐事 | 和 | 女性 | 的 | 这 | 第一的 |

[kənˈdɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [fəˌmɪliˈærəti] ,

| condition | with | familiarity | , |
|---|---|---|---|
| 状况 | 和 | 熟悉 | , |

他与国王交谈毫不畏惧；他与上层阶级的女子嬉戏玩闹，举止亲昵。

['^eiəti] , [bʌt; bət] [rɪˈspekt] ; [ænd; ənd] [kənˈvəːsiz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['iːkwəlz] , ['weðər] [hiː; hi][ɪz]

| gayety | , | but | respect | ; | and | converses | with | his | equals | , | whether | he | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同性恋 | , | 但 | 尊重 | ; | 和 | 匡威 | 和 | 他的 | 等于 | , | 无论 | 他 | 是 |

[əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] ,

| acquainted | with | them | or | not | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 熟人 | 和 | 他们 | 或者 | 不是 | , |

他既快乐又尊重他人；无论是否认识，都能与地位相当的人交谈。

[əˈpɑːn]['dʒen(ə)rəl] ['kɑːmən] ['tɑːpɪks] , [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] , [haʊˈevər] , [kwaɪt] ['frɪvələs] ,

| upon | general | common | topics | , | that | are | not | , | however | , | quite | frivolous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一般的 | 常见的 | 主题 | , | 那 | 是 | 不是 | , | 然而 | , | 相当 | 轻浮 | , |

讨论一些常见的、但并非完全无意义的话题。

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [kənˈsɜːrn] [ʌv; əv][maɪnd][ɔːr] ['ɔːkwərdnəs] [ʌv; əv]['bɑːdi] : ['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

| without | the | least | concern | of | mind | or | awkwardness | of | body | : | neither | of | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 这 | 至少 | 忧虑 | 的 | 头脑 | 或者 | 尴尬 | 的 | 身体 | : | 两者都不 | 的 | 哪个 |

[kæn; kən] [əˈpɪr] [tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] ,

| can | appear | to | advantage | , |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 出现 | 到 | 优势 | , |

丝毫不担心精神上的不适或身体上的笨拙：这两点似乎都不利于发挥优势。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['iːzi] .

| but | when | they | are | perfectly | easy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 是 | 完美 | 简单的 | . |

但如果它们非常简单呢?

[ðə; ði] [tiː] - [θɪŋz] , [wɪtʃ] [sɜːr] [tʃɑːrlz] ['wɪljəmz] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ,

| The | tea | - | things | , | which | Sir | Charles | Williams | has | given | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 茶 | - | 事物 | , | 哪个 | 先生 | 查尔斯 | 威廉姆斯 | 有 | 给定 | 你 | , |

查尔斯·威廉姆斯爵士送给你的那些茶具，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][tuː; tə][jʊr; jər] ['mæmə] ,

| I | would | have | you | make | a | present | of | to | your | Mamma | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 有 | 你 | 制作 | 一个 | 展示 | 的 | 到 | 你的 | 妈妈 | , |

我想让你送你妈妈一份礼物，

[ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər][baɪ][duː'væl] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] .

| and | send | them | to | her | by | Duval | when | he | returns | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 他们 | 到 | 她 | 经过 | 杜瓦尔 | 什么时候 | 他 | 返回 | . |

等杜瓦尔回来后，让他把这些东西送给她。

[juː; jʊ] [oʊ] [hɜːr; hər][nɑːt]['oʊnli]['duːti] , [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [greɪt] [ˌɑːblə'geɪʃənz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ker]

| You | owe | her | not | only | duty | , | but | likewise | great | obligations | for | her | care |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 欠 | 她 | 不是 | 仅有的 | 责任 | , | 但 | 同样地 | 伟大的 | 义务 | 为了 | 她 | 关心 |

[ænd; ənd] ['tendərnəs] ;

| and | tenderness | ; |
|---|---|---|
| 和 | 压痛 | ; |

你不仅对她负有责任，而且对她的关心和温柔也负有巨大的义务；

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , ['kænɑːt] [teɪk] [tuː] ['meni] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [jʊr; jər] ['grætɪtuːd] .

| and | , | consequently | , | cannot | take | too | many | opportunities | of | showing | your | gratitude | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 最后 | , | 不能 | 拿 | 也 | 许多 | 机会 | 的 | 显示 | 你的 | 感激 | . |

因此，千万不要错过任何表达感激之情的机会。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['drezdən] ,

| I | am | impatient | to | receive | your | account | of | Dresden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不耐烦 | 到 | 收到 | 你的 | 帐户 | 的 | 德累斯顿 | , |

我迫不及待地想收到你关于德累斯顿的描述。

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [jʊr; jər] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['kwestʃənz] [ðæt] [aɪ] [æskt] [juː; jʊ] .

| and | likewise | your | answers | to | the | many | questions | that | I | asked | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 同样地 | 你的 | 答案 | 到 | 这 | 许多 | 问题 | 那 | 我 | 问 | 你 | . |

同样，你对我提出的许多问题的回答也让我印象深刻。

[ə'duː] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

| Adieu | for | this | time | , | and | God | bless | you | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再见 | 为了 | 这 | 时间 | , | 和 | 上帝 | 保佑 | 你 | ! |

暂别了，愿上帝保佑你！

['letər] [ˌeks 'el]

| LETTER | XL |
|---|---|
| 信 | XL |

信纸 XL

['lʌndən] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | May | 27 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 可能 | - | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 5 月 27 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [nekst] ['jɪrz] [meɪk] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][jʊr; jər]

| DEAR | BOY | : | This | and | the | two | next | years | make | so | important | a | period | of | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 这 | 和 | 这 | 二 | 下一个 | 年 | 制作 | 所以 | 重要的 | 一个 | 时期 | 的 | 你的 |

[laɪf] ,

| life | , |
|---|---|
| 生活 | , |

亲爱的孩子：接下来的两年以及今年的这一年，将是你人生中非常重要的时期。

[ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [help] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] , [maɪ] [ kə'mændz ] ,

| that | I | cannot | help | repeating | to | you | my | exhortations | , | my | commands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 不能 | 帮助 | 重复 | 到 | 你 | 我的 | 劝勉 | , | 我的 | 命令 | , |

我不禁要再次向你们重申我的劝诫和命令，

[ænd; ənd] ( [wʌt] [aɪ] [hoʊp] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] [mɔːr] [prɪ'veɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] ['iːðər] ) [maɪ]

| and | ( | what | I | hope | will | be | still | more | prevailing | with | you | than | either | ) | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | ( | 什么 | 我 | 希望 | 将要 | 是 | 仍然 | 更多的 | 盛行 | 和 | 你 | 比 | 任何一个 | ) | 我的 |

['ɜːrnɪst] [en'triːtiːz] ,

| earnest | entreaties | , |
|---|---|---|
| 认真 | 恳求 | , |

（我希望这比前两者更能打动你）我的恳切请求：

[tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] [wel] .

| to | employ | them | well | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 采用 | 他们 | 出色地 | . |

好好利用他们。

['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [luːz] , [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] ['kærəktər] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] [lɔːst] ;

| Every | moment | that | you | now | lose | , | is | so | much | character | and | advantage | lost | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 片刻 | 那 | 你 | 现在 | 失去 | , | 是 | 所以 | 很多 | 特点 | 和 | 优势 | 丢失的 | ; |

你现在浪费的每一刻，都意味着你失去了很多品质和优势；

[æz; əz] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪm'plɔɪ] ['juːsfəli] ,

| as | , | on | the | other | hand | , | every | moment | that | you | now | employ | usefully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 每一个 | 片刻 | 那 | 你 | 现在 | 采用 | 有用 | , |

另一方面，你现在充分利用的每一刻，

[ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['waɪzli] [leɪd] [aʊt] , [æt; ət] [moʊst] [prə'dɪdʒəs] ['ɪntrəst] .

| is | so | much | time | wisely | laid | out | , | at | most | prodigious | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 很多 | 时间 | 明智地 | 铺设 | 出去 | , | 在 | 最多 | 惊人 | 兴趣 | . |

如此多的时间被明智地安排，产生了巨大的兴趣。

[ðiːz] [tuː] ['jɪrz] [mʌst; məst] [leɪ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['evər]

| These | two | years | must | lay | the | foundations | of | all | the | knowledge | that | you | will | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 二 | 年 | 必须 | 躺 | 这 | 基础 | 的 | 全部 | 这 | 知识 | 那 | 你 | 将要 | 曾经 |

[hæv; həv] ;

| have | ; |
|---|---|
| 有 | ; |

这两年必须为你日后拥有的所有知识奠定基础；

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪld] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] ['æftərwərd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ,

| you | may | build | upon | them | afterward | as | much | as | you | please | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 建造 | 之上 | 他们 | 之后 | 作为 | 很多 | 作为 | 你 | 请 | , |

之后您可以根据自己的喜好在此基础上进行任意扩展。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [leɪ] ['eni] [nuː] [wʌnz] .

| but | it | will | be | too | late | to | lay | any | new | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 是 | 也 | 晚的 | 到 | 躺 | 任何 | 新的 | 一个 | . |

但现在再播种新的种子已经太晚了。

[let] [ˌem 'iː] [beg] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [grʌdʒ] [noʊ] ['leɪbər] [nɔːr] [peɪnz] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] ,

| Let | me | beg | of | you | , | therefore | , | to | grudge | no | labor | nor | pains | to | acquire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 求 | 的 | 你 | , | 所以 | , | 到 | 怨恨 | 不 | 劳动 | 也不 | 疼痛 | 到 | 获得 | , |

因此，请允许我恳请你们不要吝惜为之付出的劳动和努力。

[ɪn] [taɪm] , [ðæt] [stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [raɪz] ,

| in | time | , | that | stock | of | knowledge | , | without | which | you | never | can | rise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时间 | , | 那 | 库存 | 的 | 知识 | , | 没有 | 哪个 | 你 | 绝不 | 能 | 上升 | , |

随着时间的推移，积累起那些知识，没有这些知识，你永远无法进步。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| but | must | make | a | very | insignificant | figure | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 必须 | 制作 | 一个 | 非常 | 微不足道 | 数字 | 在 | 这 | 世界 | . |

但他在世界上必然只是一个微不足道的存在。

[kən'sɪdər] [jʊr; jər] [oʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [ju:; jʊ][hæv; həv][nɑ:t][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ræŋk][ɔ:r] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə]
**Consider your own situation ; you have not the advantage of rank or fortune to**
考虑 你的 自己的 情况 ; 你 有 不是 这 优势 的 秩 或者 财富 到
[ber] [ju:; jʊ][ʌp] ;
**bear you up ;**
熊 你 向上 ;

想想你自己的处境；你既没有地位优势，也没有财富来支撑你；

[aɪ][ʃæl; ʃəl] , ['veri] ['prɑ:bəbli] ,
**I shall , very probably ,**
我 将 , 非常 大概 ,

我很有可能会

[bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['prɑ:pərli] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
**be out of the world before you can properly be said to be in it .**
是 出去 的 这 世界 前 你 能 适当地 是 说 到 是 在 它 .

在你真正融入这个世界之前，你已先离开了这个世界。

[wʌt] [ðen] [wɪl] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][rɪ'laɪ][ɑ:n][bʌt; bət][jʊr; jər] [oʊn] ['merɪt] ?
**What then will you have to rely on but your own merit ?**
什么 然后 将要 你 有 到 依靠 在 但 你的 自己的 优点 ?

那么，除了自身的能力之外，你还能依靠什么呢?

[ðæt] [ə'loʊn] [mʌst; məst] [reɪz] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn] [wɪl] [reɪz] [ju:; jʊ] ,
**That alone must raise you , and that alone will raise you ,**
那 独自的 必须 增加 你 , 和 那 独自的 将要 增加 你 ,

仅此一点就足以让你振作起来，也仅此一点就能让你振作起来。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
**if you have but enough of it .**
如果 你 有 但 足够的 的 它 .

如果你有足够的量的话。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [ænd; ənd] [ri:d] [ʌv; əv] [ə'prest] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'wɔ:rdɪd] ['merɪt] ,
**I have often heard and read of oppressed and unrewarded merit ,**
我 有 经常 听到 和 读 的 受压迫者 和 无回报 优点 ,

我经常听说和读到一些有才华却得不到赏识的人的故事。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['ɒf(tə)n] ( [aɪ] [maɪt] [seɪ] ['ɔ:lweɪz] ) [si:n] [greɪt] ['merɪt] [meɪk] [ɪts] [wei] ,
**but I have oftener ( I might say always ) seen great merit make its way ,**
但 我 有 更频繁 ( 我 可能 说 总是 ) 已见 伟大的 优点 制作 它是 方式 ,

但我更常（或者说总是）看到杰出人才脱颖而出，

[ænd; ənd] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ɪts] [rɪ'wɔ:rd] , [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [dɪ'gri:] [æt; ət] [li:st] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l]
**and meet with its reward , to a certain degree at least , in spite of all**
和 见面 和 它是 报酬 , 到 一个 肯定 程度 在 至少 , 在 尽管如此 的 全部
['dɪfəkəltɪz] .
**difficulties .**
困难 .

尽管困难重重，但至少在一定程度上，他还是获得了回报。

[baɪ] ['merɪt] , [aɪ] [mi:n] [ðə; ði]['mɔ:rəl] ['vɜ:rtʃʊ] , ['nɑ:lɪdʒ] , [ænd; ənd] ['mænərz] ; [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
**By merit , I mean the moral virtues , knowledge , and manners ; as to the**
经过 优点 , 我 意思是 这 道德 美德 , 知识 , 和 礼仪 ; 作为 到 这
['mɔ:rəl] ['vɜ:rtʃʊ] ,
**moral virtues ,**
道德 美德 ,

所谓功德，我指的是道德美德、知识和礼仪；至于道德美德，

[aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; [ðeɪ] [spi:k] [best] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
**I say nothing to you ; they speak best for themselves ,**
我 说 没有什么 到 你 ; 他们 说话 最好的 为了 他们自己 ,

我什么也不说，他们自己会说明一切。

[nɔ:r][kæn; kən][aɪ] [sə'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɑ:nt] ['eni] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ; [aɪ] [wɪl] ['ðerfɔ:r]

| **nor** | **can** | **I** | **suspect** | **that** | **they** | **want** | **any** | **recommendation** | **with** | **you** | **;** | **I** | **will** | **therefore** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 能 | 我 | 怀疑 | 那 | 他们 | 想 | 任何 | 推荐 | 和 | 你 | ; | 我 | 将要 | 所以 |

['oʊnli] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] ,

| **only** | **assure** | **you** | **,** |
|---|---|---|---|
| 仅有的 | 保证 | 你 | , |

我也不认为他们会想从你这里得到任何推荐；因此，我只能向你保证，

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][moʊst] [ʌn'hæpi] .

| **that** | **without** | **them** | **you** | **will** | **be** | **most** | **unhappy** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 没有 | 他们 | 你 | 将要 | 是 | 最多 | 不开心 | . |

如果没有它们，你会非常不快乐。

[æz; əz][tu:; tə] ['nɑ:lɪdʒ] , [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n][toʊld][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]

| **As** | **to** | **knowledge** | **,** | **I** | **have** | **often** | **told** | **you** | **,** | **and** | **I** | **am** | **persuaded** | **you** | **are** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 知识 | , | 我 | 有 | 经常 | 讲述 | 你 | , | 和 | 我 | 是 | 被说服 | 你 | 是 |

['θɜ:rəli] [kən'vɪnst] ,

| **thoroughly** | **convinced** | **,** |
|---|---|---|
| 彻底 | 确信 | , |

至于知识，我已经多次告诉过你们，而且我相信你们也完全信服了。

[haʊ] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ju:; jʊ] , [wət'evər] [jʊr; jər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] .

| **how** | **absolutely** | **necessary** | **it** | **is** | **to** | **you** | **,** | **whatever** | **your** | **destination** | **may** | **be** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 绝对地 | 必要的 | 它 | 是 | 到 | 你 | , | 任何 | 你的 | 目的地 | 可能 | 是 | . |

无论你的目的地是哪里，这对你来说都是绝对必要的。

[bʌt; bət][æz; əz] ['nɑ:lɪdʒ] [hæz; həz][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'stensɪv] ['mi:nɪŋ] ,

| **But** | **as** | **knowledge** | **has** | **a** | **most** | **extensive** | **meaning** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 知识 | 有 | 一个 | 最多 | 广泛的 | 意义 | , |

但是，由于知识具有极其广泛的含义，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][mæn][ɪz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ə'kwaɪər] ,

| **and** | **as** | **the** | **life** | **of** | **man** | **is** | **not** | **long** | **enough** | **to** | **acquire** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 生活 | 的 | 男人 | 是 | 不是 | 长的 | 足够的 | 到 | 获得 | , |

由于人的生命短暂，不足以获得.....

[nɔ:r][hɪz; ɪz][maɪnd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd][ daidʒestiŋ ] , [ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

| **nor** | **his** | **mind** | **capable** | **of** | **entertaining** | **and** | **digesting** | **,** | **all** | **parts** | **of** | **knowledge** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 他的 | 头脑 | 有能力的 | 的 | 娱乐 | 和 | 消化 | , | 全部 | 部分 | 的 | 知识 | , |

他的心智也无法容纳和消化所有知识。

[aɪ] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [ðoʊz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pər'tɪkjələrli] [ə'plai] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

| **I** | **will** | **point** | **out** | **those** | **to** | **which** | **you** | **should** | **particularly** | **apply** | **,** | **and** | **which** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 观点 | 出去 | 那些 | 到 | 哪个 | 你 | 应该 | 特别 | 申请 | , | 和 | 哪个 | , |

我会指出你尤其应该应用的那些，以及，

[baɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ju:; jʊ] [meɪ] [meɪk] [jɔ:r'self] ['pɜ:rfɪkt] ['mæstər][ʌv; əv] .

| **by** | **application** | **,** | **you** | **may** | **make** | **yourself** | **perfect** | **master** | **of** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 应用 | , | 你 | 可能 | 制作 | 你自己 | 完美的 | 掌握 | 的 | . |

通过实践，你可以成为这方面的专家。

['klæsɪk(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] , [ðæt] [ɪz] , [gri:k] [ænd; ənd] ['lætn] , [ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]

| **Classical** | **knowledge** | **,** | **that** | **is** | **,** | **Greek** | **and** | **Latin** | **,** | **is** | **absolutely** | **necessary** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古典 | 知识 | , | 那 | 是 | , | 希腊语 | 和 | 拉丁 | , | 是 | 绝对地 | 必要的 | 为了 |

['evribɑ:di; 'evribʌdi] ;

| **everybody** | **;** |
|---|---|
| 大家 | ; |

古典知识，也就是希腊语和拉丁语，对每个人来说都是绝对必要的；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæz; həz] [ə'gri:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tu:; tə][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:][soʊ] .

| **because** | **everybody** | **has** | **agreed** | **to** | **think** | **and** | **to** | **call** | **it** | **so** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 大家 | 有 | 同意 | 到 | 思考 | 和 | 到 | 称呼 | 它 | 所以 | . |

因为大家都同意这样想，也同意这样称呼它。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrd] [ɪ'lɪtərət] , [ɪn][ɪts] ['kɑːmən] [ˌæksep'teɪʃn] ,

| And | the | word | ILLITERATE | , | in | its | common | acceptation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 单词 | 文盲 | , | 在 | 它是 | 常见的 | 接受 | , |

而“文盲”一词，在其通常含义中，

[miːnz] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

| means | a | man | who | is | ignorant | of | those | two | languages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 一个 | 男人 | WHO | 是 | 无知 | 的 | 那些 | 二 | 语言 | . |

指不懂这两种语言的人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ][hoʊp] , ['prɪti] [nɪr] ['mæstər][ʌv; əv][bəuθ] ,

| You | are | by | this | time | , | I | hope | , | pretty | near | master | of | both | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 经过 | 这 | 时间 | , | 我 | 希望 | , | 漂亮的 | 靠近 | 掌握 | 的 | 两个都 | , |

我希望你现在已经基本掌握了这两项技能。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [mɔːr] ,

| so | that | a | small | part | of | the | day | dedicated | to | them | , | for | two | years | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 一个 | 小的 | 部分 | 的 | 这 | 天 | 投入的 | 到 | 他们 | , | 为了 | 二 | 年 | 更多的 | , |

因此，在接下来的两年里，每天都会抽出一小部分时间来纪念他们。

[wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] [ðæt] ['stʌdi] .

| will | make | you | perfect | in | that | study | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 制作 | 你 | 完美的 | 在 | 那 | 学习 | . |

这将使你在那门学科中取得优异成绩。

['retərɪk] , ['lɑːdʒɪk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʒi'ɑːmətri] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'strɑːnəmi] ,

| Rhetoric | , | logic | , | a | little | geometry | , | and | a | general | notion | of | astronomy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 修辞 | , | 逻辑 | , | 一个 | 小的 | 几何学 | , | 和 | 一个 | 一般的 | 概念 | 的 | 天文学 | , |

[mʌst; məst] , [ɪn][ðer; ðər][tɜːrnz] ,

| must | , | in | their | turns | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | , | 在 | 他们的 | 转弯 | , |

修辞学、逻辑学、一点几何学知识以及天文学的一般概念，必须依次.....

[hæv; həv][ðer; ðər] ['aʊərz] [tuː] ; [nɑːt] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [diːp] [ɪn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

| have | their | hours | too | ; | not | that | I | desire | you | should | be | deep | in | any | one | of | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他们的 | 小时 | 也 | ; | 不是 | 那 | 我 | 欲望 | 你 | 应该 | 是 | 深的 | 在 | 任何 | 一 | 的 | 这些 |

;

;

;

它们也有各自的时间；并不是说我希望你沉迷于其中任何一种；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

| but | it | is | fit | you | should | know | something | of | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 合身 | 你 | 应该 | 知道 | 某物 | 的 | 他们 | 全部 | . |

但你最好对它们都有所了解。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [kən'sɪdərɪŋ] [jʊr; jər]

| The | knowledge | more | particularly | useful | and | necessary | for | you | , | considering | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 知识 | 更多的 | 特别 | 有用 | 和 | 必要的 | 为了 | 你 | , | 考虑 | 你的 |

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

| destination | , | consists | of | modern | languages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 目的地 | , | 由 | 的 | 现代的 | 语言 | , |

考虑到你的目的地，对你来说特别有用和必要的知识是现代语言。

['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [krə'nɑːlədʒi] , [ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] , [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ neiʃəns ] , [ænd; ənd]

| modern | history | , | chronology | , | and | geography | , | the | laws | of | nations | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 历史 | , | 时间顺序 | , | 和 | 地理 | , | 这 | 法律 | 的 | 国家 | , | 和 |

[ðə; ði] - [ʒuːˌdʒuːs] ['pʊblɪkəm] [ɪm'pɪrii] - .

| the | ' | jus | publicum | Imperii | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | - | 果汁 | 公众 | 帝国 | - | . |

现代史、年代学和地理学，国际法，以及“公共帝国法”。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌæbsəˈluːtli] [spiːk] [ɔːl][ðə; ði]['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,

| You | must | absolutely | speak | all | the | modern | Languages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 绝对地 | 说话 | 全部 | 这 | 现代的 | 语言 | , |

你必须精通所有现代语言。

[æz; əz] ['pjʊrli] [ænd; ənd] [kə'rektli] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] :

| as | purely | and | correctly | as | the | natives | of | the | respective | countries | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 纯粹 | 和 | 正确 | 作为 | 这 | 本地人 | 的 | 这 | 各自 | 国家 | : |

像各国本土人士那样纯粹、正确地表达：

[fɔːr; fər] [huːˈevər] [dʌz] [nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] ['pɜːrfɪktli] [ænd; ənd] ['iːzəli] , [wɪl] ['nevər] [əˈpɪr]

| for | whoever | does | not | speak | a | language | perfectly | and | easily | , | will | never | appear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 谁 | 做 | 不是 | 说话 | 一个 | 语言 | 完美 | 和 | 容易地 | , | 将要 | 绝不 | 出现 |

[tuː; tə] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] ,

| to | advantage | in | conversation | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 优势 | 在 | 对话 | , |

凡是语言表达不够流利的人，在交谈中永远无法展现优势。

[nɔːr] [triːt] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][əˈpɑːn]['iːkwəl] [tɜːrmz] .

| nor | treat | with | others | in | it | upon | equal | terms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 对待 | 和 | 其他的 | 在 | 它 | 之上 | 平等的 | 条款 | . |

也不以平等的条件对待其中的其他人。

[æz; əz][fɔːr; fər] [frentʃ] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] [ɔːlˈredi] ; [ænd; ənd][mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] ,

| As | for | French | , | you | have | it | very | well | already | ; | and | must | necessarily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 法语 | , | 你 | 有 | 它 | 非常 | 出色地 | 已经 | ; | 和 | 必须 | 一定 | , |

至于法语，你已经学得很好了；而且必须如此。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l]['juːsɪdʒ][ʌv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] , [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] ['evri]

| from | the | universal | usage | of | that | language | , | know | it | better | and | better | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 普遍的 | 用法 | 的 | 那 | 语言 | , | 知道 | 它 | 更好的 | 和 | 更好的 | 每一个 |

[deɪ] :

| day | : |
|---|---|
| 天 | : |

由于该语言的普遍使用，我们每天都会越来越了解它：

[soʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][noʊ][peɪn] [əˈbaʊt] [ðæt] : ['dʒɜːrmən] , [aɪ] [səˈpoʊz] ,

| so | that | I | am | in | no | pain | about | that | : | German | , | I | suppose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我 | 是 | 在 | 不 | 疼痛 | 关于 | 那 | : | 德语 | , | 我 | 认为 | , |

所以我对此并不感到痛苦：我想，这大概是德国人的感受吧。

[juː; jʊ] [noʊ] ['prɪti] [wel] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

| you | know | pretty | well | by | this | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 漂亮的 | 出色地 | 经过 | 这 | 时间 | , |

你现在应该很清楚了。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['mæstər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [liːv] [laɪpsɪg] : [æt; ət] [liːst] ,

| and | will | be | quite | master | of | it | before | you | leave | Leipsig | : | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 是 | 相当 | 掌握 | 的 | 它 | 前 | 你 | 离开 | 莱比锡 | : | 在 | 至少 | , |

在你离开莱比锡之前，你至少会非常熟练地掌握它。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [meɪ] .

| I | am | sure | you | may | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 你 | 可能 | . |

我相信你肯定会。

[ɪˈtæliən][ænd; ənd] ['spænɪʃ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrnz] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][bəuθ][soʊ]

| Italian | and | Spanish | will | come | in | their | turns | , | and | , | indeed | , | they | are | both | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意大利语 | 和 | 西班牙语 | 将要 | 来 | 在 | 他们的 | 转弯 | , | 和 | , | 的确 | , | 他们 | 是 | 两个都 | 所以 |

['iːzi] ,

| easy | , |
|---|---|
| 简单的 | , |

意大利语和西班牙语会陆续学习，而且，它们确实都很容易。

[tuː; tə] [wʌn] [huː] [noʊz] ['lætn] [ænd; ənd] [frentʃ] ,

| to | one | who | knows | Latin | and | French | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一 | WHO | 知道 | 拉丁 | 和 | 法语 | , |

对一个懂拉丁语和法语的人来说，

[ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [kɔːst] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɔːr] ['trʌb(ə)l] .

| that | neither | of | them | will | cost | you | much | time | or | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 两者都不 | 的 | 他们 | 将要 | 成本 | 你 | 很多 | 时间 | 或者 | 麻烦 | . |

它们都不会花费你太多时间和精力。

['mɑːdərn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ] [miːn] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [θriː]

| Modern | history | , | by | which | I | mean | particularly | the | history | of | the | last | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现代的 | 历史 | , | 经过 | 哪个 | 我 | 意思是 | 特别 | 这 | 历史 | 的 | 这 | 最后的 | 三 |

['sentʃəriz] ,

| centuries | , |
|---|---|
| 几个世纪 | , |

我指的是近代史，特别是近三个世纪的历史。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['gretɪst] [ænd; ənd] ['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] ,

| should | be | the | object | of | your | greatest | and | constant | attention | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 是 | 这 | 目的 | 的 | 你的 | 最 | 和 | 持续的 | 注意力 | , |

应该成为你最大限度、持续关注的对象，

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [mɔːr] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz]

| especially | those | parts | of | it | which | relate | more | immediately | to | the | great | powers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 那些 | 部分 | 的 | 它 | 哪个 | 涉及 | 更多的 | 立即地 | 到 | 这 | 伟大的 | 权力 |

[ʌv; əv] ['jʊrəp] .

| of | Europe | . |
|---|---|---|
| 的 | 欧洲 | . |

尤其是那些与欧洲列强关系更为直接的部分。

[ðɪs] ['stʌdi] [juː; jʊ] [wɪl] ['kerfəli] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ] [krə'nɑːlədʒi] [ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] ; [ðæt] [ɪz] ,

| This | study | you | will | carefully | connect | with | chronology | and | geography | ; | that | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 学习 | 你 | 将要 | 小心 | 连接 | 和 | 时间顺序 | 和 | 地理 | ; | 那 | 是 | , |

这项研究将把时间顺序和地理知识紧密联系起来；也就是说，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'mɑːrk] [ænd; ənd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [deɪts] [ʌv; əv] ['evri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] ;

| you | will | remark | and | retain | the | dates | of | every | important | event | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 评论 | 和 | 保持 | 这 | 日期 | 的 | 每一个 | 重要的 | 事件 | ; |

你要记录并保存每个重要事件的日期；

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mæp] [baɪ] [juː; jʊ] ,

| and | always | read | with | the | map | by | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 总是 | 读 | 和 | 这 | 地图 | 经过 | 你 | , |

并且阅读时一定要把地图放在手边。

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] ['kɑːnstəntli] [lʊk] [fɔːr; fər] ['evri] [pleɪs] ['menʃ(ə)nd] :

| in | which | you | will | constantly | look | for | every | place | mentioned | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 你 | 将要 | 不断地 | 看 | 为了 | 每一个 | 地方 | 提及 | : |

其中你会不断寻找提到的每一个地方：

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [dʒi'ɑːgrəfi] ; [fɔːr; fər] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [suːn] ['lɜːrnɪd] [baɪ]

| this | is | the | only | way | of | retaining | geography | ; | for | , | though | it | is | soon | learned | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 仅有的 | 方式 | 的 | 保留 | 地理 | ; | 为了 | , | 尽管 | 它 | 是 | 很快 | 学习 | 经过 |

[ðə; ði] [lʌmp] ,

| the | lump | , |
|---|---|---|
| 这 | 块 | , |

这是保留地理知识的唯一方法；因为，尽管它很快就能被大众所掌握，

[jet] , [wen] ['oʊnli] [soʊ] ['lɜːrnɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['suːnər] [fər'gɑːt] .

| yet | , | when | only | so | learned | , | it | is | still | sooner | forgot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 什么时候 | 仅有的 | 所以 | 学习 | , | 它 | 是 | 仍然 | 很快 | 忘了 | . |

然而，即便只学到了这些，也很快就会忘记。

['mænərz] , [ðoʊ] [ðə; ði] [læst] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [liːst] [ɪn'griːdiənt] [ʌv; əv] ['riːəl] ['merɪt] ,

| **Manners** | **,** | **though** | **the** | **last** | **,** | **and** | **it** | **may** | **be** | **the** | **least** | **ingredient** | **of** | **real** | **merit** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 礼仪 | , | 尽管 | 这 | 最后的 | , | 和 | 它 | 可能 | 是 | 这 | 至少 | 成分 | 的 | 真实的 | 优点 | , |

礼仪，虽然是最后一种品质，而且可能是真正品质中最不重要的组成部分，

[ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['juːsləs] [ɪn] [ɪts] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [ə'dɔːrn] ,

| **are** | **,** | **however** | **,** | **very** | **far** | **from** | **being** | **useless** | **in** | **its** | **composition** | **;** | **they** | **adorn** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | , | 然而 | , | 非常 | 远的 | 从 | 存在 | 无用 | 在 | 它是 | 作品 | ; | 他们 | 装饰 | , |

然而，它们在构成中远非毫无用处；它们起到装饰作用，

[ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['lʌstər] [tuː; tə][bəuθ]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] .

| **and** | **give** | **an** | **additional** | **force** | **and** | **luster** | **to** | **both** | **virtue** | **and** | **knowledge** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 一个 | 额外的 | 力量 | 和 | 光泽 | 到 | 两个都 | 美德 | 和 | 知识 | . |

并使美德和知识都更具力量和光彩。

[ðeɪ] [prɪ'per] [ænd; ənd] [smuːð] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][bəuθ] ; [ænd; ənd][ɑːr; ər] ,

| **They** | **prepare** | **and** | **smooth** | **the** | **way** | **for** | **the** | **progress** | **of** | **both** | **;** | **and** | **are** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 准备 | 和 | 光滑的 | 这 | 方式 | 为了 | 这 | 进步 | 的 | 两个都 | ; | 和 | 是 | , |

他们为双方的进步铺平了道路；而且，

[aɪ] [fɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [mɔːr] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðæn; ðən] ['iːðər] .

| **I** | **fear** | **,** | **with** | **the** | **bulk** | **of** | **mankind** | **,** | **more** | **engaging** | **than** | **either** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 害怕 | , | 和 | 这 | 大部分 | 的 | 人类 | , | 更多的 | 引人入胜 | 比 | 任何一个 | . |

我担心，对于绝大多数人来说，这比两者都更具吸引力。

[rɪ'membər] , [ðen] , [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['mænərz] ;

| **Remember** | **,** | **then** | **,** | **the** | **infinite** | **advantage** | **of** | **manners** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | , | 然后 | , | 这 | 无限 | 优势 | 的 | 礼仪 | ; |

所以，请记住礼貌的无穷好处；

['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [jʊr; jər] [oʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [gʊd] [sens] [wɪl] [sə'dʒest] [ðə; ði] [greɪt]

| **cultivate** | **and** | **improve** | **your** | **own** | **to** | **the** | **utmost** | **good** | **sense** | **will** | **suggest** | **the** | **great** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 培育 | 和 | 提升 | 你的 | 自己的 | 到 | 这 | 极致 | 好的 | 感觉 | 将要 | 建议 | 这 | 伟大的 |

[ruːlz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

| **rules** | **to** | **you** | **,** |
|---|---|---|---|
| 规则 | 到 | 你 | , |

培养和提升自身能力，发挥最大的良好判断力，这将为你指明伟大的法则。

[gʊd] ['kʌmpəni] [wɪl] [duː][ðə; ði] [rest] .

| **good** | **company** | **will** | **do** | **the** | **rest** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 公司 | 将要 | 做 | 这 | 休息 | . |

好的公司会搞定剩下的事。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] ; [ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] :

| **Thus** | **you** | **see** | **how** | **much** | **you** | **have** | **to** | **do** | **;** | **and** | **how** | **little** | **time** | **to** | **do** | **it** | **in** | **:** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 你 | 看 | 如何 | 很多 | 你 | 有 | 到 | 做 | ; | 和 | 如何 | 小的 | 时间 | 到 | 做 | 它 | 在 | : |

由此可见，你有很多事情要做，而时间却非常有限：

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [θroʊn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] ,

| **for** | **when** | **you** | **are** | **thrown** | **out** | **into** | **the** | **world** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 什么时候 | 你 | 是 | 抛掷 | 出去 | 进入 | 这 | 世界 | , |

当你被抛入这个世界时，

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] , [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ʌv; əv]

| **as** | **in** | **a** | **couple** | **of** | **years** | **you** | **must** | **be** | **,** | **the** | **unavoidable** | **dissipation** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 一个 | 夫妻 | 的 | 年 | 你 | 必须 | 是 | , | 这 | 不可避免的 | 耗散 | 的 |

['kʌmpəni] ,

| **company** | **,** |
|---|---|
| 公司 | , |

就像几年后你必然会经历的那样，公司不可避免的衰落，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nesəseri] [ˌævə'keɪʃənz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɔ:r] ['ʌðər] ,

| and | the | necessary | avocations | of | some | kind | of | business | or | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 必要的 | 业余爱好 | 的 | 一些 | 种类 | 的 | 商业 | 或者 | 其他 | , |

以及从事某种商业或其他相关工作的必要副业，

[wɪl] [li:v] [ju:; jʊ][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] [nu:] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] : [ju:; jʊ] [meɪ] ,

| will | leave | you | no | time | to | undertake | new | branches | of | knowledge | : | you | may | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 离开 | 你 | 不 | 时间 | 到 | 承担 | 新的 | 分支 | 的 | 知识 | : | 你 | 可能 | , |

这将使你没有时间去学习新的知识领域：你或许可以，

[ɪn'di:d] , [baɪ][ə; eɪ]['pru:d(ə)nt] [ə'lɑ:tmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] , [rɪ'zɜ:rv] [sʌm; səm][tu:; tə] [kəm'pli:t]

| indeed | , | by | a | prudent | allotment | of | your | time | , | reserve | some | to | complete |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 经过 | 一个 | 谨慎 | 分配 | 的 | 你的 | 时间 | , | 预订 | 一些 | 到 | 完全的 |

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ;

| and | finish | the | building | ; |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 结束 | 这 | 建筑 | ; |

的确，通过合理安排时间，留出一些时间来完成这项建筑工程；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] ['nevər] [faɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [leɪ] [nu:] [faʊn'deɪʃnz] .

| but | you | will | never | find | enough | to | lay | new | foundations | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 将要 | 绝不 | 寻找 | 足够的 | 到 | 躺 | 新的 | 基础 | . |

但你永远也找不到足够的资金来奠定新的基础。

[aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

| I | have | such | an | opinion | of | your | understanding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 这样的 | 一个 | 观点 | 的 | 你的 | 理解 | , |

我对你这种理解有这样的看法。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['sensəb(ə)l][ʌv; əv] [ði:z] [trʊθs] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

| that | I | am | convinced | you | are | sensible | of | these | truths | ; | and | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 是 | 确信 | 你 | 是 | 明智的 | 的 | 这些 | 真相 | ; | 和 | 那 | , |

我相信你明白这些道理；而且，

[haʊ'evər] [hɑ:rd][ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] [jʊr; jər]['prez(ə)nt] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [si:m] [tu:; tə]

| however | hard | and | laborious | your | present | uninterrupted | application | may | seem | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 难的 | 和 | 费力的 | 你的 | 展示 | 不间断 | 应用 | 可能 | 似乎 | 到 |

[ju:; jʊ] ,

| you | , |
|---|---|
| 你 | , |

然而，无论你目前不间断的申请看起来多么艰难费力，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['ræðər] [ɪn'kri:s] [ðæn; ðən]['les(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] .

| you | will | rather | increase | than | lessen | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 相当 | 增加 | 比 | 减少 | 它 | . |

你宁愿增加它而不是减少它。

[fɔ:r; fər]['gɑ:dz] [seɪk] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [du:][nɑ:t]['skwɑ:ndər] [ə'weɪ] [wʌn]['moʊmənt][ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] ,

| For | God's | sake | , | my | dear | boy | , | do | not | squander | away | one | moment | of | your | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 神的 | 清酒 | , | 我的 | 亲爱的 | 男生 | , | 做 | 不是 | 挥霍 | 离开 | 一 | 片刻 | 的 | 你的 | 时间 | , |

看在上帝的份上，我的孩子，不要浪费一分一秒的时间。

[fɔ:r; fər] ['evri] ['moʊmənt] [meɪ] [bi:; bi] [naʊ] [moʊst] ['ju:sfəli] [ɪm'plɔɪd] .

| for | every | moment | may | be | now | most | usefully | employed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 片刻 | 可能 | 是 | 现在 | 最多 | 有用 | 受雇 | . |

每一刻都应得到最有效的利用。

[jʊr; jər]['fju:tʃər] ['fɔ:rtʃən] , ['kærəktər] , [ænd; ənd] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

| Your | future | fortune | , | character | , | and | figure | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 未来 | 财富 | , | 特点 | , | 和 | 数字 | 在 | 这 | 世界 | , |

你未来的命运、性格和在世界上的地位，

[ɪn'taɪərli] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][jʊr; jər][juːz][ɔːr][ə'bjuːs][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [nekst] ['jɪrz] .

| **entirely** | **depend** | **upon** | **your** | **use** | **or** | **abuse** | **of** | **the** | **two** | **next** | **years** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 完全 | 依赖 | 之上 | 你的 | 使用 | 或者 | 虐待 | 的 | 这 | 二 | 下一个 | 年 | . |

完全取决于你如何利用或滥用接下来的两年时间。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][bʌt; bət] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] [wel] , [wʌt] [meɪ] [juː; jʊ][nɑːt] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]

| **If** | **you** | **do** | **but** | **employ** | **them** | **well** | **,** | **what** | **may** | **you** | **not** | **reasonably** | **expect** | **to** | **be** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 做 | 但 | 采用 | 他们 | 出色地 | , | 什么 | 可能 | 你 | 不是 | 合理 | 预计 | 到 | 是 |

, [ɪn] [taɪm] ?

| **,** | **in** | **time** | **?** |
|---|---|---|---|
| , | 在 | 时间 | ? |

如果你能善加利用，假以时日，你还有什么理由不期待呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [wʌt] [meɪ] [aɪ][nɑːt] ['riːz(ə)nəbli] [fɪr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ?

| **And** | **if** | **you** | **do** | **not** | **,** | **what** | **may** | **I** | **not** | **reasonably** | **fear** | **you** | **will** | **be** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 做 | 不是 | , | 什么 | 可能 | 我 | 不是 | 合理 | 害怕 | 你 | 将要 | 是 | ? |

如果你不这样做，我有什么理由不担心你会变成什么样呢?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][aɪ]['evər] [nuː] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [huːz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ,

| **You** | **are** | **the** | **only** | **one** | **I** | **ever** | **knew** | **,** | **of** | **this** | **country** | **,** | **whose** | **education** | **was** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 这 | 仅有的 | 一 | 我 | 曾经 | 知道 | , | 的 | 这 | 国家 | , | 谁 | 教育 | 曾是 | , |

在这个国家，你是我认识的唯一一个受过良好教育的人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['kælkjuleɪtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] ; [ɪn]

| **from** | **the** | **beginning** | **,** | **calculated** | **for** | **the** | **department** | **of** | **foreign** | **affairs** | **;** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 开始 | , | 计算 | 为了 | 这 | 部门 | 的 | 外国的 | 事务 | ; | 在 |

['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

| **consequence** | **of** | **which** | **,** |
|---|---|---|---|
| 结果 | 的 | 哪个 | , |

从一开始就为外交部计算；因此，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'veriəbli] [pər'suː] , [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] ['kwɑːlɪfaɪ] [jɔːr'self] [fɔːr; fər] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] ,

| **if** | **you** | **will** | **invariably** | **pursue** | **,** | **and** | **diligently** | **qualify** | **yourself** | **for** | **that** | **object** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 总是 | 追求 | , | 和 | 勤勉地 | 资格 | 你自己 | 为了 | 那 | 目的 | , |

如果你始终如一地追求并努力提升自己达到该目标的资格，

[juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [jɔːr'self] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] ,

| **you** | **may** | **make** | **yourself** | **absolutely** | **necessary** | **to** | **the** | **government** | **,** | **and** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 制作 | 你自己 | 绝对地 | 必要的 | 到 | 这 | 政府 | , | 和 | , |

你可能会让自己成为政府绝对不可或缺的一部分，而且，

['æftər] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ə'brɔːd] , [send] ['ɔːrdərz] , [ɪn][jʊr; jər][tɜːrn] ,

| **after** | **having** | **received** | **orders** | **as** | **a** | **minister** | **abroad** | **,** | **send** | **orders** | **,** | **in** | **your** | **turn** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 拥有 | 已收到 | 订单 | 作为 | 一个 | 部长 | 国外 | , | 发送 | 订单 | , | 在 | 你的 | 转动 | , |

你以公使身份在海外接到命令后，也要依次发出命令。

[æz; əz] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] [æt; ət] [hoʊm] .

| **as** | **Secretary** | **of** | **State** | **at** | **home** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 秘书 | 的 | 状态 | 在 | 家 | . |

担任国内国务卿。

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['ministəz] [ə'brɔːd] [hæv; həv]['teɪkən] [ʌp] [ðæt] [dɪ'pɑːrtmənt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ,

| **Most** | **of** | **our** | **ministers** | **abroad** | **have** | **taken** | **up** | **that** | **department** | **occasionally** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 我们的 | 部长们 | 国外 | 有 | 已采取 | 向上 | 那 | 部门 | 偶尔 | , |

我们的大多数驻外部长都曾偶尔兼任过这个职务。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] [bɪ'fɔːr] ; ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt]

| **without** | **having** | **ever** | **thought** | **of** | **foreign** | **affairs** | **before** | **;** | **many** | **of** | **them** | **,** | **without** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 拥有 | 曾经 | 想法 | 的 | 外国的 | 事务 | 前 | ; | 许多 | 的 | 他们 | , | 没有 |

['spiːkɪŋ] ['eni] [wʌn] ['fɔːrən] ['læŋgwɪdʒ] ;

| **speaking** | **any** | **one** | **foreign** | **language** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|
| 请讲 | 任何 | 一 | 外国的 | 语言 | ; |

他们以前从未考虑过外交事务；他们中的许多人甚至不会说任何外语；

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['mænərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri] [tɔ:rd] ['bi:ɪŋ]

| and | all | of | them | without | manners | which | are | absolutely | necessary | toward | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 的 | 他们 | 没有 | 礼仪 | 哪个 | 是 | 绝对地 | 必要的 | 朝向 | 存在 |

[wel] [rɪ'si:vd] ,

| well | received | , |
|---|---|---|
| 出色地 | 已收到 | , |

而且他们都没有基本的礼貌，而礼貌是获得良好接待所必需的。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [æt; ət] ['fɔ:rən] [kɔ:rts] .

| and | making | a | figure | at | foreign | courts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 制作 | 一个 | 数字 | 在 | 外国的 | 法院 | . |

并在外国法庭上崭露头角。

[ðeɪ] [du:] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðæt] [ɪz] , ['veri] [ɪl] :

| They | do | the | business | accordingly | , | that | is | , | very | ill | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 这 | 商业 | 因此 | , | 那 | 是 | , | 非常 | 患病的 | : |

他们的经营方式也与之相符，也就是说，非常糟糕：

[ðeɪ] ['nevər] [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] [ði:z] [kɔ:rts] , [fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [ænd; ənd]

| they | never | get | into | the | secrets | of | these | courts | , | for | want | of | insinuation | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 绝不 | 得到 | 进入 | 这 | 秘密 | 的 | 这些 | 法院 | , | 为了 | 想 | 的 | 暗示 | 和 |

[ə'dres] :

| address | : |
|---|---|
| 地址 | : |

他们永远无法窥探这些法庭的秘密，因为缺乏暗示和直接的沟通方式：

[ðeɪ] [du:] [nɑ:t] [ges] [æt; ət] [ðer; ðər] [vju:z] , [fɔ:r; fər] [wɑ:nt] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] :

| they | do | not | guess | at | their | views | , | for | want | of | knowing | their | interests | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做 | 不是 | 猜测 | 在 | 他们的 | 浏览 | , | 为了 | 想 | 的 | 会心 | 他们的 | 兴趣 | : |

他们不会猜测他们的观点，因为他们不了解他们的兴趣：

[ænd; ənd] , [æt; ət] [læst] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] ['veri] [ʌn'fɪt] [fɔ:r; fər] , [su:n] [groʊ] ['wɪri] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

| and | , | at | last | , | finding | themselves | very | unfit | for | , | soon | grow | weary | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 最后的 | , | 寻找 | 他们自己 | 非常 | 不合格 | 为了 | , | 很快 | 生长 | 厌倦 | 的 | 他们的 |

[kə'mɪʃənz] ,

| commissions | , |
|---|---|
| 佣金 | , |

最后，他们发现自己根本不适合这些任务，很快就厌倦了。

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [hoʊm] , [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [bʌt; bət] [tu:] ['dʒʌstli] [leɪd] [ə'saɪd]

| and | are | impatient | to | return | home | , | where | they | are | but | too | justly | laid | aside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不耐烦 | 到 | 返回 | 家 | , | 在哪里 | 他们 | 是 | 但 | 也 | 公正地 | 铺设 | 旁边 |

[ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] .

| and | neglected | . |
|---|---|---|
| 和 | 被忽视的 | . |

他们迫不及待地想要回家，因为他们在那里却被冷落和忽视，这是理所当然的。

['evri] ['moʊmənts] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [meɪ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [bi:; bi] [ʌv; əv] [ju:z] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ; [ɪn] [ðɪs] [vju:]

| Every | moment's | conversation | may | , | if | you | please | , | be | of | use | to | you | ; | in | this | view |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 瞬间 | 对话 | 可能 | , | 如果 | 你 | 请 | , | 是 | 的 | 使用 | 到 | 你 | ; | 在 | 这 | 看法 |

,

| , |
|---|
| , |

如果你愿意，每一次谈话都可能对你有所帮助；从这个角度来看，

['evri] ['pʌblɪk] [ɪ'vent] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɑ:mən] ['tɑ:pɪk] [ʌv; əv] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

| every | public | event | , | which | is | the | common | topic | of | conversation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 民众 | 事件 | , | 哪个 | 是 | 这 | 常见的 | 话题 | 的 | 对话 | , |

每一次公共事件，这都是人们普遍谈论的话题。

['gɪvz] [juː; jʊ][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

| gives | you | an | opportunity | of | getting | some | information | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 你 | 一个 | 机会 | 的 | 获得 | 一些 | 信息 | . |

给你一个获取信息的机会。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ʌv; əv] [piːs] , ['leɪtli] [kən'kluːdid] [æt; ət]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] ,

| For | example | , | the | preliminaries | of | peace | , | lately | concluded | at | Aix | - | la | - | Chapelle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 这 | 预备工作 | 的 | 和平 | , | 最近 | 结束 | 在 | 艾克斯 | - | 拉 | - | 教堂 | , |

例如，最近在亚琛达成的和平初步协议，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kɑːmən] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][moʊst] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ;

| will | be | the | common | subject | of | most | conversations | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 这 | 常见的 | 主题 | 的 | 最多 | 对话 | ; |

将成为大多数谈话的共同话题；

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə][æsk][ðə; ði]['prɑːpər] ['kwestʃənz] : [æz; əz] ,

| in | which | you | will | take | care | to | ask | the | proper | questions | : | as | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 你 | 将要 | 拿 | 关心 | 到 | 问 | 这 | 恰当的 | 问题 | : | 作为 | , |

其中，你要注意提出恰当的问题：例如，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæsɪ'ɛntoʊ]['kɑːntrækt][fɔːr; fər] ['niːgrəuz] , [bɪ'twiːn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [speɪn] ;

| what | is | the | meaning | of | the | Assiento | contract | for | negroes | , | between | England | and | Spain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 是 | 这 | 意义 | 的 | 这 | 坐下 | 合同 | 为了 | 黑人 | , | 之间 | 英格兰 | 和 | 西班牙 | ; |

英国和西班牙之间关于黑人的《Assiento》合同的含义是什么?

[wʌt] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ʃɪp] ; [wen] [ 'stipjuleit ] ; [ə'pɑːn] [wʌt] [ə'kaʊnt] [sə'spendɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| what | the | annual | ship | ; | when | stipulated | ; | upon | what | account | suspended | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 年度的 | 船 | ; | 什么时候 | 规定的 | ; | 之上 | 什么 | 帐户 | 暂停 | , | ETC | . |

年度船舶费用；何时规定；因何原因暂停，等等。

[juː; jʊ] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [ə'baʊt] - , [naʊ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [dɑːn] [ 'filip ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['pɑːrmə][ænd; ənd] [plə'sɛnʃə] ;

| You | will | likewise | inform | yourself | about | Guastalla | , | now | given | to | Don | Philip | , | together | with | Parma | and | Placentia | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 同样地 | 通知 | 你自己 | 关于 | - | , | 现在 | 给定 | 到 | 大学教师 | 菲利普 | , | 一起 | 和 | 帕尔马 | 和 | 胎盘 | ; |

您还将了解瓜斯塔拉的情况，它现在与帕尔马和普拉森蒂亚一起被赐予了唐·菲利普；

[huː] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [bɪ'fɔːr] ; [wʌt] [kleɪm] [ɔːr] [prɪ'tenʃənz] [dɑːn] [ 'filip ] [hæd; həd][tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

| who | they | belonged | to | before | ; | what | claim | or | pretensions | Don | Philip | had | to | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 他们 | 属于 | 到 | 前 | ; | 什么 | 宣称 | 或者 | 虚荣心 | 大学教师 | 菲利普 | 有 | 到 | 他们 | ; |

它们之前属于谁？唐·菲利普对它们有什么所有权或主张?

[wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ; [ɪn] [ʃɔːrt] , ['evriθɪŋ] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] .

| what | they | are | worth | ; | in | short | , | everything | concerning | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 是 | 值得 | ; | 在 | 短的 | , | 一切 | 有关 | 他们 | . |

它们的价值；简而言之，与它们有关的一切。

[ðə; ði] ['sɛʃənz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ sɑː'dinjə ] ,

| The | cessions | made | by | the | Queen | of | Hungary | to | the | King | of | Sardinia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 割让 | 制成 | 经过 | 这 | 女王 | 的 | 匈牙利 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 撒丁岛 | , |

匈牙利女王割让给撒丁国王的领土，

[ɑːr; ər] , [baɪ] [ðiːz] [prɪ'lɪmɪnərɪz] , [kən'fɜːrmd] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kwaɪər] ,

| are | , | by | these | preliminaries | , | confirmed | and | secured | to | him | : | you | will | inquire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | , | 经过 | 这些 | 预备工作 | , | 确认的 | 和 | 安全 | 到 | 他 | : | 你 | 将要 | 查询 | , |

['ðerfɔːr] ,

| therefore | , |
|---|---|
| 所以 | , |

通过这些初步措施，这些事项已得到确认并保证给他：因此，你们要询问，

[wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] .

| what | they | are | , | and | what | they | are | worth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 是 | , | 和 | 什么 | 他们 | 是 | 值得 | . |

它们是什么，以及它们的价值是多少。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][moʊst] ['θɜːrəli] ['mæstər][ʌv; əv] ,

| This | is | the | kind | of | knowledge | which | you | should | be | most | thoroughly | master | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 种类 | 的 | 知识 | 哪个 | 你 | 应该 | 是 | 最多 | 彻底 | 掌握 | 的 | , |

这是你最应该彻底掌握的知识。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪl] [help] [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [bʊks] : [bʌt; bət][bəuθ]

| and | in | which | conversation | will | help | you | almost | as | much | as | books | : | but | both |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 哪个 | 对话 | 将要 | 帮助 | 你 | 几乎 | 作为 | 很多 | 作为 | 图书 | : | 但 | 两个都 |

[ɑːr; ər][best] .

| are | best | . |
|---|---|---|
| 是 | 最好的 | . |

谈话对你的帮助几乎和读书一样大：但两者都是最好的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] ['evri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['triːti] , [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə]

| There | are | histories | of | every | considerable | treaty | , | from | that | of | Westphalia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 历史 | 的 | 每一个 | 大量 | 条约 | , | 从 | 那 | 的 | 威斯特伐利亚 |

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ 'juːtrekt ] ,

| to | that | of | Utrecht | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 的 | 乌得勒支 | , |

从威斯特伐利亚和约到乌得勒支和约，每一项重要的条约都有其历史记载。

[ɪn'kluːsɪvli] ; [ɔːl] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] .

| inclusively | ; | all | which | I | would | advise | you | to | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包容性 | ; | 全部 | 哪个 | 我 | 会 | 建议 | 你 | 到 | 读 | . |

包括所有这些内容；我建议你都读一读。

[pɔːr] - , [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv][west'feiliə, -'feiljə] , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] ; [ðoʊz] [ʌv; əv]

| Pore | Bougeant's | , | of | the | treaty | of | Westphalia | , | is | an | excellent | one | ; | those | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孔隙 | - | , | 的 | 这 | 条约 | 的 | 威斯特伐利亚 | , | 是 | 一个 | 出色的 | 一 | ; | 那些 | 的 |

-

,

| Nimeguen | , |
|---|---|
| - | , |

波尔·布热昂对威斯特伐利亚条约的解读非常出色；尼梅根的解读也同样出色。

['rɪzˌwɪk] , [ænd; ənd][ 'juːtrekt ] , [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [wel] ['rɪt(ə)n] ; [bʌt; bət][ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , ['veri] ['juːsf(ə)l]

| Ryswick | , | and | Utrecht | , | are | not | so | well | written | ; | but | are | , | however | , | very | useful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 里斯维克 | , | 和 | 乌得勒支 | , | 是 | 不是 | 所以 | 出色地 | 书面 | ; | 但 | 是 | , | 然而 | , | 非常 | 有用 |

.

| : |
|---|
| . |

Ryswick 和 Utrecht 的描述不太好，但却非常实用。

- [lɪstwɑːr] ['di'i'es] - [diː][pɛks] - , [ɪn] [tuː] ['vɑːljəmz] , ['foʊlioʊ] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə]

| ' | L'Histoire | des | Traites | de | Paix | ' | , | in | two | volumes | , | folio | , | which | I | recommended | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 《历史》 | 德斯 | - | 德 | 和平 | - | , | 在 | 二 | 卷 | , | 对开本 | , | 哪个 | 我 | 受到推崇的 | 到 |

[juː; jʊ][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ,

| you | some | time | ago | , |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 一些 | 时间 | 前 | , |

我之前向您推荐过的两卷本对开本《和平条约史》，

[ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːf(ə)n] [kən'sʌlt] ,

| is | a | book | that | you | should | often | consult | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 书 | 那 | 你 | 应该 | 经常 | 咨询 | , |

这是一本你应该经常查阅的书。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] ['menʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] ['eni] ['triːti] [kən'kluːdid] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

| when | you | hear | mention | made | of | any | treaty | concluded | in | the | seventeenth | century | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 听到 | 提到 | 制成 | 的 | 任何 | 条约 | 结束 | 在 | 这 | 第十七 | 世纪 | . |

当你听到有人提及十七世纪缔结的任何条约时。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃaɪn]

| Upon | the | whole | , | if | you | have | a | mind | to | be | considerable | , | and | to | shine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 所有的 | , | 如果 | 你 | 有 | 一个 | 头脑 | 到 | 是 | 大量 | , | 和 | 到 | 闪耀 |

[ˌhɪr'æftər] ,

| hereafter | , |
|---|---|
| 此后 | , |

总而言之，如果你渴望有所作为，并在未来大放异彩，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['leɪbər][hɑːrd] [naʊ] .

| you | must | labor | hard | now | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 劳动 | 难的 | 现在 | . |

你现在必须努力工作。

[noʊ] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][pɑːrts] , [noʊ][vɪ'væsəti] , [wɪl] [duː] [lɔːŋ] , [ɔːr][goʊ][fɑːr] ,

| No | quickness | of | parts | , | no | vivacity | , | will | do | long | , | or | go | far | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 速度 | 的 | 部分 | , | 不 | 活泼 | , | 将要 | 做 | 长的 | , | 或者 | 去 | 远的 | , |

各部分缺乏敏捷性，缺乏活力，就无法长久，也无法走得更远。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] [fʌnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ;

| without | a | solid | fund | of | knowledge | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 一个 | 坚硬的 | 基金 | 的 | 知识 | ; |

缺乏扎实的知识基础；

[ænd; ənd] [ðæt] [fʌnd] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪl] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [ɔːl][ðə; ði][peɪnz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ɪn]

| and | that | fund | of | knowledge | will | amply | repay | all | the | pains | that | you | can | take | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 基金 | 的 | 知识 | 将要 | 充足的 | 偿还 | 全部 | 这 | 疼痛 | 那 | 你 | 能 | 拿 | 在 |

[ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

| acquiring | it | . |
|---|---|---|
| 收购 | 它 | . |

而你为获取这些知识所付出的所有努力，都将得到丰厚的回报。

[rɪ'flekt] ['sɪriəsli] , [wɪ'ðɪn] [jɔːr'self] , [ə'pɑːn][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd][æsk] [jɔːr'self] ['weðər] [aɪ][kæn; kən]

| Reflect | seriously | , | within | yourself | , | upon | all | this | , | and | ask | yourself | whether | I | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反映 | 严重地 | , | 之内 | 你自己 | , | 之上 | 全部 | 这 | , | 和 | 问 | 你自己 | 无论 | 我 | 能 |

[hæv; həv] ['eni] [vjuː] ,

| have | any | view | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 任何 | 看法 | , |

认真反思这一切，问问自己我是否能持有任何观点。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['ɪntrəst] , [ɪn][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| but | your | interest | , | in | all | that | I | recommend | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你的 | 兴趣 | , | 在 | 全部 | 那 | 我 | 推荐 | 到 | 你 | . |

但你对我的所有建议都感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] [floʊz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['tendərnəs] [ænd; ənd]

| It | is | the | result | of | my | experience | , | and | flows | from | that | tenderness | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 结果 | 的 | 我的 | 经验 | , | 和 | 流量 | 从 | 那 | 压痛 | 和 |

[ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

| affection | with | which | , |
|---|---|---|---|
| 感情 | 和 | 哪个 | , |

这是我的亲身经历的成果，源于我心中那份温柔和深情。

[waɪl] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , [jɔːrz] .

| while | you | deserve | them | , | I | shall | be | , | Yours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 你 | 应得 | 他们 | , | 我 | 将 | 是 | , | 此致 | . |

虽然你值得拥有这一切，但我将永远属于你。

[meɪk] [maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] ,

| Make | my | compliments | to | Mr | . | Harte | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 我的 | 赞美 | 到 | 先生 | . | 哈特 | , |

请代我向哈特先生致以问候。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 24th , [en] . [es] .

| and | tell | him | that | I | have | received | his | letter | of | the | 24th | , | N | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 告诉 | 他 | 那 | 我 | 有 | 已收到 | 他的 | 信 | 的 | 这 | 24th | , | N | . | S | . |

并告诉他，我已经收到他24日的来信。

['letər] ['ɛks'ɛl'aɪ]

| LETTER | XLI |
|---|---|
| 信 | xli |

第41封信

['lʌndən] , [meɪ] - , [oʊ] . [es] . -

| LONDON | , | May | 31 | , | O | . | S | . | 1748 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 可能 | - | , | 哦 | . | S | . | - |

伦敦，1748年5月31日

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 28th [en] .

| DEAR | BOY | : | I | have | received | , | with | great | satisfaction | , | your | letter | of | the | 28th | N | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 我 | 有 | 已收到 | , | 和 | 伟大的 | 满意 | , | 你的 | 信 | 的 | 这 | 28th | N | . |

[es] . , [frʌm; frəm] ['drezdən] :

| S | . | , | from | Dresden | : |
|---|---|---|---|---|---|
| S | . | , | 从 | 德累斯顿 | : |

亲爱的孩子：我非常高兴地收到了你从德累斯顿寄来的关于第28国民警卫队的来信：

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃɪz] [jʊr; jər] [ʃɔːrt] [bʌt; bət] [klɪr] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrefər'meɪʃn] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]

| it | finishes | your | short | but | clear | account | of | the | Reformation | which | is | one | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 完成 | 你的 | 短的 | 但 | 清除 | 帐户 | 的 | 这 | 宗教改革 | 哪个 | 是 | 一 | 的 |

[ðoʊz] ['ɪntrəstɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

| those | interesting | periods | of | modern | history | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 有趣的 | 时期 | 的 | 现代的 | 历史 | , |

这段话结束了你对宗教改革的简短而清晰的描述，宗教改革是近代史上最有趣的时期之一。

[ðæt] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['stʌdid] [nɔːr] [tuː] [maɪ'nuːtli] [noʊn] [baɪ][juː; jʊ] .

| that | can | not | be | too | much | studied | nor | too | minutely | known | by | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 能 | 不是 | 是 | 也 | 很多 | 研究 | 也不 | 也 | 精确到分钟 | 已知 | 经过 | 你 | . |

这件事，无论你研究得多深入，了解得也越详细越好。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [greɪt] [ɪ'vents] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] , [wen] [wʌns] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊvər] ,

| There | are | many | great | events | in | history | , | which | , | when | once | they | are | over | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 伟大的 | 活动 | 在 | 历史 | , | 哪个 | , | 什么时候 | 一次 | 他们 | 是 | 超过 | , |

历史上有很多伟大的事件，当它们结束后，

[liːv] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

| leave | things | in | the | situation | in | which | they | found | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 事物 | 在 | 这 | 情况 | 在 | 哪个 | 他们 | 成立 | 他们 | . |

保持物品原状。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ðɪ] [leɪt] [wɔːr] ; [wɪtʃ] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn] ['ɪtəli] [fɔːr; fər]

| As | , | for | instance | , | the | late | war | ; | which | , | excepting | the | establishment | in | Italy | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 为了 | 实例 | , | 这 | 晚的 | 战争 | ; | 哪个 | , | 除外 | 这 | 建立 | 在 | 意大利 | 为了 |

[dɑːn] [ 'filip ] ,

| Don | Philip | , |
|---|---|---|
| 大学教师 | 菲利普 | , |

例如，最近那场战争；除了唐·菲利普在意大利的建制之外，

[liːv] [θɪŋz] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪn] [steɪt] [kwoʊ] ;
**leave things pretty much in state quo ;**
离开 事物 漂亮的 很多 在 状态 如此 ;

基本维持现状；

[ə; eɪ]['mjuːtʃuəl][ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ˌækwɪ'zɪʃnz] ['biːɪŋ] [ 'stipjuleit ] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnərɪz] [ʌv; əv]
**a mutual restitution of all acquisitions being stipulated by the preliminaries of**
一个 相互的 归还 的 全部 收购 存在 规定的 经过 这 预备工作 的
[ðə; ði] [piːs] .
**the peace .**
这 和平 .

和平协议的初步条款规定双方相互归还所有所得。

[sʌtʃ] [ɪ'vents] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'zɜːrv] [jʊr; jər]['noʊtɪs] , [bʌt; bət] [jet] [nɑːt][soʊ] [maɪ'nuːtli] [æz; əz] [ðoʊz] ,
**Such events undoubtedly deserve your notice , but yet not so minutely as those ,**
这样的 活动 无疑 应得 你的 注意 , 但 然而 不是 所以 精确到分钟 作为 那些 ,

此类事件无疑值得您关注，但却不必像那些事件那样细致入微。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] [ðəm'selvz] ,
**which are not only important in themselves ,**
哪个 是 不是 仅有的 重要的 在 他们自己 ,

它们本身不仅重要，

[bʌt; bət] ['iːkwəli] ( [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] ) [ɪm'pɔːrt(ə)nt][baɪ][ðer; ðər] ['kɑːnsɪkwensɪz] [tuː] :
**but equally ( or it may be more ) important by their consequences too :**
但 同样地 ( 或者 它 可能 是 更多的 ) 重要的 经过 他们的 结果 也 :

但就其后果而言，它们同样重要（甚至可能更重要）：

[ʌv; əv] [ðɪs] ['lætər] [sɔːrt][wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] ['jʊrəp] ;
**of this latter sort were the progress of the Christian religion in Europe ;**
的 这 后者 种类 是 这 进步 的 这 基督教 宗教 在 欧洲 ;

后一种情况就是基督教在欧洲的发展；

[ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒθs] ; [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər]['ɪntuː] ['westərn]
**the Invasion of the Goths ; the division of the Roman empire into Western**
这 入侵 的 这 哥特人 ; 这 分配 的 这 罗马 帝国 进入 西
[ænd; ənd] ['iːstərn] ;
**and Eastern ;**
和 东 ;

哥特人的入侵；罗马帝国分裂为西罗马帝国和东罗马帝国；

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd]['ræpɪd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][mæhoʊmɛtənɪzəm] ; [ænd; ənd] , ['læstli] , [ðə; ði]
**the establishment and rapid progress of Mahometanism ; and , lastly , the**
这 建立 和 迅速的 进步 的 穆罕默德主义 ; 和 , 最后 , 这
[ˌrefər'meɪʃn] ;
**Reformation ;**
宗教改革 ;

伊斯兰教的建立和迅速发展；以及，最后，宗教改革；

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɪ'vents] [prə'duːst] [ðə; ði] ['gretɪst] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,
**all which events produced the greatest changes in the affairs of Europe ,**
全部 哪个 活动 生产 这 最 变化 在 这 事务 的 欧洲 ,

所有这些事件都给欧洲事务带来了最大的变化。

[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
**and to one or other of which ,**
和 到 一 或者 其他 的 哪个 ,

并且对其中之一，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [treɪst] [ʌp] .
**the present situation of all the parts of it is to be traced up .**
这 展示 情况 的 全部 这 部分 的 它 是 到 是 追踪 向上 .

需要查明其所有组成部分的现状。

[nekst][tuː; tə] [ðiːz] , [ɑːr; ər] [ðoʊz] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [mɔːr] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'fekt] [pər'tɪkjələr] [steɪts]

| Next | to | these | , | are | those | events | which | more | immediately | effect | particular | states |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 到 | 这些 | , | 是 | 那些 | 活动 | 哪个 | 更多的 | 立即地 | 影响 | 特别的 | 各州 |

[ænd; ənd] ['kiŋdəmz] ,

| and | kingdoms | , |
|---|---|---|
| 和 | 王国 | , |

此外，还有一些事件会对特定国家和王国产生更直接的影响。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['rekənd] [ɪn'taɪərli] ['loʊk(ə)l] , [ðoʊ] [ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [meɪ] , [ænd; ənd]

| and | which | are | reckoned | entirely | local | , | though | their | influence | may | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 是 | 估计 | 完全 | 当地的 | , | 尽管 | 他们的 | 影响 | 可能 | , | 和 |

[ɪn'diːd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [dʌz] ,

| indeed | very | often | does | , |
|---|---|---|---|---|
| 的确 | 非常 | 经常 | 做 | , |

尽管这些影响可能，而且实际上经常，被认为完全是地方性的。

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ɪk'stend] [ɪt'self] ['fɜːrðər] , [sʌtʃ] [æz; əz]['sɪv(ə)l] ['wɔrz] [ænd; ənd] [ˌrɛvə'luːʃənz] ,

| indirectly | , | extend | itself | further | , | such | as | civil | wars | and | revolutions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 间接 | , | 延长 | 本身 | 更远 | , | 这样的 | 作为 | 民用 | 战争 | 和 | 革命 | , |

间接地，进一步蔓延，例如内战和革命。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ['friːkwəntli] [floʊz] .

| from | which | a | total | change | in | the | form | of | government | frequently | flows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 哪个 | 一个 | 全部的 | 改变 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 政府 | 频繁地 | 流量 | . |

由此往往会引发政府形式的彻底变革。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['wɔrz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [aɪ] . ,

| The | civil | wars | in | England | , | in | the | reign | of | King | Charles | I | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 民用 | 战争 | 在 | 英格兰 | , | 在 | 这 | 在位 | 的 | 国王 | 查尔斯 | 我 | . | , |

英国在查理一世国王统治时期发生的内战。

[prə'duːst] [æn; ən][ɪn'taɪər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hɪr] , [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['mɑːnərki]

| produced | an | entire | change | of | the | government | here | , | from | a | limited | monarchy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生产 | 一个 | 全部的 | 改变 | 的 | 这 | 政府 | 这里 | , | 从 | 一个 | 有限的 | 君主制 |

[tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmənwelθ] ,

| to | a | commonwealth | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 联邦 | , |

这导致了当地政府的彻底变革，从君主专制政体转变为联邦制政体。

[æt; ət][fɜːrst] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [tuː; tə] ['æbsəluːt] ['paʊər] , [juː'sɜːpt] [baɪ] [ 'krɔmwel ] , ['ʌndər] [ðə; ði]

| at | first | , | and | afterward | to | absolute | power | , | usurped | by | Cromwell | , | under | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | , | 和 | 之后 | 到 | 绝对 | 力量 | , | 篡夺 | 经过 | 克伦威尔 | , | 在下面 | 这 |

['priːtens] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] ,

| pretense | of | protection | , |
|---|---|---|---|
| 虚伪 | 的 | 保护 | , |

起初是，后来是至高无上的权力，被克伦威尔以保护为幌子篡夺。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [prə'tektər] .

| and | the | title | of | Protector | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 标题 | 的 | 保护者 | . |

以及守护者的称号。

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn] - , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] , [prɪ'zɜːrv] [wʌn] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ;

| The | Revolution | in | 1688 | , | instead | of | changing | , | preserved | one | form | of | government | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 革命 | 在 | - | , | 反而 | 的 | 变化 | , | 保存完好 | 一 | 形式 | 的 | 政府 | ; |

[wɪtʃ] [kɪŋ] [dʒeɪmz][iː] .

| which | King | James | II | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 国王 | 詹姆斯 | 二 | . |

1688 年的革命并没有改变，而是保留了一种政府形式；即詹姆斯二世国王的政府形式。

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [səb'vɜːrt] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] ['æbsəluːt] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [kraʊn] .

| intended | to | subvert | , | and | establish | absolute | power | in | the | Crown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故意的 | 到 | 颠覆 | , | 和 | 建立 | 绝对 | 力量 | 在 | 这 | 王冠 | . |

旨在颠覆政权，确立王室的绝对权力。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['ɛpəks, 'iːpəks][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ] [aɪ] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][jʊr; jər] [pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] .

| These | are | the | two | great | epochs | in | our | English | history | , | which | I | recommend | to | your | particular | attention | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 这 | 二 | 伟大的 | 纪元 | 在 | 我们的 | 英语 | 历史 | , | 哪个 | 我 | 推荐 | 到 | 你的 | 特别的 | 注意力 | . |

这是英国历史上两个伟大的时期，我建议您特别关注。

[ðə; ði] [liːg] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [gaɪz] , [ænd; ənd] [fəʊ'mentid] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːtəfɪsiz] [ʌv; əv] [speɪn] ,

| The | league | formed | by | the | House | of | Guise | , | and | fomented | by | the | artifices | of | Spain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 联盟 | 形成 | 经过 | 这 | 房子 | 的 | 伪装 | , | 和 | 煽动 | 经过 | 这 | 诡计 | 的 | 西班牙 | , |

由吉斯家族组建，并由西班牙的阴谋诡计煽动起来的联盟，

[ɪz][ə; eɪ][moʊst] [mə'tɪriəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] .

| is | a | most | material | part | of | the | history | of | France | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 最多 | 材料 | 部分 | 的 | 这 | 历史 | 的 | 法国 | . |

是法国历史上最实质性的组成部分。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][leɪd] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [iː] . ,

| The | foundation | of | it | was | laid | in | the | reign | of | Henry | II | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 基础 | 的 | 它 | 曾是 | 铺设 | 在 | 这 | 在位 | 的 | 亨利 | 二 | . | , |

它的基础是在亨利二世统治时期奠定的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['suːpərstrʌktʃər] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [sək'sesɪv] [reɪn] [ʌv; əv] ['frænsɪs] [iː] . ,

| but | the | superstructure | was | carried | on | through | the | successive | reigns | of | Francis | II | : | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 上层建筑 | 曾是 | 携带 | 在 | 通过 | 这 | 连续 | 统治 | 的 | 弗朗西斯 | 二 | . | , |

但上层建筑在弗朗西斯二世的历代统治时期得以延续。

[tʃɑːrlz] [ˌaɪ'ɛks] . [ænd; ənd] ['henri] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . , [tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [krʌʃt] , ['pɑːrtli] , [baɪ][ðə; ði] [ɑːrmz] ,

| Charles | IX | . | and | Henry | III | . | , | till | at | last | it | was | crushed | , | partly | , | by | the | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | 第九章 | . | 和 | 亨利 | 三、 | . | , | 直到 | 在 | 最后的 | 它 | 曾是 | 碎 | , | 部分 | , | 经过 | 这 | 武器 | , |

查理九世和亨利三世统治时期，直到最后它部分被武力摧毁。

[bʌt; bət] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɑːstəsi] [ʌv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

| but | more | by | the | apostasy | of | Henry | IV | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 更多的 | 经过 | 这 | 叛教 | 的 | 亨利 | 第四 | . |

但更多是由于亨利四世的背教。

[ɪn] ['dʒɜːrməni] , [greɪt] [ɪ'vents] [hæv; həv] [bɪn] ['friːkwənt] ,

| In | Germany | , | great | events | have | been | frequent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 德国 | , | 伟大的 | 活动 | 有 | 到过 | 频繁 | , |

在德国，重大事件频发。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dɪgnəti] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['iːðər] ['gɑːtn] [ɔːr] [lɔːst] ;

| by | which | the | imperial | dignity | has | always | either | gotten | or | lost | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 这 | 帝国 | 尊严 | 有 | 总是 | 任何一个 | 获得 | 或者 | 丢失的 | ; |

皇室的尊严总是由此而得或失；

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [hæv; həv] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər] .

| and | so | it | they | have | affected | the | constitution | of | the | empire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 他们 | 有 | 做作的 | 这 | 宪法 | 的 | 这 | 帝国 | . |

因此，它们影响了帝国的宪法。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [kept] [ðæt] ['dɪgnəti] [tuː; tə] [ɪt'self] [fɔːr; fər] [nɪr] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

| The | House | of | Austria | kept | that | dignity | to | itself | for | near | two | hundred | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 的 | 奥地利 | 保留 | 那 | 尊严 | 到 | 本身 | 为了 | 靠近 | 二 | 百 | 年 | , |

奥地利王室将这份尊荣保持了近两百年之久。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'temptɪŋ] [ɪk'stend] [ɪts] ['paʊər] ,

| during | which | time | it | was | always | attempting | extend | its | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 哪个 | 时间 | 它 | 曾是 | 总是 | 尝试 | 延长 | 它是 | 力量 | , |

在此期间，它始终试图扩张自己的势力范围。

[baɪ] [ ɪnˈkrəʊtʃɪŋ ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]

| by | encroaching | upon | the | rights | and | privileges | of | the | other | states | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 侵入 | 之上 | 这 | 权利 | 和 | 特权 | 的 | 这 | 其他 | 各州 | 的 | 这 |

['empaɪər] ;

| empire | ; |
|---|---|
| 帝国 | ; |

通过侵犯帝国其他邦国的权利和特权；

[tɪl] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['beləm] - , [ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]

| till | at | the | end | of | the | bellum | tricennale | , | the | treaty | of | Munster | , | of | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 战争 | - | , | 这 | 条约 | 的 | 芒斯特 | , | 的 | 哪个 |

[fræns] [ɪz] [ˌgærən'tiː] ,

| France | is | guarantee | , |
|---|---|---|---|
| 法国 | 是 | 保证 | , |

直到三年战争结束，签订了《明斯特条约》，法国是该条约的担保人。

[fɪkst] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kleɪmz] .

| fixed | the | respective | claims | . |
|---|---|---|---|---|
| 固定的 | 这 | 各自 | 索赔 | . |

已修正相关索赔。

['ɪtəli] [hæz; həz] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɒθs] ,

| Italy | has | been | constantly | torn | to | pieces | , | from | the | time | of | the | Goths | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 意大利 | 有 | 到过 | 不断地 | 撕裂 | 到 | 件 | , | 从 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 哥特人 | , |

自哥特时代以来，意大利就一直饱受战乱蹂躏。

[baɪ][ðə; ði][poʊpz][ænd; ənd][ðə; ði]['ænti] - [poʊpz] , ['sevrəli] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] ['ʌðər] [greɪt] ['paʊɚz]

| by | the | Popes | and | the | Anti | - | popes | , | severally | supported | by | other | great | powers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 教皇 | 和 | 这 | 反对 | - | 教皇 | , | 分别 | 有 | 经过 | 其他 | 伟大的 | 权力 |

[ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

| of | Europe | , |
|---|---|---|
| 的 | 欧洲 | , |

由教皇和对立教皇，以及欧洲其他列强分别支持，

[mɔːr] [æz; əz][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [ðæn; ðən][æz; əz][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [led][ðem; ðəm] ; [baɪ][ðə; ði] [prɪ'tenʃənz]

| more | as | their | interests | than | as | their | religion | led | them | ; | by | the | pretensions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 作为 | 他们的 | 兴趣 | 比 | 作为 | 他们的 | 宗教 | 引领 | 他们 | ; | 经过 | 这 | 虚荣心 |

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] [fræns] ,

| also | of | France | , |
|---|---|---|---|
| 还 | 的 | 法国 | , |

更多的是出于自身利益而非宗教信仰；也受到法国的诱惑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [əˈpɑːn]['neɪpəlz] , [ ˈsisili ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪləˈniz] ;

| and | the | House | of | Austria | , | upon | Naples | , | Sicily | , | and | the | Milanese | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 房子 | 的 | 奥地利 | , | 之上 | 那不勒斯 | , | 西西里岛 | , | 和 | 这 | 米兰人 | ; |

奥地利王朝统治那不勒斯、西西里和米兰；

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['veriəs] ['lesər] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] ['skwɔbəlz] [ðer; ðər] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

| not | to | mention | the | various | lesser | causes | of | squabbles | there | , | for | the | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 提到 | 这 | 各种各样的 | 较少 | 原因 | 的 | 争吵 | 那里 | , | 为了 | 这 | 小的 |

[steɪts] ,

| states | , |
|---|---|
| 各州 | , |

更不用说小国之间各种各样的小争执原因了。

[sʌtʃ] [æz; əz][ fə'rɑːrə ] , ['pɑːrmə] , [ˌmɑːntsə'rɑːt; ˌmɑːntsə'ræt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| such | as | Ferrara | , | Parma | , | Montserrat | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 费拉拉 | , | 帕尔马 | , | 蒙特塞拉特 | , | ETC | . |

例如费拉拉、帕尔马、蒙特塞拉特等。

[ðə; ði] [poʊpz] , [tɪl] ['leɪtli] , [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['teɪkən][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt] ,

| The | Popes | , | till | lately | , | have | always | taken | a | considerable | part | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教皇 | , | 直到 | 最近 | , | 有 | 总是 | 已采取 | 一个 | 大量 | 部分 | , |

直到最近，教皇们一直都扮演着相当重要的角色。

[ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ; [ðer; ðər] ['ekskəˌmjuːni'keiʃən] ,

| and | had | great | influence | in | the | affairs | of | Europe | ; | their | excommunications | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 伟大的 | 影响 | 在 | 这 | 事务 | 的 | 欧洲 | ; | 他们的 | 逐出教会 | , |

['bʊlz] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒənsiz] ,

| bulls | , | and | indulgences | , |
|---|---|---|---|---|
| 公牛 | , | 和 | 放纵 | , |

他们在欧洲事务中拥有巨大的影响力；他们的绝罚、教皇诏书和特赦令，

[stʊd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ɑːmiz] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['bɪgətri] ;

| stood | instead | of | armies | in | the | time | of | ignorance | and | bigotry | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 站立 | 反而 | 的 | 军队 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 无知 | 和 | 偏见 | ; |

在愚昧和偏执的时代，他们代替了军队；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [mæn'kaɪnd][ɪz] ['betər] [ɪn'fɔːrmd] ,

| but | now | that | mankind | is | better | informed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 那 | 人类 | 是 | 更好的 | 知情的 | , |

但现在人类的信息获取更加充分了，

[ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊp] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [les] [rɪ'gɑːrdɪd] ,

| the | spiritual | authority | of | the | Pope | is | not | only | less | regarded | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 权威 | 的 | 这 | 教皇 | 是 | 不是 | 仅有的 | 较少的 | 认为 | , |

教宗的精神权威不仅不被重视，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [dɪ'spaɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['kæθlɪk] ['prɪnsəz] [ðəm'selvz] ;

| but | even | despised | by | the | Catholic | princes | themselves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 被鄙视的 | 经过 | 这 | 天主教 | 王子们 | 他们自己 | ; |

甚至连天主教君主们都鄙视他；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hoʊlinəs] [ɪz] ['æktʃuəli] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [roʊm] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ]

| and | his | Holiness | is | actually | little | more | than | Bishop | of | Rome | , | with | large |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 圣洁 | 是 | 实际上 | 小的 | 更多的 | 比 | 主教 | 的 | 罗马 | , | 和 | 大的 |

[ˌtempə'rælitiz] ,

| temporalities | , |
|---|---|
| 时间性 | , |

而他的教皇实际上只不过是拥有大量世俗财产的罗马主教而已。

[wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['greɪtər] ['paʊɝz] [ɪn] ['ɪtəli]

| which | he | is | not | likely | to | keep | longer | than | till | the | other | greater | powers | in | Italy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 是 | 不是 | 可能 | 到 | 保持 | 更长 | 比 | 直到 | 这 | 其他 | 更大的 | 权力 | 在 | 意大利 |

[ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðer; ðər] [kən'viːnjənsi] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

| shall | find | their | conveniency | in | taking | them | from | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 寻找 | 他们的 | 便利性 | 在 | 采取 | 他们 | 从 | 他 | . |

他不太可能长期保有这些财产，直到意大利的其他强国觉得方便的时候再从他手中夺走它们。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmɑːdərn] [poʊpz] , [ˈliːoʊ][ðə; ði] [tenθ] , [ˌælɪgˈzændər][ðə; ði] [sɪksθ] , [ænd; ənd] [ˈsekstəs]

| **Among** | **the** | **modern** | **Popes** | **,** | **Leo** | **the** | **Tenth** | **,** | **Alexander** | **the** | **Sixth** | **,** | **and** | **Sextus** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 现代的 | 教皇 | , | 狮子座 | 这 | 第十 | , | 亚历山大 | 这 | 第六 | , | 和 | 塞克斯图斯 |

[kˈwɪntəs] ,

| **Quintus** | **,** |
|---|---|
| 昆图斯 | , |

在近代教皇中，有利奥十世、亚历山大六世和塞克斯图斯五世。

[dɪˈzɜːrv] [jʊr; jər] [pərˈtɪkjələr] [ˈnoʊtɪs] ; [ðə; ði][fɜːrst] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlɜːrnɪŋ]

| **deserve** | **your** | **particular** | **notice** | **;** | **the** | **first** | **,** | **among** | **other** | **things** | **,** | **for** | **his** | **own** | **learning** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应得 | 你的 | 特别的 | 注意 | ; | 这 | 第一的 | , | 之中 | 其他 | 事物 | , | 为了 | 他的 | 自己的 | 学习 |

[ænd; ənd] [teɪst] ,

| **and** | **taste** | **,** |
|---|---|---|
| 和 | 品尝 | , |

尤其值得您关注；首先，就其学识和品味而言，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪˈvaɪvɪŋ, riːˈvaɪvɪŋ][ aːts ][ænd; ənd]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɪn]

| **and** | **for** | **his** | **encouragement** | **of** | **the** | **reviving** | **arts** | **and** | **sciences** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 他的 | 鼓励 | 的 | 这 | 复苏 | 艺术 | 和 | 科学 | 在 |

[ˈɪtəli] .

| **Italy** | **.** |
|---|---|
| 意大利 | . |

并表彰他对意大利艺术和科学复兴的鼓励。

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] , [ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] [ˈlætn] [ˈklæsɪks] [wɜːr; wər][moʊst] [ˈeksələntli]

| **Under** | **his** | **protection** | **,** | **the** | **Greek** | **and** | **Latin** | **classics** | **were** | **most** | **excellently** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 他的 | 保护 | , | 这 | 希腊语 | 和 | 拉丁 | 经典 | 是 | 最多 | 非常出色 |

[trænzˈleɪtəd, trænˈsleɪtɪd][ˈɪntuː][ɪˈtæliən] ;

| **translated** | **into** | **Italian** | **;** |
|---|---|---|---|
| 翻译 | 进入 | 意大利语 | ; |

在他的庇护下，希腊和拉丁古典著作被出色地翻译成了意大利语；

[ˈpeɪntɪŋ] [ˈflʌrɪʃt] [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ɪts] [pərˈfekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ˈskʌlptʃər] [keɪm] [soʊ] [nɪr]

| **painting** | **flourished** | **and** | **arrived** | **at** | **its** | **perfection** | **;** | **and** | **sculpture** | **came** | **so** | **near** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绘画 | 繁荣 | 和 | 到达的 | 在 | 它是 | 完美 | ; | 和 | 雕塑 | 来了 | 所以 | 靠近 |

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] ,

| **the** | **ancients** | **,** |
|---|---|---|
| 这 | 古代人 | , |

绘画蓬勃发展并臻于完美；雕塑也已非常接近古代水平。

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] , [bəuθ][ɪn]['mɑːrb(ə)l][ænd; ənd] [brɑːnz] , [ɑːr; ər] [naʊ] [kɔːld]

| **that** | **the** | **works** | **of** | **his** | **time** | **,** | **both** | **in** | **marble** | **and** | **bronze** | **,** | **are** | **now** | **called** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 作品 | 的 | 他的 | 时间 | , | 两个都 | 在 | 大理石 | 和 | 青铜 | , | 是 | 现在 | 称为 |

[ɑːnˈtiːkoʊ] - [moʊˈdɜːrnoʊ] .

| **Antico** | **-** | **Moderno** | **.** |
|---|---|---|---|
| 安提科 | - | 现代 | . |

他那个时代的大理石和青铜作品现在被称为古现代主义。

[ˌælɪgˈzændər][ðə; ði][sɪksθ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][sʌn] ['siːzər] [ ˈbɔːdʒiə ] , [wʌz; wəz] ['feɪməs]

| **Alexander** | **the** | **Sixth** | **,** | **together** | **with** | **his** | **natural** | **son** | **Caesar** | **Borgia** | **,** | **was** | **famous** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亚历山大 | 这 | 第六 | , | 一起 | 和 | 他的 | 自然的 | 儿子 | 凯撒 | 博尔吉亚家族 | , | 曾是 | 著名的 |

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɪkɪdnəs] ,

| **for** | **his** | **wickedness** | **,** |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 邪恶 | , |

亚历山大六世和他的私生子凯撒·博尔吉亚一起，以残暴著称。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː] , [səˈpɑːst] [ɔːl][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

| **in** | **which** | **he** | **,** | **and** | **his** | **son** | **too** | **,** | **surpassed** | **all** | **imagination** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 他 | , | 和 | 他的 | 儿子 | 也 | , | 超越 | 全部 | 想像力 | . |

他和他的儿子都超越了所有人的想象。

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] [wel] [wɜːrθ] [jʊr; jər] ['riːdɪŋ] .

| Their | lives | are | well | worth | your | reading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 生活 | 是 | 出色地 | 值得 | 你的 | 阅读 | . |

他们的故事非常值得一读。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɔɪznd] [ðəm'selvz] [baɪ][ðə; ði] ['pɔɪznd] [waɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'perd]

| They | were | poisoned | themselves | by | the | poisoned | wine | which | they | had | prepared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 中毒 | 他们自己 | 经过 | 这 | 中毒 | 葡萄酒 | 哪个 | 他们 | 有 | 准备 |

[fɔːr; fər] ['ʌðər] ;

| for | others | ; |
|---|---|---|
| 为了 | 其他的 | ; |

他们喝了自己为别人准备的毒酒，结果自己中毒身亡。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [daɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['siːzər] [rɪ'kʌvərd] .

| the | father | died | of | it | , | but | Caesar | recovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 父亲 | 死亡 | 的 | 它 | , | 但 | 凯撒 | 恢复 | . |

父亲因此丧命，但凯撒康复了。

['sɪkstəs] [ðə; ði] [fɪfθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['swaɪnhɜːrd] ,

| Sixtus | the | Fifth | was | the | son | of | a | swineherd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西克斯图斯 | 这 | 第五 | 曾是 | 这 | 儿子 | 的 | 一个 | 养猪人 | , |

西克斯图斯五世是养猪人的儿子，

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['poʊpdəm] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] : [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [neɪv]

| and | raised | himself | to | the | popedom | by | his | abilities | : | he | was | a | great | knave |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 提高 | 他自己 | 到 | 这 | 教皇国 | 经过 | 他的 | 能力 | : | 他 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 恶棍 |

,

,

,

他凭借自己的能力爬上了教皇之位：他是个十足的骗子。

[bʌt; bət][æn; ən]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]['sɪŋgjələr] [wʌn] .

| but | an | able | and | singular | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 有能力的 | 和 | 单数 | 一 | . |

但他是一位能干且独一无二的人。

[hɪr] [ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] : [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [suːn] .

| Here | is | history | enough | for | to | - | day | : | you | shall | have | some | more | soon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 历史 | 足够的 | 为了 | 到 | - | 天 | : | 你 | 将 | 有 | 一些 | 更多的 | 很快 | . |

今天就讲到这里吧，以后还会讲更多。

[ə'duː] .

| Adieu | . |
|---|---|
| 再见 | . |

再见。

['letər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]

| LETTER | XLII |
|---|---|
| 信 | xlii |

第四十二封信

['lʌndən] , [dʒuːn] - , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | June | 21 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 六月 | - | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 6 月 21 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [jʊr; jər] ['veri] [bæd] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] [rʌnz] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][maɪ] [hed] ,

| DEAR | BOY | : | Your | very | bad | enunciation | runs | so | much | in | my | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 你的 | 非常 | 坏的 | 发音 | 跑步 | 所以 | 很多 | 在 | 我的 | 头 | , |

亲爱的孩子：你糟糕的发音一直在我脑海里挥之不去。

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['riːəl] [kən'sɜːrn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] ,

| and | gives | me | such | real | concern | , | that | it | will | be | the | subject | of | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给予 | 我 | 这样的 | 真实的 | 忧虑 | , | 那 | 它 | 将要 | 是 | 这 | 主题 | 的 | 这 | , |

这让我非常担忧，因此，这将是本文的主题。

[ænd; ənd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ʌv; əv] ['meni] [mɔːr] ['letərz] .

| and | , | I | believe | , | of | many | more | letters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 我 | 相信 | , | 的 | 许多 | 更多的 | 信件 | . |

而且，我相信，还有更多信件。

[aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ'self] , [ðæt] ,

| I | congratulate | both | you | and | myself | , | that | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 祝贺 | 两个都 | 你 | 和 | 我 | , | 那 | , |

我向你和我自己表示祝贺，

[wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ( [æz; əz][aɪ][hoʊp] ) [ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] : [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['evər]

| was | informed | of | it | ( | as | I | hope | ) | in | time | to | prevent | it | : | and | shall | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 知情的 | 的 | 它 | ( | 作为 | 我 | 希望 | ) | 在 | 时间 | 到 | 防止 | 它 | : | 和 | 将 | 曾经 |

[θɪŋk] [maɪ'self] ,

| think | myself | , |
|---|---|---|
| 思考 | 我 | , |

（我希望如此）我及时得知此事，从而避免了它的发生：我将永远这样认为。

[æz; əz] [ˌhɪr'æftər] [juː; jʊ] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [θɪŋk] [jɔːr'self] ,

| as | hereafter | you | will | , | I | am | sure | think | yourself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 此后 | 你 | 将要 | , | 我 | 是 | 当然 | 思考 | 你自己 | , |

我相信，今后你也会这样想。

['ɪnfɪnətli] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][sɜːr] [tʃɑːrlz] ['wɪljəmz] [fɔːr; fər] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| infinitely | obliged | to | Sir | Charles | Williams | for | informing | me | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无限地 | 有义务 | 到 | 先生 | 查尔斯 | 威廉姆斯 | 为了 | 通知 | 我 | 的 | 它 | . |

非常感谢查尔斯·威廉姆斯爵士告知我此事。

[gʊd] [gɑːd] !

| Good | God | ! |
|---|---|---|
| 好的 | 上帝 | ! |

我的天哪！

[ɪf] [ðɪs] [ʌn'greɪsfəl] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [hæd; həd] , ['iːðər] [baɪ][jʊr; jər]

| if | this | ungraceful | and | disagreeable | manner | of | speaking | had | , | either | by | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 不优雅的 | 和 | 令人不快的 | 方式 | 的 | 请讲 | 有 | , | 任何一个 | 经过 | 你的 |

['neglɪdʒəns] [ɔːr] [maɪn] ,

| negligence | or | mine | , |
|---|---|---|---|
| 疏忽 | 或者 | 矿 | , |

如果这种粗鲁无礼的说话方式，无论是由于你的疏忽还是我的疏忽，造成了以下后果，

[bɪ'kʌm] [hə'bɪtʃuəl][tuː; tə][juː; jʊ] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

| become | habitual | to | you | , | as | in | a | couple | of | years | more | it | would | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 习惯性的 | 到 | 你 | , | 作为 | 在 | 一个 | 夫妻 | 的 | 年 | 更多的 | 它 | 会 | 有 | 到过 |

,

,

,

几年后，它就会成为你的习惯。

[wʌt] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ɪn] ['kʌmpəni] , [ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'sembli] ?

| what | a | figure | would | you | have | made | in | company | , | or | in | a | public | assembly | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 数字 | 会 | 你 | 有 | 制成 | 在 | 公司 | , | 或者 | 在 | 一个 | 民众 | 集会 | ? |

在公司或公众集会上，你会是什么形象?

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][wʌn][ɔːr] [ ə'tendid ] [juː; jʊ] ; [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ?

| Who | would | have | liked | you | in | the | one | or | attended | you | ; | in | the | other | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 会 | 有 | 喜欢 | 你 | 在 | 这 | 一 | 或者 | 参加 | 你 | ; | 在 | 这 | 其他 | ? |

谁会喜欢你参加其中一个活动，或者会出席另一个活动呢?

[riːd] [wʌt] [ ˈsisərəu ][ænd; ənd] [kwɪnˈtɪliən] [seɪ] [ʌv; əv] [ɪˌnʌnsiˈeɪʃn] ,

| Read | what | Cicero | and | Quintilian | say | of | enunciation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 什么 | 西塞罗 | 和 | 昆体良 | 说 | 的 | 发音 | , |

读读西塞罗和昆体良对发音的论述，

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [stres] [ðeɪ] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgreɪsflnəs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ; [neɪ] ,

| and | see | what | a | stress | they | lay | upon | the | gracefulness | of | it | ; | nay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 什么 | 一个 | 压力 | 他们 | 躺 | 之上 | 这 | 优美 | 的 | 它 | ; | 不 | , |

看看他们多么强调它的优雅；不，

[ ˈsisərəu ][goʊz] [ˈfɜːrðər] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [meinˈteinz] , [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfɪgjər] [ɪz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər]

| Cicero | goes | further | , | and | even | maintains | , | that | a | good | figure | is | necessary | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 西塞罗 | 去 | 更远 | , | 和 | 甚至 | 保持 | , | 那 | 一个 | 好的 | 数字 | 是 | 必要的 | 为了 |

[æn; ən][ˈɔːrətər] ;

| an | orator | ; |
|---|---|---|
| 一个 | 演说者 | ; |

西塞罗更进一步，甚至认为，良好的品格对于演说家来说是必不可少的；

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['væs.təs] , [ðæt] [ɪz] , [ˌoʊvərˈgroʊn][ænd; ənd]

| and | particularly | that | he | must | not | be | vastus | , | that | is | , | overgrown | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 特别 | 那 | 他 | 必须 | 不是 | 是 | 大图斯 | , | 那 | 是 | , | 长得太茂盛了 | 和 |

['klʌmzi] .

| clumsy | . |
|---|---|
| 笨拙 | . |

尤其不能是身材魁梧、行动笨拙的。

[hiː; hi] [ʃoʊz] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [mænˈkaɪnd] [wel] ,

| He | shows | by | it | that | he | knew | mankind | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 演出 | 经过 | 它 | 那 | 他 | 知道 | 人类 | 出色地 | , |

他由此表明他对人性非常了解。

[ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði] [ˈpaʊɝz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] , ['mænər] .

| and | knew | the | powers | of | an | agreeable | figure | and | a | graceful | , | manner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 知道 | 这 | 权力 | 的 | 一个 | 同意 | 数字 | 和 | 一个 | 优美 | , | 方式 | . |

他深知令人愉悦的身姿和优雅的举止所带来的力量。

[men] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wɪmɪn] , [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [led][baɪ][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðæn; ðən][baɪ][ðer; ðər]

| Men | , | as | well | as | women | , | are | much | oftener | led | by | their | hearts | than | by | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 女性 | , | 是 | 很多 | 更频繁 | 引领 | 经过 | 他们的 | 心 | 比 | 经过 | 他们的 |

[ʌndəsˈtændɪŋz] .

| understandings | . |
|---|---|
| 理解 | . |

男人和女人一样，常常更多地受情感而非理智的驱使。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] ['sensɪz] ;

| The | way | to | the | heart | is | through | the | senses | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 方式 | 到 | 这 | 心 | 是 | 通过 | 这 | 感官 | ; |

通往心灵的道路是通过感官；

[pliːz] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk][ɪz][hæf] [dʌn] .

| please | their | eyes | and | their | ears | and | the | work | is | half | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 他们的 | 眼睛 | 和 | 他们的 | 耳朵 | 和 | 这 | 工作 | 是 | 一半 | 完毕 | . |

取悦了他们的眼睛和耳朵，工作就完成了一半。

[aɪ][hæv; həv] ['friːkwəntli] [noʊn] [ə; eɪ]['mænz] ['fɔːrtʃən] [dɪ'saɪdɪd][fɔːr; fər]['evər][baɪ][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'dres] .

| I | have | frequently | known | a | man's | fortune | decided | for | ever | by | his | first | address | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 频繁地 | 已知 | 一个 | 男人的 | 财富 | 决定 | 为了 | 曾经 | 经过 | 他的 | 第一的 | 地址 | . |

我经常看到一个人的命运由他的第一个住址决定。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pliːzɪŋ] , ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['hɜːrid] [ɪnˌvɑːlən'terəli] ['ɪntuː][ə; eɪ][pər'sweɪʒ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi]

| If | it | is | pleasing | , | people | are | hurried | involuntarily | into | a | persuasion | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 是 | 令人愉悦 | , | 人们 | 是 | 慌忙 | 不由自主 | 进入 | 一个 | 劝说 | 那 | 他 |

[hæz; həz][ə; eɪ]['merɪt] ,

| has | a | merit | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 优点 | , |

如果他表现得讨人喜欢，人们就会不由自主地被说服，认为他有优点。

[wɪtʃ] ['pɑːsəbli] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ; [æz; əz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'greɪsfəl] ,

| which | possibly | he | has | not | ; | as | , | on | the | other | hand | , | if | it | is | ungraceful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 他 | 有 | 不是 | ; | 作为 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 如果 | 它 | 是 | 不优雅的 | , |

或许他并没有；另一方面，如果这样做不够优雅，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'miːdiətli] ['predʒədɪst] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

| they | are | immediately | prejudiced | against | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 立即地 | 有偏见的 | 反对 | 他 | , |

他们立刻对他产生了偏见。

[ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['merɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi][hæz; həz] .

| and | unwilling | to | allow | him | the | merit | which | it | may | be | he | has | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不情愿 | 到 | 允许 | 他 | 这 | 优点 | 哪个 | 它 | 可能 | 是 | 他 | 有 | . |

并且不愿承认他可能拥有的才能。

[nɔːr][ɪz] [ðɪs] ['sentɪmənt] [soʊ][ʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ;

| Nor | is | this | sentiment | so | unjust | and | unreasonable | as | at | first | it | may | seem | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 是 | 这 | 情绪 | 所以 | 不公正 | 和 | 不合理 | 作为 | 在 | 第一的 | 它 | 可能 | 似乎 | ; |

这种想法也并非像乍看起来那样不公正、不合理；

[fɔːr; fər] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][pɑːrts] ,

| for | if | a | man | has | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 一个 | 男人 | 有 | 部分 | , |

因为如果一个人有器官，

[hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] ['ɪnfɪnət] ['kɑːnsɪkwens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]

| he | must | know | of | what | infinite | consequence | it | is | to | him | to | have | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 必须 | 知道 | 的 | 什么 | 无限 | 结果 | 它 | 是 | 到 | 他 | 到 | 有 | 一个 |

['greɪsf(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ,

| graceful | manner | of | speaking | , |
|---|---|---|---|---|
| 优美 | 方式 | 的 | 请讲 | , |

他一定明白，拥有优雅的谈吐对他来说意义有多么重大。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dʒen'tiːl] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ə'dres] ; [hiː; hi] [wɪl] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðem; ðəm]

| and | a | genteel | and | pleasing | address | ; | he | will | cultivate | and | improve | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 文雅的 | 和 | 令人愉悦 | 地址 | ; | 他 | 将要 | 培育 | 和 | 提升 | 他们 |

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] .

| to | the | utmost | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 极致 | . |

以及温文尔雅、令人愉悦的言谈举止；他将尽最大努力培养和提升它们。

[jʊr; jər] ['fɪgjər] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ; [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ]['nætʃ(ə)rəl]['diːfekt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔrgənz] [ʌv; əv] [spiːtʃ]

| Your | figure | is | a | good | one | ; | you | have | no | natural | defect | in | the | organs | of | speech |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 数字 | 是 | 一个 | 好的 | 一 | ; | 你 | 有 | 不 | 自然的 | 缺点 | 在 | 这 | 器官 | 的 | 演讲 |

;

;

;

你的体格很好；你的发音器官没有任何先天缺陷；

[jʊr; jər] [ə'dres] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒɪŋ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ['greɪsf(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ]
**your** **address** **may** **be** **engaging** **,** **and** **your** **manner** **of** **speaking** **graceful** **,** **if** **you**
你的 地址 可能 是 引人入胜 , 和 你的 方式 的 请讲 优美 , 如果 你
[wɪl] ;
**will** **;**
将要 ;

你的演讲或许引人入胜，你的谈吐或许优雅得体；

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ,
**so** **that** **if** **you** **are** **not** **so** **,**
所以 那 如果 你 是 不是 所以 ,

所以，如果你不是这样的话，

['niːðər] [aɪ][nɔːr][ðə; ði][wɜːrld][kæn; kən][ə'skraɪb][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][jʊr; jər][wɑːnt][ʌv; əv][pɑːrts] .
**neither** **I** **nor** **the** **world** **can** **ascribe** **it** **to** **anything** **but** **your** **want** **of** **parts** **.**
两者都不 我 也不 这 世界 能 归咎于 它 到 任何事物 但 你的 想 的 部分 .

我和全世界都无法将其归因于除你缺少零件之外的任何原因。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði]['kɑːnstənt][ænd; ənd][dʒʌst][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ɔːl] ['æktər] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ?
**What** **is** **the** **constant** **and** **just** **observation** **as** **to** **all** **actors** **upon** **the** **stage** **?**
什么 是 这 持续的 和 只是 观察 作为 到 全部 演员 之上 这 阶段 ?

对于舞台上的所有演员来说，什么是始终如一且公正的观察标准?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][best] [sens] , ['ɔːlweɪz] [spiːk] [ðə; ði][best] ,
**Is** **it** **not** **,** **that** **those** **who** **have** **the** **best** **sense** **,** **always** **speak** **the** **best** **,**
是 它 不是 , 那 那些 WHO 有 这 最好的 感觉 , 总是 说话 这 最好的 ,

难道不是那些最有见识的人，总是能说出最精彩的话吗?

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['hæpən] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][best] ['vɔɪsɪz] ?
**though** **they** **may** **happen** **not** **to** **have** **the** **best** **voices** **?**
尽管 他们 可能 发生 不是 到 有 这 最好的 声音 ?

即使他们的嗓音可能不是最好听的?

[ðeɪ] [wɪl] [spiːk] ['pleɪnli] , [dɪ'stɪŋktli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər] ['emfəsɪs] , [biː; bi][ðer; ðər]
**They** **will** **speak** **plainly** **,** **distinctly** **,** **and** **with** **the** **proper** **emphasis** **,** **be** **their**
他们 将要 说话 显然 , 明显地 , 和 和 这 恰当的 强调 , 是 他们的
['vɔɪsɪz] ['evər][soʊ][bæd] .
**voices** **ever** **so** **bad** **.**
声音 曾经 所以 坏的 .

即使他们的声音再难听，他们也会用清晰、明确、恰当的语气说话。

[hæd; həd] ['rɑʃiəs] ['spoʊkən] [kwɪk] , [θɪk] , [ænd; ənd] [ʌŋ'reɪsfəlɪ] , [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
**Had** **Roscius** **spoken** **QUICK** **,** **THICK** **,** **and** **UNGRACEFULLY** **,** **I** **will** **answer** **for** **it**
有 罗斯基乌斯 说 快的 , 厚的 , 和 笨拙地 , 我 将要 回答 为了 它
,
**,**
,

如果罗斯修斯说话又快又笨又没礼貌，我会为此负责。

[ðæt] [ 'sisərəu ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [hɪm; ɪm] [wɜːrθ] [ðə; ði][ɔː'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn]
**that** **Cicero** **would** **not** **have** **thought** **him** **worth** **the** **oration** **which** **he** **made** **in**
那 西塞罗 会 不是 有 想法 他 值得 这 演讲 哪个 他 制成 在
[hɪz; ɪz]['feɪvər] .
**his** **favor** **.**
他的 偏爱 .

西塞罗认为他根本不配得到自己为他所做的演说。

[wɜːrdz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['aʊər; ɑːr][aɪ'diːəz][baɪ] :
**Words** **were** **given** **us** **to** **communicate** **our** **ideas** **by** **:**
字 是 给定 我们 到 交流 我们的 想法 经过 :

我们被赋予语言来表达我们的思想:

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnkən'siːvəbli] [əb'sɜːrd][ɪn] ['ʌtərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ]

| and | there | must | be | something | inconceivably | absurd | in | uttering | them | in | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 必须 | 是 | 某物 | 难以想象 | 荒诞 | 在 | 发出声音 | 他们 | 在 | 这样的 |

[ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz] [ðæt] ['iːðər] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ,

| a | manner | as | that | either | people | cannot | understand | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 方式 | 作为 | 那 | 任何一个 | 人们 | 不能 | 理解 | 他们 | , |

用这种方式表达这些话，以至于人们无法理解，这其中必定存在着某种难以想象的荒谬之处。

[ɔːr] [wɪl] [nɑːt][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

| or | will | not | desire | to | understand | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 将要 | 不是 | 欲望 | 到 | 理解 | 他们 | . |

或者根本不想了解它们。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['truːli][ænd; ənd] [sɪn'sɪrli] ,

| I | tell | you | , | truly | and | sincerely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 告诉 | 你 | , | 真的 | 和 | 真挚地 | , |

我真心实意地告诉你，

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][jʊr; jər][pɑːrts][baɪ][jʊr; jər] ['spiːkɪŋ] ['greɪsfəli] [ɔːr] [ʌŋ'reɪsfəlɪ] .

| that | I | shall | judge | of | your | parts | by | your | speaking | gracefully | or | ungracefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 将 | 法官 | 的 | 你的 | 部分 | 经过 | 你的 | 请讲 | 优雅地 | 或者 | 笨拙地 | . |

我将根据你们说话的文雅程度来评判你们的品格。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][pɑːrts] ,

| If | you | have | parts | , |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 部分 | , |

如果你有零件，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][æt; ət] [rest] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [jɔːr'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv]

| you | will | never | be | at | rest | till | you | have | brought | yourself | to | a | habit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 绝不 | 是 | 在 | 休息 | 直到 | 你 | 有 | 带来 | 你自己 | 到 | 一个 | 习惯 | 的 |

['spiːkɪŋ] [moʊst] ['greɪsfəli] ;

| speaking | most | gracefully | ; |
|---|---|---|---|
| 请讲 | 最多 | 优雅地 | ; |

只有养成说话优雅得体的习惯，你才能真正感到安宁。

[fɔːr; fər][aɪ][ə'vɜːr] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][jʊr; jər] ['paʊər] - - [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'zaɪər]['mɪstər] . ['hɑːrt] ,

| for | I | aver | , | that | it | is | in | your | power | - | - | You | will | desire | Mr | . | Harte | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 断言 | , | 那 | 它 | 是 | 在 | 你的 | 力量 | - | - | 你 | 将要 | 欲望 | 先生 | . | 哈特 | , |

因为我断言，这完全在你的掌控之中——你会想要哈特先生，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd] [ə'laʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['evri] [deɪ] ;

| that | you | may | read | aloud | to | him | every | day | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 可能 | 读 | 大声 | 到 | 他 | 每一个 | 天 | ; |

你可以每天大声朗读给他听；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˌɪntə'rʌpt] [ænd; ənd] [kə'rekt] [juː; jʊ] ['evri] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [tuː] [fæst] ,

| and | that | he | will | interrupt | and | correct | you | every | time | that | you | read | too | fast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 将要 | 打断 | 和 | 正确的 | 你 | 每一个 | 时间 | 那 | 你 | 读 | 也 | 快速地 | , |

而且他会在你朗读过快的时候打断你并纠正你。

[duː][nɑːt] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['prɑːpər]['stɑːps] , [ɔːr] [leɪ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] ['emfəsɪs] .

| do | not | observe | the | proper | stops | , | or | lay | a | wrong | emphasis | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 观察 | 这 | 恰当的 | 停止 | , | 或者 | 躺 | 一个 | 错误的 | 强调 | . |

没有遵守正确的停顿，或者重音放错了。

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə]['oʊpən][jʊr; jər] [tiːθ] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] ; [tuː; tə] [ɑːr'tɪkjuleɪt] ['evri] [wɜːrd]

| You | will | take | care | to | open | your | teeth | when | you | speak | ; | to | articulate | every | word |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 拿 | 关心 | 到 | 打开 | 你的 | 牙齿 | 什么时候 | 你 | 说话 | ; | 到 | 能言善辩 | 每一个 | 单词 |

[dɪ'stɪŋktlɪ] ;

| distinctly | ; |
|---|---|
| 明显地 | ; |

说话时，你要注意张开牙齿；清晰地吐出每一个字；

[ænd; ənd][tuː; tə][beg][ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːrt] , ['mɪstər] . ['elɪət] , [ɔːr] [ˌhuːmsoʊ'evər] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] ,

| and | to | beg | of | Mr | . | Harte | , | Mr | . | Eliot | , | or | whomsoever | you | speak | to | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 求 | 的 | 先生 | . | 哈特 | , | 先生 | . | 艾略特 | , | 或者 | 无论谁 | 你 | 说话 | 到 | , |

请向哈特先生、艾略特先生，或者你所能联系到的任何人求助。

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ænd; ənd][stɑːp][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['ræpɪd][ænd; ənd][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]

| to | remind | and | stop | you | , | if | you | ever | fall | into | the | rapid | and | unintelligible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 提醒 | 和 | 停止 | 你 | , | 如果 | 你 | 曾经 | 落下 | 进入 | 这 | 迅速的 | 和 | 无法理解 |

['mʌtər] .

| mutter | . |
|---|---|
| 低声 | . |

提醒并阻止你，如果你陷入快速而难以理解的喃喃自语中。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːv(ə)n] [riːd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [taɪm] [jʊr; jər] ['ʌtərəns] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ɪr]

| You | will | even | read | aloud | to | yourself | , | and | time | your | utterance | to | your | own | ear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 甚至 | 读 | 大声 | 到 | 你自己 | , | 和 | 时间 | 你的 | 发声 | 到 | 你的 | 自己的 | 耳朵 |

;

| ; |
|---|
| ; |

你甚至可以大声朗读给自己听，并根据自己的耳朵来调整朗读的节奏；

[ænd; ənd] [riːd] [æt; ət][fɜːrst] [mʌtʃ] ['sloʊər] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː] ,

| and | read | at | first | much | slower | than | you | need | to | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 读 | 在 | 第一的 | 很多 | 慢点 | 比 | 你 | 需要 | 到 | 做 | , |

一开始阅读速度要比实际需要的速度慢得多。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kə'rekt] [jɔːr'self] [ʌv; əv] [ðæt] ['ʃeɪmfl] [trɪk] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən][juː; jʊ]

| in | order | to | correct | yourself | of | that | shameful | trick | of | speaking | faster | than | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 正确的 | 你自己 | 的 | 那 | 可耻 | 诡计 | 的 | 请讲 | 快点 | 比 | 你 |

[ɔːt] .

| ought | . |
|---|---|
| 应该 | . |

为了纠正你说话过快的可耻习惯。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [raɪt] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] ['bɪznəs] ; [jʊr; jər] ['stʌdi] ,

| In | short | , | if | you | think | right | , | you | will | make | it | your | business | ; | your | study | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 如果 | 你 | 思考 | 正确的 | , | 你 | 将要 | 制作 | 它 | 你的 | 商业 | ; | 你的 | 学习 | , |

简而言之，如果你思考得对，你就会把它当成你的事业；你的研究，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['pleʒər] [tuː; tə] [spiːk] [wel] .

| and | your | pleasure | to | speak | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 乐趣 | 到 | 说话 | 出色地 | . |

很高兴你能说一口流利的话。

['ðerfɔːr] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd][ɪn][maɪ][læst] , [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,

| Therefore | , | what | I | have | said | in | this | , | and | in | my | last | , | is | more | than | sufficient | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | , | 什么 | 我 | 有 | 说 | 在 | 这 | , | 和 | 在 | 我的 | 最后的 | , | 是 | 更多的 | 比 | 充足的 | , |

因此，我在这篇以及上一篇中所说的已经足够了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [sens] ; [ænd; ənd][ten] [taɪmz] [mɔːr] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]

| if | you | have | sense | ; | and | ten | times | more | would | not | be | sufficient | , | if | you | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 感觉 | ; | 和 | 十 | 时代 | 更多的 | 会 | 不是 | 是 | 充足的 | , | 如果 | 你 | 有 |

[nɑːt] ;

| not | ; |
|---|---|
| 不是 | ; |

如果你有理智的话；如果你没有理智的话，即使增加十倍也无济于事；

[soʊ] [hɪr] [aɪ][rest] [ˌaɪ 'tiː] .

| so | here | I | rest | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这里 | 我 | 休息 | 它 | . |

我就此结束。

[nekst][tuː; tə] ['greɪsf(ə)l] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv]

| Next | to | graceful | speaking | , | a | genteel | carriage | , | and | a | graceful | manner | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 到 | 优美 | 请讲 | , | 一个 | 文雅的 | 运输 | , | 和 | 一个 | 优美 | 方式 | 的 |

['prezəntɪŋ] [jɔːr'self] ,

| presenting | yourself | , |
|---|---|---|
| 呈现 | 你自己 | , |

除了优雅的谈吐、温文尔雅的举止和得体的仪态之外，

[ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] ['nesəseri] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] :

| are | extremely | necessary | , | for | they | are | extremely | engaging | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 极其 | 必要的 | , | 为了 | 他们 | 是 | 极其 | 引人入胜 | : |

它们非常必要，因为它们非常引人入胜：

[ænd; ənd] ['kerləsnəs] [ɪn] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌn'pɑːrdnəbl] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ]

| and | carelessness | in | these | points | is | much | more | unpardonable | in | a | young | fellow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 疏忽 | 在 | 这些 | 积分 | 是 | 很多 | 更多的 | 不可饶恕的 | 在 | 一个 | 年轻的 | 同伴 |

[ðæn; ðən] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] .

| than | affectation | . |
|---|---|---|
| 比 | 做作 | . |

对于一个年轻人来说，在这些方面粗心大意远比矫揉造作更不可饶恕。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [æn; ən] [ə'fensɪv] [ɪn'dɪfrəns] [ə'baʊt] ['pliːzɪŋ] .

| It | shows | an | offensive | indifference | about | pleasing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 演出 | 一个 | 进攻 | 漠不关心 | 关于 | 令人愉悦 | . |

这表明他们对取悦他人漠不关心，令人反感。

[aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld][baɪ][wʌn] [hɪr] , [huː] [hæz; həz] [siːn] [juː; jʊ] ['leɪtli] ,

| I | am | told | by | one | here | , | who | has | seen | you | lately | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 讲述 | 经过 | 一 | 这里 | , | WHO | 有 | 已见 | 你 | 最近 | , |

这里一位最近见过你的人告诉我：

[ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɔːkwərd] [ɪn][jʊr; jər] ['məuʃənz] , [ænd; ənd]['neglɪdʒənt][ʌv; əv][jʊr; jər]['pɜːrs(ə)n] : [aɪ][ˌeɪ 'em]

| that | you | are | awkward | in | your | motions | , | and | negligent | of | your | person | : | I | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 是 | 尴尬的 | 在 | 你的 | 运动 | , | 和 | 疏忽 | 的 | 你的 | 人 | : | 我 | 是 |

['sɑːri] [fɔːr; fər][bəuθ] ;

| sorry | for | both | ; |
|---|---|---|---|
| 对不起 | 为了 | 两个都 | ; |

你举止笨拙，衣着邋遢：我对这两点都深表歉意；

[ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] ,

| and | so | will | you | be | , | when | it | will | be | too | late | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 将要 | 你 | 是 | , | 什么时候 | 它 | 将要 | 是 | 也 | 晚的 | , |

当一切都太迟的时候，你也会变成那样。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [soʊ][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] .

| if | you | continue | so | some | time | longer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 继续 | 所以 | 一些 | 时间 | 更长 | . |

如果你继续这样下去，时间会更长。

['ɔːkwərdnəs] [ʌv; əv] ['kærɪdʒ] [ɪz] ['veri] ['eɪliːəˌneɪtɪŋ] ;

| Awkwardness | of | carriage | is | very | alienating | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尴尬 | 的 | 运输 | 是 | 非常 | 疏离的 | ; |

笨拙的举止令人非常疏离；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv] [dres] [ænd; ənd] [er] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɜːrt(ə)nənt][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ə'pɑːn]

| and | a | total | negligence | of | dress | and | air | is | an | impertinent | insult | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 全部的 | 疏忽 | 的 | 裙子 | 和 | 空气 | 是 | 一个 | 无礼 | 侮辱 | 之上 |

['kʌstəm] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] .

| custom | and | fashion | . |
|---|---|---|---|
| 风俗 | 和 | 时尚 | . |

完全忽视穿着打扮和仪容是对其习俗和时尚的无礼侮辱。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] ['mɪstər] . - - - - - - ['veri] [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]

| You | remember | Mr | . - - - - - - | very | well | , | I | am | sure | , | and | you | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 记住 | 先生 | . - - - - - - | 非常 | 出色地 | , | 我 | 是 | 当然 | , | 和 | 你 | 必须 |

['kɑːnsɪkwentli] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ,

| consequently | remember | his | , |
|---|---|---|---|
| 最后 | 记住 | 他的 | , |

我相信你一定对那位先生印象很深，因此你也一定记得他的.....

[ɪk'striːm] ['ɔːkwərdnəs] : [wɪtʃ] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [klɑːg][tuː; tə]

| extreme | awkwardness | : | which | , | I | can | assure | you | , | has | been | a | great | clog | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 极端 | 尴尬 | : | 哪个 | , | 我 | 能 | 保证 | 你 | , | 有 | 到过 | 一个 | 伟大的 | 阻塞 | 到 |

[hɪz; ɪz][pɑːrts][ænd; ənd] ['merɪt] ,

| his | parts | and | merit | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 部分 | 和 | 优点 | , |

极度笨拙：我可以向你保证，这极大地阻碍了他的才能和成就的发挥。

[ðæt] [hæv; həv] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [bʌt; bət] ['berli] ['kaʊntəˌbæləns] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][læst] .

| that | have | , | with | much | difficulty | , | but | barely | counterbalanced | it | at | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 有 | , | 和 | 很多 | 困难 | , | 但 | 仅仅 | 平衡 | 它 | 在 | 最后的 | . |

尽管历经千辛万苦，最终也勉强抵消了这种影响。

['meni] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæv; həv] ['fɔːrmərli] [kə'mendid] [hɪm; ɪm] , [hæv; həv] ['ænsər] [ˌem 'iː] ,

| Many | , | to | whom | I | have | formerly | commended | him | , | have | answered | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | , | 到 | 谁 | 我 | 有 | 以前 | 赞扬 | 他 | , | 有 | 回答 | 我 | , |

许多人，我以前曾向他们推荐过他，他们都回答我说：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][pɑːrts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]

| that | they | were | sure | he | could | not | have | parts | , | because | he | was | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 当然 | 他 | 可以 | 不是 | 有 | 部分 | , | 因为 | 他 | 曾是 | 所以 |

['ɔːkwərd] :

| awkward | : |
|---|---|
| 尴尬的 | : |

他们确信他不可能出演任何角色，因为他太笨拙了：

[soʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [aɪ] .

| so | much | are | people | , | as | I | observed | to | you | before | , | taken | by | the | eye | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 是 | 人们 | , | 作为 | 我 | 观察到 | 到 | 你 | 前 | , | 已采取 | 经过 | 这 | 眼睛 | . |

正如我之前跟你说过的那样，很多人都被外表所吸引。

['wɪmɪn] [hæv; həv] [greɪt] ['ɪnfluəns] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['mænz] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kærəktər] ;

| Women | have | great | influence | as | to | a | man's | fashionable | character | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | 有 | 伟大的 | 影响 | 作为 | 到 | 一个 | 男人的 | 时髦 | 特点 | ; |

女性对男性的时尚品味有很大的影响；

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːkwərd] [mæn] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv][ðer; ðər] [voʊts] ; [wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [wei] ,

| and | an | awkward | man | will | never | have | their | votes | ; | which | , | by | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 尴尬的 | 男人 | 将要 | 绝不 | 有 | 他们的 | 投票 | ; | 哪个 | , | 经过 | 这 | 方式 | , |

一个举止笨拙的男人永远不会得到他们的选票；顺便说一句，

[ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] ['kaʊntɪd] [ðæn; ðən] [weid] .

| are | very | numerous | , | and | much | oftener | counted | than | weighed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 非常 | 很多的 | , | 和 | 很多 | 更频繁 | 计数 | 比 | 称重 | . |

数量非常多，而且计数的次数远多于称重的次数。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] [gɪv] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jʊr; jər] [dres] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪsflnəs]

| You | should | therefore | give | some | attention | to | your | dress | , | and | the | gracefulness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 所以 | 给 | 一些 | 注意力 | 到 | 你的 | 裙子 | , | 和 | 这 | 优美 |

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['məuʃənz] .

| of | your | motions | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 你的 | 运动 | . |

因此，你应该注意自己的穿着打扮和举止的优雅。

[aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['pɜːrfɪkt] ['mɑːd(ə)l][fɔːr; fər] ['iːðər] [æt; ət] [laɪpsɪg] ,

| I | believe | , | indeed | , | that | you | have | no | perfect | model | for | either | at | Leipsig | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | , | 的确 | , | 那 | 你 | 有 | 不 | 完美的 | 模型 | 为了 | 任何一个 | 在 | 莱比锡 | , |

我相信，在莱比锡，你们确实没有完美的模式来同时满足这两个条件。

[tuː; tə][fɔːrm] [jɔːr'self] [ə'pɑːn] ; [bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt][get][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [ni'glektɪŋ] ['iːðər] ;

| to | form | yourself | upon | ; | but | , | however | , | do | not | get | a | habit | of | neglecting | either | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 形式 | 你自己 | 之上 | ; | 但 | , | 然而 | , | 做 | 不是 | 得到 | 一个 | 习惯 | 的 | 疏忽 | 任何一个 | ; |

要以此为榜样；但是，也不要养成忽视任何一方面的习惯；

[ænd; ənd] [ə'tend] ['prɑːpərli] [tuː; tə][bəuθ] , [wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [kɔːrts] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri]

| and | attend | properly | to | both | , | when | you | go | to | courts | , | where | they | are | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出席 | 适当地 | 到 | 两个都 | , | 什么时候 | 你 | 去 | 到 | 法院 | , | 在哪里 | 他们 | 是 | 非常 |

['nesəseri] ,

| necessary | , |
|---|---|
| 必要的 | , |

当你去法庭时，一定要认真对待这两件事，因为它们在法庭上是非常必要的。

[ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [gʊd] ['mæstərz][ænd; ənd] [gʊd] ['mɒdlz] [fɔːr; fər][bəuθ] .

| and | where | you | will | have | good | masters | and | good | models | for | both | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 你 | 将要 | 有 | 好的 | 大师 | 和 | 好的 | 模型 | 为了 | 两个都 | . |

那里既有优秀的师傅，也有优秀的模特。

[jʊr; jər]['eksərsaɪzɪz][ʌv; əv]['raɪdɪŋ] , ['fensɪŋ] , [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , [wɪl] ['sɪvəlaɪz][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [jʊr; jər]

| Your | exercises | of | riding | , | fencing | , | and | dancing | , | will | civilize | and | fashion | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 练习 | 的 | 骑术 | , | 击剑 | , | 和 | 跳舞 | , | 将要 | 教化 | 和 | 时尚 | 你的 |

['bɑːdi][ænd; ənd][jʊr; jər] [lɪmz] ,

| body | and | your | limbs | , |
|---|---|---|---|---|
| 身体 | 和 | 你的 | 四肢 | , |

骑马、击剑和舞蹈等运动将使你的身体和四肢变得文明、健美。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , - [-] [-] - [ɔm] - .

| and | give | you | , | if | you | will | but | take | it | , | ' | l'air | d'un | honnete | homme | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 你 | , | 如果 | 你 | 将要 | 但 | 拿 | 它 | , | - | 巢穴 | 逼债 | - | 男 | - | . |

如果你愿意接受，它就会给你“一个正直男人的气质”。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [kən'kluːd] [wɪð; wɪθ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][wʌn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,

| I | will | now | conclude | with | suggesting | one | reflection | to | you | ; | which | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 现在 | 结束 | 和 | 建议 | 一 | 反射 | 到 | 你 | ; | 哪个 | 是 | , |

最后，我想提出一点思考题供大家参考：

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][jʊr; jər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

| that | you | should | be | sensible | of | your | good | fortune | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 应该 | 是 | 明智的 | 的 | 你的 | 好的 | 财富 | , |

你应该珍惜你所拥有的好运。

[ɪn] ['hævɪŋ] [wʌn] [huː] ['ɪntrəsts] [hɪm'self] [ɪ'nʌf] [ɪn][juː; jʊ] , [tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][jʊr; jər] [fɔːlts] ,

| in | having | one | who | interests | himself | enough | in | you | , | to | inquire | into | your | faults | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 拥有 | 一 | WHO | 兴趣 | 他自己 | 足够的 | 在 | 你 | , | 到 | 查询 | 进入 | 你的 | 故障 | , |

拥有一个对你足够感兴趣，愿意探究你缺点的人，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| in | order | to | inform | you | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 通知 | 你 | 的 | 他们 | . |

为了通知您。

['noʊbɑːdi][bʌt; bət][maɪ'self] [wʊd] [biː; bi][soʊ] [sə'lɪsɪtəs] , ['iːðər] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːr] [kə'rekt] [ðem; ðəm] ;

| Nobody | but | myself | would | be | so | solicitous | , | either | to | know | or | correct | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无人 | 但 | 我 | 会 | 是 | 所以 | 殷勤 | , | 任何一个 | 到 | 知道 | 或者 | 正确的 | 他们 | ; |

除了我以外，没有人会如此热心，去了解或纠正他们；

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] ['kɑːnsɪkwentli] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [jɔːr'self] ;

| so | that | you | might | consequently | be | ignorant | of | them | yourself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 你 | 可能 | 最后 | 是 | 无知 | 的 | 他们 | 你自己 | ; |

因此，你也可能因此而对这些事一无所知；

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [self] - [lʌv] [drɔːz] [ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [fɔːlts] .

| for | our | own | self | - | love | draws | a | thick | veil | between | us | and | our | faults | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们的 | 自己的 | 自己 | - | 爱 | 平局 | 一个 | 厚的 | 面纱 | 之间 | 我们 | 和 | 我们的 | 故障 | . |

因为我们对自己的喜爱，在我们和自己的缺点之间筑起了一道厚厚的面纱。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [hɪr] [jɔːrz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

| But | when | you | hear | yours | from | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 你 | 听到 | 你的 | 从 | 我 | , |

但当你听到我这么说的时候，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [hɪr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][wʌn] [huː] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] ['oʊnli]

| you | may | be | sure | that | you | hear | them | from | one | who | for | your | sake | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 是 | 当然 | 那 | 你 | 听到 | 他们 | 从 | 一 | WHO | 为了 | 你的 | 清酒 | 仅有的 |

[dɪ'zaɪɜ-z] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] ;

| desires | to | correct | them | ; |
|---|---|---|---|---|
| 欲望 | 到 | 正确的 | 他们 | ; |

你可以确信，你听到这些话的人，只是为了你好，只是想纠正你的错误；

[frʌm; frəm][wʌn] [huːm] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [sə'spekt] [ʌv; əv] ['eni] , [ˌpɑːrʃi'æləti][bʌt; bət][ɪn][jʊr; jər]['feɪvər] ;

| from | one | whom | you | cannot | suspect | of | any | , | partiality | but | in | your | favor | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一 | 谁 | 你 | 不能 | 怀疑 | 的 | 任何 | , | 偏袒 | 但 | 在 | 你的 | 偏爱 | ; |

你绝对想不到他会对你有任何偏袒；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn] [huː] ['hɑːrtɪli] [wɪʃɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər] ,

| and | from | one | who | heartily | wishes | that | his | care | of | you | , | as | a | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 一 | WHO | 衷心地 | 愿望 | 那 | 他的 | 关心 | 的 | 你 | , | 作为 | 一个 | 父亲 | , |

一位衷心希望自己能像父亲一样关爱你的人，

[meɪ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , ['rendər] ['evri] [ker] [ʌn'nesəseri] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] . [ə'duː]

| may | , | in | a | little | time | , | render | every | care | unnecessary | but | that | of | a | friend | . | Adieu |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | , | 在 | 一个 | 小的 | 时间 | , | 使成为 | 每一个 | 关心 | 不必要 | 但 | 那 | 的 | 一个 | 朋友 | . | 再见 |

.

:

.

或许不久之后，除了朋友之间的情谊，其他一切都变得不再必要。再见。

[piː] . [es] . [aɪ] [kən'doʊl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ʌn'taɪmli] [ænd; ənd]['vaɪələnt] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| P | . | S | . | I | condole | with | you | for | the | untimely | and | violent | death | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | . | S | . | 我 | 吊丧 | 和 | 你 | 为了 | 这 | 不合时宜 | 和 | 暴力 | 死亡 | 的 | 这 |

['tuːnfl] [mætzəl] .

| tuneful | Matzel | . |
|---|---|---|
| 悦耳动听 | 马策尔 | . |

PS：对于才华横溢的马特泽尔英年早逝，我深表哀悼。

['letər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]

| LETTER | XLIII |
|---|---|
| 信 | 四十三 |

第四十三封信

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ][wʌn] , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | July | 1 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 七月 | 1 | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 7 月 1 日。

[dɪr] [bɔɪ] :

| DEAR | Boy | : |
|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : |

亲爱的男孩：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdiz] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːrt]

| I | am | extremely | well | pleased | with | the | course | of | studies | which | Mr | . | Harte |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 极其 | 出色地 | 高兴 | 和 | 这 | 课程 | 的 | 研究 | 哪个 | 先生 | . | 哈特 |

[ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn] ,

| informs | me | you | are | now | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通知 | 我 | 你 | 是 | 现在 | 在 | , |

据哈特先生所说，我对你目前就读的课程非常满意。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'ʃuəz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]

| and | with | the | degree | of | application | which | he | assures | me | you | have | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 程度 | 的 | 应用 | 哪个 | 他 | 保证 | 我 | 你 | 有 | 到 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

并且要像他向我保证的那样认真对待它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['ɪntrəst] [tuː; tə][duː][soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][jʊr; jər] [oʊn] .

| It | is | your | interest | to | do | so | , | as | the | advantage | will | be | all | your | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 你的 | 兴趣 | 到 | 做 | 所以 | , | 作为 | 这 | 优势 | 将要 | 是 | 全部 | 你的 | 自己的 | . |

这样做对你有利，因为所有优势都将归你所有。

[maɪ] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪks] [ˌem 'iː][bəuθ] [wɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [tɜːrn] [aʊt]

| My | affection | for | you | makes | me | both | wish | and | endeavor | that | you | may | turn | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 感情 | 为了 | 你 | 制作 | 我 | 两个都 | 希望 | 和 | 努力 | 那 | 你 | 可能 | 转动 | 出去 |

[wel] ;

| well | ; |
|---|---|
| 出色地 | ; |

我对你的喜爱让我既希望你一切顺利，也努力让你获得成功；

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː][tɜːrn] [aʊt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['iːðər] [biː; bi] [praʊd] [ɔːr] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]

| and | , | according | as | you | do | turn | out | , | I | shall | either | be | proud | or | ashamed | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 根据 | 作为 | 你 | 做 | 转动 | 出去 | , | 我 | 将 | 任何一个 | 是 | 自豪的 | 或者 | 羞愧 | 的 |

[juː; jʊ] .

| you | . |
|---|---|
| 你 | . |

而根据你最终的表现，我会为你感到骄傲还是羞愧。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] [mɪr] ['ɪntrəst] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌæksep'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrd] ,

| But | as | to | mere | interest | , | in | the | common | acceptation | of | that | word | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 到 | 仅仅 | 兴趣 | , | 在 | 这 | 常见的 | 接受 | 的 | 那 | 单词 | , |

但就通常意义上的利息而言，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [maɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] [aʊt] [ɪl] ; [fɔːr; fər][juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

| it | would | be | mine | that | you | should | turn | out | ill | ; | for | you | may | depend | upon | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 是 | 矿 | 那 | 你 | 应该 | 转动 | 出去 | 患病的 | ; | 为了 | 你 | 可能 | 依赖 | 之上 | 它 | , |

我巴不得你生病；因为你完全可以指望这一点。

[ðæt] [wət'evər] [juː; jʊ][hæv; həv][frʌm; frəm][ˌem 'iː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][moʊst][ɪg'zæktli] [prə'pɔːrʃənd] [tuː; tə][jʊr; jər]

| that | whatever | you | have | from | me | shall | be | most | exactly | proportioned | to | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 任何 | 你 | 有 | 从 | 我 | 将 | 是 | 最多 | 确切地 | 比例匀称 | 到 | 你的 |

['dezərt] .

| desert | . |
|---|---|
| 沙漠 | . |

凡你从我这里得到的，都将与你应得的完全相称。

[dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ; [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

| Deserve | a | great | deal | , | and | you | shall | have | a | great | deal | ; | deserve | a | little | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应得 | 一个 | 伟大的 | 交易 | , | 和 | 你 | 将 | 有 | 一个 | 伟大的 | 交易 | ; | 应得 | 一个 | 小的 | , |

你值得拥有很多，你就会拥有很多；你只值得拥有很少，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ǀæl; ʃəl][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

| and | you | shall | have | but | a | little | ; | and | be | good | for | nothing | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将 | 有 | 但 | 一个 | 小的 | ; | 和 | 是 | 好的 | 为了 | 没有什么 | 在 | 全部 | , |

你将只剩下很少的积蓄；你将一无是处。

[ænd; ənd] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][ǀæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

| and | , | I | assure | you | , | you | shall | have | nothing | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 我 | 保证 | 你 | , | 你 | 将 | 有 | 没有什么 | 在 | 全部 | . |

我向你保证，你将一无所有。

['sɑːlɪd] ['nɑːlɪdʒ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n][toʊld][juː; jʊ] ,

| Solid | knowledge | , | as | I | have | often | told | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坚硬的 | 知识 | , | 作为 | 我 | 有 | 经常 | 讲述 | 你 | , |

正如我经常告诉你们的那样，拥有扎实的知识。

[ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [greɪt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər]['fjuːtʃər] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['kærəktər] ;

| is | the | first | and | great | foundation | of | your | future | fortune | and | character | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 第一的 | 和 | 伟大的 | 基础 | 的 | 你的 | 未来 | 财富 | 和 | 特点 | ; |

这是你未来财富和品格的第一大基石；

[fɔːr; fər][aɪ]['nevər] ['menʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] [tuː] [mʌtʃ] ['greɪtər] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

| for | I | never | mention | to | you | the | two | much | greater | points | of | Religion | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 绝不 | 提到 | 到 | 你 | 这 | 二 | 很多 | 更大的 | 积分 | 的 | 宗教 | 和 |

[mə'rælətɪ] ,

| Morality | , |
|---|---|
| 道德 | , |

因为我从未向你们提及宗教和道德这两个更为重要的方面，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ]['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [sə'spekt] [juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| because | I | cannot | possibly | suspect | you | as | to | either | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 不能 | 可能 | 怀疑 | 你 | 作为 | 到 | 任何一个 | 的 | 他们 | . |

因为我不可能怀疑你与这两件事有关。

[ðɪs] ['sɑːlɪd] ['nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] ; [juː; jʊ] [meɪ] ,

| This | solid | knowledge | you | are | in | a | fair | way | of | acquiring | ; | you | may | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坚硬的 | 知识 | 你 | 是 | 在 | 一个 | 公平的 | 方式 | 的 | 收购 | ; | 你 | 可能 | , |

你正在逐步获得这些扎实的知识；你或许，

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ,

| if | you | please | ; | and | I | will | add | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 请 | ; | 和 | 我 | 将要 | 添加 | , |

如果可以的话；我还要补充一点，

[ðæt] ['noʊbɑːdi]['evər][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər]

| that | nobody | ever | had | the | means | of | acquiring | it | more | in | their | power |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 无人 | 曾经 | 有 | 这 | 方法 | 的 | 收购 | 它 | 更多的 | 在 | 他们的 | 力量 |

[ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] .

| than | you | have | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 你 | 有 | . |

没有人比你更有能力获得它。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [ðæt] ['mænərz] [mʌst; məst][ə'dɔːrn] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [smuːð] [ɪts] [weɪ]

| But | remember | , | that | manners | must | adorn | knowledge | , | and | smooth | its | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 记住 | , | 那 | 礼仪 | 必须 | 装饰 | 知识 | , | 和 | 光滑的 | 它是 | 方式 |

[θruː] [ðə; ði][wɜːrld] .

| through | the | world | . |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 世界 | . |

但请记住，礼仪必须与知识相得益彰，才能使知识在世间畅行无阻。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [rʌf] ['daɪmənd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː] ['veri] [wel] [ɪn][ə; eɪ] ['klɑːzɪt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti]

| Like | a | great | rough | diamond | , | it | may | do | very | well | in | a | closet | by | way | of | curiosity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 伟大的 | 粗糙的 | 钻石 | , | 它 | 可能 | 做 | 非常 | 出色地 | 在 | 一个 | 壁橱 | 经过 | 方式 | 的 | 好奇心 |

,

,

,

就像一颗未经雕琢的钻石，它或许会因为人们的好奇心而在壁橱里大放异彩。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælјuː] ;

| and | also | for | its | intrinsic | value | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 还 | 为了 | 它是 | 固有的 | 价值 | ; |

以及它本身的内在价值；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [wɔːrn] [ɔːr] [ʃaɪn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['pɑːlɪʃt] .

| but | it | will | never | be | worn | or | shine | if | it | is | not | polished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 绝不 | 是 | 磨损 | 或者 | 闪耀 | 如果 | 它 | 是 | 不是 | 抛光 | . |

但如果不打磨，它就永远不会磨损或闪闪发光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [aɪ] [kən'fes] , [ðæt] [aɪ] [sə'spekt] [juː; jʊ][ðə; ði][moʊst] ,

| It | is | upon | this | article | , | I | confess | , | that | I | suspect | you | the | most | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 之上 | 这 | 文章 | , | 我 | 承认 | , | 那 | 我 | 怀疑 | 你 | 这 | 最多 | , |

坦白说，我对你的怀疑主要源于这篇文章。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [rɪ'kɜːr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][soʊ]['ɔːf(ə)n] ;

| which | makes | me | recur | to | it | so | often | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 我 | 复发 | 到 | 它 | 所以 | 经常 | ; |

这让我经常想起它；

[fɔːr; fər][aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,

| for | I | fear | that | you | are | apt | to | show | too | little | attention | to | everybody | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 害怕 | 那 | 你 | 是 | 易于 | 到 | 展示 | 也 | 小的 | 注意力 | 到 | 大家 | , |

因为我担心你对每个人都不够关心。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌtʃ] [kən'tempt] [tuː; tə] ['meni] .

| and | too | much | contempt | to | many | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 也 | 很多 | 鄙视 | 到 | 许多 | . |

对许多人来说，这种蔑视太多了。

[biː; bi] [kən'vɪnst] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['pɝːsənz] [soʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

| Be | convinced | , | that | there | are | no | persons | so | insignificant | and | inconsiderable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 确信 | , | 那 | 那里 | 是 | 不 | 人 | 所以 | 微不足道 | 和 | 微不足道的 | , |

[bʌt; bət] [meɪ] ,

| but | may | , |
|---|---|---|
| 但 | 可能 | , |

要相信，世上没有微不足道、无关紧要的人，他们可能会……

[sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] , [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ;

| some | time | or | other | , | have | it | in | their | power | to | be | of | use | to | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 时间 | 或者 | 其他 | , | 有 | 它 | 在 | 他们的 | 力量 | 到 | 是 | 的 | 使用 | 到 | 你 | ; |

在某个时候，他们有能力对你有所帮助；

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] [nɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌns] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [kən'tempt] .

| which | they | certainly | will | not | , | if | you | have | once | shown | them | contempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 当然 | 将要 | 不是 | , | 如果 | 你 | 有 | 一次 | 所示 | 他们 | 鄙视 | . |

如果你曾经对他们表示过蔑视，他们肯定不会这么做。

[rɔŋz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [ fə'givn ] ; [bʌt; bət] [kən'tempt] ['nevər] [ɪz] .

| Wrongs | are | often | forgiven | ; | but | contempt | never | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 错误 | 是 | 经常 | 已原谅 | ; | 但 | 鄙视 | 绝不 | 是 | . |

错误往往可以被原谅，但蔑视却永远不会被原谅。

['aʊər; ɑːr] [praɪd] [riˈmembəz] [ˌaɪ ˈtiː] [fərˈevər] .

| Our | pride | remembers | it | forever | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 自豪 | 记得 | 它 | 永远 | . |

我们的骄傲将永远铭记于心。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈplaɪz] [ə; eɪ] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv] ['wiknəsɪz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [tuː; tə]

| It | implies | a | discovery | of | weaknesses | , | which | we | are | much | more | careful | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 暗示 | 一个 | 发现 | 的 | 弱点 | , | 哪个 | 我们 | 是 | 很多 | 更多的 | 小心 | 到 |

[kənˈsiːl] [ðæn; ðən] [kraɪmz] .

| conceal | than | crimes | . |
|---|---|---|---|
| 隐藏 | 比 | 犯罪 | . |

这意味着发现了弱点，而我们通常会更小心地掩盖弱点，而不是犯罪行为。

['meni] [ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [kənˈfes] [hɪz; ɪz] [kraɪmz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [frend] ,

| Many | a | man | will | confess | his | crimes | to | a | common | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 一个 | 男人 | 将要 | 承认 | 他的 | 犯罪 | 到 | 一个 | 常见的 | 朋友 | , |

许多男人都会向共同的朋友坦白自己的罪行。

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [nuː] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wʊd] [tel] [hɪz; ɪz] ['sɪli] ['wiknəsɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [moʊst]

| but | I | never | knew | a | man | who | would | tell | his | silly | weaknesses | to | his | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 绝不 | 知道 | 一个 | 男人 | WHO | 会 | 告诉 | 他的 | 愚蠢的 | 弱点 | 到 | 他的 | 最多 |

['ɪntɪmət] [wʌn] - - [æz; əz] ['meni] [ə; eɪ] [frend] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlts] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] ,

| intimate | one | - | - | as | many | a | friend | will | tell | us | our | faults | without | reserve | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲密的 | 一 | - | - | 作为 | 许多 | 一个 | 朋友 | 将要 | 告诉 | 我们 | 我们的 | 故障 | 没有 | 预订 | , |

但我从未见过哪个男人会向自己最亲密的人坦白自己愚蠢的弱点——就像许多朋友会毫不保留地指出我们的缺点一样。

[huː] [wɪl] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪnt] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːliz] ;

| who | will | not | so | much | as | hint | at | our | follies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 不是 | 所以 | 很多 | 作为 | 暗示 | 在 | 我们的 | 愚行 | ; |

他们甚至不会暗示我们的愚蠢行为；

[ðæt] [dɪˈskʌvəri] [ɪz] [tuː] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [self] - [lʌv] , ['iːðər] [tuː; tə] [tel] [ə'nʌðər] ,

| that | discovery | is | too | mortifying | to | our | self | - | love | , | either | to | tell | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 发现 | 是 | 也 | 令人羞愧 | 到 | 我们的 | 自己 | - | 爱 | , | 任何一个 | 到 | 告诉 | 其他 | , |

这一发现太过令人羞愧，违背了我们的自爱，我们既无法告诉别人，

[ɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [toʊld] [ʌv; əv] [wʌnz] [self] .

| or | to | be | told | of | one's | self | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 是 | 讲述 | 的 | 一个人的 | 自己 | . |

或者被告知自己的情况。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] , ['ðerfɔːr] , ['nevər] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['wiknəsɪz] , [ɔːr] [jʊr; jər] ['fɑːliz]

| You | must | , | therefore | , | never | expect | to | hear | of | your | weaknesses | , | or | your | follies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | , | 所以 | , | 绝不 | 预计 | 到 | 听到 | 的 | 你的 | 弱点 | , | 或者 | 你的 | 愚行 |

,

,

,

因此，你永远不应该指望听到别人谈论你的弱点或愚蠢行为。

[frʌm; frəm] ['enibɑːdi] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] ; [ðoʊz] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] , [ænd; ənd] ['wenˈevər] [aɪ]

| from | anybody | but | me | ; | those | I | will | take | pains | to | discover | , | and | whenever | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 任何人 | 但 | 我 | ; | 那些 | 我 | 将要 | 拿 | 疼痛 | 到 | 发现 | , | 和 | 每当 | 我 |

[duː] ,

| do | , |
|---|---|
| 做 | , |

除了我以外，其他人都不会知道；我会尽力去发现，而且一旦发现了，

[ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

| shall | tell | you | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 告诉 | 你 | 的 | 他们 | . |

我会告诉你们这些事。

[nekst][tuː; tə] ['mænərz] [ɑːr; ər] [ɪk'stɪrɪər] ['greɪsɪz] [ʌv; əv] ['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [ə'dres] , [wɪtʃ] [ə'dɔːrn]

| Next | to | manners | are | exterior | graces | of | person | and | address | , | which | adorn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 到 | 礼仪 | 是 | 外部的 | 恩典 | 的 | 人 | 和 | 地址 | , | 哪个 | 装饰 |

['mænərz] , [æz; əz] ['mænərz] [ə'dɔːrn] ['nɑːlɪdʒ] .

| manners | , | as | manners | adorn | knowledge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 礼仪 | , | 作为 | 礼仪 | 装饰 | 知识 | . |

礼仪之外，还有人格和言谈举止的外在美感，它们如同礼仪衬托知识一般，为礼仪增添光彩。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [pliːz] , [ɪn'geɪdʒ] , [ænd; ənd] [tʃɑːrm] , [æz; əz] [ðeɪ] [moʊst] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] [duː] ,

| To | say | that | they | please | , | engage | , | and | charm | , | as | they | most | indisputably | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 那 | 他们 | 请 | , | 从事 | , | 和 | 魅力 | , | 作为 | 他们 | 最多 | 无可争议地 | 做 | , |

要说他们令人愉悦、引人入胜、魅力四射，而他们也的确做到了这一点，那真是无可争议。

[ɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ðem; ðəm] .

| is | saying | that | one | should | do | everything | possible | to | acquire | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 说 | 那 | 一 | 应该 | 做 | 一切 | 可能的 | 到 | 获得 | 他们 | . |

意思是说，应该尽一切可能去获得它们。

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɪz] , [pər'tɪkjələrli] , [wʌt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] ['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] [ɪn]

| The | graceful | manner | of | speaking | is | , | particularly | , | what | I | shall | always | holloa | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优美 | 方式 | 的 | 请讲 | 是 | , | 特别 | , | 什么 | 我 | 将 | 总是 | 霍洛亚 | 在 |

[jʊr; jər] [ɪrz] ,

| your | ears | , |
|---|---|---|
| 你的 | 耳朵 | , |

我尤其要向你强调你那优雅的谈吐。

[æz; əz] ['hɑːtˌspɜːr] ['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] [ 'mɔːtimə ] [tuː; tə] ['henri] [ˌaɪ 'viː] . , [ænd; ənd] , [laɪk] [hɪm; ɪm] [tuː] ,

| as | Hotspur | holloaed | MORTIMER | to | Henry | IV | . | , | and | , | like | him | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 热刺 | holloaed | 莫蒂默 | 到 | 亨利 | 第四 | . | , | 和 | , | 喜欢 | 他 | 也 | , |

就像霍茨珀向亨利四世高声呼喊莫蒂默一样，而且，就像他一样，

[aɪ] [hæv; həv] [eɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stɑːrlɪŋ] [tɔːt] [tuː; tə] [seɪ] , [spiːk] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd]

| I | have | aimed | to | have | a | starling | taught | to | say | , | SPEAK | DISTINCTLY | AND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 旨在 | 到 | 有 | 一个 | 椋鸟 | 教授 | 到 | 说 | , | 说话 | 明显地 | 和 |

['greɪsfəli] ,

| GRACEFULLY | , |
|---|---|
| 优雅地 | , |

我的目标是教会一只椋鸟说："说话清晰优雅。"

[ænd; ənd] [send] [hɪm; ɪm] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [jʊr; jər] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mætzəl] , [huː] ,

| and | send | him | you | , | to | replace | your | loss | of | the | unfortunate | Matzel | , | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 他 | 你 | , | 到 | 代替 | 你的 | 损失 | 的 | 这 | 不幸 | 马策尔 | , | WHO | , |

并派你去见他，以弥补你失去不幸的马策尔的损失，他

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [toʊld] , [spoʊk] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['greɪsfəli] .

| by | the | way | , | I | am | told | , | spoke | his | language | very | distinctly | and | gracefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方式 | , | 我 | 是 | 讲述 | , | 辐 | 他的 | 语言 | 非常 | 明显地 | 和 | 优雅地 | . |

顺便一提，据说他说话非常清晰流畅，语调也很优美。

[æz; əz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [raɪt] ['dʒɜːrmən] ['tɑːlərəbli] [wel] ,

| As | by | this | time | you | must | be | able | to | write | German | tolerably | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 经过 | 这 | 时间 | 你 | 必须 | 是 | 有能力的 | 到 | 写 | 德语 | 勉强可以接受出色地 | | , |

到这个时候，你的德语写作能力应该已经相当不错了。

[aɪ] [dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['letər] , [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['kærəktər] ,

| I | desire | that | you | will | not | fail | to | write | a | German | letter | , | in | the | German | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 欲望 | 那 | 你 | 将要 | 不是 | 失败 | 到 | 写 | 一个 | 德语 | 信 | , | 在 | 这 | 德语 | 特点 | , |

我希望你不要错过用德语字母写一封德语信。

[wʌns] ['evri] ['fɔ:rtnaɪt] , [tu:; tə]['mɪstər] . - : [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [fə'mɪliər] [tu:; tə]

| once | every | fortnight | , | to | Mr | . | Grevenkop | : | which | will | make | it | more | familiar | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 每一个 | 两星期 | , | 到 | 先生 | . | - | : | 哪个 | 将要 | 制作 | 它 | 更多的 | 熟悉的 | 到 |

[ju:; jʊ] ,

| you | , |
|---|---|
| 你 | , |

每两周给格雷文科普先生寄一次：这样您就会更熟悉它了。

[ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'i:][tu:; tə] [dʒʌdʒ] [haʊ] [ju:; jʊ] [ɪm'pru:v] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

| and | enable | me | to | judge | how | you | improve | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 使能够 | 我 | 到 | 法官 | 如何 | 你 | 提升 | 在 | 它 | . |

并让我能够判断你在这一方面有何进步。

[du:][nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə] ['ænsər] [ˌem 'i:][ðə; ði] ['kwestʃənz] , [wɪtʃ] [aɪ] [æskt] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ə'goʊ]

| Do | not | forget | to | answer | me | the | questions | , | which | I | asked | you | a | great | while | ago |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 忘记 | 到 | 回答 | 我 | 这 | 问题 | , | 哪个 | 我 | 问 | 你 | 一个 | 伟大的 | 尽管 | 前 |

,

,

,

别忘了回答我之前问你的那些问题。

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv]['sæksəni] ; [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| in | relation | to | the | constitution | of | Saxony | ; | and | also | the | meaning | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 关系 | 到 | 这 | 宪法 | 的 | 萨克森 | ; | 和 | 还 | 这 | 意义 | 的 | 这 |

[wɜ:rdz] - - [ænd; ənd] - - .

| words | ' | Landsassii | and | Amptsassii | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 字 | - | - | 和 | - | - | . |

涉及萨克森州宪法；以及“Landsassii”和“Amptsassii”这两个词的含义。

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [fər'get] [tu:; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntu:][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɑ:mɜ:rs] ,

| I | hope | you | do | not | forget | to | inquire | into | the | affairs | of | trade | and | commerce | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 做 | 不是 | 忘记 | 到 | 查询 | 进入 | 这 | 事务 | 的 | 贸易 | 和 | 商业 | , |

我希望你不要忘记调查贸易和商业事务。

[nɔ:r][tu:; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ə'kaʊnts] [ju:; jʊ][kæn; kən][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:dətiz] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz]

| nor | to | get | the | best | accounts | you | can | of | the | commodities | and | manufactures |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 到 | 得到 | 这 | 最好的 | 账户 | 你 | 能 | 的 | 这 | 商品 | 和 | 制成品 |

,

,

,

也不是为了获得你能找到的最好的商品和制成品账户，

[ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ænd; ənd]['ɪmpɔ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌntriz] [wer] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] ,

| exports | and | imports | of | the | several | countries | where | you | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出口 | 和 | 进口 | 的 | 这 | 一些 | 国家 | 在哪里 | 你 | 可能 | 是 | , |

[ænd; ənd][ðer; ðər] [groʊs] ['vælju:] .

| and | their | gross | value | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 总的 | 价值 | . |

您所在的几个国家的进出口总额。

[aɪ] [wʊd] ['laɪkwaɪz] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'tend] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [kɔɪnz] , [goʊld] , ['sɪlvər] , ['kɑ:pər] ,

| I | would | likewise | have | you | attend | to | the | respective | coins | , | gold | , | silver | , | copper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 同样地 | 有 | 你 | 出席 | 到 | 这 | 各自 | 硬币 | , | 金子 | , | 银 | , | 铜 | , |

同样，请您留意一下相应的硬币，金币、银币、铜币。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][ðer; ðər]['vælju:] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['kɔɪnz] ;

| etc | . | , | and | their | value | , | compared | with | our | coin's | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ETC | . | , | 和 | 他们的 | 价值 | , | 比较的 | 和 | 我们的 | 硬币的 | ; |

等等，以及它们的价值与我国硬币的价值相比；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] , [ɪn] [ə; eɪ] ['seprət] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] ,

| for | which | purpose | I | would | advise | you | to | put | up | , | in | a | separate | piece | of | paper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 目的 | 我 | 会 | 建议 | 你 | 到 | 放 | 向上 | , | 在 | 一个 | 分离 | 片 | 的 | 纸 | , |

为此，我建议您另写一张纸，

[wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] , [werˈevər] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] , ['raɪtɪŋ] [əˈpɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [neɪm]

| one | piece | of | every | kind | , | wherever | you | shall | be | , | writing | upon | it | the | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 片 | 的 | 每一个 | 种类 | , | 无论 | 你 | 将 | 是 | , | 写作 | 之上 | 它 | 这 | 姓名 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vælјuː] .

| and | the | value | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 价值 | . |

无论你身在何处，每种物品都带一件，并在上面写上名称和价值。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['kjʊriəs] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ɪtˈself] ;

| Such | a | collection | will | be | curious | enough | in | itself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 收藏 | 将要 | 是 | 好奇的 | 足够的 | 在 | 本身 | ; |

这样的收藏本身就足够令人好奇了；

[ænd; ənd] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [wei] [ʌv; əv]

| and | that | sort | of | knowledge | will | be | very | useful | to | you | in | your | way | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 种类 | 的 | 知识 | 将要 | 是 | 非常 | 有用 | 到 | 你 | 在 | 你的 | 方式 | 的 |

['bɪznəs] ,

| business | , |
|---|---|
| 商业 | , |

这类知识对你的经商方式将非常有用。

[wer] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vælјuː] [ʌv; əv] ['mʌni] ['ɔːf(ə)n] [kʌmz] [ɪn] ['kwestʃən] .

| where | the | different | value | of | money | often | comes | in | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 不同的 | 价值 | 的 | 钱 | 经常 | 来 | 在 | 问题 | . |

货币价值的差异往往会成为质疑的焦点。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [tuː; tə] ['tʃeltənəm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [les] [fɔːr; fər] [maɪ] [helθ] ; [wɪtʃ] [ɪz] ['prɪti]

| I | am | doing | to | Cheltenham | to | - | morrow | , | less | for | my | health | ; | which | is | pretty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 正在做 | 到 | 切尔滕纳姆 | 到 | - | 明天 | , | 较少的 | 为了 | 我的 | 健康 | ; | 哪个 | 是 | 漂亮的 |

[gʊd] ,

| good | , |
|---|---|
| 好的 | , |

我明天要去切尔滕纳姆，倒不是为了健康，这倒也挺好的。

[ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdɪsɪˈpeɪʃn] [ænd; ənd] [əˈmjuːzmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

| than | for | the | dissipation | and | amusement | of | the | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 为了 | 这 | 耗散 | 和 | 娱乐 | 的 | 这 | 旅行 | . |

而不是为了旅途中的消遣和娱乐。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] .

| I | shall | stay | about | a | fortnight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 停留 | 关于 | 一个 | 两星期 | . |

我将停留大约两周。

- - - [drɔɪt] [diː] [lʊrəp] - , [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [ɪz] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] ,

| L'Abbe | Mably's | ' | Droit | de | l'Europe | ' | , | which | Mr | . | Harte | is | so | kind | as | to | send | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | - | 所有权 | 德 | 欧洲 | - | , | 哪个 | 先生 | . | 哈特 | 是 | 所以 | 种类 | 作为 | 到 | 发送 | 我 | , |

哈特先生好心地寄给我拉贝·马布利的《欧洲法》，

[ɪz] [wɜːrθ] [jʊr; jər] ['riːdɪŋ] .

| is | worth | your | reading | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 值得 | 你的 | 阅读 | . |

值得一读。

[əˈduː] .

| Adieu | . |
|---|---|
| 再见 | . |

再见。

['letər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
**LETTER XLIV .**
信 xliv .

第四十四封信

['tʃeltənəm] , [dʒʊ'laɪ][sɪks] , [oʊ] . [es] . - .
**CHELTENHAM , July 6 , O . S . 1748 .**
切尔滕纳姆 , 七月 6 , 哦 . S . - .

切尔滕纳姆，7 月 6 日，旧历 1748 年。

[dɪr] [bɔɪ] : [jʊr; jər] [skuːl] - ['feloʊ] , [lɔːrd] ['pʌltni] , - - [ ['oʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɑːn] .
**DEAR BOY : Your school - fellow , Lord Pulteney , - - [ Only child of the Right Hon .**
亲爱的 男生 : 你的 学校 - 同伴 , 主 普尔特尼 , - - [ 仅有的 孩子 的 这 正确的 尊敬的 .

亲爱的孩子：你的同学普尔特尼勋爵，——[尊敬的普尔特尼勋爵的独子]

['wɪljəm] ['pʌltni] , [ɜːrl] [ʌv; əv] [bæθ] .
**William Pulteney , Earl of Bath .**
威廉 普尔特尼 , 伯爵 的 洗澡 .

威廉·普尔特尼，巴斯伯爵。

[hiː; hi][daɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] . ] - - [set] [aʊt] [læst] [wiːk] [fɔːr; fər] ['hɑːlənd] , [ænd; ənd] [wɪl] ,
**He died before his father . ] - - set out last week for Holland , and will ,**
他 死亡 前 他的 父亲 . ] - - 放 出去 最后的 星期 为了 荷兰 , 和 将要 ,

他比他父亲先去世。——上周启程前往荷兰，并将……

[aɪ] [bɪ'liːv] , [biː; bi][æt; ət] [laɪpsɪg] [suːn] ['æftər] [ðɪs] ['letər] :
**I believe , be at Leipsig soon after this letter :**
我 相信 , 是 在 莱比锡 很快 后 这 信 :

我相信，写完这封信后不久，我就会抵达莱比锡：

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'striːmli] ['sɪv(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
**you will take care to be extremely civil to him ,**
你 将要 拿 关心 到 是 极其 民用 到 他 ,

你要对他非常礼貌。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm] ['eni] ['sɜːrvɪs] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [waɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] ;
**and to do him any service that you can while you stay there ;**
和 到 做 他 任何 服务 那 你 能 尽管 你 停留 那里 ;

在你逗留期间，尽你所能为他提供帮助；

[let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][duː][soʊ] .
**let him know that I wrote to you to do so .**
让 他 知道 那 我 写道 到 你 到 做 所以 .

请让他知道我写信是让你这么做的。

[æz; əz] ['biːɪŋ] ['oʊldər] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ; [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
**As being older , he should know more than you ; in that case ,**
作为 存在 老 , 他 应该 知道 更多的 比 你 ; 在 那 案件 ,

他年纪比你大，应该比你懂得多；在这种情况下，

[teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] ,
**take pains to get up to him ; but if he does not ,**
拿 疼痛 到 得到 向上 到 他 ; 但 如果 他 做 不是 ,

想方设法接近他；但如果他不这样做，

[teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [fiːl] [hɪz; ɪz] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] .
**take care not to let him feel his inferiority .**
拿 关心 不是 到 让 他 感觉 他的 自卑 .

注意不要让他感到自卑。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [ɪn'devərz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi]

| He | will | find | it | out | of | himself | without | your | endeavors | ; | and | that | cannot | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 寻找 | 它 | 出去 | 的 | 他自己 | 没有 | 你的 | 努力 | ; | 和 | 那 | 不能 | 是 |

[helpt] :

| helped | : |
|---|---|
| 帮助 | : |

他无需你费心，自己就能找到答案；这是无法避免的。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ɪn'sʌltɪŋ] , [mɔːr] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [les] [ fə'givn ] ,

| but | nothing | is | more | insulting | , | more | mortifying | and | less | forgiven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有什么 | 是 | 更多的 | 侮辱 | , | 更多的 | 令人羞愧 | 和 | 较少的 | 已原谅 | , |

但没有什么比这更侮辱人、更令人羞辱、更难以原谅的了。

[ðæn; ðən] [ə'vaʊɪdli] [tuː; tə] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [fiːl] [ə; eɪ] ['mɔːrtɪfaɪɪŋ] [ɪnˌfɪri'ɔːrəti] [ɪn]

| than | avowedly | to | take | pains | to | make | a | man | feel | a | mortifying | inferiority | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 公开地 | 到 | 拿 | 疼痛 | 到 | 制作 | 一个 | 男人 | 感觉 | 一个 | 令人羞愧 | 自卑 | 在 |

['nɑːlɪdʒ] ,

| knowledge | , |
|---|---|
| 知识 | , |

与其费尽心思让一个人在知识上感到羞辱性的自卑，

[ræŋk] , ['fɔːrtʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| rank | , | fortune | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 秩 | , | 财富 | , | ETC | . |

地位、财富等等。

[ɪn] [ðə; ði] [tuː] [læst] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'dʒʌst] , [ðeɪ] [nɑːt] ['biːɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] :

| In | the | two | last | articles | , | it | is | unjust | , | they | not | being | in | his | power | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 二 | 最后的 | 文章 | , | 它 | 是 | 不公正 | , | 他们 | 不是 | 存在 | 在 | 他的 | 力量 | : |

最后两篇文章的写法是不公正的，因为它们不在他的掌控之中：

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bəuθ] [ɪl] - [bred] [ænd; ənd] [ɪl] - ['neɪtʃərd] .

| and | in | the | first | it | is | both | ill | - | bred | and | ill | - | natured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 第一的 | 它 | 是 | 两个都 | 患病的 | - | 繁殖 | 和 | 患病的 | - | 自然 | . |

第一种情况既粗鲁又恶劣。

[gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] [gʊd] - ['neɪtʃər] , [duː] [ɪn'klaɪn] [ˌjuː 'es] ['ræðər] [tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] [help]

| Good | - | breeding | , | and | good | - | nature | , | do | incline | us | rather | to | raise | and | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | - | 选育 | , | 和 | 好的 | - | 自然 | , | 做 | 倾斜 | 我们 | 相当 | 到 | 增加 | 和 | 帮助 |

['piːp(ə)l] [ʌp] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

| people | up | to | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|
| 人们 | 向上 | 到 | 我们自己 | , |

良好的教养和善良的本性，确实使我们更倾向于提拔和帮助他人，使他们达到我们的水平。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] ['mɔːrtɪfaɪ] [ænd; ənd] [drɪ'pres] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['praɪvət]

| than | to | mortify | and | depress | them | , | and | , | in | truth | , | our | own | private |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 羞辱 | 和 | 抑郁 | 他们 | , | 和 | , | 在 | 真相 | , | 我们的 | 自己的 | 私人的 |

['ɪntrəst] [kən'kɝːz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| interest | concurs | in | it | , |
|---|---|---|---|---|
| 兴趣 | 同意 | 在 | 它 | , |

与其让他们感到羞辱和沮丧，不如这样做；而且，事实上，这符合我们自身的利益。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɑːr'selvz] [soʊ] ['meni] [frendz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] ['enəmi] .

| as | it | is | making | ourselves | so | many | friends | , | instead | of | so | many | enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 制作 | 我们自己 | 所以 | 许多 | 朋友们 | , | 反而 | 的 | 所以 | 许多 | 敌人 | . |

这样做会让我们结交很多朋友，而不是树敌。

[ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['præktɪs] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːl] - [lez] [ə'tenʃnz] - ,

| The | constant | practice | of | what | the | French | call | ' | les | Attentions | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 持续的 | 实践 | 的 | 什么 | 这 | 法语 | 称呼 | - | 莱斯 | 注意 | - | , |

不断练习法国人所谓的“les Attentions”，

[ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['nesəseri] [ɪn'griːdiənt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['pliːzɪŋ] ;

| is | a | most | necessary | ingredient | in | the | art | of | pleasing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 最多 | 必要的 | 成分 | 在 | 这 | 艺术 | 的 | 令人愉悦 | ; |

是取悦他人艺术中必不可少的要素；

[ðeɪ] ['flætər] [ðə; ði][self] - [lʌv] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] ; [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒ] ,

| they | flatter | the | self | - | love | of | those | to | whom | they | are | shown | ; | they | engage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 奉承 | 这 | 自己 | - | 爱 | 的 | 那些 | 到 | 谁 | 他们 | 是 | 所示 | ; | 他们 | 从事 | , |

它们迎合了那些被展示者的自恋心理；它们吸引、

[ðeɪ] ['kæptɪveɪt] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [θɪŋz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

| they | captivate | , | more | than | things | of | much | greater | importance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 吸引 | , | 更多的 | 比 | 事物 | 的 | 很多 | 更大的 | 重要性 | . |

它们比许多更重要的事物更能吸引人。

[ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] ['evri] [mæn][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [ə'tenʃnz]

| The | duties | of | social | life | every | man | is | obliged | to | discharge | ; | but | these | attentions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 职责 | 的 | 社会的 | 生活 | 每一个 | 男人 | 是 | 有义务 | 到 | 释放 | ; | 但 | 这些 | 注意 |

[ɑːr; ər] ['vɑːlənteri] [ækts] ,

| are | voluntary | acts | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 自愿 | 行为 | , |

每个人都有义务履行社会生活中的责任；但这些责任是自愿的。

[ðə; ði] [friː] - [wɪl] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] .

| the | free | - | will | offerings | of | good | - | breeding | and | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 自由的 | - | 将要 | 供品 | 的 | 好的 | - | 选育 | 和 | 好的 | . |

良好教养和善良的自由意志奉献。

['neɪtʃər] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] , [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [æz; əz] [sʌtʃ] .

| nature | ; | they | are | received | , | remembered | , | and | returned | as | such | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | ; | 他们 | 是 | 已收到 | , | 记得 | , | 和 | 返回 | 作为 | 这样的 | . |

自然；它们被接收、被记住、被归还。

['wɪmɪn] , [pər'tɪkjələrli] , [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] ['eni] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt]

| Women | , | particularly | , | have | a | right | to | them | ; | and | any | omission | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | , | 特别 | , | 有 | 一个 | 正确的 | 到 | 他们 | ; | 和 | 任何 | 省略 | 在 | 那 |

[rɪ'spekt] [ɪz] ['daʊnraɪt] [ɪl] - ['briːdɪŋ] .

| respect | is | downright | ill | - | breeding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尊重 | 是 | 彻头彻尾 | 患病的 | - | 选育 | . |

妇女尤其有权享有这些权利；任何在这方面的忽视都是极其缺乏教养的。

[duː][juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [jʊr; jər] , [hoʊl] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] ['mænər] ?

| Do | you | employ | your | , | whole | time | in | the | most | useful | manner | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 采用 | 你的 | , | 所有的 | 时间 | 在 | 这 | 最多 | 有用 | 方式 | ? |

你是否充分利用了你的全部时间?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
# 第4/8页

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] , [duː][juː; jʊ] ['stʌdi] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ?

| I | do | not | mean | , | do | you | study | all | day | long | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 意思是 | , | 做 | 你 | 学习 | 全部 | 天 | 长的 | ? |

我不是问你是不是整天都在学习?

[nɔːr][duː][aɪ][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] .

| nor | do | I | require | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 做 | 我 | 要求 | 它 | . |

我也不需要。

[bʌt; bət][aɪ] [miːn] , [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ə'lɔtmənts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] ?

| But | I | mean | , | do | you | make | the | most | of | the | respective | allotments | of | your | time | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 意思是 | , | 做 | 你 | 制作 | 这 | 最多 | 的 | 这 | 各自 | 分配地 | 的 | 你的 | 时间 | ? |

但我的意思是，你是否充分利用了你所分配的时间?

[waɪl] [juː; jʊ] ['stʌdi] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] ?

| While | you | study | , | is | it | with | attention | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 你 | 学习 | , | 是 | 它 | 和 | 注意力 | ? |

你学习的时候是否专心致志?

[wen] [juː; jʊ][daɪ'vɜːrt] [jɔːr'self] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] ?

| When | you | divert | yourself | , | is | it | with | spirit | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 转移 | 你自己 | , | 是 | 它 | 和 | 精神 | ? |

当你消遣娱乐时，是否充满精神?

[jʊr; jər] [daɪ'vɜːʃnz] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [ɪm'plɔɪ] [sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] ['veri] ['juːsfəli] .

| Your | diversions | may | , | if | you | please | , | employ | some | part | of | your | time | very | usefully | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 转移 | 可能 | , | 如果 | 你 | 请 | , | 采用 | 一些 | 部分 | 的 | 你的 | 时间 | 非常 | 有用 | . |

如果你愿意，你的消遣活动可以非常有效地利用你的一部分时间。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| It | depends | entirely | upon | the | nature | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 取决于 | 完全 | 之上 | 这 | 自然 | 的 | 他们 | . |

这完全取决于它们的性质。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['fjuːt(ə)l][ænd; ənd] ['frɪvələs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [lɔːst] ,

| If | they | are | futile | and | frivolous | it | is | time | worse | than | lost | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 是 | 徒劳 | 和 | 轻浮 | 它 | 是 | 时间 | 更糟 | 比 | 丢失的 | , |

如果它们是徒劳无功且无关紧要的，那将是比浪费时间更糟糕的事情。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]['hæbɪt][ʌv; əv][fjuː'tɪləti] .

| for | they | will | give | you | an | habit | of | futility | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 将要 | 给 | 你 | 一个 | 习惯 | 的 | 无用 | . |

因为它们会使你养成虚妄的习惯。

[ɔːl] ['geɪmɪŋ] , [fiːld] - [spɔːrts] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [sɔːrt][ʌv; əv] [ˌə'mjuːzmənts] ,

| All | gaming | , | field | - | sports | , | and | such | sort | of | amusements | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 赌博 | , | 场地 | - | 运动的 | , | 和 | 这样的 | 种类 | 的 | 娱乐 | , |

所有游戏、田径运动以及此类娱乐活动，

[wer] ['niːðər] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [nɔːr][ðə; ði] ['sensɪz] [hæv; həv][ðə; ði] [liːst] [ʃer] , [aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn]

| **where** | **neither** | **the** | **understanding** | **nor** | **the** | **senses** | **have** | **the** | **least** | **share** | **,** | **I** | **look** | **upon** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 两者都不 | 这 | 理解 | 也不 | 这 | 感官 | 有 | 这 | 至少 | 分享 | , | 我 | 看 | 之上 |

[æz; əz] ['frɪvələs] ,

| **as** | **frivolous** | **,** |
|---|---|---|
| 作为 | 轻浮 | , |

如果连理解力和感官都无法参与其中，我认为那是轻浮的。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][maɪndz] , [huː] ['iːðər] [duː][nɑːt] [θɪŋk] ,

| **and** | **as** | **the** | **resources** | **of** | **little** | **minds** | **,** | **who** | **either** | **do** | **not** | **think** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 资源 | 的 | 小的 | 思想 | , | WHO | 任何一个 | 做 | 不是 | 思考 | , |

而作为那些心胸狭隘之人的资源，他们要么不思考，

[ɔːr][duː][nɑːt] [lʌv] [tuː; tə] [θɪŋk] .

| **or** | **do** | **not** | **love** | **to** | **think** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 做 | 不是 | 爱 | 到 | 思考 | . |

或者不喜欢思考。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑːrts] ['iːðər] ['flætər] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɔːr] [ɪm'pruːv] [ðə; ði]

| **But** | **the** | **pleasures** | **of** | **a** | **man** | **of** | **parts** | **either** | **flatter** | **the** | **senses** | **or** | **improve** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 快乐 | 的 | 一个 | 男人 | 的 | 部分 | 任何一个 | 奉承 | 这 | 感官 | 或者 | 提升 | 这 |

[maɪnd] ;

| **mind** | **;** |
|---|---|
| 头脑 | ; |

但有才华的人所享受的乐趣，要么是取悦感官，要么是提升心智；

[aɪ] [hoʊp] [æt; ət] [liːst] ,

| **I** | **hope** | **at** | **least** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 在 | 至少 | , |

我希望至少，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

| **that** | **there** | **is** | **not** | **one** | **minute** | **of** | **the** | **day** | **in** | **which** | **you** | **do** | **nothing** | **at** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那里 | 是 | 不是 | 一 | 分钟 | 的 | 这 | 天 | 在 | 哪个 | 你 | 做 | 没有什么 | 在 | 全部 | . |

一天之中，你没有一分钟是无所事事的。

[ɪn'ækʃn] [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ][ɪz] [ʌn'pɑːrdnəbl] .

| **Inaction** | **at** | **your** | **age** | **is** | **unpardonable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不作为 | 在 | 你的 | 年龄 | 是 | 不可饶恕的 | . |

你这个年纪还无所作为，是不可饶恕的。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] [bʊks] [juː; jʊ][kæn; kən] [naʊ] [riːd] [wɪð; wɪθ] [iːz] .

| **Tell** | **me** | **what** | **Greek** | **and** | **Latin** | **books** | **you** | **can** | **now** | **read** | **with** | **ease** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我 | 什么 | 希腊语 | 和 | 拉丁 | 图书 | 你 | 能 | 现在 | 读 | 和 | 舒适 | . |

请告诉我你现在可以轻松阅读哪些希腊语和拉丁语书籍。

[kæn; kən][juː; jʊ]['oʊpən] [dɪ'mɑːsθəˌniːz] [æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm] ?

| **Can** | **you** | **open** | **Demosthenes** | **at** | **a** | **venture** | **,** | **and** | **understand** | **him** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 打开 | 德摩斯梯尼 | 在 | 一个 | 风险投资 | , | 和 | 理解 | 他 | ? |

你能打开德摩斯梯尼的著作，并理解他吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [get] [θruː] [æn; ən] " [ɔː'reɪʃ(ə)n] " [ʌv; əv][ 'sisərəu ] , [ɔːr][ə; eɪ] " ['sætaɪər] " [ʌv; əv] ['hɔːrəs] ,

| **Can** | **you** | **get** | **through** | **an** | **"** | **Oration** | **"** | **of** | **Cicero** | **,** | **or** | **a** | **"** | **Satire** | **"** | **of** | **Horace** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | 得到 | 通过 | 一个 | " | 演讲 | " | 的 | 西塞罗 | , | 或者 | 一个 | " | 讽刺 | " | 的 | 贺拉斯 | , |

[wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ?

| **without** | **difficulty** | **?** |
|---|---|---|
| 没有 | 困难 | ? |

你能毫不费力地读完西塞罗的《演说》或贺拉斯的《讽刺诗》吗?

[wʌt] ['dʒɜːrmən] [bʊks] [duː][juː; jʊ] [riːd] , [tuː; tə] [meɪk] [jɔːr'self] ['mæstər][ʌv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ?

| **What** | **German** | **books** | **do** | **you** | **read** | **,** | **to** | **make** | **yourself** | **master** | **of** | **that** | **language** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 德语 | 图书 | 做 | 你 | 读 | , | 到 | 制作 | 你自己 | 掌握 | 的 | 那 | 语言 | ? |

为了精通德语，你都读哪些德语书籍?

[ænd; ənd] [wʌt] [frentʃ] [bʊks] [duː][juː; jʊ] [riːd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'mjuːzmənt] ?

| And | what | French | books | do | you | read | for | your | amusement | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 法语 | 图书 | 做 | 你 | 读 | 为了 | 你的 | 娱乐 | ? |

那么，你平时喜欢读哪些法语书来消遣呢?

[preɪ] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ænd; ənd] [truː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] ;

| Pray | give | me | a | particular | and | true | account | of | all | this | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 给 | 我 | 一个 | 特别的 | 和 | 真的 | 帐户 | 的 | 全部 | 这 | ; |

请给我一份具体、真实的报告，说明这一切;

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪn'dɪfrənt] [æz; əz][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| for | I | am | not | indifferent | as | to | any | one | thing | that | relates | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 是 | 不是 | 冷漠 | 作为 | 到 | 任何 | 一 | 事物 | 那 | 相关 | 到 | 你 | . |

因为凡与你有关的事，我都不能漠不关心。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [teɪk] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [hoʊl] ['pɜːrs(ə)n] ,

| As | , | for | example | , | I | hope | you | take | great | care | to | keep | your | whole | person | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 为了 | 例子 | , | 我 | 希望 | 你 | 拿 | 伟大的 | 关心 | 到 | 保持 | 你的 | 所有的 | 人 | , |

例如，我希望你好好照顾自己，保持身心健康。

[pər'tɪkjələrli] [jʊr; jər] [maʊθ] , ['veri] [kliːn] ; ['kɑːmən] ['diːs(ə)nsi] [rɪ'kwaɪrz] [ˌaɪ 'tiː] ,

| particularly | your | mouth | , | very | clean | ; | common | decency | requires | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 你的 | 嘴 | , | 非常 | 干净的 | ; | 常见的 | 体面 | 需要 | 它 | , |

尤其要注意口腔清洁；这是基本的礼貌要求。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [greɪt] ['klenlinəs] [ɪz] ['veri] [kən'duːsɪv] [tuː; tə] [helθ] .

| besides | that | great | cleanliness | is | very | conducive | to | health | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 伟大的 | 清洁 | 是 | 非常 | 有利的 | 到 | 健康 | . |

除此之外，保持良好的清洁卫生对健康非常有益。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kiːp] [jʊr; jər] [maʊθ] [ɪk'sesɪvli] [kliːn] , [baɪ] ['wɑːʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli]

| But | if | you | do | not | keep | your | mouth | excessively | clean | , | by | washing | it | carefully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你 | 做 | 不是 | 保持 | 你的 | 嘴 | 过度 | 干净的 | , | 经过 | 洗涤 | 它 | 小心 |

['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

| every | morning | , |
|---|---|---|
| 每一个 | 早晨 | , |

但是，如果你不保持口腔高度清洁，比如每天早上仔细漱口，

[ænd; ənd]['æftər] ['evri] [miːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi][ept][tuː; tə] [smel] ,

| and | after | every | meal | , | it | will | not | only | be | apt | to | smell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 每一个 | 一顿饭 | , | 它 | 将要 | 不是 | 仅有的 | 是 | 易于 | 到 | 闻 | , |

而且每餐之后，不仅容易散发出气味，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [dɪs'gʌstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'diːsnt] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [tiːθ] [wɪl] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [eɪk] ,

| which | is | very | disgusting | and | indecent | , | but | your | teeth | will | decay | and | ache | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 非常 | 令人作呕 | 和 | 不雅 | , | 但 | 你的 | 牙齿 | 将要 | 衰变 | 和 | 疼痛 | , |

这非常令人作呕，也很不雅，但你的牙齿会蛀牙疼痛。

[wɪtʃ] [ɪz][bəuθ][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [peɪn] .

| which | is | both | a | great | loss | and | a | great | pain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 两个都 | 一个 | 伟大的 | 损失 | 和 | 一个 | 伟大的 | 疼痛 | . |

这既是巨大的损失，也是巨大的痛苦。

[ə; eɪ] ['spruːsnəs] [ʌv; əv] [dres] [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['veri] ['prɑːpər][ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] ;

| A | spruceness | of | dress | is | also | very | proper | and | becoming | at | your | age | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 整洁 | 的 | 裙子 | 是 | 还 | 非常 | 恰当的 | 和 | 成为 | 在 | 你的 | 年龄 | ; |

穿着得体也是您这个年纪非常得体和合适的;

[æz; əz][ðə; ði] ['neglɪdʒəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [ə'baʊt] ['pliːzɪŋ] , [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt]

| as | the | negligence | of | it | implies | an | indifference | about | pleasing | , | which | does | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 疏忽 | 的 | 它 | 暗示 | 一个 | 漠不关心 | 关于 | 令人愉悦 | , | 哪个 | 做 | 不是 |

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] .

| become | a | young | fellow | . |
|---|---|---|---|---|
| 变得 | 一个 | 年轻的 | 同伴 | . |

因为这种疏忽意味着对取悦他人漠不关心，这不符合年轻人的形象。

---

[tuː; tə][duː] [wət'evər] [juː; jʊ][duː][æt; ət][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [pər'fekʃ(ə)n] ,

| To | do | whatever | you | do | at | all | to | the | utmost | perfection | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 任何 | 你 | 做 | 在 | 全部 | 到 | 这 | 极致 | 完美 | , |

无论做什么事都要做到尽善尽美。

---

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər][eɪm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ; [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ]

| ought | to | be | your | aim | at | this | time | of | your | life | ; | if | you | can | reach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 到 | 是 | 你的 | 目的 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 你的 | 生活 | ; | 如果 | 你 | 能 | 抵达 |

[pər'fekʃ(ə)n] ,

| perfection | , |
|---|---|
| 完美 | , |

这应该是你人生这个阶段的目标；如果你能达到完美，

---

[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] ; [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] , [baɪ] [ə'temptɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

| so | much | the | better | ; | but | at | least | , | by | attempting | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 这 | 更好的 | ; | 但 | 在 | 至少 | , | 经过 | 尝试 | 它 | , |

那当然更好；但至少，通过尝试，

---

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

| you | will | get | much | nearer | than | if | you | never | attempted | it | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 得到 | 很多 | 更近 | 比 | 如果 | 你 | 绝不 | 尝试过 | 它 | 在 | 全部 | . |

你这样做会比你从未尝试过要好得多。

---

[ə'duː] !

| Adieu | ! |
|---|---|
| 再见 | ! |

再见！

---

[spiːk] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] ['evər] [wɪð; wɪθ] , [jɔːrz] .

| SPEAK | GRACEFULLY | AND | DISTINCTLY | if | you | intend | to | converse | ever | with | , | Yours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说话 | 优雅地 | 和 | 明显地 | 如果 | 你 | 打算 | 到 | 交谈 | 曾经 | 和 | , | 此致 | . |

如果你打算与我交谈，请说话得体清晰。此致

---

[piː] . [es] . [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌp][maɪ] ['letər] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 6th ,

| P | . | S | . | As | I | was | making | up | my | letter | , | I | received | yours | of | the | 6th | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | . | S | . | 作为 | 我 | 曾是 | 制作 | 向上 | 我的 | 信 | , | 我 | 已收到 | 你的 | 的 | 这 | 6th | , |

PS：在我写信的时候，我收到了你6号的来信。

---

[oʊ] . [es] . [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] [ə'pɑːn] [prɪ'lɪmɪneri] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] [truːsiz] .

| O | . | S | . | I | like | your | dissertation | upon | Preliminary | Articles | and | Truces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | . | S | . | 我 | 喜欢 | 你的 | 论文 | 之上 | 初步的 | 文章 | 和 | 休战 | . |

我很喜欢你关于初步条款和休战协定的论文。

---

[jʊr; jər][ˌdefɪ'nɪʃnz; ˌdefə'nɪʃənz][ʌv; əv][bəuθ][ɑːr; ər] [truː] .

| Your | definitions | of | both | are | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 定义 | 的 | 两个都 | 是 | 真的 | . |

你对两者的定义都正确。

---

[ðoʊz] [ɑːr; ər] ['mætərz] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][biː; bi]['mæstər][ʌv; əv] ; [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]

| Those | are | matters | which | I | would | have | you | be | master | of | ; | they | belong | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 是 | 事情 | 哪个 | 我 | 会 | 有 | 你 | 是 | 掌握 | 的 | ; | 他们 | 属于 | 到 |

[jʊr; jər]['fjuːtʃər] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

| your | future | department | , |
|---|---|---|---|
| 你的 | 未来 | 部门 | , |

这些都是我希望你精通的领域；它们属于你未来的职责范围。

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [tu:] ,

| But | remember | too | , |
|---|---|---|---|
| 但 | 记住 | 也 | , |

但也要记住，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mætərz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [spi:k]

| that | they | are | matters | upon | which | you | will | much | oftener | have | occasion | to | speak |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 事情 | 之上 | 哪个 | 你 | 将要 | 很多 | 更频繁 | 有 | 场合 | 到 | 说话 |

[ðæn; ðən][tu:; tə] [raɪt] ;

| than | to | write | ; |
|---|---|---|---|
| 比 | 到 | 写 | ; |

这些事情你以后多有机会谈论，少有机会写；

[ænd; ənd] [ðæt] , ['kɑ:nsɪkwentli] ,

| and | that | , | consequently | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | , | 最后 | , |

因此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [æz; əz] ['nesəseri] [tu:; tə] [spi:k] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz]

| it | is | full | as | necessary | to | speak | gracefully | and | distinctly | upon | them | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 满的 | 作为 | 必要的 | 到 | 说话 | 优雅地 | 和 | 明显地 | 之上 | 他们 | 作为 |

[tu:; tə] [raɪt] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] .

| to | write | clearly | and | elegantly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 写 | 清楚地 | 和 | 优雅地 | . |

用优美清晰的语言谈论它们，与用清晰优雅的语言写作一样必要。

[aɪ][faɪnd][noʊ] [ə'θɔ:rəti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [nɔ:r] [ɪn'di:d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑ:dɜ·nz] , [fɔ:r; fər]

| I | find | no | authority | among | the | ancients | , | nor | indeed | among | the | moderns | , | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 寻找 | 不 | 权威 | 之中 | 这 | 古代人 | , | 也不 | 的确 | 之中 | 这 | 现代人 | , | 为了 |

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['ʌtərəns] .

| indistinct | and | unintelligible | utterance | . |
|---|---|---|---|---|
| 模糊 | 和 | 无法理解 | 发声 | . |

无论是古代人还是现代人，我都找不到任何权威人士支持含糊不清、难以理解的言语。

[ðə; ði] ['ɔ:rəkəlz] [ɪn'di:d] [ment] [tu:; tə][bi:; bi] [əb'skjʊr] ; [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði]

| The | Oracles | indeed | meant | to | be | obscure | ; | but | then | it | was | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 神谕 | 的确 | 意思是 | 到 | 是 | 朦胧 | ; | 但 | 然后 | 它 | 曾是 | 经过 | 这 |

[ˌæmbɪ'gju:əti; ˌæmbɪ'gju:ɪti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

| ambiguity | of | the | expression | , |
|---|---|---|---|---|
| 歧义 | 的 | 这 | 表达 | , |

神谕的确意在晦涩难懂；但正是由于其表达方式的歧义，

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ðə; ði][ˌɪn.ɑ:(ɹ).tɪk.jə'leɪ.ʃən][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rdz] .

| and | not | by | the | inarticulation | of | the | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 经过 | 这 | 表达不清 | 的 | 这 | 字 | . |

而不是因为言语表达不清。

[fɔ:r; fər] [ɪf] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][nɑ:t] [θɔ:t] , [æt; ət] [li:st] , [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm] ,

| For | if | people | had | not | thought | , | at | least | , | they | understood | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 如果 | 人们 | 有 | 不是 | 想法 | , | 在 | 至少 | , | 他们 | 理解 | 他们 | , |

即使人们没有思考过，至少他们也理解了这些想法。

[ðeɪ] [wʊd] ['ni:ðər] [hæv; həv] ['fri:kwəntid] [nɔ:r] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

| they | would | neither | have | frequented | nor | presented | them | as | they | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 两者都不 | 有 | 经常光顾 | 也不 | 呈现 | 他们 | 作为 | 他们 | 做过 | . |

他们原本既不会经常光顾这些地方，也不会像现在这样展示它们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑ:dɜ·nz] ,

| There | was | likewise | among | the | ancients | , | and | is | still | among | the | moderns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 同样地 | 之中 | 这 | 古代人 | , | 和 | 是 | 仍然 | 之中 | 这 | 现代人 | , |

古代有这种现象，现代也有这种现象。

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kɔːld] - , [huː] [spiːk] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['beliz] ,

| a | sort | of | people | called | Ventriloqui | , | who | speak | from | their | bellies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 种类 | 的 | 人们 | 称为 | - | , | WHO | 说话 | 从 | 他们的 | 肚子 | , |

一类被称为腹语者的人，他们用肚子说话。

[ɑːn] [meɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðæn; ðən]

| on | make | the | voice | seem | to | come | from | some | other | part | of | the | room | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 制作 | 这 | 嗓音 | 似乎 | 到 | 来 | 从 | 一些 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 房间 | 比 |

[ðæt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

| that | where | they | are | . |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 在哪里 | 他们 | 是 | . |

让声音听起来像是从房间的其他地方传来的，而不是他们所在的位置。

[bʌt; bət] [ðiːz] - [spiːk] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəbli] .

| But | these | Ventriloqui | speak | very | distinctly | and | intelligibly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | - | 说话 | 非常 | 明显地 | 和 | 清晰地 | . |

但这些腹语表演者说话非常清晰易懂。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] , [ðen] ,

| The | only | thing | , | then | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 事物 | , | 然后 | , |

那么，唯一的事情就是.....

[ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['presɪdənt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [weɪ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ( [ænd; ənd][aɪ] [wʊd]

| that | I | can | find | like | a | precedent | for | your | way | of | speaking | ( | and | I | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 能 | 寻找 | 喜欢 | 一个 | 先例 | 为了 | 你的 | 方式 | 的 | 请讲 | ( | 和 | 我 | 会 |

['wɪlɪŋli] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ) [ɪz][ðə; ði]['mɑːdərn][ɑːrt] - [diː] - - ,

| willingly | help | you | to | one | if | I | could | ) | is | the | modern | art | - | de | persifler | - | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 心甘情愿 | 帮助 | 你 | 到 | 一 | 如果 | 我 | 可以 | ) | 是 | 这 | 现代的 | 艺术 | - | 德 | - | - | , |

我能找到的与你这种说话方式类似的先例（如果可以的话，我很乐意帮你找一个），是现代艺术“de persifler”。

['præktɪst] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] [baɪ][ðə; ði] - ['peti] ['meɪtrəz] - [æt; ət]['pærɪs] .

| practiced | with | great | success | by | the | - | Petits | maitres | - | at | Paris | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 练习 | 和 | 伟大的 | 成功 | 经过 | 这 | - | 小 | 领班 | - | 在 | 巴黎 | . |

巴黎的“小老师们”们运用这种方法取得了巨大的成功。

[ðɪs] ['noʊb(ə)l][ɑːrt] [kən'sɪsts] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [greɪv] , ['sɪriəs] [mæn] , [huː] ['niːðər]

| This | noble | art | consists | in | picking | out | some | grave | , | serious | man | , | who | neither |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高贵 | 艺术 | 由 | 在 | 挑选 | 出去 | 一些 | 严重 | , | 严肃的 | 男人 | , | WHO | 两者都不 |

[ˌʌndə'stændz] [nɔːr] [iks'pekts] ,

| understands | nor | expects | , |
|---|---|---|---|
| 明白 | 也不 | 预期 | , |

这种高贵的艺术在于挑选出一些严肃认真的人，这些人既不理解也不期待，

['reɪləri] , [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] [kwɪk] , [ænd; ənd] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [saʊndz] ; [waɪl] [ðə; ði]

| raillery | , | and | talking | to | him | very | quick | , | and | inarticulate | sounds | ; | while | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玩笑 | , | 和 | 说 | 到 | 他 | 非常 | 快的 | , | 和 | 不善言辞 | 声音 | ; | 尽管 | 这 |

[mæn] ,

| man | , |
|---|---|
| 男人 | , |

她嘲讽他，语速很快，说话含糊不清；而那人，

[huː] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [wel] ; [ɔːr] [ə'tend] [sə'fɪʃntli] , [sez] , - [mə'sjɜːr] ? [ɔːr] -

| who | thinks | that | he | did | not | hear | well | ; | or | attend | sufficiently | , | says | , | ' | Monsieur | ? | or | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 思考 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 听到 | 出色地 | ; | 或者 | 出席 | 足够 | , | 说道 | , | - | 先生 | ? | 或者 | - |

[pleɪt] - [ɪl] - ?

| Plait | - | il | ' | ? |
|---|---|---|---|---|
| 编 | - | il | - | ? |

谁认为自己没听清楚，或者没认真听，会说：“先生？”或者“是的？”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ; [wɪtʃ] [ə'fɔːrdz] ['mætər] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [mɜːrθ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'dʒiːniəs]

| a | hundred | times | ; | which | affords | matter | of | much | mirth | to | those | ingenious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 百 | 时代 | ; | 哪个 | 提供 | 事情 | 的 | 很多 | 欢笑 | 到 | 那些 | 巧妙 |

['dʒent(ə)lmən] .

| gentlemen | . |
|---|---|
| 先生们 | . |

一百次；这给那些聪明的先生们带来了许多欢乐。

['weðər] [juː; jʊ] [wʊd] ['fɑːloʊ] , [ðɪs] ['presɪdənt] , [aɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

| Whether | you | would | follow | , | this | precedent | , | I | submit | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 你 | 会 | 跟随 | , | 这 | 先例 | , | 我 | 提交 | 到 | 你 | . |

至于您是否会遵循这一先例，我由您来决定。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['kærid] [noʊ] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːr] [frentʃ] ['kɑːmədiːz] [ʌv; əv] ['trædʒədi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [tuː; tə]

| Have | you | carried | no | English | or | French | comedies | of | tragedies | with | you | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 你 | 携带 | 不 | 英语 | 或者 | 法语 | 喜剧 | 的 | 悲剧 | 和 | 你 | 到 |

[laɪpsɪg] ?

| Leipsig | ? |
|---|---|
| 莱比锡 | ? |

你去莱比锡的时候，难道没带任何英文或法文的喜剧或悲剧剧本吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ,

| If | you | have | , |
|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | , |

如果你有的话，

[aɪ] [ɪn'sɪst] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [ri'saitɪŋ] [sʌm; səm] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] ['mɪstər] .

| I | insist | upon | your | reciting | some | passages | of | them | every | day | to | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 坚持 | 之上 | 你的 | 背诵 | 一些 | 段落 | 的 | 他们 | 每一个 | 天 | 到 | 先生 | . |

['hɑːrt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [moʊst] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['mænər] ,

| Harte | in | the | most | distinct | and | graceful | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哈特 | 在 | 这 | 最多 | 清楚的 | 和 | 优美 | 方式 | , |

我坚持要求你每天用最清晰、最优雅的方式向哈特先生朗诵其中的一些段落。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['æktɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [steɪdʒ] .

| as | if | you | were | acting | them | upon | a | stage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 如果 | 你 | 是 | 表演 | 他们 | 之上 | 一个 | 阶段 | . |

就好像你在舞台上表演他们一样。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [maɪ] , ['letər] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['kwestʃənz]

| The | first | part | of | my | , | letter | is | more | than | an | answer | to | your | questions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 部分 | 的 | 我的 | , | 信 | 是 | 更多的 | 比 | 一个 | 回答 | 到 | 你的 | 问题 |

[kən'sɜːrnɪŋ] [lɔːrd] ['pʌltni] .

| concerning | Lord | Pulteney | . |
|---|---|---|---|
| 有关 | 主 | 普尔特尼 | . |

我信的第一部分不仅仅是对您关于普尔特尼勋爵的问题的回答。

['letər] [ˌɛksˌɛl'viː]

| LETTER | XLV |
|---|---|
| 信 | xlv |

第四十五封信

['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ] , - , [oʊ] . [es] . -

| LONDON | , | July | , | 20 | , | O | . | S | . | 1748 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 七月 | , | - | , | 哦 | . | S | . | - |

伦敦，1748年7月20日（旧历）

[dɪr] [bɔɪ] : [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ʌndəs'tændɪŋz] ;

| DEAR | BOY | : | There | are | two | sorts | of | understandings | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 那里 | 是 | 二 | 排序 | 的 | 理解 | ; |

亲爱的孩子：有两种理解方式；

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hindəz] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm]['evər] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

| **one** | **of** | **which** | **hinders** | **a** | **man** | **from** | **ever** | **being** | **considerable** | **,** | **and** | **the** | **other** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 哪个 | 阻碍 | 一个 | 男人 | 从 | 曾经 | 存在 | 大量 | , | 和 | 这 | 其他 |

['kɑːmənli] [meɪks] [hɪm; ɪm] [rɪ'dɪkjələs] ;

| **commonly** | **makes** | **him** | **ridiculous** | **;** |
|---|---|---|---|---|
| 通常 | 制作 | 他 | 荒谬的 | ; |

其中一种会阻碍一个人变得重要，另一种则会让他变得可笑；

[aɪ] [miːn] [ðə; ði]['leɪzi][maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪflɪŋ] , ['frɪvələs] [maɪnd] : [jɔːrz] , [aɪ][hoʊp] , [ɪz] ['niːðər]

| **I** | **mean** | **the** | **lazy** | **mind** | **,** | **and** | **the** | **trifling** | **,** | **frivolous** | **mind** | **:** | **Yours** | **,** | **I** | **hope** | **,** | **is** | **neither** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 这 | 懒惰的 | 头脑 | , | 和 | 这 | 琐事 | , | 轻浮 | 头脑 | : | 此致 | , | 我 | 希望 | , | 是 | 两者都不 |

.

| **:** |
|---|
| . |

我指的是懒惰的心态，以及轻浮、肤浅的心态：我希望你不是这两种心态。

[ðə; ði]['leɪzi][maɪnd] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ;

| **The** | **lazy** | **mind** | **will** | **not** | **take** | **the** | **trouble** | **of** | **going** | **to** | **the** | **bottom** | **of** | **anything** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 懒惰的 | 头脑 | 将要 | 不是 | 拿 | 这 | 麻烦 | 的 | 去 | 到 | 这 | 底部 | 的 | 任何事物 | ; |

懒惰的人不会费心去探究任何事情的真相；

[bʌt; bət] , [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] ['dɪfəkəltɪz] ( [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] [ɔːr] ['hævɪŋ]

| **but** | **,** | **discouraged** | **by** | **the** | **first** | **difficulties** | **(** | **and** | **everything** | **worth** | **knowing** | **or** | **having** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 灰心 | 经过 | 这 | 第一的 | 困难 | ( | 和 | 一切 | 值得 | 会心 | 或者 | 拥有 |

[ɪz] [ə'teɪnd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ) ,

| **is** | **attained** | **with** | **some** | **)** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 已达到 | 和 | 一些 | ) | , |

但是，由于最初的困难而气馁（所有值得知道或拥有的东西都是在经历一些困难后获得的），

['stɑːps] [ʃɔːrt] , ['kɑːntents] , [ɪt'self][wɪð; wɪθ] ['iːzi] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ,

| **stops** | **short** | **,** | **contents** | **,** | **itself** | **with** | **easy** | **,** | **and** | **consequently** | **superficial** | **knowledge** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 短的 | , | 内容 | , | 本身 | 和 | 简单的 | , | 和 | 最后 | 浅 | 知识 | , |

戛然而止，满足于轻松但因此肤浅的知识，

[ænd; ənd] [pri'fəːz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

| **and** | **prefers** | **a** | **great** | **degree** | **of** | **ignorance** | **to** | **a** | **small** | **degree** | **of** | **trouble** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 偏好 | 一个 | 伟大的 | 程度 | 的 | 无知 | 到 | 一个 | 小的 | 程度 | 的 | 麻烦 | . |

宁愿多大程度的无知，也不愿少一些麻烦。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['iːðər] [θɪŋk] , [ɔːr] [ˌreprɪ'zent] [moʊst] [θɪŋz] [æz; əz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ; [ˌwer'æz] ,

| **These** | **people** | **either** | **think** | **,** | **or** | **represent** | **most** | **things** | **as** | **impossible** | **;** | **whereas** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 人们 | 任何一个 | 思考 | , | 或者 | 代表 | 最多 | 事物 | 作为 | 不可能的 | ; | 然而 | , |

这些人要么认为，要么把大多数事情描述为不可能；而

[fjuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər][soʊ][tuː; tə] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] .

| **few** | **things** | **are** | **so** | **to** | **industry** | **and** | **activity** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 事物 | 是 | 所以 | 到 | 行业 | 和 | 活动 | . |

很少有事情能像工业和活动那样。

[bʌt; bət] ['dɪfəkəltɪz] [siːm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] ,

| **But** | **difficulties** | **seem** | **to** | **them** | **,** | **impossibilities** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 困难 | 似乎 | 到 | 他们 | , | 不可能的事 | , |

但对他们来说，这些困难似乎是不可能完成的任务。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðem; ðəm][soʊ] - - [baɪ] [wei] [ʌv; əv][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðer; ðər]

| **or** | **at** | **least** | **they** | **pretend** | **to** | **think** | **them** | **so** | **-** | **-** | **by** | **way** | **of** | **excuse** | **for** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 他们 | 假装 | 到 | 思考 | 他们 | 所以 | - | - | 经过 | 方式 | 的 | 原谅 | 为了 | 他们的 |

['leɪzinəs] .

| **laziness** | **.** |
|---|---|
| 懒惰 | . |

或者至少他们假装这么认为——以此作为他们懒惰的借口。

[æn; ən] ['aʊɝz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt][ɪz] [tu:] [lə'bɔ:rɪəs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ;

| An | hour's | attention | to | the | same | subject | is | too | laborious | for | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 注意力 | 到 | 这 | 相同的 | 主题 | 是 | 也 | 费力的 | 为了 | 他们 | ; |

对他们来说，花一个小时专注于同一个主题太费力了；

[ðeɪ] [teɪk] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:rst]['prez(ə)nts] [ɪt'self] ; ['nevər] [kən'sɪdər] ,

| they | take | everything | in | the | light | in | which | it | first | presents | itself | ; | never | consider | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 拿 | 一切 | 在 | 这 | 光 | 在 | 哪个 | 它 | 第一的 | 礼物 | 本身 | ; | 绝不 | 考虑 | , |

他们总是以事物最初呈现的方式去看待它；从不考虑，

[ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l][ɪts] ['dɪfrənt] [vju:z] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , ['nevər] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] .

| it | in | all | its | different | views | ; | and | , | in | short | , | never | think | it | through | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 在 | 全部 | 它是 | 不同的 | 浏览 | ; | 和 | , | 在 | 短的 | , | 绝不 | 思考 | 它 | 通过 | . |

它的各种不同观点；总之，永远不要深思熟虑。

[ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [spi:k] [ə'pɑ:n] [ði:z] ['sʌbdʒekts] ,

| The | consequence | of | this | is | that | when | they | come | to | speak | upon | these | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 这 | 是 | 那 | 什么时候 | 他们 | 来 | 到 | 说话 | 之上 | 这些 | 主题 | , |

其结果是，当他们谈论这些话题时，

[bɪ'fɔ:r] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ðeɪ] ['oʊnli] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər]

| before | people | who | have | considered | them | with | attention | ; | they | only | discover | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 人们 | WHO | 有 | 经过考虑的 | 他们 | 和 | 注意力 | ; | 他们 | 仅有的 | 发现 | 他们的 |

[oʊn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['leɪzinəs] ,

| own | ignorance | and | laziness | , |
|---|---|---|---|---|
| 自己的 | 无知 | 和 | 懒惰 | , |

那些认真思考过这些问题的人，只会发现自己的无知和懒惰。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðəm'selvz] ['oʊpən][tu:; tə] ['ænsər] [ðæt] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .

| and | lay | themselves | open | to | answers | that | put | them | in | confusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 躺 | 他们自己 | 打开 | 到 | 答案 | 那 | 放 | 他们 | 在 | 困惑 | . |

并让自己容易接受那些让他们感到困惑的答案。

[du:][nɑ:t] [ðen] [bi:; bi] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] ['dɪfəkəltɪz] , [bʌt; bət] - ['kɑ:ntrə] [aʊdɛntɪ:ɝ] ['i:toʊ, 'i:ˌtoʊ]

| Do | not | then | be | discouraged | by | the | first | difficulties | , | but | ' | contra | audentior | ito |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 然后 | 是 | 灰心 | 经过 | 这 | 第一的 | 困难 | , | 但 | - | 相反 | 听者 | 伊藤 |

- ;

' ;

- ;

不要因最初的困难而气馁，而是“contra audentior ito”；

[ænd; ənd] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['evri] ['dʒent(ə)lmən]

| and | resolve | to | go | to | the | bottom | of | all | those | things | which | every | gentleman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 解决 | 到 | 去 | 到 | 这 | 底部 | 的 | 全部 | 那些 | 事物 | 哪个 | 每一个 | 绅士 |

[ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] [wel] .

| ought | to | know | well | . |
|---|---|---|---|---|
| 应该 | 到 | 知道 | 出色地 | . |

并决心彻底弄清每个绅士都应该了解的所有事情。

[ðoʊz] [ a:ts ][ɔ:r]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][pɪ'kju:liər][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [prə'fɛʃənz] ,

| Those | arts | or | sciences | which | are | peculiar | to | certain | professions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 艺术 | 或者 | 科学 | 哪个 | 是 | 奇特 | 到 | 肯定 | 职业 | , |

那些特定于某些职业的艺术或科学，

[ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] ['di:pli] [noʊn] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [prə'fɛʃənz] .

| need | not | be | deeply | known | by | those | who | are | not | intended | for | those | professions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 不是 | 是 | 深 | 已知 | 经过 | 那些 | WHO | 是 | 不是 | 故意的 | 为了 | 那些 | 职业 | . |

那些并非从事这些职业的人，无需深入了解这些知识。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ; [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ; [ʌv; əv][bəuθ] [wɪtʃ] , [ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l]

| As | , | for | instance | ; | fortification | and | navigation | ; | of | both | which | , | a | superficial |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 为了 | 实例 | ; | 筑城 | 和 | 导航 | ; | 的 | 两个都 | 哪个 | , | 一个 | 浅 |

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] ,

| and | general | knowledge | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 一般的 | 知识 | , |

例如，关于防御工事和航海，人们只有肤浅的、一般性的知识。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] [kɔːrs] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]

| such | as | the | common | course | of | conversation | , | with | a | very | little | inquiry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 这 | 常见的 | 课程 | 的 | 对话 | , | 和 | 一个 | 非常 | 小的 | 询问 |

[ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] ,

| on | your | part | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 你的 | 部分 | , |

例如，在日常对话中，你几乎不需要任何询问。

[wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

| will | give | you | , | is | sufficient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 给 | 你 | , | 是 | 充足的 | . |

给你的就足够了。

[ðoʊ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃn] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm]

| Though | , | by | the | way | , | a | little | more | knowledge | of | fortification | may | be | of | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 经过 | 这 | 方式 | , | 一个 | 小的 | 更多的 | 知识 | 的 | 筑城 | 可能 | 是 | 的 | 一些 |

[juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ;

| use | to | you | ; |
|---|---|---|---|
| 使用 | 到 | 你 | ; |

顺便说一句，多了解一些防御工事方面的知识或许对你有所帮助；

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][wɔːr] , [ɪn] ['siːdʒɪz] , [meɪk] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrmz] ,

| as | the | events | of | war | , | in | sieges | , | make | many | of | the | terms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 活动 | 的 | 战争 | , | 在 | 围攻 | , | 制作 | 许多 | 的 | 这 | 条款 | , |

战争中的事件，例如围城战，使得许多术语.....

[ʌv; əv] [ðæt] ['saɪəns] [ə'kɜːr] ['friːkwəntli] [ɪn] ['kɑːmən] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['sɑːri]

| of | that | science | occur | frequently | in | common | conversation | ; | and | one | would | be | sorry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那 | 科学 | 发生 | 频繁地 | 在 | 常见的 | 对话 | ; | 和 | 一 | 会 | 是 | 对不起 |

[tuː; tə] [seɪ] ,

| to | say | , |
|---|---|---|
| 到 | 说 | , |

这门科学经常出现在日常对话中；但遗憾的是，

[laɪk] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] - [ɪn] [moʊl'jɛrz] - - ['rɪdɪkjuːlz] - , [wen] [hiː; hi] ['hiːrz] [ʌv; əv] -

| like | the | Marquis | de | Mascarille | in | Moliere's | ' | Precieuses | Ridicules | ' | , | when | he | hears | of | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 侯爵 | 德 | - | 在 | 莫里哀的 | - | - | 嘲笑 | - | , | 什么时候 | 他 | 听到 | 的 | - |

[ˌju ɛn 'i] ['dɛmi] [luːn] ,

| une | demie | lune | , |
|---|---|---|---|
| 一 | 半 | 月亮 | , |

就像莫里哀的《Precieuses Ridicules》中的马斯卡里侯爵，当他听到“une demie lune”时，

[mɑː][fwɑː] ! - ['biːn] [ˌju ɛn 'i] [luːn] [tuːt] - - .

| Ma | foi | ! | c'etoit | bien | une | lune | toute | entiere | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马 | foi | ! | - | 好 | 一 | 月亮 | 兜售 | - | - | . |

妈呀！ c'etoit bien une lune toute entiere'。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['evri] , ['dʒent(ə)lmən] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [prə'feʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [noʊ]

| But | those | things | which | every | , | gentleman | , | independently | of | profession | , | should | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 事物 | 哪个 | 每一个 | , | 绅士 | , | 独立 | 的 | 职业 | , | 应该 | 知道 |

, [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [wel] ,

| , | he | ought | to | know | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | 他 | 应该 | 到 | 知道 | 出色地 | , |

但是，凡是任何一位绅士，无论其职业如何，都应该知道的事情，都应该非常清楚。

[ænd; ənd] [daɪv] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

| and | dive | into | all | the | depth | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 潜水 | 进入 | 全部 | 这 | 深度 | 的 | 他们 | . |

并深入探索它们的全部内涵。

[sʌtʃ] [ɑːr; ər] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [dʒi'ɑːgrəfi] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] ,

| Such | are | languages | , | history | , | and | geography | ancient | and | modern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 语言 | , | 历史 | , | 和 | 地理 | 古老的 | 和 | 现代的 | , |

[fə'lɑːsəfi] , ['ræʃ(ə)nəl] ['lɑːdʒɪk] ; ['retərɪk] ;

| philosophy | , | rational | logic | ; | rhetoric | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哲学 | , | 合理的 | 逻辑 | ; | 修辞 | ; |

例如语言、历史、地理（古代和现代）、哲学、理性逻辑、修辞学；

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [pər'tɪkjələrli] , [ðə; ði] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətəri]

| and | , | for | you | particularly | , | the | constitutions | and | the | civil | and | military |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 为了 | 你 | 特别 | , | 这 | 宪法 | 和 | 这 | 民用 | 和 | 军队 |

[steɪt] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] :

| state | of | every | country | in | Europe | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 状态 | 的 | 每一个 | 国家 | 在 | 欧洲 | : |

尤其对你而言，还有欧洲各国的宪法、文官制度和军事制度：

[ðɪs] , [aɪ] [kən'fes] ; [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɑːrdʒ] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [ ə'tendid ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]

| This | , | I | confess | ; | is | a | pretty | large | circle | of | knowledge | , | attended | with | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 我 | 承认 | ; | 是 | 一个 | 漂亮的 | 大的 | 圆圈 | 的 | 知识 | , | 参加 | 和 | 一些 |

['dɪfəkəltɪz] ,

| difficulties | , |
|---|---|
| 困难 | , |

我承认，这涉及的知识领域相当广阔，而且也伴随着一些困难。

[ænd; ənd] [ri'kwaiərɪŋ] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ; [wɪtʃ] , [haʊ'evər] ; [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [maɪnd]

| and | requiring | some | trouble | ; | which | , | however | ; | an | active | and | industrious | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 需要 | 一些 | 麻烦 | ; | 哪个 | , | 然而 | ; | 一个 | 积极的 | 和 | 勤劳 | 头脑 |

[wɪl] [ˌoʊvər'kʌm] ; [ænd; ənd] [biː; bi] ['æmpli] [rɪ'peɪd] .

| will | overcome | ; | and | be | amply | repaid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 克服 | ; | 和 | 是 | 充足的 | 已偿还 | . |

这需要付出一些努力；然而，积极勤奋的人必能克服这些困难，并获得丰厚的回报。

[ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [maɪnd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bizid] , [bʌt; bət] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['pɜːrpəs] ;

| The | trifling | and | frivolous | mind | is | always | busied | , | but | to | little | purpose | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 琐事 | 和 | 轻浮 | 头脑 | 是 | 总是 | 忙碌 | , | 但 | 到 | 小的 | 目的 | ; |

轻浮无聊的人总是忙碌，但却无所事事；

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['lɪt(ə)l] ['ɑːbdʒekts] [fɔːr; fər] [greɪt] [wʌnz] ,

| it | takes | little | objects | for | great | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 小的 | 对象 | 为了 | 伟大的 | 一个 | , |

伟大的事物往往诞生于渺小的事物之中。

[ænd; ənd] [θroʊz] [ə'weɪ] [ə'pɑːn] ['traɪfəlz] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['oʊnli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz]

| and | throws | away | upon | trifles | that | time | and | attention | which | only | important | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 投掷 | 离开 | 之上 | 琐事 | 那 | 时间 | 和 | 注意力 | 哪个 | 仅有的 | 重要的 | 事物 |

[dɪ'zɜːrv] .

| deserve | . |
|---|---|
| 应得 | . |

把本应只对重要事情投入的时间和精力浪费在琐事上。

['nɪk] - [næk] ; ['bʌtərflaɪz] ; ['ʃɛlz] , ['ɪnsekts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv]

| Knick | - | knacks | ; | butterflies | ; | shells | , | insects | , | etc | . | , | are | the | subjects | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼克斯 | - | 技巧 | ; | 蝴蝶 | ; | 贝壳 | , | 昆虫 | , | ETC | . | , | 是 | 这 | 主题 | 的 |

[ðer; ðər] [moʊst] ['sɪriəs] [rɪ'sɜːrtʃɪz] .

| their | most | serious | researches | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 最多 | 严肃的 | 研究 | . |

小摆设、蝴蝶、贝壳、昆虫等，是他们最严肃的研究对象。

[ðeɪ] ['kɑ:ntəmpleɪt] [ðə; ði] [dres] , [nɑ:t][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [ki:p] .

| They | contemplate | the | dress | , | not | the | characters | of | the | company | they | keep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 沉思 | 这 | 裙子 | , | 不是 | 这 | 人物 | 的 | 这 | 公司 | 他们 | 保持 | . |

她们关注的是穿着打扮，而不是身边人的品行。

[ðeɪ] [ə'tend] [mɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [ dekə'reiʃəns ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

| They | attend | more | to | the | decorations | of | a | play | than | the | sense | of | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 出席 | 更多的 | 到 | 这 | 装饰 | 的 | 一个 | 玩 | 比 | 这 | 感觉 | 的 | 它 | ; |

他们更注重戏剧的装饰，而不是戏剧的意义；

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['serəmənɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][tu:; tə][ɪts]['pɑ:lətɪks] .

| and | to | the | ceremonies | of | a | court | more | than | to | its | politics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 仪式 | 的 | 一个 | 法庭 | 更多的 | 比 | 到 | 它是 | 政治 | . |

而且他更关注宫廷的礼仪，而不是政治。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪz][æn; ən] ['æbsəlu:t] [lɔ:s] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| Such | an | employment | of | time | is | an | absolute | loss | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 就业 | 的 | 时间 | 是 | 一个 | 绝对 | 损失 | 的 | 它 | . |

这样利用时间完全是浪费时间。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [naʊ] , [æt; ət][moʊst] , [θri:] ['jɪrz] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] ['i:ðər] [wel] [ɔ:r] [ɪl] ;

| You | have | now | , | at | most | , | three | years | to | employ | either | well | or | ill | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 现在 | , | 在 | 最多 | , | 三 | 年 | 到 | 采用 | 任何一个 | 出色地 | 或者 | 患病的 | ; |

你现在最多还有三年时间来雇用他们，无论好坏；

[fɔ:r; fər] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n][toʊld][ju:; jʊ] ,

| for | , | as | I | have | often | told | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 作为 | 我 | 有 | 经常 | 讲述 | 你 | , |

因为，正如我经常告诉你们的那样，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l][jʊr; jər][laɪf] [wʌt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [θri:] ['jɪrz] [hens] .

| you | will | be | all | your | life | what | you | shall | be | three | years | hence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 是 | 全部 | 你的 | 生活 | 什么 | 你 | 将 | 是 | 三 | 年 | 因此 | . |

你现在的样子，三年后的样子，将永远是现在的样子。

[fɔ:r; fər]['gɑ:dz] [seɪk] [ðen] [rɪ'flekt] .

| For | God's | sake | then | reflect | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 神的 | 清酒 | 然后 | 反映 | . |

看在上帝的份上，好好反思一下吧。

[wɪl] [ju:; jʊ] [θroʊ] [ðɪs] [taɪm] [ə'weɪ] ['i:ðər] [ɪn] ['leɪzinəs] , [ɔ:r][ɪn]['traɪfəlz] ?

| Will | you | throw | this | time | away | either | in | laziness | , | or | in | trifles | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 扔 | 这 | 时间 | 离开 | 任何一个 | 在 | 懒惰 | , | 或者 | 在 | 琐事 | ? |

你会把这段时间浪费在懒惰或琐事上吗?

[ɔ:r] [wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] ['ræðər] [ɪm'plɔɪ] ['evri] ['moʊmənt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [mʌst; məst][soʊ]

| Or | will | you | not | rather | employ | every | moment | of | it | in | a | manner | that | must | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 将要 | 你 | 不是 | 相当 | 采用 | 每一个 | 片刻 | 的 | 它 | 在 | 一个 | 方式 | 那 | 必须 | 所以 |

[su:n] [rɪ'wɔ:rd] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] ,

| soon | reward | you | with | so | much | pleasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 报酬 | 你 | 和 | 所以 | 很多 | 乐趣 | , |

或者，你难道不想把每一刻都用来享受生活，从而很快获得巨大的快乐吗?

['fɪgjər] , [ænd; ənd] ['kærəktər] ?

| figure | , | and | character | ? |
|---|---|---|---|---|
| 数字 | , | 和 | 特点 | ? |

人物和性格?

[aɪ] ['kænɑ:t] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [daʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] .

| I | cannot | , | I | will | not | doubt | of | your | choice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | , | 我 | 将要 | 不是 | 怀疑 | 的 | 你的 | 选择 | . |

我不能，也绝不会怀疑你的选择。

[riːd] ['oʊnli]['juːsf(ə)l] [bʊks] ; [ænd; ənd] ['nevər] [kwɪt] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɜːrəli] ['mæstər]
**Read** **only** **useful** **books** **;** **and** **never** **quit** **a** **subject** **till** **you** **are** **thoroughly** **master**
读 仅有的 有用 图书 ; 和 绝不 辞职 一个 主题 直到 你 是 彻底 掌握
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**of** **it** **,**
的 它 ,

只读有用的书；不到彻底掌握某个学科，绝不放弃。

[bʌt; bət] [riːd] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər][ɑːn] [tɪl] [ðen] .
**but** **read** **and** **inquire** **on** **till** **then** **.**
但 读 和 查询 在 直到 然后 .

但在此之前，请继续阅读和询问。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['kʌmpəni] , [brɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm]['juːsf(ə)l]['sʌbdʒekt] ,
**When** **you** **are** **in** **company** **,** **bring** **the** **conversation** **to** **some** **useful** **subject** **,**
什么时候 你 是 在 公司 , 带来 这 对话 到 一些 有用 主题 ,

与人交往时，尽量把话题引到一些有意义的事情上。

[bʌt; bət] - [ə; eɪ] ['pɔr'tiː] - [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] .
**but** **'** **a** **portee** **'** **of** **that** **company** **.**
但 - 一个 波蒂 - 的 那 公司 .

但却是该公司的“门客”。

[pɔɪnts] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['mætərz] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr]
**Points** **of** **history** **,** **matters** **of** **literature** **,** **the** **customs** **of** **particular**
积分 的 历史 , 事情 的 文学 , 这 海关 的 特别的
['kʌntriz] , [ðə; ði] ['sevrəl] ['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['naɪthʊd] ,
**countries** **,** **the** **several** **orders** **of** **knighthood** **,**
国家 , 这 一些 订单 的 骑士爵位 ,

历史要点、文学作品、各国风俗习惯、各种骑士勋章

[æz; əz] [tuː'tɑːnɪk] , [ˌmɔːl'tiːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] ['betər] ['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
**as** **Teutonic** **,** **Maltese** **,** **etc** **.** **,** **are** **surely** **better** **subjects** **of** **conversation**
作为 条顿 , 马耳他语 , ETC . , 是 一定 更好的 主题 的 对话
, [ðæn; ðən][ðə; ði] ['weðər] ,
**,** **than** **the** **weather** **,**
, 比 这 天气 ,

相比天气，日耳曼语、马耳他语等等肯定是更好的谈话话题。

[dres] , [ɔːr] ['fɪdl] - ['fædl] ['stɔːriz] , [ðæt] ['kæri] [noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
**dress** **,** **or** **fiddle** **-** **faddle** **stories** **,** **that** **carry** **no** **information** **along** **with** **them** **.**
裙子 , 或者 小提琴 - 轻浮 故事 , 那 携带 不 信息 沿着 和 他们 .

穿着打扮，或者编造一些毫无意义的故事，这些故事不包含任何信息。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] [greɪt] [men] [ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]
**The** **characters** **of** **kings** **and** **great** **men** **are** **only** **to** **be** **learned** **in** **conversation**
这 人物 的 国王 和 伟大的 男人 是 仅有的 到 是 学习 在 对话
;
**;**
;

君王和伟人的品格只能在交谈中了解；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] ['ferli] ['rɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
**for** **they** **are** **never** **fairly** **written** **during** **their** **lives** **.**
为了 他们 是 绝不 相当 书面 期间 他们的 生活 .

因为他们生前从未被公正地记录下来。

[ðɪs] , ['ðerfɔːr] , [ɪz][æn; ən] [ˌentər'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
**This** **,** **therefore** **,** **is** **an** **entertaining** **and** **instructive** **subject** **of** **conversation** **,**
这 , 所以 , 是 一个 娱乐 和 有指导意义的 主题 的 对话 ,

因此，这是一个既有趣又有启发性的谈话话题。

[ænd; ənd] [wɪl] ['laɪkwaɪz] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv][ əb'zəviŋ, ɔb- ] [haʊ] ['veri] ['dɪfrəntli]

| and | will | likewise | give | you | an | opportunity | of | observing | how | very | differently |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 同样地 | 给 | 你 | 一个 | 机会 | 的 | 观察 | 如何 | 非常 | 不同 |

['kærəktərz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] ,

| characters | are | given | , |
|---|---|---|---|
| 人物 | 是 | 给定 | , |

同时，它也会让你有机会观察到不同角色的塑造方式有多么不同。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pæʃnz] [ænd; ənd] [vjuːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [gɪv] [ðem; ðəm] .

| from | the | different | passions | and | views | of | those | who | give | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 不同的 | 激情 | 和 | 浏览 | 的 | 那些 | WHO | 给 | 他们 | . |

源于捐赠者们不同的热情和观点。

['nevər] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [nɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] : [fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [liːd] [tuː; tə]

| Never | be | ashamed | nor | afraid | of | asking | questions | : | for | if | they | lead | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 是 | 羞愧 | 也不 | 害怕的 | 的 | 问 | 问题 | : | 为了 | 如果 | 他们 | 带领 | 到 |

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

| information | , |
|---|---|
| 信息 | , |

永远不要羞于提问，也不要害怕提问：因为如果提问能带来信息，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ɪk'skjuːs] ,

| and | if | you | accompany | them | with | some | excuse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 陪伴 | 他们 | 和 | 一些 | 原谅 | , |

如果你找个借口陪同他们，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['rekənd] [æn; ən][ɪm'pɜːrt(ə)nənt][ɔːr] [ruːd] ['kwestʃənər] .

| you | will | never | be | reckoned | an | impertinent | or | rude | questioner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 绝不 | 是 | 估计 | 一个 | 无礼 | 或者 | 粗鲁的 | 提问者 | . |

你绝不会被认为是一个无礼或粗鲁的提问者。

[ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf] , [dɪ'pend] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mænər] ;

| All | those | things | , | in | the | common | course | of | life | , | depend | entirely | upon | the | manner | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那些 | 事物 | , | 在 | 这 | 常见的 | 课程 | 的 | 生活 | , | 依赖 | 完全 | 之上 | 这 | 方式 | ; |

在日常生活中，所有这些事情都完全取决于方式；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] , [ðə; ði] ['vʌlgər] ['seɪɪŋ] [ɪz] [truː] , - [ðæt] [wʌn][mæn][kæn; kən] ['betər] [stiːl]

| and | , | in | that | respect | , | the | vulgar | saying | is | true | , | - | That | one | man | can | better | steal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 在 | 那 | 尊重 | , | 这 | 庸俗 | 说 | 是 | 真的 | , | - | 那 | 一 | 男人 | 能 | 更好的 | 偷 |

[ə; eɪ] [hɔːrs] ,

| a | horse | , |
|---|---|---|
| 一个 | 马 | , |

在这方面，那句俗语说得没错："一个人更容易偷到一匹马。"

[ðæn; ðən] [ə'nʌðər] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [hedʒ] . -

| than | another | look | over | the | hedge | . | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 其他 | 看 | 超过 | 这 | 对冲 | . | - |

与其再往篱笆那边看一眼，不如再往里看一眼。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [sed] , [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] [ɔːr] ['ʌðər] ;

| There | are | few | things | that | may | not | be | said | , | in | some | manner | or | other | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 很少 | 事物 | 那 | 可能 | 不是 | 是 | 说 | , | 在 | 一些 | 方式 | 或者 | 其他 | ; |

几乎没有什么事情是不能用某种方式说出来的；

['iːðər] [ɪn][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['kɑːnfɪdəns] , [ɔːr][ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['aɪrəni] , [ɔːr] [ˌɪntrə'duːst] [wɪð; wɪθ][wɪt] ;

| either | in | a | seeming | confidence | , | or | a | genteel | irony | , | or | introduced | with | wit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 在 | 一个 | 似乎 | 信心 | , | 或者 | 一个 | 文雅的 | 讽刺 | , | 或者 | 介绍 | 和 | 有 | ; |

或以看似自信的语气，或以温文尔雅的讽刺，或以机智的方式提出；

[ænd; ənd] [wʌn] [greɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] [kən'sɪsts] [ɪn] ['noʊɪŋ] [wen]

| and | one | great | part | of | the | knowledge | of | the | world | consists | in | knowing | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 伟大的 | 部分 | 的 | 这 | 知识 | 的 | 这 | 世界 | 由 | 在 | 会心 | 什么时候 |

[ænd; ənd] [wer] [tuː; tə] [meɪk] [juːz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfrənt] ['mænərz] .

| and | where | to | make | use | of | these | different | manners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 到 | 制作 | 使用 | 的 | 这些 | 不同的 | 礼仪 | . |

了解世界的一大诀窍在于知道何时何地运用这些不同的方法。

[ðə; ðɪ] ['greɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɜːrs(ə)n] , [ðə; ðɪ] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ,

| The | graces | of | the | person | , | the | countenance | , | and | the | way | of | speaking | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恩典 | 的 | 这 | 人 | , | 这 | 面容 | , | 和 | 这 | 方式 | 的 | 请讲 | , |

[kən'trɪbjuːt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ,

| contribute | so | much | to | this | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 贡献 | 所以 | 很多 | 到 | 这 | , |

一个人的举止、容貌和谈吐，都对此起着至关重要的作用。

[ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , [ðə; ðɪ] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] , [sed] [baɪ] [ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [æn; ən]

| that | I | am | convinced | , | the | very | same | thing | , | said | by | a | genteel | person | in | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 是 | 确信 | , | 这 | 非常 | 相同的 | 事物 | , | 说 | 经过 | 一个 | 文雅的 | 人 | 在 | 一个 |

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [weɪ] ,

| engaging | way | , |
|---|---|---|
| 引人入胜 | 方式 | , |

我确信，同样的话，如果是由一位温文尔雅的人以引人入胜的方式说出来，那就完全正确了。

[ænd; ənd] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ['spoʊkən] , [wʊd] [pliːz] , [wɪtʃ] [wʊd] [ʃɑːk] , [ɪf]

| and | GRACEFULLY | and | distinctly | spoken | , | would | please | , | which | would | shock | , | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 优雅地 | 和 | 明显地 | 说 | , | 会 | 请 | , | 哪个 | 会 | 震惊 | , | 如果 |

['mʌtəd] [aʊt] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːkwərd] ['fɪgjər] ,

| MUTTERED | out | by | an | awkward | figure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 低声说道 | 出去 | 经过 | 一个 | 尴尬的 | 数字 | , |

如果是由一个笨拙的人含糊不清地嘟囔出来，那将令人震惊，而如果是由一个举止笨拙的人含糊不清地嘟囔出来，则会让人感到高兴。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌlən] , ['sɪriəs] ['kaʊntənəns] .

| with | a | sullen | , | serious | countenance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 忧郁 | , | 严肃的 | 面容 | . |

他一脸阴沉严肃的表情。

[ðə; ðɪ] ['poʊəts] ['ɔːlweɪz] [ˌreprɪ'zent] ['viːnəs] [æz; əz] [ ə'tendid ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [θriː] ['greɪsɪz] ,

| The | poets | always | represent | Venus | as | attended | by | the | three | Graces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 诗人 | 总是 | 代表 | 金星 | 作为 | 参加 | 经过 | 这 | 三 | 恩典 | , |

诗人总是将维纳斯描绘成由三位美惠女神侍奉的形象。

[tuː; tə] ['ɪntɪmət] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['bjuːti] [wɪl] [nɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] :

| to | intimate | that | even | beauty | will | not | do | without | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 亲密的 | 那 | 甚至 | 美丽 | 将要 | 不是 | 做 | 没有 | : |

暗示即使是美丽也离不开：

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [mɪ'nɜːrvə] [θriː] ['ɔːlsoʊ] ; [fɔːr; fər] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

| I | think | they | should | have | given | Minerva | three | also | ; | for | without | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 他们 | 应该 | 有 | 给定 | 米涅瓦 | 三 | 还 | ; | 为了 | 没有 | 他们 | , |

我认为他们也应该给密涅瓦三个；因为如果没有它们，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz] ['veri] [ˌʌnə'træktɪv] .

| I | am | sure | learning | is | very | unattractive | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 学习 | 是 | 非常 | 不吸引人 | . |

我相信学习这件事本身非常枯燥乏味。

[ɪn'voʊk] [ðem; ðəm] , [ðen] , [dɪ'stɪŋktli] , [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ɔːl] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['məuʃənz] .

| Invoke | them | , | then | , | DISTINCTLY | , | to | accompany | all | your | words | and | motions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 调用 | 他们 | , | 然后 | , | 明显地 | , | 到 | 陪伴 | 全部 | 你的 | 字 | 和 | 运动 | . |

那么，就要清晰明确地运用它们，配合你的所有言语和动作。

[ə'duː] .
**Adieu .**
再见 .

再见。

[piː] . [es] . [sɪns] [aɪ] [roʊt] [wʌt] [goʊz] [bɪ'fɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] ,
**P . S . Since I wrote what goes before , I have received your letter ,**
P . S . 自从 我 写道 什么 去 前 , 我 有 已收到 你的 信 ,

PS：自从我写完前面的内容后，我已经收到您的来信了。

[ʌv; əv][noʊ] [deɪt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] ['fɔːrsɪz] : [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
**OF NO DATE , with the inclosed state of the Prussian forces : of which ,**
的 不 日期 , 和 这 封闭 状态 的 这 普鲁士 力量 : 的 哪个 ,

无日期，附有普鲁士军队的封闭状态：其中，

[aɪ][hoʊp] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kept] [ə; eɪ]['kɑːpi] ; [ðɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] - [pɔrtɪfiːuːl] - ,
**I hope , you have kept a copy ; this you should lay in a ' portefeuille ' ,**
我 希望 , 你 有 保留 一个 复制 ; 这 你 应该 躺 在 一个 - 口袋 - ,

我希望你保留了一份副本；你应该把它放在一个"文件夹"里。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['mɪlətəri] [isˈtæbliʃmənts] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ʌv; əv] ['ʌðər]
**and add to it all the military establishments that you can get of other**
和 添加 到 它 全部 这 军队 机构 那 你 能 得到 的 其他
[steɪts] [ænd; ənd] ['kiŋdəmz] :
**states and kingdoms :**
各州 和 王国 :

再加上你能从其他国家和王国获得的所有军事设施：

[ðə; ði]['sæksn] [ɪ'stæblɪʃmənt] [juː; jʊ] [meɪ] , ['daʊtləs] , ['iːzəli] [faɪnd] .
**the Saxon establishment you may , doubtless , easily find .**
这 撒克逊 建立 你 可能 , 毫无疑问 , 容易地 寻找 .

你肯定很容易就能找到这家撒克逊商行。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
**By the way ,**
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[duː][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [sent] [juː; jʊ][sʌm; səm]
**do not forget to send me answers to the questions which I sent you some**
做 不是 忘记 到 发送 我 答案 到 这 问题 哪个 我 发送 你 一些
[taɪm] [ə'goʊ] ,
**time ago ,**
时间 前 ,

请不要忘记回复我之前发给你的问题。

[kən'sɜːrnɪŋ] [bəuθ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ə'ferz] [ʌv; əv]['sæksəni] .
**concerning both the civil and the ecclesiastical affairs of Saxony .**
有关 两个都 这 民用 和 这 教会的 事务 的 萨克森 .

涉及萨克森的民事和教会事务。

[duː][nɑːt] [mis'teik] [ˌem 'iː] ,
**Do not mistake me ,**
做 不是 错误 我 ,

别误会我的意思，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ]['oʊnli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] ['elɪgəntli] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [staɪl] ,
**and think I only mean that you should speak elegantly with regard to style ,**
和 思考 我 仅有的 意思是 那 你 应该 说话 优雅地 和 看待 到 风格 ,

我的意思是，你在谈吐风格上应该优雅得体。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pjʊrətɪ][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] ; [bʌt; bət][aɪ] [miːn] ,

| and | the | purity | of | language | ; | but | I | mean | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 纯度 | 的 | 语言 | ; | 但 | 我 | 意思是 | , |

以及语言的纯洁性；但我的意思是，

[ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪvər] [ænd; ənd] [prə'naʊns] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ;

| that | you | should | deliver | and | pronounce | what | you | say | gracefully | and | distinctly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 应该 | 递送 | 和 | 发音 | 什么 | 你 | 说 | 优雅地 | 和 | 明显地 | ; |

你应该以优雅、清晰的方式表达和发音；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] ['friːkwəntli] [riːd] ['veri] [laʊd] , [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] ,

| for | which | purpose | I | will | have | you | frequently | read | very | loud | , | to | Mr | . | Harte | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 目的 | 我 | 将要 | 有 | 你 | 频繁地 | 读 | 非常 | 大声 | , | 到 | 先生 | . | 哈特 | , |

为此，我将要求你经常大声朗读给哈特先生听。

[rɪ'saɪt] [pɑːrts][ʌv; əv] [ɔː'reɪʃənz] , [ænd; ənd] [spiːk] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [pleɪz] ; [fɔːr; fər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

| recite | parts | of | orations | , | and | speak | passages | of | plays | ; | for | , | without | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 背诵 | 部分 | 的 | 演讲 | , | 和 | 说话 | 段落 | 的 | 演出 | ; | 为了 | , | 没有 | 一个 |

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,

| graceful | and | pleasing | enunciation | , |
|---|---|---|---|---|
| 优美 | 和 | 令人愉悦 | 发音 | , |

背诵部分演说词，朗诵戏剧选段；因为，如果没有优美动听的发音，

[ɔːl][jʊr; jər] ['eləgənsi] [ʌv; əv] [staɪl] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] , [ɪz][nɑːt] [wɜːrθ] [wʌn] ['fɑːrðɪŋ] .

| all | your | elegancy | of | style | , | in | speaking | , | is | not | worth | one | farthing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 你的 | 优雅 | 的 | 风格 | , | 在 | 请讲 | , | 是 | 不是 | 值得 | 一 | 法辛 | . |

你说话时那优雅的文风，一文不值。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] ['mɪstər] . ['lɪtəltən] [ə'pruːvz] [ʌv; əv][maɪ] [nuː] [haʊs] ,

| I | am | very | glad | that | Mr | . | Lyttelton | approves | of | my | new | house | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 非常 | 高兴的 | 那 | 先生 | . | 利特尔顿 | 批准 | 的 | 我的 | 新的 | 房子 | , |

我很高兴利特尔顿先生喜欢我的新房子。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [ʌv; əv][maɪ] [kə'nɑːnɪkl] - - [ [dʒeɪmz] ['brɪdʒɪz] , [duːk] [ʌv; əv] ['tʃændɑːs] ,

| and | particularly | of | my | CANONICAL | - | - | [ | James | Brydges | , | duke | of | Chandos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 特别 | 的 | 我的 | 典范 | - | - | [ | 詹姆斯 | 桥 | , | 公爵 | 的 | 钱多斯 | , |

尤其是我的教规——[詹姆斯·布里奇斯，钱多斯公爵，

[bɪlt] [ə; eɪ][moʊst][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] ['elɪgənt] [haʊs] [æt; ət] ['kænənz] , [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz]

| built | a | most | magnificent | and | elegant | house | at | CANNONS | , | about | eight | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 一个 | 最多 | 壮丽 | 和 | 优雅的 | 房子 | 在 | 大炮 | , | 关于 | 八 | 英里 |

[frʌm; frəm] ['lʌndən] .

| from | London | . |
|---|---|---|
| 从 | 伦敦 | . |

在距离伦敦约八英里的坎农斯，建造了一座极其宏伟优雅的房屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][suː'pɜːrbli] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['pɪktʃərz] , ['stætʃuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪtʃ] ,

| It | was | superbly | furnished | with | fine | pictures | , | statues | , | etc | . | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 极好 | 提供 | 和 | 美好的 | 图片 | , | 雕像 | , | ETC | . | , | 哪个 | , |

['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] , [wɜːr; wər][soʊld] , [baɪ] ['ɔːkʃn] .

| after | his | death | , | were | sold | , | by | auction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他的 | 死亡 | , | 是 | 卖 | , | 经过 | 拍卖 | . |

房子里摆满了精美的画作、雕像等等，在他去世后，这些物品都被拍卖了。

[lɔːrd] ['tʃestərfiːld] [ 'pəːtʃəst ] [ðə; ðɪ] [hɔːl] - [ piləs ] , [ðə; ðɪ] [flɔːr] ; [ænd; ənd] ['sterkeɪs] [wɪð; wɪθ] ['dʌb(ə)l]

| Lord | Chesterfield | purchased | the | hall | - | pillars | , | the | floor | ; | and | staircase | with | double |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 切斯特菲尔德 | 购买 | 这 | 大厅 | - | 柱子 | , | 这 | 地面 | ; | 和 | 楼梯 | 和 | 双倍的 |

flig1hts ;

| flig1hts | ; |
|---|---|
| flig1hts | ; |

切斯特菲尔德勋爵买下了大厅的柱子、地板和带双层楼梯的楼梯；

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [em] ['tʃestərfiːld] [haʊs] , ['lʌndən] . ] - - [ piləs ] .

| which | are | now | m | Chesterfield | House | , | London | . | ] | - | - | pillars | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 现在 | 米 | 切斯特菲尔德 | 房子 | , | 伦敦 | . | ] | - | - | 柱子 | . |

现在是伦敦切斯特菲尔德府的柱子。

[maɪ] [bʌst] [ʌv; əv][ 'sisərəu ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [wʌn] , [ænd; ənd] [wel] [prɪ'zɜːrv] ;

| My | bust | of | Cicero | is | a | very | fine | one | , | and | well | preserved | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 摔碎 | 的 | 西塞罗 | 是 | 一个 | 非常 | 美好的 | 一 | , | 和 | 出色地 | 保存完好 | ; |

我的西塞罗半身像非常精美，保存完好；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][best] [pleɪs] [ɪn][maɪ]['laɪbreri] ,

| it | will | have | the | best | place | in | my | library | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 有 | 这 | 最好的 | 地方 | 在 | 我的 | 图书馆 | , |

它将在我书架上占据最好的位置。

[ən'les] [æt; ət][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['oʊvər][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]['mɑːdərn] [hed] [ʌv; əv][jʊr; jər]

| unless | at | your | return | you | bring | me | over | as | good | a | modern | head | of | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 在 | 你的 | 返回 | 你 | 带来 | 我 | 超过 | 作为 | 好的 | 一个 | 现代的 | 头 | 的 | 你的 |

[oʊn] ,

| own | , |
|---|---|
| 自己的 | , |

除非你回来时能给我带一个跟你自己一样好的现代人头模型，

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [stɪl] ['betər] .

| which | I | should | like | still | better | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 应该 | 喜欢 | 仍然 | 更好的 | . |

我应该更喜欢这个。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

| I | can | tell | you | , |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 告诉 | 你 | , |

我可以告诉你，

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ə'tentɪvli] [æz; əz]['evər] ['æntɪkweri] [dɪd][æn; ən][oʊld][wʌn] .

| that | I | shall | examine | it | as | attentively | as | ever | antiquary | did | an | old | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 将 | 检查 | 它 | 作为 | 认真地 | 作为 | 曾经 | 古董商 | 做过 | 一个 | 老的 | 一 | . |

我将像古物学家研究古代文物那样，仔细地研究它。

[meɪk] [maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt] , [æt; ət] [huːz] [rɪ'kʌvəri] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] .

| Make | my | compliments | to | Mr | . | Harte | , | at | whose | recovery | I | rejoice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 我的 | 赞美 | 到 | 先生 | . | 哈特 | , | 在 | 谁 | 恢复 | 我 | 麾 | . |

请代我向哈特先生致以问候，我为他的康复感到高兴。

['letər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]

| LETTER | XLVI |
|---|---|
| 信 | xlvi |

第四十六封信

['lʌndən] , ['ɔːgəst] [ˌtuː'tuː] , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | August | 2 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 八月 | 2 | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 8 月 2 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [duː'væl][ðə; ði]['dʒuːələr] , [ɪz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

| DEAR | BOY | : | Duval | the | jeweler | , | is | arrived | , | and | was | with | me | three | or | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 杜瓦尔 | 这 | 珠宝商 | , | 是 | 到达的 | , | 和 | 曾是 | 和 | 我 | 三 | 或者 | 四 |

[deɪz] [ə'goʊ] .

| days | ago | . |
|---|---|---|
| 天 | 前 | . |

亲爱的孩子：珠宝商杜瓦尔已经到了，他三四天前和我在一起。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] ;

| You | will | easily | imagine | that | I | asked | him | a | few | questions | concerning | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 容易地 | 想象 | 那 | 我 | 问 | 他 | 一个 | 很少 | 问题 | 有关 | 你 | ; |

你很容易就能想象到，我问了他一些关于你的问题；

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðæt] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

| and | I | will | give | you | the | satisfaction | of | knowing | that | , | upon | the | whole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 给 | 你 | 这 | 满意 | 的 | 会心 | 那 | , | 之上 | 这 | 所有的 | , |

我会让你确信，总的来说，

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] .

| I | was | very | well | pleased | with | the | account | he | gave | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 非常 | 出色地 | 高兴 | 和 | 这 | 帐户 | 他 | 给予 | 我 | . |

我对他给我的答复非常满意。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn][jʊr; jər] ['ɪntrəst] ,

| But | , | though | he | seemed | to | be | much | in | your | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 尽管 | 他 | 似乎 | 到 | 是 | 很多 | 在 | 你的 | 兴趣 | , |

但是，尽管他似乎对你很感兴趣，

[jet] [hiː; hi] ['ferli] [oʊnd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [jʊr; jər] ['ʌtərəns] [wʌz; wəz]['ræpɪd] , [θɪk] , [ænd; ənd]

| yet | he | fairly | owned | to | me | that | your | utterance | was | rapid | , | thick | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 他 | 相当 | 拥有 | 到 | 我 | 那 | 你的 | 发声 | 曾是 | 迅速的 | , | 厚的 | , | 和 |

[ʌn'greɪsfəl] .

| ungraceful | . |
|---|---|
| 不优雅的 | . |

但他坦诚地向我承认，你说话又快又粗又笨。

[aɪ][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ;

| I | can | add | nothing | to | what | I | have | already | said | upon | this | subject | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 添加 | 没有什么 | 到 | 什么 | 我 | 有 | 已经 | 说 | 之上 | 这 | 主题 | ; |

关于这个问题，我没有什么可以补充的了；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][ænd; ənd][duː] [rɪ'piːt] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [dɪ'stɪŋktli]

| but | I | can | and | do | repeat | the | absolute | necessity | of | speaking | distinctly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 能 | 和 | 做 | 重复 | 这 | 绝对 | 必要性 | 的 | 请讲 | 明显地 |

[ænd; ənd] ['greɪsfəli] ,

| and | gracefully | , |
|---|---|---|
| 和 | 优雅地 | , |

但我可以而且确实要重申，清晰、优雅地说话是绝对必要的。

[ɔːr] [els] [ʌv; əv][nɑːt] ['spiːkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] [saɪnz] .

| or | else | of | not | speaking | at | all | , | and | having | recourse | to | signs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 的 | 不是 | 请讲 | 在 | 全部 | , | 和 | 拥有 | 追索权 | 到 | 标志 | . |

或者干脆不说话，而改用手势。

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɪti] [fæt][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] :

| He | tells | me | that | you | are | pretty | fat | for | one | of | your | age | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 我 | 那 | 你 | 是 | 漂亮的 | 胖的 | 为了 | 一 | 的 | 你的 | 年龄 | : |

他告诉我，你这个年纪来说有点胖：

[ðɪs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə][ɪn][ə; eɪ]['prɑːpər] [weɪ] ; [fɔːr; fər] [ɪf] , [waɪl] ['veri] [jʌŋ] ;

| this | you | should | attend | to | in | a | proper | way | ; | for | if | , | while | very | young | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 你 | 应该 | 出席 | 到 | 在 | 一个 | 恰当的 | 方式 | ; | 为了 | 如果 | , | 尽管 | 非常 | 年轻的 | ; |

这件事你应该妥善处理；因为如果，在很小的时候；

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [groʊ] [fæt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] , [ˌʌn'hoʊlsəm] , [ænd; ənd] [ʌn'greɪsfəl] ;

| you | should | grow | fat | , | it | would | be | troublesome | , | unwholesome | , | and | ungraceful | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 生长 | 胖的 | , | 它 | 会 | 是 | 麻烦的 | , | 不健康的 | , | 和 | 不优雅的 | ; |

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔːr] ,

| you | should | therefore | , |
|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 所以 | , |

你不应该长胖，那样既麻烦又不健康，而且也不雅观；因此，你应该.....

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][taɪm] , [teɪk] ['veri] [strɔːŋ] ['eksərsaɪz] , [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər]['daɪət][ə'vɔɪd] ['fætnɪŋ]
**when you have time , take very strong exercise , and in your diet avoid fattening**
什么时候 你 有 时间 , 拿 非常 强的 锻炼 , 和 在 你的 饮食 避免 增肥
[θɪŋz] .
**things .**
事物 .

有时间的时候，要进行高强度的运动，饮食上要避免食用容易发胖的食物。

[ɔːl] [mɔːlt] ['lɪkərz] ['fæt(ə)n] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [bloʊt] ;
**All malt liquors fatten , or at least bloat ;**
全部 麦芽 酒 催肥 , 或者 在 至少 腹胀 ;

所有麦芽酒都会使人发胖，或者至少会使人腹胀；

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ][duː][nɑːt] [diːl] [mʌtʃ] [ɪn][ðem; ðəm] .
**and I hope you do not deal much in them .**
和 我 希望 你 做 不是 交易 很多 在 他们 .

我希望你不要过多地从事这类交易。

[aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn] [waɪn] [ænd; ənd]['wɔːtər][tuː; tə][biː; bi] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ; [mʌtʃ] ['həʊls(ə)m] .
**I look upon wine and water to be , in every respect ; much wholesomer .**
我 看 之上 葡萄酒 和 水 到 是 , 在 每一个 尊重 ; 很多 更健康的 .

我认为酒和水在各方面都更有益健康。

[duː'væl] [sez] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['veri] [gʊd] ['kʌmpəni] [æt; ət] ['mædəm] ['vælənˌtiːnz]
**Duval says there is a great deal of very good company at Madame Valentin's**
杜瓦尔 说道 那里 是 一个 伟大的 交易 的 非常 好的 公司 在 夫人 情人节
[ænd; ənd][æt; ət] [ə'nʌðər] ['leɪdiːz] ,
**and at another lady's ,**
和 在 其他 女士的 ,

杜瓦尔说，瓦伦丁夫人和另一位女士那里有很多非常好的客人。

[aɪ] [θɪŋk] [wʌn] ['mædəm] [poʊnsez] , [æt; ət] [laɪpsɪg] .
**I think one Madame Ponce's , at Leipsig .**
我 思考 一 夫人 庞塞的 , 在 莱比锡 .

我想是莱比锡的庞塞夫人餐厅。

[duː][juː; jʊ]['evər][goʊ][tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['haʊzɪz] , [æt; ət] ['liːʒər] [taɪmz] ?
**Do you ever go to either of those houses , at leisure times ?**
做 你 曾经 去 到 任何一个 的 那些 房屋 , 在 闲暇 时代 ?

你闲暇时会去那两栋房子吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [biː; bi] [ə'mɪs] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] ,
**It would not , in my mind , be amiss if you did ,**
它 会 不是 , 在 我的 头脑 , 是 错误 如果 你 做过 ,

依我之见，你这样做也无可厚非。

[ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] [ə'tenʃnz] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [wɪtʃ] [ɔːl]
**and would give you a habit of ATTENTIONS ; they are a tribute which all**
和 会 给 你 一个 习惯 的 注意 ; 他们 是 一个 贡 哪个 全部
['wɪmɪn] [ɪk'spekt] ;
**women expect ;**
女性 预计 ;

这会让你养成渴望被关注的习惯；这是所有女性都期待的回报；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] , [huː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm] ; [mʌst; məst] [peɪ] .
**and which all men , who would be well received by them ; must pay .**
和 哪个 全部 男人 , WHO 会 是 出色地 已收到 经过 他们 ; 必须 支付 .

所有希望受到他们欢迎的人，都必须支付这笔费用。

[ænd; ənd] , [wət'evər] [ðə; ði][maɪnd] [meɪ] [biː; bi] ,
**And , whatever the mind may be ,**
和 , 任何 这 头脑 可能 是 ,

无论内心作何感想，

['mænərz] [æt; ət] [liːst] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

| manners | at | least | are | certainly | improved | by | the | company | of | women | of | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 礼仪 | 在 | 至少 | 是 | 当然 | 改进 | 经过 | 这 | 公司 | 的 | 女性 | 的 | 时尚 | . |

与时尚女性相处，至少可以提升人的举止。

[aɪ][hæv; həv] ['fɔːrmərli] [toʊld][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɔːrdərz] ,

| I | have | formerly | told | you | , | that | you | should | inform | yourself | of | the | several | orders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 以前 | 讲述 | 你 | , | 那 | 你 | 应该 | 通知 | 你自己 | 的 | 这 | 一些 | 订单 | , |

我之前已经告诉过你，你应该了解一下各项命令，

['weðər] ['mɪləteri] [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['kʌntriz] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] .

| whether | military | or | religious | , | of | the | respective | countries | where | you | may | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 军队 | 或者 | 宗教 | , | 的 | 这 | 各自 | 国家 | 在哪里 | 你 | 可能 | 是 | . |

无论你身处哪个国家，无论出于军事还是宗教原因。

[ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] ['ɔːrdər] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] ,

| The | Teutonic | Order | is | the | great | Order | of | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 条顿 | 命令 | 是 | 这 | 伟大的 | 命令 | 的 | 德国 | , |

条顿骑士团是德国最伟大的骑士团。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [send] [juː; jʊ] [ɪn'kloʊzd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ə'kaʊnt] .

| of | which | I | send | you | inclosed | a | short | account | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 我 | 发送 | 你 | 封闭 | 一个 | 短的 | 帐户 | . |

随信附上一份简要说明。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːrv] [tuː; tə] [sə'dʒest] ['kwestʃənz] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [in'kwaiəriz][æz; əz]

| It | may | serve | to | suggest | questions | to | you | for | more | particular | inquiries | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 服务 | 到 | 建议 | 问题 | 到 | 你 | 为了 | 更多的 | 特别的 | 查询 | 作为 |

[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| to | the | present | state | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 展示 | 状态 | 的 | 它 | , |

它或许能为您提出一些问题，以便您就其现状进行更具体的询问。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [maɪ'nuːtli] [ɪn'fɔːrmd] .

| of | which | you | ought | to | be | minutely | informed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 你 | 应该 | 到 | 是 | 精确到分钟 | 知情的 | . |

你应该对此了如指掌。

[ðə; ði] [naɪts] , [æt; ət]['prez(ə)nt] , [meɪk] [vaʊz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əb'zɜːrv] [nʌn] ,

| The | knights | , | at | present | , | make | vows | , | of | which | they | observe | none | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骑士 | , | 在 | 展示 | , | 制作 | 誓言 | , | 的 | 哪个 | 他们 | 观察 | 没有任何 | , |

如今，骑士们发誓，但他们一个誓言也不遵守。

[ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][nɑːt] [ 'mæriŋ ] ; [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊnli]['ɑːbdʒekt] [naʊ] [ɪz] ,

| except | it | be | that | of | not | marrying | ; | and | their | only | object | now | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 它 | 是 | 那 | 的 | 不是 | 结婚 | ; | 和 | 他们的 | 仅有的 | 目的 | 现在 | 是 | , |

只不过他们不想结婚；而他们现在唯一的目的就是：

[tuː; tə] [ə'raɪv] , [baɪ] [ˌsiːn'jɔːrəti] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːndərɪ] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['prɑːvənsəz] ; [wɪtʃ]

| to | arrive | , | by | seniority | , | at | the | Commanderies | in | their | respective | provinces | ; | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 到达 | , | 经过 | 资历 | , | 在 | 这 | 郡 | 在 | 他们的 | 各自 | 省份 | ; | 哪个 |

[ɑːr; ər] ,

| are | , |
|---|---|
| 是 | , |

按资历先后抵达各自省份的司令部；这些司令部是：

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['veri] ['luːkrətɪv] .

| many | of | them | , | very | lucrative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | , | 非常 | 利润丰厚 | . |

其中很多都非常赚钱。

[ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['mɔːltə] [ɪz] , [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['jɪrz] , ['praɪər] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] ,

| The | Order | of | Malta | is | , | by | a | very | few | years | , | prior | to | the | Teutonic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 的 | 马耳他 | 是 | , | 经过 | 一个 | 非常 | 很少 | 年 | , | 事先的 | 到 | 这 | 条顿 | , |

马耳他骑士团比条顿骑士团早几年成立。

[ænd; ənd] [oʊz] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] .

| and | owes | its | foundation | to | the | same | causes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 欠款 | 它是 | 基础 | 到 | 这 | 相同的 | 原因 | . |

其成立也源于同样的缘由。

[ðiːz] - [naɪts] [wɜːr; wər] [fɜːrst] [kɔːld] [naɪts] - [ʌv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] . [ʌv; əv] [dʒə'ruːsələm] ,

| These | ' | knights | were | first | called | Knights | Hospitaliers | of | St | . | John | . | of | Jerusalem | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | - | 骑士 | 是 | 第一的 | 称为 | 骑士 | - | 的 | 英石 | . | 约翰 | . | 的 | 耶路撒冷 | , |

[ðen] [naɪts] [ʌv; əv] [roʊdz] ;

| then | Knights | of | Rhodes | ; |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 骑士 | 的 | 罗德岛 | ; |

这些骑士最初被称为耶路撒冷圣约翰医院骑士团，后来被称为罗德岛骑士团；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - , [naɪts] [ʌv; əv] ['mɔːltə] , [ðə; ði] ['empərər] [tʃɑːrlz] [viː] . ['hævɪŋ] ['græntɪd]

| and | in | the | year | 1530 | , | Knights | of | Malta | , | the | Emperor | Charles | V | . | having | granted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 年 | - | , | 骑士 | 的 | 马耳他 | , | 这 | 皇帝 | 查尔斯 | V | . | 拥有 | 的确 |

[ðem; ðəm] [ðæt] ['aɪlənd] ,

| them | that | island | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 那 | 岛 | , |

1530年，马耳他骑士团获得了皇帝查理五世授予的马耳他岛。

[ə'pɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [ 'sisili ] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːrks] , [wɪtʃ]

| upon | condition | of | their | defending | his | island | of | Sicily | against | the | Turks | , | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 状况 | 的 | 他们的 | 防守 | 他的 | 岛 | 的 | 西西里岛 | 反对 | 这 | 土耳其人 | , | 哪个 |

[ðeɪ] [ɪ'fektʃuəli] [dɪd] .

| they | effectually | did | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 有效地 | 做过 | . |

条件是他们要保卫他的西西里岛免受土耳其人的侵略，而他们也有效地做到了这一点。

- [diː] - [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['mɔːltə] ,

| L'Abbe | de | Vertot | has | written | the | history | of | Malta | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 德 | - | 有 | 书面 | 这 | 历史 | 的 | 马耳他 | , |

韦尔托神父撰写了马耳他的历史，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [liːst] ['væljuəb(ə)l] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wɜːrks] ; [ænd; ənd] [mɔːr'oʊvər] ,

| but | it | is | the | least | valuable | of | all | his | works | ; | and | moreover | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 是 | 这 | 至少 | 有价值的 | 的 | 全部 | 他的 | 作品 | ; | 和 | 而且 | , |

但这却是他所有作品中最不值钱的；而且，

[tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [riːd] .

| too | long | for | you | to | read | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | 长的 | 为了 | 你 | 到 | 读 | . |

太长了，你读不完。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['ɔːrdərz] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

| But | there | is | a | short | history | , | of | all | the | military | orders | whatsoever | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一个 | 短的 | 历史 | , | 的 | 全部 | 这 | 军队 | 订单 | 任何 | , |

但所有军事命令都有一段简短的历史，

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] , [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːrdərz] ;

| which | I | would | advise | you | to | get | , | as | there | is | also | of | all | the | religious | orders | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 会 | 建议 | 你 | 到 | 得到 | , | 作为 | 那里 | 是 | 还 | 的 | 全部 | 这 | 宗教 | 订单 | ; |

我建议你去了解一下，因为所有宗教团体都有这样的规定；

[bəuθ] [wɪtʃ] .

| both | which | . |
|---|---|---|
| 两个都 | 哪个 | . |

两者兼有。

[ɑːr; ər] [wɜːrθ] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] , [wen'evər] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv]

| are | worth | your | having | and | consulting | , | whenever | you | meet | with | any | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 值得 | 你的 | 拥有 | 和 | 咨询 | , | 每当 | 你 | 见面 | 和 | 任何 | 的 |

[ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [weɪ] ;

| them | in | your | way | ; |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 你的 | 方式 | ; |

无论何时遇到他们中的任何一个，都值得你拥有和咨询；

[æz; əz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['veri] ['friːkwəntli] [ɪn] ['kæθlɪk] ['kʌntriz] .

| as | , | you | will | very | frequently | in | Catholic | countries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 你 | 将要 | 非常 | 频繁地 | 在 | 天主教 | 国家 | . |

在天主教国家，你会经常遇到这种情况。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ] [rɪ'membər] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['betər] , [wen] [aɪ] [rɪ'kɜːr] ,

| For | my | own | part | , | I | find | that | I | remember | things | much | better | , | when | I | recur | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 自己的 | 部分 | , | 我 | 寻找 | 那 | 我 | 记住 | 事物 | 很多 | 更好的 | , | 什么时候 | 我 | 复发 | , |

就我个人而言，我发现重温旧事能让我记得更好。

[tuː; tə][maɪ] [bʊks] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ə'pɑːn][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [ə'keɪʒn] , [ðæn; ðən][baɪ] ['riːdɪŋ]

| to | my | books | for | them | , | upon | some | particular | occasion | , | than | by | reading |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 我的 | 图书 | 为了 | 他们 | , | 之上 | 一些 | 特别的 | 场合 | , | 比 | 经过 | 阅读 |

[ðem; ðəm] - [taʊt] [diː] [swiːt] - .

| them | ' | tout | de | suite | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | - | 兜售者 | 德 | 套房 | - | . |

在某些特殊场合，我会把书借给他们看，而不是“马上”阅读。

[æz; əz] , [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['mɪlətəri] [ɔːr]

| As | , | for | example | , | if | I | were | to | read | the | history | of | all | the | military | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | , | 为了 | 例子 | , | 如果 | 我 | 是 | 到 | 读 | 这 | 历史 | 的 | 全部 | 这 | 军队 | 或者 |

[rɪ'lɪdʒəs] ['ɔːrdərz] ,

| religious | orders | , |
|---|---|---|
| 宗教 | 订单 | , |

例如，如果我去阅读所有军事或宗教团体的历史，

['regjələrli] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] ['lætər] [pʊts] [ðə; ði]['fɔːrmər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [hed] ;

| regularly | one | after | another | , | the | latter | puts | the | former | out | of | my | head | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 一 | 后 | 其他 | , | 这 | 后者 | 放置 | 这 | 以前的 | 出去 | 的 | 我的 | 头 | ; |

经常一个接一个，后者让我忘记了前者；

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['eni] [wʌn] , [ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] ,

| but | when | I | read | the | history | of | any | one | , | upon | account | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我 | 读 | 这 | 历史 | 的 | 任何 | 一 | , | 之上 | 帐户 | , |

但是，当我阅读任何人的历史时，都会发现，

[ʌv; əv][ɪts] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɔːr] [dɪ'spjuːt] , [aɪ] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ]

| of | its | having | been | the | object | of | conversation | or | dispute | , | I | remember | it | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 它是 | 拥有 | 到过 | 这 | 目的 | 的 | 对话 | 或者 | 争议 | , | 我 | 记住 | 它 | 很多 |

['betər] .

| better | . |
|---|---|
| 更好的 | . |

如果它曾是人们谈论或争论的对象，我会记得更清楚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [dʒi'ɑːgrəfi] , [wer] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][mæp] ,

| It | is | the | same | in | geography | , | where | , | looking | for | any | particular | place | in | the | map | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 相同的 | 在 | 地理 | , | 在哪里 | , | 寻找 | 为了 | 任何 | 特别的 | 地方 | 在 | 这 | 地图 | , |

地理学也是如此，在地图上寻找任何特定地点时，

[ə'pɑːn][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [ə'kaʊnt] , ['fɪksɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [wʌnz] ['meməri] [fər'evər] .

| upon | some | particular | account | , | fixes | it | in | one's | memory | forever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 一些 | 特别的 | 帐户 | , | 修复 | 它 | 在 | 一个人的 | 记忆 | 永远 | . |

出于某种特殊原因，它会永远铭刻在人们的记忆中。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɔːrn] [aʊt] [jʊr; jər] [mæps] [baɪ] ['friːkwənt] , [juːz] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

| I | hope | you | have | worn | out | your | maps | by | frequent | , | use | of | that | sort | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 有 | 磨损 | 出去 | 你的 | 地图 | 经过 | 频繁 | , | 使用 | 的 | 那 | 种类 | . |

我希望你因为经常使用这类地图，已经把它们都磨损了。

[əˈduː] .

| Adieu | . |
|---|---|
| 再见 | . |

再见。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːˈtɑːnɪk] ['ɔːrdər]

| A | SHORT | ACCOUNT | OF | THE | TEUTONIC | ORDER |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 帐户 | 的 | 这 | 日耳曼语 | 命令 |

条顿骑士团简史

[ɪn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

| In | the | ages | of | ignorance | , | which | is | always | the | mother | of | superstition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 年龄 | 的 | 无知 | , | 哪个 | 是 | 总是 | 这 | 母亲 | 的 | 迷信 | , |

在愚昧的时代，而愚昧总是迷信的根源。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [nɑːt] ['oʊnli] [dʒʌst] , [bʌt; bət] [ˌmerɪ'tɔːriəs] , [tuː; tə] ['prɑːpəgeɪt] [rɪ'lɪdʒən] [baɪ] ['faɪər]

| it | was | thought | not | only | just | , | but | meritorious | , | to | propagate | religion | by | fire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 想法 | 不是 | 仅有的 | 只是 | , | 但 | 有功绩的 | , | 到 | 传播 | 宗教 | 经过 | 火 |

[ænd; ənd] [sɔːrd] ,

| and | sword | , |
|---|---|---|
| 和 | 剑 | , |

人们认为用刀剑和烈火传播宗教不仅是正义的，而且是值得称道的。

[ænd; ənd] [tuː; tə] , [teɪk] [əˈweɪ] , [ðə; ði] , [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['prɑːpərtiz] [ʌv; əv] [ˌʌnbi'liːvəz] .

| and | to | , | take | away | , | the | , | lives | and | properties | of | unbelievers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | , | 拿 | 离开 | , | 这 | , | 生活 | 和 | 特性 | 的 | 不信者 | . |

并夺去不信者的生命和财产。

[ðɪs] [ɪn'θuːziæzəm] [prə'duːst] [ðə; ði] ['sevrəl] [kruː'seɪdz] , [ɪn] [ðə; ði] 11th , 12th , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ]

| This | enthusiasm | produced | the | several | crusades | , | in | the | 11th | , | 12th | , | and | following |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 热情 | 生产 | 这 | 一些 | 十字军东征 | , | 在 | 这 | 11th | , | 12th | , | 和 | 下列的 |

['sentʃəriz] ,

| centuries | , |
|---|---|
| 几个世纪 | , |

这种热情催生了11世纪、12世纪及之后几个世纪的几次十字军东征。

[ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] , [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] [aʊt] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

| the | object | of | which | was | , | to | recover | the | Holy | Land | out | of | , | the | hands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 目的 | 的 | 哪个 | 曾是 | , | 到 | 恢复 | 这 | 圣 | 土地 | 出去 | 的 | , | 这 | 双手 | 的 |

[ðə; ði] ['ɪnfɪdəl¦ɪnfɪdel] ,

| the | Infidels | , |
|---|---|---|
| 这 | 异教徒 | , |

其目的在于从异教徒手中夺回圣地。

[huː] , [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['lɔːfl] [pə'zesəz] .

| who | , | by | the | way | , | were | the | lawful | possessors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 经过 | 这 | 方式 | , | 是 | 这 | 合法的 | 拥有者 | . |

顺便说一句，他们才是合法所有者。

['meni] ['ɑːnɪst] [ɪn'θjuːzɪæsts] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðoʊz] [kruː'seɪdz] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv]

| Many | honest | enthusiasts | engaged | in | those | crusades | , | from | a | mistaken | principle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 诚实的 | 爱好者 | 已订婚的 | 在 | 那些 | 十字军东征 | , | 从 | 一个 | 错误 | 原则 | 的 |

[rɪ'lɪdʒən] ,

| religion | , |
|---|---|
| 宗教 | , |

许多真诚的信徒出于错误的宗教原则参与了这些十字军东征，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːrd(ə)n]['græntɪd][baɪ][ðə; ði][poʊpz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ʌv; əv][ðoʊz]['paɪəs]
**and** **from** **the** **pardons** **granted** **by** **the** **Popes** **for** **all** **the** **sins** **of** **those** **pious**
和 从 这 赦免 的确 经过 这 教皇 为了 全部 这 罪孽 的 那些 虔诚的
[æd'ventʃəəz] ;
**adventurers** **;**
冒险者 ;

以及教皇赦免那些虔诚冒险家的所有罪过；

[bʌt; bət]['meni] [mɔːr] [neɪvz] [ə'dɑːptɪd] [ðiːz] ['hoʊli]['wɔrz] , [ɪn][hoʊps][ʌv; əv]['kɑːŋkwest][ænd; ənd]
**but** **many** **more** **knaves** **adopted** **these** **holy** **wars** **,** **in** **hopes** **of** **conquest** **and**
但 许多 更多的 无赖 已采用 这些 圣 战争 , 在 希望 的 征服 和
['plʌndər] .
**plunder** **.**
掠夺 .

但更多的恶棍利用这些圣战，希望进行征服和掠夺。

['æftər] ['gɑːdfri] [ʌv; əv] ['buːjɑːn] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðiːz] [neɪvz] [ænd; ənd] [fuːlz] , [hæd; həd]
**After** **Godfrey** **of** **Bouillon** **,** **at** **the** **head** **of** **these** **knaves** **and** **fools** **,** **had**
后 戈弗雷 的 布永 , 在 这 头 的 这些 无赖 和 傻瓜 , 有
['teɪkən][dʒə'ruːsələm] ,
**taken** **Jerusalem** **,**
已采取 耶路撒冷 ,

在戈弗雷·德·布永率领这群恶棍和傻瓜攻占耶路撒冷之后，

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['kristʃənz] [ʌv; əv] ['veriəs] [ neiʃəns ] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði][rest] ,
**in** **the** **year** **1099** **,** **Christians** **of** **various** **nations** **remained** **in** **that** **city** **;** **among** **the** **rest** **,**
在 这 年 - , 基督徒 的 各种各样的 国家 剩余 在 那 城市 ; 之中 这 休息 ,

公元1099年，来自不同国家的基督徒仍然居住在那座城市；其中，

[wʌn] [gʊd] ['ɑːnɪst] ['dʒɜːrmən] , [ðæt] [tʊk] [pər'tɪkjələr] [ker] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [huː] [keɪm]
**one** **good** **honest** **German** **,** **that** **took** **particular** **care** **of** **his** **countrymen** **who** **came**
一 好的 诚实的 德语 , 那 采取 特别的 关心 的 他的 同胞们 WHO 来了
['ðɪðər] [ɪn] ['pɪlgrəmɪdʒz] .
**thither** **in** **pilgrimages** **.**
那里 在 朝圣 .

一位善良诚实的德国人，特别照顾前来朝圣的同胞。

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən]['hɑːspɪt(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
**He** **built** **a** **house** **for** **their** **reception** **,** **and** **an** **hospital** **dedicated** **to** **the**
他 建造 一个 房子 为了 他们的 接待 , 和 一个 医院 投入的 到 这
['vɜːrdʒɪn] .
**Virgin** **.**
处女 .

他建造了一座房子用来接待他们，还建造了一座献给圣母玛利亚的医院。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɪ'stæblɪʃmənt] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] ,
**This** **little** **establishment** **soon** **became** **a** **great** **one** **,**
这 小的 建立 很快 成为 一个 伟大的 一 ,

这家小店很快就发展成了一家大店。

[baɪ][ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv]['meni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
**by** **the** **enthusiasm** **of** **many** **considerable** **people** **who** **engaged** **in** **it** **,**
经过 这 热情 的 许多 大量 人们 WHO 已订婚的 在 它 ,

在许多杰出人士的热情参与下，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['sɛrəsənz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][lænd] .
**in** **order** **to** **drive** **the** **Saracens** **out** **of** **the** **Holy** **Land** **.**
在 命令 到 驾驶 这 萨拉森人 出去 的 这 圣 土地 .

为了将撒拉逊人赶出圣地。

[ðɪs] [sə'saɪəti] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ɪts][fɜːrst][fɔːrm] ;

| This | society | then | began | to | take | its | first | form | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 社会 | 然后 | 开始 | 到 | 拿 | 它是 | 第一的 | 形式 | ; |

这个社会由此开始形成其最初的形态；

[ænd; ənd][ɪts] ['membər] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['meriən] [tuː'tɑːnɪk] [naɪts] . ['meriən] , [frʌm; frəm][ðer; ðər]

| and | its | members | were | called | Marian | Teutonic | Knights | . | Marian | , | from | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 成员 | 是 | 称为 | 玛丽安 | 条顿 | 骑士 | . | 玛丽安 | , | 从 | 他们的 |

['tʃæp(ə)l] ['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['meri] ;

| chapel | sacred | to | the | Virgin | Mary | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 教堂 | 神圣 | 到 | 这 | 处女 | 玛丽 | ; |

其成员被称为玛丽安条顿骑士团。玛丽安，源于他们供奉圣母玛利亚的圣殿；

[tuː'tɑːnɪk] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən] , [ɔːr][ 'tjuːtə n ] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| Teutonic | , | from | the | German | , | or | Teuton | , | who | was | the | author | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 条顿 | , | 从 | 这 | 德语 | , | 或者 | 条顿 | , | WHO | 曾是 | 这 | 作者 | 的 | 它 | , |

条顿的，源自德国人或条顿人，他是这本书的作者。

[ænd; ənd] [naɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔrz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ə'genst] [ðə; ði]

| and | Knights | from | the | wars | which | they | were | to | carry | on | against | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 骑士 | 从 | 这 | 战争 | 哪个 | 他们 | 是 | 到 | 携带 | 在 | 反对 | 这 |

['ɪnfɪdəl,'ɪnfɪdel] .

| Infidels | . |
|---|---|
| 异教徒 | . |

以及他们即将与异教徒作战的骑士们。

[ðiːz] [naɪts] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] [soʊ] ['breɪvli] , [æt; ət][fɜːrst] ; [ðæt] [duːk] ['fredrɪk] [ʌv; əv]

| These | knights | behaved | themselves | so | bravely | , | at | first | ; | that | Duke | Frederick | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 骑士 | 表现 | 他们自己 | 所以 | 勇敢地 | , | 在 | 第一的 | ; | 那 | 公爵 | 弗雷德里克 | 的 |

['sweibiə, -bjə] ,

| Swabia | , |
|---|---|
| 施瓦本 | , |

这些骑士起初表现得非常勇敢；以至于施瓦本公爵弗雷德里克，

[huː] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd] , [sent] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

| who | was | general | of | the | German | army | in | the | Holy | Land | , | sent | , | in | the | year | 1191 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 一般的 | 的 | 这 | 德语 | 军队 | 在 | 这 | 圣 | 土地 | , | 发送 | , | 在 | 这 | 年 | - | , |

1191年，一位驻扎在圣地的德国军队将军被派往那里。

[tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] ['henri] ['vaɪ, 'viː] . [ænd; ənd] [poʊp] [sɪ'lestaɪn] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [tuː; tə][dɪ'zaɪər] [ðæt] [ðɪs]

| to | the | Emperor | Henry | VI | . | and | Pope | Celestine | III | . | to | desire | that | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 皇帝 | 亨利 | 六年级 | . | 和 | 教皇 | 塞莱斯廷 | 三、 | . | 到 | 欲望 | 那 | 这 |

[breɪv] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [frə'tɜːrnəti] [maɪt] [biː; bi] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələr]['ɔːrdər][ʌv; əv]

| brave | and | charitable | fraternity | might | be | incorporated | into | a | regular | order | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 勇敢的 | 和 | 慈善 | 兄弟会 | 可能 | 是 | 公司 | 进入 | 一个 | 常规的 | 命令 | 的 |

['naɪthʊd] ;

| knighthood | ; |
|---|---|
| 骑士爵位 | ; |

致函皇帝亨利六世和教皇塞莱斯廷三世，希望将这个勇敢而仁慈的兄弟会纳入正规的骑士团；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [dʌn] , [ænd; ənd] [ruːlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['hæbɪt][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n]

| which | was | accordingly | done | , | and | rules | and | a | particular | habit | were | given |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 因此 | 完毕 | , | 和 | 规则 | 和 | 一个 | 特别的 | 习惯 | 是 | 给定 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

于是，他们便照办了，并给他们制定了规则和特定的习惯。

['fɔːrti] [naɪts] , [ɔːl][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['fæməliz] ,

| Forty | knights | , | all | of | noble | families | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四十 | 骑士 | , | 全部 | 的 | 高贵 | 家庭 | , |

四十名骑士，全部出身贵族家庭，

[wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst] [kriˈeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][dʒəˈruːsələm][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði]

| were | at | first | created | by | the | King | of | Jerusalem | and | other | princes | then | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 第一的 | 创建 | 经过 | 这 | 国王 | 的 | 耶路撒冷 | 和 | 其他 | 王子们 | 然后 | 在 | 这 |

[ˈɑːrmi] .

| army | . |
|---|---|
| 军队 | . |

最初是由耶路撒冷国王和当时军队中的其他王子们建造的。

[ðə; ði][fɜːrst][grænd][ˈmæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈhenri] - , [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)l][ˈfæməli]

| The | first | grand | master | of | this | order | was | Henry | Wallpot | , | of | a | noble | family |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 盛大 | 掌握 | 的 | 这 | 命令 | 曾是 | 亨利 | - | , | 的 | 一个 | 高贵 | 家庭 |

[əˈpɑːn][ðə; ði] [raɪn] .

| upon | the | Rhine | . |
|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 莱茵河 | . |

该骑士团的首任大团长是亨利·沃尔波特，他出身于莱茵河畔的一个贵族家庭。

[ðɪs] [ˈɔːrdər] [suːn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈɑːpəreɪt] [ɪn] [ˈjʊrəp] ; [droʊv] [ɔːl][ðə; ði][ˈpeɪgənz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈprʌʃə] ,

| This | order | soon | began | to | operate | in | Europe | ; | drove | all | the | Pagans | out | of | Prussia | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 很快 | 开始 | 到 | 操作 | 在 | 欧洲 | ; | 驾驶 | 全部 | 这 | 异教徒 | 出去 | 的 | 普鲁士 | , |

这一秩序很快在欧洲开始运作；将所有异教徒驱逐出普鲁士。

[ænd; ənd] [tʊk] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

| and | took | possession | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采取 | 拥有 | 的 | 它 | . |

并占有了它。

[suːn] [ˈæftər] , [ðeɪ] [gɑːt][ liˈvəuniə ][ænd; ənd] [ˈkɔːrlənd] , [ænd; ənd] [ɪnˈveɪdɪd] [ˈiːv(ə)n] [ˈrʌʃə] , [wer] [ðeɪ]

| Soon | after | , | they | got | Livonia | and | Courland | , | and | invaded | even | Russia | , | where | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | , | 他们 | 得到 | 利沃尼亚 | 和 | 库兰德 | , | 和 | 入侵 | 甚至 | 俄罗斯 | , | 在哪里 | 他们 |

[ˌɪntrəˈduːst] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [rɪˈlɪdʒən] .

| introduced | the | Christian | religion | . |
|---|---|---|---|---|
| 介绍 | 这 | 基督教 | 宗教 | . |

不久之后，他们占领了利沃尼亚和库尔兰，甚至入侵了俄罗斯，并在那里引入了基督教。

[ɪn] - , [ðeɪ] [ɪˈlektɪd] [ˈælbərt] , [ˈmɑːrkwɪs][ʌv; əv] [breɪdənbɜːg] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][grænd][ˈmæstər] , [huː]

| In | 1510 | , | they | elected | Albert | , | Marquis | of | Bradenburg | , | for | their | grand | master | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 他们 | 当选 | 阿尔伯特 | , | 侯爵 | 的 | 布拉登堡 | , | 为了 | 他们的 | 盛大 | 掌握 | , | WHO |

,

| , |
|---|
| , |

1510年，他们选举勃兰登堡侯爵阿尔伯特为他们的大团长，他

[ˈtɜːrnɪŋ] [ˈprɑːtɪstənt] , [suːn] [ˈæftərwərd] [tʊk] [ˈprʌʃə] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ ˈtiː]

| turning | Protestant | , | soon | afterward | took | Prussia | from | the | order | , | and | kept | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 新教 | , | 很快 | 之后 | 采取 | 普鲁士 | 从 | 这 | 命令 | , | 和 | 保留 | 它 |

[fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,

| for | himself | , |
|---|---|---|
| 为了 | 他自己 | , |

改信新教后不久，他从教团手中夺取了普鲁士，并将其据为己有。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈsent] [ʌv; əv] [ˈziːgismunt] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈpoʊlənd] , [ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə]

| with | the | consent | of | Sigismund | , | King | of | Poland | , | of | whom | it | was | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 同意 | 的 | 西吉斯蒙德 | , | 国王 | 的 | 波兰 | , | 的 | 谁 | 它 | 曾是 | 到 |

[hoʊld] .

| hold | . |
|---|---|
| 抓住 | . |

经波兰国王齐格蒙特同意，该地将归其所有。

[hiː; hi] [ðen] ['kwɪtɪd] [hɪz; ɪz][grænd] ['mæstəʃɪp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [hə'redɪteri] [duːk] [ʌv; əv] [ðæt]

| He | then | quitted | his | grand | mastership | and | made | himself | hereditary | Duke | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 辞职 | 他的 | 盛大 | 大师级 | 和 | 制成 | 他自己 | 遗传 | 公爵 | 的 | 那 |

['kʌntri] ,

| country | , |
|---|---|
| 国家 | , |

随后他辞去了大团长的职务，并自立为该国的世袭公爵。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðens] [kɔːld] ['duːkl] ['prʌʃə] .

| which | is | thence | called | Ducal | Prussia | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 因此 | 称为 | 公爵 | 普鲁士 | . |

因此被称为公国普鲁士。

[ðɪs] ['ɔːrdər] [naʊ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [twelv] ['prɑːvənsəz] ; [vɪz] . , [ æl'seiʃə ] , ['ɔːstriə] , ['kɑːblɪnts] , [ænd; ənd]

| This | order | now | consists | of | twelve | provinces | ; | viz | . | , | Alsatia | , | Austria | , | Coblentz | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | 现在 | 由 | 的 | 十二 | 省份 | ; | 即 | . | , | 阿尔萨蒂亚 | , | 奥地利 | , | 科布伦茨 | , | 和 |

[ɛtʃ] ,

| Etsch | , |
|---|---|
| 埃奇 | , |

该秩序目前由十二个省组成，即阿尔萨蒂亚省、奥地利省、科布伦茨省和埃奇省。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɔːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['prʌʃən] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] ; [fræŋ'kəuniːə] , ['hesi] , - ,

| which | are | the | four | under | the | Prussian | jurisdiction | ; | Franconia | , | Hesse | , | Biessen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 四 | 在下面 | 这 | 普鲁士 | 管辖权 | ; | 弗兰肯 | , | 黑森州 | , | - | , |

[west'feiliə, -'feiljə] , [lə'reɪn] ,

| Westphalia | , | Lorraine | , |
|---|---|---|---|
| 威斯特伐利亚 | , | 洛林 | , |

这四个地区都处于普鲁士的管辖之下：弗兰肯、黑森、比森、威斯特伐利亚、洛林。

[ θjuə'rindʒiə ] , ['sæksəni] , [ænd; ənd][ 'juːtrekt ] , [wɪtʃ] [eɪt] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] .

| Thuringia | , | Saxony | , | and | Utrecht | , | which | eight | are | of | the | German | jurisdiction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图林根 | , | 萨克森 | , | 和 | 乌得勒支 | , | 哪个 | 八 | 是 | 的 | 这 | 德语 | 管辖权 | . |

图林根州、萨克森州和乌得勒支州，这八个州都属于德国管辖范围。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [naʊ] [pə'zes] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːrdər][hæd; həd][ɪn][ 'juːtrekt ] .

| The | Dutch | now | possess | all | that | the | order | had | in | Utrecht | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荷兰语 | 现在 | 具有 | 全部 | 那 | 这 | 命令 | 有 | 在 | 乌得勒支 | . |

现在荷兰人拥有了该组织在乌得勒支的所有财产。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][hæv; həv][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] [kə'mɑːndərɪ] ;

| Every | one | of | the | provinces | have | their | particular | Commanderies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 的 | 这 | 省份 | 有 | 他们的 | 特别的 | 郡 | ; |

每个省都有自己的郡；

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɑːməndɜːz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌkɑːmɑːn'dɜːr] [prə'vɪnʃ(ə)l] .

| and | the | most | ancient | of | these | Commandeurs | is | called | the | Commandeur | Provincial | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 最多 | 古老的 | 的 | 这些 | 指挥官 | 是 | 称为 | 这 | 指挥官 | 省级 | . |

其中最古老的指挥官被称为省指挥官。

[ðiːz] [twelv] [kɑːməndɜːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['mæstər][ʌv; əv]['dʒɜːrməni]

| These | twelve | Commandeurs | are | all | subordinate | to | the | Grand | Master | of | Germany |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 十二 | 指挥官 | 是 | 全部 | 下属 | 到 | 这 | 盛大 | 掌握 | 的 | 德国 |

[æz; əz][ðer; ðər] [tʃiːf] ,

| as | their | chief | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他们的 | 首席 | , |

这十二位指挥官都隶属于德国大团长，他为他们的总指挥。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [i'lektɪŋ] [ðə; ði][grænd]['mæstər] .

| and | have | the | right | of | electing | the | grand | master | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 这 | 正确的 | 的 | 选举 | 这 | 盛大 | 掌握 | . |

并有权选举大师。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv] [kə'loʊn] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] - [grænd] ['meɪtrə] - .

| The | elector | of | Cologne | is | at | present | ' | Grand | Maitre | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 选民 | 的 | 科隆 | 是 | 在 | 展示 | - | 盛大 | 领班 | - | . |

科隆选帝侯目前是“大宗师”。

[ðɪs] ['ɔ:rdər] , ['faʊndɪd] [baɪ] [mɪ'steɪkən] ['krɪstʃən] [zi:l] , [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ænti] - ['krɪstʃən] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]

| This | order | , | founded | by | mistaken | Christian | zeal | , | upon | the | anti | - | Christian | principles | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命令 | , | 创立 | 经过 | 错误 | 基督教 | 热情 | , | 之上 | 这 | 反对 | - | 基督教 | 原则 | 的 |

['vaɪələns] [ænd; ənd] [ˌpɜ:rsɪ'kju:ʃn] ,

| violence | and | persecution | , |
|---|---|---|---|
| 暴力 | 和 | 迫害 | , |

这个组织是建立在错误的基督教热情之上，奉行反基督教的暴力和迫害原则的。

[su:n] [gru:] [strɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] ['wi:knəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ; [ə'kwaɪrd] [ˌʌn'dʒʌstli]

| soon | grew | strong | by | the | weakness | and | ignorance | of | the | time | ; | acquired | unjustly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 生长 | 强的 | 经过 | 这 | 弱点 | 和 | 无知 | 的 | 这 | 时间 | ; | 获得 | 不公正的 |

[greɪt] [pə'zeʃnz] ,

| great | possessions | , |
|---|---|---|
| 伟大的 | 财产 | , |

利用当时的软弱和无知，他很快变得强大起来；并获得了不正当的巨额财富。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒʌstli] [lɔ:st] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑ:rt][baɪ][ðer; ðər][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kru:əlti] ,

| of | which | they | justly | lost | the | greatest | part | by | their | ambition | and | cruelty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 哪个 | 他们 | 公正地 | 丢失的 | 这 | 最 | 部分 | 经过 | 他们的 | 志向 | 和 | 残酷 | , |

他们因野心和残暴而理所当然地失去了大部分财产。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [fɪrd] [ænd; ənd] [heitid] [baɪ] [ɔ:l] [ðer; ðər] ['nebəz] .

| which | made | them | feared | and | hated | by | all | their | neighbors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制成 | 他们 | 害怕 | 和 | 憎恨 | 经过 | 全部 | 他们的 | 邻居 | . |

这使得他们被所有邻居所恐惧和憎恨。

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'si:vd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 4th , [en] . [es] . ,

| I | have | this | moment | received | your | letter | of | the | 4th | , | N | . | S | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 这 | 片刻 | 已收到 | 你的 | 信 | 的 | 这 | 4th | , | N | . | S | . | , |

我此刻已收到您4日（NS）的来信，

[ænd; ənd][hæv; həv]['oʊnli] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə'gri:] [tu:; tə][jʊr; jər]

| and | have | only | time | to | tell | you | that | I | can | by | no | means | agree | to | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 仅有的 | 时间 | 到 | 告诉 | 你 | 那 | 我 | 能 | 经过 | 不 | 方法 | 同意 | 到 | 你的 |

['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [jʊr; jər] [her] .

| cutting | off | your | hair | . |
|---|---|---|---|---|
| 切割 | 离开 | 你的 | 头发 | . |

我只能告诉你，我绝对不能同意你剪掉头发。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] ['hedeikiz] ['kænɑ:t] [proʊ'si:d] [frʌm; frəm] [ðens] .

| I | am | very | sure | that | your | headaches | cannot | proceed | from | thence | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 非常 | 当然 | 那 | 你的 | 头痛 | 不能 | 继续 | 从 | 因此 | . |

我非常肯定你的头痛不会由此而来。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ pim'pəl ] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [hed] ,

| And | as | for | the | pimples | upon | your | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 为了 | 这 | 粉刺 | 之上 | 你的 | 头 | , |

至于你头上的粉刺，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [wɪl] [nɑ:t]

| they | are | only | owing | to | the | heat | of | the | season | , | and | consequently | will | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 仅有的 | 欠款 | 到 | 这 | 热 | 的 | 这 | 季节 | , | 和 | 最后 | 将要 | 不是 |

[læst] [lɔ:ŋ] .

| last | long | . |
|---|---|---|
| 最后的 | 长的 | . |

它们只是由于季节炎热所致，因此不会持续太久。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [oʊn] [her] [ɪz] , [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] , [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːrnəmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][wɪg] ,

| But | your | own | hair | is | , | at | your | age | , | such | an | ornament | , | and | a | wig | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你的 | 自己的 | 头发 | 是 | , | 在 | 你的 | 年龄 | , | 这样的 | 一个 | 装饰品 | , | 和 | 一个 | 假发 | , |

但是，在你这个年纪，你自己的头发就是一种装饰品，而假发，

[haʊ'evər] [wel] [meɪd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] ,

| however | well | made | , | such | a | disguise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 出色地 | 制成 | , | 这样的 | 一个 | 伪装 | , |

然而，即便伪装得再精良，这样的伪装也……

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə'pɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [ˌwʌtsoʊ'evər] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [her] .

| that | I | will | upon | no | account | whatsoever | have | you | cut | off | your | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 将要 | 之上 | 不 | 帐户 | 任何 | 有 | 你 | 切 | 离开 | 你的 | 头发 | . |

我无论如何都不会让你剪掉头发。

['neɪtʃər] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [stɪl] [les] [tuː; tə] [kɔːz] [juː; jʊ][ðə; ði]

| Nature | did | not | give | it | to | you | for | nothing | , | still | less | to | cause | you | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 做过 | 不是 | 给 | 它 | 到 | 你 | 为了 | 没有什么 | , | 仍然 | 较少的 | 到 | 原因 | 你 | 这 |

['hedeɪk] .

| headache | . |
|---|---|
| 头痛 | . |

大自然不会白白赐予你它，更不会让你头疼。

['mɪstər] . ['ɛliːəts] [her] [gruː] [soʊ] [ɪl] [ænd; ənd] ['bʊʃi] ,

| Mr | . | Eliot's | hair | grew | so | ill | and | bushy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 艾略特的 | 头发 | 生长 | 所以 | 患病的 | 和 | 茂密的 | , |

艾略特先生的头发变得又乱又蓬乱，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

| that | he | was | in | the | right | to | cut | it | off | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 曾是 | 在 | 这 | 正确的 | 到 | 切 | 它 | 离开 | . |

他有权把它剪掉。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] .

| But | you | have | not | the | same | reason | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 有 | 不是 | 这 | 相同的 | 原因 | . |

但你的理由却并非如此。

['letər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]

| LETTER | XLVII |
|---|---|
| 信 | xlvii |

第四十七封信

['lʌndən] , ['ɔːgəst] - , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | August | 23 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 八月 | - | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 8 月 23 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [jʊr; jər] [frend] , ['mɪstər] . ['elɪət] , [hæz; həz] [daind] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [twaɪs] [sɪns] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd]

| DEAR | BOY | : | Your | friend | , | Mr | . | Eliot | , | has | dined | with | me | twice | since | I | returned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 你的 | 朋友 | , | 先生 | . | 艾略特 | , | 有 | 用餐 | 和 | 我 | 两次 | 自从 | 我 | 返回 |

[hɪr] ,

| here | , |
|---|---|
| 这里 | , |

亲爱的孩子：自从我回来后，你的朋友艾略特先生已经和我一起吃过两次饭了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [ðæt] [waɪl] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [siːlz] ,

| and | I | can | say | with | truth | that | while | I | had | the | seals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 能 | 说 | 和 | 真相 | 那 | 尽管 | 我 | 有 | 这 | 封印 | , |

我可以毫不夸张地说，在我拥有这些印章的时候，

[aɪ] ['nevər] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːr] ['sɪftɪd] [ə; eɪ] [steɪt] ['prɪz(ə)nər][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ker] [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti]

| I | never | examined | or | sifted | a | state | prisoner | with | so | much | care | and | curiosity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 检查 | 或者 | 筛过的 | 一个 | 状态 | 囚犯 | 和 | 所以 | 很多 | 关心 | 和 | 好奇心 |

[æz; əz][aɪ][dɪd][hɪm; ɪm] .

| as | I | did | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 做过 | 他 | . |

我从未像对待他那样，如此仔细、如此好奇地审视过任何一个州立监狱的囚犯。

[neɪ] , [aɪ][dɪd] [mɔːr] ; [fɔːr; fər] , ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

| Nay | , | I | did | more | ; | for | , | contrary | to | the | laws | of | this | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 我 | 做过 | 更多的 | ; | 为了 | , | 相反 | 到 | 这 | 法律 | 的 | 这 | 国家 | , |

不，我做的远不止这些；因为，这违反了这个国家的法律，

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ɪn][sʌm; səm] ['mænər] , [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ['ɔːrd(ə)neri][ænd; ənd] [ɪk'strɔːrdəneri] ;

| I | gave | him | in | some | manner | , | the | QUESTION | ordinary | and | extraordinary | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 给予 | 他 | 在 | 一些 | 方式 | , | 这 | 问题 | 普通的 | 和 | 非凡的 | ; |

我以某种方式向他提出了一个问题，这个问题既普通又特殊；

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɪnfɪnət] ['pleʒər] [ɪn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ræk] [wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

| and | I | have | infinite | pleasure | in | telling | you | that | the | rack | which | I | put | him | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 有 | 无限 | 乐趣 | 在 | 讲述 | 你 | 那 | 这 | 架子 | 哪个 | 我 | 放 | 他 | 到 |

,

,

,

我非常高兴地告诉你们，我把他绑在刑架上，

[dɪd][nɑːt][ɪk'stɔːrt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][wʌn]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]

| did | not | extort | from | him | one | single | word | that | was | not | such | as | I | wished | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 勒索 | 从 | 他 | 一 | 单身的 | 单词 | 那 | 曾是 | 不是 | 这样的 | 作为 | 我 | 希望 | 到 |

[hɪr] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

| hear | of | you | . |
|---|---|---|---|
| 听到 | 的 | 你 | . |

我没有从他口中套出一句我不想听到的关于你的话。

[aɪ] ['hɑːrtɪli] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ə'pɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['testɪmoʊni] , [frʌm; frəm][soʊ]

| I | heartily | congratulate | you | upon | such | an | advantageous | testimony | , | from | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 衷心地 | 祝贺 | 你 | 之上 | 这样的 | 一个 | 有利 | 见证 | , | 从 | 所以 |

['kredɪtəbl] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

| creditable | a | witness | . |
|---|---|---|---|
| 可信赖的 | 一个 | 证人 | . |

我衷心祝贺你获得了如此有利的证词，而且证人信誉如此可靠。

- [lɔdɑːtiː] [ə; eɪ][lɔː'deɪtoʊ]['vaɪroʊ] - , [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [ 'ɔnəz ] [ə; eɪ]

| ' | Laudati | a | laudato | viro | ' | , | is | one | of | the | greatest | pleasures | and | honors | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 赞美 | 一个 | 赞美 | 病毒 | - | , | 是 | 一 | 的 | 这 | 最 | 快乐 | 和 | 荣誉 | 一个 |

['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [kæn; kən][hæv; həv] ;

| rational | being | can | have | ; |
|---|---|---|---|---|
| 合理的 | 存在 | 能 | 有 | ; |

“Laudati a laudato viro”是理性的人所能拥有的最大乐趣和荣誉之一；

[meɪ] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] !

| may | you | long | continue | to | deserve | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 你 | 长的 | 继续 | 到 | 应得 | 它 | ! |

愿你永远配得上这份荣耀！

[jʊr; jər] [ə'vɜːrʒn] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [dɪs'laɪk] [tuː; tə] ['geɪmɪŋ] ,

| Your | aversion | to | drinking | and | your | dislike | to | gaming | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 厌恶 | 到 | 喝 | 和 | 你的 | 不喜欢 | 到 | 赌博 | , |

你厌恶饮酒，也不喜欢玩游戏。

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['elɪət] [ə'ʃuəz] [ˌem 'iː][ɑːr; ər][bəuθ] ['veri] [strɔːŋ] , [gɪv] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['gretɪst] [dʒɔɪ]

| which | Mr | . | Eliot | assures | me | are | both | very | strong | , | give | me | , | the | greatest | joy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 先生 | . | 艾略特 | 保证 | 我 | 是 | 两个都 | 非常 | 强的 | , | 给 | 我 | , | 这 | 最 | 喜悦 |

[ɪ'mædʒɪnəbl] ,

| imaginable | , |
|---|---|
| 可以想象的 | , |

艾略特先生向我保证，这两样东西都非常有效，能给我带来难以想象的快乐。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] : [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər] [wʊd] ['ruːɪn][bəuθ][jʊr; jər] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ænd; ənd]

| for | your | sake | : | as | the | former | would | ruin | both | your | constitution | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你的 | 清酒 | : | 作为 | 这 | 以前的 | 会 | 废墟 | 两个都 | 你的 | 宪法 | 和 |

[ˌʌndər'stændɪŋ] ,

| understanding | , |
|---|---|
| 理解 | , |

为了你好：因为前者会损害你的体质和理解力，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['kærəktər] .

| and | the | latter | your | fortune | and | character | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后者 | 你的 | 财富 | 和 | 特点 | . |

后者则关乎你的财富和品格。

['mɪstər] . ['hɑːrt] [roʊt] [ˌem 'iː][wɜːrd][sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['elɪət] [kən'fɜːmz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ]

| Mr | . | Harte | wrote | me | word | some | time | ago | , | and | Mr | . | Eliot | confirms | it | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 哈特 | 写道 | 我 | 单词 | 一些 | 时间 | 前 | , | 和 | 先生 | . | 艾略特 | 确认 | 它 | 现在 |

,

| , |
|---|
| , |

哈特先生前些日子给我写信说了这件事，艾略特先生现在也证实了这一点。

[ðæt] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] [jʊr; jər][pɪn] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['mænər] ,

| that | you | employ | your | pin | money | in | a | very | different | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 采用 | 你的 | 别针 | 钱 | 在 | 一个 | 非常 | 不同的 | 方式 | , |

你用零花钱的方式截然不同。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [pɪn] ['mʌni] [ɪz] ['kɑːmənli] ['lævɪʃt] : [nɑːt][ɪn] [guː] - [gɔː] [ænd; ənd]

| from | that | in | which | pin | money | is | commonly | lavished | : | not | in | gew | - | gaws | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 在 | 哪个 | 别针 | 钱 | 是 | 通常 | 慷慨的 | : | 不是 | 在 | 格尤 | - | 大嘴巴 | 和 |

['bɔːbəlz] ,

| baubles | , |
|---|---|
| 小饰品 | , |

从人们通常挥霍零花钱的地方来看：不是买小玩意和饰品，

[bʌt; bət][ɪn] ['baɪɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [bʊks] .

| but | in | buying | good | and | useful | books | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 购买 | 好的 | 和 | 有用 | 图书 | . |

但要买好书和有用的书。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['sɪmptəm] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌem 'iː] ['veri] [gʊd] [hoʊps] .

| This | is | an | excellent | symptom | , | and | gives | me | very | good | hopes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 出色的 | 症状 | , | 和 | 给予 | 我 | 非常 | 好的 | 希望 | . |

这是一个非常好的症状，让我看到了很大的希望。

[goʊ][ɑːn] [ðʌs] , [maɪ] [dɪr] [bɔɪ] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðiːz] [nekst] [tuː] ['jɪrz] , [ænd; ənd][aɪ][æsk][noʊ] [mɔːr] .

| Go | on | thus | , | my | dear | boy | , | but | for | these | next | two | years | , | and | I | ask | no | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 在 | 因此 | , | 我的 | 亲爱的 | 男生 | , | 但 | 为了 | 这些 | 下一个 | 二 | 年 | , | 和 | 我 | 问 | 不 | 更多的 | . |

孩子，你就继续这样下去吧，但仅限于接下来的两年，我别无所求。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ðen] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][aɪ]

| You | must | then | make | such | a | figure | and | such | a | fortune | in | the | world | as | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 必须 | 然后 | 制作 | 这样的 | 一个 | 数字 | 和 | 这样的 | 一个 | 财富 | 在 | 这 | 世界 | 作为 | 我 |

[wɪʃ] [juː; jʊ] ,

| wish | you | , |
|---|---|---|
| 希望 | 你 | , |

那么，你必须在世上取得我所期望的成就和财富。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ɔːl] [ðiːz] [peɪnz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə][duː] .

| and | as | I | have | taken | all | these | pains | to | enable | you | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 我 | 有 | 已采取 | 全部 | 这些 | 疼痛 | 到 | 使能够 | 你 | 到 | 做 | . |

而我费尽心思，就是为了让你能够做到这一点。

['æftər] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['aɪd(ə)l][æz; əz]['evər][juː; jʊ] [pliːz] ;

| After | that | time | I | allow | you | to | be | as | idle | as | ever | you | please | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 那 | 时间 | 我 | 允许 | 你 | 到 | 是 | 作为 | 闲置的 | 作为 | 曾经 | 你 | 请 | ; |

此后，你可以随心所欲地闲逛；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ðen] [pliːz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][æt; ət][ɔːl] .

| because | I | am | sure | that | you | will | not | then | please | to | be | so | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 是 | 当然 | 那 | 你 | 将要 | 不是 | 然后 | 请 | 到 | 是 | 所以 | 在 | 全部 | . |

因为我确信你到那时肯定不会乐意如此。

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] [ɑːr; ər]['oʊnli]['aɪd(ə)l] ;

| The | ignorant | and | the | weak | are | only | idle | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 无知 | 和 | 这 | 虚弱的 | 是 | 仅有的 | 闲置的 | ; |

无知和软弱的人只会游手好闲；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][wʌns] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːk] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , ['ɔːlweɪz][dɪ'zaɪər]

| but | those | who | have | once | acquired | a | good | stock | of | knowledge | , | always | desire |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | WHO | 有 | 一次 | 获得 | 一个 | 好的 | 库存 | 的 | 知识 | , | 总是 | 欲望 |

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː] .

| to | increase | it | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 增加 | 它 | . |

但是，一旦积累了丰富的知识，那些总是渴望增加知识的人。

['nɑːlɪdʒ] [ɪz][laɪk] ['paʊər] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðæt] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ,

| Knowledge | is | like | power | in | this | respect | , | that | those | who | have | the | most | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知识 | 是 | 喜欢 | 力量 | 在 | 这 | 尊重 | , | 那 | 那些 | WHO | 有 | 这 | 最多 | , |

从这个意义上讲，知识就像权力，拥有最多知识的人往往拥有最多的知识。

[ɑːr; ər][moʊst][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [mɔːr] .

| are | most | desirous | of | having | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 最多 | 渴望 | 的 | 拥有 | 更多的 | . |

他们最渴望拥有更多。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][klɑːg] , [baɪ] [pə'zeʃn] , [bʌt; bət] [ɪn'kriːsɪz] [dɪ'zaɪər] ; [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['veri]

| It | does | not | clog | , | by | possession | , | but | increases | desire | ; | which | is | the | case | of | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 做 | 不是 | 阻塞 | , | 经过 | 拥有 | , | 但 | 增加 | 欲望 | ; | 哪个 | 是 | 这 | 案件 | 的 | 非常 |

[fjuː] ['pleʒərz] .

| few | pleasures | . |
|---|---|---|
| 很少 | 快乐 | . |

它不会因为占有而使人感到窒息，反而会增加欲望；这种情况在极少数的快乐中并不常见。

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [kən'grætʃələtɔːri] ['letər] , [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['preɪzɪz] ,

| Upon | receiving | this | congratulatory | letter | , | and | reading | your | own | praises | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 接收 | 这 | 祝贺 | 信 | , | 和 | 阅读 | 你的 | 自己的 | 赞扬 | , |

收到这封贺信，读到您对我的赞扬后，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli] [ə'kɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

| I | am | sure | that | it | must | naturally | occur | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 当然 | 那 | 它 | 必须 | 自然 | 发生 | 到 | 你 | , |

我相信你肯定会自然而然地想到这一点。

[haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [oʊ] [tuː; tə]['mɪstər] . [hɑːrts] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ;

| how | great | a | share | of | them | you | owe | to | Mr | . | Harte's | care | and | attention | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 伟大的 | 一个 | 分享 | 的 | 他们 | 你 | 欠 | 到 | 先生 | . | 哈特的 | 关心 | 和 | 注意力 | ; |

其中有多少要归功于哈特先生的悉心照料和关怀呢?

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ðæt] [jʊr; jər][rɪ'gɑːrd][ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][mʌst; məst] [ɪn'kriːs]

| and | , | consequently | , | that | your | regard | and | affection | for | him | must | increase |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 最后 | , | 那 | 你的 | 看待 | 和 | 感情 | 为了 | 他 | 必须 | 增加 |

, [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

| , | if | there | be | room | for | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| , 如果 | 那里 | 是 | 房间 | 为了 | 它 | , | |

因此，如果还有余力的话，你对他的敬重和爱慕之情也必将增加。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ] [riːp] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː] ['deɪli] , [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['leibəz] .

| in | proportion | as | you | reap | , | which | you | do | daily | , | the | fruits | of | his | labors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 部分 | 作为 | 你 | 收割 | , | 哪个 | 你 | 做 | 日常的 | , | 这 | 水果 | 的 | 他的 | 劳动 | . |

你们每天收获的，正是他辛勤劳作的成果。

[aɪ][mʌst; məst][nɑːt] , [haʊ'evər] , [kən'siːl] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ]

| I | must | not | , | however | , | conceal | from | you | that | there | was | one | article | in | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 不是 | , | 然而 | , | 隐藏 | 从 | 你 | 那 | 那里 | 曾是 | 一 | 文章 | 在 | 哪个 |

[jʊr; jər] [oʊn] ['wɪtnəs] ,

| your | own | witness | , |
|---|---|---|---|
| 你的 | 自己的 | 证人 | , |

但是，我必须向你隐瞒，有一篇文章中，你自己的证人.....

['mɪstər] . ['elɪət] , ['fɔːltəd] ; [fɔːr; fər] , [ə'pɑːn][maɪ] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [æz; əz][tuː; tə][jʊr; jər]

| Mr | . | Eliot | , | faltered | ; | for | , | upon | my | questioning | him | home | as | to | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 艾略特 | , | 犹豫不决 | ; | 为了 | , | 之上 | 我的 | 提问 | 他 | 家 | 作为 | 到 | 你的 |

['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] ,

| manner | of | speaking | , |
|---|---|---|---|
| 方式 | 的 | 请讲 | , |

埃利奥特先生支支吾吾；因为，当我回家询问他关于你说话方式的问题时，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] ['ʌtərəns] [wʌz; wəz] ['iːðər] [dɪ'stɪŋkt] [ɔːr] ['greɪsf(ə)l] .

| he | could | not | say | that | your | utterance | was | either | distinct | or | graceful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 说 | 那 | 你的 | 发声 | 曾是 | 任何一个 | 清楚的 | 或者 | 优美 | . |

他无法评价你的表达是否清晰或优美。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ][ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ]

| I | have | already | said | so | much | to | you | upon | this | point | that | I | can | add | nothing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已经 | 说 | 所以 | 很多 | 到 | 你 | 之上 | 这 | 观点 | 那 | 我 | 能 | 添加 | 没有什么 |

.

| : |
|---|
| . |

关于这一点，我已经跟你说了很多，我没什么可补充的了。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔːr] ['oʊnli] [rɪ'piːt] [ðɪs] [truːθ] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

| I | will | therefore | only | repeat | this | truth | , | which | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 所以 | 仅有的 | 重复 | 这 | 真相 | , | 哪个 | 是 | , |

因此，我只想重申这个真理，那就是:

[ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] , ['noʊbɑːdi] [wɪl] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ]

| that | if | you | will | not | speak | distinctly | and | graceful | , | nobody | will | desire | to | hear | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 你 | 将要 | 不是 | 说话 | 明显地 | 和 | 优美 | , | 无人 | 将要 | 欲望 | 到 | 听到 | 你 |

.

| : |
|---|
| . |

如果你说话不够清晰优雅，没有人会想听你说话。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ 'æbi, 'ɑːbə ] - - [drɔɪt] ['pʌblɪk] [diː] [lʊrəp] - [meɪks] [ə; eɪ][pɑːrt]

| I | am | glad | to | learn | that | Abbe | Mably's | ' | Droit | Public | de | l'Europe | ' | makes | a | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 高兴的 | 到 | 学习 | 那 | 阿贝 | - | - | 所有权 | 民众 | 德 | 欧洲 | - | 制作 | 一个 | 部分 |

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['iːvnɪŋ] [ˌə'mjuːzmənts] .

| of | your | evening | amusements | . |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 你的 | 晚上 | 娱乐 | . |

我很高兴得知阿贝·马布利的《欧洲公共法》是您晚间娱乐的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [bʊk] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv]

| It | is | a | very | useful | book | , | and | gives | a | clear | deduction | of | the | affairs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 非常 | 有用 | 书 | , | 和 | 给予 | 一个 | 清除 | 扣除 | 的 | 这 | 事务 | 的 |

['jʊrəp] ,

| Europe | , |
|---|---|
| 欧洲 | , |

这是一本非常有用的书，它对欧洲事务进行了清晰的阐述。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .

| from | the | treaty | of | Munster | to | this | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 条约 | 的 | 芒斯特 | 到 | 这 | 时间 | . |

从《明斯特条约》至今。

[preɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːpər][mæps] ;

| Pray | read | it | with | attention | , | and | with | the | proper | maps | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 读 | 它 | 和 | 注意力 | , | 和 | 和 | 这 | 恰当的 | 地图 | ; |

请仔细阅读，并参考相应的地图；

['ɔːlweɪz] [rɪ'kɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌntriz] [ɔːr] [taʊnz] ['jiːldɪd] , ['teɪkən] , [ɔːr]

| always | recurring | to | them | for | the | several | countries | or | towns | yielded | , | taken | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 再次发生的 | 到 | 他们 | 为了 | 这 | 一些 | 国家 | 或者 | 城镇 | 产生 | , | 已采取 | , | 或者 |

[rɪ'stɔːrd] .

| restored | . |
|---|---|
| 恢复 | . |

总是反复提及那些被割让、占领或收复的国家或城镇。

['paɪər] - [θɜːrd] ['vɑːljəm] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ]

| Pyre | Bougeant's | third | volume | will | give | you | the | best | idea | of | the | treaty | of | Munster |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火葬堆 | - | 第三 | 体积 | 将要 | 给 | 你 | 这 | 最好的 | 主意 | 的 | 这 | 条约 | 的 | 芒斯特 |

,

| , |
|---|
| , |

Pyre Bougeant 的第三卷将让你对《芒斯特条约》有最全面的了解。

[ænd; ənd]['oʊpən][tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['sevrəl] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'lɪdʒərənt] - [ænd; ənd] [kən'træktɪŋ]

| and | open | to | you | the | several | views | of | the | belligerent | ' | and | contracting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打开 | 到 | 你 | 这 | 一些 | 浏览 | 的 | 这 | 好战的 | - | 和 | 承包 |

['pɑːrtiz] ,

| parties | , |
|---|---|
| 各方 | , |

并向您公开交战各方和缔约各方的各种观点，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nevər] [wɜːr; wər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

| and | there | never | were | greater | than | at | that | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 绝不 | 是 | 更大的 | 比 | 在 | 那 | 时间 | . |

而那时的成就从未超过现在。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [ɪn][ðə; ði][wɔːr] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðæt] ['triːti] ,

| The | House | of | Austria | , | in | the | war | immediately | preceding | that | treaty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 的 | 奥地利 | , | 在 | 这 | 战争 | 立即地 | 前 | 那 | 条约 | , |

奥地利王室，在紧随该条约之前的战争中，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪt'self] ['æbsəluːt] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] ,
**intended** **to** **make** **itself** **absolute** **in** **the** **empire** **,**
故意的 到 制作 本身 绝对 在 这 帝国 ,

旨在确立自身在帝国中的绝对统治地位，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [steɪts] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**and** **to** **overthrow** **the** **rights** **of** **the** **respective** **states** **of** **it** **.**
和 到 推翻 这 权利 的 这 各自 各州 的 它 .

并推翻其各州的权利。

[ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv] [fræns] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['wiːkən] [ænd; ənd] [dɪs'membər] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə]
**The** **view** **of** **France** **was** **to** **weaken** **and** **dismember** **the** **House** **of** **Austria**
这 看法 的 法国 曾是 到 削弱 和 肢解 这 房子 的 奥地利
[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
**to** **such** **a** **degree** **,**
到 这样的 一个 程度 ,

法国的意图是尽可能地削弱和肢解奥地利王朝。

[æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊntərbæləns] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɜːrbən] .
**as** **that** **it** **should** **no** **longer** **be** **a** **counterbalance** **to** **that** **of** **Bourbon** **.**
作为 那 它 应该 不 更长 是 一个 抗衡 到 那 的 波旁威士忌 .

这样一来，它就不应该再与波旁威士忌形成对立关系了。

['swiːd(ə)n] ['wɑːntɪd] [pə'zeʃnz] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] ,
**Sweden** **wanted** **possessions** **on** **the** **continent** **of** **Germany** **,**
瑞典 通缉 财产 在 这 大陆 的 德国 ,

瑞典想要在德国大陆占有领土，

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [pʊr] [ænd; ənd] ['bærən] ['kʌntri] ,
**not** **only** **to** **supply** **the** **necessities** **of** **its** **own** **poor** **and** **barren** **country** **,**
不是 仅有的 到 供应 这 必需品 的 它是 自己的 贫穷的 和 荒芜 国家 ,

不仅是为了满足其自身贫困贫瘠国家的必需品，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['bæləns] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə]
**but** **likewise** **to** **hold** **the** **balance** **in** **the** **empire** **between** **the** **House** **of** **Austria**
但 同样地 到 抓住 这 平衡 在 这 帝国 之间 这 房子 的 奥地利
[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] .
**and** **the** **States** **.**
和 这 各州 .

但同样是为了在奥地利王朝和各邦之间保持帝国的平衡。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ 'brændənbəːg ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'grænˌdaɪz] [ɪt'self] [baɪ] ['pɪlfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ;
**The** **House** **of** **Brandenburg** **wanted** **to** **aggrandize** **itself** **by** **pilfering** **in** **the** **fire** **;**
这 房子 的 勃兰登堡 通缉 到 夸大 本身 经过 偷窃 在 这 火 ;

勃兰登堡家族想通过劫富济贫来彰显自己的权势；

[tʃeɪndʒd] [saɪdz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrgən] [æt; ət][læst] ; [fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]
**changed** **sides** **occasionally** **,** **and** **made** **a** **good** **bargain** **at** **last** **;** **for** **I** **think** **it**
已更改 侧面 偶尔 , 和 制成 一个 好的 便宜货 在 最后的 ; 为了 我 思考 它
[gɑːt] ,
**got** **,**
得到 ,

偶尔改变立场，最终达成了一笔不错的交易；因为我认为它得到了，

[æt; ət][ðə; ði] [piːs] , [naɪn][ɔːr][ten] ['bɪʃəprɪk] ['sekjuləraizd] .
**at** **the** **peace** **,** **nine** **or** **ten** **bishoprics** **secularized** **.**
在 这 和平 , 九 或者 十 主教区 世俗化的 .

和平时期，九到十个主教区世俗化了。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [deɪt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv] ['mʌnstɚ] , [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

| So | that | we | may | date | , | from | the | treaty | of | Munster | , | the | decline | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 我们 | 可能 | 日期 | , | 从 | 这 | 条约 | 的 | 芒斯特 | , | 这 | 衰退 | 的 | 这 |

[haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

| House | of | Austria | , |
|---|---|---|---|
| 房子 | 的 | 奥地利 | , |

因此，我们可以从明斯特条约开始，确定奥地利王朝衰落的起始日期。

[ðə; ði] [greɪt] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜːrbən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'grændɪzmənt] [ʌv; əv] [ðæt]

| the | great | power | of | the | House | of | Bourbon | , | and | the | aggrandizement | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 力量 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 波旁威士忌 | , | 和 | 这 | 扩张 | 的 | 那 |

[ʌv; əv] [breɪdənbɝg] :

| of | Bradenburg | : |
|---|---|---|
| 的 | 布拉登堡 | : |

波旁家族的强大势力，以及勃兰登堡家族势力的扩张：

[wɪtʃ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

| which | , | I | am | much | mistaken | , | if | it | stops | where | it | is | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 我 | 是 | 很多 | 错误 | , | 如果 | 它 | 停止 | 在哪里 | 它 | 是 | 现在 | . |

如果事情就此止步，那我就大错特错了。

[meɪk] [maɪ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə] [lɔːrd] ['pʌltni] , [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ][biː; bi][nɑːt]

| Make | my | compliments | to | Lord | Pulteney | , | to | whom | I | would | have | you | be | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 我的 | 赞美 | 到 | 主 | 普尔特尼 | , | 到 | 谁 | 我 | 会 | 有 | 你 | 是 | 不是 |

['oʊnli] [ə'tentɪv] ,

| only | attentive | , |
|---|---|---|
| 仅有的 | 细心 | , |

请代我向普尔特尼勋爵致以问候，我希望你们不仅要对他保持关注，

[bʌt; bət]['juːsf(ə)l] , [baɪ] ['setɪŋ] [hɪm; ɪm] ( [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] ) [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv]

| but | useful | , | by | setting | him | ( | in | case | he | wants | it | ) | a | good | example | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有用 | , | 经过 | 环境 | 他 | ( | 在 | 案件 | 他 | 想要 | 它 | ) | 一个 | 好的 | 例子 | 的 |

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['tempərəns] .

| application | and | temperance | . |
|---|---|---|---|
| 应用 | 和 | 节制 | . |

但这样做也很有用，可以给他树立一个勤奋自律的好榜样（如果他愿意的话）。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

| I | begin | to | believe | that | , | as | I | shall | be | proud | of | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 开始 | 到 | 相信 | 那 | , | 作为 | 我 | 将 | 是 | 自豪的 | 的 | 你 | , |

我开始相信，我会为你感到骄傲，

['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [praʊd] [tuː] [ʌv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [juː; jʊ] : [ðoʊz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [maɪn] [siːm] [naʊ]

| others | will | be | proud | too | of | imitating | you | : | Those | expectations | of | mine | seem | now |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 将要 | 是 | 自豪的 | 也 | 的 | 模仿 | 你 | : | 那些 | 期望 | 的 | 矿 | 似乎 | 现在 |

[soʊ] [wel] ['graʊndɪd] ,

| so | well | grounded | , |
|---|---|---|---|
| 所以 | 出色地 | 接地 | , |

其他人也会以模仿你为荣：我当初的这些期望现在看来是多么有道理啊。

[ðæt] [maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [maɪ]['æŋgər] , [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['greɪtər]

| that | my | disappointment | , | and | consequently | my | anger | , | will | be | so | much | the | greater |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我的 | 失望 | , | 和 | 最后 | 我的 | 愤怒 | , | 将要 | 是 | 所以 | 很多 | 这 | 更大的 |

[ɪf] [ðeɪ] [feɪl] ;

| if | they | fail | ; |
|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 失败 | ; |

如果他们失败了，我的失望和愤怒将会更加强烈；

[bʌt; bət][æz; əz] [θɪŋz] [stænd] [naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] [ə'fekʃənətli] [ænd; ənd] ['tendərli] , [jɔːrz] .

| but | as | things | stand | now | , | I | am | most | affectionately | and | tenderly | , | Yours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 事物 | 站立 | 现在 | , | 我 | 是 | 最多 | 亲切地 | 和 | 温柔地 | , | 此致 | . |

但就目前情况而言，我最深情、最温柔地，是你的。

['letər] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
**LETTER XLVIII**
信 xlviii

第四十八封信

['lʌndən] , ['ɔːgəst] - , [oʊ] . [es] . -
**LONDON , August 30 , O . S . 1748**
伦敦 , 八月 - , 哦 . S . -

伦敦，1748年8月30日

[dɪr] [bɔɪ] : [jʊr; jər] [rɪ'flekʃnz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [fræns] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['triːti] [ʌv; əv]
**DEAR BOY : Your reflections upon the conduct of France , from the treaty of**
亲爱的 男生 : 你的 反思 之上 这 执行 的 法国 , 从 这 条约 的
['mʌnstɚ] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
**Munster to this time ,**
芒斯特 到 这 时间 ,

亲爱的孩子：你对法国从明斯特条约至今的行为有何感想?

[ɑːr; ər] ['veri] [dʒʌst] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə][faɪnd] , [baɪ][ðem; ðəm] , [ðæt] [juː; jʊ][nɑːt]['oʊnli]
**are very just ; and I am very glad to find , by them , that you not only**
是 非常 只是 ; 和 我 是 非常 高兴的 到 寻找 , 经过 他们 , 那 你 不是 仅有的
[riːd] ,
**read ,**
读 ,

他们非常公正；我很高兴地发现，通过他们，你不仅阅读，

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn] [wʌt] [juː; jʊ] [riːd] .
**but that you think and reflect upon what you read .**
但 那 你 思考 和 反映 之上 什么 你 读 .

但你要思考和反省你所读的内容。

['meni] [greɪt] ['riːdɚz] [loʊd] [ðer; ðər] ['meməriz] , [wɪ'ðaʊt] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðer; ðər][d'ʒʌdʒmənts] ;
**Many great readers load their memories , without exercising their judgments ;**
许多 伟大的 读者 加载 他们的 回忆 , 没有 锻炼 他们的 判决 ;

许多伟大的读者把记忆储存起来，却不去运用判断力；

[ænd; ənd] [meɪk] ['lʌmbər] - [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ 'fəːniʃiŋ ] [ðem; ðəm]
**and make lumber - rooms of their heads instead of furnishing them**
和 制作 木材 - 房间 的 他们的 头部 反而 的 家具 他们
['juːsfəli] ;
**usefully ;**
有用 ;

他们把自己的头脑变成了杂物间，而不是有效地利用它们；

[fækts][ɑːr; ər] [hiːpt] [ə'pɑːn][fækts] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrdər][ɔːr] [dɪ'stɪŋkʃn] , [ænd; ənd] [meɪ] ['dʒʌstli][biː; bi] [sed]
**facts are heaped upon facts without order or distinction , and may justly be said**
事实 是 堆积如山 之上 事实 没有 命令 或者 区别 , 和 可能 公正地 是 说
[tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðæt]
**to compose that**
到 撰写 那

事实毫无秩序或区别地堆积在一起，可以说构成了.....

- - - - - - ['ruːdiːz] - [moʊlz] [kɛm] - ['keɪɑːs] - .
**' - - - - - Rudis indigestaque moles Quem dixere chaos ' .**
- - - - - - 鲁迪斯 - 鼹鼠 quem - 混乱 - .

'-----Rudis indigestaque 痣 Quem dixere 混乱'。

[goʊ][ɑːn] , [ðen] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ; [teɪk] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] ,
**Go on , then , in the way of reading that you are in ; take nothing for granted ,**
去 在 , 然后 , 在 这 方式 的 阅读 那 你 是 在 ; 拿 没有什么 为了 的确 ,

那么，继续按照你现在的方式阅读吧；不要把任何事情都视为理所当然。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ber] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ; [bʌt; bət] [weɪ] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] , [ɪn][jʊr; jər] [oʊn]

| upon | the | bare | authority | of | the | author | ; | but | weigh | and | consider | , | in | your | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 裸 | 权威 | 的 | 这 | 作者 | ; | 但 | 称重 | 和 | 考虑 | , | 在 | 你的 | 自己的 |

[maɪnd] ,

| mind | , |
|---|---|
| 头脑 | , |

仅凭作者的权威即可；但请自行权衡思考。

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ʌv; əv][ðə; ði][fækts][ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒʌstnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] .

| the | probability | of | the | facts | and | the | justness | of | the | reflections | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 可能性 | 的 | 这 | 事实 | 和 | 这 | 公正 | 的 | 这 | 反思 | . |

事实的可能性和反思的公正性。

[kən'sʌlt] ['dɪfrənt] ['ɔːθəz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] [fækts] ,

| Consult | different | authors | upon | the | same | facts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咨询 | 不同的 | 作者 | 之上 | 这 | 相同的 | 事实 | , |

就同一事实咨询不同作者的意见，

[ænd; ənd][fɔːrm][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['greɪtər] [ɔːr] ['lesər] [dɪ'griː] [ʌv; əv][ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ɝ'aɪzɪŋ]

| and | form | your | opinion | upon | the | greater | or | lesser | degree | of | probability | arising |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 形式 | 你的 | 观点 | 之上 | 这 | 更大的 | 或者 | 较少 | 程度 | 的 | 可能性 | 产生 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] ,

| from | the | whole | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 所有的 | , |

然后根据整体情况得出的可能性大小形成你的看法。

[wɪtʃ] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ɪz][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [stretʃ] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [feɪθ] ;

| which | , | in | my | mind | , | is | the | utmost | stretch | of | historical | faith | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 在 | 我的 | 头脑 | , | 是 | 这 | 极致 | 拉紧 | 的 | 历史 | 信仰 | ; |

在我看来，这是对历史信仰的极大考验；

['sɜːrt(ə)nti] ( [aɪ] [fɪr] ) [nɑːt] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

| certainty | ( | I | fear | ) | not | being | to | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | ( | 我 | 害怕 | ) | 不是 | 存在 | 到 | 是 | 成立 | . |

恐怕我们无法找到确定性。

[wen] [ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['məutivz] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

| When | a | historian | pretends | to | give | you | the | causes | and | motives | of | events | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 历史学家 | 假装 | 到 | 给 | 你 | 这 | 原因 | 和 | 动机 | 的 | 活动 | , |

当一位历史学家假装向你解释事件的原因和动机时，

[kəm'per] [ðoʊz] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['məutivz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]

| compare | those | causes | and | motives | with | the | characters | and | interests | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比较 | 那些 | 原因 | 和 | 动机 | 和 | 这 | 人物 | 和 | 兴趣 | 的 | 这 |

['pɑːrtiz] [kən'sɜːrnd] ,

| parties | concerned | , |
|---|---|---|
| 各方 | 担心的 | , |

将这些原因和动机与相关各方的性格和利益进行比较，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ['weðər] [ðeɪ] [ˌkɔːrə'spɑːnd] [ɔːr][nɑːt] .

| and | judge | for | yourself | whether | they | correspond | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 法官 | 为了 | 你自己 | 无论 | 他们 | 对应 | 或者 | 不是 | . |

请自行判断它们是否一致。

[kən'sɪdər] ['weðər] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [ə'saɪn] ['ʌðər] [mɔːr] ['prɑːbəb(ə)l] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| Consider | whether | you | cannot | assign | others | more | probable | ; | and | in | that | examination | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 无论 | 你 | 不能 | 分配 | 其他的 | 更多的 | 可能 | ; | 和 | 在 | 那 | 考试 | , |

考虑是否可以指派其他人担任更合适的职位；在进行这项考量时，

[duː][nɑːt] [dɪ'spaɪz] [sʌm; səm] ['veri] [miːn] [ænd; ənd] ['traɪflɪŋ] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [greɪt]

| do | not | despise | some | very | mean | and | trifling | causes | of | the | actions | of | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 鄙视 | 一些 | 非常 | 意思是 | 和 | 琐事 | 原因 | 的 | 这 | 行动 | 的 | 伟大的 |

[men] ;

| men | ; |
|---|---|
| 男人 | ; |

不要轻视伟人行为中一些非常卑微和琐碎的原因；

[fɔːr; fər][soʊ] ['veriəs] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɪz]['hjuːmən] ['neɪtʃər] , [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒəb(ə)l]

| for | so | various | and | inconsistent | is | human | nature | , | so | strong | and | changeable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 所以 | 各种各样的 | 和 | 不一致 | 是 | 人类 | 自然 | , | 所以 | 强的 | 和 | 多变 |

[ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['pæʃnz] ,

| are | our | passions | , |
|---|---|---|---|
| 是 | 我们的 | 激情 | , |

因为人性如此多样且反复无常，我们的激情如此强烈且变化无常，

[soʊ] [ 'flʌktʃueitiŋ ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [wɪlz] ,

| so | fluctuating | are | our | wills | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 波动 | 是 | 我们的 | 遗嘱 | , |

我们的意志是如此善变，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ['influənst] [baɪ][ðə; ði]['æksədənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz]

| and | so | much | are | our | minds | influenced | by | the | accidents | of | our | bodies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 很多 | 是 | 我们的 | 思想 | 影响 | 经过 | 这 | 事故 | 的 | 我们的 | 身体 |

[ðæt] ['evri] [mæn][ɪz] [mɔːr] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

| that | every | man | is | more | the | man | of | the | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 每一个 | 男人 | 是 | 更多的 | 这 | 男人 | 的 | 这 | 天 | , |

我们的思想深受身体意外的影响，以至于每个人都更像是当下的那个人。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['regjələr] [ˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l] ['kærəktər] .

| than | a | regular | consequential | character | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 常规的 | 后果 | 特点 | . |

比普通角色更重要。

[ðə; ði] [best] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [bæd] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['lɪt(ə)l] ; [ðə; ði] [wɜːrst] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

| The | best | have | something | bad | , | and | something | little | ; | the | worst | have | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 有 | 某物 | 坏的 | , | 和 | 某物 | 小的 | ; | 这 | 最差 | 有 | 某物 |

[gʊd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] ;

| good | , | and | sometimes | something | great | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | , | 和 | 有时 | 某物 | 伟大的 | ; |

最好的事物总有一些缺点和不足之处；最差的事物总有一些优点，有时也有一些伟大的优点；

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [wʌt] [və'liːjəs] [ˌpætər'kʌljələs] ( [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti]

| for | I | do | not | believe | what | Velleius | Paterculus | ( | for | the | sake | of | saying | a | pretty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 做 | 不是 | 相信 | 什么 | 维莱乌斯 | 帕特库鲁斯 | ( | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 说 | 一个 | 漂亮的 |

[θɪŋ] ) [sez] [ʌv; əv]['sɪpiːoʊ] ,

| thing | ) | says | of | Scipio | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | ) | 说道 | 的 | 西庇阿 | , |

因为我不相信维莱乌斯·帕特库鲁斯（为了说得好听点）对西庇阿的评价，

- [ˌkju ju 'aɪ]['naɪhɪl][nɑːn] - [ɔːt] ['fiːsɪt] , [ɔːt] ['dɪksɪt] , [ɔːt] - - .

| ' | Qui | nihil | non | laudandum | aut | fecit | , | aut | dixit | , | aut | sensit | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | qui | 虚无 | 非 | - | 自动 | 费西特 | , | 自动 | 迪克西特 | , | 自动 | - | - | . |

“Qui nihil non laudandum aut fecit, aut dixit, aut sensit”。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'flekʃnz] [ʌv; əv] [hɪs'tɔːrɪənz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]

| As | for | the | reflections | of | historians | , | with | which | they | think | it | necessary | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 这 | 反思 | 的 | 历史学家 | , | 和 | 哪个 | 他们 | 思考 | 它 | 必要的 | 到 |

[ˌɪntər'lɑːrd][ðer; ðər]['hɪstɔ-iːz, 'hɪstriːz] ,

| interlard | their | histories | , |
|---|---|---|---|
| 夹层 | 他们的 | 历史 | , |

至于历史学家们的反思，他们认为有必要将这些反思穿插到他们的历史著作中，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðer; ðər] ['tʃæptərz] ( [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['hɪstɔɪriːz, 'hɪstriːz]

| or | at | least | to | conclude | their | chapters | ( | and | which | , | in | the | French | histories |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 到 | 结束 | 他们的 | 章节 | ( | 和 | 哪个 | , | 在 | 这 | 法语 | 历史 |

,

,

,

或者至少在章节结尾处（在法国历史中，

[ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ˌɪntrə'duːst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - ['tænt][ɪl][ˌiː es 'tiː][vreɪ] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

| are | always | introduced | with | a | ' | tant | il | est | vrai | ' | , | and | in | the | English | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 总是 | 介绍 | 和 | 一个 | - | 坦特 | il | est | 真实 | - | , | 和 | 在 | 这 | 英语 | , |

总是以“tant il est vrai”开头，在英语中，

[soʊ] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [duː][nɑːt][ə'dɑːpt][ðem; ðəm] [ɪm'plɪsɪtli] [ə'pɑːn][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] ,

| SO | TRUE | IT | IS | , | do | not | adopt | them | implicitly | upon | the | credit | of | the | author | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 真的 | 它 | 是 | , | 做 | 不是 | 采纳 | 他们 | 隐式地 | 之上 | 这 | 信用 | 的 | 这 | 作者 | , |

确实如此，不要仅仅因为作者的功劳就盲目接受这些观点。

[bʌt; bət] ['ænəlaɪz] [ðem; ðəm] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [truː] [ɔːr][nɑːt] .

| but | analyze | them | yourself | , | and | judge | whether | they | are | true | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 分析 | 他们 | 你自己 | , | 和 | 法官 | 无论 | 他们 | 是 | 真的 | 或者 | 不是 | . |

但请自行分析并判断它们是否属实。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlətɪks][ʌv; əv] [fræns] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [daɪ'grest] .

| But | to | return | to | the | politics | of | France | , | from | which | I | have | digressed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 返回 | 到 | 这 | 政治 | 的 | 法国 | , | 从 | 哪个 | 我 | 有 | 跑题了 | . |

但让我们回到我刚才偏离主题的法国政治话题上来。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [wʌn] ['fɜːrðər] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ʌv; əv][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [fræns]

| You | have | certainly | made | one | further | reflection | , | of | an | advantage | which | France |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 当然 | 制成 | 一 | 更远 | 反射 | , | 的 | 一个 | 优势 | 哪个 | 法国 |

[hæz; həz] ,

| has | , |
|---|---|
| 有 | , |

您确实对法国拥有的优势又提出了一点新的思考，

['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɪts] [ə'bɪlətiz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ɪts] [nɪ'goʊʃiːˌeɪtɜ-z] ,

| over | and | above | its | abilities | in | the | cabinet | and | the | skill | of | its | negotiators | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 和 | 多于 | 它是 | 能力 | 在 | 这 | 内阁 | 和 | 这 | 技能 | 的 | 它是 | 谈判者 | , |

除了内阁成员的能力和谈判者的技巧之外，

[wɪtʃ] [ɪz] ( [ɪf] [aɪ] [meɪ] [juːz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ) [ɪts] ['soʊlnəs] , [ˌkɑːntɪ'nuːəti][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd]

| which | is | ( | if | I | may | use | the | expression | ) | its | SOLENESS | , | continuity | of | riches | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | ( | 如果 | 我 | 可能 | 使用 | 这 | 表达 | ) | 它是 | 孤独 | , | 连续性 | 的 | 财富 | 和 |

['paʊər] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ,

| power | within | itself | , |
|---|---|---|---|
| 力量 | 之内 | 本身 | , |

那就是（如果我可以用这个词的话）它的孤寂，是它自身财富和力量的延续。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ɪts] ['gʌvərnmənt] .

| and | the | nature | of | its | government | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 自然 | 的 | 它是 | 政府 | . |

以及其政府的性质。

[nɪr] ['twenti] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['revənuː] [ʌv; əv] [ə'bʌv] [ˌθɜːr'tiːn]

| Near | twenty | millions | of | people | , | and | the | ordinary | revenue | of | above | thirteen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 靠近 | 二十 | 百万 | 的 | 人们 | , | 和 | 这 | 普通的 | 收入 | 的 | 多于 | 十三 |

['mɪljənz] ['stɜːrlɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] ,

| millions | sterling | a | year | , |
|---|---|---|---|---|
| 百万 | 英镑 | 一个 | 年 | , |

近两千万人口，以及每年超过一千三百万英镑的常规收入，

[ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] ['æbsəluːt] [dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

| are | at | the | absolute | disposal | of | the | Crown | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 绝对 | 处理 | 的 | 这 | 王冠 | . |

完全由王室支配。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [noʊ] ['ʌðər] ['paʊər] [ɪn] ['jʊrəp] [kæn; kən] [seɪ] ;

| This | is | what | no | other | power | in | Europe | can | say | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 什么 | 不 | 其他 | 力量 | 在 | 欧洲 | 能 | 说 | ; |

这是欧洲其他任何国家都无法做到的；

[soʊ] [ðæt] ['dɪfrənt] ['paʊɝz] [mʌst; məst] [naʊ] [ju'naɪt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bæləns] [ə'genst] [fræns] ;

| so | that | different | powers | must | now | unite | to | make | a | balance | against | France | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 不同的 | 权力 | 必须 | 现在 | 团结 | 到 | 制作 | 一个 | 平衡 | 反对 | 法国 | ; |

因此，各国必须联合起来，共同制衡法国；

[wɪtʃ] ['juːniən] , [ðoʊ] [fɔːrmd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɑːmən] ['ɪntrəst] ,

| which | union | , | though | formed | upon | the | principle | of | their | common | interest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 联盟 | , | 尽管 | 形成 | 之上 | 这 | 原则 | 的 | 他们的 | 常见的 | 兴趣 | , |

该联盟虽然是基于共同利益原则而成立的，

[kæn; kən] ['nevər] [biː; bi][soʊ] ['ɪntɪmət] [æz; əz][tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [soʊ][kəm'pækt][ænd; ənd]

| can | never | be | so | intimate | as | to | compose | a | machine | so | compact | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 绝不 | 是 | 所以 | 亲密的 | 作为 | 到 | 撰写 | 一个 | 机器 | 所以 | 袖珍的 | 和 |

['sɪmp(ə)l][æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] [greɪt] ['kɪŋdəm] ,

| simple | as | that | of | one | great | kingdom | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 简单的 | 作为 | 那 | 的 | 一 | 伟大的 | 王国 | , |

永远不可能如此亲密，以至于能够制造出像一个伟大王国那样紧凑而简单的机器。

[də'rektɪd] [baɪ][wʌn] [wɪl] , [ænd; ənd] [muːvd] [baɪ][wʌn] ['ɪntrəst] .

| directed | by | one | will | , | and | moved | by | one | interest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 指导 | 经过 | 一 | 将要 | , | 和 | 已搬 | 经过 | 一 | 兴趣 | . |

受同一意志支配，受同一利益驱动。

[ðə; ði] ['ælaɪd] ['paʊɝz] ( [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['kɑːnstəntli] [siːn] ) [hæv; həv] ,

| The | Allied | Powers | ( | as | we | have | constantly | seen | ) | have | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盟军 | 权力 | ( | 作为 | 我们 | 有 | 不断地 | 已见 | ) | 有 | , |

盟军（正如我们不断看到的那样）

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['kɑːmən] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'laɪəns] ,

| besides | the | common | and | declared | object | of | their | alliance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 常见的 | 和 | 声明 | 目的 | 的 | 他们的 | 联盟 | , |

除了他们结盟的共同和公开目标之外，

[sʌm; səm] ['seprət] [ænd; ənd] [kən'siːld] [vjuː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wʌn]

| some | separate | and | concealed | view | to | which | they | often | sacrifice | the | general | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 分离 | 和 | 暗 | 看法 | 到 | 哪个 | 他们 | 经常 | 牺牲 | 这 | 一般的 | 一 |

;

;

;

他们往往为了某种独立且隐秘的观点而牺牲普遍的观点；

[wɪtʃ] [meɪks] [ðem; ðəm] , ['iːðər] [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [pʊl] ['dɪfrənt] [weɪz] .

| which | makes | them | , | either | directly | or | indirectly | , | pull | different | ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 他们 | , | 任何一个 | 直接地 | 或者 | 间接 | , | 拉 | 不同的 | 方式 | . |

这使得它们直接或间接地朝着不同的方向发展。

[ðʌs] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə'pɑːn][ tuː'ləun; -'luŋ ] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

| Thus | , | the | design | upon | Toulon | failed | in | the | year | 1706 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 这 | 设计 | 之上 | 土伦 | 失败的 | 在 | 这 | 年 | - | , |

因此，图卢兹的计划在1706年失败了。

['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði]['siːkrət] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [ə'pɑːn]['neɪpəlz] :

| only | from | the | secret | view | of | the | House | of | Austria | upon | Naples | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 从 | 这 | 秘密 | 看法 | 的 | 这 | 房子 | 的 | 奥地利 | 之上 | 那不勒斯 | : |

只有从奥地利宫俯瞰那不勒斯的秘密视角才能看到：

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [vi'enə] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

| which | made | the | Court | of | Vienna | , | notwithstanding | the | representations | of | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制成 | 这 | 法庭 | 的 | 维也纳 | , | 虽然 | 这 | 表现形式 | 的 | 这 | 其他 |

['ælaɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

| allies | to | the | contrary | , |
|---|---|---|---|---|
| 盟国 | 到 | 这 | 相反 | , |

尽管其他盟国提出了相反的陈述，但维也纳宫廷仍然如此认为。

[send][tuː; tə]['neɪpəlz][ðə; ði] - , - [men] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət]

| send | to | Naples | the | 12 | , | 000 | men | that | would | have | done | the | business | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 到 | 那不勒斯 | 这 | - | , | - | 男人 | 那 | 会 | 有 | 完毕 | 这 | 商业 | 在 |

[ tuː'ləun; -'luŋ ] .

| Toulon | . |
|---|---|
| 土伦 | . |

把原本可以攻占土伦的 12000 人派往那不勒斯。

[ɪn] [ðɪs] [læst][wɔːr] [tuː] , [ðə; ði] [seɪm] ['kɔːzɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekts] :

| In | this | last | war | too | , | the | same | causes | had | the | same | effects | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最后的 | 战争 | 也 | , | 这 | 相同的 | 原因 | 有 | 这 | 相同的 | 效果 | : |

在最近这场战争中，同样的原因也造成了同样的后果：

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] [ɪn] ['siːkrət] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]

| the | Queen | of | Hungary | in | secret | thought | of | nothing | but | recovering | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女王 | 的 | 匈牙利 | 在 | 秘密 | 想法 | 的 | 没有什么 | 但 | 恢复中 | 的 |

[ sai'liːʃiə; -ʒiə; si- ] ,

| Silesia | , |
|---|---|
| 西里西亚 | , |

匈牙利女王内心深处一心只想收复西里西亚。

[ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][lɔːst][ɪn] ['ɪtəli] ; [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , ['nevər] [sent] [hæf] [ðæt] ['kwoʊtə]

| and | what | she | had | lost | in | Italy | ; | and | , | therefore | , | never | sent | half | that | quota |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 她 | 有 | 丢失的 | 在 | 意大利 | ; | 和 | , | 所以 | , | 绝不 | 发送 | 一半 | 那 | 配额 |

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] ,

| which | she | promised | , |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 她 | 承诺 | , |

以及她在意大利的损失；因此，她从未寄出她承诺的配额的一半。

[ænd; ənd][wiː; wi] [peɪd] [fɔːr; fər] , ['ɪntuː] ['flændərz] ;

| and | we | paid | for | , | into | Flanders | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 有薪酬的 | 为了 | , | 进入 | 弗兰德斯 | ; |

我们付了钱，进入了弗兰德斯；

[bʌt; bət] [left] [ðæt] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði]['mærɪtaɪm] ['paʊɝz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

| but | left | that | country | to | the | maritime | powers | to | defend | as | they | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 左边 | 那 | 国家 | 到 | 这 | 海上 | 权力 | 到 | 保卫 | 作为 | 他们 | 可以 | . |

但将那个国家留给了海上强国尽其所能地保卫。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [sɑːr'dɪniəz] ['riːəl]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][sɑː'vɔːnɑː,sə'vəjnə][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌrɪvi'erə] [ˌdiː 'aɪ]

| The | King | of | Sardinia's | real | object | was | Savona | and | all | the | Riviera | di |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 的 | 撒丁岛的 | 真实的 | 目的 | 曾是 | 萨沃纳 | 和 | 全部 | 这 | 里维埃拉 | 迪 |

[pənen'tei] ;

| Ponente | ; |
|---|---|
| ponente | ; |

撒丁国王的真正目标是萨沃纳和整个西里维埃拉地区；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] [kən'kɝːd] [soʊ] ['leɪmli] [ɪn][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ prɔ'vɔŋs ] , [wer] [ðə; ði]

| for | which | reason | he | concurred | so | lamely | in | the | invasion | of | Provence | , | where | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 原因 | 他 | 同意 | 所以 | 跛行 | 在 | 这 | 入侵 | 的 | 普罗旺斯 | , | 在哪里 | 这 |

[kwiːn] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ,

| Queen | of | Hungary | , |
|---|---|---|---|
| 女王 | 的 | 匈牙利 | , |

正因如此，他才勉强同意入侵普罗旺斯，当时匈牙利女王.....

['laɪkwaɪz] , [dɪd][nɑːt][send] [wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrs] [ 'stipjuleit ] ,

| likewise | , | did | not | send | one | - | third | of | the | force | stipulated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同样地 | , | 做过 | 不是 | 发送 | 一 | - | 第三 | 的 | 这 | 力量 | 规定的 | , |

同样，也没有派出规定兵力的三分之一。

[ɪn'groʊst] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][baɪ][hɜːr; hər] [ə'bliːk] [vjuːz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['plʌndər] [ʌv; əv][ 'dʒenəuə ] ,

| engrossed | as | she | was | by | her | oblique | views | upon | the | plunder | of | Genoa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全神贯注 | 作为 | 她 | 曾是 | 经过 | 她 | 斜 | 浏览 | 之上 | 这 | 掠夺 | 的 | 热那亚 | , |

她全神贯注于自己对热那亚劫掠事件的隐晦看法，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv]['neɪpəlz] .

| and | the | recovery | of | Naples | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 恢复 | 的 | 那不勒斯 | . |

以及那不勒斯的复兴。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [ prɔ'vɔŋs ] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'strest] [fræns] [tuː; tə]

| Insomuch | that | the | expedition | into | Provence | , | which | would | have | distressed | France | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 就此而言 | 那 | 这 | 远征 | 进入 | 普罗旺斯 | , | 哪个 | 会 | 有 | 苦恼 | 法国 | 到 |

[ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'griː] ,

| the | greatest | degree | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 最 | 程度 | , |

以至于远征普罗旺斯会给法国带来极大的痛苦，

[ænd; ənd][hæv; həv] [kɔːzd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'tætʃmənt] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ɑːrmi][ɪn] ['flændərz] , [feɪld]

| and | have | caused | a | great | detachment | from | their | army | in | Flanders | , | failed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 导致 | 一个 | 伟大的 | 分离 | 从 | 他们的 | 军队 | 在 | 弗兰德斯 | , | 失败的 |

['ʃeɪmfəli] ,

| shamefully | , |
|---|---|
| 可耻地 | , |

并导致他们在佛兰德斯的军队出现大量人员流失，最终以耻辱的失败告终。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['evri] [wʌn] [θɪŋ] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ɪts] [sək'ses] .

| for | want | of | every | one | thing | necessary | for | its | success | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 想 | 的 | 每一个 | 一 | 事物 | 必要的 | 为了 | 它是 | 成功 | . |

因为缺少成功所需的一切要素。

[sə'poʊz] , ['ðerfɔːr] , ['eni] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['paʊɝz] [huː] , [ɔːl] [tə'geðər] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['iːkwəl] ,

| Suppose | , | therefore | , | any | four | or | five | powers | who | , | all | together | , | shall | be | equal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 认为 | , | 所以 | , | 任何 | 四 | 或者 | 五 | 权力 | WHO | , | 全部 | 一起 | , | 将 | 是 | 平等的 | , |

因此，假设有四五个实力相当的强国，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [suː'pɪriər] ,

| or | even | a | little | superior | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 一个 | 小的 | 优越的 | , |

甚至略胜一筹，

[ɪn] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə] [ðæt] [wʌn] ['paʊər] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ju'naɪtɪd] ;

| in | riches | and | strength | to | that | one | power | against | which | they | are | united | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 财富 | 和 | 力量 | 到 | 那 | 一 | 力量 | 反对 | 哪个 | 他们 | 是 | 团结的 | ; |

在财富和力量上，他们联合起来对抗同一个势力；

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['greɪtli] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] ['paʊər] ,

| the | advantage | will | still | be | greatly | on | the | side | of | that | single | power | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 优势 | 将要 | 仍然 | 是 | 非常 | 在 | 这 | 边 | 的 | 那 | 单身的 | 力量 | , |

优势仍然会远远倾向于那个单一强权一方。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][wʌn] .

| **because** | **it** | **is** | **but** | **one** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 是 | 但 | 一 | . |

因为它只是一个而已。

[ðə; ðɪ] ['paʊər] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [viː] . [wɜːr; wər] , [ɪn] [ðəm'selvz] , ['sɜːrt(ə)nli] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['frænsɪs] [aɪ] . ,

| **The** | **power** | **and** | **riches** | **of** | **Charles** | **V** | **.** | **were** | **,** | **in** | **themselves** | **,** | **certainly** | **superior** | **to** | **those** | **of** | **Frances** | **I** | **.** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 力量 | 和 | 财富 | 的 | 查尔斯 | V | . | 是 | , | 在 | 他们自己 | , | 当然 | 优越的 | 到 | 那些 | 的 | 弗朗西丝 | 我 | . | , |

查理五世的权力和财富本身，无疑远胜于弗朗茨一世。

[ænd; ənd] [jet] , [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ˌoʊvər'mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| **and** | **yet** | **,** | **upon** | **the** | **whole** | **,** | **he** | **was** | **not** | **an** | **overmatch** | **for** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | , | 之上 | 这 | 所有的 | , | 他 | 曾是 | 不是 | 一个 | 压倒性优势 | 为了 | 他 | . |

然而，总的来说，他并不比他强大。

[tʃɑːrlz] [viː] . - [es] [də'mɪnjənz] , [greɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [wɜːr; wər] ['skætərd] [ænd; ənd] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

| **Charles** | **V** | **.** | **'** | **s** | **dominions** | **,** | **great** | **as** | **they** | **were** | **,** | **were** | **scattered** | **and** | **remote** | **from** | **each** | **other** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | V | . | - | s | 领地 | , | 伟大的 | 作为 | 他们 | 是 | , | 是 | 疏散 | 和 | 偏僻的 | 从 | 每个 | 其他 | ; |

查理五世的领土虽然辽阔，但分散且彼此相距遥远；

[ðer; ðər] [kɒnstɪt'juːʃnz] ['dɪfrənt] ; [wer'evər] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'zaɪd] , [ dis'təːbənsiz ] [ə'roʊz] ;

| **their** | **constitutions** | **different** | **;** | **wherever** | **he** | **did** | **not** | **reside** | **,** | **disturbances** | **arose** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 宪法 | 不同的 | ; | 无论 | 他 | 做过 | 不是 | 居住 | , | 干扰 | 出现 | ; |

他们的体质不同；他不住的地方，就会发生动乱；

[ˌwer'æz] [ðə; ðɪ][kəm'pæktnəsˌkɑːmpæktnəs][ʌv; əv] [fræns] [meɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [streŋθ] .

| **whereas** | **the** | **compactness** | **of** | **France** | **made** | **up** | **the** | **difference** | **in** | **the** | **strength** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 这 | 紧凑 | 的 | 法国 | 制成 | 向上 | 这 | 不同之处 | 在 | 这 | 力量 | . |

而法国国土面积的紧凑弥补了国土面积上的差距。

[ðɪs] ['ɑːbviəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əb'sɜːrdəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['triːti] [ʌv; əv]['hænoʊvər] ,

| **This** | **obvious** | **reflection** | **convinced** | **me** | **of** | **the** | **absurdity** | **of** | **the** | **treaty** | **of** | **Hanover** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明显的 | 反射 | 确信 | 我 | 的 | 这 | 荒谬 | 的 | 这 | 条约 | 的 | 汉诺威 | , |

这一显而易见的反思使我确信了汉诺威条约的荒谬之处。

[ɪn] - , [brɪ'twiːn] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] ['æftərwərd] [ək'siːd] ;

| **in** | **1725** | **,** | **between** | **France** | **and** | **England** | **,** | **to** | **which** | **the** | **Dutch** | **afterward** | **acceded** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 之间 | 法国 | 和 | 英格兰 | , | 到 | 哪个 | 这 | 荷兰语 | 之后 | 同意 | ; |

1725年，法国和英国之间缔结了条约，后来荷兰也加入了该条约；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] , ['iːðər] ['riːəl][ɔːr] [prɪ'tendɪd] ,

| **for** | **it** | **was** | **made** | **upon** | **the** | **apprehensions** | **,** | **either** | **real** | **or** | **pretended** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 制成 | 之上 | 这 | 担忧 | , | 任何一个 | 真实的 | 或者 | 假装 | , |

因为它是基于各种担忧而做出的，无论这些担忧是真实的还是虚构的。

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv] [dɑːn] [ 'kaːlɔs ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['eldɪst] [ˌɑːrtʃ'dʌtʃəs] , [naʊ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hʌŋgəri] ,

| **that** | **the** | **marriage** | **of** | **Don** | **Carlos** | **with** | **the** | **eldest** | **archduchess** | **,** | **now** | **Queen** | **of** | **Hungary** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 婚姻 | 的 | 大学教师 | 卡洛斯 | 和 | 这 | 长子 | 女大公 | , | 现在 | 女王 | 的 | 匈牙利 | , |

唐·卡洛斯与最年长的女大公（现为匈牙利王后）的婚姻

[wʌz; wəz] ['setld] [ɪn][ðə; ðɪ] ['triːti] [ʌv; əv] [vi'enə] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] ,

| **was** | **settled** | **in** | **the** | **treaty** | **of** | **Vienna** | **,** | **of** | **the** | **same** | **year** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 定居 | 在 | 这 | 条约 | 的 | 维也纳 | , | 的 | 这 | 相同的 | 年 | , |

同年签订的维也纳条约解决了这个问题。

[bɪ'twi:n] [speɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [tʃɑ:rlz] ['vaɪ, 'vi:] . , [wɪtʃ] ['mærɪdʒ] ,

| between | Spain | and | the | late | Emperor | Charles | VI | . | , | which | marriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 西班牙 | 和 | 这 | 晚的 | 皇帝 | 查尔斯 | 六年级 | . | , | 哪个 | 婚姻 | , |

西班牙与已故皇帝查理六世之间的婚姻，

[ðoʊz] ['kɑ:nsəmət; 'kɑ:nsəmeɪt] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [sed] [wʊd] [rɪ'vaɪv] [ɪn] ['jʊrəp] [ðə; ði] [ɪg'zɔ:rbɪtənt] ['paʊər] [ʌv; əv]

| those | consummate | politicians | said | would | revive | in | Europe | the | exorbitant | power | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 完善 | 政治家 | 说 | 会 | 复活 | 在 | 欧洲 | 这 | 高昂 | 力量 | 的 |

[tʃɑ:rlz] [vi:] . [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

| Charles | V | . | I | am | sure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | V | . | 我 | 是 | 当然 | , |

那些老练的政治家们说，这将在欧洲复兴查理五世的专横跋扈。我确信，

[aɪ] ['hɑ:rtɪli] [wɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ; [æz; əz] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] ,

| I | heartily | wish | it | had | ; | as | , | in | that | case | , | there | had | been | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 衷心地 | 希望 | 它 | 有 | ; | 作为 | , | 在 | 那 | 案件 | , | 那里 | 有 | 到过 | , |

我衷心希望如此；因为，如果真是那样，就会有……

[wʌt] [ðer; ðər] ['sɜ:rt(ə)nli] [ɪz] [nɑ:t] [naʊ] , [wʌn] ['paʊər] [ɪn] ['jʊrəp] [tu:; tə] ['kaʊntərbæləns] [ðæt] [ʌv; əv]

| what | there | certainly | is | not | now | , | one | power | in | Europe | to | counterbalance | that | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 那里 | 当然 | 是 | 不是 | 现在 | , | 一 | 力量 | 在 | 欧洲 | 到 | 抗衡 | 那 | 的 |

[fræns] ;

| France | ; |
|---|---|
| 法国 | ; |

目前欧洲肯定没有一个国家能够与法国抗衡；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mærɪtaɪm] ['paʊɚz] [wʊd] , [ɪn] [ri'æləti] , [hæv; həv] [held] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv]

| and | then | the | maritime | powers | would | , | in | reality | , | have | held | the | balance | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 海上 | 权力 | 会 | , | 在 | 现实 | , | 有 | 握住 | 这 | 平衡 | 的 |

['jʊrəp] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .

| Europe | in | their | hands | . |
|---|---|---|---|---|
| 欧洲 | 在 | 他们的 | 双手 | . |

这样一来，海上强国实际上就掌握了欧洲的平衡。

['i:v(ə)n] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:striən] ['paʊər] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˌoʊvər'mætʃ] [fɔ:r; fər]

| Even | supposing | that | the | Austrian | power | would | then | have | been | an | overmatch | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 假如 | 那 | 这 | 奥地利 | 力量 | 会 | 然后 | 有 | 到过 | 一个 | 压倒性优势 | 为了 |

[ðæt] [ʌv; əv] [fræns] ( [wɪtʃ] ,

| that | of | France | ( | which | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 的 | 法国 | ( | 哪个 | , |

即使假设当时奥地利的实力远胜法国（而法国的实力也远胜奥地利），

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ɪz] [nɑ:t] [klɪr] ) , [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mærɪtaɪm] ['paʊɚz] ,

| by | the | way | , | is | not | clear | ) | , | the | weight | of | the | maritime | powers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方式 | , | 是 | 不是 | 清除 | ) | , | 这 | 重量 | 的 | 这 | 海上 | 权力 | , |

顺便一提，这一点尚不明确），海上强国的分量，

[ðen] [θroʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [skeɪl] [ʌv; əv] [fræns] , [wʊd] [ɪn'fæləbli] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['bæləns] [æt; ət]

| then | thrown | into | the | scale | of | France | , | would | infallibly | have | made | the | balance | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 抛掷 | 进入 | 这 | 规模 | 的 | 法国 | , | 会 | 绝对正确 | 有 | 制成 | 这 | 平衡 | 在 |

[li:st] ['i:v(ə)n] .

| least | even | . |
|---|---|---|
| 至少 | 甚至 | . |

如果把法国的规模放到这个规模上来，肯定会使双方的实力至少达到平衡。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [tu:] ,

| In | which | case | too | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 案件 | 也 | , |

在这种情况下也是这样，

[ðə; ði] ['mɑːdərət] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mærɪtaɪm] ['paʊɝz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [fræns] [wʊd] [hæv; həv]

| the | moderate | efforts | of | the | maritime | powers | on | the | side | of | France | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缓和 | 努力 | 的 | 这 | 海上 | 权力 | 在 | 这 | 边 | 的 | 法国 | 会 | 有 |

[bɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ;

| been | sufficient | ; |
|---|---|---|
| 到过 | 充足的 | ; |

法国一方的海上强国所作出的适度努力就足够了；

[ˌwer'æz] [naʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ænd; ənd] ['begər] [ðəm'selvz] ; [ænd; ənd] [ðæt]

| whereas | now | , | they | are | obliged | to | exhaust | and | beggar | themselves | ; | and | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 现在 | , | 他们 | 是 | 有义务 | 到 | 排气 | 和 | 乞丐 | 他们自己 | ; | 和 | 那 |

[tuː] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] ,

| too | ineffectually | , |
|---|---|---|
| 也 | 无效地 | , |

而现在，他们却不得不耗尽心力，沦为乞丐；而且这样做也收效甚微。

[ɪn] [hoʊps] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['ʃætərd] ; ['begə] , [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] .

| in | hopes | to | support | the | shattered | ; | beggared | , | and | insufficient | House | of | Austria | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 希望 | 到 | 支持 | 这 | 破碎 | ; | 穷困潦倒 | , | 和 | 不足的 | 房子 | 的 | 奥地利 | . |

希望能够扶持支离破碎、贫困潦倒、捉襟见肘的奥地利王室。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌdɪsər'teɪʃ(ə)n] ;

| This | has | been | a | long | political | dissertation | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 一个 | 长的 | 政治的 | 论文 | ; |

这是一篇冗长的政治论文；

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l]['sʌbdʒekts][ɑːr; ər][jʊr; jər] ['feɪvərɪt] [wʌnz] ; [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em]

| but | I | am | informed | that | political | subjects | are | your | favorite | ones | ; | which | I | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 是 | 知情的 | 那 | 政治的 | 主题 | 是 | 你的 | 最喜欢的 | 一个 | ; | 哪个 | 我 | 是 |

[glæd][ʌv; əv] ,

| glad | of | , |
|---|---|---|
| 高兴的 | 的 | , |

但我听说你最喜欢政治题材，这让我很高兴。

[kən'sɪdərɪŋ] [jʊr; jər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

| considering | your | destination | . |
|---|---|---|---|
| 考虑 | 你的 | 目的地 | . |

考虑您的目的地。

[juː; jʊ][duː] [wel] [tuː; tə] [get] [jʊr; jər] [mə'tɪriəlz] [ɔːl] ['redi] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [jʊr; jər] [wɜːrk] .

| You | do | well | to | get | your | materials | all | ready | , | before | you | begin | your | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 做 | 出色地 | 到 | 得到 | 你的 | 材料 | 全部 | 准备好 | , | 前 | 你 | 开始 | 你的 | 工作 | . |

你最好在开始工作之前把所有材料都准备好。

[æz; əz][juː; jʊ] [baɪ] [ænd; ənd] ( [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] ) [riːd] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

| As | you | buy | and | ( | I | am | told | ) | read | books | of | this | kind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 买 | 和 | ( | 我 | 是 | 讲述 | ) | 读 | 图书 | 的 | 这 | 种类 | , |

当你购买并（据我所知）阅读这类书籍时，

[aɪ] [wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd][pə'ruːz(ə)l] ;

| I | will | point | out | two | or | three | for | your | purchase | and | perusal | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 观点 | 出去 | 二 | 或者 | 三 | 为了 | 你的 | 购买 | 和 | 仔细阅读 | ; |

我将推荐两三本供您购买和阅读；

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['menʃ(ə)nd] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][noʊ] ['mætər]

| I | am | not | sure | that | I | have | not | mentioned | them | before | , | but | that | is | no | matter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 当然 | 那 | 我 | 有 | 不是 | 提及 | 他们 | 前 | , | 但 | 那 | 是 | 不 | 事情 |

,

| , |
|---|
| , |

我不确定之前是否提到过它们，但这无关紧要。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][gɑːt][ðem; ðəm] .

| if | you | have | not | got | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 不是 | 得到 | 他们 | . |

如果你还没有的话。

- [ˌmɛm'wɑrz] [pɔːr] [sər'vɪər][ə; eɪ] [lɪstwɑːr] [diː'ju] 17ieme ['siːkəl] - ,

| ' | Memoires | pour | servir | a | l'Histoire | du | 17ieme | Siecle | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 回忆录 | 倒 | 服务 | 一个 | 《历史》 | 杜 | 17ieme | 世纪 | - | , |

“为 17 世纪历史服务的回忆录”，

[ɪz][ə; eɪ][moʊst]['juːsf(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'kɜːr] [tuː; tə][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][fækts][ænd; ənd]

| is | a | most | useful | book | for | you | to | recur | to | for | all | the | facts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 最多 | 有用 | 书 | 为了 | 你 | 到 | 复发 | 到 | 为了 | 全部 | 这 | 事实 | 和 |

[krə'nɑːlədʒi] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] :

| chronology | of | that | country | : |
|---|---|---|---|---|
| 时间顺序 | 的 | 那 | 国家 | : |

这是一本非常有用的书，你可以随时查阅，了解该国的所有事实和大事记：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [fɔːr] ['vɑːljəmz] [ɑːk'teɪvoʊˌɑːk'tɑːvoʊ] , [ænd; ənd] ['veri] [kə'rekt] [ænd; ənd][ɪg'zækt] .

| it | is | in | four | volumes | octavo | , | and | very | correct | and | exact | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 四 | 卷 | 八开本 | , | 和 | 非常 | 正确的 | 和 | 精确的 | . |

它共四卷，八开本，而且非常正确、准确。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [mis'teik] , [aɪ][hæv; həv] ['fɔːrmərli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , - [lez] [ˌmɛm'wɑrz] [diː'ju]

| If | I | do | not | mistake | , | I | have | formerly | recommended | to | you | , | ' | Les | Memoires | du |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 做 | 不是 | 错误 | , | 我 | 有 | 以前 | 受到推崇的 | 到 | 你 | , | - | 莱斯 | 回忆录 | 杜 |

['kɑːrdɪnl] [diː] ['rɛts] - ;

| Cardinal | de | Retz | ' | ; |
|---|---|---|---|---|
| 红衣主教 | 德 | 雷茨 | - | ; |

如果我没记错的话，我以前曾向您推荐过《雷茨红衣主教回忆录》；

[haʊ'evər] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [riːd] [ðem; ðəm] , [preɪ] [duː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

| however | , | if | you | have | not | yet | read | them | , | pray | do | , | and | with | the | attention |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 如果 | 你 | 有 | 不是 | 然而 | 读 | 他们 | , | 祈祷 | 做 | , | 和 | 和 | 这 | 注意力 |

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] .

| which | they | deserve | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 应得 | . |

但是，如果您还没有读过它们，请务必读一读，并认真对待它们。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðer; ðər][faɪnd][ðə; ði] [best] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]

| You | will | there | find | the | best | account | of | a | very | interesting | period | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 那里 | 寻找 | 这 | 最好的 | 帐户 | 的 | 一个 | 非常 | 有趣的 | 时期 | 的 | 这 |

[maɪ'nɔːrəti][ʌv; əv] ['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

| minority | of | Lewis | XIV | . |
|---|---|---|---|---|
| 少数民族 | 的 | 刘易斯 | 十四 | . |

在那里，你会找到关于路易斯十四世幼年时期一段非常有趣的时期的最佳记载。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ʃɔːrt] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['mæstərli] ['mænər] ;

| The | characters | are | drawn | short | , | but | in | a | strong | and | masterly | manner | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人物 | 是 | 绘制 | 短的 | , | 但 | 在 | 一个 | 强的 | 和 | 精湛 | 方式 | ; |

人物形象虽然简短，但刻画得有力而精湛；

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'flekʃnz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][dʒʌst][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [wʌnz] [ðæt] [aɪ]['evər]

| and | the | political | reflections | are | the | only | just | and | practical | ones | that | I | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 政治的 | 反思 | 是 | 这 | 仅有的 | 只是 | 和 | 实际的 | 一个 | 那 | 我 | 曾经 |

[sɔː] [ɪn] [prɪnt] :

| saw | in | print | : |
|---|---|---|---|
| 锯 | 在 | 打印 | : |

而这些政治反思是我在印刷品中见过的唯一公正且务实的反思：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [trænˈskraɪbɪŋ] .
**they are well worth your transcribing .**
他们 是 出色地 值得 你的 转录 .

它们非常值得你转录。

- [lə] [ˈkɑːmɜːrs] [ˈdiˈiˈes] [ˌɑːnˈsjɛn] , [pɑːr] [məˈsjɜːr] [hjuːˈɛt] .
**' Le Commerce des Anciens , par Monsieur Huet .**
- 乐 商业 德斯 古代 , 帕 先生 于埃特 .

休特先生的《古代商业》。

[ɪˈvɛk] - - , [ɪn] [wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɑːljəm] [ɑːkˈteɪvoʊˌɑːkˈtɑːvoʊ] , [ɪz] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [pəˈruːz(ə)l] ,
**Eveque d'Avranche ' , in one little volume octavo , is worth your perusal ,**
埃维克 - - , 在 一 小的 体积 八开本 , 是 值得 你的 仔细阅读 ,

《阿夫朗什主教》是一本小巧的八开本著作，值得您细细品读。

[æz; əz] [ˈkɑːmɜːrs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈnɑːlɪdʒ] .
**as commerce is a very considerable part of political knowledge .**
作为 商业 是 一个 非常 大量 部分 的 政治的 知识 .

因为商业是政治知识中非常重要的一部分。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] , [səˈdʒest] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]
**I need not , I am sure , suggest to you , when you read the course of**
我 需要 不是 , 我 是 当然 , 建议 到 你 , 什么时候 你 读 这 课程 的
[ˈkɑːmɜːrs] ,
**commerce ,**
商业 ,

我相信，当你阅读商业课程时，我无需再向你提出任何建议。

[ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈeɪnʃənts] [ɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈmɑːdɚnz] , [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɑːn] [jʊr; jər] [mæp] ;
**either of the ancients or of the moderns , to follow it upon your map ;**
任何一个 的 这 古代人 或者 的 这 现代人 , 到 跟随 它 之上 你的 地图 ;

无论是古代的还是现代的，都要在地图上找到它；

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈʌðər] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈmembərɪŋ] [dʒiˈɑːgrəfi] [kəˈrektli] ,
**for there is no other way of remembering geography correctly ,**
为了 那里 是 不 其他 方式 的 记住 地理 正确 ,

因为除此之外，没有其他正确记忆地理知识的方法。

[bʌt; bət] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [pərˈpetʃuəli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mæp] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈpleɪsɪz] [wʌn] [riːdz] [ʌv; əv] ,
**but by looking perpetually in the map for the places one reads of ,**
但 经过 寻找 永恒地 在 这 地图 为了 这 地方 一 阅读 的 ,

但是，如果不断地在地图上寻找书中提到的地点，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [wʌn] [noʊz] [bɪˈfɔːr] , [ˈprɪti] [nɪr] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
**even though one knows before , pretty near , where they are .**
甚至 尽管 一 知道 前 , 漂亮的 靠近 , 在哪里 他们 是 .

即使事先已经大致知道他们在哪里。

[əˈduː] !
**Adieu !**
再见 !

再见！

[æz; əz] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [əˈkaʊnts] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪˈsiːv] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [groʊ] [ˈbetər] [ænd; ənd] [ˈbetər] ,
**As all the accounts which I receive of you grow better and better ,**
作为 全部 这 账户 哪个 我 收到 的 你 生长 更好的 和 更好的 ,

随着我收到的关于你们的报道越来越好，

[soʊ] [aɪ] [groʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈfekʃənətli] , [jɔːrz] .
**so I grow more and more affectionately , Yours .**
所以 我 生长 更多的 和 更多的 亲切地 , 此致 .

所以我越来越深情地爱着你。

['letər] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
**LETTER XLIX**
信 xlix

第四十九封信

['lʌndən] , [sep'tembər] [faɪv] , [oʊ] . [es] . - .
**LONDON , September 5 , O . S . 1748 .**
伦敦 , 九月 5 , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 9 月 5 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔːrz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] ['dʒɜːrmən] ['letər] [tuː; tə]['mɪstər] .
**DEAR BOY : I have received yours , with the inclosed German letter to Mr .**
亲爱的 男生 : 我 有 已收到 你的 , 和 这 封闭 德语 信 到 先生 .
- ,
**Gravenkop ,**
- ,

亲爱的孩子：我已收到你的来信，随信附上了写给格拉文科普先生的德文信件。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'ʃuəz] [ˌem 'iː][ɪz] [ɪk'striːmli] [wel] ['rɪt(ə)n] ,
**which he assures me is extremely well written ,**
哪个 他 保证 我 是 极其 出色地 书面 ,

他向我保证，这本书写得非常好。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'plaɪd] [jɔːr'self] [tuː; tə] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] .
**considering the little time that you have applied yourself to that language .**
考虑 这 小的 时间 那 你 有 应用 你自己 到 那 语言 .

考虑到你投入到这门语言学习中的时间如此之少。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [gɑːt]['oʊvər][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt] , [preɪ] [goʊ][ɑːn] ['dɪlɪdʒəntli] ,
**As you have now got over the most difficult part , pray go on diligently ,**
作为 你 有 现在 得到 超过 这 最多 难的 部分 , 祈祷 去 在 勤勉地 ,

既然你已经度过了最艰难的时期，那就继续勤勉祈祷吧。

[ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] [ˌæbsə'luːtli] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .
**and make yourself absolutely master of the rest .**
和 制作 你自己 绝对地 掌握 的 这 休息 .

并让自己完全掌控其余的一切。

[huː'evər] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'taɪərli] [pə'zes] [ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪl] ['nevər] [ə'pɪr] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] , [ɔːr]
**Whoever does not entirely possess a language , will never appear to advantage , or**
谁 做 不是 完全 具有 一个 语言 , 将要 绝不 出现 到 优势 , 或者
['iːv(ə)n] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
**even equal to himself ,**
甚至 平等的 到 他自己 ,

凡不完全掌握一门语言的人，永远无法展现优势，甚至无法与自己平等相待。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
# 第5/8页

['i:ðər] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [ɔ:r] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

| either | in | speaking | or | writing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 在 | 请讲 | 或者 | 写作 | 它 | . |

无论是口头表达还是书面表达。

[hɪz; ɪz][aɪ'di:əz][ɑ:r; ər] [ 'fetəd ] , [ænd; ənd] [si:m] [ɪm'pɜ:rfɪkt] [ɔ:r] [kən'fju:zd] ,

| His | ideas | are | fettered | , | and | seem | imperfect | or | confused | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 想法 | 是 | 束缚 | , | 和 | 似乎 | 不完善 | 或者 | 使困惑 | , |

他的想法受到束缚，似乎不够完善或混乱。

[ɪf] [hi:; hi][ɪz][nɑ:t]['mæstər][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rdz][ænd; ənd] [freɪzɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [ɪk'spres] [ðem; ðəm]

| if | he | is | not | master | of | all | the | words | and | phrases | necessary | to | express | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 不是 | 掌握 | 的 | 全部 | 这 | 字 | 和 | 短语 | 必要的 | 到 | 表达 | 他们 |

.

| : |
|---|
| . |

如果他并不掌握表达这些想法所需的所有词汇和短语。

[aɪ] ['ðerfɔ:r] [dɪ'zaɪər] ,

| I | therefore | desire | , |
|---|---|---|---|
| 我 | 所以 | 欲望 | , |

因此，我渴望，

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][feɪl] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['letər] [wʌns] ['evri] ['fɔ:rtnaɪt] [tu:; tə]['mɪstər] .

| that | you | will | not | fail | writing | a | German | letter | once | every | fortnight | to | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 将要 | 不是 | 失败 | 写作 | 一个 | 德语 | 信 | 一次 | 每一个 | 两星期 | 到 | 先生 | . |

-

;

| Gravenkop | ; |
|---|---|
| - | ; |

你保证每两周给格拉文科普先生写一封德语信，不得间断；

[wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [mɔ:r'oʊvər] ,

| which | will | make | the | writing | of | that | language | familiar | to | you | ; | and | moreover | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 制作 | 这 | 写作 | 的 | 那 | 语言 | 熟悉的 | 到 | 你 | ; | 和 | 而且 | , |

这将使您熟悉该语言的写作；而且，

[wen] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [left] ['dʒɜ:rməni][ænd; ənd][bi:; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət][tjʊ'rɪn] ,

| when | you | shall | have | left | Germany | and | be | arrived | at | Turin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 将 | 有 | 左边 | 德国 | 和 | 是 | 到达的 | 在 | 都灵 | , |

当你离开德国抵达都灵时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][rɪ'kwaɪər][ju:; jʊ][tu:; tə] [raɪt] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn]['dʒɜ:rmən] ;

| I | shall | require | you | to | write | even | to | me | in | German | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 要求 | 你 | 到 | 写 | 甚至 | 到 | 我 | 在 | 德语 | ; |

我要求你甚至用德语给我写信；

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [fər'get] [wɪð; wɪθ] [i:z] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] ['lɜ:rnɪd] .

| that | you | may | not | forget | with | ease | what | you | have | with | difficulty | learned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 可能 | 不是 | 忘记 | 和 | 舒适 | 什么 | 你 | 有 | 和 | 困难 | 学习 | . |

这样，你就不会轻易忘记你费尽心力学到的东西。

[aɪ] ['laɪkwaɪz] [dɪ'zaɪər] , [ðæt] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn]['dʒɜ:rməni] ,

| I | likewise | desire | , | that | while | you | are | in | Germany | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 同样地 | 欲望 | , | 那 | 尽管 | 你 | 是 | 在 | 德国 | , |

同样，我希望，当你身在德国期间，

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ɔːl] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [ʌv; əv] [kənˈvəːsɪŋ] [ɪn][ˈdʒɜːrmən] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [ʌv; əv]

| you | will | take | all | opportunities | of | conversing | in | German | , | which | is | the | only | way | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 拿 | 全部 | 机会 | 的 | 对话 | 在 | 德语 | , | 哪个 | 是 | 这 | 仅有的 | 方式 | 的 |

['noʊɪŋ] [ðæt] ,

| knowing | that | , |
|---|---|---|
| 会心 | 那 | , |

你会抓住一切机会用德语交谈，因为这是了解这一点的唯一途径。

---

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ] , ['ækjərətli] .

| or | any | other | language | , | accurately | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 其他 | 语言 | , | 准确 | . |

或者用任何其他语言准确地表达。

---

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][dɪ'zaɪər][jʊr; jər]['dʒɜːrmən]['mæstər][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ðə; ði]['prɑːpər]['taɪtəlz][ænd; ənd]

| You | will | also | desire | your | German | master | to | teach | you | the | proper | titles | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 还 | 欲望 | 你的 | 德语 | 掌握 | 到 | 教 | 你 | 这 | 恰当的 | 标题 | 和 |

[ˌsuːpərˈskrɪpʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks] ;

| superscriptions | to | be | used | to | people | of | all | ranks | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 题词 | 到 | 是 | 用过的 | 到 | 人们 | 的 | 全部 | 排名 | ; |

你也会希望你的德语老师教你对各个阶层的人使用恰当的称谓和题词；

---

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [soʊ] [məˈtɪriəl] , [ɪn]['dʒɜːrməni] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] [ə; eɪ] ['letər]

| which | is | a | point | so | material | , | in | Germany | , | that | I | have | known | many | a | letter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 观点 | 所以 | 材料 | , | 在 | 德国 | , | 那 | 我 | 有 | 已知 | 许多 | 一个 | 信 |

[rɪˈtɜːrnd] [ʌnˈoʊpənd] ,

| returned | unopened | , |
|---|---|---|
| 返回 | 未开封 | , |

在德国，这一点非常重要，以至于我见过很多信件被原封不动地退回来。

---

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wʌn]['taɪt(ə)l][ɪn] ['twenti] [hæz; həz] [bɪn] [əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd][ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

| because | one | title | in | twenty | has | been | omitted | in | the | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 一 | 标题 | 在 | 二十 | 有 | 到过 | 省略 | 在 | 这 | 方向 | . |

因为方向中漏掉了二十个标题中的一个。

---

[ˌes ˈtiː] . ['tɑːməsɪz] [deɪ] [naʊ] [drɔːz] [nɪr] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [liːv] ['sæksəni][ænd; ənd][goʊ]

| St | . | Thomas's | day | now | draws | near | , | when | you | are | to | leave | Saxony | and | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 英石 | . | 托马斯的 | 天 | 现在 | 平局 | 靠近 | , | 什么时候 | 你 | 是 | 到 | 离开 | 萨克森 | 和 | 去 |

[tuː; tə][bɜːrˈlɪn] ;

| to | Berlin | ; |
|---|---|---|
| 到 | 柏林 | ; |

圣托马斯节临近，届时你将离开萨克森前往柏林；

---

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] ,

| and | I | take | it | for | granted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 拿 | 它 | 为了 | 的确 | , |

而我却习以为常。

---

[ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [jet] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [jʊr; jər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ðæt]

| that | if | anything | is | yet | wanting | to | complete | your | knowledge | of | the | state | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 如果 | 任何事物 | 是 | 然而 | 想要 | 到 | 完全的 | 你的 | 知识 | 的 | 这 | 状态 | 的 | 那 |

[ɪˈlektərət] ,

| electorate | , |
|---|---|
| 选民 | , |

如果还有什么想让你更全面地了解该选民群体的状况，

---

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][feɪl][tuː; tə] [prəˈkjʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][goʊ] [əˈweɪ] .

| you | will | not | fail | to | procure | it | before | you | go | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 不是 | 失败 | 到 | 采购 | 它 | 前 | 你 | 去 | 离开 | . |

你离开之前一定能买到它。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [bɪ'liːv] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] ,

| I | do | not | mean | , | as | you | will | easily | believe | , | the | number | of | churches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 意思是 | , | 作为 | 你 | 将要 | 容易地 | 相信 | , | 这 | 数字 | 的 | 教堂 | , |

我指的并非教堂的数量，正如你很容易理解的那样。

['pærɪʃiz] , [ɔːr] [taʊnz] ; [bʌt; bət][aɪ] [miːn] [ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ðə; ði] ['revənjuːz] , [ðə; ði] [truːps] ,

| parishes | , | or | towns | ; | but | I | mean | the | constitution | , | the | revenues | , | the | troops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教区 | , | 或者 | 城镇 | ; | 但 | 我 | 意思是 | 这 | 宪法 | , | 这 | 收入 | , | 这 | 军队 | , |

教区或城镇；但我指的是宪法、税收、军队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'lektərət] .

| and | the | trade | of | that | electorate | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 贸易 | 的 | 那 | 选民 | . |

以及该选民的贸易情况。

[ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] , ['sensəbli] [æskt] , [ʌv; əv]['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] , [wɪl] [prə'duːs] [juː; jʊ][ðə; ði]

| A | few | questions | , | sensibly | asked | , | of | sensible | people | , | will | produce | you | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 问题 | , | 明智地 | 问 | , | 的 | 明智的 | 人们 | , | 将要 | 生产 | 你 | 这 |

['nesəseri] [ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] ;

| necessary | informations | ; |
|---|---|---|
| 必要的 | 信息 | ; |

只要向明智的人提出几个明智的问题，你就能获得必要的信息；

[wɪtʃ] [aɪ][dɪ'zaɪər][juː; jʊ] [wɪl] ['entər] [ɪn][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

| which | I | desire | you | will | enter | in | your | little | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 欲望 | 你 | 将要 | 进入 | 在 | 你的 | 小的 | 书 | , |

我希望你把这件事记在你的小册子里。

[bɜːr'lɪn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [ə; eɪ] [nuː] [siːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

| Berlin | will | be | entirely | a | new | scene | to | you | , | and | I | look | upon | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 柏林 | 将要 | 是 | 完全 | 一个 | 新的 | 场景 | 到 | 你 | , | 和 | 我 | 看 | 之上 | 它 | , |

柏林对你来说将是一个全新的世界，而我则认为，

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] , [æz; əz][jʊr; jər][fɜːrst] [step] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ;

| in | a | manner | , | as | your | first | step | into | the | great | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 方式 | , | 作为 | 你的 | 第一的 | 步 | 进入 | 这 | 伟大的 | 世界 | ; |

从某种意义上说，这是你迈入广阔世界的第一步；

[teɪk] [ker] [ðæt] [step] [biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [fɔːls] [wʌn] ,

| take | care | that | step | be | not | a | false | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 关心 | 那 | 步 | 是 | 不是 | 一个 | 错误的 | 一 | , |

注意不要走错一步。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['stʌmb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] .

| and | that | you | do | not | stumble | at | the | threshold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 做 | 不是 | 绊倒 | 在 | 这 | 临界点 | . |

并且你不会在门槛前跌倒。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðer; ðər][biː; bi][ɪn] [mɔːr] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [jet] [bɪn] ;

| You | will | there | be | in | more | company | than | you | have | yet | been | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 那里 | 是 | 在 | 更多的 | 公司 | 比 | 你 | 有 | 然而 | 到过 | ; |

你将比以往拥有更多的同伴；

['mænərz] [ænd; ənd] [ə'tenʃnz] [wɪl] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [mɔːr] ['nesəseri] .

| manners | and | attentions | will | therefore | be | more | necessary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 礼仪 | 和 | 注意 | 将要 | 所以 | 是 | 更多的 | 必要的 | . |

因此，礼貌和体贴就显得更加重要了。

['pliːzɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [pliːzd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] .

| Pleasing | in | company | is | the | only | way | of | being | pleased | in | it | yourself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人愉悦 | 在 | 公司 | 是 | 这 | 仅有的 | 方式 | 的 | 存在 | 高兴 | 在 | 它 | 你自己 | . |

取悦他人是让自己在人群中获得快乐的唯一途径。

[sens] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] ['nesəseri] [faʊn'deɪʃnz] [fɔːr; fər] ['pliːzɪŋ] [ɪn]
**Sense** **and** **knowledge** **are** **the** **first** **and** **necessary** **foundations** **for** **pleasing** **in**
感觉 和 知识 是 这 第一的 和 必要的 基础 为了 令人愉悦 在
['kʌmpəni] ;
**company** **;**
公司 ;

常识和知识是讨人喜欢的首要且必要的基础；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [baɪ][noʊ] [miːnz] [duː][ə'loʊn] ,
**but** **they** **will** **by** **no** **means** **do** **alone** **,**
但 他们 将要 经过 不 方法 做 独自的 ,

但他们绝不会孤军奋战。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['welkəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ]
**and** **they** **will** **never** **be** **perfectly** **welcome** **if** **they** **are** **not** **accompanied** **with**
和 他们 将要 绝不 是 完美 欢迎 如果 他们 是 不是 伴随 和
['mænərz] [ænd; ənd] [ə'tenʃnz] .
**manners** **and** **attentions** **.**
礼仪 和 注意 .

如果缺乏礼貌和关注，他们永远不会受到完全的欢迎。

[juː; jʊ] [wɪl] [best] [ə'kwaɪər] [ðiːz] [baɪ] ['friːkwəntɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] ;
**You** **will** **best** **acquire** **these** **by** **frequenting** **the** **companies** **of** **people** **of** **fashion** **;**
你 将要 最好的 获得 这些 经过 经常 这 公司 的 人们 的 时尚 ;

你最好经常与时尚人士交往，这样才能获得这些；

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ðem; ðəm] , [ɪn] [ðoʊz] ['kʌmpəniz] , [baɪ]['prɑːpər]
**but** **then** **you** **must** **resolve** **to** **acquire** **them** **,** **in** **those** **companies** **,** **by** **proper**
然后 你 必须 解决 到 获得 他们 , 在 那些 公司 , 经过 恰当的
[ker] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ;
**care** **and** **observation** **;**
关心 和 观察 ;

但是，你必须下定决心，通过适当的谨慎和观察，在这些公司中获取它们；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['piːp(ə)l] , [huː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['friːkwəntid] [gʊd] ['kʌmpəni] [ɔːl]
**for** **I** **have** **known** **people** **,** **who** **,** **though** **they** **have** **frequented** **good** **company** **all**
为了 我 有 已知 人们 , WHO , 尽管 他们 有 经常光顾 好的 公司 全部
[ðer; ðər] ['laɪftaɪm] ,
**their** **lifetime** **,**
他们的 寿命 ,

因为我认识一些人，他们虽然一生都与上流人士交往，

[hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][soʊ] [ˌɪnə'tentɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnəb'zɜːrvɪŋ] [ə; eɪ] ['mænər] ,
**have** **done** **it** **in** **so** **inattentive** **and** **unobserving** **a** **manner** **,**
有 完毕 它 在 所以 注意力不集中 和 不加观察 一个 方式 ,

他们做这件事的方式如此漫不经心、毫无察觉，

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['nevər] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ,
**as** **to** **be** **never** **the** **better** **for** **it** **,** **and** **to** **remain** **as** **disagreeable** **,**
作为 到 是 绝不 这 更好的 为了 它 , 和 到 保持 作为 令人不快的 ,

结果却丝毫没有改善，反而依然令人厌恶。

[æz; əz] ['ɔːkwərd] , [ænd; ənd][æz; əz] ['vʌlgər] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]
**as** **awkward** **,** **and** **as** **vulgar** **,** **as** **if** **they** **had** **never** **seen** **any** **person** **of**
作为 尴尬的 , 和 作为 庸俗 , 作为 如果 他们 有 绝不 已见 任何 人 的
['fæʃ(ə)n] .
**fashion** **.**
时尚 .

笨拙又粗俗，仿佛他们从未见过任何时尚人士。

[wen] [juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː] [gʊd] ['kʌmpəni] ( [baɪ] [gʊd] ['kʌmpəni] [ɪz] [ment] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]

**When** **you** **go** **into** **good** **company** **(** **by** **good** **company** **is** **meant** **the** **people** **of** **the**

什么时候 你 去 进入 好的 公司 ( 经过 好的 公司 是 意思是 这 人们 的 这

[fɜːrst] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [əb'zɜːrv] ['kerfəli] [ðer; ðər][tɜːrn] ,

**first** **fashion** **of** **the** **place** **observe** **carefully** **their** **turn** **,**

第一的 时尚 的 这 地方 观察 小心 他们的 转动 ,

当你进入上流社会（所谓上流社会指的是当地最时髦的人），他们会仔细观察自己的行为。

[ðer; ðər] ['mænərz] , [ðer; ðər] [ə'dres] ; [ænd; ənd] [kən'fɔːrm] [jʊr; jər] [oʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

**their** **manners** **,** **their** **address** **;** **and** **conform** **your** **own** **to** **them** **.**

他们的 礼仪 , 他们的 地址 ; 和 符合 你的 自己的 到 他们 .

效仿他们的举止和言谈举止。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] ['niːðər] ; [goʊ] [diːpər] [stɪl] ; [əb'zɜːrv] [ðer; ðər] ['kærəktərz] , [ænd; ənd] [preɪ] ,

**But** **this** **is** **not** **all** **neither** **;** **go** **deeper** **still** **;** **observe** **their** **characters** **,** **and** **pray** **,**

但 这 是 不是 全部 两者都不 ; 去 更深 仍然 ; 观察 他们的 人物 , 和 祈祷 ,

但这还不是全部；还要更深入地了解；观察他们的性格，并祈祷。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['ɪntuː][bəuθ][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] .

**as** **far** **as** **you** **can** **,** **into** **both** **their** **hearts** **and** **their** **heads** **.**

作为 远的 作为 你 能 , 进入 两个都 他们的 心 和 他们的 头部 .

尽可能地走进他们的内心和思想。

[siːk] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pər'tɪkjələr] ['merɪt] , [ðer; ðər] [prɪ'dɑːmɪnənt] ['pæʃ(ə)n] , [ɔːr][ðer; ðər] [prɪ'veɪlɪŋ]

**Seek** **for** **their** **particular** **merit** **,** **their** **predominant** **passion** **,** **or** **their** **prevailing**

寻找 为了 他们的 特别的 优点 , 他们的 主要的 热情 , 或者 他们的 盛行

['wiːknəs] ;

**weakness** **;**

弱点 ;

找出他们的独特优点、主要爱好或主要缺点；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][beɪt][jʊr; jər] [hʊk] [wɪð; wɪθ][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

**and** **you** **will** **then** **know** **what** **to** **bait** **your** **hook** **with** **to** **catch** **them** **.**

和 你 将要 然后 知道 什么 到 饵 你的 钩 和 到 抓住 他们 .

这样你就知道该用什么饵料来钓它们了。

[mæn][ɪz][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][soʊ] ['meni] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['veriəs] [ɪn'griːdiənts] ,

**Man** **is** **a** **composition** **of** **so** **many** **,** **and** **such** **various** **ingredients** **,**

男人 是 一个 作品 的 所以 许多 , 和 这样的 各种各样的 原料 ,

人是由如此众多、如此不同的成分组成的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [bəuθ] [taɪm] [ænd; ənd] [ker] [tuː; tə] ['ænəlaɪz] [hɪm; ɪm] :

**that** **it** **requires** **both** **time** **and** **care** **to** **analyze** **him** **:**

那 它 需要 两个都 时间 和 关心 到 分析 他 :

分析他需要时间和细致的分析：

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'griːdiənts] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ,

**for** **though** **we** **have** **all** **the** **same** **ingredients** **in** **our** **general** **composition** **,**

为了 尽管 我们 有 全部 这 相同的 原料 在 我们的 一般的 作品 ,

[æz; əz] ['riːz(ə)n] ,

**as** **reason** **,**

作为 原因 ,

虽然我们整体构成中所有不同的成分，但作为理性，

[wɪl] , ['pæʃnz] , [ænd; ənd] ['æpitaits] ; [jet] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ prə'pɔːʃəns ] [ænd; ənd] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz]

**will** **,** **passions** **,** **and** **appetites** **;** **yet** **the** **different** **proportions** **and** **combinations**

将要 , 激情 , 和 食欲 ; 然而 这 不同的 比例 和 组合

[ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

**of** **them** **in** **each** **individual** **,**

的 他们 在 每个 个人 ,

意志、激情和欲望；然而，它们在每个人身上的比例和组合却各不相同。

[prə'duːs] [ðæt] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['kærəktərz] , [wɪtʃ] , [ɪn] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [ɔːr] ['ʌðər] ,
**produce** **that** **infinite** **variety** **of** **characters** **,** **which** **,** **in** **some** **particular** **or** **other** **,**
生产 那 无限 种类 的 人物 , 哪个 , 在 一些 特别的 或者 其他 ,
[dis'tiŋgwiʃiz] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .
**distinguishes** **every** **individual** **from** **another** **.**
区别 每一个 个人 从 其他 .

产生无穷无尽的性格特征，这些特征在某些方面使每个人与其他个体区分开来。

['riːz(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [də'rekt] [ðə; ði] [hoʊl] , [bʌt; bət] ['seldəm] [dʌz] .
**Reason** **ought** **to** **direct** **the** **whole** **,** **but** **seldom** **does** **.**
原因 应该 到 直接的 这 所有的 , 但 很少 做 .

理性应当指导整体，但很少如此。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [ə'dresiz] [hɪm'self] ['sɪŋgli] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['mænz] ['riːz(ə)n] ,
**And** **he** **who** **addresses** **himself** **singly** **to** **another** **man's** **reason** **,**
和 他 WHO 地址 他自己 单独 到 其他 男人的 原因 ,

而那些只顾迎合他人理性的人，

[wɪ'ðaʊt] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ['ɔːlsoʊ] , [ɪz] [noʊ] [mɔːr] ['laɪkli]
**without** **endeavoring** **to** **engage** **his** **heart** **in** **his** **interest** **also** **,** **is** **no** **more** **likely**
没有 努力 到 从事 他的 心 在 他的 兴趣 还 , 是 不 更多的 可能
[tuː; tə] [sək'siːd] ,
**to** **succeed** **,**
到 成功 ,

如果不能全身心投入到自己感兴趣的事情中，成功的可能性就更小。

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'plaɪ] ['oʊnli] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['nɑːmɪn(ə)l] ['mɪnɪstər] , [ænd; ənd]
**than** **a** **man** **who** **should** **apply** **only** **to** **a** **king's** **nominal** **minister** **,** **and**
比 一个 男人 WHO 应该 申请 仅有的 到 一个 国王的 名义上的 部长 , 和
[nɪ'glekt] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .
**neglect** **his** **favorite** **.**
忽视 他的 最喜欢的 .

与其说是一个只效忠于国王名义上的大臣，而忽略国王宠臣的人，不如说是一个只效忠于国王名义上的大臣的人。

[aɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ə'tentɪv] [pə'ruːz(ə)l] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
**I** **will** **recommend** **to** **your** **attentive** **perusal** **,** **now** **that** **you** **are** **going** **into** **the**
我 将要 推荐 到 你的 细心 仔细阅读 , 现在 那 你 是 去 进入 这
[wɜːrld] ,
**world** **,**
世界 ,

既然你即将步入社会，我建议你仔细阅读以下内容：

[tuː] [bʊks] , [wɪtʃ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [men] , [æz; əz] [bʊks]
**two** **books** **,** **which** **will** **let** **you** **as** **much** **into** **the** **characters** **of** **men** **,** **as** **books**
二 图书 , 哪个 将要 让 你 作为 很多 进入 这 人物 的 男人 , 作为 图书
[kæn; kən] [duː] .
**can** **do** **.**
能 做 .

这两本书，能让你尽可能深入地了解男人的性格。

[aɪ] [miːn] , - [lez] [rɪ'flekʃnz] [mɔ'rɑːlɛs] [diː] [mə'sjɜːr] [diː] [lɑː] [rɑːʃfokoʊ] , [ænd; ənd] [lez]
**I** **mean** **,** **'** **Les** **Reflections** **Morales** **de** **Monsieur** **de** **la** **Rochefoucault** **,** **and** **Les**
我 意思是 , - 莱斯 反思 莫拉莱斯 德 先生 德 拉 罗什福科 , 和 莱斯
[kɛrɪktrz] [diː] [lɑː] [bru'jɛr] - :
**Caracteres** **de** **la** **Bruyere** **'** **:**
特征 德 拉 布鲁耶尔 - :

我的意思是，“Les Reflections Morales de Monsieur de la Rochefoucault”和“Les Caracteres de la Bruyere”：

[bʌt; bət] [rɪ'membər] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
**but** **remember** **,** **at** **the** **same** **time** **,**
但 记住 , 在 这 相同的 时间 ,

但同时请记住，

[ðæt] [aɪ]['oʊnli] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði][best]['dʒen(ə)rəl][mæps][tuː; tə] [ə'sɪst]

| that | I | only | recommend | them | to | you | as | the | best | general | maps | to | assist |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 仅有的 | 推荐 | 他们 | 到 | 你 | 作为 | 这 | 最好的 | 一般的 | 地图 | 到 | 协助 |

[juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] ,

| you | in | your | journey | , |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 在 | 你的 | 旅行 | , |

我只是把它们推荐给你，因为它们是目前为止能帮助你旅途的最佳通用地图。

[ænd; ənd][nɑːt][æz; əz] ['mɑːrkɪŋ] [aʊt] ['evri] [pər'tɪkjələr] ['tɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt]

| and | not | as | marking | out | every | particular | turning | and | winding | that | you | will | meet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 作为 | 标记 | 出去 | 每一个 | 特别的 | 转弯 | 和 | 绕线 | 那 | 你 | 将要 | 见面 |

[wɪð; wɪθ] .

| with | . |
|---|---|
| 和 | . |

而不是标明你将遇到的每一个具体的转弯和弯道。

[ðer; ðər][jʊr; jər] [oʊn] [sə'gæsəti][ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] .

| There | your | own | sagacity | and | observation | must | come | to | their | aid | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 你的 | 自己的 | 睿智 | 和 | 观察 | 必须 | 来 | 到 | 他们的 | 援助 | . |

这时，你自身的智慧和观察力就必须发挥作用了。

[lɑː] [rɑːʃɪfokoʊ] , [ɪz] , [aɪ] [noʊ] , [bleɪmd] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] ,

| La | Rochefoucault | , | is | , | I | know | , | blamed | , | but | I | think | without | reason | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 罗什福科 | , | 是 | , | 我 | 知道 | , | 被指责 | , | 但 | 我 | 思考 | 没有 | 原因 | , |

我知道，拉罗什福科因此受到指责，但我认为这种指责毫无道理。

[fɔːr; fər] [dɪ'raɪvɪŋ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['ækʃnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][self] - [lʌv] .

| for | deriving | all | our | actions | from | the | source | of | self | - | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 推导 | 全部 | 我们的 | 行动 | 从 | 这 | 来源 | 的 | 自己 | - | 爱 | . |

因为我们的一切行为都源于自爱。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] , [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [truːθ] , [ænd; ənd][noʊ][hɑːrm][æt; ət][ɔːl] ,

| For | my | own | part | , | I | see | a | great | deal | of | truth | , | and | no | harm | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 自己的 | 部分 | , | 我 | 看 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 真相 | , | 和 | 不 | 伤害 | 在 | 全部 | , |

就我个人而言，我认为其中有很多真理，而且没有任何害处。

[ɪn] [ðæt] [ə'pɪnjən] .

| in | that | opinion | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 观点 | . |

持这种观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [siːk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['hæpinəs] [ɪn] ['evriθɪŋ] [wiː; wi][duː] ;

| It | is | certain | that | we | seek | our | own | happiness | in | everything | we | do | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 肯定 | 那 | 我们 | 寻找 | 我们的 | 自己的 | 幸福 | 在 | 一切 | 我们 | 做 | ; |

可以肯定的是，我们所做的一切都是为了追求自身的幸福；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['duːɪŋ] [wel] ,

| and | it | is | as | certain | , | that | we | can | only | find | it | in | doing | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 作为 | 肯定 | , | 那 | 我们 | 能 | 仅有的 | 寻找 | 它 | 在 | 正在做 | 出色地 | , |

而且可以肯定的是，我们只能通过努力工作才能找到它。

[ænd; ənd][ɪn] [ kən'fɔːmiŋ ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] , ['ækʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [raɪt] ['riːz(ə)n] ,

| and | in | conforming | all | our | , | actions | to | the | rule | of | right | reason | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 符合 | 全部 | 我们的 | , | 行动 | 到 | 这 | 规则 | 的 | 正确的 | 原因 | , |

并且使我们的一切行为都符合正当理性的原则，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

| which | is | the | great | law | of | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 伟大的 | 法律 | 的 | 自然 | . |

这就是自然界的伟大法则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] [self] - [lʌv] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['bleɪməbəl] ['moʊtɪv] ,

| It | is | only | a | mistaken | self | - | love | that | is | a | blamable | motive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 仅有的 | 一个 | 错误 | 自己 | - | 爱 | 那 | 是 | 一个 | 应受责备的 | 动机 | , |

只有错误的自恋才是应受谴责的动机。

[wen] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ɔːr]

| when | we | take | the | immediate | and | indiscriminate | gratification | of | a | passion | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 拿 | 这 | 即时 | 和 | 不加区分的 | 满足感 | 的 | 一个 | 热情 | , | 或者 |

['æpɪtaɪt] , [fɔːr; fər]['riːəl] ['hæpinəs] .

| appetite | , | for | real | happiness | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 食欲 | , | 为了 | 真实的 | 幸福 | . |

当我们追求激情或欲望带来的即时和不加选择的满足时，就无法获得真正的幸福。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em][aɪ]['bleɪməbəl] [ɪf] [aɪ][duː][ə; eɪ] [gʊd] ['ækʃ(ə)n] ,

| But | am | I | blamable | if | I | do | a | good | action | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 我 | 应受责备的 | 如果 | 我 | 做 | 一个 | 好的 | 行动 | , |

但如果我做了好事，我是否应该受到责备?

[ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ðæt] ['ɑːnɪst] ['kɑːnʃəsnəs] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ?

| upon | account | of | the | happiness | which | that | honest | consciousness | will | give | me | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 帐户 | 的 | 这 | 幸福 | 哪个 | 那 | 诚实的 | 意识 | 将要 | 给 | 我 | ? |

是因为诚实的良知会给我带来幸福吗?

['ʃʊrli] [nɑːt] .

| Surely | not | . |
|---|---|---|
| 一定 | 不是 | . |

肯定不是。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðæt] ['pliːzɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][maɪ]['vɜːrtʃuː] .

| On | the | contrary | , | that | pleasing | consciousness | is | a | proof | of | my | virtue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 那 | 令人愉悦 | 意识 | 是 | 一个 | 证明 | 的 | 我的 | 美德 | . |

相反，这种愉悦的意识恰恰证明了我的美德。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['senʃərd] [ɪn] [mə'sjɜːr] [diː][lɑː] - [bʊk] [æz; əz]

| The | reflection | which | is | the | most | censured | in | Monsieur | de | la | Rochefoucault's | book | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 反射 | 哪个 | 是 | 这 | 最多 | 受谴责 | 在 | 先生 | 德 | 拉 | - | 书 | 作为 |

[ə; eɪ] ['veri] [ɪl] - ['neɪtʃərd] [wʌn] ,

| a | very | ill | - | natured | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 患病的 | - | 自然 | 一 | , |

在拉罗什福科先生的书中，最受谴责的、被认为是恶意满满的反思是:

[ɪz] [ðɪs] , - [ɑːn] [truˈveɪ] [dænz][lə] [mə'lɜːr] [diː] [sʌn] [mɛˈjɜːr] [ɑː'miː] ,

| is | this | , | ' | On | trouve | dans | le | malheur | de | son | meilleur | ami | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | , | - | 在 | 发现 | 丹斯 | 勒 | 马拉赫 | 德 | 儿子 | 最好的 | ami | , |

是这个，“On trouve dans le malheur de son meilleur ami”，

[kɛlk] [tʃoʊz] [ˌkju ju 'aɪ][en iː]['diˈi'es] [pleɪt] ['pɑː] - .

| quelque | chose | qui | ne | des | plait | pas | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| quelque | 选择 | qui | ne | 德斯 | 编 | 帕斯 | - | . |

quelque 选择了 qui ne des plait pas'。

[ænd; ənd] [waɪ] [nɑːt] ?

| And | why | not | ? |
|---|---|---|---|
| 和 | 为什么 | 不是 | ? |

为什么不呢?

[waɪ] [meɪ] [aɪ][nɑːt] [fiːl] [ə; eɪ] ['veri] ['tendər] [ænd; ənd] ['riːəl] [kən'sɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv][maɪ]

| Why | may | I | not | feel | a | very | tender | and | real | concern | for | the | misfortune | of | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 可能 | 我 | 不是 | 感觉 | 一个 | 非常 | 投标 | 和 | 真实的 | 忧虑 | 为了 | 这 | 不幸 | 的 | 我的 |

[frend] ,

| friend | , |
|---|---|
| 朋友 | , |

为什么我对朋友的不幸遭遇没有丝毫真切的同情和关怀呢?

[ænd; ənd] [jet] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fiːl] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] [æt; ət] ['hævɪŋ] [ dis'tʃaːdʒd ]

| and | yet | at | the | same | time | feel | a | pleasing | consciousness | at | having | discharged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 感觉 | 一个 | 令人愉悦 | 意识 | 在 | 拥有 | 出院 |

[maɪ]['duːti][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

| my | duty | to | him | , |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 责任 | 到 | 他 | , |

但与此同时，我也感到一种欣慰的满足感，因为我已经尽到了对他的义务。

[baɪ] ['kʌmfərtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ʌv; əv][maɪ] ['paʊər] [ɪn] [ðæt]

| by | comforting | and | assisting | him | to | the | utmost | of | my | power | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 令人感到安慰 | 和 | 协助 | 他 | 到 | 这 | 极致 | 的 | 我的 | 力量 | 在 | 那 |

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] ?

| misfortune | ? |
|---|---|
| 不幸 | ? |

在那场不幸中，我是否尽我所能地安慰和帮助他?

[gɪv] [ˌem 'iː][bʌt; bət] ['vɜːrtʃuəs] ['ækʃnz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['kwɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ʃɪ'keɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| Give | me | but | virtuous | actions | , | and | I | will | not | quibble | and | chicane | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 我 | 但 | 有德行的 | 行动 | , | 和 | 我 | 将要 | 不是 | 狡辩 | 和 | 弯道 | 关于 | 这 |

['məutivz] .

| motives | . |
|---|---|
| 动机 | . |

只要你行善，我就不会在动机上斤斤计较。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] ['enibɑːdi] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [trʊθs] , [wɪtʃ] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði]

| And | I | will | give | anybody | their | choice | of | these | two | truths | , | which | amount | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 给 | 任何人 | 他们的 | 选择 | 的 | 这些 | 二 | 真相 | , | 哪个 | 数量 | 到 | 这 |

[seɪm] [θɪŋ] :

| same | thing | : |
|---|---|---|
| 相同的 | 事物 | : |

我会让任何人从这两个真理中任选其一，因为它们本质上是一回事：

[hiː; hi] [huː] [lʌvz] [hɪm'self] [best] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːnɪstɪst] [mæn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['ɑːnɪstɪst] [mæn] [lʌvz] [hɪm'self]

| He | who | loves | himself | best | is | the | honestest | man | ; | or | , | The | honestest | man | loves | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | WHO | 爱 | 他自己 | 最好的 | 是 | 这 | 最诚实 | 男人 | ; | 或者 | , | 这 | 最诚实 | 男人 | 爱 | 他自己 |

[best] .

| best | . |
|---|---|
| 最好的 | . |

最爱自己的人才是最诚实的人；或者，最诚实的人最爱自己。

[ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][lɑː] [bru'jɛr] [ɑːr; ər] ['pɪktʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪf] ; [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm]

| The | characters | of | La | Bruyere | are | pictures | from | the | life | ; | most | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人物 | 的 | 拉 | 布鲁耶尔 | 是 | 图片 | 从 | 这 | 生活 | ; | 最多 | 的 | 他们 |

['faɪnli] [drɔːn] ,

| finely | drawn | , |
|---|---|---|
| 精细地 | 绘制 | , |

《拉布吕耶尔》中的人物形象取材于真实生活，大多描绘得十分精细。

[ænd; ənd] ['haɪli] ['kʌlərd] .

| and | highly | colored | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 高度 | 有色 | . |

色彩鲜艳。

['fɜːrnɪʃ] [jʊr; jər][maɪnd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɜːrst] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['laɪknəs]

| Furnish | your | mind | with | them | first | , | and | when | you | meet | with | their | likeness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提供 | 你的 | 头脑 | 和 | 他们 | 第一的 | , | 和 | 什么时候 | 你 | 见面 | 和 | 他们的 | 相似 |

,

;

,

先用它们充实你的思想，当你遇到它们的形象时，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] ['evri] [deɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [straɪk] [juː; jʊ][ðə; ði] [mɔːr] .

| as | you | will | every | day | , | they | will | strike | you | the | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 将要 | 每一个 | 天 | , | 他们 | 将要 | 罢工 | 你 | 这 | 更多的 | . |

就像你每天都会经历的那样，它们会更加猛烈地打击你。

[juː; jʊ] [wɪl] [kəm'per] ['evri] ['fiːtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ;

| You | will | compare | every | feature | with | the | original | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 比较 | 每一个 | 特征 | 和 | 这 | 原来的 | ; |

您将把每个功能与原版进行比较；

[ænd; ənd][bəuθ] [wɪl] [rɪ'sɪprəkli] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blemɪʃiz]

| and | both | will | reciprocally | help | you | to | discover | the | beauties | and | the | blemishes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两个都 | 将要 | 互惠 | 帮助 | 你 | 到 | 发现 | 这 | 美女 | 和 | 这 | 瑕疵 |

.

:

.

两者将相互帮助，让你发现美好之处和不足之处。

[æz; əz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['prɪti] ['nuːmərəs] [pɑːrt][ʌv; əv]

| As | women | are | a | considerable | , | or | , | at | least | a | pretty | numerous | part | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 女性 | 是 | 一个 | 大量 | , | 或者 | , | 在 | 至少 | 一个 | 漂亮的 | 很多的 | 部分 | 的 |

['kʌmpəni] ;

| company | ; |
|---|---|
| 公司 | ; |

由于女性是公司中相当重要，或者至少是数量相当多的一部分；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər] ['sʌ.frɪdʒ.ɪz] [goʊ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [tɔːrd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ]['mænz]

| and | as | their | suffrages | go | a | great | way | toward | establishing | a | man's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们的 | 选举权 | 去 | 一个 | 伟大的 | 方式 | 朝向 | 建立 | 一个 | 男人的 |

['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ( [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə]

| character | in | the | fashionable | part | of | the | world | ( | which | is | of | great | importance | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特点 | 在 | 这 | 时髦 | 部分 | 的 | 这 | 世界 | ( | 哪个 | 是 | 的 | 伟大的 | 重要性 | 到 |

[ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [hiː; hi] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ) ,

| the | fortune | and | figure | he | proposes | to | make | in | it | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 财富 | 和 | 数字 | 他 | 提议 | 到 | 制作 | 在 | 它 | ) | , |

而且，他们的选举权在很大程度上决定了一个人在时尚界的品格（这对他打算在这个领域创造的财富和地位至关重要），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] .

| it | is | necessary | to | please | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 必要的 | 到 | 请 | 他们 | . |

必须取悦他们。

[aɪ] [wɪl] ['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

| I | will | therefore | , | upon | this | subject | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 所以 | , | 之上 | 这 | 主题 | , |

因此，关于这个问题，我将.....

[let] [juː; jʊ]['ɪntuː]['sɜːrt(ə)n][ɑːr'keɪnə] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] ,

| let | you | into | certain | Arcana | that | will | be | very | useful | for | you | to | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 你 | 进入 | 肯定 | 秘术 | 那 | 将要 | 是 | 非常 | 有用 | 为了 | 你 | 到 | 知道 | , |

让你了解一些对你非常有用的奥秘，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] , [kən'siːl] [ænd; ənd]['nevər] [siːm] [tuː; tə]

| but | which | you | must | , | with | the | utmost | care | , | conceal | and | never | seem | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 你 | 必须 | , | 和 | 这 | 极致 | 关心 | , | 隐藏 | 和 | 绝不 | 似乎 | 到 |

[noʊ] .

| know | . |
|---|---|
| 知道 | . |

但你必须极其小心地隐藏起来，并且永远不要让人觉得你知道。

['wɪmɪn] , [ðen] , [ɑːr; ər]['oʊnli] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [groʊθ] ; [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən]

| **Women** | **,** | **then** | **,** | **are** | **only** | **children** | **of** | **a** | **larger** | **growth** | **;** | **they** | **have** | **an** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | , | 然后 | , | 是 | 仅有的 | 孩子们 | 的 | 一个 | 更大的 | 生长 | ; | 他们 | 有 | 一个 |

[ˌentər'teɪnɪŋ] ['tæt(ə)l] ,

| **entertaining** | **tattle** | **,** |
|---|---|---|
| 娱乐 | 告密 | , |

因此，女人只不过是更大群体的孩子；她们喜欢八卦，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wɪt] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər]['sɑːlɪd] ['riːzənɪŋ] , [gʊd] [sens] ,

| **and** | **sometimes** | **wit** | **;** | **but** | **for** | **solid** | **reasoning** | **,** | **good** | **sense** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有时 | 有 | ; | 但 | 为了 | 坚硬的 | 推理 | , | 好的 | 感觉 | , |

有时也需要机智；但要说扎实的推理和良好的判断力，

[aɪ] ['nevər] [nuː] [ɪn][maɪ] [laɪf] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,

| **I** | **never** | **knew** | **in** | **my** | **life** | **one** | **that** | **had** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 知道 | 在 | 我的 | 生活 | 一 | 那 | 有 | 它 | , |

我这辈子都没见过谁有这种病。

[ɔːr] [huː] ['riːzənd] [ɔːr]['æktɪd] [ˌkɑːnsɪ'kwenʃəli] [fɔːr; fər] [fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['aʊərz] [tə'geðər] .

| **or** | **who** | **reasoned** | **or** | **acted** | **consequentially** | **for** | **four** | **-** | **and** | **-** | **twenty** | **hours** | **together** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | WHO | 有理智的 | 或者 | 行动 | 因此 | 为了 | 四 | - | 和 | - | 二十 | 小时 | 一起 | . |

或者连续24小时进行有后果的推理或行动。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ɔːr]['hjuːmər] ['ɔːlweɪz] [breɪks] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [best] [ˌrɛzə'luːʃənz] .

| **Some** | **little** | **passion** | **or** | **humor** | **always** | **breaks** | **upon** | **their** | **best** | **resolutions** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 小的 | 热情 | 或者 | 幽默 | 总是 | 休息 | 之上 | 他们的 | 最好的 | 决议 | . |

他们最坚定的决心总会被一丝激情或幽默打破。

[ðer; ðər] ['bjuːti] [nɪ'glektɪd] [ɔːr] ['kɔntrəˌvɜːtid] , [ðer; ðər][eɪdʒ] [ɪn'kriːst] , [ɔːr][ðer; ðər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

| **Their** | **beauty** | **neglected** | **or** | **controverted** | **,** | **their** | **age** | **increased** | **,** | **or** | **their** | **supposed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 美丽 | 被忽视的 | 或者 | 有争议的 | , | 他们的 | 年龄 | 增加 | , | 或者 | 他们的 | 据称 |

[ʌndəs'tændɪŋz] [dɪ'priːʃiˌeɪtid] ,

| **understandings** | **depreciated** | **,** |
|---|---|---|
| 理解 | 折旧 | , |

他们的美貌被忽视或质疑，他们的年龄增长，或者他们所谓的理解力下降，

['ɪnstəntli] ['kɪndlz] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['pæʃnz] , [ænd; ənd] [ˌəuvə'tɜːnz] ['eni] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌkɑːnsɪ'kwenʃ(ə)l]

| **instantly** | **kindles** | **their** | **little** | **passions** | **,** | **and** | **overturns** | **any** | **system** | **of** | **consequential** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即刻 | Kindle | 他们的 | 小的 | 激情 | , | 和 | 翻车 | 任何 | 系统 | 的 | 后果 |

[kən'dʌkt] ,

| **conduct** | **,** |
|---|---|
| 执行 | , |

瞬间点燃他们微小的激情，颠覆任何既定的行为准则。

[ðæt] [ɪn][ðer; ðər][moʊst]['riːz(ə)nəb(ə)l]['moʊmənts] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ 'fɔːmiŋ ] .

| **that** | **in** | **their** | **most** | **reasonable** | **moments** | **they** | **might** | **have** | **been** | **capable** | **of** | **forming** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 他们的 | 最多 | 合理的 | 时刻 | 他们 | 可能 | 有 | 到过 | 有能力的 | 的 | 成型 | . |

在他们最理智的时候，他们或许能够形成这样的信念。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] ['oʊnli]['traɪfəlz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['hjuːməz] [ænd; ənd]

| **A** | **man** | **of** | **sense** | **only** | **trifles** | **with** | **them** | **,** | **plays** | **with** | **them** | **,** | **humors** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 的 | 感觉 | 仅有的 | 琐事 | 和 | 他们 | , | 演出 | 和 | 他们 | , | 体液 | 和 |

['flætərz] [ðem; ðəm] ,

| **flatters** | **them** | **,** |
|---|---|---|
| 奉承者 | 他们 | , |

明事理的人只会戏弄他们，逗弄他们，迎合他们，奉承他们。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['spraɪtlɪ] ['fɔːrwərd] [tʃaɪld] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['niːðər] [kən'sʌlts] [ðem; ðəm]

| as | he | does | with | a | sprightly | forward | child | ; | but | he | neither | consults | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 做 | 和 | 一个 | 轻快的 | 向前 | 孩子 | ; | 但 | 他 | 两者都不 | 咨询 | 他们 |

[ə'baʊt] ,

| about | , |
|---|---|
| 关于 | , |

就像对待活泼好动的孩子一样；但他既不征求他们的意见，

[nɔːr] [trʌsts] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['sɪriəs] ['mætərz] ; [ðoʊ] [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [meɪks] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ðæt]

| nor | trusts | them | with | serious | matters | ; | though | he | often | makes | them | believe | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 信托 | 他们 | 和 | 严肃的 | 事情 | ; | 尽管 | 他 | 经常 | 制作 | 他们 | 相信 | 那 |

[hiː; hi] [dʌz] [bəuθ] ;

| he | does | both | ; |
|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 两个都 | ; |

他既不信任他们，也不把重要的事情交给他们；尽管他常常让他们相信他两者都信任他们；

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [praʊd] [ʌv; əv] ;

| which | is | the | thing | in | the | world | that | they | are | proud | of | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 事物 | 在 | 这 | 世界 | 那 | 他们 | 是 | 自豪的 | 的 | ; |

这是他们引以为豪的事情；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʌv] ['maɪtɪlɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['dæblɪŋ] [ɪn] ['bɪznəs] ( [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]

| for | they | love | mightily | to | be | dabbling | in | business | ( | which | by | the | way | they | always |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 爱 | 非常 | 到 | 是 | 浅尝辄止 | 在 | 商业 | ( | 哪个 | 经过 | 这 | 方式 | 他们 | 总是 |

[spɔɪl] ) ;

| spoil | ) | ; |
|---|---|---|
| 剧透 | ) | ; |

因为他们非常喜欢涉足商业（顺便说一句，他们总是把生意搞砸）；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['dʒʌstlɪ] [dɪs'trʌstfl] [ðæt] [men] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [lʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [laɪt]

| and | being | justly | distrustful | that | men | in | general | look | upon | them | in | a | trifling | light |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 存在 | 公正地 | 不信任 | 那 | 男人 | 在 | 一般的 | 看 | 之上 | 他们 | 在 | 一个 | 琐事 | 光 |

,

| , |
|---|
| , |

他们有理由怀疑人们普遍轻视他们，

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [ə'dɔːr] [ðæt] [mæn] [huː] [tɔːks] [mɔːr] ['sɪriəsli] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| they | almost | adore | that | man | who | talks | more | seriously | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 几乎 | 崇拜 | 那 | 男人 | WHO | 会谈 | 更多的 | 严重地 | 到 | 他们 | , |

他们几乎都很喜欢那个和他们说话更认真的人。

[ænd; ənd] [huː] [siːmz] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [ænd; ənd] [trʌst] [ðem; ðəm] ; [aɪ] [seɪ] , [huː] [siːmz] ; [fɔːr; fər] [wiːk]

| and | who | seems | to | consult | and | trust | them | ; | I | say | , | who | seems | ; | for | weak |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 似乎 | 到 | 咨询 | 和 | 相信 | 他们 | ; | 我 | 说 | , | WHO | 似乎 | ; | 为了 | 虚弱的 |

[men] ['riːəli] [duː] ,

| men | really | do | , |
|---|---|---|---|
| 男人 | 真的 | 做 | , |

谁会去咨询他们、信任他们呢？我说，谁会去咨询他们呢？因为软弱的人真的会这么做。

[bʌt; bət] [waɪz] [wʌnz] ['oʊnlɪ] [siːm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

| but | wise | ones | only | seem | to | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 明智的 | 一个 | 仅有的 | 似乎 | 到 | 做 | 它 | . |

但似乎只有智者才会这样做。

[noʊ] ['flætəri] [ɪz] ['iːðər] [tuː] [haɪ] [ɔːr] [tuː] [loʊ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| No | flattery | is | either | too | high | or | too | low | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 奉承 | 是 | 任何一个 | 也 | 高的 | 或者 | 也 | 低的 | 为了 | 他们 | . |

对他们来说，没有过分的奉承，也没有过分的恭维。

[ðeɪ] [wɪl] ['griːdɪli] ['swɑːloʊ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [ænd; ənd] ['greɪtfəli] [ək'sept] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] ;

| They | will | greedily | swallow | the | highest | , | and | gratefully | accept | of | the | lowest | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 贪婪地 | 吞 | 这 | 最高 | , | 和 | 感激不尽 | 接受 | 的 | 这 | 最低 | ; |

他们会贪婪地吞噬最高贵的，却欣然接受最低贱的；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['seɪfli] ['flætər] ['eni] ['wʊmən] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | you | may | safely | flatter | any | woman | from | her | understanding | down | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 可能 | 安全 | 奉承 | 任何 | 女士 | 从 | 她 | 理解 | 向下 | 到 | 这 |

[ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] [ʌv; əv][hɜːr; hər][fæn] .

| exquisite | taste | of | her | fan | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 精美的 | 品尝 | 的 | 她 | 扇子 | . |

你可以毫无顾忌地奉承任何女性，从她的理解力到她粉丝的精致品味，无所不包。

['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] ['iːðər] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɔːr] [ˌɪndɪ'spjuːtəbli] ['ʌgli] , [ɑːr; ər] [best] ['flætərd] ,

| Women | who | are | either | indisputably | beautiful | , | or | indisputably | ugly | , | are | best | flattered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | WHO | 是 | 任何一个 | 无可争议地 | 美丽的 | , | 或者 | 无可争议地 | 丑陋的 | , | 是 | 最好的 | 受宠若惊 | , |

那些美得无可争议或丑得无可争议的女性，最适合被奉承。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ʌndəs'tændɪŋz] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

| upon | the | score | of | their | understandings | ; | but | those | who | are | in | a | state | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 分数 | 的 | 他们的 | 理解 | ; | 但 | 那些 | WHO | 是 | 在 | 一个 | 状态 | 的 |

[ˌmiːdi'ɑːkrəti] ,

| mediocrity | , |
|---|---|
| 平庸 | , |

根据他们的理解能力；但那些处于平庸状态的人，

[ɑːr; ər] [best] ['flætərd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['bjuːti] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðer; ðər] ['greɪsɪz] ;

| are | best | flattered | upon | their | beauty | , | or | at | least | their | graces | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 最好的 | 受宠若惊 | 之上 | 他们的 | 美丽 | , | 或者 | 在 | 至少 | 他们的 | 恩典 | ; |

最能讨好她们的是她们的美貌，或者至少是她们的优雅；

[fɔːr; fər] ['evri] ['wʊmən] [huː] [ɪz][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] ['ʌgli] [θɪŋks] [hɜːr'self] ['hænsəm] ;

| for | every | woman | who | is | not | absolutely | ugly | thinks | herself | handsome | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 女士 | WHO | 是 | 不是 | 绝对地 | 丑陋的 | 思考 | 她自己 | 英俊的 | ; |

每个长相并非绝对丑陋的女人都认为自己很漂亮；

[bʌt; bət][nɑːt] ['hɪrɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ,

| but | not | hearing | often | that | she | is | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 听力 | 经常 | 那 | 她 | 是 | 所以 | , |

但却很少听到有人这样说。

[ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['greɪtf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [huː] [tel] [hɜːr; hər][soʊ] ;

| is | the | more | grateful | and | the | more | obliged | to | the | few | who | tell | her | so | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 更多的 | 感激的 | 和 | 这 | 更多的 | 有义务 | 到 | 这 | 很少 | WHO | 告诉 | 她 | 所以 | ; |

她对少数几个这样告诉她的人更加感激不尽；

[ˌwer'æz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ænd; ənd] ['kɑːnʃəs] ['bjuːti] [lʊks] [ə'pɑːn] ['evri] ['trɪbjuːt] [peɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər]

| whereas | a | decided | and | conscious | beauty | looks | upon | every | tribute | paid | to | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 一个 | 决定 | 和 | 有意识的 | 美丽 | 看起来 | 之上 | 每一个 | 贡 | 有薪酬的 | 到 | 她 |

['bjuːti] ['oʊnli][æz; əz][hɜːr; hər] [duː] ;

| beauty | only | as | her | due | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 美丽 | 仅有的 | 作为 | 她 | 到期的 | ; |

而一位拥有坚定信念和自觉美貌的女性，则将所有人对她美貌的赞美都视为她应得的；

[bʌt; bət] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃaɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər]

| but | wants | to | shine | , | and | to | be | considered | on | the | side | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 想要 | 到 | 闪耀 | , | 和 | 到 | 是 | 经过考虑的 | 在 | 这 | 边 | 的 | 她 |

[ˌʌndər'stændɪŋ] ;

| understanding | ; |
|---|---|
| 理解 | ; |

但她渴望脱颖而出，并希望被认可为有见识的人；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz] ['ʌgli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ] ,

| and | a | woman | who | is | ugly | enough | to | know | that | she | is | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 女士 | WHO | 是 | 丑陋的 | 足够的 | 到 | 知道 | 那 | 她 | 是 | 所以 | , |

以及一个丑到知道自己丑陋的女人，

[noʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [left] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

| knows | that | she | has | nothing | left | for | it | but | her | understanding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 知道 | 那 | 她 | 有 | 没有什么 | 左边 | 为了 | 它 | 但 | 她 | 理解 | , |

她知道自己除了理解之外别无他法。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] ( [ɪn] [mɔːr] ['sensɪz] [ðæn; ðən][wʌn][hɜːr; hər] [wiːk] [saɪd] .

| which | is | consequently | and | probably | ( | in | more | senses | than | one | her | weak | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 最后 | 和 | 大概 | ( | 在 | 更多的 | 感官 | 比 | 一 | 她 | 虚弱的 | 边 | . |

因此，这很可能（从多个意义上讲）是她的弱点。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['siːkrɪts] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ɪn'vaɪələbli] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ,

| But | these | are | secrets | which | you | must | keep | inviolably | , | if | you | would | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 是 | 秘密 | 哪个 | 你 | 必须 | 保持 | 不可侵犯 | , | 如果 | 你 | 会 | 不是 | , |

但这些秘密你必须守口如瓶，否则……

[laɪk] ['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] , [biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [seks] ; [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

| like | Orpheus | , | be | torn | to | pieces | by | the | whole | sex | ; | on | the | contrary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 俄耳甫斯 | , | 是 | 撕裂 | 到 | 件 | 经过 | 这 | 所有的 | 性别 | ; | 在 | 这 | 相反 | , |

像俄耳甫斯一样，被所有女性撕成碎片；相反，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] , [mʌst; məst][biː; bi] ['gælənt] ,

| a | man | who | thinks | of | living | in | the | great | world | , | must | be | gallant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | WHO | 思考 | 的 | 活的 | 在 | 这 | 伟大的 | 世界 | , | 必须 | 是 | 英勇 | , |

一个想要在大千世界里生活的人，必定是个勇敢的人。

[pə'laɪt] , [ænd; ənd] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

| polite | , | and | attentive | to | please | the | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有礼貌的 | , | 和 | 细心 | 到 | 请 | 这 | 女性 | . |

彬彬有礼，体贴周到，力求取悦女性。

[ðeɪ] [hæv; həv] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv][men] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ['ɪnfluəns] [ɪn][ɔːl] [kɔːrts] ;

| They | have | , | from | the | weakness | of | men | , | more | or | less | influence | in | all | courts | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | , | 从 | 这 | 弱点 | 的 | 男人 | , | 更多的 | 或者 | 较少的 | 影响 | 在 | 全部 | 法院 | ; |

由于男性的软弱，他们在各个法庭上或多或少都拥有影响力；

[ðeɪ] [ˌæbsə'luːtli] [stæmp] ['evri] ['mænz] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] [boʊ] ['mɑːnd] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

| they | absolutely | stamp | every | man's | character | in | the | beau | monde | , | and | make | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 绝对地 | 邮票 | 每一个 | 男人的 | 特点 | 在 | 这 | 帅哥 | 世界 | , | 和 | 制作 | 它 |

['iːðər] ['kɜːrənt] ,

| either | current | , |
|---|---|---|
| 任何一个 | 当前的 | , |

它们绝对会给上流社会的每个男人留下性格印记，并使其保持潮流，

[ɔːr][kraɪ][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd][stɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['peɪmənts] .

| or | cry | it | down | , | and | stop | it | in | payments | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 哭 | 它 | 向下 | , | 和 | 停止 | 它 | 在 | 付款 | . |

或者痛下决心，停止支付。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] ; [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , [pliːz] ,

| It | is | , | therefore | ; | absolutely | necessary | to | manage | , | please | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 所以 | ; | 绝对地 | 必要的 | 到 | 管理 | , | 请 | , |

因此，务必妥善管理。

[ænd; ənd] ['flætər] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [liːst] [ maːrks ][ʌv; əv] [kən'tempt] ,

| and | flatter | them | and | never | to | discover | the | least | marks | of | contempt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奉承 | 他们 | 和 | 绝不 | 到 | 发现 | 这 | 至少 | 标记 | 的 | 鄙视 | , |

奉承他们，不让他们流露出丝毫轻蔑之意。

[wɪtʃ] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] ['nevər] [fər'gɪv] ; [bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['sɪŋgjələr] ,

| which | is | what | they | never | forgive | ; | but | in | this | they | are | not | singular | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 什么 | 他们 | 绝不 | 原谅 | ; | 但 | 在 | 这 | 他们 | 是 | 不是 | 单数 | , |

这是他们永远不会原谅的；但在这一点上，他们并非孤例。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] [seɪm] [wɪð; wɪθ][men] ; [huː] [wɪl] [mʌtʃ] ['suːnər] [fər'gɪv] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs]

| for | it | is | the | same | with | men | ; | who | will | much | sooner | forgive | an | injustice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 这 | 相同的 | 和 | 男人 | ; | WHO | 将要 | 很多 | 很快 | 原谅 | 一个 | 不公正 |

[ðæn; ðən][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

| than | an | insult | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 一个 | 侮辱 | . |

因为人也是如此；他们宁愿原谅不公正待遇，也不愿原谅侮辱。

['evri] [mæn][ɪz][nɑːt] [æm'bɪʃəs] , [ɔːr] ['kɜːrtiəs] , [ɔːr] ['pæʃənət] ;

| Every | man | is | not | ambitious | , | or | courteous | , | or | passionate | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 是 | 不是 | 雄心勃勃 | , 或者 | | 有礼貌 | , 或者 | | 热情的 | ; |

并非每个人都雄心勃勃、彬彬有礼或热情洋溢；

[bʌt; bət] ['evri] [mæn][hæz; həz] [praɪd] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fiːl] [ænd; ənd] [rɪ'zent] [ðə; ðɪ]

| but | every | man | has | pride | enough | in | his | composition | to | feel | and | resent | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 每一个 | 男人 | 有 | 自豪 | 足够的 | 在 | 他的 | 作品 | 到 | 感觉 | 和 | 怨恨 | 这 |

[liːst] [slaɪt] [ænd; ənd] [kən'tempt] .

| least | slight | and | contempt | . |
|---|---|---|---|---|
| 至少 | 轻微 | 和 | 鄙视 | . |

但每个人都对自己的品格足够自豪，以至于会对哪怕最轻微的轻视和蔑视感到愤怒和愤慨。

[rɪ'membər] , ['ðerfɔːr] , [moʊst] ['kerfəli] [tuː; tə] [kən'siːl] [jʊr; jər] [kən'tempt] , [haʊ'evər] [dʒʌst] ,

| Remember | , | therefore | , | most | carefully | to | conceal | your | contempt | , | however | just | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | , | 所以 | , | 最多 | 小心 | 到 | 隐藏 | 你的 | 鄙视 | , | 然而 | 只是 | , |

因此，无论你的蔑视多么正当，都务必小心掩饰。

[wer'evər] [juː; jʊ] [wʊd] ['raɪət] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'plækəbl] ['enəmi] .

| wherever | you | would | riot | make | an | implacable | enemy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 你 | 会 | 暴动 | 制作 | 一个 | 冷酷无情 | 敌人 | . |

无论你在哪里发动暴乱，都会树立一个不共戴天的敌人。

[men] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

| Men | are | much | more | unwilling | to | have | their | weaknesses | and | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 是 | 很多 | 更多的 | 不情愿 | 到 | 有 | 他们的 | 弱点 | 和 | 他们的 |

[ ˌɪmpə'fekʃəns ] [noʊn] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [kraɪmz] ;

| imperfections | known | than | their | crimes | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 瑕疵 | 已知 | 比 | 他们的 | 犯罪 | ; |

男人更不愿意让别人知道自己的弱点和缺点，而不是自己的罪行；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [hɪnt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] ['sɪli] , ['ɪgnərənt] ,

| and | if | you | hint | to | a | man | that | you | think | him | silly | , | ignorant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 暗示 | 到 | 一个 | 男人 | 那 | 你 | 思考 | 他 | 愚蠢的 | , | 无知 | , |

如果你暗示一个男人你觉得他愚蠢、无知，

[ɔːr][ˈiːv(ə)n] [ɪl] - [bred] , [ɔːr] ['ɔːkwərd] , [hiː; hi] [wɪl] [heɪt] [juː; jʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [lɔːŋgər] ,

| or | even | ill | - | bred | , | or | awkward | , | he | will | hate | you | more | and | longer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 甚至 | 患病的 | - | 繁殖 | , 或者 | | 尴尬的 | , | 他 | 将要 | 恨 | 你 | 更多的 | 和 | 更长 | , |

即使你举止粗鲁或笨拙，他也会更加憎恨你，而且这种憎恨会持续更久。

[ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] , [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [roʊg] .

| than | if | you | tell | him | plainly | , | that | you | think | him | a | rogue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 如果 | 你 | 告诉 | 他 | 显然 | , | 那 | 你 | 思考 | 他 | 一个 | 流氓 | . |

还不如直接告诉他，你认为他是个无赖。

['nevər] [jiːld] [tuː; tə] [ðæt] [temp'teɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [tuː; tə][moʊst] [jʌŋ] [men] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] ;

| Never | yield | to | that | temptation | , | which | to | most | young | men | is | very | strong | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 屈服 | 到 | 那 | 诱惑 | , | 哪个 | 到 | 最多 | 年轻的 | 男人 | 是 | 非常 | 强的 | ; |

千万不要屈服于这种诱惑，这种诱惑对大多数年轻人来说都非常强烈；

[ʌv; əv] [ɪk'spoʊzɪŋ] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] [ɪn'fɜ:mətɪz] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] ['i:ðər] [ʌv; əv]

| of | exposing | other | people's | weaknesses | and | infirmities | , | for | the | sake | either | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 暴露 | 其他 | 人们的 | 弱点 | 和 | 弱点 | , | 为了 | 这 | 清酒 | 任何一个 | 的 |

[daɪ'vɜ:rtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

| diverting | the | company | , |
|---|---|---|---|
| 转移注意力 | 这 | 公司 | , |

为了转移公司注意力而暴露他人的弱点和缺陷，

[ɔ:r] ['ʃoʊɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] .

| or | showing | your | own | superiority | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 显示 | 你的 | 自己的 | 优势 | . |

或者炫耀自己的优越感。

[ju:; jʊ] [meɪ] [get] [ðə; ði] [læf] [ɑ:n] [jʊr; jər] [saɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ;

| You | may | get | the | laugh | on | your | side | by | it | for | the | present | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 得到 | 这 | 笑 | 在 | 你的 | 边 | 经过 | 它 | 为了 | 这 | 展示 | ; |

你或许能因此博得一丝笑声；

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [meɪk] ['enəmi] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [fər'evər] ; [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [læf] [wɪð; wɪθ]

| but | you | will | make | enemies | by | it | forever | ; | and | even | those | who | laugh | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 将要 | 制作 | 敌人 | 经过 | 它 | 永远 | ; | 和 | 甚至 | 那些 | WHO | 笑 | 和 |

[ju:; jʊ] [ðen] ,

| you | then | , |
|---|---|---|
| 你 | 然后 | , |

但你会因此永远树敌；甚至那些当时与你一同欢笑的人，

[wɪl] , [ə'pɑ:n] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [fɪr] ; [ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [heɪt] [ju:; jʊ] ; [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪl] -

| will | , | upon | reflection | , | fear | ; | and | consequently | hate | you | ; | besides | that | it | is | ill | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | , | 之上 | 反射 | , | 害怕 | ; | 和 | 最后 | 恨 | 你 | ; | 除了 | 那 | 它 | 是 | 患病的 | - |

['neɪtʃərd] ,

| natured | , |
|---|---|
| 自然 | , |

经过反思，会感到恐惧；因此会恨你；此外，这种恨意是恶意的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:rt] [dɪ'zaɪɚz] ['ræðər] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðæn; ðən] [ɪk'spoʊz] ['ʌðər] ['pi:pəlz]

| and | a | good | heart | desires | rather | to | conceal | than | expose | other | people's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 好的 | 心 | 欲望 | 相当 | 到 | 隐藏 | 比 | 暴露 | 其他 | 人们的 |

['wiknəsɪz] [ɔ:r] [mis'fɔ:tʃənz] .

| weaknesses | or | misfortunes | . |
|---|---|---|---|
| 弱点 | 或者 | 不幸 | . |

善良的人宁愿掩盖而不是揭露他人的弱点或不幸。

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [wɪt] , [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [pli:z] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:; tə] [hɜ:rt] : [ju:; jʊ] [meɪ] [ʃaɪn] ,

| If | you | have | wit | , | use | it | to | please | , | and | not | to | hurt | : | you | may | shine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 有 | , | 使用 | 它 | 到 | 请 | , | 和 | 不是 | 到 | 伤害 | : | 你 | 可能 | 闪耀 | , |

如果你有才智，要用它来取悦别人，而不是伤害别人：你就能脱颖而出。

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['tempərət] [zoʊnz] , [wɪ'ðaʊt] ['skɔ:rtʃɪŋ] .

| like | the | sun | in | the | temperate | zones | , | without | scorching | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 太阳 | 在 | 这 | 温带 | 区域 | , | 没有 | 灼热 | . |

就像温带地区的阳光，但不会灼伤皮肤。

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] ; ['ʌndər] [ðə; ði] [laɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['dredɪd] .

| Here | it | is | wished | for | ; | under | the | Line | it | is | dreaded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 它 | 是 | 希望 | 为了 | ; | 在下面 | 这 | 线 | 它 | 是 | 令人恐惧的 | . |

在这里，人们渴望它；在战线之下，人们畏惧它。

[ðiːz] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪnts] [wɪtʃ] [maɪ] [lɔːŋ] [ɪkˈspɪrɪəns] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [iˈneiblz]
**These are some of the hints which my long experience in the great world enables**
这些 是 一些 的 这 提示 哪个 我的 长的 经验 在 这 伟大的 世界 启用
[ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ;
**me to give you ;**
我 到 给 你 ;

以下是我凭借多年阅历所能给予你的一些建议；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [əˈtend] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [meɪ] [pruːv] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər]
**and which , if you attend to them , may prove useful to you in your**
和 哪个 , 如果 你 出席 到 他们 , 可能 证明 有用 到 你 在 你的
[ˈdʒɜːrni] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .
**journey through it .**
旅行 通过 它 .

如果你注意这些事项，它们可能会对你的旅程有所帮助。

[aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɑːspərəs] [wʌn] ; [æt; ət] [liːst] ,
**I wish it may be a prosperous one ; at least ,**
我 希望 它 可能 是 一个 繁荣 一 ; 在 至少 ,

我希望它能繁荣昌盛；至少，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] .
**I am sure that it must be your own fault if it is not .**
我 是 当然 那 它 必须 是 你的 自己的 过错 如果 它 是 不是 .

如果不是，那肯定是你自己的问题。

[meɪk] [maɪ] [ˈkɑːmpləmɛnts] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈhɑːrt] , [huː] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɑːri] [tuː; tə] [hɪr] , [ɪz][nɑːt]
**Make my compliments to Mr . Harte , who , I am very sorry to hear , is not**
制作 我的 赞美 到 先生 . 哈特 , WHO , 我 是 非常 对不起 到 听到 , 是 不是
[wel] .
**well .**
出色地 .

请代我向哈特先生致以问候，很遗憾得知他身体不适。

[aɪ] [hoʊp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][ɪz] [rɪˈkʌvərd] .
**I hope by this time he is recovered .**
我 希望 经过 这 时间 他 是 恢复 .

我希望他到那时已经康复了。

[əˈduː] !
**Adieu !**
再见 !

再见！

[ˈletər] [el]
**LETTER L**
信 L

字母 L

[ˈlʌndən] , [sepˈtembər] - , [oʊ] . [es] . - .
**LONDON , September 13 , O . S . 1748 .**
伦敦 , 九月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 9 月 13 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] " [ˈmɛmˌwɑːrz] " [ʌv; əv]
**DEAR BOY : I have more than once recommended to you the " Memoirs " of**
亲爱的 男生 : 我 有 更多的 比 一次 受到推崇的 到 你 这 " 回忆录 " 的
[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] [diː] [ˈrɛts] ,
**the Cardinal de Retz ,**
这 红衣主教 德 雷茨 ,

亲爱的孩子：我曾不止一次向你推荐过雷茨枢机主教的《回忆录》，

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈtend] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [rɪˈflekʃnz] [ ɪntəˈspəːst ] [ɪn] [ðæt] [ˈeksələnt]

| and | to | attend | particularly | to | the | political | reflections | interspersed | in | that | excellent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 出席 | 特别 | 到 | 这 | 政治的 | 反思 | 穿插 | 在 | 那 | 出色的 |

[wɜːrk] .

| work | . |
|---|---|
| 工作 | . |

尤其要注意穿插在那部优秀作品中的政治思考。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [priːtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][əˈpɑːn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈtɛksts] .

| I | will | now | preach | a | little | upon | two | or | three | of | those | texts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 现在 | 布道 | 一个 | 小的 | 之上 | 二 | 或者 | 三 | 的 | 那些 | 文本 | . |

接下来，我将就其中两三段经文作简要的讲道。

[ɪn][ðə; ði] [ disˈtəːbənsiz ] [æt; ət][ˈpærɪs] , [məˈsjɜːr] [diː] [ˈboʊfərt] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɑːpjələr] ,

| In | the | disturbances | at | Paris | , | Monsieur | de | Beaufort | , | who | was | a | very | popular | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 干扰 | 在 | 巴黎 | , | 先生 | 德 | 博福特 | , | WHO | 曾是 | 一个 | 非常 | 受欢迎的 | , |

在巴黎骚乱中，博福尔先生是一位非常受欢迎的人物，

[ðoʊ] [ə; eɪ] [ˈveri] [wiːk] [mæn] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnəlz] [tuːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɑːpjələs] .

| though | a | very | weak | man | , | was | the | Cardinal's | tool | with | the | populace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一个 | 非常 | 虚弱的 | 男人 | , | 曾是 | 这 | 红衣主教的 | 工具 | 和 | 这 | 民众 | . |

虽然他性情软弱，却是红衣主教用来胁迫民众的工具。

[praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɑːpjuˈlærəti] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [fɔːr; fər] [əˈsemblɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ˈpærɪs]

| Proud | of | his | popularity | , | he | was | always | for | assembling | the | people | of | Paris |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自豪的 | 的 | 他的 | 人气 | , | 他 | 曾是 | 总是 | 为了 | 组装 | 这 | 人们 | 的 | 巴黎 |

[təˈgeðər] ,

| together | , |
|---|---|
| 一起 | , |

他为自己的受欢迎程度感到自豪，一直主张团结巴黎人民。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɪgjər] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| thinking | that | he | made | a | great | figure | at | the | head | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思维 | 那 | 他 | 制成 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 在 | 这 | 头 | 的 | 他们 | . |

他认为，作为他们的领袖，他展现出了非凡的风范。

[ðə; ði] [ˈkɑːrdɪnl] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈfækʃəs] [ɪˈnʌf] ,

| The | Cardinal | , | who | was | factious | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红衣主教 | , | WHO | 曾是 | 派系 | 足够的 | , |

这位红衣主教生性好争强好胜，

[wʌz; wəz] [waɪz] [ɪˈnʌf] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðər] ,

| was | wise | enough | at | the | same | time | to | avoid | gathering | the | people | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 明智的 | 足够的 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 到 | 避免 | 采集 | 这 | 人们 | 一起 | , |

同时他也足够明智，避免了将人们聚集在一起。

[ɪkˈsept] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈkeɪʒn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [pərˈtɪkjələr]

| except | when | there | was | occasion | , | and | when | he | had | something | particular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 什么时候 | 那里 | 曾是 | 场合 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 某物 | 特别的 |

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

| for | them | to | do | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 到 | 做 | . |

除非有特殊情况，或者他有特别的事情要他们去做。

[haʊˈevər] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [tʃek] [məˈsjɜːr] [diː] [ˈboʊfərt] ; [huː] [ˈhævɪŋ] [əˈsembld]

| However | , | he | could | not | always | check | Monsieur | de | Beaufort | ; | who | having | assembled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 他 | 可以 | 不是 | 总是 | 查看 | 先生 | 德 | 博福特 | ; | WHO | 拥有 | 组装 |

[ðem; ðəm] [wʌns] [ˈveri] [ˌʌnˌnesəˈserəli] ,

| them | once | very | unnecessarily | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 一次 | 非常 | 不必要的 | , |

然而，他并非总能阻止德·博福尔先生；德·博福尔先生曾毫无必要地将他们召集起来，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'tɜ:rmɪnd] ['ɑ:bdʒekt] , [ðeɪ] [ræn]['raɪət] , [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [kept] [wɪ'ðɪn]

| and | without | any | determined | object | , | they | ran | riot | , | would | not | be | kept | within |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 任何 | 决定 | 目的 | , | 他们 | 跑 | 暴动 | , | 会 | 不是 | 是 | 保留 | 之内 |

[baʊndz] [baɪ][ðer; ðər] ['lidər] ,

| bounds | by | their | leaders | , |
|---|---|---|---|---|
| 界限 | 经过 | 他们的 | 领导人 | , |

他们没有明确的目标，肆意妄为，他们的领导人也无法约束他们。

[ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər] [kɔ:z] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][hɑ:rm] : [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑ:rdɪnl] [əb'zə:vz]

| and | did | their | cause | a | great | deal | of | harm | : | upon | which | the | Cardinal | observes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 他们的 | 原因 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 伤害 | : | 之上 | 哪个 | 这 | 红衣主教 | 观察 |

[moʊst] [dʒu'dɪʃəsli] ,

| most | judiciously | , |
|---|---|---|
| 最多 | 谨慎地 | , |

他们的事业造成了极大的危害：对此，枢机主教的观察非常精辟：

- [ˌkju ju 'i] [mə'sjɜ:r] [di:] ['boʊfərt] [ˌem 'i:] - ['pɑ:] , [ˌkju ju 'i][ˌkju ju 'aɪ] [ə'semb(ə)l] [lə] ['pɜ:pl] , - -

| ' | Que | Monsieur | de | Beaufort | me | savoit | pas | , | que | qui | assemble | le | peuple | , | l'emeut | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 奎 | 先生 | 德 | 博福特 | 我 | - | 帕斯 | , | que | qui | 集合 | 勒 | 人民 | , | - | - |

.

:

.

'Que Monsieur de Beaufort me savoit pas, que qui assemble le peuple, l'emeut'。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n] , [ðæt] [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [met] [tə'geðər] , ['ænɪmeɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

| It | is | certain | , | that | great | numbers | of | people | met | together | , | animate | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 肯定 | , | 那 | 伟大的 | 数字 | 的 | 人们 | 遇见 | 一起 | , | 动画 | 每个 | 其他 | , |

可以肯定的是，大量人群聚集在一起，彼此激发活力。

[ænd; ənd] [wɪl] [du:] ['sʌmθɪŋ] , ['i:ðər] [gʊd] [ɔ:r][bæd] , [bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [bæd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

| and | will | do | something | , | either | good | or | bad | , | but | oftener | bad | ; | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 做 | 某物 | , | 任何一个 | 好的 | 或者 | 坏的 | , | 但 | 更频繁 | 坏的 | ; | 和 | 这 |

[rɪ'spektɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

| respective | individuals | , |
|---|---|---|
| 各自 | 个人 | , |

并且会做某事，可能是好事也可能是坏事，但通常是坏事；而相关人员，

[hu:] [wɜ:r; wər] ['seprətli] ['veri] ['kwaɪət] , [wen] [met] [tə'geðər] [ɪn] ['nʌmbərz] , [groʊ] [tu:'mʌltʃuəs]

| who | were | separately | very | quiet | , | when | met | together | in | numbers | , | grow | tumultuous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 分别地 | 非常 | 安静的 | , | 什么时候 | 遇见 | 一起 | 在 | 数字 | , | 生长 | 动荡的 |

[æz; əz][ə; eɪ]['bɑ:di] ,

| as | a | body | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 身体 | , |

他们单独相处时都很安静，但聚在一起时，人数众多，就会变得喧闹起来。

[ænd; ənd] [raɪp] [fɔ:r; fər] ['eni] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tu:; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['lidər] ;

| and | ripe | for | any | mischief | that | may | be | pointed | out | to | them | by | the | leaders | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成熟 | 为了 | 任何 | 恶作剧 | 那 | 可能 | 是 | 尖 | 出去 | 到 | 他们 | 经过 | 这 | 领导人 | ; |

他们很容易受到领导人的指点，做出任何有害的事情；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər] ['lidər] [hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm]

| and | , | if | their | leaders | have | no | business | for | them | , | they | will | find | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 如果 | 他们的 | 领导人 | 有 | 不 | 商业 | 为了 | 他们 | , | 他们 | 将要 | 寻找 | 一些 |

[fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

| for | themselves | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他们自己 | . |

而且，如果他们的领导人不给他们安排工作，他们就会自己去找工作。

[ðə; ði] ['deməgɔgz] , [ɔ:r] ['lidər] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr] ['fækʃnz] ,

| The | demagogues | , | or | leaders | of | popular | factions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 煽动者 | , | 或者 | 领导人 | 的 | 受欢迎的 | 派系 | , |

煽动家，或民众派别的领袖，

[ʃʊd; ʃəd] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˌʌnˌnesə'serəli] ,

| should | therefore | be | very | careful | not | to | assemble | the | people | unnecessarily | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 所以 | 是 | 非常 | 小心 | 不是 | 到 | 集合 | 这 | 人们 | 不必要的 | , |

因此，务必谨慎，避免不必要的集结民众。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['setld] [ænd; ənd] [wel] - [kən'sɪdərd] ['ɑ:bdʒekt] .

| and | without | a | settled | and | well | - | considered | object | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 一个 | 定居 | 和 | 出色地 | - | 经过考虑的 | 目的 | . |

而且没有一个既定的、经过深思熟虑的目标。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] ['pɑ:pjələr] [ə'sembliz] [tu:] ['fri:kwənt] , [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm]

| Besides | that | , | by | making | those | popular | assemblies | too | frequent | , | they | make | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | , | 经过 | 制作 | 那些 | 受欢迎的 | 组件 | 也 | 频繁 | , | 他们 | 制作 | 他们 |

['laɪkwaɪz] [tu:] [fə'mɪliər] ,

| likewise | too | familiar | , |
|---|---|---|---|
| 同样地 | 也 | 熟悉的 | , |

此外，由于这些民众集会过于频繁，也使得它们变得过于熟悉。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [les] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['enəmi] .

| and | consequently | less | respected | by | their | enemies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 较少的 | 受人尊敬 | 经过 | 他们的 | 敌人 | . |

因此，他们也更不受敌人尊重。

[əb'zɜ:rv] ['eni] [ 'mi:tiŋz ] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

| Observe | any | meetings | of | people | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 任何 | 会议 | 的 | 人们 | , |

观察任何人员集会，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd][ðer; ðər] ['i:gərnəs] [ænd; ənd][ɪmˌpetʃu'ɑ:səti] [raɪz] [ɔ:r] [fɔ:l] [ɪn]

| and | you | will | always | find | their | eagerness | and | impetuosity | rise | or | fall | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 总是 | 寻找 | 他们的 | 渴望 | 和 | 冲动 | 上升 | 或者 | 落下 | 在 |

[prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] ['nʌmbərz] :

| proportion | to | their | numbers | : |
|---|---|---|---|---|
| 部分 | 到 | 他们的 | 数字 | : |

你会发现，他们的热情和冲动总是与他们的数量成正比：

[wen] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑ:r; ər] ['veri] [greɪt] , [ɔ:l] [sens] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] [si:m] [tu:; tə] [səb'saɪd] ,

| when | the | numbers | are | very | great | , | all | sense | and | reason | seem | to | subside | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 数字 | 是 | 非常 | 伟大的 | , | 全部 | 感觉 | 和 | 原因 | 似乎 | 到 | 塌陷 | , |

当数字非常大时，所有的理智和判断力似乎都会消失。

[ænd; ənd][wʌn] ['sʌd(ə)n] ['frenzi] [tu:; tə] [si:z] [ɑ:n][ɔ:l] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ku:lɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| and | one | sudden | frenzy | to | seize | on | all | , | even | the | coolest | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 突然 | 狂热 | 到 | 抢占 | 在 | 全部 | , | 甚至 | 这 | 最酷 | 的 | 他们 | . |

突然间，一阵狂热席卷而来，甚至连最冷静的人也不放过。

[ə'nʌðər] ['veri] [dʒʌst][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:rdɪnəlz] [ɪz] , [ðæt] , [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['hæpən] [ɪn]

| Another | very | just | observation | of | the | Cardinal's | is | , | That | , | the | things | which | happen | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 非常 | 只是 | 观察 | 的 | 这 | 红衣主教的 | 是 | , | 那 | , | 这 | 事物 | 哪个 | 发生 | 在 |

['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [taɪmz] ,

| our | own | times | , |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 时代 | , |

红衣主教的另一个非常中肯的观察是，我们这个时代发生的事情，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ɑ:r'selvz] ,

| and | which | we | see | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 我们 | 看 | 我们自己 | , |

而我们自己也看到了这一点，

[duː][nɑːt] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es] [nɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ɪn] [taɪmz] [pæst]

| do | not | surprise | us | near | so | much | as | the | things | which | we | read | of | in | times | past |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 惊喜 | 我们 | 靠近 | 所以 | 很多 | 作为 | 这 | 事物 | 哪个 | 我们 | 读 | 的 | 在 | 时代 | 过去的 |

,

,

,

远不及我们过去读到的那些事情让我们感到惊讶。

[ðoʊ] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [mɔːr] [ɪkˈstrɔːrdəneri] ; [ænd; ənd] [ædz] ,

| though | not | in | the | least | more | extraordinary | ; | and | adds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 不是 | 在 | 这 | 至少 | 更多的 | 非凡的 | ; | 和 | 添加 | , |

虽然丝毫没有更不寻常之处；并补充道，

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] [wen] [ kəˈligjulə ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə; eɪ]['kɑːns(ə)l] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

| that | he | is | persuaded | that | when | Caligula | made | his | horse | a | Consul | , | the | people | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 是 | 被说服 | 那 | 什么时候 | 卡利古拉 | 制成 | 他的 | 马 | 一个 | 领事 | , | 这 | 人们 | 的 |

[roʊm] ,

| Rome | , |
|---|---|
| 罗马 | , |

他确信，当卡利古拉任命他的马为执政官时，罗马人民.....

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɜːr; wər][nɑːt] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

| at | that | time | , | were | not | greatly | surprised | at | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | , | 是 | 不是 | 非常 | 惊讶 | 在 | 它 | , |

当时，我们对此并不感到十分惊讶。

['hævɪŋ] [ˌnesə'serəli] [bɪn] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [prɪ'pɜrd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

| having | necessarily | been | in | some | degree | prepared | for | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一定 | 到过 | 在 | 一些 | 程度 | 准备 | 为了 | 它 | , |

因为必然在某种程度上为此做好了准备，

[baɪ][æn; ən][ɪn'sensəb(ə)l] [grə'deɪʃn] [ʌv; əv] [ɪk'strævəgənsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːrtər] .

| by | an | insensible | gradation | of | extravagances | from | the | same | quarter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 麻木不仁 | 层次 | 的 | 奢侈 | 从 | 这 | 相同的 | 四分之一 | . |

源于同一方逐渐增强的、毫无节制的奢侈消费。

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] ['evri] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

| This | is | so | true | that | we | read | every | day | , | with | astonishment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 所以 | 真的 | 那 | 我们 | 读 | 每一个 | 天 | , | 和 | 惊讶 | , |

这句话如此真实，以至于我们每天都会惊讶地读到它。

[θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] ['evri] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [sər'praɪz] .

| things | which | we | see | every | day | without | surprise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 哪个 | 我们 | 看 | 每一个 | 天 | 没有 | 惊喜 | . |

我们每天都能看到却习以为常的事物。

[wiː; wi] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntrə'pɪdəti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːˌɔ'niːdəz] , [ə; eɪ] ['kɑdrəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜːrʃəs] ;

| We | wonder | at | the | intrepidity | of | a | Leonidas | , | a | Codrus | , | and | a | Curtius | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 想知道 | 在 | 这 | 勇敢 | 的 | 一个 | 列奥尼达 | , | 一个 | 科德鲁斯 | , | 和 | 一个 | 库尔提乌斯 | ; |

我们不禁惊叹于列奥尼达、科德鲁斯和库尔提乌斯的英勇无畏；

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [liːst] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siː] - ['kæptɪn] , [huː] [hæz; həz]

| and | are | not | the | least | surprised | to | hear | of | a | sea | - | captain | , | who | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 不是 | 这 | 至少 | 惊讶 | 到 | 听到 | 的 | 一个 | 海 | - | 队长 | , | WHO | 有 |

[bloʊn] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

| blown | up | his | ship | , |
|---|---|---|---|---|
| 吹 | 向上 | 他的 | 船 | , |

他们听到有船长炸毁了自己的船，也丝毫不感到惊讶。

[hɪz; ɪz] [kruː] , [ænd; ənd] [hɪm'self] ,

| his | crew | , | and | himself | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 全体人员 | , | 和 | 他自己 | , |

他的船员，以及他自己，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

| that | they | might | not | fall | into | the | hands | of | the | enemies | of | his | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 可能 | 不是 | 落下 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 敌人 | 的 | 他的 | 国家 | . |

以免他们落入他国家的敌人手中。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] ['pɔːr'sɛnə] [ænd; ənd] ['regjələs] , [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['revərəns] ,

| I | cannot | help | reading | of | Porsenna | and | Regulus | , | with | surprise | and | reverence | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 帮助 | 阅读 | 的 | 波尔塞纳 | 和 | 雷古勒斯 | , | 和 | 惊喜 | 和 | 尊敬 | , |

我读到波尔塞纳和雷古勒斯的故事时，不禁既感到惊讶又充满敬畏。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ] [sɔː] , [wɪ'ðaʊt] ['iːðər] , [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃepərd] ,

| and | yet | I | remember | that | I | saw | , | without | either | , | the | execution | of | Shepherd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 我 | 记住 | 那 | 我 | 锯 | , | 没有 | 任何一个 | , | 这 | 执行 | 的 | 牧羊人 | , |

但我记得，我亲眼目睹了谢泼德被处决，当时他们两人都没有在场。

- - [ [dʒeɪmz] ['ʃepərd] , [ə; eɪ] [koʊtʃ] - ['peɪntɚz, 'peɪnɚz] [ə'prentɪs] , [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [æt; ət] ['taibəːn]

| - | - | [ | James | Shepherd | , | a | coach | - | painter's | apprentice | , | was | executed | at | Tyburn |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | [ | 詹姆斯 | 牧羊人 | , | 一个 | 教练 | - | 画家的 | 学徒 | , | 曾是 | 执行 | 在 | 泰伯恩 |

[fɔːr; fər] [haɪ] ['triːz(ə)n] ,

| for | high | treason | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 高的 | 叛国罪 | , |

——[詹姆斯·谢泼德，一名马车油漆工的学徒，因叛国罪在泰伯恩被处决，

[mɑːrtʃ] - , - , [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [aɪ] . ] - - [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

| March | 17 | , | 1718 | , | in | the | reign | of | George | I | . | ] | - | - | a | boy | of | eighteen | years | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 行进 | - | , | - | , | 在 | 这 | 在位 | 的 | 乔治 | 我 | . | ] | - | - | 一个 | 男生 | 的 | 十八 | 年 | 老的 | , |

1718年3月17日，乔治一世统治时期——一名十八岁的男孩

[huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɑːrd(ə)n] ,

| who | intended | to | shoot | the | late | king | , | and | who | would | have | been | pardoned | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 故意的 | 到 | 射击 | 这 | 晚的 | 国王 | , | 和 | WHO | 会 | 有 | 到过 | 赦免 | , |

谁意图刺杀已故国王，又谁会被赦免?

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [liːst] ['sɑːroʊ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [kraɪm] ; [bʌt; bət] ,

| if | he | would | have | expressed | the | least | sorrow | for | his | intended | crime | ; | but | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 会 | 有 | 表达 | 这 | 至少 | 悲哀 | 为了 | 他的 | 故意的 | 犯罪 | ; | 但 | , |

如果他对自己的犯罪意图表达哪怕一丝一毫的悔意；但是，

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pɑːrd(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː]

| on | the | contrary | , | he | declared | that | if | he | was | pardoned | he | would | attempt | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相反 | , | 他 | 声明 | 那 | 如果 | 他 | 曾是 | 赦免 | 他 | 会 | 试图 | 它 |

[ə'gen] ;

| again | ; |
|---|---|
| 再次 | ; |

相反，他宣称，如果他被赦免，他将再次尝试；

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['duːti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [oʊd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

| that | he | thought | it | a | duty | which | he | owed | to | his | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 想法 | 它 | 一个 | 责任 | 哪个 | 他 | 欠款 | 到 | 他的 | 国家 | , |

他认为这是他对国家应尽的义务。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [en'devəd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | that | he | died | with | pleasure | for | having | endeavored | to | perform | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 死亡 | 和 | 乐趣 | 为了 | 拥有 | 努力 | 到 | 履行 | 它 | . |

他因努力完成此事而感到欣慰，最终死去。

['riːz(ə)n] ['iːkwəlz] ['ʃepərd] [tuː; tə] ['regjələs] ; [bʌt; bət] ['predʒədɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ 'riːsənsi ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

| Reason | equals | Shepherd | to | Regulus | ; | but | prejudice | , | and | the | recency | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 等于 | 牧羊人 | 到 | 雷古勒斯 | ; | 但 | 偏见 | , | 和 | 这 | 近期性 | 的 | 这 |

[fækt] ,

| fact | , |
|---|---|
| 事实 | , |

理性等同于牧羊人与雷古勒斯之争；但偏见，以及事实的近因性，

[meɪk] ['ʃepərd] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['mælɪfæktər] [ænd; ənd] ['regjələs] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .

| make | Shepherd | a | common | malefactor | and | Regulus | a | hero | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 牧羊人 | 一个 | 常见的 | 作恶者 | 和 | 雷古勒斯 | 一个 | 英雄 | . |

将谢泼德塑造成一个普通的恶棍，将雷古勒斯塑造成一个英雄。

[ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ˌriːkən'sɪdər] [ɔːl][jʊr; jər] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [θɪŋz] ; ['ænəlaɪz] [ðem; ðəm] ,

| Examine | carefully | , | and | reconsider | all | your | notions | of | things | ; | analyze | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 检查 | 小心 | , | 和 | 重新考虑 | 全部 | 你的 | 概念 | 的 | 事物 | ; | 分析 | 他们 | , |

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [ðer; ðər][kəm'poʊnənt][pɑːrts] ,

| and | discover | their | component | parts | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发现 | 他们的 | 成分 | 部分 | , |

仔细审视并重新思考你对事物的所有观念；分析它们，并找出它们的组成部分。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['hæbɪt][ænd; ənd] ['predʒədɪs] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wʌnz] ;

| and | see | if | habit | and | prejudice | are | not | the | principal | ones | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看 | 如果 | 习惯 | 和 | 偏见 | 是 | 不是 | 这 | 主要的 | 一个 | ; |

看看习惯和偏见是否是主要原因；

[weɪ] [ðə; ði] ['mætər] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][fɔːrm][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ,

| weigh | the | matter | upon | which | you | are | to | form | your | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称重 | 这 | 事情 | 之上 | 哪个 | 你 | 是 | 到 | 形式 | 你的 | 观点 | , |

权衡你所要形成意见的事物，

[ɪn][ðə; ði]['iːkwəl][ænd; ənd][ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [skeɪlz] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] .

| in | the | equal | and | impartial | scales | of | reason | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 平等的 | 和 | 公正 | 秤 | 的 | 原因 | . |

在理性的平等公正的尺度上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'siːvd] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] , [ɪf] [ðeɪ]

| It | is | not | to | be | conceived | how | many | people | , | capable | of | reasoning | , | if | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 构思 | 如何 | 许多 | 人们 | , | 有能力的 | 的 | 推理 | , | 如果 | 他们 |

[wʊd] ,

| would | , |
|---|---|
| 会 | , |

无法想象，如果那些有理性的人愿意，会有多少人.....

[lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['erərz] , [frʌm; frəm] ['leɪzɪnəs] ; [ðeɪ] [wɪl] ['ræðər] [ə'dɑːpt][ðə; ði]

| live | and | die | in | a | thousand | errors | , | from | laziness | ; | they | will | rather | adopt | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住 | 和 | 死 | 在 | 一个 | 千 | 错误 | , | 从 | 懒惰 | ; | 他们 | 将要 | 相当 | 采纳 | 这 |

['predʒudisiz][ʌv; əv] ['ʌðər] ,

| prejudices | of | others | , |
|---|---|---|---|
| 偏见 | 的 | 其他的 | , |

他们因懒惰而犯下无数错误，最终也死于这些错误；他们宁愿接受他人的偏见。

[ðæn; ðən] [gɪv] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ ˈfɔːmiŋ ] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

| than | give | themselves | the | trouble | of | forming | opinions | of | their | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 给 | 他们自己 | 这 | 麻烦 | 的 | 成型 | 意见 | 的 | 他们的 | 自己的 | . |

与其费心形成自己的观点，不如自己去尝试。

[ðeɪ] [seɪ] [θɪŋz] , [æt; ət][fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [sed] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen]

| They | say | things | , | at | first | , | because | other | people | have | said | them | , | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 说 | 事物 | , | 在 | 第一的 | , | 因为 | 其他 | 人们 | 有 | 说 | 他们 | , | 和 | 然后 |

[ðeɪ] [pər'sɪst] [ɪn][ðem; ðəm] ,

| they | persist | in | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 坚持 | 在 | 他们 | , |

他们起初说某些话，是因为别人说过这些话，然后他们就坚持己见。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [sed] [ðem; ðəm] [ðəm'selvz] .

| because | they | have | said | them | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 有 | 说 | 他们 | 他们自己 | . |

因为他们自己说过。

[ðə; ði] [læst] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnəlz] [ɪz] ,

| The | last | observation | that | I | shall | now | mention | of | the | Cardinal's | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 观察 | 那 | 我 | 将 | 现在 | 提到 | 的 | 这 | 红衣主教的 | 是 | , |

关于红衣主教，我最后要提到的一点是：

" [ðæt] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪz] [mɔːr] ['iːzəli] [kept] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ðæn; ðən] [wʌn] ['kɑːmənli] [ɪ'mædʒɪnz] .

| " | That | a | secret | is | more | easily | kept | by | a | good | many | people | , | than | one | commonly | imagines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 一个 | 秘密 | 是 | 更多的 | 容易地 | 保留 | 经过 | 一个 | 好的 | 许多 | 人们 | , | 比 | 一 | 通常 | 想象 | . |

“很多人其实比人们通常想象的更容易保守秘密。”

" [baɪ] [ðɪs] [hiː; hi] [miːnz] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| " | By | this | he | means | a | secret | of | importance | , | among | people | interested | in | the | keeping | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 经过 | 这 | 他 | 方法 | 一个 | 秘密 | 的 | 重要性 | , | 之中 | 人们 | 感兴趣的 | 在 | 这 | 保持 | 的 | 它 | . |

“他指的是一个重要的秘密，只有那些有兴趣保守这个秘密的人才能知道。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [nəʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['siːkrəsi] ,

| And | it | is | certain | that | people | of | business | know | the | importance | of | secrecy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 肯定 | 那 | 人们 | 的 | 商业 | 知道 | 这 | 重要性 | 的 | 保密 | , |

商界人士当然深知保密的重要性。

[ænd; ənd] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'vent] .

| and | will | observe | it | , | where | they | are | concerned | in | the | event | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 观察 | 它 | , | 在哪里 | 他们 | 是 | 担心的 | 在 | 这 | 事件 | . |

他们会观察事件中与他们相关的部分。

[tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [tel] ['eni] [frend] , [waɪf] , [ɔːr] ['mɪstrəs] ,

| To | go | and | tell | any | friend | , | wife | , | or | mistress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 和 | 告诉 | 任何 | 朋友 | , | 妻子 | , | 或者 | 情妇 | , |

去告诉任何朋友、妻子或情妇，

['eni] ['siːkrət] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [ɪz] [dɪs'kʌvərɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌnri'tentiv] ['wiːknəs] ,

| any | secret | with | which | they | have | nothing | to | do | , | is | discovering | to | them | such | an | unretentive | weakness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 秘密 | 和 | 哪个 | 他们 | 有 | 没有什么 | 到 | 做 | , | 是 | 发现 | 到 | 他们 | 这样的 | 一个 | 不留记忆的 | 弱点 | , |

任何与他们无关的秘密，对他们来说都是发现这种难以察觉的弱点。

[æz; əz] [mʌst; məst] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['twenti] ['ʌðər] ,

| as | must | convince | them | that | you | will | tell | it | to | twenty | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 必须 | 说服 | 他们 | 那 | 你 | 将要 | 告诉 | 它 | 到 | 二十 | 其他的 | , |

你必须让他们相信你会把这件事告诉其他二十个人。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

| and | consequently | that | they | may | reveal | it | without | the | risk | of | being | discovered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 那 | 他们 | 可能 | 揭示 | 它 | 没有 | 这 | 风险 | 的 | 存在 | 发现 | . |

因此，他们可以在不被发现的情况下透露这些信息。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['prɑːpərli] [kə'mjuːnikeitid] ['oʊnli] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] ,

| But | a | secret | properly | communicated | only | to | those | who | are | to | be | concerned | in | the | thing | in | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 秘密 | 适当地 | 沟通 | 仅有的 | 到 | 那些 | WHO | 是 | 到 | 是 | 担心的 | 在 | 这 | 事物 | 在 | 问题 | , |

但只有与此事相关的人才知道这个秘密。

[wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [kept] [baɪ][ðem; ðəm] [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] .

| will | probably | be | kept | by | them | though | they | should | be | a | good | many | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 大概 | 是 | 保留 | 经过 | 他们 | 尽管 | 他们 | 应该 | 是 | 一个 | 好的 | 许多 | . |

虽然数量应该不少，但他们很可能会保留下来。

['lɪt(ə)l] ['siːkrɪts] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [toʊld] [ə'gen] , [bʌt; bət] [greɪt] [wʌnz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [kept] .

| Little | secrets | are | commonly | told | again | , | but | great | ones | are | generally | kept | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 秘密 | 是 | 通常 | 讲述 | 再次 | , | 但 | 伟大的 | 一个 | 是 | 一般来说 | 保留 | . |

小秘密通常会被人再次提及，但大秘密一般都会被保守。

[ə'duː] !

| Adieu | ! |
|---|---|
| 再见 | ! |

再见！

['letər] [liː]

| LETTER | LI |
|---|---|
| 信 | 李 |

字母 LI

['lʌndən] , [sep'tembər] - , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | September | 20 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 九月 | - | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 9 月 20 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ] [weɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ækjərət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] -

| DEAR | BOY | : | I | wait | with | impatience | for | your | accurate | history | of | the | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 我 | 等待 | 和 | 不耐烦 | 为了 | 你的 | 准确的 | 历史 | 的 | 这 | - |

[ ˌʃevə'liə ] [fɔːrt] [e'peɪ; 'epeɪ] - ,

| Chevaliers | Forte | Epees | ' | , |
|---|---|---|---|---|
| 骑士们 | 长处 | 剑 | - | , |

亲爱的孩子：我迫不及待地想看到你对“重剑骑士团”的准确历史描述。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː][ɪn][jʊr; jər][læst] ,

| which | you | promised | me | in | your | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 你 | 承诺 | 我 | 在 | 你的 | 最后的 | , |

这是你在临终前答应我的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][wɜːrk] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tend]

| and | which | I | take | to | be | the | forerunner | of | a | larger | work | that | you | intend |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 我 | 拿 | 到 | 是 | 这 | 先行者 | 的 | 一个 | 更大的 | 工作 | 那 | 你 | 打算 |

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

| to | give | the | public | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 这 | 民众 | , |

我认为这是你打算向公众呈现的一部更宏大作品的先导之作。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['jʊrəp]

| containing | a | general | account | of | all | the | religious | and | military | orders | of | Europe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 包含 | 一个 | 一般的 | 帐户 | 的 | 全部 | 这 | 宗教 | 和 | 军队 | 订单 | 的 | 欧洲 |

.

| : |
|---|
| . |

包含对欧洲所有宗教和军事修会的总体介绍。

['sɪriəsli] , [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['ɔːrdərz] ,

| Seriously | , | you | will | do | well | to | have | a | general | notion | of | all | those | orders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 严重地 | , | 你 | 将要 | 做 | 出色地 | 到 | 有 | 一个 | 一般的 | 概念 | 的 | 全部 | 那些 | 订单 | , |

说真的，你最好对所有这些指令有个大致了解。

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɑːdərn] ; [bəuθ][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ðə; ði]['sʌbdʒekts][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

| ancient | and | modern | ; | both | as | they | are | frequently | the | subjects | of | conversation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 古老的 | 和 | 现代的 | ; | 两个都 | 作为 | 他们 | 是 | 频繁地 | 这 | 主题 | 的 | 对话 | , |

古代和现代；两者都是人们经常谈论的话题。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ ˌintə'wəuvən ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstɜɤiːz, 'hɪstriːz][ʌv; əv] [ðoʊz]
**and** 和 **as** 作为 **they** 他们 **are** 是 **more** 更多的 **or** 或者 **less** 较少的 **interwoven** 交织 **with** 和 **the** 这 **histories** 历史 **of** 的 **those** 那些
[taɪmz] .
**times** . 时代 .

它们或多或少都与那些时代的历史交织在一起。

['wɪtnəs] [ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] ['ɔːrdər] , [wɪtʃ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪnd] [streŋθ] , [bɪ'gæn] [ɪts]
**Witness** 证人 **the** 这 **Teutonic** 条顿 **Order** 命令 **,** , **which** 哪个 **,** , **as** 作为 **soon** 很快 **as** 作为 **it** 它 **gained** 获得 **strength** 力量 **,** , **began** 开始 **its** 它是
[ʌn'dʒʌst] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,
**unjust** 不公正 **depredations** 掠夺 **in** 在 **Germany** 德国 **,** ,

以条顿骑士团为例，该骑士团一旦势力壮大，便立即在德国开始了其不义的掠夺。

[ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [sʌtʃ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pə'zeʃnz] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]['mɔːltə]
**and** 和 **acquired** 获得 **such** 这样的 **considerable** 大量 **possessions** 财产 **there** 那里 **;** ; **and** 和 **the** 这 **Order** 命令 **of** 的 **Malta** 马耳他
['ɔːlsoʊ] ,
**also** 还 **,** ,

并在那里获得了相当可观的财产；马耳他骑士团也是如此。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪts]['paɪərəsiːz][ə'pɑːn][ðə; ði]['ɪnfɪdəl,ˈɪnfɪdel] .
**which** 哪个 **continues** 继续 **to** 到 **this** 这 **day** 天 **its** 它是 **piracies** 盗版 **upon** 之上 **the** 这 **Infidels** 异教徒 **.** .

时至今日，它仍在继续对异教徒进行劫掠。

[bɪ'saɪdz] [wʌn][kæn; kən][goʊ]['ɪntuː][noʊ] ['kʌmpəni] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'genst] [mə'sjɜːr]
**Besides** 除了 **one** 一 **can** 能 **go** 去 **into** 进入 **no** 不 **company** 公司 **in** 在 **Germany** 德国 **,** , **without** 没有 **running** 跑步 **against** 反对 **Monsieur** 先生
[lə] [ ˌʃevə'liə ] ,
**le** 勒 **Chevalier** 骑士 **,** ,

此外，在德国，任何人都无法进入任何公司而不与骑士先生竞争。

[ɔːr] [mə'sjɜːr] [lə] [ˌkɑːmɑːn'dɜːr] [diː][el] - ['ɔːrdər] - .
**or** 或者 **Monsieur** 先生 **le** 勒 **Commandeur** 指挥官 **de** 德 **l** 我 **'** - **Ordre** 秩序 **Teutonique** - **.** .

或条顿骑士团指挥官先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv] ['jʊrəp] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv]
**It** 它 **is** 是 **the** 这 **same** 相同的 **in** 在 **all** 全部 **the** 这 **other** 其他 **parts** 部分 **of** 的 **Europe** 欧洲 **with** 和 **regard** 看待 **to** 到 **the** 这 **Order** 命令 **of** 的
['mɔːltə] ,
**Malta** 马耳他 **,** ,

在欧洲其他地区，马耳他骑士团的情况也一样。

[wer] [juː; jʊ] ['nevər] [goʊ]['ɪntuː] ['kʌmpəni] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ ˌʃevə'liə ] [ɔːr]
**where** 在哪里 **you** 你 **never** 绝不 **go** 去 **into** 进入 **company** 公司 **without** 没有 **meeting** 会议 **two** 二 **or** 或者 **three** 三 **Chevaliers** 骑士们 **or** 或者
[kɑːməndɜ˞ːz] ,
**Commandeurs** 指挥官 **,** ,

在那里，你无论去哪里，总能遇到两三个骑士或指挥官。

[huː] [tɔːk] [ʌv; əv][ðer; ðər] - [pruːvz] - , [ðer; ðər] - [lɑːŋg] - , [ðer; ðər] - - - ,

| who | talk | of | their | ' | Preuves | ' | , | their | ' | Langues | ' | , | their | ' | Caravanes | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 讲话 | 的 | 他们的 | - | 普雷维斯 | - | , | 他们的 | - | 语言 | - | , | 他们的 | - | - | - | , |

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| etc | . | , |
|---|---|---|
| ETC | . | , |

他们谈论他们的“证据”、“语言”、“商队”等等。

[ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [θɪŋz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] [biː; bi] ['ɪgnərənt] .

| of | all | which | things | I | am | sure | you | would | not | willingly | be | ignorant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 全部 | 哪个 | 事物 | 我 | 是 | 当然 | 你 | 会 | 不是 | 心甘情愿 | 是 | 无知 | . |

我相信你不会故意对所有这些事情一无所知。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

| On | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]

| I | do | not | mean | that | you | should | have | a | profound | and | minute | knowledge | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 意思是 | 那 | 你 | 应该 | 有 | 一个 | 深刻的 | 和 | 分钟 | 知识 | 的 |

[ðiːz] ['mætərz] ,

| these | matters | , |
|---|---|---|
| 这些 | 事情 | , |

我的意思并不是说你需要对这些事情有深入细致的了解，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['fʊli] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

| which | are | of | a | nature | that | a | general | knowledge | of | them | is | fully | sufficient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 的 | 一个 | 自然 | 那 | 一个 | 一般的 | 知识 | 的 | 他们 | 是 | 完全 | 充足的 | . |

这些知识的性质决定了只需对其有一般性的了解即可。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ 'æbi, 'ɑːbə ] - " ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər]

| I | would | not | recommend | you | to | read | Abbe | Vertot's | " | History | of | the | Order |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 不是 | 推荐 | 你 | 到 | 读 | 阿贝 | - | " | 历史 | 的 | 这 | 命令 |

[ʌv; əv]['mɔːltə] ,

| of | Malta | , |
|---|---|---|
| 的 | 马耳他 | , |

我不建议你阅读韦尔托神父的《马耳他骑士团史》。

" [ɪn] [fɔːr] ['kwɔːrtoʊ] ['vɑːljəmz] ; [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] [taɪm] ['veri]

| " | in | four | quarto | volumes | ; | that | would | be | employing | a | great | deal | of | good | time | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 四 | 四开本 | 卷 | ; | 那 | 会 | 是 | 雇用 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 好的 | 时间 | 非常 |

[ɪl] .

| ill | . |
|---|---|
| 患病的 | . |

“用四卷四开本出版；那将浪费大量宝贵时间，而且病得很重。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekts] , [ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] ,

| But | I | would | have | you | know | the | foundations | , | the | objects | , | the | INSIGNIA | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 会 | 有 | 你 | 知道 | 这 | 基础 | , | 这 | 对象 | , | 这 | 徽章 | , |

但我希望你们了解其基础、对象和标志。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

| and | the | short | general | history | of | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 短的 | 一般的 | 历史 | 的 | 他们 | 全部 | . |

以及它们简史。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒəs] ['mɪlətəri] ['ɔːrdərz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['tʃiːfli] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]

| As | for | the | ancient | religious | military | orders | , | which | were | chiefly | founded | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 这 | 古老的 | 宗教 | 军队 | 订单 | , | 哪个 | 是 | 主要 | 创立 | 在 | 这 |

[ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['sentʃəriz] ,

| eleventh | and | twelfth | centuries | , |
|---|---|---|---|---|
| 第十一 | 和 | 第十二 | 几个世纪 | , |

至于那些主要成立于十一、十二世纪的古代宗教军事修会，

[sʌtʃ] [æz; əz]['mɔːltə] , [ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] , [ðə; ði] [naɪts] ['templər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

| such | as | Malta | , | the | Teutonic | , | the | Knights | Templars | , | etc | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 马耳他 | , | 这 | 条顿 | , | 这 | 骑士 | 圣殿骑士团 | , | ETC | . | , |

例如马耳他骑士团、条顿骑士团、圣殿骑士团等等。

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [is'tæbliʃmənts] ['kænɑːt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

| the | injustice | and | the | wickedness | of | those | establishments | cannot | , | I | am | sure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不公正 | 和 | 这 | 邪恶 | 的 | 那些 | 机构 | 不能 | , | 我 | 是 | 当然 | , |

[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [jʊr; jər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

| have | escaped | your | observation | . |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 逃脱 | 你的 | 观察 | . |

我相信，这些机构的不公正和邪恶不可能逃过你的眼睛。

[ðer; ðər] ['paɪəs] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] , [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [baɪ] [fɔːrs] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['prɑːpərti] ,

| Their | pious | object | was | , | to | take | away | by | force | other | people's | property | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 虔诚的 | 目的 | 曾是 | , | 到 | 拿 | 离开 | 经过 | 力量 | 其他 | 人们的 | 财产 | , |

他们虔诚的目的，却是用武力夺取他人的财产。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['mæsəkər] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðæt]

| and | to | massacre | the | proprietors | themselves | if | they | refused | to | give | up | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 屠杀 | 这 | 业主 | 他们自己 | 如果 | 他们 | 拒绝 | 到 | 给 | 向上 | 那 |

['prɑːpərti] ,

| property | , |
|---|---|
| 财产 | , |

如果业主拒绝放弃财产，就屠杀他们本人。

[ænd; ənd][ə'dɑːpt][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ in'veidəz ] .

| and | adopt | the | opinions | of | these | invaders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 采纳 | 这 | 意见 | 的 | 这些 | 入侵者 | . |

并采纳这些入侵者的观点。

[wʌt] [raɪt] [ɔːr] ['priːtens] [hæd; həd] [ðiːz] [kən'fɛdəreɪtɪd] ['krɪstʃənz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]

| What | right | or | pretense | had | these | confederated | Christians | of | Europe | to | the | Holy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 正确的 | 或者 | 虚伪 | 有 | 这些 | 邦联 | 基督徒 | 的 | 欧洲 | 到 | 这 | 圣 |

[lænd] ?

| Land | ? |
|---|---|
| 土地 | ? |

这些欧洲基督教联盟有什么权利或借口去占有圣地?

[let] [ðem; ðəm] [prə'duːs] [ðer; ðər][grænt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

| Let | them | produce | their | grant | of | it | in | the | Bible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 他们 | 生产 | 他们的 | 授予 | 的 | 它 | 在 | 这 | 圣经 | . |

让他们拿出圣经中的证据来。

[wɪl] [ðeɪ] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['sɛrəsənz] [hæd; həd] [pə'zest] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [fɔːrs] ,

| Will | they | say | , | that | the | Saracens | had | possessed | themselves | of | it | by | force | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 他们 | 说 | , | 那 | 这 | 萨拉森人 | 有 | 拥有 | 他们自己 | 的 | 它 | 经过 | 力量 | , |

他们会说，撒拉逊人是用武力占领了那里吗?

[ænd; ənd] [ðæt] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] ?

| and | that | , | consequently | , | they | had | the | same | right | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | , | 最后 | , | 他们 | 有 | 这 | 相同的 | 正确的 | ? |

因此，他们也拥有同样的权利?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] [ðen] [tuː; tə] [stiːl] [gʊdz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['stoʊlən] [bɪ'fɔːr] ?

| Is | it | lawful | then | to | steal | goods | because | they | were | stolen | before | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 它 | 合法的 | 然后 | 到 | 偷 | 商品 | 因为 | 他们 | 是 | 被盗 | 前 | ? |

那么，因为货物之前是偷来的，所以再去偷也是合法的吗?

['ʃʊrli] [nɑːt] .

| Surely | not | . |
|---|---|---|
| 一定 | 不是 | . |

肯定不是。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] ['meni] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːknəs] [ʌv; əv] [mɔːr] ,

| The | truth | is | , | that | the | wickedness | of | many | , | and | the | weakness | of | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 是 | , | 那 | 这 | 邪恶 | 的 | 许多 | , | 和 | 这 | 弱点 | 的 | 更多的 | , |

事实是，许多人的邪恶，以及更多人的软弱，

[ɪn] [ðoʊz] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

| in | those | ages | of | ignorance | and | superstition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 年龄 | 的 | 无知 | 和 | 迷信 | , |

在那些愚昧和迷信的年代，

[kən'kɝːd] [tuː; tə][fɔːrm] [ðoʊz] [flə'dʒɪʃəs] [kən'spirəsiz] [ə'genst] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['prɑːpərtiz]

| concurred | to | form | those | flagitious | conspiracies | against | the | lives | and | properties |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同意 | 到 | 形式 | 那些 | 丑恶 | 阴谋论 | 反对 | 这 | 生活 | 和 | 特性 |

[ʌv; əv] [ˌʌnə'fendɪŋ] ['piːp(ə)l] .

| of | unoffending | people | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 无害的 | 人们 | . |

合谋策划了这些针对无辜人民生命财产的卑劣阴谋。

[ðə; ði][poʊp]['sæŋktɪfaɪd; 'sæŋktəfaɪd][ðə; ði] ['vɪləni] , [ænd; ənd]['ænɛkst, ə'nɛkst][ðə; ði]['pɑːrd(ə)n][ʌv; əv][sɪnz]

| The | Pope | sanctified | the | villany | , | and | annexed | the | pardon | of | sins |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 教皇 | 圣化 | 这 | 恶棍 | , | 和 | 附件 | 这 | 赦免 | 的 | 罪孽 |

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɜːrpə'treɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| to | the | perpetration | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 犯罪 | 的 | 它 | . |

教皇将这种罪恶行为神圣化，并将赦免罪过与实施这种罪恶行为挂钩。

[ðɪs] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː'seɪdɝz] ,

| This | gave | rise | to | the | Crusaders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 给予 | 上升 | 到 | 这 | 十字军战士 | , |

这催生了十字军东征。

[ænd; ənd] ['kærid] [sʌtʃ] [swɔːmz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔŋkwests] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | carried | such | swarms | of | people | from | Europe | to | the | conquests | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 携带 | 这样的 | 蜂群 | 的 | 人们 | 从 | 欧洲 | 到 | 这 | 征服 | 的 | 这 |

['hoʊli][lænd] .

| Holy | Land | . |
|---|---|---|
| 圣 | 土地 | . |

并将大批欧洲人带到了圣地进行征服。

['piːtər][ðə; ði]['hɜːrmɪt] , [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [priːst] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [peɪnz] ,

| Peter | the | Hermit | , | an | active | and | ambitious | priest | , | by | his | indefatigable | pains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 彼得 | 这 | 隐士 | , | 一个 | 积极的 | 和 | 雄心勃勃 | 牧师 | , | 经过 | 他的 | 不懈 | 疼痛 | , |

隐士彼得是一位积极进取、雄心勃勃的牧师，他孜孜不倦地努力.....

[wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][kruː'seɪd] ; [kɪŋz] , ['prɪnsəz] , [ɔːl] [prə'fɛʃənz]

| was | the | immediate | author | of | the | first | crusade | ; | kings | , | princes | , | all | professions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 即时 | 作者 | 的 | 这 | 第一的 | 运动 | ; | 国王 | , | 王子们 | , | 全部 | 职业 |

[ænd; ənd] ['kærəktərz] [ju'naɪtɪd] ,

| and | characters | united | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 人物 | 团结的 | , |

他是第一次十字军东征的直接发起人；国王、王子、各行各业、各色人物团结起来，

[frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['məutivz] , [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] , [æz; əz] ['evri] ['sentɪmənt] , [ɪk'sept] [truː]

| from | different | motives | , | in | this | great | undertaking | , | as | every | sentiment | , | except | true |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 不同的 | 动机 | , | 在 | 这 | 伟大的 | 承诺 | , | 作为 | 每一个 | 情绪 | , | 除了 | 真的 |

[rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] [mə'rælətɪ] ,

| religion | and | morality | , |
|---|---|---|---|
| 宗教 | 和 | 道德 | , |

出于各种不同的动机，在这项伟大的事业中，除了真正的宗教和道德之外，每一种情感都.....

[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| invited | to | it | . |
|---|---|---|---|
| 受邀 | 到 | 它 | . |

受邀参加。

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ['kiŋdəmz] ; [ðə; ði] ['griːdi] [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesɪtəs] [fɔːr; fər]

| The | ambitious | hoped | for | kingdoms | ; | the | greedy | and | the | necessitous | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 雄心勃勃 | 希望 | 为了 | 王国 | ; | 这 | 贪婪的 | 和 | 这 | 必需的 | 为了 |

['plʌndər] ;

| plunder | ; |
|---|---|
| 掠夺 | ; |

野心勃勃的人渴望建立王国；贪婪和匮乏的人渴望掠夺；

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜːr; wər] [ɪn'θjuːzɪæsts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

| and | some | were | enthusiasts | enough | to | hope | for | salvation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 是 | 爱好者 | 足够的 | 到 | 希望 | 为了 | 救恩 | , |

有些人甚至满怀希望地盼望救赎。

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] ['kriːtʃərz] , [huː]

| by | the | destruction | of | a | considerable | number | of | their | fellow | creatures | , | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 破坏 | 的 | 一个 | 大量 | 数字 | 的 | 他们的 | 同伴 | 生物 | , | WHO |

[hæd; həd] [dʌn] [ðem; ðəm][noʊ]['ɪndʒəri] .

| had | done | them | no | injury | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 完毕 | 他们 | 不 | 受伤 | . |

通过毁灭大量未曾伤害过他们的同类。

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'mɪt] , [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['iːstərn] ['empərəz] [æt; ət]

| I | cannot | omit | , | upon | this | occasion | , | telling | you | that | the | Eastern | emperors | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 忽略 | , | 之上 | 这 | 场合 | , | 讲述 | 你 | 那 | 这 | 东 | 皇帝们 | 在 |

[ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ( [huː] ,

| Constantinople | ( | who | , |
|---|---|---|---|
| 君士坦丁堡 | ( | WHO | , |

在此，我不得不告诉你们，君士坦丁堡的东方皇帝（他们，

[æz; əz] ['kristʃənz] , [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə]['feɪvər] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

| as | Christians | , | were | obliged | at | least | to | seem | to | favor | these | expeditions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 基督徒 | , | 是 | 有义务 | 在 | 至少 | 到 | 似乎 | 到 | 偏爱 | 这些 | 探险 | , |

作为基督徒，我们至少有义务表面上支持这些远征。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] - - - ,

| seeing | the | immense | numbers | of | the | ' | Croisez | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 这 | 巨大 | 数字 | 的 | 这 | - | - | - | , |

看到“十字路口”的庞大人潮，

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['westərn] ['empaɪər] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn]

| and | fearing | that | the | Western | Empire | might | have | some | mind | to | the | Eastern |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 害怕 | 那 | 这 | 西 | 帝国 | 可能 | 有 | 一些 | 头脑 | 到 | 这 | 东 |

['empaɪər] [tuː] ,

| Empire | too | , |
|---|---|---|
| 帝国 | 也 | , |

而且担心西帝国也可能对东帝国怀有某种野心，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ə'genst] [ðə; ðiˈ]['ɪnfɪdəlˌɪnfɪdel] , [æz; əz] - - [viˈɛnt] [ɪn] - - ;
**if** **it** **succeeded** **against** **the** **Infidels** **,** **as** **'** **l'appetit** **vient** **en** **mangeant** **'** **;**
如果 它 成功了 反对 这 异教徒 , 作为 - - 文特 英文 - - ;
[ðiːz] ['iːstərn] ['empərəz] ,
**these** **Eastern** **emperors** **,**
这些 东 皇帝们 ,

如果它战胜了异教徒，正如“l'appetit vient en mangeant”；这些东方皇帝，

['veri] ['ɑːnɪstli] , ['pɔɪznd] [ðə; ðiˈ]['wɔːtərz] [wer] [ðə; ðiˈ] - - - [wɜːr; wər][tuː; tə] [pæs] ,
**very** **honestly** **,** **poisoned** **the** **waters** **where** **the** **'** **Croisez** **'** **were** **to** **pass** **,**
非常 诚实地 , 中毒 这 水 在哪里 这 - - - 是 到 经过 ,

坦白地说，他们污染了“十字路口”要经过的水域。

[ænd; ənd][soʊ] [dɪ'strɔɪd] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
**and** **so** **destroyed** **infinite** **numbers** **of** **them** **.**
和 所以 损毁 无限 数字 的 他们 .

于是摧毁了无数个。

[ðə; ðiˈ]['leɪtər]['ɔːrdərz][ʌv; əv] ['naɪthʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðiˈ]['gɑːrtər][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ; [ðə; ðiˈ] ['elɪfənt] [ɪn]
**The** **later** **orders** **of** **knighthood** **,** **such** **as** **the** **Garter** **in** **England** **;** **the** **Elephant** **in**
这 之后 订单 的 骑士爵位 , 这样的 作为 这 袜带 在 英格兰 ; 这 大象 在
['denmɑːrk] ;
**Denmark** **;**
丹麦 ;

后来的骑士勋章，例如英国的嘉德勋章；丹麦的象勋章；

[ðə; ðiˈ]['goʊldən] [fliːs] [ɪn] ['bɜːrgəndi] ; [ðə; ðiˈ][ˌes 'tiː] . [eˈspriː] , [ˌes 'tiː] . [mɪ'ʃɛl, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] ,
**the** **Golden** **Fleece** **in** **Burgundy** **;** **the** **St** **.** **Esprit** **,** **St** **.** **Michel** **,** **St** **.** **Louis** **,**
这 金的 羊毛 在 勃艮第 ; 这 英石 . 精神 , 英石 . 米歇尔 , 英石 . 路易斯 ,
[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [lɑː'zɑːreɪ] ,
**and** **St** **.** **Lazare** **,**
和 英石 . 拉扎尔 ,

勃艮第的金羊毛教堂；圣灵教堂、圣米歇尔教堂、圣路易教堂和圣拉扎尔教堂，

[ɪn] [fræns] [ˌet 'setərəˌ ˌɪt 'setərə] . , [ɑːr; ərˈ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['iːðər]
**in** **France** **etc** **.** **,** **are** **of** **a** **very** **different** **nature** **and** **were** **either**
在 法国 ETC . , 是 的 一个 非常 不同的 自然 和 是 任何一个
[ðə; ðiˈ] [ˌɪnvi'teiʃənz] [tuː; tə] ,
**the** **invitations** **to** **,**
这 邀请函 到 ,

在法国等地，情况则截然不同，要么是邀请函，要么是.....

[ɔːr][ðə; ðiˈ] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv] ; [breɪv] ['ækʃnz] [ɪn] [fer] [wɔːr] ;
**or** **the** **rewards** **of** **;** **brave** **actions** **in** **fair** **war** **;**
或者 这 奖励 的 ; 勇敢的 行动 在 公平的 战争 ;

或者，在公平战争中英勇行为的回报；

[ænd; ənd][ɑːr; ərˈ] [naʊ] ['ræðər] [ðə; ðiˈ] [ dekə'reiʃəns ] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [prɪns] ,
**and** **are** **now** **rather** **the** **decorations** **of** **the** **favor** **of** **the** **prince** **,**
和 是 现在 相当 这 装饰 的 这 偏爱 的 这 王子 ,

如今它们更像是王子的恩宠的装饰品。

[ðæn; ðənˈ][ðə; ðiˈ] [pruːfs] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ]['merɪt] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ]['sʌbdʒekt] .
**than** **the** **proofs** **of** **the** **merit** **of** **the** **subject** **.**
比 这 证明 的 这 优点 的 这 主题 .

比证明该学科价值更重要。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [ɑːr; ərˈ] [wɜːrθ] [jʊr; jərˈ][inˈkwaiəriz][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] ,
**However** **,** **they** **are** **worth** **your** **inquiries** **to** **a** **certain** **degree** **,**
然而 , 他们 是 值得 你的 查询 到 一个 肯定 程度 ,

然而，在某种程度上，它们是值得你探究的。

[ænd; ənd][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈfriːkwənt] [ˌɑːpərˈtuːnətiz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

| and | conversation | will | give | you | frequent | opportunities | for | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 对话 | 将要 | 给 | 你 | 频繁 | 机会 | 为了 | 他们 | . |

交谈会给你提供很多这样的机会。

[werˈevər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [rɪˈspektɪv] [ˈɔːrdərz][ʌv; əv]

| Wherever | you | are | , | I | would | advise | you | to | inquire | into | the | respective | orders | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 你 | 是 | , | 我 | 会 | 建议 | 你 | 到 | 查询 | 进入 | 这 | 各自 | 订单 | 的 |

[ðæt] [ˈkʌntri] ,

| that | country | , |
|---|---|---|
| 那 | 国家 | , |

无论你身在何处，我都建议你查阅该国的相关法令。

[ænd; ənd][tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| and | to | write | down | a | short | account | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 写 | 向下 | 一个 | 短的 | 帐户 | 的 | 他们 | . |

并写下一份简短的记录。

[fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)l] , [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ˈsæksəni] ,

| For | example | , | while | you | are | in | Saxony | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 例子 | , | 尽管 | 你 | 是 | 在 | 萨克森 | , |

例如，当你在萨克森州时，

[get][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] - [blæŋk][ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ˈʌðər] [ˈɔːrdərz][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ,

| get | an | account | of | l'Aigle | Blanc | and | of | what | other | orders | there | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 一个 | 帐户 | 的 | - | 布兰克 | 和 | 的 | 什么 | 其他 | 订单 | 那里 | 可能 | 是 | , |

了解一下白鹰骑士团以及其他可能存在的骑士团的情况。

[ˈiːðər] [ˈpɑːlɪʃ] [ɔːr][ˈsæksn] ; [ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][bɜːrˈlɪn] , [ɪnˈfɔːrm] [jɔːrˈself] [ʌv; əv]

| either | Polish | or | Saxon | ; | and | , | when | you | shall | be | at | Berlin | , | inform | yourself | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何一个 | 抛光 | 或者 | 撒克逊 | ; | 和 | , | 什么时候 | 你 | 将 | 是 | 在 | 柏林 | , | 通知 | 你自己 | 的 |

[θriː] [ˈɔːrdərz] ,

| three | orders | , |
|---|---|---|
| 三 | 订单 | , |

波兰语或撒克逊语；当你到达柏林时，要了解三种命令，

- [nwɑːr] , [lɑː] - [et][lə] [vreɪ] [məˈraɪt] ,

| l'Aigle | Noir | , | la | Generosite | et | le | Vrai | Merite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 黑色电影 | , | 拉 | - | 等 | 勒 | 真实 | 值得 | , |

l'Aigle Noir、la Generosite et le Vrai Merite，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ][ˈoʊnli][wʌnz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] .

| which | are | the | only | ones | that | I | know | of | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 仅有的 | 一个 | 那 | 我 | 知道 | 的 | 那里 | . |

那是我在那里知道的唯一两家。

[bʌt; bət] [wenˈevər] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ˈstræglɪŋ] [ˈrɪbənd] [ænd; ənd][stɑːrz] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [wɪð; wɪθ]

| But | whenever | you | meet | with | straggling | ribands | and | stars | , | as | you | will | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 每当 | 你 | 见面 | 和 | 零散的 | 丝带 | 和 | 明星 | , | 作为 | 你 | 将要 | 和 |

[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪn] [ˈdʒɜːrməni] ,

| a | thousand | in | Germany | , |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 千 | 在 | 德国 | , |

但是，每当你遇到零散的丝带和星星时，就像你在德国会遇到成千上万条一样，

[duː] , [nɑːt][feɪl][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

| do | , | not | fail | to | inquire | what | they | are | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | , | 不是 | 失败 | 到 | 查询 | 什么 | 他们 | 是 | , |

务必询问它们是什么，

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] [ˌmeməˈrændəm] [bʊk] ;

| and | to | take | a | minute | of | them | in | your | memorandum | book | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 拿 | 一个 | 分钟 | 的 | 他们 | 在 | 你的 | 备忘录 | 书 | ; |

并在备忘录中记下他们的意思；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [kɔːsts]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ə'kwaɪər] ,

| for | it | is | a | sort | of | knowledge | that | costs | little | to | acquire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 知识 | 那 | 成本 | 小的 | 到 | 获得 | , |

因为这种知识获取成本很低。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][sʌm; səm][juːz] .

| and | yet | it | is | of | some | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 它 | 是 | 的 | 一些 | 使用 | . |

但它还是有一定的用处。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [æn; ən] [ɪn'kjʊriəsnəs] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ɝ'aɪzɪŋ] ['iːðər] [frʌm; frəm]

| Young | people | have | frequently | an | incuriousness | about | them | , | arising | either | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 人们 | 有 | 频繁地 | 一个 | 好奇心 | 关于 | 他们 | , | 产生 | 任何一个 | 从 |

['leɪzɪnəs] ,

| laziness | , |
|---|---|
| 懒惰 | , |

年轻人常常缺乏好奇心，这可能是由于懒惰造成的，

[ɔːr][ə; eɪ] [kən'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] , [wɪtʃ] [di'praivz] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['sevrəl] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l][pɑːrts]

| or | a | contempt | of | the | object | , | which | deprives | them | of | several | such | little | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 鄙视 | 的 | 这 | 目的 | , | 哪个 | 剥夺 | 他们 | 的 | 一些 | 这样的 | 小的 | 部分 |

[ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

| of | knowledge | , |
|---|---|---|
| 的 | 知识 | , |

或者对对象表现出轻蔑，从而剥夺了他们获得此类微小知识的机会。

[ðæt] [ðeɪ] ['æftərwərd] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] .

| that | they | afterward | wish | they | had | acquired | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 之后 | 希望 | 他们 | 有 | 获得 | . |

他们后来后悔当初没有买下它。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə]['prɑːfɪt] , [greɪt] ['nɑːlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

| If | you | will | put | conversation | to | profit | , | great | knowledge | may | be | gained | by | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 将要 | 放 | 对话 | 到 | 利润 | , | 伟大的 | 知识 | 可能 | 是 | 获得 | 经过 | 它 | ; |

如果能善用谈话，就能从中获得丰富的知识；

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['betər] ( [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [æz; əz] ['iːzi] ) [tuː; tə][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn]['juːsf(ə)l]

| and | is | it | not | better | ( | since | it | is | full | as | easy | ) | to | turn | it | upon | useful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 它 | 不是 | 更好的 | ( | 自从 | 它 | 是 | 满的 | 作为 | 简单的 | ) | 到 | 转动 | 它 | 之上 | 有用 |

[ðæn; ðən][ə'pɑːn] ['juːsləs] ['sʌbdʒekts] ?

| than | upon | useless | subjects | ? |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 之上 | 无用 | 主题 | ? |

既然它如此容易实现，难道用在有用的主题上不是比用在无用的主题上更好吗?

['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] [best][ə'pɑːn] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] [moʊst] ,

| People | always | talk | best | upon | what | they | know | most | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 总是 | 讲话 | 最好的 | 之上 | 什么 | 他们 | 知道 | 最多 | , |

人们总是最擅长谈论自己最了解的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baʊθ] ['pliːzɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [wʌnz] [self] , [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm]

| and | it | is | both | pleasing | them | and | improving | one's | self | , | to | put | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 两个都 | 令人愉悦 | 他们 | 和 | 改善 | 一个人的 | 自己 | , | 到 | 放 | 他们 |

[ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] .

| upon | that | subject | . |
|---|---|---|---|
| 之上 | 那 | 主题 | . |

让他们谈论这个话题，既能取悦他们，又能提升自己。

[wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [prə'feʃ(ə)n] , [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['emɪnənsɪ] [ɪn] ['eni]

| With | people | of | a | particular | profession | , | or | of | a | distinguished | eminency | in | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人们 | 的 | 一个 | 特别的 | 职业 | , | 或者 | 的 | 一个 | 杰出的 | 卓越 | 在 | 任何 |

[brænʧ] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ,

| branch | of | learning | , |
|---|---|---|---|
| 分支 | 的 | 学习 | , |

对于从事特定职业或在任何学术领域具有杰出成就的人来说，

[wʌn][ɪz][nɑ:t][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] ; [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] , ['weðər] [men][ɔ:r] ['wɪmɪn] ,

| one | is | not | at | a | loss | ; | but | with | those | , | whether | men | or | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 是 | 不是 | 在 | 一个 | 损失 | ; | 但 | 和 | 那些 | , | 无论 | 男人 | 或者 | 女性 | , |

人们不会感到迷茫；但是对于这些人，无论是男人还是女人，

[hu:] ['prɑ:pərli] ['kɑ:nstɪtu:t] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [boʊ] ['mɑ:nd] , [wʌn][mʌst; məst][nɑ:t] [tʃu:z] [di:p]

| who | properly | constitute | what | is | called | the | beau | monde | , | one | must | not | choose | deep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 适当地 | 构成 | 什么 | 是 | 称为 | 这 | 帅哥 | 世界 | , | 一 | 必须 | 不是 | 选择 | 深的 |

['sʌbdʒekts] ,

| subjects | , |
|---|---|
| 主题 | , |

真正构成所谓上流社会的人，不应该选择深奥的话题。

[nɔ:r] [hoʊp] [tu:; tə] [get] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ə'bʌv] [ðæt] [ʌv; əv]['ɔ:rdərz] , [ræŋks] , ['fæməliz] , [ænd; ənd] [kɔ:rt]

| nor | hope | to | get | any | knowledge | above | that | of | orders | , | ranks | , | families | , | and | court |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 希望 | 到 | 得到 | 任何 | 知识 | 多于 | 那 | 的 | 订单 | , | 排名 | , | 家庭 | , | 和 | 法庭 |

['ænɪkˌdoʊts] ;

| anecdotes | ; |
|---|---|
| 轶事 | ; |

也不指望能获得任何超出命令、等级、家族和宫廷轶事之外的知识；

[wɪʧ] [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['prɑ:pər] ( [ænd; ənd][nɑ:t] [ˌɔ:ltə'geðər] ['ju:sləs] ) ['sʌbdʒekts][ʌv; əv] [ðæt]

| which | are | therefore | the | proper | ( | and | not | altogether | useless | ) | subjects | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 所以 | 这 | 恰当的 | ( | 和 | 不是 | 共 | 无用 | ) | 主题 | 的 | 那 |

[kaɪnd][ʌv; əv][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

| kind | of | conversation | . |
|---|---|---|---|
| 种类 | 的 | 对话 | . |

因此，这些就是这类谈话的恰当（而且并非完全无用）的主题。

['wɪmɪn] , [ɪ'speʃəli] , [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:kt] [tu:; tə][æz; əz] [bɪ'loʊ] [men][ænd; ənd] [ə'bʌv] ['tʃɪldrən] .

| Women | , | especially | , | are | to | be | talked | to | as | below | men | and | above | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | , | 尤其 | , | 是 | 到 | 是 | 谈话 | 到 | 作为 | 以下 | 男人 | 和 | 多于 | 孩子们 | . |

尤其要像对待男人一样对待女性，态度要高于对待儿童。

[ɪf] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] [tu:] [di:p] , [ju:; jʊ]['oʊnli] [kən'faʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lu:z] [jʊr; jər]

| If | you | talk | to | them | too | deep | , | you | only | confound | them | , | and | lose | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 讲话 | 到 | 他们 | 也 | 深的 | , | 你 | 仅有的 | 混杂 | 他们 | , | 和 | 失去 | 你的 |

[oʊn] ['leɪbər] ;

| own | labor | ; |
|---|---|---|
| 自己的 | 劳动 | ; |

如果你跟他们谈得太深入，只会让他们更加困惑，也会让你自己的努力付诸东流；

[ɪf] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] [tu:] ['frɪvələsli] , [ðeɪ] [pər'si:v] [ænd; ənd] [rɪ'zent] [ðə; ði] [kən'tempt] .

| if | you | talk | to | them | too | frivolously | , | they | perceive | and | resent | the | contempt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 讲话 | 到 | 他们 | 也 | 轻率地 | , | 他们 | 感知 | 和 | 怨恨 | 这 | 鄙视 | . |

如果你用过于轻浮的语气和他们说话，他们会察觉到你的轻蔑并感到不满。

[ðə; ði]['prɑ:pər] [toʊn] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪz] , [wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔ:l][ðə; ði] - [ɛntrədʒənt] - , [ænd; ənd][ɪz] ,

| The | proper | tone | for | them | is | , | what | the | French | call | the | ' | Entregent | ' | , | and | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恰当的 | 语气 | 为了 | 他们 | 是 | , | 什么 | 这 | 法语 | 称呼 | 这 | - | 恩特雷根特 | - | , | 和 | 是 | , |

对他们来说，合适的语气是法国人所说的“Entregent”，也就是：

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [pə'laɪt] ['dʒɑːrgən] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] .

| in | truth | , | the | polite | jargon | of | good | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 真相 | , | 这 | 有礼貌的 | 行话 | 的 | 好的 | 公司 | . |

事实上，这是上流社会人士的礼貌用语。

[ðʌs] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] ['kemɪst] , [juː; jʊ] [meɪ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]

| Thus | , | if | you | are | a | good | chemist | , | you | may | extract | something | out | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 如果 | 你 | 是 | 一个 | 好的 | 化学家 | , | 你 | 可能 | 提炼 | 某物 | 出去 | 的 |

['evriθɪŋ] .

| everything | . |
|---|---|
| 一切 | . |

因此，如果你是一位优秀的化学家，你或许可以从任何物质中提取出某些东西。

[ə; eɪ] [prə'pəʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊ] ['mɑːnd] , [aɪ] [mʌst; məst] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]

| A | propos | of | the | beau | monde | , | I | must | again | and | again | recommend | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 提案 | 的 | 这 | 帅哥 | 世界 | , | 我 | 必须 | 再次 | 和 | 再次 | 推荐 | 这 |

['greɪsɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] :

| Graces | to | you | : |
|---|---|---|---|
| 恩典 | 到 | 你 | : |

至于上流社会，我必须再次向您推荐“美惠三姐妹”：

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðæt] [wɜːrld] ; [ænd; ənd] ,

| There | is | no | doing | without | them | in | that | world | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 正在做 | 没有 | 他们 | 在 | 那 | 世界 | ; | 和 | , |

在这个世界上，没有它们是行不通的；而且，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgjər] [ɪn] [ðæt] [wɜːrld] ,

| to | make | a | good | figure | in | that | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 一个 | 好的 | 数字 | 在 | 那 | 世界 | , |

在那个世界里树立好形象，

[ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [step] [tɔːrd] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

| is | a | great | step | toward | making | one | in | the | world | of | business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一个 | 伟大的 | 步 | 朝向 | 制作 | 一 | 在 | 这 | 世界 | 的 | 商业 | , |

这是在商业领域取得成功的一大步。

[pər'tɪkjələrli] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['destɪnd] .

| particularly | that | part | of | it | for | which | you | are | destined | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 那 | 部分 | 的 | 它 | 为了 | 哪个 | 你 | 是 | 注定 | . |

尤其是你命中注定要承担的那部分责任。

[æn; ən] [ʌn'greɪsfəl] ['mænər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] , ['ɔːkwərd] ['məʊʃənz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l]

| An | ungraceful | manner | of | speaking | , | awkward | motions | , | and | a | disagreeable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 不优雅的 | 方式 | 的 | 请讲 | , | 尴尬的 | 运动 | , | 和 | 一个 | 令人不快的 |

[ə'dres] ,

| address | , |
|---|---|
| 地址 | , |

说话举止粗鲁，动作笨拙，称呼令人不快。

[ɑːr; ər] [greɪt] [klɔgz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] [mæn] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,

| are | great | clogs | to | the | ablest | man | of | business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 伟大的 | 木屐 | 到 | 这 | 最有能力 | 男人 | 的 | 商业 | , |

对于最精明的商人来说，这些都是巨大的障碍。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

| as | the | opposite | qualifications | are | of | infinite | advantage | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 对面的 | 资格 | 是 | 的 | 无限 | 优势 | 到 | 他 | . |

相反的条件对他来说是无比有利的。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [toʊld] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['dænsɪŋ] - ['mæstər] [æt; ət] [laɪpsɪg] .

| I | am | told | there | is | a | very | good | dancing | - | master | at | Leipsig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 讲述 | 那里 | 是 | 一个 | 非常 | 好的 | 跳舞 | - | 掌握 | 在 | 莱比锡 | . |

听说莱比锡有一位非常优秀的舞蹈老师。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [dæns] [ə; eɪ][ˌmɪnjuˈet] ['veri] [wel] ,

| I | would | have | you | dance | a | minuet | very | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 有 | 你 | 舞蹈 | 一个 | 小步舞曲 | 非常 | 出色地 | , |

我会让你跳一段很棒的小步舞，

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪnjuˈet][ɪtˈself] ( [ðoʊ] [ðæt] , [ɪf] [dɑːnst] [æt; ət][ɔːl] ,

| not | so | much | for | the | sake | of | the | minuet | itself | ( | though | that | , | if | danced | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 所以 | 很多 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 | 小步舞曲 | 本身 | ( | 尽管 | 那 | , | 如果 | 跳舞 | 在 | 全部 | , |

倒不是因为小步舞曲本身（尽管如果跳的话，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɑːnst] , [wel] ) ,

| ought | to | be | danced | , | well | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 到 | 是 | 跳舞 | , | 出色地 | ) | , |

应该跳舞，嗯），

[æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [həˈbɪtʃuəl] [dʒenˈtiːl] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] ['prezəntɪŋ]

| as | that | it | will | give | you | a | habitual | genteel | carriage | and | manner | of | presenting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那 | 它 | 将要 | 给 | 你 | 一个 | 习惯性的 | 文雅的 | 运输 | 和 | 方式 | 的 | 呈现 |

[jɔːrˈself] .

| yourself | . |
|---|---|
| 你自己 | . |

这样可以让你养成温文尔雅的举止和仪态。

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ ˈem][əˈpɑːn]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [aɪ][mʌst; məst] ['menʃ(ə)n] [əˈnʌðər] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] ['lɪt(ə)l]

| Since | I | am | upon | little | things | , | I | must | mention | another | , | which | , | though | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 我 | 是 | 之上 | 小的 | 事物 | , | 我 | 必须 | 提到 | 其他 | , | 哪个 | , | 尽管 | 小的 |

[ɪˈnʌf] [ɪn] [ɪtˈself] ,

| enough | in | itself | , |
|---|---|---|---|
| 足够的 | 在 | 本身 | , |

既然说到小事，我就不得不提另一件事，这件事本身虽然微不足道，

[jet] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːrz] [æt; ət] , [liːst] [wʌns] [ɪn] ['evri] [deɪ] , [dɪˈzɜːrvz] [sʌm; səm] [əˈtenʃ(ə)n] ; [aɪ] [miːn]

| yet | as | it | occurs | at | , | least | once | in | every | day | , | deserves | some | attention | ; | I | mean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 作为 | 它 | 发生 | 在 | , | 至少 | 一次 | 在 | 每一个 | 天 | , | 值得 | 一些 | 注意力 | ; | 我 | 意思是 |

['kɑːrvɪŋ] .

| Carving | . |
|---|---|
| 雕刻 | . |

然而，由于雕刻这种行为每天至少发生一次，因此值得关注；我指的是雕刻。

[duː][juː; jʊ][juːz] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [kɑːrv] [əˈdrɔɪtli] [ænd; ənd] [dʒenˈtiːlli] , [wɪˈðaʊt] ['hækɪŋ] [hæf][æn; ən]

| Do | you | use | yourself | to | carve | ADROITLY | and | genteelly | , | without | hacking | half | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 使用 | 你自己 | 到 | 雕刻 | 巧妙地 | 和 | 优雅地 | , | 没有 | 黑客攻击 | 一半 | 一个 |

['aʊər] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][boʊn] ;

| hour | across | a | bone | ; |
|---|---|---|---|---|
| 小时 | 穿过 | 一个 | 骨 | ; |

你是否会巧妙而优雅地雕刻，而不是在骨头上砍上半个小时？

[wɪˈðaʊt] [biˈspætərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːs] ; [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ əuvəˈtəːniŋ ] [ðə; ði]

| without | bespattering | the | company | with | the | sauce | ; | and | without | overturning | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 溅射 | 这 | 公司 | 和 | 这 | 酱 | ; | 和 | 没有 | 推翻 | 这 |

['glæsɪz] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['neɪbɚz] ['pɑːkəts] ?

| glasses | into | your | neighbor's | pockets | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 眼镜 | 进入 | 你的 | 邻居 | 口袋 | ? |

既不把酱汁溅到其他人身上，也不把杯子打翻到邻座的口袋里？

[ðiːz] ['ɔːkwərdnəs] [ɑːr; ər] [ɪkˈstriːmli] [ˌdɪsəˈgriːəb(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['ɔːf(ə)n] [rɪˈpiːtɪd] , [brɪŋ]

| These | awkwardnesses | are | extremely | disagreeable | ; | and | , | if | often | repeated | , | bring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 尴尬 | 是 | 极其 | 令人不快的 | ; | 和 | , | 如果 | 经常 | 重复 | , | 带来 |

['rɪdɪkjuːl] .

| ridicule | . |
|---|---|
| 嘲笑 | . |

这些尴尬的场面非常令人不快；而且，如果经常发生，还会招致嘲笑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['iːzəli] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][juːz] .

| They | are | very | easily | avoided | by | a | little | attention | and | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 非常 | 容易地 | 避免 | 经过 | 一个 | 小的 | 注意力 | 和 | 使用 | . |

只要稍加注意和使用，这些问题很容易避免。

[haʊ] ['traɪflɪŋ] [soʊ'evər] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪ] [siːm] , [ɔːr] ['riːəli] [biː; bi][ɪn] [ðəm'selvz] ,

| How | trifling | soever | these | things | may | seem | , | or | really | be | in | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 琐事 | 无论如何 | 这些 | 事物 | 可能 | 似乎 | , | 或者 | 真的 | 是 | 在 | 他们自己 | , |

无论这些事情看起来多么微不足道，或者它们本身实际上多么微不足道，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər][soʊ] [wen] [ə'bʌv] [hæf][ðə; ði][wɜːrld] [θɪŋks] [ðem; ðəm] ['ʌðərwaɪz] .

| they | are | no | longer | so | when | above | half | the | world | thinks | them | otherwise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不 | 更长 | 所以 | 什么时候 | 多于 | 一半 | 这 | 世界 | 思考 | 他们 | 否则 | . |

当世界上超过一半的人不这么认为时，它们就不再是这样了。

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] - ['ɑːmnɪbəs] - - - ['riːbəs] - ,

| And | , | as | I | would | have | you | ' | omnibus | ornatum | - | - | excellere | rebus | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 我 | 会 | 有 | 你 | - | 综合 | - | - | - | - | 谜语 | - | , |

而且，正如我想让你“omnibus ornatum--excellere rebus”一样，

[aɪ] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ə'bʌv] [ɔːr] [bɪ'loʊ] [maɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔːr][jʊr; jər] [ ɪk'sɛlɪŋ ] [ɪn] .

| I | think | nothing | above | or | below | my | pointing | out | to | you | , | or | your | excelling | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 没有什么 | 多于 | 或者 | 以下 | 我的 | 指向 | 出去 | 到 | 你 | , | 或者 | 你的 | 卓越 | 在 | . |

我认为没有什么比我指出的更重要或更不重要的了，或者说，没有什么比你做得更好更难的了。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv]

| You | have | the | means | of | doing | it | , | and | time | before | you | to | make | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 这 | 方法 | 的 | 正在做 | 它 | , | 和 | 时间 | 前 | 你 | 到 | 制作 | 使用 | 的 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

你有能力做到，也有时间去利用这些能力。

[teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][æsk] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] ,

| Take | my | word | for | it | , | I | ask | nothing | now | but | what | you | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 我的 | 单词 | 为了 | 它 | , | 我 | 问 | 没有什么 | 现在 | 但 | 什么 | 你 | 将要 | , |

相信我，我现在别无所求，只求你满足我的愿望。

['twenti] ['jɪrz] [hens] , [moʊst] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] .

| twenty | years | hence | , | most | heartily | wish | that | you | had | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二十 | 年 | 因此 | , | 最多 | 衷心地 | 希望 | 那 | 你 | 有 | 完毕 | . |

二十年后，我衷心希望你当初那样做了。

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ,

| Attention | to | all | these | things | , | for | the | next | two | or | three | years | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 注意力 | 到 | 全部 | 这些 | 事物 | , | 为了 | 这 | 下一个 | 二 | 或者 | 三 | 年 | , |

在接下来的两三年里，请注意所有这些事项。

[wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] ['ɪnfɪnət] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['endləs] [rɪ'grets] [ˌhɪr'æftər] .

| will | save | you | infinite | trouble | and | endless | regrets | hereafter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 节省 | 你 | 无限 | 麻烦 | 和 | 无尽的 | 遗憾 | 此后 | . |

这将为你省去日后无数的麻烦和遗憾。

[meɪ] [juː; jʊ] , [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] , [hæv; həv][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][dʒʌst]

| May | you | , | in | the | whole | course | of | your | life | , | have | no | reason | for | any | one | just |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 你 | , | 在 | 这 | 所有的 | 课程 | 的 | 你的 | 生活 | , | 有 | 不 | 原因 | 为了 | 任何 | 一 | 只是 |

[rɪ'gret] !

| regret | ! |
|---|---|
| 后悔 | ! |

愿你一生中没有任何理由感到遗憾！

[ə'duː] .
**Adieu .**
再见 .

再见。

[jʊr; jər] ['drezdən] ['tʃaɪnə] [ɪz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['mæmə] .
**Your Dresden china is arrived , and I have sent it to your Mamma .**
你的 德累斯顿 中国 是 到达的 , 和 我 有 发送 它 到 你的 妈妈 .

你的德累斯顿瓷器已经到了，我已经寄给你妈妈了。

['letər] [liː]
**LETTER LII**
信 lii

信函 LII

['lʌndən] , [sep'tembər] - , [oʊ] . [es] . - .
**LONDON , September 27 , O . S . 1748 .**
伦敦 , 九月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 9 月 27 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['lætn] " ['lektʃər] [ə'pɑːn] [wɔːr] ,
**DEAR BOY : I have received your Latin " Lecture upon War ,**
亲爱的 男生 : 我 有 已收到 你的 拉丁 " 演讲 之上 战争 ,

亲爱的孩子：我已收到你的拉丁文“战争论讲稿”，

" [wɪtʃ] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] ['lætn] [ðæt] ['siːzər] , [ 'sisərəu ] ,
**" which though it is not exactly the same Latin that Caesar , Cicero ,**
" 哪个 尽管 它 是 不是 确切地 这 相同的 拉丁 那 凯撒 , 西塞罗 ,

“虽然它与凯撒、西塞罗的拉丁文并不完全相同，

['hɔːrəs] , [ 'vəːdʒil ] , [ænd; ənd] [ 'ɔvid ] [spoʊk] , [ɪz] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [gʊd] ['lætn] [æz; əz] [ðə; ði] ['erjədaɪt]
**Horace , Virgil , and Ovid spoke , is , however , as good Latin as the erudite**
贺拉斯 , 维吉尔 , 和 奥维德 辐 , 是 , 然而 , 作为 好的 拉丁 作为 这 博学
['dʒɜːmənz] [spiːk] [ɔːr] [raɪt] .
**Germans speak or write .**
德国人 说话 或者 写 .

贺拉斯、维吉尔和奥维德所说的拉丁语，其水平与博学的德国人所说的或写的拉丁语一样好。

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] ['lɜːrnɪd] ['piːp(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ,
**I have always observed that the most learned people , that is ,**
我 有 总是 观察到 那 这 最多 学习 人们 , 那 是 ,

我一直观察到，最有学识的人，也就是

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [moʊst] ['lætn] , [raɪt] [ðə; ði] [wɜːrst] ;
**those who have read the most Latin , write the worst ;**
那些 WHO 有 读 这 最多 拉丁 , 写 这 最差 ;

那些读过最多拉丁文的人，写得最差；

[ænd; ənd] [ðæt] [dis'tiŋgwiʃiz] [ðə; ði] ['lætn] [ʌv; əv] ['dʒent(ə)lmən] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
**and that distinguishes the Latin of gentleman scholar from that of a**
和 那 区别 这 拉丁 的 绅士 学者 从 那 的 一个
['ped(ə)nt] .
**pedant .**
学究 .

这就区分了绅士学者的拉丁语和学究的拉丁语。

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [hæz; həz] , ['prɑːbəbli] , [riːd] [noʊ] ['ʌðər] ['lætn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔː'gʌstən]
**A gentleman has , probably , read no other Latin than that of the Augustan**
一个 绅士 有 , 大概 , 读 不 其他 拉丁 比 那 的 这 奥古斯丁
[eɪdʒ] ;
**age ;**
年龄 ;

一位绅士可能只读过奥古斯都时代的拉丁文作品；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kæn; kən] [raɪt] [noʊ] ['ʌðər] , [ˌwer'æz] [ðə; ði]['ped(ə)nt][hæz; həz] [riːd] [mʌtʃ] [mɔːr]

| and | therefore | can | write | no | other | , | whereas | the | pedant | has | read | much | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 能 | 写 | 不 | 其他 | , | 然而 | 这 | 学究 | 有 | 读 | 很多 | 更多的 |

[bæd] ['lætn] [ðæn; ðən] [gʊd] ,

| bad | Latin | than | good | , |
|---|---|---|---|---|
| 坏的 | 拉丁 | 比 | 好的 | , |

因此他只能写出这种文字，而那个迂腐的学者读过的蹩脚拉丁文远比优秀的拉丁文多得多。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [raɪts] [soʊ] [tuː] .

| and | consequently | writes | so | too | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 写 | 所以 | 也 | . |

因此，他也这样写道。

[hiː; hi] [lʊks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [best] ['klæsɪk(ə)l] [bʊks] , [æz; əz] [bʊks] [fɔːr; fər] [skuːl] - [bɔɪz] , [ænd; ənd]

| He | looks | upon | the | best | classical | books | , | as | books | for | school | - | boys | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 看起来 | 之上 | 这 | 最好的 | 古典 | 图书 | , | 作为 | 图书 | 为了 | 学校 | - | 男孩们 | , | 和 |

['kɑːnsɪkwentli] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] ;

| consequently | below | him | ; |
|---|---|---|---|
| 最后 | 以下 | 他 | ; |

他认为最好的古典书籍是给小学生看的，因此配不上他；

[bʌt; bət] ['pɔrz] ['oʊvər] ['frægmənts] [ʌv; əv] [əb'skjʊr] ['ɔːθəz] , ['treʒərz] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɑːbsə'liːt] [wɜːrdz] [wɪtʃ]

| but | pores | over | fragments | of | obscure | authors | , | treasures | up | the | obsolete | words | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 毛孔 | 超过 | 片段 | 的 | 朦胧 | 作者 | , | 宝藏 | 向上 | 这 | 过时的 | 字 | 哪个 |

[hiː; hi] [miːts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ,

| he | meets | with | there | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 满足 | 和 | 那里 | , |

但他却仔细研读那些不知名作者的残篇，珍藏着他在那里遇到的古老词语。

[ænd; ənd]['juːzɪz][ðem; ðəm][ə'pɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv]

| and | uses | them | upon | all | occasions | to | show | his | reading | at | the | expense | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 用途 | 他们 | 之上 | 全部 | 场合 | 到 | 展示 | 他的 | 阅读 | 在 | 这 | 费用 | 的 |

[hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .

| his | judgment | . |
|---|---|---|
| 他的 | 判断 | . |

他总是利用这些知识来炫耀自己的博学，却牺牲了自己的判断力。

['płaʊtəs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɔːθər] ,

| Plautus | is | his | favorite | author | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 普劳图斯 | 是 | 他的 | 最喜欢的 | 作者 | , |

普劳图斯是他最喜欢的作家。

[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɪs] [kɑːmɪkə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmədiːz] ,

| not | for | the | sake | of | the | wit | and | the | vis | comica | of | his | comedies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 为了 | 这 | 清酒 | 的 | 这 | 有 | 和 | 这 | 视觉 | 漫画 | 的 | 他的 | 喜剧 | , |

并非为了他喜剧作品中的机智和滑稽效果，

[bʌt; bət][ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌɑːbsə'liːt] [wɜːrdz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kænt][ʌv; əv] [loʊ]

| but | upon | account | of | the | many | obsolete | words | , | and | the | cant | of | low |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之上 | 帐户 | 的 | 这 | 许多 | 过时的 | 字 | , | 和 | 这 | 不能 | 的 | 低的 |

['kærəktərz] ,

| characters | , |
|---|---|
| 人物 | , |

但由于其中充斥着大量过时的词汇和低级文人的腔调，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [els] .

| which | are | to | be | met | with | nowhere | else | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 到 | 是 | 遇见 | 和 | 无处 | 别的 | . |

在其他任何地方都找不到。

[hiː; hi] [wɪl] ['ræðər] [juːz] - ['ɔːli] - [ðæn; ðən] - ['ɪli] - , - - - [ðæn; ðən] - ['ɑːptəmə] - ,

| He | will | rather | use | ' | olli | ' | than | ' | illi | ' | , | ' | optume | ' | than | ' | optima | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 相当 | 使用 | - | 奥利 | - | 比 | - | 伊利 | - | , | - | - | - | 比 | - | 最优 | - | , |

他宁愿用“olli”而不是“illi”，“optume”而不是“optima”。

[ænd; ənd] ['eni] [bæd] [wɜːrd] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['eni] [gʊd] [wʌn] , [prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [kæn; kən] [bʌt; bət] [pruːv] ,

| and | any | bad | word | rather | than | any | good | one | , | provided | he | can | but | prove | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 坏的 | 单词 | 相当 | 比 | 任何 | 好的 | 一 | , | 假如 | 他 | 能 | 但 | 证明 | , |

只要他能证明，任何脏话都比好话好话好，而且是可以接受的。

[ðæt] ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lætn] ; [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] ['roʊmən] .

| that | strictly | speaking | , | it | is | Latin | ; | that | is | , | that | it | was | written | by | a | Roman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 严格 | 请讲 | , | 它 | 是 | 拉丁 | ; | 那 | 是 | , | 那 | 它 | 曾是 | 书面 | 经过 | 一个 | 罗马 | . |

严格来说，它是拉丁文的；也就是说，它是由罗马人写的。

[baɪ] [ðɪs] [ruːl] , [aɪ] [maɪt] [naʊ] [raɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['tʃɔːsər] [ɔːr] [ 'spensə ] ,

| By | this | rule | , | I | might | now | write | to | you | in | the | language | of | Chaucer | or | Spenser | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 规则 | , | 我 | 可能 | 现在 | 写 | 到 | 你 | 在 | 这 | 语言 | 的 | 乔叟 | 或者 | 斯宾塞 | , |

按照这条规则，我现在或许可以用乔叟或斯宾塞的语言给你写信了。

[ænd; ənd] [ə'sɜːrt] [ðæt] [aɪ] [roʊt] ['ɪŋglɪʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [deɪz] ;

| and | assert | that | I | wrote | English | , | because | it | was | English | in | their | days | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 断言 | 那 | 我 | 写道 | 英语 | , | 因为 | 它 | 曾是 | 英语 | 在 | 他们的 | 天 | ; |

他们断言我写的是英文，因为在他们那个时代，英文就是英文。

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [moʊst] [ə'fektɪd] ['pʌpi] [ɪf] [aɪ] [dɪd] [soʊ] ,

| but | I | should | be | a | most | affected | puppy | if | I | did | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 应该 | 是 | 一个 | 最多 | 做作的 | 小狗 | 如果 | 我 | 做过 | 所以 | , |

但如果我那样做，我应该会成为一只深受伤害的小狗。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [θriː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [maɪ] ['letər] .

| and | you | would | not | understand | three | words | of | my | letter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 会 | 不是 | 理解 | 三 | 字 | 的 | 我的 | 信 | . |

你连我信中的三个字都看不懂。

[ɔːl] [ðiːz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [ə'fektɪd] [pɪˌkjuːli'ærətiːz] , [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪd] ['kɒks.kəʊm] [ænd; ənd] ['pednts] ,

| All | these | , | and | such | like | affected | peculiarities | , | are | the | characteristics | of | learned | coxcombs | and | pedants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这些 | , | 和 | 这样的 | 喜欢 | 做作的 | 特殊性 | , | 是 | 这 | 特征 | 的 | 学习 | 纨绔子弟 | 和 | 迂腐之人 | , |

所有这些，以及其他类似的矫揉造作的怪癖，都是学究和迂腐之人的典型特征。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] [ɔːl] [men] [ʌv; əv] [sens] .

| and | are | carefully | avoided | by | all | men | of | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 小心 | 避免 | 经过 | 全部 | 男人 | 的 | 感觉 | . |

所有明智的人都会小心避开它们。

[aɪ] ['dɪpt] [ˌæksɪ'dentəli] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , ['ɪntuː] - ['prefəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] " ['leksɪkɑːn] ,

| I | dipped | accidentally | , | the | other | day | , | into | Pitiscus's | preface | to | his | " | Lexicon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 浸入 | 偶然 | , | 这 | 其他 | 天 | , | 进入 | - | 前言 | 到 | 他的 | " | 词汇 | , |

前几天，我不经意间翻阅了皮蒂斯库斯为他的《词典》所作的序言，

" [wer] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] ,

| " | where | I | found | a | word | that | puzzled | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在哪里 | 我 | 成立 | 一个 | 单词 | 那 | 困惑 | 我 | , |

“我在那里发现了一个令我困惑的词，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'membər] ['evər] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ] [bɪ'fɔːr] .

| and | which | I | did | not | remember | ever | to | have | met | with | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 我 | 做过 | 不是 | 记住 | 曾经 | 到 | 有 | 遇见 | 和 | 前 | . |

我之前从未见过这个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ædvɜːrb] - - - , [wɪtʃ] [miːnz] , [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊər] ; [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]

| It | is | the | adverb | ' | praefiscine | ' | , | which | means | , | IN | A | GOOD | HOUR | ; | an | expression |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 副词 | - | - | - | , | 哪个 | 方法 | , | 在 | 一个 | 好的 | 小时 | ; | 一个 | 表达 |

[wɪtʃ] ,

| which | , |
|---|---|
| 哪个 | , |

它是副词“praefiscine”，意思是“在合适的时间”；这是一个表达方式，

[baɪ][ðə; ði][ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [loʊ] [ænd; ənd] ['vʌlgər] .

| by | the | superstition | of | it | , | appears | to | be | low | and | vulgar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 迷信 | 的 | 它 | , | 出现 | 到 | 是 | 低的 | 和 | 庸俗 | . |

从迷信的角度来看，它显得低俗庸俗。

[aɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] :

| I | looked | for | it | : |
|---|---|---|---|---|
| 我 | 看起来 | 为了 | 它 | : |

我找过了：

[ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌns][ɔːr] [twaɪs] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ɪn] ['płaʊtəs] ,

| and | at | last | I | found | that | it | is | once | or | twice | made | use | of | in | Plautus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 我 | 成立 | 那 | 它 | 是 | 一次 | 或者 | 两次 | 制成 | 使用 | 的 | 在 | 普劳图斯 | , |

最后我发现普劳图斯的作品中曾一两次使用过这个修辞手法。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɜːrnɪd] ['ped(ə)nt] [θrʌsts] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['prefəs] .

| upon | the | strength | of | which | this | learned | pedant | thrusts | it | into | his | preface | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 力量 | 的 | 哪个 | 这 | 学习 | 学究 | 推力 | 它 | 进入 | 他的 | 前言 | . |

这位学究式的学者正是以此为依据，将其塞进了他的序言中。

[wen'evər] [juː; jʊ] [raɪt] ['lætn] , [rɪ'membər] [ðæt] ['evri] [wɜːrd][ɔːr] [freɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪk] [juːz]

| Whenever | you | write | Latin | , | remember | that | every | word | or | phrase | which | you | make | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 你 | 写 | 拉丁 | , | 记住 | 那 | 每一个 | 单词 | 或者 | 短语 | 哪个 | 你 | 制作 | 使用 |

[ʌv; əv] ,

| of | , |
|---|---|
| 的 | , |

当你用拉丁文写作时，请记住你使用的每一个单词或短语，

[bʌt; bət] ['kænɑːt] [faɪnd][ɪn] ['siːzər] , [ 'sisərəu ] , ['lɪvi] , ['hɔːrəs] , [ 'vəːdʒil ] ; [ænd; ənd][ 'ɔvid ] , [ɪz][bæd] ,

| but | cannot | find | in | Caesar | , | Cicero | , | Livy | , | Horace | , | Virgil | ; | and | Ovid | , | is | bad | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不能 | 寻找 | 在 | 凯撒 | , | 西塞罗 | , | 李维 | , | 贺拉斯 | , | 维吉尔 | ; | 和 | 奥维德 | , | 是 | 坏的 | , |

但在凯撒、西塞罗、李维、贺拉斯、维吉尔的作品中都找不到；而奥维德的作品则很糟糕。

[ɪ'lɪbərəl] ['lætn] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['roʊmən] .

| illiberal | Latin | , | though | it | may | have | been | written | by | a | Roman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非自由主义 | 拉丁 | , | 尽管 | 它 | 可能 | 有 | 到过 | 书面 | 经过 | 一个 | 罗马 | . |

虽然可能是罗马人写的，但它却是不自由的拉丁文。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['lektʃər] ,

| I | must | now | say | something | as | to | the | matter | of | the | " | Lecture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 现在 | 说 | 某物 | 作为 | 到 | 这 | 事情 | 的 | 这 | " | 演讲 | , |

我现在必须就“讲座”这件事说几句，

" [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [kən'fes] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['dɑːktrɪn] [leɪd] [daʊn] [ðæt] [sə'praiziz] [ˌem 'iː] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ,

| " | in | which | I | confess | there | is | one | doctrine | laid | down | that | surprises | me | : | It | is | this | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 哪个 | 我 | 承认 | 那里 | 是 | 一 | 教义 | 铺设 | 向下 | 那 | 惊喜 | 我 | : | 它 | 是 | 这 | , |

“其中我承认有一条教义令我感到惊讶：那就是，

- [kwʌm] ['vɛroʊ] ['hɒstɪs] [sɪt] ['lɛntə] - [mɔːrt] ['ɑːmniə]['daɪrə]['nəʊbɪz] - [kwəkʌŋk] -

| ' | Quum | vero | hostis | sit | lenta | citave | morte | omnia | dira | nobis | minitans | quocunque | bellantibus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 库姆 | 维罗 | 宿主 | 坐 | 慢速 | - | 死亡 | 奥米尼亚 | 迪拉 | 我们 | - | 奎昆克 | - |

[nəgoʊʃiːəm][ˌiː es 'tiː] ;

| negotium | est | ; |
|---|---|---|
| 尼戈蒂姆 | est | ; |

'Quum vero hostis sat lenta citave morteomna dira nobis minitans quocunque bellantibus negotium est;

- [seɪn] - [kwoʊ]['moʊdoʊ][juːm] - [et] - - , [ˌes 'aɪ] -
**parum sane interfuerit quo modo eum obruere et interficere satagamus , si ferociam**
- 理智 - 如此 模式 埃姆 - 等 - - , 是 -
- - .
**exuere cunctetur .**
- - .

Parum sane interfuerit quo modo eum obruere et interficere satagamus，si ferociam exuere cunctetur。

['ergoʊ][vɛ'neɪnoʊ][k'wəʊkwiː]['juːˌtiː'aɪ][ 'ef'eiː'es ][ˌiː es 'tiː] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌwer'æz] [aɪ] ['kænɑːt]
**Ergo veneno quoque uti fas est ' , etc . , whereas I cannot**
因此 毒液 也 尿素 快 est - , ETC . , 然而 我 不能
[kən'siːv] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['pɔɪzn] [kæn; kən] ,
**conceive that the use of poison can ,**
构想 那 这 使用 的 毒 能 ,

Ergo veneno quoque uti fas est', 等等，而我无法想象使用毒药可以，

[ə'pɑːn] ['eni] [ə'kaʊnt] , [kʌm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɔːfl] [miːnz] [ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] .
**upon any account , come within the lawful means of self - defense .**
之上 任何 帐户 , 来 之内 这 合法的 方法 的 自己 - 防御 .

无论如何，都属于合法自卫的范畴。

[fɔːrs] [meɪ] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [biː; bi]['dʒʌstli][rə'pɛld, rɪ'pɛld][baɪ] [fɔːrs] , [bʌt; bət][nɑːt][baɪ] ['tretʃəri]
**Force may , without doubt , be justly repelled by force , but not by treachery**
力量 可能 , 没有 怀疑 , 是 公正地 排斥 经过 力量 , 但 不是 经过 背信弃义
[ænd; ənd] [frɔːd] ;
**and fraud ;**
和 欺诈罪 ;

毫无疑问，武力可以正当地用武力击退暴力，但背信弃义和欺诈却不能。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt][kɔːl][ðə; ði] ['strætədʒəm] [ʌv; əv][wɔːr] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌæmbəs'keɪdz] , [mæskt] ['bætəriz]
**for I do not call the stratagems of war , such as ambuscades , masked batteries**
为了 我 做 不是 称呼 这 策略 的 战争 , 这样的 作为 伏击 , 戴面具 电池
,
**,**
,

因为我并不把伏击、隐蔽炮击等战争策略称为战争策略。

[fɔːls] [ə'tæks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [frɔːdz] [ɔːr] ['tretʃəri] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['mjuːtʃuəli] [tuː; tə][biː; bi]
**false attacks , etc . , frauds or treachery : They are mutually to be**
错误的 攻击 , ETC . , 欺诈 或者 背信弃义 : 他们 是 相互 到 是
[ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] ;
**expected and guarded against ;**
预期的 和 守卫 反对 ;

虚假攻击、欺诈或背叛：这些都是双方都应该预料到并加以防范的；

[bʌt; bət] ['pɔɪznd] [ 'ærəus ] , ['pɔɪznd] ['wɔːtərz] ,
**but poisoned arrows , poisoned waters ,**
但 中毒 箭头 , 中毒 水 ,

但毒箭、毒水，

[ɔːr] ['pɔɪzn] [əd'ministəd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['enəmi] ( [wɪtʃ] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['tretʃəri] ) ,
**or poison administered to your enemy ( which can only be done by treachery ) ,**
或者 毒 管理 到 你的 敌人 ( 哪个 能 仅有的 是 完毕 经过 背信弃义 ) ,

或者给你的敌人下毒（这只能通过背叛来实现），

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːrd] , [riːd] , [ænd; ənd] [θɔːt] , [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'lɔːfl] [ænd; ənd] ['ɪnfəməs]
**I have always heard , read , and thought , to be unlawful and infamous**
我 有 总是 听到 , 读 , 和 想法 , 到 是 非法的 和 臭名昭著的
[miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
**means of defense ,**
方法 的 防御 ,

我一直听说、读到、也一直认为，这是一种非法且臭名昭著的自卫手段。

[biː; bi][jʊr; jər]['deɪndʒər]['evər][soʊ] [greɪt] :
**be your danger ever so great :**
是 你的 危险 曾经 所以 伟大的 :

即使危险极大：

[bʌt; bət] - [ˌes 'aɪ] - - - - ; [mʌst; məst][aɪ] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən] ['pɔɪzn] [ðɪs] ['enəmi]
**But ' si ferociam exuere cunctetur ' ; must I rather die than poison this enemy**
但 - 是 - - - - ; 必须 我 相当 死 比 毒 这 敌人
?
**?**
?

但是“si ferociam exuere cunctetur”；我必须宁愿死也不毒害这个敌人吗?

[jes] , ['sɜːrt(ə)nli] , [mʌtʃ] ['ræðər] [daɪ][ðæn; ðən][duː][ə; eɪ] [beɪs] [ɔːr]['krɪmɪn(ə)l]['ækʃ(ə)n] ; [nɔːr][kæn; kən][aɪ]
**Yes , certainly , much rather die than do a base or criminal action ; nor can I**
是的 , 当然 , 很多 相当 死 比 做 一个 根据 或者 刑事 行动 ; 也不 能 我
[biː; bi] [ʃʊr] ,
**be sure ,**
是 当然 ,

是的，当然，我宁愿死也不愿做卑鄙或犯罪的行为；但我也不能确定，

[bɪ'fɔːrhænd] , [ðæt] [ðɪs] ['enəmi] [meɪ] [nɑːt] , [ɪn][ðə; ði] [læst]['moʊmənt] , - - - - .
**beforehand , that this enemy may not , in the last moment , ' ferociam exuere ' .**
预先 , 那 这 敌人 可能 不是 , 在 这 最后的 片刻 , - - - - .

事先，以免这个敌人在最后一刻“ferociam exuere”。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , [naʊ] , [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['ræðər] [tuː; tə][wɔːrp][ðə; ði] [lɔː] ,
**But the public lawyers , now , seem to me rather to warp the law ,**
但 这 民众 律师 , 现在 , 似乎 到 我 相当 到 经 这 法律 ,

但如今，在我看来，这些公诉律师似乎反而是在歪曲法律。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [tʃek] , [ðoʊz] [ʌn'lɔːfl] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv] ['prɪnsəz]
**in order to authorize , than to check , those unlawful proceedings of princes**
在 命令 到 授权 , 比 到 查看 , 那些 非法的 诉讼程序 的 王子们
[ænd; ənd] [steɪts] ;
**and states ;**
和 各州 ;

与其说是为了制止，不如说是为了授权君主和国家的非法行为；

[wɪtʃ] , [baɪ] ['biːɪŋ] [bɪ'kʌm] ['kɑːmən] , [ə'pɪr] [les] ['krɪmɪn(ə)l] ,
**which , by being become common , appear less criminal ,**
哪个 , 经过 存在 变得 常见的 , 出现 较少的 刑事 ,

由于这些行为变得普遍，它们看起来就不那么像犯罪行为了。

[ðoʊ] ['kʌstəm] [kæn; kən] ['nevər] ['ɔːltər][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪl] .
**though custom can never alter the nature of good and ill .**
尽管 风俗 能 绝不 改变 这 自然 的 好的 和 患病的 .

虽然习俗永远无法改变善恶的本质。

[preɪ] [let] [noʊ] ['kwɪbəlz] [ʌv; əv]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] , [noʊ] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv] ['kæzjʊɪst] ,
**Pray let no quibbles of lawyers , no refinements of casuists ,**
祈祷 让 不 吹毛求疵 的 律师 , 不 改进 的 诡辩家 ,

请不要纠缠于律师的吹毛求疵，也不要拘泥于诡辩家的细枝末节。

[breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][pleɪn] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] ,
**break into the plain notions of right and wrong ,**
休息 进入 这 清楚的 概念 的 正确的 和 错误的 ,

打破简单的对错观念，

[wɪtʃ] ['evri] ['mænz] [raɪt] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪn] ['kɑːmən] [sens] [sə'dʒest] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
**which every man's right reason and plain common sense suggest to him .**
哪个 每一个 男人的 正确的 原因 和 清楚的 常见的 感觉 建议 到 他 .

这是每个人理智和常识都会想到的。

[tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] , [ɪz][ðə; ði][pleɪn] , [ʃʊr] ,

| To | do | as | you | would | be | done | by | , | is | the | plain | , | sure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 作为 | 你 | 会 | 是 | 完毕 | 经过 | , | 是 | 这 | 清楚的 | , | 当然 | , |

己所不欲，勿施于人，这是最简单、最肯定的原则。

[ænd; ənd] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [ruːl] [ʌv; əv] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .

| and | undisputed | rule | of | morality | and | justice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无可争议 | 规则 | 的 | 道德 | 和 | 正义 | . |

以及无可争议的道德和正义准则。

[stɪk] [tuː; tə] [ðæt] ; [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] [wət'evər] [breɪks] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] ,

| Stick | to | that | ; | and | be | convinced | that | whatever | breaks | into | it | , | in | any | degree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 戳 | 到 | 那 | ; | 和 | 是 | 确信 | 那 | 任何 | 休息 | 进入 | 它 | , | 在 | 任何 | 程度 | , |

坚持这一点；并且要确信，无论多么程度的破坏，

[haʊ'evər] [ 'spiːʃəsli ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [haʊ'evər] ['pʌzlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə]

| however | speciously | it | may | be | turned | , | and | however | puzzling | it | may | be | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 似是而非 | 它 | 可能 | 是 | 转向 | , | 和 | 然而 | 令人费解 | 它 | 可能 | 是 | 到 |

['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] ,

| answer | it | , |
|---|---|---|
| 回答 | 它 | , |

然而，无论这个问题被如何巧妙地扭曲，无论这个问题多么难以回答，

[ɪz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] , [fɔːls] [ɪn] [ɪt'self] , [ˌʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] .

| is | , | notwithstanding | , | false | in | itself | , | unjust | , | and | criminal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | , | 虽然 | , | 错误的 | 在 | 本身 | , | 不公正 | , | 和 | 刑事 | . |

然而，这本身就是错误的、不公正的、犯罪的。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

| I | do | not | know | a | crime | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 知道 | 一个 | 犯罪 | 在 | 这 | 世界 | , |

我不知道世界上有什么犯罪行为。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][baɪ][ðə; ði] ['kæzjʊɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['dʒɛʒuːɪts] ( [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] [kə'lektɪd] ,

| which | is | not | by | the | casuists | among | the | Jesuits | ( | especially | the | twenty | - | four | collected | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 经过 | 这 | 诡辩家 | 之中 | 这 | 耶稣会士 | ( | 尤其 | 这 | 二十 | - | 四 | 集 | , |

这不是耶稣会士中的诡辩家们（特别是收集起来的二十四位）的观点，

[aɪ] [θɪŋk] , [baɪ]['ɛskoʊˌbɑːr, 'ɛskəˌbɑːr] ) [ə'laʊd] , [ɪn][sʌm; səm] , [ɔːr] ['meni] ['keɪsɪz] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

| I | think | , | by | Escobar | ) | allowed | , | in | some | , | or | many | cases | , | not | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | , | 经过 | 埃斯科瓦尔 | ) | 允许 | , | 在 | 一些 | , | 或者 | 许多 | 案例 | , | 不是 | 到 | 是 |

['krɪmɪn(ə)l] .

| criminal | . |
|---|---|
| 刑事 | . |

我认为，埃斯科瓦尔允许在某些情况下或很多情况下不构成犯罪。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][fɜːrst][leɪd] [daʊn] [baɪ][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['spiːʃəs] , [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] ['plɔːzəb(ə)l]

| The | principles | first | laid | down | by | them | are | often | specious | , | the | reasonings | plausible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 第一的 | 铺设 | 向下 | 经过 | 他们 | 是 | 经常 | 似是而非的 | , | 这 | 理由 | 合情合理 |

,

| , |
|---|
| , |

他们最初提出的原则往往是似是而非的，其理由看似合理。

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][laɪ] : [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːntreri] ,

| but | the | conclusion | always | a | lie | : | for | it | is | contrary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 结论 | 总是 | 一个 | 说谎 | : | 为了 | 它 | 是 | 相反 | , |

但结论总是谎言：因为它与事实相反。

[tuː; tə] [ðæt] ['evɪdənt] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [ruːl] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,

| to | that | evident | and | undeniable | rule | of | justice | which | I | have | mentioned | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 那 | 明显 | 和 | 无可否认 | 规则 | 的 | 正义 | 哪个 | 我 | 有 | 提及 | 多于 | , |

对于我上面提到的那条显而易见、无可辩驳的正义原则，

[ʌv; əv][nɑːt]['duːɪŋ][tuː; tə]['eniwʌn] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][hɪm; ɪm][duː][tuː; tə][juː; jʊ] .

| of | not | doing | to | anyone | what | you | would | not | have | him | do | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 不是 | 正在做 | 到 | 任何人 | 什么 | 你 | 会 | 不是 | 有 | 他 | 做 | 到 | 你 | . |

己所不欲，勿施于人。

[bʌt; bət] , [haʊ'evər] , [ðiːz] [rɪ'faɪnd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['kæʒuɪstri] [ænd; ənd] ['sɑːfɪstri] ,

| But | , | however | , | these | refined | pieces | of | casuistry | and | sophistry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 然而 | , | 这些 | 精制 | 件 | 的 | 诡辩 | 和 | 诡辩 | , |

然而，这些精妙的诡辩和诡辩，

['biːɪŋ] ['veri] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['welkəm] [tuː; tə] ['piːpəlz] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['æpitaits] , [ðeɪ]

| being | very | convenient | and | welcome | to | people's | passions | and | appetites | , | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 非常 | 方便的 | 和 | 欢迎 | 到 | 人们的 | 激情 | 和 | 食欲 | , | 他们 |

['glædli] [ək'sept] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] ,

| gladly | accept | the | indulgence | , |
|---|---|---|---|---|
| 乐意 | 接受 | 这 | 放纵 | , |

由于非常方便，并且迎合了人们的爱好和欲望，他们欣然接受这种放纵。

[wɪ'ðaʊt] [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɔːr][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] : [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['meni] , [aɪ]

| without | desiring | to | detect | the | fallacy | or | the | reasoning | : | and | indeed | many | , | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 渴望 | 到 | 探测 | 这 | 谬论 | 或者 | 这 | 推理 | : | 和 | 的确 | 许多 | , | 我 |

[maɪt] [seɪ] [moʊst] ['piːp(ə)l] ,

| might | say | most | people | , |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 说 | 最多 | 人们 | , |

不愿去探究其中的谬误或推理：事实上，许多人，我甚至可以说大多数人，

[ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ;

| are | not | able | to | do | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 有能力的 | 到 | 做 | 它 | ; |

做不到；

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənts] [ðə; ði] [mɔːr]

| which | makes | the | publication | of | such | quibblings | and | refinements | the | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 这 | 发布 | 的 | 这样的 | 吹毛求疵 | 和 | 改进 | 这 | 更多的 |

[pər'nɪʃəs] .

| pernicious | . |
|---|---|
| 有害 | . |

这使得发表此类吹毛求疵和修饰性意见的危害更大。

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ]['skɪlf(ə)l]['kæzjʊɪst][nɔːr] ['sʌt(ə)l] ['dɪspjʊtənt] ;

| I | am | no | skillful | casuist | nor | subtle | disputant | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不 | 熟练 | 诡辩家 | 也不 | 微妙的 | 争议方 | ; |

我既不是诡辩高手，也不是辩论高手；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wʊd] [ˌʌndər'teɪk] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ænd; ənd]['kwɑːlɪfaɪ][ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| and | yet | I | would | undertake | to | justify | and | qualify | the | profession | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 我 | 会 | 承担 | 到 | 证明合法 | 和 | 资格 | 这 | 职业 | 的 | 一个 |

['haɪweɪmən] ,

| highwayman | , |
|---|---|
| 强盗 | , |

然而，我仍要为拦路强盗这一职业辩护并阐明其合理性。

[step] [baɪ] [step] , [ænd; ənd][soʊ] ['plɔːzəbli] , [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['meni] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [ɪm'breɪs] [ðə; ði]

| step | by | step | , | and | so | plausibly | , | as | to | make | many | ignorant | people | embrace | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步 | 经过 | 步 | , | 和 | 所以 | 可能 | , | 作为 | 到 | 制作 | 许多 | 无知 | 人们 | 拥抱 | 这 |

[prə'feʃ(ə)n] ,

| profession | , |
|---|---|
| 职业 | , |

一步一步地，而且如此令人信服，以至于让许多无知的人接受了这个职业。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] , [ɪf] [nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['lɔːdəb(ə)l] [wʌn] ; [ænd; ənd] ['pʌz(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][sʌm; səm]

| as | an | innocent | , | if | not | even | a | laudable | one | ; | and | puzzle | people | of | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 清白的 | , 如果 | 不是 | 甚至 | 一个 | 值得称赞 | 一 | ; | 和 | 谜 | 人们 | 的 | 一些 |

[dɪ'griː] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

| degree | of | knowledge | , |
|---|---|---|---|
| 程度 | 的 | 知识 | , |

作为一个无辜者，即便称不上值得称赞；却令一些有一定知识水平的人感到困惑。

[tuː; tə] ['ænsər] [ˌem 'iː] [pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] .

| to | answer | me | point | by | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 回答 | 我 | 观点 | 经过 | 观点 | . |

请逐条回答我的问题。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [bʊk] , [ɪn'taɪtld] - [kwɪdlɪbɛt] [eks] - - ,

| I | have | seen | a | book | , | entitled | ' | Quidlibet | ex | Quolibet | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已见 | 一个 | 书 | , | 标题 | - | Quidlibet | 前任 | - | - | , |

我见过一本书，书名是《Quidlibet ex Quolibet》。

[ɔːr][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ;

| or | the | art | of | making | anything | out | of | anything | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 艺术 | 的 | 制作 | 任何事物 | 出去 | 的 | 任何事物 | ; |

或者说，用任何材料制作任何物品的艺术；

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , [ɪf] [wʌns] [wʌn] [kwɪts] ['sɜːrt(ə)n] [pleɪn] [trʊθs] ,

| which | is | not | so | difficult | as | it | would | seem | , | if | once | one | quits | certain | plain | truths | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 所以 | 难的 | 作为 | 它 | 会 | 似乎 | , 如果 | | 一次 | 一 | 退出 | 肯定 | 清楚的 | 真相 | , |

其实这并不像看起来那么难，只要一个人放弃某些显而易见的真理即可。

['ɑːbviəs] [ɪn] [groʊs] [tuː; tə] ['evri] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

| obvious | in | gross | to | every | understanding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 明显的 | 在 | 总的 | 到 | 每一个 | 理解 | , |

显而易见，任何理解都无法解释。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rʌn] ['æftər][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv] [wɔːrm] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

| in | order | to | run | after | the | ingenious | refinements | of | warm | imaginations | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 跑步 | 后 | 这 | 巧妙 | 改进 | 的 | 温暖的 | 想象力 | 和 |

['spekjələtɪv] ['riːzənɪŋ] .

| speculative | reasonings | . |
|---|---|---|
| 推测性的 | 理由 | . |

为了追寻温暖的想象力和思辨推理的巧妙精妙之处。

['dɑːktər] ['bɜːrkli] , ['bɪʃəp] [ʌv; əv] [klɔɪn] , [ə; eɪ] ['veri] ['wɜːrði] , [ɪn'dʒiːniəs] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [mæn] ,

| Doctor | Berkeley | , | Bishop | of | Cloyne | , | a | very | worthy | , | ingenious | , | and | learned | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 医生 | 伯克利 | , | 主教 | 的 | 克洛伊恩 | , | 一个 | 非常 | 值得 | , | 巧妙 | , | 和 | 学习 | 男人 | , |

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] ,

| has | written | a | book | , |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 书面 | 一个 | 书 | , |

克洛恩主教伯克利博士是一位非常有德高望重、才华横溢、学识渊博的人，他写了一本书。

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] ['mætər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪg'zɪsts][bʌt; bət]

| to | prove | that | there | is | no | such | thing | as | matter | , | and | that | nothing | exists | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 证明 | 那 | 那里 | 是 | 不 | 这样的 | 事物 | 作为 | 事情 | , | 和 | 那 | 没有什么 | 存在 | 但 |

[ɪn][aɪ'diːə] :

| in | idea | : |
|---|---|---|
| 在 | 主意 | : |

为了证明物质并不存在，一切事物都只存在于观念之中：

[ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]['oʊnli]['fænsi] [ɑːr'selvz] ['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ; [juː; jʊ][æt; ət]

| that | you | and | I | only | fancy | ourselves | eating | , | drinking | , | and | sleeping | ; | you | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 和 | 我 | 仅有的 | 想要 | 我们自己 | 吃 | , | 喝 | , | 和 | 睡眠 | ; | 你 | 在 |

[laɪpsɪg] ,

| Leipsig | , |
|---|---|
| 莱比锡 | , |

你我之间似乎只有吃喝睡觉；你在莱比锡，

[ænd; ənd][aɪ][æt; ət] ['lʌndən] : [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [legz] ,

| and | I | at | London | : | that | we | think | we | have | flesh | and | blood | , | legs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 在 | 伦敦 | : | 那 | 我们 | 思考 | 我们 | 有 | 肉 | 和 | 血 | , | 腿 | , |

而我在伦敦：我们认为自己有血有肉，有腿，

[ɑːrmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli]['spɪrɪt] .

| arms | , | etc | . | , | but | that | we | are | only | spirit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 武器 | , | ETC | . | , | 但 | 那 | 我们 | 是 | 仅有的 | 精神 | . |

武器等等，但我们只是精神。

[hɪz; ɪz]['ɑːrgjuːmənts][ɑːr; ər] , ['strɪktli] ['spiːkɪŋ] , [ʌn'ænsərəbl] ; [bʌt; bət] [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][fɑːr]

| His | arguments | are | , | strictly | speaking | , | unanswerable | ; | but | yet | I | am | so | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 论点 | 是 | , | 严格 | 请讲 | , | 无法回答 | ; | 但 | 然而 | 我 | 是 | 所以 | 远的 |

[frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [baɪ][ðem; ðəm] ,

| from | being | convinced | by | them | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 存在 | 确信 | 经过 | 他们 | , |

严格来说，他的论点无可辩驳；然而，我却远未被说服。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ænd; ənd] [raɪd] ,

| that | I | am | determined | to | go | on | to | eat | and | drink | , | and | walk | and | ride | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 是 | 决定 | 到 | 去 | 在 | 到 | 吃 | 和 | 喝 | , | 和 | 走 | 和 | 骑 | , |

我决心继续吃喝、走路、骑马。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] ['mætər] ,

| in | order | to | keep | that | MATTER | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 保持 | 那 | 事情 | , |

为了保持这件事的完整性，

[wɪtʃ] [aɪ][soʊ] [mɪ'steɪkənli] [ɪ'mædʒɪn][maɪ]['bɑːdi][æt; ət]['prez(ə)nt][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv] ,

| which | I | so | mistakenly | imagine | my | body | at | present | to | consist | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 所以 | 错误地 | 想象 | 我的 | 身体 | 在 | 展示 | 到 | 由 | 的 | , |

我错误地认为我现在的身体是由以下这些部分组成的：

[ɪn][æz; əz] [gʊd] [plaɪt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

| in | as | good | plight | as | possible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 作为 | 好的 | 困境 | 作为 | 可能的 | . |

尽可能保持良好状态。

['kɑːmən] [sens] ( [wɪtʃ] , [ɪn] [truːθ] , ['veri] [ʌn'kɑːmən] ) [ɪz][ðə; ði] [best] [sens] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] :

| Common | sense | ( | which | , | in | truth | , | very | uncommon | ) | is | the | best | sense | I | know | of | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 常见的 | 感觉 | ( | 哪个 | , | 在 | 真相 | , | 非常 | 罕见 | ) | 是 | 这 | 最好的 | 感觉 | 我 | 知道 | 的 | : |

常识（实际上非常罕见）是我所知的最好的感觉：

[ə'baɪd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kaʊns(ə)l][juː; jʊ] [best] .

| abide | by | it | , | it | will | counsel | you | best | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 遵守 | 经过 | 它 | , | 它 | 将要 | 法律顾问 | 你 | 最好的 | . |

遵循它，它会给你最好的建议。

[riːd] [ænd; ənd] [hɪr] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'mjuːzmənt] , [ɪn'dʒiːniəs] ['sɪstəmz] , [naɪs] ['kwestʃənz] ['sʌtəlli]

| Read | and | hear | , | for | your | amusement | , | ingenious | systems | , | nice | questions | subtilly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读 | 和 | 听到 | , | 为了 | 你的 | 娱乐 | , | 巧妙 | 系统 | , | 好的 | 问题 | 微妙地 |

['ædʒɪteɪtɪd] ,

| agitated | , |
|---|---|
| 激动 | , |

为了博君一笑，请阅读和聆听那些巧妙的系统，以及那些暗藏玄机的精彩问题。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ðæt] [wɔːrm][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [sə'dʒest] ; [bʌt; bət] [kən'sɪdər] [ðem; ðəm]['oʊnli]

| with | all | the | refinements | that | warm | imaginations | suggest | ; | but | consider | them | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 改进 | 那 | 温暖的 | 想象力 | 建议 | ; | 但 | 考虑 | 他们 | 仅有的 |

[æz; əz] [eg,zɜːsɪ'teɪʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði][maɪnd] ,

| as | exercitations | for | the | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 锻炼 | 为了 | 这 | 头脑 | , |

带着所有美好的想象去描绘它们；但请将它们仅仅视为思维的练习。

[ænd; ənd][tɜːrn] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə]['set(ə)l][wɪð; wɪθ] ['kɑːmən] [sens] .

| and | turn | always | to | settle | with | common | sense | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 转动 | 总是 | 到 | 定居 | 和 | 常见的 | 感觉 | . |

并且总是回归常识解决问题。

[aɪ] ['stʌmbld] , [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [æt; ət][ə; eɪ] ['bʊkˌsɛlərz] , [ə'pɑːn] " [ kuŋt ] - , " [ɪn] [tuː] ['veri]

| I | stumbled | , | the | other | day | , | at | a | bookseller's | , | upon | " | Comte | Gabalis | , | " | in | two | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 踉跄 | , | 这 | 其他 | 天 | , | 在 | 一个 | 书店 | , | 之上 | " | 孔特 | - | , | " | 在 | 二 | 非常 |

['lɪt(ə)l] ['vɑːljəmz] ,

| little | volumes | , |
|---|---|---|
| 小的 | 卷 | , |

前几天，我在一家书店偶然发现了《加巴利斯伯爵》，只有两卷，而且都很小。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] ['fɔːrmərli] [riːd] .

| which | I | had | formerly | read | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 有 | 以前 | 读 | . |

我以前读过。

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [freʃ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

| I | read | it | over | again | , | and | with | fresh | astonishment | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 读 | 它 | 超过 | 再次 | , | 和 | 和 | 新鲜的 | 惊讶 | . |

我又读了一遍，仍然感到无比惊讶。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strævəgənsiz] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['ræbɪn] , [huː] [brəʊtʃt]

| Most | of | the | extravagances | are | taken | from | the | Jewish | Rabbins | , | who | broached |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 奢侈 | 是 | 已采取 | 从 | 这 | 犹太人 | 拉比们 | , | WHO | 已提出 |

[ðoʊz] [waɪld] ['nəʊʃnz] ,

| those | wild | notions | , |
|---|---|---|---|
| 那些 | 荒野 | 概念 | , |

这些奢侈的习俗大多源自犹太教拉比，是他们提出了这些异想天开的想法。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]['dʒɑːrgən] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]

| and | delivered | them | in | the | unintelligible | jargon | which | the | Caballists | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发表 | 他们 | 在 | 这 | 无法理解 | 行话 | 哪个 | 这 | - | 和 |

[ ˌrəuzi'kruːʃjən; ˌrɔ- ] [diːl] [ɪn][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

| Rosicrucians | deal | in | to | this | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 玫瑰十字会 | 交易 | 在 | 到 | 这 | 天 | . |

并用卡巴拉教徒和玫瑰十字会至今仍在使用的晦涩难懂的术语来传达这些信息。

[ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [mʌtʃ] ['lesnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [sʌm; səm] ;

| Their | number | is | , | I | believe | , | much | lessened | , | but | there | are | still | some | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 数字 | 是 | , | 我 | 相信 | , | 很多 | 减少 | , | 但 | 那里 | 是 | 仍然 | 一些 | ; |

我相信他们的数量已经大大减少了，但仍然有一些；

[ænd; ənd][aɪ][maɪ'self][hæv; həv] [noʊn] [tuː] ; [huː] ['stʌdid] [ænd; ənd]['fɜːrmli] [bi'liːvd] [ɪn] [ðæt] ['mɪstɪkl]

| and | I | myself | have | known | two | ; | who | studied | and | firmly | believed | in | that | mystical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 我 | 有 | 已知 | 二 | ; | WHO | 研究 | 和 | 牢牢 | 相信 | 在 | 那 | 神秘 |

['nɑːnsens] .

| nonsense | . |
|---|---|
| 废话 | . |

我本人就认识两个人，他们研究过并坚信那种神秘的无稽之谈。

[wʌt] [ ik'strævəgəns,-gənsi ][ɪz][nɑːt][mæn]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnɪŋ] ,

| What | extravagancy | is | not | man | capable | of | entertaining | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 奢侈 | 是 | 不是 | 男人 | 有能力的 | 的 | 娱乐 | , |

人类能够享受到的任何奢靡之举，

[wen] [wʌns][hɪz; ɪz] ['ʃækəld] ['riːz(ə)n][ɪz][led][ɪn] ['traɪʌmf] [baɪ]['fænsi][ænd; ənd]['predʒədɪs] !

| when | once | his | shackled | reason | is | led | in | triumph | by | fancy | and | prejudice | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一次 | 他的 | 被束缚 | 原因 | 是 | 引领 | 在 | 胜利 | 经过 | 想要 | 和 | 偏见 | ! |

当他那被束缚的理性被幻想和偏见所支配，最终取得胜利时！

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ælkimists] [gɪv] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntuː] [ðɪs] [stʌf] ,

| The | ancient | alchemists | give | very | much | into | this | stuff | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 古老的 | 炼金术士 | 给 | 非常 | 很多 | 进入 | 这 | 东西 | , |

古代炼金术士们对这些东西非常着迷。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] ;

| by | which | they | thought | they | should | discover | the | philosopher's | stone | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 他们 | 想法 | 他们 | 应该 | 发现 | 这 | 哲学家的 | 石头 | ; |

他们认为通过这种方法就能发现贤者之石；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] [ɛm'pɪrɪks] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv]

| and | some | of | the | most | celebrated | empirics | employed | it | in | the | pursuit | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这 | 最多 | 著名 | 经验主义 | 受雇 | 它 | 在 | 这 | 追逐 | 的 |

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['medɪs(ə)n] .

| the | universal | medicine | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 普遍的 | 药品 | . |

一些最著名的经验主义者也曾运用这种方法来追求普适医学。

[ˌpærə'sɛlsəs] , [ə; eɪ][boʊld][em'pɪrɪk][ænd; ənd][waɪld] - , [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd]

| Paracelsus | , | a | bold | empiric | and | wild | Caballist | , | asserted | that | he | had | discovered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕拉塞尔苏斯 | , | 一个 | 大胆的 | 经验 | 和 | 荒野 | - | , | 断言 | 那 | 他 | 有 | 发现 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

帕拉塞尔苏斯是一位大胆的经验主义者和狂野的卡巴拉信徒，他声称自己发现了它。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] - ['ælkəhest] - .

| and | called | it | his | ' | Alkahest | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 称为 | 它 | 他的 | - | 炼金术 | - | . |

他称之为他的“炼金术”。

[waɪ] [ɔːr] ['werfɔːr] , [gɑːd] [noʊz] ; ['oʊnli] [ðæt] [ðoʊz] ['mædmən] [kɔːl] ['nʌθɪŋ] [baɪ][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l]

| Why | or | wherefore | , | God | knows | ; | only | that | those | madmen | call | nothing | by | an | intelligible |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 或者 | 因此 | , | 上帝 | 知道 | ; | 仅有的 | 那 | 那些 | 狂人 | 称呼 | 没有什么 | 经过 | 一个 | 可理解的 |

[neɪm] .

| name | . |
|---|---|
| 姓名 | . |

至于原因，只有上帝知道；只知道那些疯子不会用任何可以理解的名字来称呼任何东西。

[juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [get] [ðɪs] [bʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [heɪg] : [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

| You | may | easily | get | this | book | from | The | Hague | : | read | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 容易地 | 得到 | 这 | 书 | 从 | 这 | 海牙 | : | 读 | 它 | , |

你很容易就能从海牙买到这本书：读读它吧。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ][daɪ'vɜːrt][ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tiːtʃ]

| for | it | will | both | divert | and | astonish | you | , | and | at | the | same | time | teach |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 将要 | 两个都 | 转移 | 和 | 震惊 | 你 | , | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 教 |

[juː; jʊ] - [nɪl] - - ;

| you | ' | nil | admirari | ' | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 你 | - | 零 | - | - | ; |

因为它既能让你感到愉悦和惊奇，又能同时教会你“nil admirari”（无所畏惧）。

[ə; eɪ] ['veri] ['nesəseri] ['les(ə)n] .

| a | very | necessary | lesson | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 非常 | 必要的 | 课 | . |

这是非常必要的一课。

[jʊr; jər] ['letərz] , [ɪk'sept] [wen] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sʌbʤekt] , [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [lə'kɑːnɪk] ,

| Your | letters | , | except | when | upon | a | given | subject | , | are | exceedingly | laconic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 信件 | , | 除了 | 什么时候 | 之上 | 一个 | 给定 | 主题 | , | 是 | 非常 | 简洁 | , |

除了特定主题之外，你的信件都非常简短。

[ænd; ənd] ['niːðər] ['ænsər] [maɪ] [dɪ'zaɪɜ-z] [nɔːr][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['letərz] ; [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

| and | neither | answer | my | desires | nor | the | purpose | of | letters | ; | which | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 两者都不 | 回答 | 我的 | 欲望 | 也不 | 这 | 目的 | 的 | 信件 | ; | 哪个 | 应该 | 是 |

[fə'mɪliər] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,

| familiar | conversations | , |
|---|---|---|
| 熟悉的 | 对话 | , |

既没有回应我的愿望，也没有达到写信的目的；信中本应是亲切的对话。

[bɪ'twiːn] ['æbsənt] [frendz] .

| between | absent | friends | . |
|---|---|---|---|
| 之间 | 缺席的 | 朋友们 | . |

远隔重洋的朋友之间。

[æz; əz][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] ,

| As | I | desire | to | live | with | you | upon | the | footing | of | an | intimate | friend | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 欲望 | 到 | 居住 | 和 | 你 | 之上 | 这 | 立足点 | 的 | 一个 | 亲密的 | 朋友 | , |

我渴望与你以亲密朋友的身份生活在一起，

[ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['perənt] ,

| and | not | of | a | parent | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 的 | 一个 | 父母 | , |

并非父母的

[aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [ðæt] [jʊr; jər] ['letərz] [geɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] [pər'tɪkjələr] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,

| I | could | wish | that | your | letters | gave | me | more | particular | accounts | of | yourself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 希望 | 那 | 你的 | 信件 | 给予 | 我 | 更多的 | 特别的 | 账户 | 的 | 你自己 | , |

我希望你的信中能更详细地描述一下你自己。

[ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lesər] [træn'zækʃənz] .

| and | of | your | lesser | transactions | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 你的 | 较少 | 交易 | . |

以及您的小额交易。

[wen] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [sə'poʊz] [jɔːr'self] [kən'vəːsɪŋ] ['friːli] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ðɪ]

| When | you | write | to | me | , | suppose | yourself | conversing | freely | with | me | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 写 | 到 | 我 | , | 认为 | 你自己 | 对话 | 自由 | 和 | 我 | 经过 | 这 |

['faɪərsaɪd] .

| fireside | . |
|---|---|
| 炉边 | . |

当你给我写信时，想象一下你正和我围坐在炉火旁自由交谈。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] , [juː; jʊ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] ['menʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ; [æz; əz] [wer]

| In | that | case | , | you | would | naturally | mention | the | incidents | of | the | day | ; | as | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 案件 | , | 你 | 会 | 自然 | 提到 | 这 | 事件 | 的 | 这 | 天 | ; | 作为 | 在哪里 |

[juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ,

| you | had | been | , |
|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 到过 | , |

在这种情况下，你自然会提及当天发生的事情，比如你去了哪里，

[huː] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] , [wʌt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| who | you | had | seen | , | what | you | thought | of | them | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 你 | 有 | 已见 | , | 什么 | 你 | 想法 | 的 | 他们 | , | ETC | . |

你见过哪些人，你对他们的看法如何等等。

[duː] [ðɪs] [ɪn][jʊr; jər] ['letərz] : [ə'kweɪnt] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stʌdiz] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ]

| **Do** | **this** | **in** | **your** | **letters** | **:** | **acquaint** | **me** | **sometimes** | **with** | **your** | **studies** | **,** | **sometimes** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 这 | 在 | 你的 | 信件 | : | 熟人 | 我 | 有时 | 和 | 你的 | 研究 | , | 有时 | 和 |

[jʊr; jər] [daɪ'vɜːʃnz] ;

| **your** | **diversions** | **;** |
|---|---|---|
| 你的 | 转移 | ; |

请在信中这样写：有时让我了解你的学习，有时让我了解你的娱乐；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
# 第6/8页

[tel] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] ['eni] [nuː] ['pɜːsənz] [ænd; ənd] ['kærəktərz] [ðæt] [juː; jʊ] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɪn] ['kʌmpəni] ,
**tell me of any new persons and characters that you meet with in company ,**
告诉 我 的 任何 新的 人 和 人物 那 你 见面 和 在 公司 ,

请告诉我你在公司里遇到的任何新面孔和新性格的人。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][jʊr; jər] [oʊn] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] : [ɪn] [ʃɔːrt] ,
**and add your own observations upon them : in short ,**
和 添加 你的 自己的 观察 之上 他们 : 在 短的 ,

并在此基础上补充你自己的看法：简而言之，

[let][ˌem ˈiː] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['letərz] .
**let me see more of you in your letters .**
让 我 看 更多的 的 你 在 你的 信件 .

请让我从你的信中更多地了解你。

[haʊ] [duː][juː; jʊ][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][lɔːrd] ['pʌltni] , [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi][goʊ][ɑːn][æt; ət] [laɪpsɪg] ?
**How do you go on with Lord Pulteney , and how does he go on at Leipsig ?**
如何 做 你 去 在 和 主 普尔特尼 , 和 如何 做 他 去 在 在 莱比锡 ?

你和普尔特尼勋爵的交情如何？他在莱比锡的进展又如何？

[hæz; həz][hiː; hi] ['lɜːrnɪŋ] , [hæz; həz][hiː; hi][pɑːrts] , [hæz; həz][hiː; hi] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ?
**Has he learning , has he parts , has he application ?**
有 他 学习 , 有 他 部分 , 有 他 应用 ?

他有学习能力吗？他有相关知识吗？他有应用能力吗？

[ɪz][hiː; hi] [gʊd] [ɔːr] [ɪl] - ['neɪtʃərd] ?
**Is he good or ill - natured ?**
是 他 好的 或者 患病的 - 自然 ?

他心地善良还是心怀恶意？

[ɪn] [ʃɔːrt] , [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ?
**In short , What is he ?**
在 短的 , 什么 是 他 ?

简而言之，他是什么人？

[æt; ət] [liːst] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] ?
**at least , what do you think him ?**
在 至少 , 什么 做 你 思考 他 ?

至少，你觉得他怎么样？

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɪˈðaʊt] [rɪˈzɜːrv] , [fɔːr; fər][aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ['siːkrəsi] .
**You may tell me without reserve , for I promise you secrecy .**
你 可能 告诉 我 没有 预订 , 为了 我 承诺 你 保密 .

你可以毫无保留地告诉我，我保证会为你保密。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [ʌv; əv][æn; ən][eɪdʒ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][dɪˈzaɪərəs][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ə; eɪ][ˌkɑːnfɪˈdenʃ(ə)l]
**You are now of an age that I am desirous to begin a confidential**
你 是 现在 的 一个 年龄 那 我 是 渴望 到 开始 一个 机密的
[ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ;
**correspondence with you ;**
一致 和 你 ;

您现在的年龄正是我希望与您开始秘密通信的年龄；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ɑːn][maɪ][pɑːrt] , [raɪt] [juː; jʊ] ['veri] ['friːli] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn] [men] [ænd; ənd]
**and as I shall , on my part , write you very freely my opinion upon men and**
和 作为 我 将 , 在 我的 部分 , 写 你 非常 自由 我的 观点 之上 男人 和
[θɪŋz] ,
**things ,**
事物 ,

至于我，我将非常坦诚地向你们表达我对人和事的看法，

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] ['enibɑːdi] [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːrt]
**which I should often be very unwilling that anybody but you and Mr . Harte**
哪个 我 应该 经常 是 非常 不情愿 那 任何人 但 你 和 先生 . 哈特
[ʃʊd; ʃəd] [siː] ,
**should see ,**
应该 看 ,

我常常非常不愿意让除了你和哈特先生以外的任何人看到这些，

[soʊ] , [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt] , [ɪf] [juː; jʊ] [raɪt] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːrv] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][maɪ]
**so , on your part , if you write me without reserve , you may depend upon my**
所以 , 在 你的 部分 , 如果 你 写 我 没有 预订 , 你 可能 依赖 之上 我的
[ɪn'vaɪələb(ə)l] ['siːkrəsi] .
**inviolable secrecy .**
不可侵犯的 保密 .

所以，如果你毫无保留地给我写信，你可以相信我会绝对保密。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] " ['letərz] " [ʌv; əv] ['mædəm] [diː] [sɛ'vɪnj] [tuː; tə][hɜːr; hər]
**If you have ever looked into the " Letters " of Madame de Sevigne to her**
如果 你 有 曾经 看起来 进入 这 " 信件 " 的 夫人 德 塞维涅 到 她
['dɔːtər] ,
**daughter ,**
女儿 ,

如果你曾经研究过塞维涅夫人写给她女儿的“信件”，

['mædəm] [diː] ['grɪgnən] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [iːz] , ['friːdəm] , [ænd; ənd]
**Madame de Grignan , you must have observed the ease , freedom , and**
夫人 德 格里尼昂 , 你 必须 有 观察到 这 舒适 , 自由 , 和
['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] ;
**friendship of that correspondence ;**
友谊 的 那 一致 ;

格里尼昂夫人，您一定注意到了那封信件的轻松、自由和友谊；

[ænd; ənd] [jet] , [aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] ,
**and yet , I hope and I believe ,**
和 然而 , 我 希望 和 我 相信 ,

然而，我希望，我相信，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðər] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] .
**that they did not love one another better than we do .**
那 他们 做过 不是 爱 一 其他 更好的 比 我们 做 .

他们彼此相爱并不比我们更深。

[tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [bʊks] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] ['riːdɪŋ] , ['iːðər] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ɔːr] [ə'mjuːzmənt] ;
**Tell me what books you are now reading , either by way of study or amusement ;**
告诉 我 什么 图书 你 是 现在 阅读 , 任何一个 经过 方式 的 学习 或者 娱乐 ;

请告诉我你现在正在读什么书，无论是学习用的还是娱乐用的；

[haʊ] [juː; jʊ] [pæs] [jʊr; jər] ['iːvnɪŋz] [wen] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ] [pæs] [ðem; ðəm] [wen]
**how you pass your evenings when at home , and where you pass them when**
如何 你 经过 你的 晚上 什么时候 在 家 , 和 在哪里 你 经过 他们 什么时候
[ə'brɔːd] .
**abroad .**
国外 .

在家时你如何度过夜晚，出国时你又在哪里度过夜晚。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] ['mædəm] ['vælənˌtiːnz] [ə'sembli] ; [wʌt] [duː][juː; jʊ][duː]

| I | know | that | you | go | sometimes | to | Madame | Valentin's | assembly | ; | What | do | you | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 那 | 你 | 去 | 有时 | 到 | 夫人 | 情人节 | 集会 | ; | 什么 | 做 | 你 | 做 |

[ðer; ðər] ?

| there | ? |
|---|---|
| 那里 | ? |

我知道你有时会去参加瓦伦丁夫人的聚会；你在那里做什么?

[duː][juː; jʊ] [pleɪ] , [ɔːr] [sʌp] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] - [lɑː] [bel] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ? -

| Do | you | play | , | or | sup | , | or | is | it | only | ' | la | belle | conversation | ? | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 玩 | , | 或者 | 上 | , | 或者 | 是 | 它 | 仅有的 | - | 拉 | 美女 | 对话 | ? | - |

你们是玩游戏、喝酒，还是只是闲聊?

[duː][juː; jʊ][maɪnd][jʊr; jər] ['dænsɪŋ] [waɪl] [jʊr; jər] ['dænsɪŋ] - ['mæstər][ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

| Do | you | mind | your | dancing | while | your | dancing | - | master | is | with | you | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 你 | 头脑 | 你的 | 跳舞 | 尽管 | 你的 | 跳舞 | - | 掌握 | 是 | 和 | 你 | ? |

当你的舞蹈老师在场时，你会介意自己跳舞吗?

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['ɔːf(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][ˌmɪnju'et] ,

| As | you | will | be | often | under | the | necessity | of | dancing | a | minuet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 将要 | 是 | 经常 | 在下面 | 这 | 必要性 | 的 | 跳舞 | 一个 | 小步舞曲 | , |

因为您将经常需要跳小步舞，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [dæns] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] .

| I | would | have | you | dance | it | very | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 有 | 你 | 舞蹈 | 它 | 非常 | 出色地 | . |

我希望你把这段舞跳得非常好。

[rɪ'membər] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['greɪsf(ə)l] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ɑːrmz] , [ðə; ðɪ] ['gɪvɪŋ] [jʊr; jər][hænd] ,

| Remember | , | that | the | graceful | motion | of | the | arms | , | the | giving | your | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | , | 那 | 这 | 优美 | 运动 | 的 | 这 | 武器 | , | 这 | 给予 | 你的 | 手 | , |

记住，手臂优雅的动作，伸出你的手，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ɔːf][jʊr; jər][hæt] [dʒen'tiːlli] ,

| and | the | putting | on | and | pulling | off | your | hat | genteelly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 推杆 | 在 | 和 | 拉 | 离开 | 你的 | 帽子 | 优雅地 | , |

还有优雅地戴上和摘下帽子的举止，

[ɑːr; ər][ðə; ðɪ] [mə'tɪriəl] [pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['dænsɪŋ] .

| are | the | material | parts | of | a | gentleman's | dancing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 材料 | 部分 | 的 | 一个 | 绅士的 | 跳舞 | . |

是绅士舞蹈的组成部分。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [wel] [ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'seərəli] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ]

| But | the | greatest | advantage | of | dancing | well | is | , | that | it | necessarily | teaches | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最 | 优势 | 的 | 跳舞 | 出色地 | 是 | , | 那 | 它 | 一定 | 教导 | 你 |

[tuː; tə]['prez(ə)nt] [jɔːr'self] ,

| to | present | yourself | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 展示 | 你自己 | , |

但跳舞跳得好的最大好处在于，它必然会教会你如何展现自己。

[tuː; tə][sɪt] , [stænd] , [ænd; ənd] [wɔːk] , [dʒen'tiːlli] ;

| to | sit | , | stand | , | and | walk | , | genteelly | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 坐 | , | 站立 | , | 和 | 走 | , | 优雅地 | ; |

坐、站、走，举止优雅；

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['riːəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] .

| all | of | which | are | of | real | importance | to | a | man | of | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 哪个 | 是 | 的 | 真实的 | 重要性 | 到 | 一个 | 男人 | 的 | 时尚 | . |

所有这些对于一位注重时尚的男士来说都非常重要。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['pɑːlɪʃt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [bɜːr'lɪn] ; [wer] ,

| I | should | wish | that | you | were | polished | before | you | go | to | Berlin | ; | where | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 希望 | 那 | 你 | 是 | 抛光 | 前 | 你 | 去 | 到 | 柏林 | ; | 在哪里 | , |

我希望你在去柏林之前能好好打扮一番；在那里，

[æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

| as | you | will | be | in | a | great | deal | of | good | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 将要 | 是 | 在 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 好的 | 公司 | , |

因为你将与许多优秀的人为伍，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [raɪt] ['mænərz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

| I | would | have | you | have | the | right | manners | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 有 | 你 | 有 | 这 | 正确的 | 礼仪 | 为了 | 它 | . |

我希望你举止得体。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] - [lə] [tʌn] [diː] [lɑː] [bɑːn] [kɔnpa'njiː] - ,

| It | is | a | very | considerable | article | to | have | ' | le | ton | de | la | bonne | compagnie | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 非常 | 大量 | 文章 | 到 | 有 | - | 勒 | 吨 | 德 | 拉 | 好 | 公司 | - | , |

这是一篇非常重要的文章，拥有“le ton de la bonne compagnie”，

[ɪn] [jʊr; jər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [pər'tɪkjələrli] .

| in | your | destination | particularly | . |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 你的 | 目的地 | 特别 | . |

尤其是在您的目的地。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['mɪnɪstər] [ɪz] , [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['siːkrɪts] ,

| The | principal | business | of | a | foreign | minister | is | , | to | get | into | the | secrets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 商业 | 的 | 一个 | 外国的 | 部长 | 是 | , | 到 | 得到 | 进入 | 这 | 秘密 | , |

外交部长的主要任务是获取机密信息。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] - [lez] [ə'ljuəz] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrts] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ri'zaidz] ;

| and | to | know | all | ' | les | allures | ' | of | the | courts | at | which | he | resides | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 知道 | 全部 | - | 莱斯 | 诱惑 | - | 的 | 这 | 法院 | 在 | 哪个 | 他 | 居住地 | ; |

并了解他所居住的法院的所有“魅力”；

[ðɪs] [hiː; hi] [kæn; kən] ['nevər] [brɪŋ] [ə'baʊt] [bʌt; bət] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ə'dres] , [sʌtʃ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænərz] ,

| this | he | can | never | bring | about | but | by | such | a | pleasing | address | , | such | engaging | manners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 他 | 能 | 绝不 | 带来 | 关于 | 但 | 经过 | 这样的 | 一个 | 令人愉悦 | 地址 | , | 这样的 | 引人入胜 | 礼仪 | , |

若非凭借如此悦耳的言谈举止，如此迷人的风度，他永远无法做到这一点。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [bɪ'heɪvjər] , [æz; əz] [meɪ] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sɔːt] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒər] [də'mestɪk] ,

| and | such | an | insinuating | behavior | , | as | may | make | him | sought | for | , | and | in | some | measure | domestic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这样的 | 一个 | 暗示 | 行为 | , | 作为 | 可能 | 制作 | 他 | 寻求 | 为了 | , | 和 | 在 | 一些 | 措施 | 国内的 | , |

这种暧昧的行为可能会让他成为别人追求的对象，并在某种程度上成为家人。

[ɪn] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

| in | the | best | company | and | the | best | families | of | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 最好的 | 公司 | 和 | 这 | 最好的 | 家庭 | 的 | 这 | 地方 | . |

与当地最好的公司和家庭为伍。

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] , [ɪn'diːd] , [biː; bi] [wel] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ 'paːsiz ] , ['iːðər] [baɪ] [ðə; ði] ['kɔnfidənsiz] [meɪd] [hɪm; ɪm] ,

| He | will | then | , | indeed | , | be | well | informed | of | all | that | passes | , | either | by | the | confidences | made | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 然后 | , | 的确 | , | 是 | 出色地 | 知情的 | 的 | 全部 | 那 | 通过 | , | 任何一个 | 经过 | 这 | 秘密 | 制成 | 他 | , |

届时，他必将对所有发生的事情了如指掌，要么是通过别人向他透露的秘密，要么是通过其他途径。

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,

| or | by | the | carelessness | of | people | in | his | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 经过 | 这 | 疏忽 | 的 | 人们 | 在 | 他的 | 公司 | , |

或者由于他公司里其他人的疏忽大意，

[huː] [ɑːr; ər] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| who | are | accustomed | to | look | upon | him | as | one | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 习惯 | 到 | 看 | 之上 | 他 | 作为 | 一 | 的 | 他们 | , |

那些习惯于把他视为自己人的人，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ɑːr; ər][nɑːt][ə'pɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

| and | consequently | are | not | upon | their | guard | before | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 是 | 不是 | 之上 | 他们的 | 警卫 | 前 | 他 | . |

因此，他们在他面前没有保持警惕。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [huː] ['oʊnli][goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [hiː; hi] [ri'zaidz] [æt; ət] , [ɪn][fɔːrm] ,

| For | a | minister | who | only | goes | to | the | court | he | resides | at | , | in | form | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 部长 | WHO | 仅有的 | 去 | 到 | 这 | 法庭 | 他 | 居住地 | 在 | , | 在 | 形式 | , |

对于一位只去他居住地法院出庭的部长来说，形式上是这样的：

[tuː; tə][æsk][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɔːr][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][læst] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

| to | ask | an | audience | of | the | prince | or | the | minister | upon | his | last | instructions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 问 | 一个 | 观众 | 的 | 这 | 王子 | 或者 | 这 | 部长 | 之上 | 他的 | 最后的 | 指示 | , |

请求觐见君主或大臣，了解其临终遗言。

[pʊts] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] ,

| puts | them | upon | their | guard | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 放置 | 他们 | 之上 | 他们的 | 警卫 | , |

使他们提高警惕，

[ænd; ənd] [wɪl] ['nevər] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi]

| and | will | never | know | anything | more | than | what | they | have | a | mind | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 绝不 | 知道 | 任何事物 | 更多的 | 比 | 什么 | 他们 | 有 | 一个 | 头脑 | 那 | 他 |

[ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

| should | know | . |
|---|---|---|
| 应该 | 知道 | . |

他永远不会知道任何他认为自己应该知道的事情。

[hɪr] ['wɪmɪn] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [tuː; tə][sʌm; səm][juːz] .

| Here | women | may | be | put | to | some | use | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 女性 | 可能 | 是 | 放 | 到 | 一些 | 使用 | . |

在这里，女性或许能派上用场。

[ə; eɪ] ['kɪŋz] ['mɪstrəs] , [ɔːr][ə; eɪ] ['mɪnɪstɚz] [waɪf][ɔːr] ['mɪstrəs] , [meɪ] [gɪv] [greɪt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]

| A | king's | mistress | , | or | a | minister's | wife | or | mistress | , | may | give | great | and | useful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 国王的 | 情妇 | , | 或者 | 一个 | 部长 | 妻子 | 或者 | 情妇 | , | 可能 | 给 | 伟大的 | 和 | 有用 |

[ˌɪn'fɔr'meɪʃənz] ;

| informations | ; |
|---|---|
| 信息 | ; |

国王的情妇，或者大臣的妻子或情妇，可能会提供重要而有用的信息；

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['veri] [æpt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [praʊd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

| and | are | very | apt | to | do | it | , | being | proud | to | show | that | they | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 非常 | 易于 | 到 | 做 | 它 | , | 存在 | 自豪的 | 到 | 展示 | 那 | 他们 | 有 | 到过 |

['trʌstɪd] .

| trusted | . |
|---|---|
| 可信 | . |

他们很乐意这样做，并以此为荣，因为他们觉得自己受到了信任。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [ə'dres] , [wɪtʃ] ,

| But | then | , | in | this | case | , | the | height | of | that | sort | of | address | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | , | 在 | 这 | 案件 | , | 这 | 高度 | 的 | 那 | 种类 | 的 | 地址 | , | 哪个 | , |

但是，在这种情况下，这类地址的高度，

[straɪks] ['wɪmɪn] , [ɪz] ['rekwɪzɪt] ; [aɪ] [miːn] [ðæt] ['iːzi] [pə'laɪtnəs] , [dʒen'tiːl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l]

| strikes | women | , | is | requisite | ; | I | mean | that | easy | politeness | , | genteel | and | graceful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 罢工 | 女性 | , | 是 | 必需品 | ; | 我 | 意思是 | 那 | 简单的 | 礼貌 | , | 文雅的 | 和 | 优美 |

[ə'dres] ,

| address | , |
|---|---|
| 地址 | , |

打女人是必须的；我的意思是那种轻松礼貌、温文尔雅的称呼。

[ænd; ənd] [ðæt] - [ˌɛks'tɛriər] ['brɪliənt] - [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [wɪð'stænd] .

| and | that | ' | exterieur | brilliant | ' | which | they | cannot | withstand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | - | 外部 | 杰出的 | - | 哪个 | 他们 | 不能 | 经受 | . |

还有他们无法抗拒的“光彩夺目的外表”。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][men][soʊ][laɪk] ['wɪmɪn] ,

| There | is | a | sort | of | men | so | like | women | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 男人 | 所以 | 喜欢 | 女性 | , |

有一种男人非常喜欢女人，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ;

| that | they | are | to | be | taken | just | in | the | same | way | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 到 | 是 | 已采取 | 只是 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | ; |

它们应该以同样的方式被接受；

[aɪ] [miːn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['kɑːmənli] [kɔːld] [faɪn] [men] ; [huː] [swɔːrm][æt; ət][ɔːl] [kɔːrts] ;

| I | mean | those | who | are | commonly | called | FINE | MEN | ; | who | swarm | at | all | courts | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 那些 | WHO | 是 | 通常 | 称为 | 美好的 | 男士 | ; | WHO | 蜂群 | 在 | 全部 | 法院 | ; |

我指的是那些通常被称为“上流人士”的人；他们蜂拥而至，出入各大法院；

[huː] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [les] ['nɑːlɪdʒ] ; [bʌt; bət] , [huː] [baɪ][ðer; ðər] [gʊd]

| who | have | little | reflection | , | and | less | knowledge | ; | but | , | who | by | their | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 小的 | 反射 | , | 和 | 较少的 | 知识 | ; | 但 | , | WHO | 经过 | 他们的 | 好的 |

['briːdɪŋ] ,

| breeding | , |
|---|---|
| 选育 | , |

他们缺乏思考，知识也匮乏；但是，他们凭借良好的教养，

[ænd; ənd] - [treɪn] - ['træn] - [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ɔːl] ['kʌmpəniz] ; [ænd; ənd] ,

| and | ' | train | - | tran | ' | of | the | world | , | are | admitted | into | all | companies | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 火车 | - | 交通 | - | 的 | 这 | 世界 | , | 是 | 承认 | 进入 | 全部 | 公司 | ; | 和 | , |

世界各地的“火车运输”人员都被所有公司接纳；而且，

[baɪ][ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ɔːr] ['kerləsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] , [pɪk] [ʌp] ['siːkrɪts] [wɜːrθ] ['noʊɪŋ] ,

| by | the | imprudence | or | carelessness | of | their | superiors | , | pick | up | secrets | worth | knowing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 轻率 | 或者 | 疏忽 | 的 | 他们的 | 上级 | , | 挑选 | 向上 | 秘密 | 值得 | 会心 | , |

由于上级的轻率或疏忽，他们获取了值得知道的秘密。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ]['prɑːpər] [ə'dres] .

| which | are | easily | got | out | of | them | by | proper | address | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 容易地 | 得到 | 出去 | 的 | 他们 | 经过 | 恰当的 | 地址 | . |

通过正确的地址很容易就能从中获取这些信息。

[ə'duː] .

| Adieu | . |
|---|---|
| 再见 | . |

再见。

['letər] [liː]

| LETTER | LIII |
|---|---|
| 信 | liii |

信函 LIII

[bæθ] , [ɑːk'toʊbər] - , [oʊ] . [es] . - .
**BATH , October 12 , O . S . 1748 .**
洗澡 , 十月 - , 哦 . S . - .

巴斯，1748 年 10 月 12 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ] [keɪm] [hɪr] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ][ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪs'ɔːrdər][ɪn][maɪ] ['stʌmək] ,
**DEAR BOY : I came here three days ago upon account of a disorder in my stomach ,**
亲爱的 男生 : 我 来了 这里 三 天 前 之上 帐户 的 一个 紊乱 在 我的 胃 ,

亲爱的孩子：我三天前因为胃病来到这里，

[wɪtʃ] [ə'fektɪd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː]['vɜːrtɪgoʊ] .
**which affected my head and gave me vertigo .**
哪个 做作的 我的 头 和 给予 我 眩晕 .

这影响了我的头部，让我感到眩晕。

[aɪ] [ɔːl'redi] [faɪnd][maɪ'self] ['sʌmθɪŋ] ['betər] ;
**I already find myself something better ;**
我 已经 寻找 我 某物 更好的 ;

我已经找到了更好的选择；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [duː][nɑːt] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɔːtərz] [wɪl] [set] [ˌem 'iː]
**and consequently do not doubt but that the course of these waters will set me**
和 最后 做 不是 怀疑 但 那 这 课程 的 这些 水 将要 放 我
[kwaɪt] [raɪt] .
**quite right .**
相当 正确的 .

因此，我毫不怀疑，这片水域的走向将使我完全恢复正常。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] [ænd; ənd] [wer'evər] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [jʊr; jər] ['welfer] , [jʊr; jər] ['kærəktər] , [jʊr; jər]
**But however and wherever I am , your welfare , your character , your**
但 然而 和 无论 我 是 , 你的 福利 , 你的 特点 , 你的
['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mɔrəlz] ,
**knowledge , and your morals ,**
知识 , 和 你的 德 ,

但无论我身在何处，你的福祉、品格、知识和道德，

[ɪm'plɔɪ] [maɪ] [θɔːts] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
**employ my thoughts more than anything that can happen to me ,**
采用 我的 想法 更多的 比 任何事物 那 能 发生 到 我 ,

比起可能发生在我身上的任何事，我更倾向于运用我的思想。

[ɔːr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [fɪr] [ɔːr] [hoʊp] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
**or that I can fear or hope for myself .**
或者 那 我 能 害怕 或者 希望 为了 我 .

或者说，我可以为自己感到恐惧或抱有希望。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][steɪdʒ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [wʌt] [hæz; həz]
**I am going off the stage , you are coming upon it ; with me what has**
我 是 去 离开 这 阶段 , 你 是 未来 之上 它 ; 和 我 什么 有
[bɪn] ,
**been ,**
到过 ,

我即将离开舞台，而你即将登上舞台；与我一同经历的，是过去的一切。

[hæz; həz] [bɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [naʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː] [leɪt] ; [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz][tuː; tə]
**has been , and reflection now would come too late ; with you everything is to**
有 到过 , 和 反射 现在 会 来 也 晚的 ; 和 你 一切 是 到
[kʌm] ,
**come ,**
来 ,

过去已然过去，现在反思为时已晚；有了你，一切都将到来。

['i:v(ə)n] , [ɪn][sʌm; səm] ['mænər] , [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪt'self] ; [soʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [maɪ]

| even | , | in | some | manner | , | reflection | itself | ; | so | that | this | is | the | very | time | when | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | , | 在 | 一些 | 方式 | , | 反射 | 本身 | ; | 所以 | 那 | 这 | 是 | 这 | 非常 | 时间 | 什么时候 | 我的 |

[rɪ'flekʃnz] ,

| reflections | , |
|---|---|
| 反思 | , |

甚至在某种程度上，反思本身也是一种反思；因此，正是在这个时候，我的反思，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] , [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ] , [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv]

| the | result | of | experience | , | may | be | of | use | to | you | , | by | supplying | the | want | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 结果 | 的 | 经验 | , | 可能 | 是 | 的 | 使用 | 到 | 你 | , | 经过 | 供应 | 这 | 想 | 的 |

[jɔ:rz] .

| yours | . |
|---|---|
| 你的 | . |

经验的成果或许能满足你的需求，对你有所帮助。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [li:v] [laɪpsɪg] , [ju:; jʊ] [wɪl] ['grædʒuəli] [bi:; bi]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rld] ;

| As | soon | as | you | leave | Leipsig | , | you | will | gradually | be | going | into | the | great | world | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 你 | 离开 | 莱比锡 | , | 你 | 将要 | 逐步地 | 是 | 去 | 进入 | 这 | 伟大的 | 世界 | ; |

一旦你离开莱比锡，你就会逐渐步入广阔的世界；

[wer] [ðə; ði][fɜ:rst] [ im'preʃəns ] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ʌv; əv] [jɔ:r'self] [wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt]

| where | the | first | impressions | that | you | shall | give | of | yourself | will | be | of | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 第一的 | 印象 | 那 | 你 | 将 | 给 | 的 | 你自己 | 将要 | 是 | 的 | 伟大的 |

[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;

| importance | to | you | ; |
|---|---|---|---|
| 重要性 | 到 | 你 | ; |

你给人的第一印象至关重要；

[bʌt; bət] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'saɪsɪv] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [stɪk] .

| but | those | which | you | shall | receive | will | be | decisive | , | for | they | always | stick | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那些 | 哪个 | 你 | 将 | 收到 | 将要 | 是 | 决定性 | , | 为了 | 他们 | 总是 | 戳 | . |

但你将收到的那些将是决定性的，因为它们总是会持续下去。

[tu:; tə] [ki:p] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][jʊr; jər][fɜ:rst] ['setɪŋ] [aʊt] , [ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə]

| To | keep | good | company | , | especially | at | your | first | setting | out | , | is | the | way | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 好的 | 公司 | , | 尤其 | 在 | 你的 | 第一的 | 环境 | 出去 | , | 是 | 这 | 方式 | 到 |

[rɪ'si:v] [gʊd] [ im'preʃəns ] .

| receive | good | impressions | . |
|---|---|---|---|
| 收到 | 好的 | 印象 | . |

尤其是在初出茅庐的时候，结交良友是给人留下好印象的关键。

[ɪf] [ju:; jʊ][æsk][ˌem 'i:] [wʌt] [aɪ] [mi:n] [baɪ] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

| If | you | ask | me | what | I | mean | by | good | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 问 | 我 | 什么 | 我 | 意思是 | 经过 | 好的 | 公司 | , |

如果你问我何谓好的伙伴，

[aɪ] [wɪl] [kən'fes] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪti] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [dɪ'faɪn] ;

| I | will | confess | to | you | that | it | is | pretty | difficult | to | define | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 承认 | 到 | 你 | 那 | 它 | 是 | 漂亮的 | 难的 | 到 | 定义 | ; |

我得承认，这很难定义；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ɪn'devər] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

| but | I | will | endeavor | to | make | you | understand | it | as | well | as | I | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 将要 | 努力 | 到 | 制作 | 你 | 理解 | 它 | 作为 | 出色地 | 作为 | 我 | 能 | . |

但我会尽我所能让你理解。

[gʊd] ['kʌmpəni] [ɪz][nɑːt] [wʌt] [rɪ'spektɪv] [sets] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ɑːr; ər] [pliːzd] ['iːðər] [tuː; tə] [kɔːl] [ɔːr]
**Good** **company** **is** **not** **what** **respective** **sets** **of** **company** **are** **pleased** **either** **to** **call** **or**
好的 公司 是 不是 什么 各自 套 的 公司 是 高兴 任何一个 到 称呼 或者
[θɪŋk] [ðəm'selvz] ,
**think** **themselves** **,**
思考 他们自己 ,

好的公司并非各个公司乐于称之为好的公司，或者他们自己认为好的公司。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [kɔːl] ,
**but** **it** **is** **that** **company** **which** **all** **the** **people** **of** **the** **place** **call** **,**
但 它 是 那 公司 哪个 全部 这 人们 的 这 地方 称呼 ,

但当地所有人都称那家公司为：

[ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒ] [tuː; tə] [biː; bi] , [gʊd] ['kʌmpəni] ,
**and** **acknowledge** **to** **be** **,** **good** **company** **,**
和 承认 到 是 , 好的 公司 ,

并承认自己是一家不错的公司

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [sʌm; səm] [əb'dʒɛkʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [fɔːrm] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
**notwithstanding** **some** **objections** **which** **they** **may** **form** **to** **some** **of** **the** **individuals**
虽然 一些 反对意见 哪个 他们 可能 形式 到 一些 的 这 个人
[huː] [kəm'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
**who** **compose** **it** **.**
WHO 撰写 它 .

尽管他们可能对组成该组织的某些成员提出一些反对意见。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] ['tʃiːfli] ( [bʌt; bət] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ) [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]
**It** **consists** **chiefly** **(** **but** **by** **no** **means** **without** **exception** **)** **of** **people** **of**
它 由 主要 ( 但 经过 不 方法 没有 例外 ) 的 人们 的
[kən'sɪdərəb(ə)l] [bɜːrθ] ,
**considerable** **birth** **,**
大量 出生 ,

它主要由（但并非完全没有例外）出身显赫的人组成，

[ræŋk] , [ænd; ənd] ['kærəktər] ; [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['niːðər] [bɜːrθ] [nɔːr] [ræŋk] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ,
**rank** **,** **and** **character** **;** **for** **people** **of** **neither** **birth** **nor** **rank** **are** **frequently** **,**
秩 , 和 特点 ; 为了 人们 的 两者都不 出生 也不 秩 是 频繁地 ,

地位和品格；因为既无出身也无地位的人常常……

[ænd; ənd] ['veri] ['dʒʌstli] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['eni] [pɪ'kjuːliər] ['merɪt] ,
**and** **very** **justly** **admitted** **into** **it** **,** **if** **distinguished** **by** **any** **peculiar** **merit** **,**
和 非常 公正地 承认 进入 它 , 如果 杰出的 经过 任何 奇特 优点 ,

如果因其特殊功绩而脱颖而出，那么完全有资格被接纳。

[ɔːr] ['emɪnənsɪ] [ɪn] ['eni] ['lɪbərəl] [ɑːrt] [ɔːr] ['saɪəns] .
**or** **eminency** **in** **any** **liberal** **art** **or** **science** **.**
或者 卓越 在 任何 自由主义 艺术 或者 科学 .

或在任何人文艺术或科学领域取得卓越成就。

[neɪ] , [soʊ] [mɑːtli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [bɜːrθ] ,
**Nay** **,** **so** **motly** **a** **thing** **is** **good** **company** **,** **that** **many** **people** **,** **without** **birth** **,**
不 , 所以 五彩缤纷 一个 事物 是 好的 公司 , 那 许多 人们 , 没有 出生 ,

不，形形色色的人在一起反而是件好事，许多人，即使没有出身，

[ræŋk] , [ɔːr] ['merɪt] , [ɪn'truːd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɔːrwərdnəs] ,
**rank** **,** **or** **merit** **,** **intrude** **into** **it** **by** **their** **own** **forwardness** **,**
秩 , 或者 优点 , 侵入 进入 它 经过 他们的 自己的 前瞻 ,

等级或功绩，会因为他们的傲慢自大而凌驾于一切之上。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [slaɪd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ðɪ] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] ;
**and** **others** **slide** **into** **it** **by** **the** **protection** **of** **some** **considerable** **person** **;**
和 其他的 滑动 进入 它 经过 这 保护 的 一些 大量 人 ;

还有一些人则在某个重要人物的庇护下滑入其中；

[ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'dɪfrənt] ['kærəktərz] [ænd; ənd]['mɔrəlz] [meɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| and | some | even | of | indifferent | characters | and | morals | make | part | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 甚至 | 的 | 冷漠 | 人物 | 和 | 德 | 制作 | 部分 | 的 | 它 | . |

甚至有些品行和道德平庸的人也参与其中。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][meɪn] , [ðə; ði] [gʊd] [pɑːrt] [prɪ'pɑːndəreɪt] ,

| But | in | the | main | , | the | good | part | preponderates | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 主要的 | , | 这 | 好的 | 部分 | 优势 | , |

但总的来说，好的一面占了上风。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['ɪnfəməs] [ænd; ənd]['blæstɪd] ['kærəktərz] [ɑːr; ər]['nevər] [əd'mɪtɪd] .

| and | people | of | infamous | and | blasted | characters | are | never | admitted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人们 | 的 | 臭名昭著的 | 和 | 炸毁 | 人物 | 是 | 绝不 | 承认 | . |

臭名昭著、声名狼藉的人绝不允许入内。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

| In | this | fashionable | good | company | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 时髦 | 好的 | 公司 | , |

在这家时尚公司里，

[ðə; ði][best] ['mænərz] [ænd; ənd][ðə; ði][best] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɑːr; ər][moʊst] [ʌn'kwestʃənəbli]

| the | best | manners | and | the | best | language | of | the | place | are | most | unquestionably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最好的 | 礼仪 | 和 | 这 | 最好的 | 语言 | 的 | 这 | 地方 | 是 | 最多 | 毫无疑问 |

[tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] ;

| to | be | learned | ; |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 学习 | ; |

毫无疑问，应该学习当地最好的礼仪和语言；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][toʊn][tuː; tə][bəuθ] ,

| for | they | establish | and | give | the | tone | to | both | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 建立 | 和 | 给 | 这 | 语气 | 到 | 两个都 | , |

因为它们确立并赋予两者基调，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [kɔːld] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] :

| which | are | therefore | called | the | language | and | manners | of | good | company | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 所以 | 称为 | 这 | 语言 | 和 | 礼仪 | 的 | 好的 | 公司 | : |

因此，它们被称为良好社交场合的语言和礼仪：

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ]['liːg(ə)l][traɪ'bjuːnl][tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['iːðər] .

| there | being | no | legal | tribunal | to | ascertain | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 存在 | 不 | 合法的 | 法庭 | 到 | 探明 | 任何一个 | . |

由于没有法律机构可以查明这两件事。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [kən'sɪstɪŋ] ['hoʊlli] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['kwɑːləti] , ['kænɑːt] , [fɔːr; fər] [ðæt]

| A | company | , | consisting | wholly | of | people | of | the | first | quality | , | cannot | , | for | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 公司 | , | 由 | 完全 | 的 | 人们 | 的 | 这 | 第一的 | 质量 | , | 不能 | , | 为了 | 那 |

['riːz(ə)n] ,

| reason | , |
|---|---|
| 原因 | , |

因此，一个完全由一流人才组成的公司不可能.....

[biː; bi] [kɔːld] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [ˌæksep'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪz] , [ən'les] [ðeɪ]

| be | called | good | company | , | in | the | common | acceptation | of | the | phrase | , | unless | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 称为 | 好的 | 公司 | , | 在 | 这 | 常见的 | 接受 | 的 | 这 | 短语 | , | 除非 | 他们 |

[ɑːr; ər] ,

| are | , |
|---|---|
| 是 | , |

除非他们是，否则就不能称他们为好伙伴（按照该短语的通常含义）。

['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] , [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'kredɪtɪd] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ;

| into | the | bargain | , | the | fashionable | and | accredited | company | of | the | place | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 便宜货 | , | 这 | 时髦 | 和 | 认证 | 公司 | 的 | 这 | 地方 | ; |

此外，它还是当地一家时尚且信誉卓著的公司；

[fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['kwɑːləti][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] ['sɪli] , [æz; əz] [ɪl] - [bred] ,

| for | people | of | the | very | first | quality | can | be | as | silly | , | as | ill | - | bred | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 人们 | 的 | 这 | 非常 | 第一的 | 质量 | 能 | 是 | 作为 | 愚蠢的 | , | 作为 | 患病的 | - | 繁殖 | , |

对于最基本的素质而言，这可能既愚蠢又没教养。

[ænd; ənd][æz; əz] ['wɜːrθləs] , [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] [dɪ'griː] .

| and | as | worthless | , | as | people | of | the | meanest | degree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 毫无价值 | , | 作为 | 人们 | 的 | 这 | 最卑鄙的 | 程度 | . |

和最卑贱的人一样毫无价值。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [kən'sɪstɪŋ] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['veri] [loʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

| On | the | other | hand | , | a | company | consisting | entirely | of | people | of | very | low | condition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 一个 | 公司 | 由 | 完全 | 的 | 人们 | 的 | 非常 | 低的 | 状况 | , |

另一方面，一家完全由社会地位极低的人组成的公司，

[wət'evər] [ðer; ðər] ['merɪt] [ɔːr][pɑːrts] [meɪ] [biː; bi] , [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [kɔːld] [gʊd] ['kʌmpəni] ;

| whatever | their | merit | or | parts | may | be | , | can | never | be | called | good | company | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 他们的 | 优点 | 或者 | 部分 | 可能 | 是 | , | 能 | 绝不 | 是 | 称为 | 好的 | 公司 | ; |

无论他们的优点或特质如何，都不能称之为好伙伴；

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] ['friːkwəntid] , [ðoʊ] [baɪ][noʊ] [miːnz] [dɪ'spaɪzd] .

| and | consequently | should | not | be | much | frequented | , | though | by | no | means | despised | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | 应该 | 不是 | 是 | 很多 | 经常光顾 | , | 尽管 | 经过 | 不 | 方法 | 被鄙视的 | . |

因此，虽然绝不应受到鄙视，但也不应该经常光顾。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['hoʊlli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] , [ðoʊ] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi]['vælјuːd]

| A | company | wholly | composed | of | men | of | learning | , | though | greatly | to | be | valued |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 公司 | 完全 | 由 | 的 | 男人 | 的 | 学习 | , | 尽管 | 非常 | 到 | 是 | 有价值的 |

[ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] ,

| and | respected | , |
|---|---|---|
| 和 | 受人尊敬 | , |

一家完全由博学之士组成的公司，虽然非常值得重视和尊敬，

[ɪz][nɑːt] [ment] [baɪ][ðə; ði][wɜːrdz] [gʊd] ['kʌmpəni] ; [ðeɪ] ['kænɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['iːzi] ['mænərz]

| is | not | meant | by | the | words | GOOD | COMPANY | ; | they | cannot | have | the | easy | manners |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 意思是 | 经过 | 这 | 字 | 好的 | 公司 | ; | 他们 | 不能 | 有 | 这 | 简单的 | 礼仪 |

[ænd; ənd] ,

| and | , |
|---|---|
| 和 | , |

“好伙伴”这个词的意思并非如此；他们无法拥有轻松的举止，而且，

- ['tuənjuə] - [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| ' | tournure | ' | of | the | world | , | as | they | do | not | live | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 巡回演出 | - | 的 | 这 | 世界 | , | 作为 | 他们 | 做 | 不是 | 居住 | 在 | 它 | . |

他们是世界的“游客”，因为他们不生活在这个世界上。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ber] [jʊr; jər][pɑːrt] [wel] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,

| If | you | can | bear | your | part | well | in | such | a | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 能 | 熊 | 你的 | 部分 | 出色地 | 在 | 这样的 | 一个 | 公司 | , |

如果你能在这样的公司里做好自己的本职工作，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ,

| it | is | extremely | right | to | be | in | it | sometimes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 极其 | 正确的 | 到 | 是 | 在 | 它 | 有时 | , |

有时身处其中是非常正确的，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] [mɔːr] [ɪ'stiːmd] [ɪn] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] , [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs]

| and | you | will | be | but | more | esteemed | in | other | companies | , | for | having | a | place |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 是 | 但 | 更多的 | 尊敬的 | 在 | 其他 | 公司 | , | 为了 | 拥有 | 一个 | 地方 |

[ɪn] [ðæt] .

| in | that | . |
|---|---|---|
| 在 | 那 | . |

而且，你在其他公司也会因为拥有其中一席之地而更加受人尊敬。

[bʌt; bət] [ðen] [duː][nɑːt][let][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'groʊs] [juː; jʊ] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ,

| But | then | do | not | let | it | engross | you | ; | for | if | you | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 做 | 不是 | 让 | 它 | 独占 | 你 | ; | 为了 | 如果 | 你 | 做 | , |

但不要让它占据你的全部心思；因为如果你那样做，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli] [kən'sɪdərd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˌɪtə'rɑːti] - [baɪ] [prə'feʃ(ə)n] ;

| you | will | be | only | considered | as | one | of | the | ' | literati | ' | by | profession | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 是 | 仅有的 | 经过考虑的 | 作为 | 一 | 的 | 这 | - | 文人墨客 | - | 经过 | 职业 | ; |

你只会被视为职业上的“文人”之一；

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [wei] ['iːðər] , [tuː; tə] [ʃaɪn] , [ɔːr][raɪz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

| which | is | not | the | way | either | , | to | shine | , | or | rise | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 这 | 方式 | 任何一个 | , | 到 | 闪耀 | , | 或者 | 上升 | 在 | 这 | 世界 | . |

但这也不是在世上发光发热或出人头地的正确途径。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [prə'fest] [wɪts][ænd; ənd]['pests][ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪn'vaɪtɪŋ] [tuː; tə][moʊst] [jʌŋ]

| The | company | of | professed | wits | and | pests | is | extremely | inviting | to | most | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公司 | 的 | 声称 | 智慧 | 和 | 害虫 | 是 | 极其 | 邀请 | 到 | 最多 | 年轻的 |

[men] ;

| men | ; |
|---|---|
| 男人 | ; |

对于大多数年轻人来说，与自诩聪明却又令人讨厌的人为伍极具吸引力；

[huː] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][wɪt] [ðəm'selvz] , [ɑːr; ər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv]

| who | if | they | have | wit | themselves | , | are | pleased | with | it | , | and | if | they | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 如果 | 他们 | 有 | 有 | 他们自己 | , | 是 | 高兴 | 和 | 它 | , | 和 | 如果 | 他们 | 有 |

[nʌn] ,

| none | , |
|---|---|
| 没有任何 | , |

如果他们自身有才智，他们就感到满意；如果他们没有才智，

[ɑːr; ər] ['silili] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːkwəntid] [wɪð; wɪθ]

| are | sillily | proud | of | being | one | of | it | : | but | it | should | be | frequented | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 愚蠢地 | 自豪的 | 的 | 存在 | 一 | 的 | 它 | : | 但 | 它 | 应该 | 是 | 经常光顾 | 和 |

[ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,

| moderation | and | judgment | , |
|---|---|---|---|
| 适度 | 和 | 判断 | , |

他们傻傻地以身为其中一员为荣：但应该适度且有判断力地参与其中。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd][baɪ][noʊ] [miːnz] [gɪv] [jɔːr'self] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| and | you | should | by | no | means | give | yourself | up | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 应该 | 经过 | 不 | 方法 | 给 | 你自己 | 向上 | 到 | 它 | . |

你绝对不应该让自己沉迷其中。

[ə; eɪ] [wɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'pɑːpjələr] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] ['terər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

| A | wit | is | a | very | unpopular | denomination | , | as | it | carries | terror | along | with | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有 | 是 | 一个 | 非常 | 不受欢迎的 | 面值 | , | 作为 | 它 | 携带 | 恐怖 | 沿着 | 和 | 它 | ; |

机智是一个非常不受欢迎的教派，因为它带有恐怖色彩；

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑːr; ər][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][lɪv; laɪv][wɪt] , [ɪn] ['kʌmpəni] ,

| and | people | in | general | are | as | much | afraid | of | a | live | wit | , | in | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 人们 | 在 | 一般的 | 是 | 作为 | 很多 | 害怕的 | 的 | 一个 | 居住 | 有 | , | 在 | 公司 | , |

而且人们普遍都害怕在社交场合遇到一个幽默风趣的人。

[æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [meɪ] [goʊ] [ɔːf] [ʌv; əv] [ɪt'self] ,

| as | a | woman | is | of | a | gun | , | which | she | thinks | may | go | off | of | itself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 女士 | 是 | 的 | 一个 | 枪 | , | 哪个 | 她 | 思考 | 可能 | 去 | 离开 | 的 | 本身 | , |

就像女人对待一把枪一样，她认为这把枪可能会走火。

[ænd; ənd][duː][hɜːr; hər][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] .

| and | do | her | a | mischief | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做 | 她 | 一个 | 恶作剧 | . |

捉弄她一下。

[ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] [ɪz] , [haʊ'evər] , [wɜːrθ] ['siːkɪŋ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌmpəni] [wɜːrθ]

| Their | acquaintance | is | , | however | , | worth | seeking | , | and | their | company | worth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 熟人 | 是 | , | 然而 | , | 值得 | 寻求 | , | 和 | 他们的 | 公司 | 值得 |

['friːkwəntɪŋ] ; [bʌt; bət][nɑːt] [ɪk'skluːsɪvli] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

| frequenting | ; | but | not | exclusively | of | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | ; | 但 | 不是 | 只 | 的 | 其他的 | , |

然而，结识他们是值得的，与他们交往也是值得的；但并非一定要与其他人交往。

[nɔːr][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['oʊnli][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr]

| nor | to | such | a | degree | as | to | be | considered | only | as | one | of | that | particular |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | 作为 | 到 | 是 | 经过考虑的 | 仅有的 | 作为 | 一 | 的 | 那 | 特别的 |

[set] .

| set | . |
|---|---|
| 放 | . |

也不至于只能被视为该特定集合中的一员。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][moʊst] ['kerfəli] [ə'vɔɪd] , [ɪz] [ðæt] [loʊ]

| But | the | company | , | which | of | all | others | you | should | most | carefully | avoid | , | is | that | low |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 公司 | , | 哪个 | 的 | 全部 | 其他的 | 你 | 应该 | 最多 | 小心 | 避免 | , | 是 | 那 | 低的 |

['kʌmpəni] ,

| company | , |
|---|---|
| 公司 | , |

但是，在所有公司中，你最应该刻意避开的就是那家低劣的公司。

[wɪtʃ] , [ɪn] ['evri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [ɪz] [loʊ] [ɪn'diːd] ; [loʊ] [ɪn][ræŋk] ,

| which | , | in | every | sense | of | the | word | , | is | low | indeed | ; | low | in | rank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 在 | 每一个 | 感觉 | 的 | 这 | 单词 | , | 是 | 低的 | 的确 | ; | 低的 | 在 | 秩 | , |

从任何意义上说，这都确实是低级的；地位低下。

[loʊ] [ɪn][pɑːrts] , [loʊ] [ɪn] ['mænərz] , [ænd; ənd] [loʊ] [ɪn] ['merɪt] .

| low | in | parts | , | low | in | manners | , | and | low | in | merit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 低的 | 在 | 部分 | , | 低的 | 在 | 礼仪 | , | 和 | 低的 | 在 | 优点 | . |

部件低劣，举止粗俗，才华平庸。

[juː; jʊ] [wɪl] , [pər'hæps] , [biː; bi] [sər'praɪzd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ]

| You | will | , | perhaps | , | be | surprised | that | I | should | think | it | necessary | to | warn | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | , | 也许 | , | 是 | 惊讶 | 那 | 我 | 应该 | 思考 | 它 | 必要的 | 到 | 警告 | 你 |

[ə'genst] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] ,

| against | such | company | , |
|---|---|---|---|
| 反对 | 这样的 | 公司 | , |

你或许会感到惊讶，我竟然认为有必要警告你远离这样的公司。

[bʌt; bət] [jet] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['hoʊlli] , [ʌn'nesəseri] ,

| but | yet | I | do | not | think | it | wholly | , | unnecessary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然而 | 我 | 做 | 不是 | 思考 | 它 | 完全 | , | 不必要 | , |

但我认为它并非完全没有必要。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] ['instənsiz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ʌv; əv][men] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd][ræŋk] ,

| from | the | many | instances | which | I | have | seen | of | men | of | sense | and | rank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 许多 | 实例 | 哪个 | 我 | 有 | 已见 | 的 | 男人 | 的 | 感觉 | 和 | 秩 | , |

从我所见过的许多有见识、有地位的人的例子来看，

[dɪ'skrɛdɪtɪd] , ['verɪfaɪd] , [ænd; ənd] [ʌn'dʌn] , [baɪ] ['kiːpɪŋ] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] .

| discredited | , | verified | , | and | undone | , | by | keeping | such | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 声名狼藉 | , | 已验证 | , | 和 | 未完成 | , | 经过 | 保持 | 这样的 | 公司 | . |

与这样的人为伍，导致名誉扫地、事实核查和彻底失败。

['vænəti] , [ðæt] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːliz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
**Vanity , that source of many of our follies , and of some of our**
虚荣 , 那 来源 的 许多 的 我们的 愚行 , 和 的 一些 的 我们的
[kraɪmz] ,
**crimes ,**
犯罪 ,

虚荣心，是我们许多愚蠢行为和某些罪行的根源。

[hæz; həz] [sʌŋk] ['meni] [ə; eɪ][mæn]['ɪntuː] ['kʌmpəni] , [ɪn] ['evri] [laɪt] ['ɪnfɪnətli] , [bɪ'loʊ] [hɪm'self] ,
**has sunk many a man into company , in every light infinitely , below himself ,**
有 沉没 许多 一个 男人 进入 公司 , 在 每一个 光 无限地 , 以下 他自己 ,

使许多人陷入困境，在各种光线下，都远远低于他自己。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**for the sake of being the first man in it .**
为了 这 清酒 的 存在 这 第一的 男人 在 它 .

为了成为第一个拥有它的人。

[ðer; ðər][hiː; hi] [dik'teits] , [ɪz] [ə'plɔːd] , [əd'maɪəd] ; [ænd; ənd] ,
**There he dictates , is applauded , admired ; and ,**
那里 他 规定 , 是 鼓掌 , 钦佩 ; 和 ,

在那里，他发号施令，受到掌声和钦佩；而且，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðæt] ['retʃɪd] ['kɔːrəs] ,
**for the sake of being the Coryphceus of that wretched chorus ,**
为了 这 清酒 的 存在 这 - 的 那 可怜 合唱 ,

为了成为那支可怜的合唱团的科里夫塞乌斯，

[dis'greisiz] [ænd; ənd] [dɪs'kwɔləˌfaɪz] [hɪm'self] [suːn] [fɔːr; fər] ['eni] ['betər] ['kʌmpəni] .
**disgraces and disqualifies himself soon for any better company .**
耻辱 和 取消资格 他自己 很快 为了 任何 更好的 公司 .

他的行为很快就会让他颜面扫地，失去在任何更好的公司任职的资格。

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,
**Depend upon it ,**
依赖 之上 它 ,

相信它，

[juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋk] [ɔːr] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['kɑːmənli] [kiːp] :
**you will sink or rise to the level of the company which you commonly keep :**
你 将要 下沉 或者 上升 到 这 等级 的 这 公司 哪个 你 通常 保持 :

你的地位会随着你经常交往的人而下降或上升：

['piːp(ə)l] [wɪl] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][nɑːt] [ʌn'riːznəbli] , [baɪ] [ðæt] .
**people will judge of you , and not unreasonably , by that .**
人们 将要 法官 的 你 , 和 不是 不合理地 , 经过 那 .

人们会以此来评判你，而且这种评判并非毫无道理。

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [sens] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['seɪɪŋ] , " [tel] [ˌem 'iː] [huːm] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] ,
**There is good sense in the Spanish saying , " Tell me whom you live with ,**
那里 是 好的 感觉 在 这 西班牙语 说 , " 告诉 我 谁 你 居住 和 ,

西班牙谚语“告诉我你和谁住在一起”很有道理。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . " [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] [jʊr; jər] ['bɪznəs] , [wer'evər]
**and I will tell you who you are . " Make it therefore your business , wherever**
和 我 将要 告诉 你 WHO 你 是 . " 制作 它 所以 你的 商业 , 无论
[juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
**you are ,**
你 是 ,

我会告诉你你是谁。”所以，无论你在哪里，都要把这件事当成自己的事。

[tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðæt] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'laʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [best]

| to | get | into | that | company | which | everybody | in | the | place | allows | to | be | the | best |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 进入 | 那 | 公司 | 哪个 | 大家 | 在 | 这 | 地方 | 允许 | 到 | 是 | 这 | 最好的 |

['kʌmpəni] [nekst] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] ;

| company | next | to | their | own | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 公司 | 下一个 | 到 | 他们的 | 自己的 | ; |

进入一家被业内人士公认为仅次于自己公司的顶尖公司;

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] .

| which | is | the | best | definition | that | I | can | give | you | of | good | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 最好的 | 定义 | 那 | 我 | 能 | 给 | 你 | 的 | 好的 | 公司 | . |

这就是我对好伙伴的最佳定义。

[bʌt; bət] [hɪr] , [tuː] , [wʌn] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['nesəseri] ,

| But | here | , | too | , | one | caution | is | very | necessary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | , | 也 | , | 一 | 警告 | 是 | 非常 | 必要的 | , |

但在这里，也有一点需要特别注意:

[fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['meni] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] [bɪn] ['ruːɪnd] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] .

| for | want | of | which | many | young | men | have | been | ruined | , | even | in | good | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 想 | 的 | 哪个 | 许多 | 年轻的 | 男人 | 有 | 到过 | 毁坏 | , | 甚至 | 在 | 好的 | 公司 | . |

正因为缺乏这种品质，许多年轻人即使身处名流之中，也毁了自己。

[gʊd] ['kʌmpəni] ( [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [əb'zɜːrvd] ) [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv]

| Good | company | ( | as | I | have | before | observed | ) | is | composed | of | a | great | variety | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 公司 | ( | 作为 | 我 | 有 | 前 | 观察到 | ) | 是 | 由 | 的 | 一个 | 伟大的 | 种类 | 的 |

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

| fashionable | people | , |
|---|---|---|
| 时髦 | 人们 | , |

好的公司（正如我之前观察到的）是由各种各样时尚人士组成的。

[huːz] ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['mɔrəlz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] , [ðoʊ] [ðer; ðər] ['mænərz] [ɑːr; ər] ['prɪti]

| whose | characters | and | morals | are | very | different | , | though | their | manners | are | pretty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 人物 | 和 | 德 | 是 | 非常 | 不同的 | , | 尽管 | 他们的 | 礼仪 | 是 | 漂亮的 |

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

| much | the | same | . |
|---|---|---|---|
| 很多 | 这 | 相同的 | . |

他们的性格和道德观念截然不同，尽管他们的举止举止几乎相同。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [nuː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [fɜːrst] [gets] ['ɪntuː] [ðæt] ['kʌmpəni] ,

| When | a | young | man | , | new | in | the | world | , | first | gets | into | that | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 年轻的 | 男人 | , | 新的 | 在 | 这 | 世界 | , | 第一的 | 获得 | 进入 | 那 | 公司 | , |

当一个初入社会的年轻人第一次进入那家公司时，

[hiː; hi] ['veri] ['raɪtli] [di'təːminz] [tuː; tə] [kən'fɔːrm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

| he | very | rightly | determines | to | conform | to | , | and | imitate | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 非常 | 没错 | 决定 | 到 | 符合 | 到 | , | 和 | 模拟 | 它 | . |

他非常正确地决定遵守并模仿它。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [tuː] ['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] ['feɪtəli] , [mɪ'steɪks] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

| But | then | he | too | often | , | and | fatally | , | mistakes | the | objects | of | his | imitation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 他 | 也 | 经常 | , | 和 | 致命的 | , | 错误 | 这 | 对象 | 的 | 他的 | 模仿 | . |

但他却常常犯下致命的错误，那就是弄错他模仿的对象。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðæt] [əb'sɜːrd] [tɜːrm] [ʌv; əv] [dʒen'tiːl] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

| He | has | often | heard | that | absurd | term | of | genteel | and | fashionable | vices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 经常 | 听到 | 那 | 荒诞 | 学期 | 的 | 文雅的 | 和 | 时髦 | 恶习 | . |

他经常听到用"上流社会的时尚恶习"这种荒谬的说法来形容某些人。

[hiː; hi][ðer; ðər] [siːz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃaɪn] , [ænd; ənd] [huː] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɑːr; ər][əd'maɪəd]

| He | there | sees | some | people | who | shine | , | and | who | in | general | are | admired |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那里 | 看到 | 一些 | 人们 | WHO | 闪耀 | , | 和 | WHO | 在 | 一般的 | 是 | 钦佩 |

[ænd; ənd] [ɪ'stiːmd] ;

| and | esteemed | ; |
|---|---|---|
| 和 | 尊敬的 | ; |

他在那里看到一些才华横溢的人，这些人普遍受到钦佩和尊敬；

[ænd; ənd] [əb'zəːvz] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] , ['drʌŋkədz] , [ɔːr] ['geɪmstərz] , [ə'pɑːn]

| and | observes | that | these | people | are | whoremasters | , | drunkards | , | or | gamesters | , | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 观察 | 那 | 这些 | 人们 | 是 | 嫖客 | , | 醉汉 | , | 或者 | 赌徒 | , | 之上 |

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'dɔpts] [ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ,

| which | he | adopts | their | vices | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 领养 | 他们的 | 恶习 | , |

他观察到这些人要么是嫖客，要么是酒鬼，要么是赌徒，于是他也沾染了他们的恶习。

[mɪ'steɪkɪŋ] [ðer; ðər]['diːfekts; dɪ'fekts][fɔːr; fər][ðer; ðər] [pər'fɛkʃənz] ,

| mistaking | their | defects | for | their | perfections | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 误会 | 他们的 | 缺陷 | 为了 | 他们的 | 完美 | , |

把缺点误认为优点，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [oʊ] [ðer; ðər] ['fæʃənz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lʌstər] [tuː; tə] [ðoʊz] [dʒen'tiːl]

| and | thinking | that | they | owe | their | fashions | and | their | luster | to | those | genteel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 思维 | 那 | 他们 | 欠 | 他们的 | 时尚 | 和 | 他们的 | 光泽 | 到 | 那些 | 文雅的 |

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

| vices | . |
|---|---|
| 恶习 | . |

并认为他们的时尚和光鲜亮丽都归功于那些上流社会的恶习。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ; [fɔːr; fər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ðer; ðər]

| Whereas | it | is | exactly | the | reverse | ; | for | these | people | have | acquired | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 它 | 是 | 确切地 | 这 | 撤销 | ; | 为了 | 这些 | 人们 | 有 | 获得 | 他们的 |

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][baɪ][ðer; ðər][pɑːrts] ,

| reputation | by | their | parts | , |
|---|---|---|---|---|
| 名声 | 经过 | 他们的 | 部分 | , |

然而事实恰恰相反；因为这些人凭借自身的努力赢得了声誉。

[ðer; ðər] ['lɜːrnɪŋ] , [ðer; ðər] [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['riːəl] [ə'kʌmplɪʃmənts] : [ænd; ənd]

| their | learning | , | their | good | - | breeding | , | and | other | real | accomplishments | : | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 学习 | , | 他们的 | 好的 | - | 选育 | , | 和 | 其他 | 真实的 | 成就 | : | 和 |

[ɑːr; ər]['oʊnli] ['blemɪʃt] [ænd; ənd] ['loʊɝd] ,

| are | only | blemished | and | lowered | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仅有的 | 有瑕疵的 | 和 | 降低 | , |

他们的学识、良好的教养和其他真正的成就，都因此蒙上了污点，蒙上了污点。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ɔːl] ['riːz(ə)nəb(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ɪn] [taɪm] ,

| in | the | opinions | of | all | reasonable | people | , | and | of | their | own | , | in | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 意见 | 的 | 全部 | 合理的 | 人们 | , | 和 | 的 | 他们的 | 自己的 | , | 在 | 时间 | , |

在所有理性的人看来，以及他们自己随着时间的推移，

[baɪ] [ðiːz] [dʒen'tiːl] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] .

| by | these | genteel | and | fashionable | vices | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这些 | 文雅的 | 和 | 时髦 | 恶习 | . |

被这些高雅而时髦的恶习所吞噬。

[ə; eɪ] ['hɔːrˌmæstər] , [ɪn][ə; eɪ][flʌks] , [ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [noʊz] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dʒen'tiːl] ['pɜːrs(ə)n] ,

| A | whoremaster | , | in | a | flux | , | or | without | a | nose | , | is | a | very | genteel | person | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 娼妓之王 | , | 在 | 一个 | 通量 | , | 或者 | 没有 | 一个 | 鼻子 | , | 是 | 一个 | 非常 | 文雅的 | 人 | , |

一个嫖客，无论性情如何，或者没有鼻子，都是非常有风度的人。

[ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [wel] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

| **indeed** | **,** | **and** | **well** | **worthy** | **of** | **imitation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 和 | 出色地 | 值得 | 的 | 模仿 | . |

确实如此，非常值得效仿。

[ə; eɪ] ['drʌŋkərd] , ['vɑ:mɪtɪŋ] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [ðə; ðɪ] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

| **A** | **drunkard** | **,** | **vomiting** | **up** | **at** | **night** | **the** | **wine** | **of** | **the** | **day** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 酒鬼 | , | 呕吐 | 向上 | 在 | 夜晚 | 这 | 葡萄酒 | 的 | 这 | 天 | , |

一个醉汉，夜里把白天喝的酒都吐了出来。

[ænd; ənd][ 'stju:pifaid ][baɪ][ðə; ðɪ] ['hedeɪk] [ɔ:l][ðə; ðɪ][nekst] , [ɪz] , ['daʊtləs] , [ə; eɪ] [faɪn] ['mɑ:d(ə)l][tu:; tə]

| **and** | **stupefied** | **by** | **the** | **headache** | **all** | **the** | **next** | **,** | **is** | **,** | **doubtless** | **,** | **a** | **fine** | **model** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 目瞪口呆 | 经过 | 这 | 头痛 | 全部 | 这 | 下一个 | , | 是 | , | 毫无疑问 | , | 一个 | 美好的 | 模型 | 到 |

['kɑ:pi][frʌm; frəm] .

| **copy** | **from** | **.** |
|---|---|---|
| 复制 | 从 | . |

接下来一整天都昏昏沉沉，被头痛折磨得不知所措，这无疑是一个很好的模仿对象。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['geɪmstər] , ['terɪŋ] [hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd] [blæs'fi:mɪŋ] ,

| **And** | **a** | **gamester** | **,** | **tearing** | **his** | **hair** | **,** | **and** | **blaspheming** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 赌棍 | , | 撕裂 | 他的 | 头发 | , | 和 | 亵渎神明 | , |

一个赌徒，一边抓着头发，一边亵渎神明。

[fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [lɔ:st] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜ:rld] , [ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ][moʊst]['eɪmiəb(ə)l]

| **for** | **having** | **lost** | **more** | **than** | **he** | **had** | **in** | **the** | **world** | **,** | **is** | **surely** | **a** | **most** | **amiable** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 拥有 | 丢失的 | 更多的 | 比 | 他 | 有 | 在 | 这 | 世界 | , | 是 | 一定 | 一个 | 最多 | 可亲 |

['kærəktər] .

| **character** | **.** |
|---|---|
| 特点 | . |

虽然他失去的比他拥有的还要多，但他无疑是一个非常和蔼可亲的人。

[noʊ] ; [ði:z] [ɑ:r; ər][ 'ælɔiz ] , [ænd; ənd] [greɪt] [wʌnz] [tu:] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevər] [ə'dɔ:rn] ['eni] ['kærəktər]

| **No** | **;** | **these** | **are** | **alloys** | **,** | **and** | **great** | **ones** | **too** | **,** | **which** | **can** | **never** | **adorn** | **any** | **character** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | ; | 这些 | 是 | 合金 | , | 和 | 伟大的 | 一个 | 也 | , | 哪个 | 能 | 绝不 | 装饰 | 任何 | 特点 |

,

**,**

,

不，这些都是合金，而且是非常高级的合金，它们永远无法装饰任何人物。

[bʌt; bət] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'beɪs] [ðə; ðɪ] [best] .

| **but** | **will** | **always** | **debase** | **the** | **best** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 将要 | 总是 | 贬值 | 这 | 最好的 | . |

但它总会贬低最好的。

[tu:; tə] [pru:v] [ðɪs] , [sə'poʊz] ['eni] [mæn] , [wɪ'ðaʊt] [pɑ:rts][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [gʊd] ['kwɑ:lətiz] ,

| **To** | **prove** | **this** | **,** | **suppose** | **any** | **man** | **,** | **without** | **parts** | **and** | **some** | **other** | **good** | **qualities** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 证明 | 这 | , | 认为 | 任何 | 男人 | , | 没有 | 部分 | 和 | 一些 | 其他 | 好的 | 品质 | , |

为了证明这一点，假设有一个人，他没有某些器官和其他一些优良品质，

[tu:; tə][bi:; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['hɔ:rˌmæstər] , [ə; eɪ] ['drʌŋkərd] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['geɪmstər] ;

| **to** | **be** | **merely** | **a** | **whoremaster** | **,** | **a** | **drunkard** | **,** | **or** | **a** | **gamester** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 仅仅 | 一个 | 娼妓之王 | , | 一个 | 酒鬼 | , | 或者 | 一个 | 赌棍 | ; |

仅仅是嫖客、酒鬼或赌徒；

[haʊ] [wɪl] [hi:; hi][bi:; bi] [lʊkt] [ə'pɑ:n][baɪ][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ?

| **how** | **will** | **he** | **be** | **looked** | **upon** | **by** | **all** | **sorts** | **of** | **people** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 将要 | 他 | 是 | 看起来 | 之上 | 经过 | 全部 | 排序 | 的 | 人们 | ? |

各色人等会如何看待他?

[waɪ] , [æz; əz][ə; eɪ][moʊst] [kən'temptəbl] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['ænɪm(ə)l] .

| **Why** | **,** | **as** | **a** | **most** | **contemptible** | **and** | **vicious** | **animal** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 作为 | 一个 | 最多 | 可鄙 | 和 | 恶毒 | 动物 | . |

为什么？因为它是一种最卑鄙、最恶毒的动物。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][pleɪn] , [ðæt][ɪn] [ði:z] [mɪkst] ['kærəktərz] , [ðə; ði] [gʊd] [pɑ:rt]['oʊnli] [meɪks] ['pi:p(ə)l]

| Therefore | it | is | plain | , | that | in | these | mixed | characters | , | the | good | part | only | makes | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | 清楚的 | , | 那 | 在 | 这些 | 混合 | 人物 | , | 这 | 好的 | 部分 | 仅有的 | 制作 | 人们 |

[fər'gɪv] ,

| forgive | , |
|---|---|
| 原谅 | , |

因此很明显，在这些性格复杂的人物中，善良的一面只会让人原谅他们。

[bʌt; bət][nɑ:t] [ə'pru:v] , [ðə; ði][bæd] .

| but | not | approve | , | the | bad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 批准 | , | 这 | 坏的 | . |

但不能赞同，这是坏事。

[aɪ] [wɪl] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] ; [bʌt; bət] [ɪf] ,

| I | will | hope | and | believe | that | you | will | have | no | vices | ; | but | if | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 希望 | 和 | 相信 | 那 | 你 | 将要 | 有 | 不 | 恶习 | ; | 但 | 如果 | , |

我希望并相信你没有任何恶习；但是，

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['eni] , [æt; ət] [li:st] [aɪ] [beg] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɑ:ntent]

| unfortunately | , | you | should | have | any | , | at | least | I | beg | of | you | to | be | content |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很遗憾 | , | 你 | 应该 | 有 | 任何 | , | 在 | 至少 | 我 | 求 | 的 | 你 | 到 | 是 | 内容 |

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] ,

| with | your | own | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 自己的 | , |

很遗憾，你什么都没有，至少我恳求你对自己拥有的感到满足。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə'dɑ:pt][noʊ] ['ʌðər] ['bɑ:di:z] .

| and | to | adopt | no | other | body's | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 采纳 | 不 | 其他 | 身体的 | . |

并且不采纳其他任何机构的意见。

[ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] [vaɪs] [hæz; həz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] , ['ru:ɪnd] [ten] [taɪmz] [mɔ:r] [jʌŋ] [men]

| The | adoption | of | vice | has | , | I | am | convinced | , | ruined | ten | times | more | young | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 采用 | 的 | 副 | 有 | , | 我 | 是 | 确信 | , | 毁坏 | 十 | 时代 | 更多的 | 年轻的 | 男人 |

[ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəl] [ˌɪnklə'neɪʃənz] .

| than | natural | inclinations | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 自然的 | 倾向 | . |

我确信，恶习毁掉的年轻人比天性使然毁掉的年轻人多十倍。

[æz; əz][aɪ] [meɪk] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [kən'fesɪŋ] [maɪ][pæst] ['erərz] ,

| As | I | make | no | difficulty | of | confessing | my | past | errors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 制作 | 不 | 困难 | 的 | 坦白 | 我的 | 过去的 | 错误 | , |

我毫不避讳承认我过去的错误，

[wer] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][ʌv; əv][ju:z][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

| where | I | think | the | confession | may | be | of | use | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 我 | 思考 | 这 | 忏悔 | 可能 | 是 | 的 | 使用 | 到 | 你 | , |

我认为这份供词或许对你有用，

[aɪ] [wɪl] [oʊn] [ðæt] [wen] [aɪ][fɜ:rst] [went] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , [aɪ][dræŋk][ænd; ənd] [smoʊkt] ,

| I | will | own | that | when | I | first | went | to | the | university | , | I | drank | and | smoked | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 自己的 | 那 | 什么时候 | 我 | 第一的 | 去 | 到 | 这 | 大学 | , | 我 | 喝 | 和 | 熏制 | , |

我承认，刚上大学的时候，我喝酒抽烟。

[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ə'vɜ:rʒn] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [waɪn] [ænd; ənd][tə'bækoʊ] , ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ]

| notwithstanding | the | aversion | I | had | to | wine | and | tobacco | , | only | because | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 厌恶 | 我 | 有 | 到 | 葡萄酒 | 和 | 烟草 | , | 仅有的 | 因为 | 我 |

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [dʒen'ti:l] ,

| thought | it | genteel | , |
|---|---|---|---|
| 想法 | 它 | 文雅的 | , |

尽管我厌恶葡萄酒和烟草，仅仅是因为我认为它们显得高雅，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] .

| and | that | it | made | me | look | like | a | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 它 | 制成 | 我 | 看 | 喜欢 | 一个 | 男人 | . |

而且它让我看起来像个男人。

[wen] [aɪ] [went] [əˈbrɔːd] , [aɪ][fɜːrst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [heɪg] , [wer] ['geɪmɪŋ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn]

| When | I | went | abroad | , | I | first | went | to | The | Hague | , | where | gaming | was | much | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 去 | 国外 | , | 我 | 第一的 | 去 | 到 | 这 | 海牙 | , | 在哪里 | 赌博 | 曾是 | 很多 | 在 |

['fæʃ(ə)n] ,

| fashion | , |
|---|---|
| 时尚 | , |

我出国的时候，第一站是海牙，当时游戏在那里非常流行。

[ænd; ənd] [wer] [aɪ] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [ræŋk][ænd; ənd] ['kærəktər] [geɪmd]

| and | where | I | observed | that | many | people | of | shining | rank | and | character | gamed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在哪里 | 我 | 观察到 | 那 | 许多 | 人们 | 的 | 灼灼 | 秩 | 和 | 特点 | 游戏 |

[tuː] .

| too | . |
|---|---|
| 也 | . |

而且我还观察到，很多身份地位显赫、品格高尚的人也玩游戏。

[aɪ][wʌz; wəz] [ðen] [jʌŋ] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] ['sɪli] [ɪˈnʌf] , [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] ['geɪmɪŋ] [wʌz; wəz][wʌn]

| I | was | then | young | enough | , | and | silly | enough | , | to | believe | that | gaming | was | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 然后 | 年轻的 | 足够的 | , | 和 | 愚蠢的 | 足够的 | , | 到 | 相信 | 那 | 赌博 | 曾是 | 一 |

[ʌv; əv][ðer; ðər] [əˈkʌmplɪʃmənts] ;

| of | their | accomplishments | ; |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 成就 | ; |

那时我还年轻，也很傻，竟然认为玩游戏是他们的成就之一；

[ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ] [eɪmd] [æt; ət] [pərˈfekʃ(ə)n] , [aɪ] [əˈdɑːptɪd] ['geɪmɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] [step] [tuː; tə]

| and | , | as | I | aimed | at | perfection | , | I | adopted | gaming | as | a | necessary | step | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 作为 | 我 | 旨在 | 在 | 完美 | , | 我 | 已采用 | 赌博 | 作为 | 一个 | 必要的 | 步 | 到 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

而且，由于我追求完美，我将玩游戏视为实现完美目标的必要步骤。

[ðʌs] [aɪ] [əˈkwaɪrd] [baɪ] ['erər] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [vaɪs] [wɪtʃ] , [fɑːr][frʌm; frəm] [əˈdɔrnɪŋ] [maɪ]

| Thus | I | acquired | by | error | the | habit | of | a | vice | which | , | far | from | adorning | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 我 | 获得 | 经过 | 错误 | 这 | 习惯 | 的 | 一个 | 副 | 哪个 | , | 远的 | 从 | 装饰 | 我的 |

['kærəktər] ,

| character | , |
|---|---|
| 特点 | , |

就这样，我误养成了一种恶习，这种恶习非但没有美化我的品格，反而使我更加优秀。

[hæz; həz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnʃəs] , [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['blemɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| has | , | I | am | conscious | , | been | a | great | blemish | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | , | 我 | 是 | 有意识的 | , | 到过 | 一个 | 伟大的 | 缺陷 | 在 | 它 | . |

我意识到，这曾是其中的一大污点。

['ɪmɪteɪt] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [dɪˈsɜːrnmənt] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] ,

| Imitate | then | , | with | discernment | and | judgment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模拟 | 然后 | , | 和 | 辨别力 | 和 | 判断 | , |

所以，要凭着洞察力和判断力去效法。

[ðə; ði]['riːəl] [pərˈfɛkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['kʌmpəni] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [get] ; ['kɑːpi][ðer; ðər]

| the | real | perfections | of | the | good | company | into | which | you | may | get | ; | copy | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真实的 | 完美 | 的 | 这 | 好的 | 公司 | 进入 | 哪个 | 你 | 可能 | 得到 | ; | 复制 | 他们的 |

[pəˈlaɪtnəs] ,

| politeness | , |
|---|---|
| 礼貌 | , |

学习你所结识的优秀人士的真正优点；效仿他们的礼貌举止。

[ðer; ðər] ['kærɪdʒ] , [ðer; ðər] [ə'dres] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzi] [ænd; ənd] [wel] - [bred] [tɜːrn][ʌv; əv][ðer; ðər]

| their | carriage | , | their | address | , | and | the | easy | and | well | - | bred | turn | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 运输 | , | 他们的 | 地址 | , | 和 | 这 | 简单的 | 和 | 出色地 | - | 繁殖 | 转动 | 的 | 他们的 |

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ;

| conversation | ; |
|---|---|
| 对话 | ; |

他们的举止、他们的住址，以及他们轻松自在、彬彬有礼的谈吐；

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] , [let][ðem; ðəm] [ʃaɪn] ['evər][soʊ] [braɪt] , [ðer; ðər]['vaɪsəz, 'vaɪsɪz] , [ɪf] [ðeɪ]

| but | remember | that | , | let | them | shine | ever | so | bright | , | their | vices | , | if | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 记住 | 那 | , | 让 | 他们 | 闪耀 | 曾经 | 所以 | 明亮的 | , | 他们的 | 恶习 | , | 如果 | 他们 |

[hæv; həv] ['eni] ,

| have | any | , |
|---|---|---|
| 有 | 任何 | , |

但请记住，即使他们有缺点，也要让他们闪耀光芒。

[ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [spɑːts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] ['ɪmɪteɪt] ,

| are | so | many | spots | which | you | would | no | more | imitate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 所以 | 许多 | 地点 | 哪个 | 你 | 会 | 不 | 更多的 | 模拟 | , |

有很多地方你再也不会模仿了，

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][wɔːrt][ə'pɑːn][jʊr; jər] [feɪs] ,

| than | you | would | make | an | artificial | wart | upon | your | face | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 你 | 会 | 制作 | 一个 | 人造的 | 疣 | 之上 | 你的 | 脸 | , |

比起在脸上造个假疣，你还不如在脸上造个假疣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][sʌm; səm] ['veri] ['hænsəm] [mæn][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

| because | some | very | handsome | man | had | the | misfortune | to | have | a | natural |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 一些 | 非常 | 英俊的 | 男人 | 有 | 这 | 不幸 | 到 | 有 | 一个 | 自然的 |

[wʌn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] :

| one | upon | his | : |
|---|---|---|---|
| 一 | 之上 | 他的 | : |

因为某个非常英俊的男人不幸天生就有一颗宝石：

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] ['hæns(ə)m] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪ'ðaʊt]

| but | , | on | the | contrary | , | think | how | much | handsomer | he | would | have | been | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 思考 | 如何 | 很多 | 更英俊 | 他 | 会 | 有 | 到过 | 没有 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

但恰恰相反，想想如果没有它，他会多么英俊。

['hævɪŋ] [ðʌs] [kən'fest] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] - - - ,

| Having | thus | confessed | some | of | my | ' | egaremens | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 因此 | 坦白 | 一些 | 的 | 我的 | - | - | - | , |

既然我已经坦白了我的一些“过错”，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [raɪt] [saɪd] .

| I | will | now | show | you | a | little | of | my | right | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 现在 | 展示 | 你 | 一个 | 小的 | 的 | 我的 | 正确的 | 边 | . |

现在我给你们展示一下我的右侧。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [en'devəd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][best] ['kʌmpəni] [wer'evər] [aɪ][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]

| I | always | endeavored | to | get | into | the | best | company | wherever | I | was | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 总是 | 努力 | 到 | 得到 | 进入 | 这 | 最好的 | 公司 | 无论 | 我 | 曾是 | , | 和 |

['kɑːmənli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

| commonly | succeeded | . |
|---|---|---|
| 通常 | 成功了 | . |

无论身处何地，我总是努力进入最好的公司，而且通常都能成功。

[ðer; ðər][aɪ] [pliːzd] [tuː; tə][sʌm; səm] [dɪ'griː] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [pliːz] .

| There | I | pleased | to | some | degree | by | showing | a | desire | to | please | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 我 | 高兴 | 到 | 一些 | 程度 | 经过 | 显示 | 一个 | 欲望 | 到 | 请 | . |

在那里，我通过表现出取悦他人的意愿，在某种程度上得到了认可。

[aɪ] [tʊk] [ker] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi]['æbsənt][ɔːr] - [dɪ'streɪ] - ; [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

| I | took | care | never | to | be | absent | or | ' | distrait | ' | ; | but | on | the | contrary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 采取 | 关心 | 绝不 | 到 | 是 | 缺席的 | 或者 | - | 注意力不集中 | - | ; | 但 | 在 | 这 | 相反 | , |

我小心翼翼地避免缺勤或“心不在焉”；相反，

[ ə'tendid ] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] , [dʌn] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [lʊkt] , [ɪn] ['kʌmpəni] ;

| attended | to | everything | that | was | said | , | done | , | or | even | looked | , | in | company | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 参加 | 到 | 一切 | 那 | 曾是 | 说 | , | 完毕 | , | 或者 | 甚至 | 看起来 | , | 在 | 公司 | ; |

在场的每一个人，无论是说话、做事还是看向哪里，他都全神贯注；

[aɪ] ['nevər] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [ə'tenʃnz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] - - - .

| I | never | failed | in | the | minutest | attentions | and | was | never | ' | journalier | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 失败的 | 在 | 这 | 最分钟 | 注意 | 和 | 曾是 | 绝不 | - | - | - | . |

我从未在最细微的关注上有所疏忽，也从未成为过“记者”。

[ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd][nɑːt][maɪ] - - - , [meɪd] [ˌem 'iː] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] .

| These | things | , | and | not | my | ' | egaremens | ' | , | made | me | fashionable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 事物 | , | 和 | 不是 | 我的 | - | - | - | , | 制成 | 我 | 时髦 | . |

这些东西，而不是我的“装扮”，让我变得时髦。

[ə'duː] !

| Adieu | ! |
|---|---|
| 再见 | ! |

再见！

[ðɪs] ['letər] [ɪz] [fʊl] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

| This | letter | is | full | long | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信 | 是 | 满的 | 长的 | 足够的 | . |

这封信已经够长了。

['letər] ['lɪv]

| LETTER | LIV |
|---|---|
| 信 | 生活 |

莱特·利夫

[bæθ] , [ɑːk'toʊbər] - , [oʊ] . [es] . - .

| BATH | , | October | 19 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗澡 | , | 十月 | - | , | 哦 | . | S | . | - | . |

巴斯，1748 年 10 月 19 日。

[dɪr] [bɔɪ] : ['hævɪŋ] [ɪn][maɪ][læst] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ,

| DEAR | BOY | : | Having | in | my | last | pointed | out | what | sort | of | company | you | should | keep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 拥有 | 在 | 我的 | 最后的 | 尖 | 出去 | 什么 | 种类 | 的 | 公司 | 你 | 应该 | 保持 | , |

亲爱的孩子：我在上次已经指出你应该结交什么样的朋友，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ruːlz] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [kən'dʌkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

| I | will | now | give | you | some | rules | for | your | conduct | in | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 现在 | 给 | 你 | 一些 | 规则 | 为了 | 你的 | 执行 | 在 | 它 | ; |

现在我将给你们一些行为准则；

[ruːlz] [wɪtʃ] [maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪ'neɪb(ə)l][ˌem 'iː][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] , [ænd; ənd]

| rules | which | my | own | experience | and | observation | enable | me | to | lay | down | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 规则 | 哪个 | 我的 | 自己的 | 经验 | 和 | 观察 | 使能够 | 我 | 到 | 躺 | 向下 | , | 和 |

[kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

| communicate | to | you | , |
|---|---|---|---|
| 交流 | 到 | 你 | , |

我根据自身的经验和观察，总结出以下规则，并想与你们分享：

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] .

| with | some | degree | of | confidence | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 程度 | 的 | 信心 | . |

带着一定的信心。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [hɪnts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [baɪ]

| I | have | often | given | you | hints | of | this | kind | before | , | but | then | it | has | been | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 经常 | 给定 | 你 | 提示 | 的 | 这 | 种类 | 前 | , | 但 | 然后 | 它 | 有 | 到过 | 经过 |

['snætʃɪz] ;

| snatches | ; |
|---|---|
| 抢夺 | ; |

我以前也曾多次给你暗示过这类事情，但都是零零碎碎的；

[aɪ] [wɪl] [nəʊ] [biː; bi] [mɔːr] ['regjələr] [ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkl] .

| I | will | now | be | more | regular | and | methodical | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 现在 | 是 | 更多的 | 常规的 | 和 | 有条不紊 | . |

我今后会更加有规律、更有条理地做事。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər]['bɑːdɪli] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'dres] ,

| I | shall | say | nothing | with | regard | to | your | bodily | carriage | and | address | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 说 | 没有什么 | 和 | 看待 | 到 | 你的 | 身体上的 | 运输 | 和 | 地址 | , |

关于你的仪态和住址，我不会多说什么。

[bʌt; bət] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['dænsɪŋ] - ['mæstər] ,

| but | leave | them | to | the | care | of | your | dancing | - | master | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 离开 | 他们 | 到 | 这 | 关心 | 的 | 你的 | 跳舞 | - | 掌握 | , |

但请把他们交给您的舞蹈老师照顾吧。

[ænd; ənd][tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [best] ['mɒdlz] ; [rɪ'membər] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ]

| and | to | your | own | attention | to | the | best | models | ; | remember | , | however | , | that | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 你的 | 自己的 | 注意力 | 到 | 这 | 最好的 | 模型 | ; | 记住 | , | 然而 | , | 那 | 他们 |

[ɑːr; ər][ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] .

| are | of | consequence | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 结果 | . |

请您自行留意最好的模型；但是请记住，它们很重要。

[tɔːk] ['ɔːf(ə)n] , [bʌt; bət] ['nevər] [lɔːŋ] : [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [pliːz] ,

| Talk | often | , | but | never | long | : | in | that | case | , | if | you | do | not | please | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲话 | 经常 | , | 但 | 绝不 | 长的 | : | 在 | 那 | 案件 | , | 如果 | 你 | 做 | 不是 | 请 | , |

多说话，但不要长时间交谈：如果那样你不高兴的话，

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə]['taɪər][jʊr; jər] ['hɪrər] .

| at | least | you | are | sure | not | to | tire | your | hearers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 你 | 是 | 当然 | 不是 | 到 | 胎 | 你的 | 听众 | . |

至少你肯定不会让听众感到厌烦。

[peɪ] [jʊr; jər] [oʊn] ['rekənɪŋ] , [bʌt; bət][duː][nɑːt] [triːt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] ;

| Pay | your | own | reckoning | , | but | do | not | treat | the | whole | company | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 支付 | 你的 | 自己的 | 清算 | , | 但 | 做 | 不是 | 对待 | 这 | 所有的 | 公司 | ; |

你自己承担后果，但不要连累整个公司；

[ðɪs] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] ,

| this | being | one | of | the | very | few | cases | in | which | people | do | not | care | to | be | treated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 存在 | 一 | 的 | 这 | 非常 | 很少 | 案例 | 在 | 哪个 | 人们 | 做 | 不是 | 关心 | 到 | 是 | 治疗 | , |

这是极少数人们不愿接受治疗的情况之一。

['evriwʌn] ['biːɪŋ] ['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['werwɪðɔːl] [tuː; tə] [peɪ] .

| everyone | being | fully | convinced | that | he | has | wherewithal | to | pay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个人 | 存在 | 完全 | 确信 | 那 | 他 | 有 | 所需资源 | 到 | 支付 | . |

所有人都确信他有能力支付。

[tel] ['stɔːriz] ['veri] ['seldəm] , [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] ['nevər] [bʌt; bət] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt] [ænd; ənd]

| Tell | stories | very | seldom | , | and | absolutely | never | but | where | they | are | very | apt | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 故事 | 非常 | 很少 | , | 和 | 绝对地 | 绝不 | 但 | 在哪里 | 他们 | 是 | 非常 | 易于 | 和 |

['veri] [ʃɔːrt] .

| very | short | . |
|---|---|---|
| 非常 | 短的 | . |

很少讲故事，绝对不会讲，除非故事非常贴切且非常简短。

[ə'mɪt] ['evri] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [ɪz] [nɑːt] [mə'tɪriəl] , [ænd; ənd] [bɪ'wer] [ʌv; əv] [daɪ'grɛʃənz] .

| Omit | every | circumstance | that | is | not | material | , | and | beware | of | digressions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忽略 | 每一个 | 环境 | 那 | 是 | 不是 | 材料 | , | 和 | 提防 | 的 | 题外话 | . |

省略所有无关紧要的情况，并注意避免离题。

[tuː; tə] [hæv; həv] ['friːkwənt] ['riːkɔːrs] [tuː; tə] ['nærətɪv] [biˈtreiz] [greɪt] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

| To | have | frequent | recourse | to | narrative | betrays | great | want | of | imagination | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 频繁 | 追索权 | 到 | 叙述 | 背叛 | 伟大的 | 想 | 的 | 想像力 | . |

频繁诉诸叙事手法，说明想象力严重不足。

['nevər] [hoʊld] ['enibɑːdi] [baɪ] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ɔːr] [ðə; ði] [hænd] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] [aʊt] ;

| Never | hold | anybody | by | the | button | or | the | hand | , | in | order | to | be | heard | out | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 抓住 | 任何人 | 经过 | 这 | 按钮 | 或者 | 这 | 手 | , | 在 | 命令 | 到 | 是 | 听到 | 出去 | ; |

永远不要抓住别人的按钮或手来让自己有机会表达意见；

[fɔːr; fər] , [ɪf] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] ,

| for | , | if | people | are | not | willing | to | hear | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 如果 | 人们 | 是 | 不是 | 愿意的 | 到 | 听到 | 你 | , |

因为，如果人们不愿意听你的话，

[juː; jʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['betər] [hoʊld] [jʊr; jər] [tʌŋ] [ðæn; ðən] [ðem; ðəm] .

| you | had | much | better | hold | your | tongue | than | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 很多 | 更好的 | 抓住 | 你的 | 舌头 | 比 | 他们 | . |

你最好比他们闭嘴。

[moʊst] [lɔːŋ] ['tɔːkəz] ['sɪŋg(ə)l] [aʊt] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌn'fɔːrtʃənət] [mæn] [ɪn] ['kʌmpəni] ( ['kɑːmənli] [hɪm; ɪm]

| Most | long | talkers | single | out | some | one | unfortunate | man | in | company | ( | commonly | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 长的 | 谈话者 | 单身的 | 出去 | 一些 | 一 | 不幸 | 男人 | 在 | 公司 | ( | 通常 | 他 |

[huːm] [ðeɪ] [əb'zɜːrv] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['saɪlənt] ,

| whom | they | observe | to | be | the | most | silent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 他们 | 观察 | 到 | 是 | 这 | 最多 | 沉默的 | , |

大多数长时间说话的人都会挑出一个在场的不幸的人（通常是他们观察到的最沉默寡言的人），

[ɔːr] [ðer; ðər] [nekst] ['neɪbər] ) [tuː; tə] ['wɪspər] , [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ə; eɪ] [hæf] [vɔɪs] ,

| or | their | next | neighbor | ) | to | whisper | , | or | at | least | in | a | half | voice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们的 | 下一个 | 邻居 | ) | 到 | 耳语 | , | 或者 | 在 | 至少 | 在 | 一个 | 一半 | 嗓音 | , |

或者他们的邻居）低声细语，或者至少用半声细语，

[tuː; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [ˌkɑːntɪ'nuːəti] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [tuː; tə] .

| to | convey | a | continuity | of | words | to | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 传达 | 一个 | 连续性 | 的 | 字 | 到 | . |

为了表达词语的连贯性。

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'sesɪvli] [ɪl] - [bred] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ə; eɪ] [frɔːd] ; [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] - [stɑːk]

| This | is | excessively | ill | - | bred | , | and | in | some | degree | a | fraud | ; | conversation | - | stock |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 过度 | 患病的 | - | 繁殖 | , | 和 | 在 | 一些 | 程度 | 一个 | 欺诈罪 | ; | 对话 | - | 库存 |

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [ænd; ənd] ['kɑːmən] ['prɑːpərti] .

| being | a | joint | and | common | property | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 联合的 | 和 | 常见的 | 财产 | . |

这种做法极其粗鲁无礼，而且在某种程度上是一种欺诈；因为牲畜是共同财产。

[bʌt; bət] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ ˌʌn'məːsiful ] ['tɔːkəz] [leiz] [hoʊld] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ,

| But | , | on | the | other | hand | , | if | one | of | these | unmerciful | talkers | lays | hold | of | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 如果 | 一 | 的 | 这些 | 无情 | 谈话者 | 躺下 | 抓住 | 的 | 你 | , |

但另一方面，如果你不幸被这些喋喋不休的人之一抓住，

[hɪr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] ( [ænd; ənd][æt; ət] [liːst] ['siːmɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ) , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [wɜːrθ]
**hear** **him** **with** **patience** **(** **and** **at** **least** **seeming** **attention** **)** **,** **if** **he** **is** **worth**
听到 他 和 耐心 ( 和 在 至少 似乎 注意力 ) , 如果 他 是 值得
[ə'blaɪdʒɪŋ] ;
**obliging** **;**
乐于助人 ;

如果他值得你帮忙，就耐心（至少表面上要认真）地听他说话；

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['hɪrɪŋ] ,
**for** **nothing** **will** **oblige** **him** **more** **than** **a** **patient** **hearing** **,**
为了 没有什么 将要 必须 他 更多的 比 一个 病人 听力 ,

没有什么比耐心倾听更能让他感激的了。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [hɜːrt][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['iːðər] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]
**as** **nothing** **would** **hurt** **him** **more** **than** **either** **to** **leave** **him** **in** **the** **midst** **of**
作为 没有什么 会 伤害 他 更多的 比 任何一个 到 离开 他 在 这 中间 的
[hɪz; ɪz] ['dɪskɔːrs] ,
**his** **discourse** **,**
他的 话语 ,

没有什么比在他讲话进行到一半时离开他更让他痛苦的了。

[ɔːr][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [jʊr; jər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['ʌndər] [jʊr; jər] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
**or** **to** **discover** **your** **impatience** **under** **your** **affliction** **.**
或者 到 发现 你的 不耐烦 在下面 你的 痛苦 .

或者在痛苦中发现自己的不耐烦。

[teɪk] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [gɪv] , [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] .
**Take** **,** **rather** **than** **give** **,** **the** **tone** **of** **the** **company** **you** **are** **in** **.**
拿 , 相当 比 给 , 这 语气 的 这 公司 你 是 在 .

接受而不是塑造你所在公司的氛围。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][pɑːrts] , [juː; jʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] , [mɔːr] [ɔːr] [les] , [ə'pɑːn] ['evri] ['sʌbdʒekt] ;
**If** **you** **have** **parts** **,** **you** **will** **show** **them** **,** **more** **or** **less** **,** **upon** **every** **subject** **;**
如果 你 有 部分 , 你 将要 展示 他们 , 更多的 或者较少的 , 之上 每一个 主题 ;

如果你有相关资料，你就会在每个主题上或多或少地展示它们；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] ,
**and** **if** **you** **have** **not** **,**
和 如果 你 有 不是 ,

如果你还没有，

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [tɔːk] ['silili] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːpəlz] [ðæn; ðən][ʌv; əv][jʊr; jər]
**you** **had** **better** **talk** **sillily** **upon** **a** **subject** **of** **other** **people's** **than** **of** **your**
你 有 更好的 讲话 愚蠢地 之上 一个 主题 的 其他 人们的 比 的 你的
[oʊn] ['tʃuːzɪŋ] .
**own** **choosing** **.**
自己的 选择 .

你最好在别人感兴趣的话题上胡说八道，而不是在自己选择的话题上胡说八道。

[ə'vɔɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] , [ˌɑːrgju'mentətɪv] , [pə'lemɪk(ə)l]
**Avoid** **as** **much** **as** **you** **can** **,** **in** **mixed** **companies** **,** **argumentative** **,** **polemical**
避免 作为 很多 作为 你 能 , 在 混合 公司 , 争论 , 论战性的
[ˌkɔnvə'seɪʃənz] ; [wɪtʃ] ,
**conversations** **;** **which** **,**
对话 ; 哪个 ,

在男女混杂的场合，尽量避免进行争论性、辩论性的谈话；

[ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] , [jet] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , [ˌɪndɪ'spoʊz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [kən'tendɪŋ]

**though** **they** **should** **not** **,** **yet** **certainly** **do** **,** **indispose** **for** **a** **time** **the** **contending**

尽管 他们 应该 不是 , 然而 当然 做 , 不适 为了 一个 时间 这 争吵

['pɑːrtiz] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

**parties** **toward** **each** **other** **;**

各方 朝向 每个 其他 ;

虽然不应该，但确实会暂时使交战双方彼此疏远；

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːntrəvɜːrsi] [grəuz] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] ,

**and** **,** **if** **the** **controversy** **grows** **warm** **and** **noisy** **,**

和 , 如果 这 争议 生长 温暖的 和 嘈杂 ,

如果争议愈演愈烈，变得激烈而喧嚣，

[ɪn'devər] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [sʌm; səm] [dʒen'tiːl] ['levəti] [ɔːr] [dʒoʊk] .

**endeavor** **to** **put** **an** **end** **to** **it** **by** **some** **genteel** **levity** **or** **joke** **.**

努力 到 放 一个 结尾 到 它 经过 一些 文雅的 轻浮 或者 开玩笑 .

试图用一些风趣幽默的话语或玩笑来结束这件事。

[aɪ] ['kwaiətid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] - ['hʌbʌb] [wʌns] , [baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] ,

**I** **quieted** **such** **a** **conversation** **-** **hubbub** **once** **,** **by** **representing** **to** **them** **that** **,**

我 安静 这样的 一个 对话 - 尘嚣 一次 , 经过 代表 到 他们 那 ,

我曾经通过向他们表明以下情况，平息了一场类似的喧闹谈话：

[ðoʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [nʌn] [ðer; ðər] ['prez(ə)nt] [wʊd] [rɪ'piːt] , [aʊt] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] , [wʌt]

**though** **I** **was** **persuaded** **none** **there** **present** **would** **repeat** **,** **out** **of** **company** **,** **what**

尽管 我 曾是 被说服 没有任何 那里 展示 会 重复 , 出去 的 公司 , 什么

[pæst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

**passed** **in** **it** **,**

通过了 在 它 ,

虽然我确信在场的任何人都不会私下里复述里面发生的事情，

[jet] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] ,

**yet** **I** **could** **not** **answer** **for** **the** **discretion** **of** **the** **passengers** **in** **the** **street** **,**

然而 我 可以 不是 回答 为了 这 审慎 的 这 乘客 在 这 街道 ,

但我无法保证街上乘客的判断力。

[huː] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hɪr] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .

**who** **must** **necessarily** **hear** **all** **that** **was** **said** **.**

WHO 必须 一定 听到 全部 那 曾是 说 .

谁都必须听到所有说过的话。

[ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ə'pɑːn] [ɔːl] [ə'keiʒənz] , [ə'vɔɪd] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi]

**Above** **all** **things** **,** **and** **upon** **all** **occasions** **,** **avoid** **speaking** **of** **yourself** **,** **if** **it** **be**

多于 全部 事物 , 和 之上 全部 场合 , 避免 请讲 的 你自己 , 如果 它 是

['pɑːsəb(ə)l] .

**possible** **.**

可能的 .

最重要的是，在任何场合，如果可能的话，都要避免谈论自己。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [praɪd] [ænd; ənd] ['vænəti] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pər'petʃuəli]

**Such** **is** **the** **natural** **pride** **and** **vanity** **of** **our** **hearts** **,** **that** **it** **perpetually**

这样的 是 这 自然的 自豪 和 虚荣 的 我们的 心 , 那 它 永恒地

[breɪks] [aʊt] ,

**breaks** **out** **,**

休息 出去 ,

这就是我们内心天生的骄傲和虚荣，它总是不断地爆发出来。

['i:v(ə)n][ɪn]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][best][pɑ:rts] , [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['veriəs] [moʊdz][ænd; ənd]['fɪgjərz][ʌv; əv][ðə; ði]

| even | in | people | of | the | best | parts | , | in | all | the | various | modes | and | figures | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 在 | 人们 | 的 | 这 | 最好的 | 部分 | , | 在 | 全部 | 这 | 各种各样的 | 模式 | 和 | 数据 | 的 | 这 |

['i:gətɪzəm] .

| egotism | . |
|---|---|
| 自负 | . |

即使在人性最美好的一面，也存在着各种各样的自负表现形式。

[sʌm; səm] , [ə'brʌptli] , [spi:k] [ˌædvən'teɪdʒəsli][ʌv; əv] [ðəm'selvz] , [wɪ'ðaʊt] ['i:ðər] ['pri:tens] [ɔ:r]

| Some | , | abruptly | , | speak | advantageously | of | themselves | , | without | either | pretense | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | , | 突然 | , | 说话 | 有利地 | 的 | 他们自己 | , | 没有 | 任何一个 | 虚伪 | 或者 |

[ˌprɑ:və'keɪʃ(ə)n] .

| provocation | . |
|---|---|
| 挑衅 | . |

有些人会突然自吹自擂，既没有伪装也没有挑衅。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɪmpjədənt] .

| They | are | impudent | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 厚颜无耻 | . |

他们厚颜无耻。

['ʌðər] [proʊ'si:d] [mɔ:r] ['ɑ:rtfəli] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪn] ; [ænd; ənd][fɔ:rdʒ] [ˌækju:'zeɪʃənz] [ə'genst]

| Others | proceed | more | artfully | , | as | they | imagine | ; | and | forge | accusations | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 继续 | 更多的 | 巧妙地 | , | 作为 | 他们 | 想象 | ; | 和 | 锻造 | 指控 | 反对 |

[ðəm'selvz] ,

| themselves | , |
|---|---|
| 他们自己 | , |

另一些人则更加巧妙地，按照自己的想象，捏造罪名陷害自己。

[kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['kæləmni:z] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['nevər] [hɜ:rd] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðəm'selvz] ,

| complain | of | calumnies | which | they | never | heard | , | in | order | to | justify | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抱怨 | 的 | 诽谤 | 哪个 | 他们 | 绝不 | 听到 | , | 在 | 命令 | 到 | 证明合法 | 他们自己 | , |

为了证明自己的清白，他们诉诸于从未听过的诽谤。

[baɪ] [ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['meni] ['vɜ:rtʃʊ] .

| by | exhibiting | a | catalogue | of | their | many | virtues | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 展出 | 一个 | 目录 | 的 | 他们的 | 许多 | 美德 | . |

通过展示他们的众多优点。

[ðeɪ] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] , [ɪn'di:d] , [si:m] [ɑ:d] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔ:k] [ɪn] [ðæt] ['mænər] [ʌv; əv]

| They | acknowledge | it | may | , | indeed | , | seem | odd | that | they | should | talk | in | that | manner | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 承认 | 它 | 可能 | , | 的确 | , | 似乎 | 奇怪的 | 那 | 他们 | 应该 | 讲话 | 在 | 那 | 方式 | 的 |

[ðəm'selvz] ;

| themselves | ; |
|---|---|
| 他们自己 | ; |

他们承认，他们以这种方式谈论自己，确实可能显得很奇怪；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t][laɪk] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ;

| it | is | what | they | do | not | like | , | and | what | they | never | would | have | done | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 什么 | 他们 | 做 | 不是 | 喜欢 | , | 和 | 什么 | 他们 | 绝不 | 会 | 有 | 完毕 | ; |

这是他们不喜欢的，也是他们永远不会做的事；

[noʊ] ; [noʊ] ['tɔ:tʃəz] [ʃʊd; ʃəd] ['evər][hæv; həv] [fɔ:rst] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

| no | ; | no | tortures | should | ever | have | forced | it | from | them | , | if | they | had | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | ; | 不 | 酷刑 | 应该 | 曾经 | 有 | 强制 | 它 | 从 | 他们 | , | 如果 | 他们 | 有 | , |

不；即使有酷刑，也不应该让他们说出真相。

[nɑ:t] [bɪn] [ðʌs] [ˌʌn'dʒʌstli][ænd; ənd] ['mɑ:nstrəsli] [ə'kju:zd] .

| not | been | thus | unjustly | and | monstrously | accused | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到过 | 因此 | 不公正的 | 和 | 极其可怕 | 被告 | . |

没有遭受如此不公正和骇人听闻的指控。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] ; ['dʒʌstɪs] [ɪz] ['ʃʊrli] [duː] [tuː; tə] [wʌnz] [self] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] ['ʌðər]

| But | , | in | these | cases | ; | justice | is | surely | due | to | one's | self | , | as | well | as | to | others |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这些 | 案例 | ; | 正义 | 是 | 一定 | 到期的 | 到 | 一个人的 | 自己 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | 其他的 |

;

;

;

但是，在这些情况下，正义不仅应惠及他人，也应惠及自己；

[ænd; ənd] [wen] ['aʊər; ɑːr] ['kærəktər] [ɪz] [ə'tækt] , [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

| and | when | our | character | is | attacked | , | we | may | say | in | our | own | justification | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我们的 | 特点 | 是 | 遭到攻击 | , | 我们 | 可能 | 说 | 在 | 我们的 | 自己的 | 理由 | , |

当我们的品格受到攻击时，我们可能会为自己辩解说：

[wʌt] ['ʌðərwaɪz] [wiː; wi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [sed] .

| what | otherwise | we | never | would | have | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 否则 | 我们 | 绝不 | 会 | 有 | 说 | . |

否则我们永远不会说出这些话。

[ðɪs] [θɪn] [veɪl] [ʌv; əv] ['mɑːdəsti] [drɔːn] [bɪ'fɔːr] ['vænəti] , [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [træns'pærənt] [tuː; tə] [kən'siːl]

| This | thin | veil | of | Modesty | drawn | before | Vanity | , | is | much | too | transparent | to | conceal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 薄的 | 面纱 | 的 | 谦逊 | 绘制 | 前 | 虚荣 | , | 是 | 很多 | 也 | 透明的 | 到 | 隐藏 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

这层薄薄的谦逊面纱，遮蔽不了虚荣，实在太透明了。

['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] ['veri] ['mɑːdərət] [dɪ'sɜːrnmənt] .

| even | from | very | moderate | discernment | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 从 | 非常 | 缓和 | 辨别力 | . |

即使仅凭非常一般的辨别力。

['ʌðər] [goʊ] [mɔːr] ['mɑːdɪstli] [ænd; ənd] [mɔːr] ['slaɪli] [stɪl] ( [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ) [tuː; tə] [wɜːrk] ;

| Others | go | more | modestly | and | more | slyly | still | ( | as | they | think | ) | to | work | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 去 | 更多的 | 谦虚地 | 和 | 更多的 | 狡猾地 | 仍然 | ( | 作为 | 他们 | 思考 | ) | 到 | 工作 | ; |

还有一些人则更加低调、更加狡猾地（自认为如此）去上班；

[bʌt; bət] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [stɪl] [mɔːr] [rɪ'dɪkjələsli] .

| but | in | my | mind | still | more | ridiculously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 我的 | 头脑 | 仍然 | 更多的 | 荒谬地 | . |

但在我看来，这简直荒谬至极。

[ðeɪ] [kən'fes] [ðəm'selvz] ( [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒ(ə)n] ) ['ɪntuː]

| They | confess | themselves | ( | not | without | some | degree | of | shame | and | confusion | ) | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 承认 | 他们自己 | ( | 不是 | 没有 | 一些 | 程度 | 的 | 耻辱 | 和 | 困惑 | ) | 进入 |

[ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːrdɪnl] ['vɜːrtʃʊ] ,

| all | the | Cardinal | Virtues | , |
|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 红衣主教 | 美德 | , |

他们（带着些许羞愧和困惑）承认自己具备所有枢德，

[baɪ] [fɜːrst] [dɪ'greɪdɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] ['wiknəsɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnɪŋ] [ðer; ðər] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ɪn]

| by | first | degrading | them | into | weaknesses | and | then | owning | their | misfortune | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 第一的 | 降级 | 他们 | 进入 | 弱点 | 和 | 然后 | 拥有 | 他们的 | 不幸 | 在 |

['biːɪŋ] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['wiknəsɪz] .

| being | made | up | of | those | weaknesses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 制成 | 向上 | 的 | 那些 | 弱点 | . |

首先将它们贬低为弱点，然后承认它们的不幸在于它们由这些弱点构成。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [si:] ['pi:p(ə)l] ['sʌfər] [wɪ'ðaʊt] ['simpəθaizɪŋ] [wɪð; wɪθ] , [ænd; ənd] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [help]

| They | cannot | see | people | suffer | without | sympathizing | with | , | and | endeavoring | to | help |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不能 | 看 | 人们 | 遭受 | 没有 | 同情的 | 和 | , | 和 | 努力 | 到 | 帮助 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

他们无法眼睁睁地看着别人受苦而不感到同情，并努力帮助他们。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [si:] ['pi:p(ə)l] [wɑ:nt] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'li:vɪŋ] [ðem; ðəm] ,

| They | cannot | see | people | want | , | without | relieving | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不能 | 看 | 人们 | 想 | , | 没有 | 缓解 | 他们 | , |

他们无法眼睁睁地看着人们需要帮助而不去帮助他们。

[ðoʊ] ['tru:li] [ðer; ðər] [oʊn] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['kænɑ:t] ['veri] [wel] [ə'fɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .

| though | truly | their | own | circumstances | cannot | very | well | afford | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 真的 | 他们的 | 自己的 | 情况 | 不能 | 非常 | 出色地 | 买得起 | 它 | . |

但实际上，他们自身的经济状况并不允许这样做。

[ðeɪ] ['kænɑ:t] [help] ['spi:kɪŋ] [tru:θ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [ɪm'pru:dns] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] .

| They | cannot | help | speaking | truth | , | though | they | know | all | the | imprudence | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 不能 | 帮助 | 请讲 | 真相 | , | 尽管 | 他们 | 知道 | 全部 | 这 | 轻率 | 的 | 它 | . |

他们明知说真话很不明智，却还是忍不住要说真话。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ði:z] ['wiknəsɪz] ,

| In | short | , | they | know | that | , | with | all | these | weaknesses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 短的 | , | 他们 | 知道 | 那 | , | 和 | 全部 | 这些 | 弱点 | , |

简而言之，他们知道，尽管存在这些弱点，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [fɪt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] , [mʌtʃ] [les] [tu:; tə] [θraɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

| they | are | not | fit | to | live | in | the | world | , | much | less | to | thrive | in | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 合身 | 到 | 居住 | 在 | 这 | 世界 | , | 很多 | 较少的 | 到 | 蓬勃发展 | 在 | 它 | . |

他们不适合在这个世界上生存，更遑论在这个世界上生存发展。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [tu:] [oʊld] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [rʌb] [ɑ:n] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

| But | they | are | now | too | old | to | change | , | and | must | rub | on | as | well | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 现在 | 也 | 老的 | 到 | 改变 | , | 和 | 必须 | 擦 | 在 | 作为 | 出色地 | 作为 |

[ðeɪ] [kæn; kən] .

| they | can | . |
|---|---|---|
| 他们 | 能 | . |

但他们现在年纪太大，无法改变，只能尽力而为。

[ðɪs] [saʊndz] [tu:] [rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] - [u:'treɪ] - , ['ɔ:lmoʊst] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [steɪdʒ] ; [ænd; ənd] [jet] ,

| This | sounds | too | ridiculous | and | ' | outre | ' | , | almost | , | for | the | stage | ; | and | yet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 也 | 荒谬的 | 和 | - | 外部 | - | , | 几乎 | , | 为了 | 这 | 阶段 | ; | 和 | 然而 | , |

[teɪk] [maɪ] [wɜ:rd] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ,

| take | my | word | for | it | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 我的 | 单词 | 为了 | 它 | , |

这听起来太荒谬、太“另类”，几乎不适合舞台；然而，请相信我的话。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['fri:kwəntli] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [steɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

| you | will | frequently | meet | with | it | upon | the | common | stage | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 频繁地 | 见面 | 和 | 它 | 之上 | 这 | 常见的 | 阶段 | 的 | 这 | 世界 | . |

在现实世界的舞台上，你会经常遇到它。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [wɪl] [əb'zɜ:rv] , [baɪ] [ðə; ði] [baɪ] ,

| And | here | I | will | observe | , | by | the | bye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 我 | 将要 | 观察 | , | 经过 | 这 | 再见 | , |

顺便一提，我还要指出一点：

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] ['ɔ:f(ə)n] [mi:t] [wɪð; wɪθ] ['kærəktərz] [ɪn] ['neɪtʃər] [soʊ] [ɪk'strævəgənt] ,

| that | you | will | often | meet | with | characters | in | nature | so | extravagant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 将要 | 经常 | 见面 | 和 | 人物 | 在 | 自然 | 所以 | 靡 | , |

你经常会在大自然中遇到一些非常奇特的角色，

[ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'skri:t] ['dræmətɪst] [wʊd] [nɑ:t] ['ventʃər] [tu:; tə] [set] [ðem; ðəm] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɪn] [ðer; ðər]

| that | a | discreet | dramatist | would | not | venture | to | set | them | upon | the | stage | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一个 | 慎重 | 剧作家 | 会 | 不是 | 风险投资 | 到 | 放 | 他们 | 之上 | 这 | 阶段 | 在 | 他们的 |

[tru:] [ænd; ənd] [haɪ] ['kʌlərɪŋ] .

| true | and | high | coloring | . |
|---|---|---|---|---|
| 真的 | 和 | 高的 | 染色 | . |

谨慎的剧作家不会冒险将它们真实而高尚的形象搬上舞台。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] ['vænəti] [ænd; ənd] [praɪd] [ɪz] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ɪn] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'sendz]

| This | principle | of | vanity | and | pride | is | so | strong | in | human | nature | that | it | descends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原则 | 的 | 虚荣 | 和 | 自豪 | 是 | 所以 | 强的 | 在 | 人类 | 自然 | 那 | 它 | 下降 |

['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['ɑ:bdʒekts] ;

| even | to | the | lowest | objects | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 到 | 这 | 最低 | 对象 | ; |

虚荣和骄傲的这种原则在人性中非常根深蒂固，甚至渗透到最卑微的事物中；

[ænd; ənd] [wʌn] ['ɔ:f(ə)n] [si:z] ['pi:p(ə)l] ['æŋglɪŋ] [fɔ:r; fər] [preɪz] , [wer] , [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] [ɔ:l] [ðeɪ] [seɪ]

| and | one | often | sees | people | angling | for | praise | , | where | , | admitting | all | they | say |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 经常 | 看到 | 人们 | 钓鱼 | 为了 | 称赞 | , | 在哪里 | , | 承认 | 全部 | 他们 | 说 |

[tu:; tə] [bi:; bi] [tru:] ( [wɪtʃ] ,

| to | be | true | ( | which | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 真的 | ( | 哪个 | , |

人们经常看到有人为了博取赞扬而装腔作势，承认自己所说的一切都是真的（这，

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [ˌaɪ 'ti:] ['seldəm] [ɪz] ) , [noʊ] [dʒʌst] [preɪz] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:t] .

| by | the | way | , | it | seldom | is | ) | , | no | just | praise | is | to | be | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 方式 | , | 它 | 很少 | 是 | ) | , | 不 | 只是 | 称赞 | 是 | 到 | 是 | 捕捉 | . |

顺便说一句，这种情况很少发生），没有公正的赞扬是无法获得的。

[wʌn] [mæn] [ə'fə:mz] [ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [roʊd] [poʊst] [æn; ən] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [sɪks] ['aʊərz] ;

| One | man | affirms | that | he | has | rode | post | an | hundred | miles | in | six | hours | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 男人 | 肯定 | 那 | 他 | 有 | 骑 | 邮政 | 一个 | 百 | 英里 | 在 | 六 | 小时 | ; |

一名男子声称，他六小时内骑马送信一百英里；

['prɑ:bəbli] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪ] : [bʌt; bət] [sə'poʊzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [tru:] , [wʌt] [ðen] ?

| probably | it | is | a | lie | : | but | supposing | it | to | be | true | , | what | then | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大概 | 它 | 是 | 一个 | 说谎 | : | 但 | 假如 | 它 | 到 | 是 | 真的 | , | 什么 | 然后 | ? |

这很可能是个谎言；但假设它是真的，那又如何呢?

[waɪ] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [poʊst] - [bɔɪ] , [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] .

| Why | he | is | a | very | good | post | - | boy | , | that | is | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 他 | 是 | 一个 | 非常 | 好的 | 邮政 | - | 男生 | , | 那 | 是 | 全部 | . |

他为什么是个非常优秀的邮递员，仅此而已。

[ə'nʌðər] [ə'sə:ts] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [oʊðz] ,

| Another | asserts | , | and | probably | not | without | oaths | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 断言 | , | 和 | 大概 | 不是 | 没有 | 誓言 | , |

另一个人断言，而且很可能是以誓言作证，

[ðæt] [hi:; hi] [hæz; həz] [drʌŋk] [sɪks] [ɔ:r] [eɪt] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [waɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ;

| that | he | has | drunk | six | or | eight | bottles | of | wine | at | a | sitting | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 有 | 醉 | 六 | 或者 | 八 | 瓶子 | 的 | 葡萄酒 | 在 | 一个 | 坐着 | ; |

他曾一次性喝下六到八瓶葡萄酒；

[aʊt] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , [aɪ] [wɪl] [bɪ'li:v] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['laɪər] ; [fɔ:r; fər] , [ɪf] [aɪ] [du:] [nɑ:t] ,

| out | of | charity | , | I | will | believe | him | a | liar | ; | for | , | if | I | do | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 慈善机构 | , | 我 | 将要 | 相信 | 他 | 一个 | 说谎者 | ; | 为了 | , | 如果 | 我 | 做 | 不是 | , |

出于善意，我愿意相信他是骗子；因为，如果我不相信，

[aɪ] [mʌst; məst] [θɪŋk] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bi:st] .

| I | must | think | him | a | beast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 思考 | 他 | 一个 | 兽 | . |

我觉得他简直是个野兽。

[sʌtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] , [ɑːr; ər][ðə; ðɪ] ['fɑːliz] [ænd; ənd] [ɪk'strævəgənsiz] , [wɪtʃ] ['vænəti]

| Such | , | and | a | thousand | more | , | are | the | follies | and | extravagances | , | which | vanity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | , | 和 | 一个 | 千 | 更多的 | , | 是 | 这 | 愚行 | 和 | 奢侈 | , | 哪个 | 虚荣 |

[drɔːz] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] ,

| draws | people | into | , |
|---|---|---|---|
| 平局 | 人们 | 进入 | , |

诸如此类的愚蠢和奢侈行为，还有成千上万种其他的，都是虚荣心驱使人们陷入的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [dɪ'fiːt] [ðer; ðər] [oʊn] ['pɜːrpəs] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ 'wɔlə ] [sez] , [ə'pɑːn]

| and | which | always | defeat | their | own | purpose | ; | and | as | Waller | says | , | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 总是 | 击败 | 他们的 | 自己的 | 目的 | ; | 和 | 作为 | 沃勒 | 说道 | , | 之上 |

[ə'nʌðər] ['sʌbdʒekt] , - -

| another | subject | , | - | - |
|---|---|---|---|---|
| 其他 | 主题 | , | - | - |

而且这些做法总是适得其反；正如沃勒在另一个问题上所说——

" [meɪk] [ðə; ðɪ] [retʃ] [ðə; ðɪ][moʊst] [dɪ'spaɪzd] , [wer] [moʊst][hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [praɪzd] .

| " | Make | the | wretch | the | most | despised | , | Where | most | he | wishes | to | be | prized | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 制作 | 这 | 可怜虫 | 这 | 最多 | 被鄙视的 | , | 在哪里 | 最多 | 他 | 愿望 | 到 | 是 | 珍贵的 | . |

“让最卑微的人最受鄙视，而他最渴望被珍视。”

" [ðə; ðɪ]['oʊnlɪ] [ʃʊr] [weɪ] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðiːz] ['iːvəlz] , [ɪz] ['nevər] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [jɔːr'self] [æt; ət] [ɔːl]

| " | The | only | sure | way | of | avoiding | these | evils | , | is | never | to | speak | of | yourself | at | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 仅有的 | 当然 | 方式 | 的 | 避免 | 这些 | 罪恶 | , | 是 | 绝不 | 到 | 说话 | 的 | 你自己 | 在 | 全部 |

.

| : |
|---|
| . |

避免这些祸患的唯一可靠方法就是永远不要谈论自己。

[bʌt; bət] [wen] , [hɪ'stɔːrɪkli] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [jɔːr'self] ,

| But | when | , | historically | , | you | are | obliged | to | mention | yourself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | , | 历史 | , | 你 | 是 | 有义务 | 到 | 提到 | 你自己 | , |

但是，从历史角度来看，当你不得不提及自己时，

[teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə][drɑːp][wʌn]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] [ðæt] [kæn; kən][də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli]

| take | care | not | to | drop | one | single | word | that | can | directly | or | indirectly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 关心 | 不是 | 到 | 降低 | 一 | 单身的 | 单词 | 那 | 能 | 直接地 | 或者 | 间接 |

[biː; bi] [kən'struːd] [æz; əz] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'plɔːz] .

| be | construed | as | fishing | for | applause | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 解释 | 作为 | 钓鱼 | 为了 | 掌声 | . |

务必注意不要说任何可能被直接或间接解读为博取掌声的话。

[biː; bi][jʊr; jər] ['kærəktər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [noʊn] ;

| Be | your | character | what | it | will | , | it | will | be | known | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你的 | 特点 | 什么 | 它 | 将要 | , | 它 | 将要 | 是 | 已知 | ; |

做你自己，你的品格终将被世人所知；

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrd] .

| and | nobody | will | take | it | upon | your | own | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无人 | 将要 | 拿 | 它 | 之上 | 你的 | 自己的 | 单词 | . |

没有人会相信你的话。

['nevər] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [jɔːr'self] [wɪl] ['vɑːrnɪʃ] [jʊr; jər]['diːfekts; dɪ'fekts] ,

| Never | imagine | that | anything | you | can | say | yourself | will | varnish | your | defects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 想象 | 那 | 任何事物 | 你 | 能 | 说 | 你自己 | 将要 | 漆 | 你的 | 缺陷 | , |

永远不要以为你说的任何话都能掩盖你的缺点。

[ɔːr][ˌeɪ diː 'diː] ['lʌstər] [tuː; tə][jʊr; jər] [pər'fɛkʃənz] !

| or | add | lustre | to | your | perfections | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 添加 | 光泽 | 到 | 你的 | 完美 | ! |

或者为你的完美作品增添光彩！

[bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [ænd; ənd] [naɪn] [taɪmz] [ɪn] [ten] , [wɪl] ,

| but | , | on | the | contrary | , | it | may | , | and | nine | times | in | ten | , | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 这 | 相反 | , | 它 | 可能 | , | 和 | 九 | 时代 | 在 | 十 | , | 将要 | , |

但恰恰相反，这种情况可能会发生，而且十有八九会发生。

[meɪk] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [mɔːr] ['glerɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [əb'skjʊr] .

| make | the | former | more | glaring | and | the | latter | obscure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 这 | 以前的 | 更多的 | 刺眼 | 和 | 这 | 后者 | 朦胧 | . |

使前者更加显眼，后者更加模糊。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['saɪlənt][ə'pɑːn][jʊr; jər] [oʊn] ['sʌbdʒekt] , ['niːðər] ['envi] , [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [nɔːr] ['rɪdɪkjuːl] ,

| If | you | are | silent | upon | your | own | subject | , | neither | envy | , | indignation | , | nor | ridicule | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 沉默的 | 之上 | 你的 | 自己的 | 主题 | , | 两者都不 | 嫉妒 | , | 愤慨 | , | 也不 | 嘲笑 | , |

如果你对自己所谈论的话题保持沉默，既不嫉妒，也不愤慨，更不嘲笑，

[wɪl] [əb'strʌkt] [ɔːr] [ə'leɪ] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] ['riːəli] [dɪ'zɜːrv] ;

| will | obstruct | or | allay | the | applause | which | you | may | really | deserve | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 阻碍 | 或者 | 巷 | 这 | 掌声 | 哪个 | 你 | 可能 | 真的 | 应得 | ; |

会阻碍或减少你真正应得的掌声；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['pʌblɪʃ] [jʊr; jər] [oʊn] [ˌpænə'dʒɪrɪk][ə'pɑːn] ['eni] [ə'keɪʒn] , [ɔːr][ɪn] ['eni] [ʃeɪp]

| but | if | you | publish | your | own | panegyric | upon | any | occasion | , | or | in | any | shape |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 你 | 发布 | 你的 | 自己的 | 颂 | 之上 | 任何 | 场合 | , | 或者 | 在 | 任何 | 形状 |

[ˌwʌtsoʊ'evər] ,

| whatsoever | , |
|---|---|
| 任何 | , |

但是，如果你在任何场合，以任何形式发表你自己的颂词，

[ænd; ənd] [haʊ'evər] ['ɑːrtfəli] [drest] [ɔːr] [dɪs'gaɪzd] , [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][kən'spaɪər] [ə'genst] [juː; jʊ] ,

| and | however | artfully | dressed | or | disguised | , | they | will | all | conspire | against | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | 巧妙地 | 穿着 | 或者 | 伪装 | , | 他们 | 将要 | 全部 | 合谋 | 反对 | 你 | , |

无论他们如何精心打扮或伪装，他们都会密谋对付你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [end] [juː; jʊ][eɪm][æt; ət] .

| and | you | will | be | disappointed | of | the | very | end | you | aim | at | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 是 | 失望的 | 的 | 这 | 非常 | 结尾 | 你 | 目的 | 在 | . |

最终，你会对你所追求的最终目标感到失望。

[teɪk] [ker] ['nevər] [tuː; tə] [siːm] [dɑːrk][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] ; [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'eimiəbl]

| Take | care | never | to | seem | dark | and | mysterious | ; | which | is | not | only | a | very | unamiable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 关心 | 绝不 | 到 | 似乎 | 黑暗的 | 和 | 神秘 | ; | 哪个 | 是 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 非常 | 不友善的 |

['kærəktər] ,

| character | , |
|---|---|
| 特点 | , |

切记不要给人留下阴郁神秘的印象；这不仅是一个非常不讨人喜欢的性格，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [sə'spɪʃəs] [wʌn] [tuː] ; [ɪf] [juː; jʊ] [siːm] [mɪ'stɪriəs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,

| but | a | very | suspicious | one | too | ; | if | you | seem | mysterious | with | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 非常 | 可疑的 | 一 | 也 | ; | 如果 | 你 | 似乎 | 神秘 | 和 | 其他的 | , |

但也是一种非常可疑的人；如果你在别人面前显得神秘莫测，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['riːəli] [soʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] ['nʌθɪŋ] .

| they | will | be | really | so | with | you | , | and | you | will | know | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 真的 | 所以 | 和 | 你 | , | 和 | 你 | 将要 | 知道 | 没有什么 | . |

他们会真的对你如此，而你却一无所知。

[ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'bɪlətiz] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] - ['voʊltoʊ] ['ʃɔltəu] - [ænd; ənd] - [pɛnsɪri] ['streti:] - ; [ðæt]

| The | height | of | abilities | is | to | have | ' | volto | sciolto | ' | and | ' | pensieri | stretti | ' | ; | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 高度 | 的 | 能力 | 是 | 到 | 有 | - | 伏尔托 | sciolto | - | 和 | - | 思想 | 斯特雷蒂 | - | ; | 那 |

[ɪz] ,

| is | , |
|---|---|
| 是 | , |

能力的巅峰在于拥有“volto sciolto”和“pensieri stretti”；也就是说，

[ə; eɪ][fræŋk] , ['oʊpən] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒenjuəs] [ɪk'stɪriər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] [ɪn'tɪriər] ; [tuː; tə][biː; bi]

| a | frank | , | open | , | and | ingenuous | exterior | , | with | a | prudent | interior | ; | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 坦率 | , | 打开 | , | 和 | 天真无邪 | 外部的 | , | 和 | 一个 | 谨慎 | 内部的 | ; | 到 | 是 |

[ə'pɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [gɑːrd] ,

| upon | your | own | guard | , |
|---|---|---|---|---|
| 之上 | 你的 | 自己的 | 警卫 | , |

外表坦率、开朗、真诚，内心谨慎；时刻保持警惕。

[ænd; ənd] [jet] , [baɪ][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl]['oʊpənnəs] , [tuː; tə][pʊt] ['piːp(ə)l] [ɔːf] [ðerz] .

| and | yet | , | by | a | seeming | natural | openness | , | to | put | people | off | theirs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然而 | , | 经过 | 一个 | 似乎 | 自然的 | 开放性 | , | 到 | 放 | 人们 | 离开 | 他们的 | . |

然而，看似自然的开放态度，却让人们对自己的想法感到反感。

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][naɪn][ɪn][ten][ʌv; əv] ['evri] ['kʌmpəni] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [wɪl] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv]

| Depend | upon | it | nine | in | ten | of | every | company | you | are | in | will | avail | themselves | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 依赖 | 之上 | 它 | 九 | 在 | 十 | 的 | 每一个 | 公司 | 你 | 是 | 在 | 将要 | 可用 | 他们自己 | 的 |

['evri] [ˌɪndɪ'skriːt] [ænd; ənd] [ʌn'gɑːrdɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

| every | indiscreet | and | unguarded | expression | of | yours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 轻率 | 和 | 无人看守 | 表达 | 的 | 你的 | , |

可以肯定的是，你所在的任何公司，十有八九都会利用你任何不谨慎、不加防范的言论。

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] .

| if | they | can | turn | it | to | their | own | advantage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 能 | 转动 | 它 | 到 | 他们的 | 自己的 | 优势 | . |

如果他们能利用这一点为自己谋利的话。

[ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] [rɪ'zɜːrv] [ɪz] ['ðerfɔːr] [æz; əz] ['nesəseri] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːmɪŋ] ['oʊpənnəs] [ɪz]['pruːd(ə)nt] .

| A | prudent | reserve | is | therefore | as | necessary | as | a | seeming | openness | is | prudent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 谨慎 | 预订 | 是 | 所以 | 作为 | 必要的 | 作为 | 一个 | 似乎 | 开放性 | 是 | 谨慎 | . |

因此，审慎的保留与表面上的开放一样必要。

['ɔːlweɪz] [lʊk] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

| Always | look | people | in | the | face | when | you | speak | to | them | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 看 | 人们 | 在 | 这 | 脸 | 什么时候 | 你 | 说话 | 到 | 他们 | : |

与人交谈时，一定要看着对方的眼睛：

[ðə; ði][nɑːt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] ['kɑːnʃəs] [gɪlt] ;

| the | not | doing | it | is | thought | to | imply | conscious | guilt | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不是 | 正在做 | 它 | 是 | 想法 | 到 | 意味着 | 有意识的 | 有罪 | ; |

不做这件事被认为暗示着有意识的内疚；

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [juː; jʊ] [luːz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] ['kaʊntənənsiz] [wʌt]

| besides | that | you | lose | the | advantage | of | serving | by | their | countenances | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 你 | 失去 | 这 | 优势 | 的 | 服务 | 经过 | 他们的 | 面容 | 什么 |

[ɪm'preʃ(ə)n] [jʊr; jər] ['dɪskɔːrs] [meɪks] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

| impression | your | discourse | makes | upon | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 印象 | 你的 | 话语 | 制作 | 之上 | 他们 | . |

除此之外，你还失去了通过他们的表情来判断你的讲话给他们留下了什么印象的优势。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [noʊ] ['piːpəlz] ['riːəl] ['sentɪments] ,

| In | order | to | know | people's | real | sentiments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 命令 | 到 | 知道 | 人们的 | 真实的 | 情感 | , |

为了了解人们的真实感受，

[aɪ] [trʌst] [mʌtʃ] [mɔːr] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə][maɪ] [ɪrz] :

| I | trust | much | more | to | my | eyes | than | to | my | ears | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 很多 | 更多的 | 到 | 我的 | 眼睛 | 比 | 到 | 我的 | 耳朵 | : |

我更相信我的眼睛，而不是我的耳朵：

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] [seɪ] [wət'evər] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] ;

| for | they | can | say | whatever | they | have | a | mind | I | should | hear | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 能 | 说 | 任何 | 他们 | 有 | 一个 | 头脑 | 我 | 应该 | 听到 | ; |

因为他们想说什么就说什么，我应该听进去；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] ['seldəm] [help] ['lʊkɪŋ] , [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd]

| **but** | **they** | **can** | **seldom** | **help** | **looking** | **,** | **what** | **they** | **have** | **no** | **intention** | **that** | **I** | **should** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 能 | 很少 | 帮助 | 寻找 | , | 什么 | 他们 | 有 | 不 | 意图 | 那 | 我 | 应该 |

[noʊ] .

| **know** | **.** |
|---|---|
| 知道 | . |

但他们总是忍不住去看，尽管他们并不希望我知道。

['niːðər] ['riːteɪl] [nɔːr] [rɪ'siːv] ['skænd(ə)l] ['wɪlɪŋli] ;

| **Neither** | **retail** | **nor** | **receive** | **scandal** | **willingly** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 零售 | 也不 | 收到 | 丑闻 | 心甘情愿 | ; |

零售业和商业业都不愿卷入丑闻；

[ˌdefə'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] [meɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['grætɪfaɪ][ðə; ðɪ] [mə'lɪgnəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [praɪd]

| **defamation** | **of** | **others** | **may** | **for** | **the** | **present** | **gratify** | **the** | **malignity** | **of** | **the** | **pride** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 诽谤 | 的 | 其他的 | 可能 | 为了 | 这 | 展示 | 满足 | 这 | 恶毒 | 的 | 这 | 自豪 |

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] ;

| **of** | **our** | **hearts** | **;** |
|---|---|---|---|
| 的 | 我们的 | 心 | ; |

诽谤他人或许能暂时满足我们心中那邪恶的骄傲；

[kuːl] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [drɔː] ['veri] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ;

| **cool** | **reflection** | **will** | **draw** | **very** | **disadvantageous** | **conclusions** | **from** | **such** | **a** | **disposition** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凉爽的 | 反射 | 将要 | 画 | 非常 | 不利 | 结论 | 从 | 这样的 | 一个 | 处置 | ; |

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['skænd(ə)l] ,

| **and** | **in** | **the** | **case** | **of** | **scandal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 案件 | 的 | 丑闻 | , |

冷静思考会从这种心态中得出非常不利的结论；而如果是丑闻，

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['rɑːbəri] , [ðə; ðɪ] [rɪ'siːvər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] , [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ðɪ] [θiːf] .

| **as** | **in** | **that** | **of** | **robbery** | **,** | **the** | **receiver** | **is** | **always** | **thought** | **,** | **as** | **bad** | **as** | **the** | **thief** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 那 | 的 | 抢劫 | , | 这 | 接收者 | 是 | 总是 | 想法 | , | 作为 | 坏的 | 作为 | 这 | 贼 | . |

就像抢劫一样，收赃者总是被认为和窃贼一样坏。

['mɪmɪkri] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['feɪvərɪt] [ə'mjuːzmənt] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [loʊ] [maɪndz] ,

| **Mimicry** | **,** | **which** | **is** | **the** | **common** | **and** | **favorite** | **amusement** | **of** | **little** | **low** | **minds** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模仿 | , | 哪个 | 是 | 这 | 常见的 | 和 | 最喜欢的 | 娱乐 | 的 | 小的 | 低的 | 思想 | , |

模仿，是低级智力儿童普遍且最喜欢的娱乐方式，

[ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] [kən'tempt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [wʌnz] .

| **is** | **in** | **the** | **utmost** | **contempt** | **with** | **great** | **ones** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 在 | 这 | 极致 | 鄙视 | 和 | 伟大的 | 一个 | . |

在伟人眼中，他是最卑微的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['loʊɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪ'lɪbərəl] [ʌv; əv][ɔːl] [bə'fuːnəri] .

| **It** | **is** | **the** | **lowest** | **and** | **most** | **illiberal** | **of** | **all** | **buffoonery** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 最低 | 和 | 最多 | 非自由主义 | 的 | 全部 | 滑稽 | . |

这是所有滑稽行为中最卑劣、最不宽容的。

[preɪ] , ['niːðər] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [nɔːr] [ə'plɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʌðər] .

| **Pray** | **,** | **neither** | **practice** | **it** | **yourself** | **,** | **nor** | **applaud** | **it** | **in** | **others** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | , | 两者都不 | 实践 | 它 | 你自己 | , | 也不 | 鼓掌 | 它 | 在 | 其他的 | . |

祈祷吧，自己不要做，也不要赞扬别人做。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ðɪ]['pɜːrs(ə)n] [ mimikt ] [ɪz] [ɪn'sʌltɪd] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd]

| **Besides** | **that** | **the** | **person** | **mimicked** | **is** | **insulted** | **;** | **and** | **,** | **as** | **I** | **have** | **often** | **observed** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 这 | 人 | 模仿 | 是 | 受辱 | ; | 和 | , | 作为 | 我 | 有 | 经常 | 观察到 |

[tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ,

| **to** | **you** | **before** | **,** |
|---|---|---|---|
| 到 | 你 | 前 | , |

除此之外，被模仿者还会感到受辱；而且，正如我之前多次向你指出的那样，

[æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ɪz]['nevər] [ fə'givn ] .

| an | insult | is | never | forgiven | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 侮辱 | 是 | 绝不 | 已原谅 | . |

侮辱是永远不能原谅的。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] ( [aɪ] [bɪ'liːv] ) [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][ə'dæpt][jʊr; jər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [juː; jʊ]

| I | need | not | ( | I | believe | ) | advise | you | to | adapt | your | conversation | to | the | people | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 需要 | 不是 | ( | 我 | 相信 | ) | 建议 | 你 | 到 | 适应 | 你的 | 对话 | 到 | 这 | 人们 | 你 |

[ɑːr; ər] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] :

| are | conversing | with | : |
|---|---|---|---|
| 是 | 对话 | 和 | : |

我想，我无需建议您根据谈话对象调整谈话方式：

[fɔːr; fər][aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] , [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] , [hæv; həv] [tɔːkt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm]

| for | I | suppose | you | would | not | , | without | this | caution | , | have | talked | upon | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 认为 | 你 | 会 | 不是 | , | 没有 | 这 | 警告 | , | 有 | 谈话 | 之上 | 这 | 相同的 |

['sʌbdʒekt] ,

| subject | , |
|---|---|
| 主题 | , |

我想，如果没有这种谨慎，你们大概也不会谈论这个话题。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['mænər] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] , [ə; eɪ] ['bɪʃəp] , [ə; eɪ] [fə'lɑːsəfər]

| and | in | the | same | manner | , | to | a | minister | of | state | , | a | bishop | , | a | philosopher |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , | 到 | 一个 | 部长 | 的 | 状态 | , | 一个 | 主教 | , | 一个 | 哲学家 |

,

,

,

同样地，对国务大臣、主教、哲学家，

[ə; eɪ] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .

| a | captain | , | and | a | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 队长 | , | 和 | 一个 | 女士 | . |

一位船长，还有一位女士。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld][mʌst; məst] , [laɪk][ðə; ðɪ] [kə'miːliən] , [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['evri]

| A | man | of | the | world | must | , | like | the | chameleon | , | be | able | to | take | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 的 | 这 | 世界 | 必须 | , | 喜欢 | 这 | 变色龙 | , | 是 | 有能力的 | 到 | 拿 | 每一个 |

['dɪfrənt] [hjuː] ;

| different | hue | ; |
|---|---|---|
| 不同的 | 色调 | ; |

一个见多识广的人，必须像变色龙一样，能够适应各种不同的颜色；

[wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][ɔːr]['æbdʒekt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['nesəseri] [kəm'pleɪsəns] ;

| which | is | by | no | means | a | criminal | or | abject | , | but | a | necessary | complaisance | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 一个 | 刑事 | 或者 | 卑贱 | , | 但 | 一个 | 必要的 | 顺从 | ; |

这绝非犯罪或卑鄙之举，而是一种必要的顺从；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] ['oʊnli][tuː; tə] ['mænərz] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] ['mɔrəlz] .

| for | it | relates | only | to | manners | and | not | to | morals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 相关 | 仅有的 | 到 | 礼仪 | 和 | 不是 | 到 | 德 | . |

因为它只关乎礼仪，与道德无关。

[wʌn] [wɜːrd]['oʊnli][æz; əz][tuː; tə] ['swerɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [aɪ] [hoʊp] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] , [ɪz] [mɔːr]

| One | word | only | as | to | swearing | , | and | that | , | I | hope | and | believe | , | is | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 单词 | 仅有的 | 作为 | 到 | 咒骂 | , | 和 | 那 | , | 我 | 希望 | 和 | 相信 | , | 是 | 更多的 |

[ðæn; ðən][ɪz] ['nesəseri] .

| than | is | necessary | . |
|---|---|---|---|
| 比 | 是 | 必要的 | . |

关于脏话，我只说一个字，我希望并相信，这已经足够了。

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [hɪr] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] [ˌɪntər'lɑːrd][ðer; ðər] ['dɪskɔːrs]

| You | may | sometimes | hear | some | people | in | good | company | interlard | their | discourse |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 有时 | 听到 | 一些 | 人们 | 在 | 好的 | 公司 | 夹层 | 他们的 | 话语 |

[wɪð; wɪθ] [oʊðz] ,

| with | oaths | , |
|---|---|---|
| 和 | 誓言 | , |

你有时可能会听到一些人在与人交往时，在谈话中穿插发誓。

[baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪm'belɪʃmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] , [tuː] ,

| by | way | of | embellishment | , | as | they | think | , | but | you | must | observe | , | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 方式 | 的 | 装饰 | , | 作为 | 他们 | 思考 | , | 但 | 你 | 必须 | 观察 | , | 也 | , |

他们认为这是美化，但你也必须注意到这一点。

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [duː][soʊ][ɑːr; ər]['nevər] [ðoʊz] [huː] [kən'trɪbjuːt] , [ɪn]['eni] [dɪ'griː] ,

| that | those | who | do | so | are | never | those | who | contribute | , | in | any | degree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 那些 | WHO | 做 | 所以 | 是 | 绝不 | 那些 | WHO | 贡献 | , | 在 | 任何 | 程度 | , |

这样做的人，无论程度如何，都永远不会做出贡献。

[tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['kʌmpəni] [ðə; ði][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] .

| to | give | that | company | the | denomination | of | good | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 给 | 那 | 公司 | 这 | 面值 | 的 | 好的 | 公司 | . |

赋予该公司"优秀公司"的美誉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [sə'bɔːltərn] , [ɔːr]['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [loʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər] [ðæt] ['præktɪs] ,

| They | are | always | subalterns | , | or | people | of | low | education | ; | for | that | practice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 总是 | 下级军官 | , | 或者 | 人们 | 的 | 低的 | 教育 | ; | 为了 | 那 | 实践 | , |

他们总是下层阶级，或者教育程度低的人；就这种做法而言，

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ][wʌn] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pliːd] ,

| besides | that | it | has | no | one | temptation | to | plead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 它 | 有 | 不 | 一 | 诱惑 | 到 | 恳求 | , |

除此之外，它没有任何可以辩解的理由。

[ɪz][æz; əz] ['sɪli] [ænd; ənd][æz; əz] [ɪ'lɪbərəl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪkɪd] .

| is | as | silly | and | as | illiberal | as | it | is | wicked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 作为 | 愚蠢的 | 和 | 作为 | 非自由主义 | 作为 | 它 | 是 | 邪恶 | . |

既愚蠢又不宽容，而且还很邪恶。

[laʊd] ['læftər] [ɪz][ðə; ði][mɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði][mɑːb] , [huː] [ɑːr; ər]['oʊnli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['sɪli] [θɪŋz] ;

| Loud | laughter | is | the | mirth | of | the | mob | , | who | are | only | pleased | with | silly | things | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大声 | 笑声 | 是 | 这 | 欢笑 | 的 | 这 | 暴民 | , | WHO | 是 | 仅有的 | 高兴 | 和 | 愚蠢的 | 事物 | ; |

喧闹的笑声是乌合之众的欢乐，他们只对愚蠢的事情感到高兴；

[fɔːr; fər] [truː] [wɪt][ɔːr] [gʊd] [sens] ['nevər] [ɪk'saɪtɪd][ə; eɪ] [læf] [sɪns] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| for | true | wit | or | good | sense | never | excited | a | laugh | since | the | creation | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 真的 | 有 | 或者 | 好的 | 感觉 | 绝不 | 兴奋的 | 一个 | 笑 | 自从 | 这 | 创建 | 的 | 这 | 世界 | . |

自世界诞生以来，真正的智慧或常识从未引起过人们的笑声。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑːrts][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] ['ðerfɔːr] ['oʊnli] [siːn] [tuː; tə] [smaɪl] ; [bʌt; bət] ['nevər] [hɜːrd]

| A | man | of | parts | and | fashion | is | therefore | only | seen | to | smile | ; | but | never | heard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 的 | 部分 | 和 | 时尚 | 是 | 所以 | 仅有的 | 已见 | 到 | 微笑 | ; | 但 | 绝不 | 听到 |

[tuː; tə] [læf] .

| to | laugh | . |
|---|---|---|
| 到 | 笑 | . |

因此，有才华又有品位的男士，人们只会看到他微笑，却从听不到他大笑。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðɪs] [lɔːŋ] ['letər] ; [ɔːl][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [ruːlz] , [haʊ'evər] ['kerfəli]

| But | to | conclude | this | long | letter | ; | all | the | above | - | mentioned | rules | , | however | carefully |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 到 | 结束 | 这 | 长的 | 信 | ; | 全部 | 这 | 多于 | - | 提及 | 规则 | , | 然而 | 小心 |

[juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm] ,

| you | may | observe | them | , |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 观察 | 他们 | , |

但总而言之，以上所有规则，无论你多么认真地遵守，都无法完全消除其影响。

[wɪl] [luːz] [hæf] [ðer; ðər] [ɪ'fekt] , [ɪf] [ʌnə'kʌmpənid] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['greɪsɪz] .

| will | lose | half | their | effect | , | if | unaccompanied | by | the | Graces | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 失去 | 一半 | 他们的 | 影响 | , | 如果 | 无人陪伴 | 经过 | 这 | 恩典 | . |

如果没有美惠女神的陪伴，它们的效果会减半。

[wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌsuːpər'sɪliəs] , ['sɪnɪk(ə)l] [feɪs] , [ɔːr] [æn; ən]

| Whatever | you | say | , | if | you | say | it | with | a | supercilious | , | cynical | face | , | or | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 你 | 说 | , | 如果 | 你 | 说 | 它 | 和 | 一个 | 傲慢 | , | 愤世嫉俗 | 脸 | , | 或者 | 一个 |

[ɪm'bærəst] ['kaʊntənəns] ,

| embarrassed | countenance | , |
|---|---|---|
| 尴尬的 | 面容 | , |

无论你说什么，如果你说的时候带着傲慢、愤世嫉俗的表情，或者带着尴尬的神情，

[ɔːr] [ə; eɪ] ['sɪli] , [ˌdɪskən'sɜːrtɪd] [grɪn] , [wɪl] [biː; bi] [ɪl] [rɪ'siːvd] .

| or | a | silly | , | disconcerted | grin | , | will | be | ill | received | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 愚蠢的 | , | 不安 | 咧嘴笑 | , | 将要 | 是 | 患病的 | 已收到 | . |

或者露出傻傻的、不知所措的笑容，都会适得其反。

[ɪf] , ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['bɑːrgən] , [juː; jʊ] ['mʌtər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['ʌtər] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪndɪ'stɪŋktlɪ] [ænd; ənd]

| If | , | into | the | bargain | , | YOU | MUTTER | IT | , | OR | UTTER | IT | INDISTINCTLY | AND |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | , | 进入 | 这 | 便宜货 | , | 你 | 低声 | 它 | , | 或者 | 说出 | 它 | 模糊不清 | 和 |

[ʌŋ'reɪsfəlɪ] ,

| UNGRACEFULLY | , |
|---|---|
| 笨拙地 | , |

如果你还低声嘟囔，或者含糊不清、笨拙地嘟囔出来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] [wɜːrs] [rɪ'siːvd] .

| it | will | be | still | worse | received | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 是 | 仍然 | 更糟 | 已收到 | . |

它的反响会更差。

[ɪf] [jʊr; jər] [er] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɑːr; ər] ['vʌlgər] , ['ɔːkwərd] , [ænd; ənd] [goʊʃ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]

| If | your | air | and | address | are | vulgar | , | awkward | , | and | gauche | , | you | may | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你的 | 空气 | 和 | 地址 | 是 | 庸俗 | , | 尴尬的 | , | 和 | 左撇子 | , | 你 | 可能 | 是 |

[ɪ'stiːmd] [ɪn'diːd] ,

| esteemed | indeed | , |
|---|---|---|
| 尊敬的 | 的确 | , |

如果你举止粗俗、笨拙、不得体，反而可能受到人们的尊敬。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [greɪt] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] , [pliːz] ;

| if | you | have | great | intrinsic | merit | ; | but | you | will | never | , | please | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 有 | 伟大的 | 固有的 | 优点 | ; | 但 | 你 | 将要 | 绝不 | , | 请 | ; |

如果你本身很有才华；但你永远不会有，拜托；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['pliːzɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [raɪz] [bʌt; bət] ['hevɪli] .

| and | without | pleasing | you | will | rise | but | heavily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 令人愉悦 | 你 | 将要 | 上升 | 但 | 重度 | . |

如果不取悦你，你将会沉重地崛起。

['viːnəs] , [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənts] , [wʌz; wəz] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['greɪsɪz] , [huː] [wɜːr; wər]

| Venus | , | among | the | ancients | , | was | synonymous | with | the | Graces | , | who | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金星 | , | 之中 | 这 | 古代人 | , | 曾是 | 同义词 | 和 | 这 | 恩典 | , | WHO | 是 |

['ɔːlweɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɜːr; hər] ;

| always | supposed | to | accompany | her | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 总是 | 据称 | 到 | 陪伴 | 她 | ; |

在古代，维纳斯是美惠三女神的同义词，她们总是陪伴在维纳斯身边；

[ænd; ənd] ['hɔːrəs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['iːv(ə)n] [juːθ] [ænd; ənd] ['mɜːrkjəri] , [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][ aːts ][ænd; ənd]

| and | Horace | tells | us | that | even | Youth | and | Mercury | , | the | god | of | Arts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 贺拉斯 | 讲述 | 我们 | 那 | 甚至 | 青年 | 和 | 汞 | , | 这 | 上帝 | 的 | 艺术 | 和 |

['eləkwəns] ,

| Eloquence | , |
|---|---|
| 口才 | , |

贺拉斯告诉我们，就连青春和墨丘利，这位艺术和雄辩之神，

[wʊd] [nɑːt][duː] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] :

| would | not | do | without | her | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 做 | 没有 | 她 | : |

没有她我做不到：

- - ['kɑːmɪs][saɪn][tuː; tə][dʒu'vɛntəs] - . -

| ' | Parum | comis | sine | to | Juventas | Mercuriusque | . | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | - | 委员会 | 正弦 | 到 | 尤文图斯 | - | . | - |

“Parum comis sine to Juventas Mercuriusque。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'eksərəb(ə)l] ['leɪdiz] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd] [ɪf] ['prɑːpərli] , [ænd; ənd]

| They | are | not | inexorable | Ladies | , | and | may | be | had | if | properly | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 不是 | 无情的 | 女士们 | , | 和 | 可能 | 是 | 有 | 如果 | 适当地 | , | 和 |

['dɪlɪdʒəntli] [pər'suːd] . [ə'duː] .

| diligently | pursued | . | Adieu | . |
|---|---|---|---|---|
| 勤勉地 | 追击 | . | 再见 | . |

她们并非冷酷无情的淑女，只要方法得当、勤奋追求，就能赢得她们的芳心。再见。

['letər] [ˌɛl'viː]

| LETTER | LV |
|---|---|
| 信 | LV |

信函 LV

[bæθ] , [ɑːk'toʊbər] - , [oʊ] . [es] . - .

| BATH | , | October | 29 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 洗澡 | , | 十月 | - | , | 哦 | . | S | . | - | . |

巴斯，1748 年 10 月 29 日。

[dɪr] [bɔɪ] :

| DEAR | BOY | : |
|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : |

亲爱的男孩：

[maɪ][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][jʊr; jər] [sək'ses] [ɪn'kriːsɪz] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ə'proʊtʃɪz] [ʌv; əv]

| My | anxiety | for | your | success | increases | in | proportion | as | the | time | approaches | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 焦虑 | 为了 | 你的 | 成功 | 增加 | 在 | 部分 | 作为 | 这 | 时间 | 方法 | 的 |

[jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər][pɑːrt][ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

| your | taking | your | part | upon | the | great | stage | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 采取 | 你的 | 部分 | 之上 | 这 | 伟大的 | 阶段 | 的 | 这 | 世界 | . |

随着你登上世界舞台的日子越来越近，我对你成功的担忧也与日俱增。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪl] [fɔːrm][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][juː; jʊ][ə'pɑːn][jʊr; jər][fɜːrst] [ə'pɪrəns] ( ['meɪkɪŋ]

| The | audience | will | form | their | opinion | of | you | upon | your | first | appearance | ( | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 观众 | 将要 | 形式 | 他们的 | 观点 | 的 | 你 | 之上 | 你的 | 第一的 | 外貌 | ( | 制作 |

[ðə; ði]['prɑːpər] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˌɪnɪk'spɪriəns] ) ,

| the | proper | allowance | for | your | inexperience | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 恰当的 | 津贴 | 为了 | 你的 | 缺乏经验 | ) | , |

观众会根据你的首次亮相（考虑到你缺乏经验）对你形成印象。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['faɪn(ə)l] , [ðæt] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['veri] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

| and | so | far | it | will | be | final | , | that | , | though | it | may | vary | as | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 远的 | 它 | 将要 | 是 | 最终的 | , | 那 | , | 尽管 | 它 | 可能 | 各不相同 | 作为 | 到 | 这 |

[dɪ'griːz] ,

| degrees | , |
|---|---|
| 学位 | , |

目前来看，这已是最终结论，尽管程度可能会有所不同。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] ['toʊtəli] [tʃeɪndʒ] .

| it | will | never | totally | change | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 绝不 | 完全 | 改变 | . |

它永远不会彻底改变。

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ik'saits] [ðæt] ['restləs] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːnstəntli] [ɪg'zæmɪnɪŋ]

| This | consideration | excites | that | restless | attention | with | which | I | am | constantly | examining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 考虑 | 兴奋 | 那 | 不安 | 注意力 | 和 | 哪个 | 我 | 是 | 不断地 | 检查 |

[haʊ] [aɪ][kæn; kən] [best] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] ['kærəktər] ,

| how | I | can | best | contribute | to | the | perfection | of | that | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 我 | 能 | 最好的 | 贡献 | 到 | 这 | 完美 | 的 | 那 | 特点 | , |

这种想法激发了我内心那股不安分的专注力，我不断地思考如何才能最好地为完善这个角色做出贡献。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [liːst] [spɑːt][ɔːr] ['blemɪʃ] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['riːəl] [kən'sɜːrn] ,

| in | which | the | least | spot | or | blemish | would | give | me | more | real | concern | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 这 | 至少 | 点 | 或者 | 缺陷 | 会 | 给 | 我 | 更多的 | 真实的 | 忧虑 | , |

其中哪怕是最轻微的污点或瑕疵都会让我更加担忧。

[ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ə'pɑːn] ['eni] ['ʌðər] [ə'kaʊnt] [ˌwʌtsoʊ'evər] .

| than | I | am | now | capable | of | feeling | upon | any | other | account | whatsoever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 我 | 是 | 现在 | 有能力的 | 的 | 感觉 | 之上 | 任何 | 其他 | 帐户 | 任何 | . |

比我现在因任何其他原因所能感受到的都要强烈。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːŋ] [sɪns] [dʌn] ['menʃənɪŋ] [jʊr; jər] [greɪt] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl] ['duːtiz] ,

| I | have | long | since | done | mentioning | your | great | religious | and | moral | duties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 长的 | 自从 | 完毕 | 提及 | 你的 | 伟大的 | 宗教 | 和 | 道德 | 职责 | , |

我早已不再提及你们伟大的宗教和道德义务了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [jʊr; jər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [soʊ][bæd][ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [æz; əz][tuː; tə]

| because | I | could | not | make | your | understanding | so | bad | a | compliment | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 可以 | 不是 | 制作 | 你的 | 理解 | 所以 | 坏的 | 一个 | 赞扬 | 作为 | 到 |

[sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] ,

| suppose | that | you | wanted | , |
|---|---|---|---|---|
| 认为 | 那 | 你 | 通缉 | , |

因为我不能让你的理解变成一种如此糟糕的赞美，以至于我认为你想要的是，

[ɔːr][kʊd; kəd] [rɪ'siːv] , ['eni] [nuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] .

| or | could | receive | , | any | new | instructions | upon | those | two | important | points | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 可以 | 收到 | , | 任何 | 新的 | 指示 | 之上 | 那些 | 二 | 重要的 | 积分 | . |

或者可以收到关于这两个重要问题的任何新指示。

['mɪstər] . ['hɑːrt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [hæz; həz][nɑːt] [nɪ'glektɪd] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

| Mr | . | Harte | , | I | am | sure | , | has | not | neglected | them | ; | and | , | besides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 哈特 | , | 我 | 是 | 当然 | , | 有 | 不是 | 被忽视的 | 他们 | ; | 和 | , | 除了 | , |

我相信哈特先生并没有忽视他们；而且，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['ɑːbviəs] [tuː; tə] ['kɑːmən] [sens] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] , [ðæt] ['kɔmənˌteɪtəz] [meɪ] ( [æz; əz]

| they | are | so | obvious | to | common | sense | and | reason | , | that | commentators | may | ( | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 明显的 | 到 | 常见的 | 感觉 | 和 | 原因 | , | 那 | 评论员 | 可能 | ( | 作为 |

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][duː] ) [pər'pleks] ,

| they | often | do | ) | perplex | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 经常 | 做 | ) | 困扰 | , |

这些道理对于常识和理性来说显而易见，以至于评论员们可能会（像他们经常做的那样）感到困惑。

[bʌt; bət] ['kænɑ:t] [meɪk] [ðem; ðəm] ['klɪrər] .

| but | cannot | make | them | clearer | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不能 | 制作 | 他们 | 更清晰 | . |

但无法让他们更清楚。

[maɪ] ['prɑ:vɪns] , ['ðerfɔ:r] ,

| My | province | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 省 | , | 所以 | , |

因此，我的省份

[ɪz][tu:; tə] [sə'plaɪ] [baɪ][maɪ] [ɪk'spɪriəns] [jʊr; jər] [ˌhɪðər'tu:] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌɪnɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv]

| is | to | supply | by | my | experience | your | hitherto | inevitable | inexperience | in | the | ways | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 到 | 供应 | 经过 | 我的 | 经验 | 你的 | 迄今为止 | 不可避免的 | 缺乏经验 | 在 | 这 | 方式 | 的 |

[ðə; ði] [wɜ:rld] .

| the | world | . |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | . |

就是用我的经验来弥补你迄今为止在世事方面不可避免的经验不足。

['pi:p(ə)l] [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'braɪətɪ] ; [ænd; ənd][wɑ:nt] [reɪlz] ,

| People | at | your | age | are | in | a | state | of | natural | ebriety | ; | and | want | rails | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 在 | 你的 | 年龄 | 是 | 在 | 一个 | 状态 | 的 | 自然的 | 醉 | ; | 和 | 想 | 铁轨 | , |

你这个年纪的人天生就比较兴奋，想要一些扶手椅。

[ænd; ənd] - - - , [wer'evər] [ðeɪ] [goʊ] , [tu:; tə] ['hɪndər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] [ðer; ðər]

| and | ' | gardefous | ' | , | wherever | they | go | , | to | hinder | them | from | breaking | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | - | - | , | 无论 | 他们 | 去 | , | 到 | 阻碍 | 他们 | 从 | 打破 | 他们的 |

[neks] .

| necks | . |
|---|---|
| 脖子 | . |

以及“gardefous”，无论它们走到哪里，都要阻止它们摔断脖子。

[ðɪs] ['drʌŋkənnəs] [ʌv; əv] [ju:θ] [ɪz][nɑ:t]['oʊnli] ['tɔləreitid] , [bʌt; bət]['i:v(ə)n] [pli:ziz] ,

| This | drunkenness | of | youth | is | not | only | tolerated | , | but | even | pleases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 酒醉 | 的 | 青年 | 是 | 不是 | 仅有的 | 容忍 | , | 但 | 甚至 | 请 | , |

这种年轻人的醉态不仅被容忍，甚至还令人愉悦。

[ɪf] [kept] [wɪ'ðɪn] ['sɜ:rt(ə)n] [baʊndz] [ʌv; əv] [dɪ'skreʃ(ə)n] [ænd; ənd]['di:s(ə)nsi] .

| if | kept | within | certain | bounds | of | discretion | and | decency | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 保留 | 之内 | 肯定 | 界限 | 的 | 审慎 | 和 | 体面 | . |

如果保持在一定的谨慎和体面范围内。

[ði:z] [baʊndz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['drʌŋkən] [mæn] [hɪm'self] [tu:; tə]

| These | bounds | are | the | point | which | it | is | difficult | for | the | drunken | man | himself | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 界限 | 是 | 这 | 观点 | 哪个 | 它 | 是 | 难的 | 为了 | 这 | 醉 | 男人 | 他自己 | 到 |

[faɪnd] [aʊt] ;

| find | out | ; |
|---|---|---|
| 寻找 | 出去 | ; |

这些界限是醉汉自己很难找到的；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [meɪ] [nɑ:t]['oʊnli] [sɜ:rv] , [bʌt; bət]

| and | there | it | is | that | the | experience | of | a | friend | may | not | only | serve | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 它 | 是 | 那 | 这 | 经验 | 的 | 一个 | 朋友 | 可能 | 不是 | 仅有的 | 服务 | , | 但 |

[seɪv] [hɪm; ɪm] .

| save | him | . |
|---|---|---|
| 节省 | 他 | . |

朋友的经验不仅可能对他有所帮助，而且可能拯救他。

['kæri] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['welkəm] , ['ɪntu:] ['kʌmpəni] [ɔ:l][ðə; ði] ['geɪəti] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] ,

| Carry | with | you | , | and | welcome | , | into | company | all | the | gaiety | and | spirits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 和 | 你 | , | 和 | 欢迎 | , | 进入 | 公司 | 全部 | 这 | 欢乐 | 和 | 烈酒 | , |

把所有的欢乐和精神都带在身边，并欢迎它们来到大家面前。

[bʌt; bət][æz; əz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɪdinəs] , [ʌv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

| but | as | little | of | the | giddiness | , | of | youth | as | you | can | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 小的 | 的 | 这 | 眩晕 | , | 的 | 青年 | 作为 | 你 | 能 | . |

但要尽可能少地保留年轻时的那种轻浮和兴奋。

[ðə; ði]['fɔːrmər] [wɪl] [tʃɑːrm] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] , [ðoʊ] ['ɪnəsntli] , [ɪm'plækəbli]

| The | former | will | charm | ; | but | the | latter | will | often | , | though | innocently | , | implacably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 将要 | 魅力 | ; | 但 | 这 | 后者 | 将要 | 经常 | , | 尽管 | 天真地 | , | 毫不妥协地 |

[ə'fend] .

| offend | . |
|---|---|
| 得罪 | . |

前者会令人着迷；但后者往往会无意中冒犯他人。

[ɪn'fɔːrm] [jɔːr'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ænd; ənd] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

| Inform | yourself | of | the | characters | and | situations | of | the | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通知 | 你自己 | 的 | 这 | 人物 | 和 | 情况 | 的 | 这 | 公司 | , |

了解公司的人员构成和现状，

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə] [wʌt] [jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [meɪ] [prɑːmpt][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] .

| before | you | give | way | to | what | your | imagination | may | prompt | you | to | say | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 你 | 给 | 方式 | 到 | 什么 | 你的 | 想像力 | 可能 | 迅速的 | 你 | 到 | 说 | . |

在你任由想象力驱使你说出那些话之前。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ɪn][ɔːl] ['kʌmpəniz] , [mɔːr] [rɔːŋ] [biːdz] [ðæn; ðən] [raɪt] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔːr]

| There | are | , | in | all | companies | , | more | wrong | beads | than | right | ones | , | and | many | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | , | 在 | 全部 | 公司 | , | 更多的 | 错误的 | 珠子 | 比 | 正确的 | 一个 | , | 和 | 许多 | 更多的 |

[huː] [dɪ'zɜːrv] ,

| who | deserve | , |
|---|---|---|
| WHO | 应得 | , |

所有公司里，不合格的珠子比合格的珠子多，还有更多不合格的珠子值得被认可。

[ðæn; ðən] [huː] [laɪk] ['senʃər] .

| than | who | like | censure | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | WHO | 喜欢 | 谴责 | . |

比那些喜欢谴责的人更甚。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['ðerfɔːr] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['vɜːrtʃuː] , [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɪn]

| Should | you | therefore | expatiate | in | the | praise | of | some | virtue | , | which | some | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 你 | 所以 | 详述 | 在 | 这 | 称赞 | 的 | 一些 | 美德 | , | 哪个 | 一些 | 在 |

['kʌmpəni] [noʊ'tɔːriəsli] [wɑːnt] ;

| company | notoriously | want | ; |
|---|---|---|---|
| 公司 | 臭名昭著 | 想 | ; |

因此，你是否应该大加赞扬某些在社交场合中出了名缺乏的美德呢?

[ɔːr] [dɪ'kleɪm] [ə'genst] ['eni] [vaɪs] , [wɪtʃ] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [noʊ'tɔːriəsli] [ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ] , [jʊr; jər]

| or | declaim | against | any | vice | , | which | others | are | notoriously | infected | with | , | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 宣誓 | 反对 | 任何 | 副 | , | 哪个 | 其他的 | 是 | 臭名昭著 | 已感染 | 和 | , | 你的 |

[rɪ'flekʃnz] ,

| reflections | , |
|---|---|
| 反思 | , |

或者谴责他人臭名昭著的恶习，你的反思，

[haʊ'evər] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['ʌnə'plaid] , [wɪl] , [baɪ] ['biːɪŋ] ['æplɪkəb(ə)l] , [biː; bi] [θɔːt] ['pɜːrsən(ə)l]

| however | general | and | unapplied | , | will | , | by | being | applicable | , | be | thought | personal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 一般的 | 和 | 未应用 | , | 将要 | , | 经过 | 存在 | 适用的 | , | 是 | 想法 | 个人的 |

[ænd; ənd] ['lɛvəld] [æt; ət] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] .

| and | leveled | at | those | people | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 平整 | 在 | 那些 | 人们 | . |

然而，无论多么笼统和不具针对性，一旦具有针对性，就会被认为是针对个人的，并被用来攻击这些人。

[ðɪs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sə'fɪʃntli] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]

| This | consideration | points | out | to | you | , | sufficiently | , | not | to | be | suspicious | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 考虑 | 积分 | 出去 | 到 | 你 | , | 足够 | , | 不是 | 到 | 是 | 可疑的 | 和 |

['kæpʃəs] [jɔːr'self] ,

| captious | yourself | , |
|---|---|---|
| 吹毛求疵的 | 你自己 | , |

这一考虑足以提醒你，自己不必多疑和吹毛求疵。

[nɔːr][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [θɪŋz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ɑːr; ər] ['ðerfɔːr] [ment] [æt; ət]

| nor | to | suppose | that | things | , | because | they | may | be | , | are | therefore | meant | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 到 | 认为 | 那 | 事物 | , | 因为 | 他们 | 可能 | 是 | , | 是 | 所以 | 意思是 | 在 |

[juː; jʊ] .

| you | . |
|---|---|
| 你 | . |

也不要认为事情之所以会发生，就一定是针对你的。

[ðə; ði] ['mænərz] [ʌv; əv] [wel] - [bred] ['piːp(ə)l] [sɪ'kjʊr] [wʌn][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ˌɪndə'rekt][ænd; ənd] [miːn]

| The | manners | of | well | - | bred | people | secure | one | from | those | indirect | and | mean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 礼仪 | 的 | 出色地 | - | 繁殖 | 人们 | 安全的 | 一 | 从 | 那些 | 间接 | 和 | 意思是 |

[ə'tæks] ;

| attacks | ; |
|---|---|
| 攻击 | ; |

有教养的人举止得体，能使人免受间接和卑鄙的攻击；

[bʌt; bət] [ɪf] , [baɪ] [tʃæns] , [ə; eɪ] ['flɪpənt] ['wʊmən] [ɔːr][ə; eɪ][pɜːrt][ 'kɔks,kəum ] [lets] [ɔːf] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]

| but | if | , | by | chance | , | a | flippant | woman | or | a | pert | coxcomb | lets | off | anything | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | , | 经过 | 机会 | , | 一个 | 轻浮的 | 女士 | 或者 | 一个 | 活泼 | 花花公子 | 让我们 | 离开 | 任何事物 | 的 |

[ðæt] [kaɪnd] ,

| that | kind | , |
|---|---|---|
| 那 | 种类 | , |

但如果碰巧某个轻浮的女人或自命不凡的纨绔子弟说出了那样的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [ðæn; ðən][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| it | is | much | better | not | to | seem | to | understand | , | than | to | reply | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 很多 | 更好的 | 不是 | 到 | 似乎 | 到 | 理解 | , | 比 | 到 | 回复 | 到 | 它 | . |

与其回复，不如装作听不懂。

['kɔːʃəsli] [ə'vɔɪd] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['iːðər] [jʊr; jər] [oʊn] [ɔːr] ['ʌðər] ['piːpəlz] [də'mestɪk] [ə'ferz] .

| Cautiously | avoid | talking | of | either | your | own | or | other | people's | domestic | affairs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谨慎地 | 避免 | 说 | 的 | 任何一个 | 你的 | 自己的或者 | | 其他 | 人们的 | 国内的 | 事务 | . |

谨慎避免谈论自己或他人的家事。

[jɔːrz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət] ['tiːdiəs] ; [ðerz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| Yours | are | nothing | to | them | but | tedious | ; | theirs | are | nothing | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此致 | 是 | 没有什么 | 到 | 他们 | 但 | 乏味 | ; | 他们的 | 是 | 没有什么 | 到 | 你 | . |

你的事对他们来说只是无聊的事；他们的事对你来说也毫无意义。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][ə; eɪ] ['tendər] [wʌn] :

| The | subject | is | a | tender | one | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主题 | 是 | 一个 | 投标 | 一 | : |

这是一个敏感的话题：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːdz] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [tʌtʃ] ['sʌmbɑːdi] [ɔːr] ['ʌðɚz] [sɔːr] [pleɪs] :

| and | it | is | odds | but | that | you | touch | somebody | or | other's | sore | place | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 赔率 | 但 | 那 | 你 | 触碰 | 某人 | 或者 | 其他的 | 疮 | 地方 | : |

碰触到别人的痛处这种事发生的概率很低：

[fɔːr; fər] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] ['spiːʃəs] [ə'pɪrənsəz] ; [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ,

| for | , | in | this | case | , | there | is | no | trusting | to | specious | appearances | ; | which | may | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 在 | 这 | 案件 | , | 那里 | 是 | 不 | 信任 | 到 | 似是而非的 | 外貌 | ; | 哪个 | 可能 | 是 | , |

因为在这种情况下，不能轻信虚假的表象；而虚假的表象可能是.....

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər] , [soʊ] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [bɪ'twiːn] [men]

| and | often | are | , | so | contrary | to | the | real | situations | of | things | , | between | men |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经常 | 是 | , | 所以 | 相反 | 到 | 这 | 真实的 | 情况 | 的 | 事物 | , | 之间 | 男人 |

[ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] ,

| and | their | wives | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 妻子们 | , |

而且，这种情况往往与夫妻之间的实际情况截然相反。

['perənts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , ['siːmɪŋ] [frendz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| parents | and | their | children | , | seeming | friends | , | etc | . | , | that | , | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父母 | 和 | 他们的 | 孩子们 | , | 似乎 | 朋友们 | , | ETC | . | , | 那 | , | 和 | 这 |

[best] [ɪn'tenʃən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

| best | intentions | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 最好的 | 意图 | 在 | 这 | 世界 | , |

父母和他们的孩子，看似朋友的人等等，他们怀着世界上最好的意愿，

[wʌn]['ɔːf(ə)n] ['blʌndərz] [ˌdɪsə'griːəbli] .

| one | often | blunders | disagreeably | . |
|---|---|---|---|---|
| 一 | 经常 | 失误 | 令人不快地 | . |

人们常常会犯下令人不快的错误。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [wɪt] , ['hjuːmər] , [ænd; ənd][dʒoʊks] , [ʌv; əv][moʊst] [mɪkst] ['kʌmpəniz] [ɑːr; ər]

| Remember | that | the | wit | , | humor | , | and | jokes | , | of | most | mixed | companies | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 那 | 这 | 有 | , | 幽默 | , | 和 | 笑话 | , | 的 | 最多 | 混合 | 公司 | 是 |

['loʊk(ə)l] .

| local | . |
|---|---|
| 当地的 | . |

请记住，大多数混合型公司的机智、幽默和笑话都是本地的。

[ðeɪ] [θraɪv] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [sɔɪl] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ber] [træn'splæntɪŋ] .

| They | thrive | in | that | particular | soil | , | but | will | not | often | bear | transplanting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 蓬勃发展 | 在 | 那 | 特别的 | 土壤 | , | 但 | 将要 | 不是 | 经常 | 熊 | 移植 | . |

它们在这种土壤中生长旺盛，但通常不耐移植。

['evri] ['kʌmpəni] [ɪz] ['dɪfrəntli] [ 'səːkəmstənst ] , [hæz; həz][ɪts] [pər'tɪkjələr] [kænt][ænd; ənd]['dʒɑːrgən] ;

| Every | company | is | differently | circumstanced | , | has | its | particular | cant | and | jargon | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 公司 | 是 | 不同 | 情境 | , | 有 | 它是 | 特别的 | 不能 | 和 | 行话 | ; |

每家公司的具体情况都不同，都有其独特的行话和术语；

[wɪtʃ] [meɪ] [gɪv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [wɪt] [ænd; ənd] [mɜːrθ] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l] ,

| which | may | give | occasion | to | wit | and | mirth | within | that | circle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 可能 | 给 | 场合 | 到 | 有 | 和 | 欢笑 | 之内 | 那 | 圆圈 | , |

这或许会给这个圈子带来机智和欢乐。

[bʌt; bət] [wʊd] [siːm] [flæt] [ænd; ənd] [ɪn'sɪpɪd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [wɪl] [nɑːt] [ber]

| but | would | seem | flat | and | insipid | in | any | other | , | and | therefore | will | not | bear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 会 | 似乎 | 平坦的 | 和 | 平淡 | 在 | 任何 | 其他 | , | 和 | 所以 | 将要 | 不是 | 熊 |

[rɪ'piːtɪŋ] .

| repeating | . |
|---|---|
| 重复 | . |

但在任何其他语境下都会显得平淡乏味，因此不值得重复。

['nʌθɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [lʊk] ['sɪliːɚ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['plezntri] [nɑːt] ['reliʃt] [ɔːr][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] ;

| Nothing | makes | a | man | look | sillier | than | a | pleasantry | not | relished | or | not | understood | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 制作 | 一个 | 男人 | 看 | 更愚蠢 | 比 | 一个 | 玩笑 | 不是 | 津津有味 | 或者 | 不是 | 理解 | ; |

没有什么比不被对方接受或理解的客套话更能显得人傻气了；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [wen] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]

| and | if | he | meets | with | a | profound | silence | when | he | expected | a | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他 | 满足 | 和 | 一个 | 深刻的 | 沉默 | 什么时候 | 他 | 预期的 | 一个 | 一般的 |

[ə'plɔːz] ,

| applause | , |
|---|---|
| 掌声 | , |

如果他期待的是全场掌声，却只换来一片沉寂，

[ɔːr] , [wʌt] [ɪz] [wɜːrs] , [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][bɔːn][ˌem oʊ 'tiː] ,

| or | , | what | is | worse | , | if | he | is | desired | to | explain | the | bon | mot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | , | 什么 | 是 | 更糟 | , | 如果 | 他 | 是 | 想要的 | 到 | 解释 | 这 | 邦 | 移动 | , |

或者，更糟糕的是，如果有人想让他解释这句妙语，

[hɪz; ɪz] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['iziə] [ɪ'mædʒɪnd] - [ðæn; ðən] [dɪ'skraɪbd] .

| his | awkward | and | embarrassed | situation | is | easier | imagined | ' | than | described | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 尴尬的 | 和 | 尴尬的 | 情况 | 是 | 更轻松 | 想象 | - | 比 | 描述 | . |

他那种尴尬窘迫的处境，与其说是描述，不如说是想象。

- [ə; eɪ][prə'pəʊ] - [ʌv; əv] [rɪ'piːtɪŋ] ;

| ' | A | propos | ' | of | repeating | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 一个 | 提案 | - | 的 | 重复 | ; |

重复的“目的”;

[teɪk] [greɪt] [ker] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'piːt] ( [aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [hɪr] [ðə; ði] ['plezəntriːz] ) [ɪn][wʌn]

| take | great | care | never | to | repeat | ( | I | do | not | mean | here | the | pleasantries | ) | in | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 伟大的 | 关心 | 绝不 | 到 | 重复 | ( | 我 | 做 | 不是 | 意思是 | 这里 | 这 | 客套话 | ) | 在 | 一 |

['kʌmpəni] [wʌt] [juː; jʊ] [hɪr] [ɪn] [ə'nʌðər] .

| company | what | you | hear | in | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 公司 | 什么 | 你 | 听到 | 在 | 其他 | . |

务必小心，不要在一家公司里重复（我指的不是客套话）你在另一家公司里听到的话。

[θɪŋz] , ['siːmɪŋli] [ɪn'dɪfrənt] , [meɪ] , [baɪ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [mʌtʃ] ['greɪvər] ['kɑːnsɪkwensɪz]

| Things | , | seemingly | indifferent | , | may | , | by | circulation | , | have | much | graver | consequences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | , | 似乎 | 冷漠 | , | 可能 | , | 经过 | 循环 | , | 有 | 很多 | 刻刀 | 结果 |

[ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] .

| than | you | would | imagine | . |
|---|---|---|---|---|
| 比 | 你 | 会 | 想象 | . |

看似无关紧要的事物，通过流通，可能会产生比你想象中严重得多的后果。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['tæsɪt] [trʌst] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

| Besides | , | there | is | a | general | tacit | trust | in | conversation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 那里 | 是 | 一个 | 一般的 | 默契 | 相信 | 在 | 对话 | , |

此外，对话中普遍存在一种默契的信任。

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə'blaɪdʒd][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| by | which | a | man | is | obliged | not | to | report | anything | out | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 哪个 | 一个 | 男人 | 是 | 有义务 | 不是 | 到 | 报告 | 任何事物 | 出去 | 的 | 它 | , |

由此，一个人有义务不泄露其中的任何信息。

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [en'dʒɔɪnd] [tuː; tə] ['siːkrəsi] .

| though | he | is | not | immediately | enjoined | to | secrecy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 是 | 不是 | 立即地 | 禁止 | 到 | 保密 | . |

虽然他并没有立即被要求保密。

[ə; eɪ] ['riːteɪlər] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [drɔː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [skreɪps] [ænd; ənd]

| A | retailer | of | this | kind | is | sure | to | draw | himself | into | a | thousand | scrapes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 零售商 | 的 | 这 | 种类 | 是 | 当然 | 到 | 画 | 他自己 | 进入 | 一个 | 千 | 刮伤 | 和 |

[dɪs'kʌʃnz] ,

| discussions | , |
|---|---|
| 讨论 | , |

这种零售商肯定会让自己陷入无数的麻烦和争论中。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['ʃaɪli] [ænd; ənd][ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] [rɪ'siːvd] [wer'evər] [hiː; hi][goʊz] .

| and | to | be | shyly | and | uncomfortably | received | wherever | he | goes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 是 | 害羞地 | 和 | 不舒服地 | 已收到 | 无论 | 他 | 去 | . |

无论走到哪里，他都会受到羞涩和不自在的接待。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ɪn][moʊst] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

| You | will | find | , | in | most | good | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | , | 在 | 最多 | 好的 | 公司 | , |

你会发现，在大多数优秀的公司里，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] ['oʊnli] [kiːp] [ðer; ðər] [pleɪs] [ðer; ðər][baɪ][ə; eɪ] [kən'temptəbl] ['taɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] ;

| some | people | who | only | keep | their | place | there | by | a | contemptible | title | enough | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 人们 | WHO | 仅有的 | 保持 | 他们的 | 地方 | 那里 | 经过 | 一个 | 可鄙 | 标题 | 足够的 | ; |

有些人仅仅凭借一个卑鄙的头衔就保住了自己的地位；

[ðiːz] [ɑːr; ər] [wʌt] [wiː; wi][kɔːl] ['veri] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] , - ['bɑːns]

| these | are | what | we | call | VERY | GOOD | - | NATURED | FELLOWS | , | and | the | French | , | ' | bons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 是 | 什么 | 我们 | 称呼 | 非常 | 好的 | - | 自然 | 伙伴们 | , | 和 | 这 | 法语 | , | - | 邦斯 |

[daɪəbəlz] - .

| diables | ' | . |
|---|---|---|
| 恶魔 | - | . |

我们称这些人是“非常善良的人”，法国人称之为“bons diables”。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [pɑːrts][ɔːr]['fænsi] , [ænd; ənd] [huː] ,

| The | truth | is | , | they | are | people | without | any | parts | or | fancy | , | and | who | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 真相 | 是 | , | 他们 | 是 | 人们 | 没有 | 任何 | 部分 | 或者 | 想要 | , | 和 | WHO | , |

事实是，他们是没有任何装饰或花哨外表的人，而且，

['hævɪŋ] [noʊ] [wɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , ['redɪli] [ə'sent] [tuː; tə] , [kən'kɜːr][ɪn] , [ænd; ənd] [ə'plɔːd] ,

| having | no | will | of | their | own | , | readily | assent | to | , | concur | in | , | and | applaud | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 不 | 将要 | 的 | 他们的 | 自己的 | , | 容易 | 同意 | 到 | , | 同意 | 在 | , | 和 | 鼓掌 | , |

由于没有自己的意志，他们欣然同意、赞同并鼓掌。

[wət'evər] [ɪz] [sed] [ɔːr] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd]['ədɑːpt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ə'lækrəti] ,

| whatever | is | said | or | done | in | the | company | ; | and | adopt | , | with | the | same | alacrity | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 是 | 说 | 或者 | 完毕 | 在 | 这 | 公司 | ; | 和 | 采纳 | , | 和 | 这 | 相同的 | 敏捷 | , |

无论公司里说什么或做什么；并且同样迅速地采纳，

[ðə; ði][moʊst] ['vɜːrtʃuəs] [ɔːr][ðə; ði][moʊst]['krɪmɪn(ə)l] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ɔːr][ðə; ði] ['sɪliːəst] [skiːm] ,

| the | most | virtuous | or | the | most | criminal | , | the | wisest | or | the | silliest | scheme | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 有德行的 | 或者 | 这 | 最多 | 刑事 | , | 这 | 最明智的 | 或者 | 这 | 最愚蠢的 | 方案 | , |

最崇高的或最邪恶的，最明智的或最愚蠢的计划

[ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

| that | happens | to | be | entertained | by | the | majority | of | the | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 发生 | 到 | 是 | 娱乐 | 经过 | 这 | 多数 | 的 | 这 | 公司 | . |

碰巧公司里的大多数人都对此感兴趣。

[ðɪs] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['krɪmɪn(ə)l] [kəm'pleɪsəns] [floʊz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [kɔːz] , - -

| This | foolish | , | and | often | criminal | complaisance | flows | from | a | foolish | cause | , | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 愚蠢 | , | 和 | 经常 | 刑事 | 顺从 | 流量 | 从 | 一个 | 愚蠢 | 原因 | , | - | - |

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['merɪt] .

| the | want | of | any | other | merit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 想 | 的 | 任何 | 其他 | 优点 | . |

这种愚蠢的、往往是犯罪的顺从源于一个愚蠢的原因——缺乏任何其他优点。

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hoʊld][jʊr; jər] [pleɪs] [ɪn] ['kʌmpəni] [baɪ][ə; eɪ]['noʊblɝ] ['tenjər] ,

| I | hope | that | you | will | hold | your | place | in | company | by | a | nobler | tenure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 那 | 你 | 将要 | 抓住 | 你的 | 地方 | 在 | 公司 | 经过 | 一个 | 更高贵 | 任期 | , |

我希望您能以更崇高的品格保住您在公司中的地位。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ( [juː; jʊ][kæn; kən] [ber] [ə; eɪ] ['kwɪb(ə)l] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [jet] ) - [ɪn]

| and | that | you | will | hold | it | ( | you | can | bear | a | quibble | , | I | believe | , | yet | ) | ' | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 将要 | 抓住 | 它 | ( | 你 | 能 | 熊 | 一个 | 狡辩 | , | 我 | 相信 | , | 然而 | ) | - | 在 |

['kæpɪti] - .

| capite | ' | - | . |
|---|---|---|---|
| 卡皮特 | | - | . |

而且你会“完全接受”(我相信你还能容忍一点小异议)。

[hæv; həv][ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] , [ænd; ənd] [əd'hɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm]

| Have | a | will | and | an | opinion | of | your | own | , | and | adhere | to | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 将要 | 和 | 一个 | 观点 | 的 | 你的 | 自己的 | , | 和 | 粘着 | 到 | 他们 |

['stedəli] ;

| steadily | ; |
|---|---|
| 稳步 | ; |

要有自己的意志和观点，并始终坚持下去；

[bʌt; bət] [ðen] [duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['hjuːmər] , [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ( [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

| but | then | do | it | with | good | humor | , | good | - | breeding | , | and | ( | if | you | have | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | 做 | 它 | 和 | 好的 | 幽默 | , | 好的 | - | 选育 | , | 和 | ( | 如果 | 你 | 有 | 它 |

) [wɪð; wɪθ][ɜːr'bænəti] ;

| ) | with | urbanity | ; |
|---|---|---|---|
| ) | 和 | 城市化 | ; |

但要做到幽默风趣、举止得体，并且（如果你具备的话）展现出都市风度；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] ['iːðər] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɔːr] ['senʃər] .

| for | you | have | not | yet | heard | enough | either | to | preach | or | censure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 你 | 有 | 不是 | 然而 | 听到 | 足够的 | 任何一个 | 到 | 布道 | 或者 | 谴责 | . |

因为你们还没有听到足够多的教训，既不能说教，也不能谴责。

[ɔːl] ['ʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [kəm'pleɪsəns] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli] ['bleɪmləs] , [bʌt; bət] ['nesəseri] [ɪn] [gʊd]

| All | other | kinds | of | complaisance | are | not | only | blameless | , | but | necessary | in | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 其他 | 种类 | 的 | 顺从 | 是 | 不是 | 仅有的 | 无责 | , | 但 | 必要的 | 在 | 好的 |

['kʌmpəni] .

| company | . |
|---|---|
| 公司 | . |

其他所有形式的顺从不仅可以无可指摘，而且在良好的社交场合中也是必要的。

[nɑːt][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [pər'siːv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wiknəsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪd(ə)l][bʌt; bət] ['ɪnəs(ə)nt]

| Not | to | seem | to | perceive | the | little | weaknesses | , | and | the | idle | but | innocent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 似乎 | 到 | 感知 | 这 | 小的 | 弱点 | , | 和 | 这 | 闲置的 | 但 | 清白的 |

[ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,

| affectations | of | the | company | , |
|---|---|---|---|---|
| 影响 | 的 | 这 | 公司 | , |

为了不显得察觉到公司的一些小弱点和无伤大雅却又无伤大雅的做作行为，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['flætər] [ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mænər] , [ɪz][nɑːt]['oʊnli] ['veri] [ə'laʊəbl] ,

| but | even | to | flatter | them | , | in | a | certain | manner | , | is | not | only | very | allowable | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 甚至 | 到 | 奉承 | 他们 | , | 在 | 一个 | 肯定 | 方式 | , | 是 | 不是 | 仅有的 | 非常 | 允许的 | , |

但即便以某种方式奉承他们，不仅是完全可以接受的，

[bʌt; bət] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pə'laɪt] ['duːti] .

| but | , | in | truth | , | a | sort | of | polite | duty | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 在 | 真相 | , | 一个 | 种类 | 的 | 有礼貌的 | 责任 | . |

但实际上，这是一种礼貌性的义务。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] ;

| They | will | be | pleased | with | you | , | if | you | do | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 是 | 高兴 | 和 | 你 | , | 如果 | 你 | 做 | ; |

如果你这样做，他们会很高兴的；

[ænd; ənd] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'fɔːrmd] [baɪ][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] .

| and | will | certainly | not | be | reformed | by | you | if | you | do | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 当然 | 不是 | 是 | 改革后的 | 经过 | 你 | 如果 | 你 | 做 | 不是 | . |

如果你不这样做，他肯定不会改过自新。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] : [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ɪn] ['evri] [gruːp] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] , [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjərz] ,

| For | instance | : | you | will | find | , | in | every | group | of | company | , | two | principal | figures | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | : | 你 | 将要 | 寻找 | , | 在 | 每一个 | 团体 | 的 | 公司 | , | 二 | 主要的 | 数据 | , |

例如：你会发现，在每个公司集团中，都有两个主要人物，

[vɪz] . , [ðə; ðɪ] [faɪn] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [faɪn] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [ˌæbsə'luːtli] [gɪv] [ðə; ðɪ] [lɔː] [ʌv; əv] [wɪt] ,

| viz | . | , | the | fine | lady | and | the | fine | gentleman | who | absolutely | give | the | law | of | wit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | . | , | 这 | 美好的 | 女士 | 和 | 这 | 美好的 | 绅士 | WHO | 绝对地 | 给 | 这 | 法律 | 的 | 有 | , |

即，那位风度翩翩的女士和那位风度翩翩的绅士，他们完美地诠释了机智的法则。

['læŋgwɪdʒ] , ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [teɪst] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [sə'saɪəti] .

| language | , | fashion | , | and | taste | , | to | the | rest | of | that | society | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 语言 | , | 时尚 | , | 和 | 品尝 | , | 到 | 这 | 休息 | 的 | 那 | 社会 | . |

语言、时尚和品味，对那个社会的其他成员而言。

[ðer; ðər][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [strɪkt] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

| There | is | always | a | strict | , | and | often | for | the | time | being | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 总是 | 一个 | 严格的 | , | 和 | 经常 | 为了 | 这 | 时间 | 存在 | , |

总会有一个严格的，而且通常是暂时的，

[ə; eɪ] ['tendər] [ə'laɪəns] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] ['fɪgjərz] .

| a | tender | alliance | between | these | two | figures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 投标 | 联盟 | 之间 | 这些 | 二 | 数据 | . |

这两位人物之间建立了一种微妙的联盟。

[ðə; ðɪ]['leɪdi] [lʊks] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]['empaɪər][æz; əz] ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] [raɪt] [ʌv; əv] ['bjuːti] (

| The | lady | looks | upon | her | empire | as | founded | upon | the | divine | right | of | beauty | ( |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女士 | 看起来 | 之上 | 她 | 帝国 | 作为 | 创立 | 之上 | 这 | 神圣的 | 正确的 | 的 | 美丽 | ( |

[ænd; ənd] [fʊl] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] [raɪt]

| and | full | as | good | a | divine | right |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 满的 | 作为 | 好的 | 一个 | 神圣的 | 正确的 |

这位女士认为她的帝国建立在美的神圣权利之上（而且完全是一种神圣的权利）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['eni] [kɪŋ] , ['empərər] , [ɔːr] [poʊp] , [kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə] ) ; [ʃiː; ʃi] [rɪ'kwaɪrz] ,

| it | is | as | any | king | , | emperor | , | or | pope | , | can | pretend | to | ) | ; | she | requires | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 作为 | 任何 | 国王 | , | 皇帝 | , | 或者 | 教皇 | , | 能 | 假装 | 到 | ) | ; | 她 | 需要 | , |

就像任何国王、皇帝或教皇都可以假装的那样）；她要求，

[ænd; ənd] ['kɑːmənli] [miːts] [wɪð; wɪθ] , [ʌn'lɪmɪtɪd] ['pæsɪv] [ə'biːdiəns] .

| and | commonly | meets | with | , | unlimited | passive | obedience | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通常 | 满足 | 和 | , | 无限 | 被动的 | 服从 | . |

并且经常遇到无限的被动服从。

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

| And | why | should | she | not | meet | with | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为什么 | 应该 | 她 | 不是 | 见面 | 和 | 它 | ? |

她为什么不能去见它呢?

[hɜːr; hər] [dɪ'mændz] [goʊ][noʊ] ['haɪər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [ʌn'kwestʃənd] [ˌpriː'emɪnəns] [ɪn]

| Her | demands | go | no | higher | than | to | have | her | unquestioned | preeminence | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 需求 | 去 | 不 | 更高 | 比 | 到 | 有 | 她 | 毋庸置疑 | 卓越 | 在 |

['bjuːti] ,

| beauty | , |
|---|---|
| 美丽 | , |

她唯一的要求就是拥有无可争议的美貌至高地位。

[wɪt] , [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] , ['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] .

| wit | , | and | fashion | , | firmly | established | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | , | 和 | 时尚 | , | 牢牢 | 已确立的 | . |

机智与时尚，已然确立。

[fjuː] ['sɔvrinz] ( [baɪ][ðə; ði] [wei] ) [ɑːr; ər][soʊ]['riːz(ə)nəb(ə)l] .

| Few | sovereigns | ( | by | the | way | ) | are | so | reasonable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 君主 | ( | 经过 | 这 | 方式 | ) | 是 | 所以 | 合理的 | . |

顺便说一句，很少有君主如此通情达理。

[ðə; ði] [faɪn] ['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] [kleɪmz] [ʌv; əv] [raɪt] [ɑːr; ər] , - ['mjuː'teɪtɪs][mjuː'tændɪs] - , [ðə; ði] [seɪm]

| The | fine | gentleman's | claims | of | right | are | , | ' | mutatis | mutandis | ' | , | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 美好的 | 绅士的 | 索赔 | 的 | 正确的 | 是 | , | - | 略作修改 | 变异 | - | , | 这 | 相同的 |

; [ænd; ənd] [ðoʊ] ,

| ; | and | though | , |
|---|---|---|---|
| ; | 和 | 尽管 | , |

这位绅士的权利主张，稍作修改后，与其他人的权利主张相同；而且，尽管

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][wɪt] - [diː]['dʒʊr] - , [jet] ,

| indeed | , | he | is | not | always | a | wit | ' | de | jure | ' | , | yet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 他 | 是 | 不是 | 总是 | 一个 | 有 | - | 德 | 法尔 | - | , | 然而 | , |

的确，他并非总是"法理上"的智者，然而，

[æz; əz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wɪt] - [diː]['fækto] - [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] ,

| as | he | is | the | wit | ' | de | facto | ' | of | that | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 是 | 这 | 有 | - | 德 | 事实上 | - | 的 | 那 | 公司 | , |

因为他是那家公司的实际幽默担当。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'liːdʒəns] ,

| he | is | entitled | to | a | share | of | your | allegiance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 标题 | 到 | 一个 | 分享 | 的 | 你的 | 忠诚 | , |

他理应获得你们的一部分效忠。

[ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪks'pekts][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] , [ɪf]

| and | everybody | expects | at | least | as | much | as | they | are | entitled | to | , | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大家 | 预期 | 在 | 至少 | 作为 | 很多 | 作为 | 他们 | 是 | 标题 | 到 | , | 如果 |

[nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] .

| not | something | more | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 某物 | 更多的 | . |

每个人都期望至少得到他们应得的，甚至更多。

['pruːd(ə)ns] [bɪdz][juː; jʊ] [meɪk] [jʊr; jər] [kɔːrt] [tuː; tə] [ðiːz] [dʒɔɪnt] ['sɔvrinz] ; [ænd; ənd][noʊ]['duːti] ,

| Prudence | bids | you | make | your | court | to | these | joint | sovereigns | ; | and | no | duty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谨慎 | 出价 | 你 | 制作 | 你的 | 法庭 | 到 | 这些 | 联合的 | 君主 | ; | 和 | 不 | 责任 | , |

审慎之举是向这些共同的君主求情；而且没有义务，

[ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] , [fə'bɪdz] [ˌaɪ 'tiː] .

| that | I | know | of | , | forbids | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 知道 | 的 | , | 禁止 | 它 | . |

据我所知，这是禁止的。

[rɪ'beljən] [hɪr] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['bænɪʃmənt] ,

| Rebellion | here | is | exceedingly | dangerous | , | and | inevitably | punished | by | banishment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叛乱 | 这里 | 是 | 非常 | 危险的 | , | 和 | 不可避免地 | 受到惩罚 | 经过 | 流放 | , |

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] ['fɔːrfɪtʃər] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər][wɪt] ,

| and | immediate | forfeiture | of | all | your | wit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 即时 | 没收 | 的 | 全部 | 你的 | 有 | , |

在这里反叛极其危险，必然会受到放逐的惩罚，并且立即丧失所有才智。

['mænərz] , [teɪst] , [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] ; [æz; əz] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [səb'mɪʃ(ə)n] ,

| manners | , | taste | , | and | fashion | ; | as | , | on | the | other | hand | , | a | cheerful | submission | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 礼仪 | , | 品尝 | , | 和 | 时尚 | ; | 作为 | , | 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 一个 | 快乐 | 提交 | , |

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['flætəri] ,

| not | without | some | flattery | , |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 没有 | 一些 | 奉承 | , |

礼仪、品味和时尚；另一方面，也包括一种愉快的顺从，其中不乏奉承之意。

[ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [juː; jʊ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][moʊst] [ɪ'fektʃuəl] [pæs] ,

| is | sure | to | procure | you | a | strong | recommendation | and | most | effectual | pass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 当然 | 到 | 采购 | 你 | 一个 | 强的 | 推荐 | 和 | 最多 | 有效的 | 经过 | , |

[θruː'aʊt] [ɔːl][ðer; ðər] ,

| throughout | all | their | , |
|---|---|---|---|
| 自始至终 | 全部 | 他们的 | , |

肯定能为你赢得强有力的推荐和最有效的通行证，贯穿他们所有……

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] , [də'mɪnjənz] .

| and | probably | the | neighboring | , | dominions | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 大概 | 这 | 邻接 | , | 领地 | . |

可能还包括邻近的领地。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ʃer] [ʌv; əv][sə'gæsəti] , [juː; jʊ] [wɪl] ,

| With | a | moderate | share | of | sagacity | , | you | will | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 缓和 | 分享 | 的 | 睿智 | , | 你 | 将要 | , |

只要具备适度的智慧，你就会……

[bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] , ['iːzəli] [dɪ'skʌvər] [ðoʊz] [tuː]

| before | you | have | been | half | an | hour | in | their | company | , | easily | discover | those | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 你 | 有 | 到过 | 一半 | 一个 | 小时 | 在 | 他们的 | 公司 | , | 容易地 | 发现 | 那些 | 二 |

['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgjərz] :

| principal | figures | : |
|---|---|---|
| 主要的 | 数据 | : |

和他们相处不到半小时，你就能轻易发现这两个主要人物：

[bəuθ][baɪ][ðə; ði] ['defərəns] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] [peɪ] [ðem; ðəm] ,

| both | by | the | deference | which | you | will | observe | the | whole | company | pay | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 经过 | 这 | 尊重 | 哪个 | 你 | 将要 | 观察 | 这 | 所有的 | 公司 | 支付 | 他们 | , |

你会注意到整个公司都对他们毕恭毕敬，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['iːzi] , ['kerləs] , [ænd; ənd] [sə'riːn] [er] , [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]

| and | by | that | easy | , | careless | , | and | serene | air | , | which | their | consciousness | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 那 | 简单的 | , | 粗心 | , | 和 | 安详 | 空气 | , | 哪个 | 他们的 | 意识 | 的 |

['paʊər] ['gɪvz] [ðem; ðəm] .

| power | gives | them | . |
|---|---|---|---|
| 力量 | 给予 | 他们 | . |

而正是这种轻松、漫不经心、平静的气质，源于他们强大的意识。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [soʊ][ɪn][ɔːl] ['ʌðər] , [eɪm] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ;

| As | in | this | case | , | so | in | all | others | , | aim | always | at | the | highest | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 在 | 这 | 案件 | , | 所以 | 在 | 全部 | 其他的 | , | 目的 | 总是 | 在 | 这 | 最高 | ; |

无论在这种情况下，还是在其他所有情况下，都要始终以最高目标为目标；

[get] ['ɔːlweɪz] ['ɪntuː][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ə'dres] [jɔːr'self] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði]

| get | always | into | the | highest | company | , | and | address | yourself | particularly | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 总是 | 进入 | 这 | 最高 | 公司 | , | 和 | 地址 | 你自己 | 特别 | 到 | 这 |

[haɪɪst; 'haɪəst][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

| highest | in | it | . |
|---|---|---|---|
| 最高 | 在 | 它 | . |

始终与最优秀的人交往，并特别向其中最优秀的人示好。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] ['æftər][ðə; ði] [ˌʌnə'teɪnəbl] [fɪ'lɒsəfərz] [stoʊn] [hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

| The | search | after | the | unattainable | philosopher's | stone | has | occasioned | a | thousand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 搜索 | 后 | 这 | 高不可攀 | 哲学家的 | 石头 | 有 | 引发 | 一个 | 千 |

['juːsf(ə)l] [dɪs'kʌvəriz] ,

| useful | discoveries | , |
|---|---|---|
| 有用 | 发现 | , |

对那块遥不可及的贤者之石的探寻，已经带来了无数有用的发现。

[wɪtʃ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .

| which | otherwise | would | never | have | been | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 否则 | 会 | 绝不 | 有 | 到过 | 制成 | . |

否则，这些产品永远不会被制造出来。

[wʌt] [ðə; ði] [frentʃ] ['dʒʌstli] [kɔːl] - [leɪ] - ['nəublz] - [ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ə'kwaɪrd] [ɪn][ðə; ði]

| What | the | French | justly | call | ' | les | manieres | nobles | ' | are | only | to | be | acquired | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 这 | 法语 | 公正地 | 称呼 | - | 莱斯 | - | 贵族 | - | 是 | 仅有的 | 到 | 是 | 获得 | 在 | 这 |

['veri] [best] ['kʌmpəniz] .

| very | best | companies | . |
|---|---|---|---|
| 非常 | 最好的 | 公司 | . |

法国人所说的“高贵的品格”只有在最好的公司才能获得。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] :

| They | are | the | distinguishing | characteristics | of | men | of | fashion | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 这 | 区别 | 特征 | 的 | 男人 | 的 | 时尚 | : |

这些都是时尚男士的显著特征：

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [loʊ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['nevər] [wer] [ðem; ðəm][soʊ] [kloʊz] ,

| people | of | low | education | never | wear | them | so | close | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 的 | 低的 | 教育 | 绝不 | 穿 | 他们 | 所以 | 关闭 | , |

受教育程度低的人从来不会戴得这么近。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm][pɑːrt][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['vʌlgərɪzəm] [ə'pɪrz] .

| but | that | some | part | or | other | of | the | original | vulgarism | appears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 一些 | 部分 | 或者 | 其他 | 的 | 这 | 原来的 | 粗俗 | 出现 | . |

但原有的粗俗语言的某些部分还是出现了。

- [leɪ] - ['nəublz] - ['iːkwəli] [fər'bɪd] ['ɪnsələnt] [kən'tempt] , [ɔːr] [loʊ] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] .

| ' | Les | manieres | nobles | ' | equally | forbid | insolent | contempt | , | or | low | envy | and | jealousy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 莱斯 | - | 贵族 | - | 同样地 | 禁止 | 傲慢的 | 鄙视 | , | 或者 | 低的 | 嫉妒 | 和 | 妒忌 | . |

“高贵的风度”同样禁止傲慢的蔑视，或低劣的嫉妒和羡慕。

[loʊ] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [gʊd] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [faɪn] [kloʊðz] , [ænd; ənd] ['ekwəpɪdʒ] ,

| Low | people | , | in | good | circumstances | , | fine | clothes | , | and | equipages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 低的 | 人们 | , | 在 | 好的 | 情况 | , | 美好的 | 衣服 | , | 和 | 装备 | , |

出身低微的人，却拥有优渥的家境、精美的衣着和马车。

[wɪl] ['ɪnsələntli] [ʃoʊ] [kən'tempt] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [huː] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [æz; əz] [faɪn] [kloʊðz] , [æz; əz]

| will | insolently | show | contempt | for | all | those | who | cannot | afford | as | fine | clothes | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 傲慢地 | 展示 | 鄙视 | 为了 | 全部 | 那些 | WHO | 不能 | 买得起 | 作为 | 美好的 | 衣服 | , | 作为 |

[gʊd] [æn; ən] ['ekwəpɪdʒ] ,

| good | an | equipage | , |
|---|---|---|---|
| 好的 | 一个 | 装备 | , |

会傲慢地蔑视所有买不起同样华丽的衣服和同样好的马具的人。

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv][nɑːt] ( [æz; əz][ðer; ðər][tɜːrm][ɪz] ) [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] :

| and | who | have | not | ( | as | their | term | is | ) | as | much | money | in | their | pockets | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 有 | 不是 | ( | 作为 | 他们的 | 学期 | 是 | ) | 作为 | 很多 | 钱 | 在 | 他们的 | 口袋 | : |

而那些（用他们的话来说）口袋里没那么多钱的人：

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ naːd ] [wɪð; wɪθ] ['envi] , [ænd; ənd] ['kænɑːt] [help] [dɪs'kʌvərɪŋ]

| on | the | other | hand | , | they | are | gnawed | with | envy | , | and | cannot | help | discovering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , | 他们 | 是 | 被啃咬 | 和 | 嫉妒 | , | 和 | 不能 | 帮助 | 发现 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

另一方面，他们却被嫉妒折磨得寝食难安，无法自拔。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sər'pæs] [ðem; ðəm][ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ;

| of | those | who | surpass | them | in | any | of | these | articles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | WHO | 超过 | 他们 | 在 | 任何 | 的 | 这些 | 文章 | ; |

在这些文章中，有谁比他们做得更好；

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ʃʊr] [kraɪ'tɪriənz] [ʌv; əv] ['merɪt] .

| which | are | far | from | being | sure | criterions | of | merit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 远的 | 从 | 存在 | 当然 | 标准 | 的 | 优点 | . |

这些远非可靠的评判标准。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkwaɪz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [slaitid] ; [ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd]

| They | are | likewise | jealous | of | being | slighted | ; | and | , | consequently | , | suspicious | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 同样地 | 嫉妒的 | 的 | 存在 | 轻视 | ; | 和 | , | 最后 | , | 可疑的 | 和 |

['kæpʃəs] ;

| captious | ; |
|---|---|
| 吹毛求疵的 | ; |

他们同样嫉妒别人轻视自己；因此，他们多疑挑剔；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːgər] [ænd; ənd][hɑːt] [ə'baʊt] ['traɪfəlz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['traɪfəlz][wɜːr; wər] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðer; ðər]

| they | are | eager | and | hot | about | trifles | because | trifles | were | , | at | first | , | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 渴望的 | 和 | 热的 | 关于 | 琐事 | 因为 | 琐事 | 是 | , | 在 | 第一的 | , | 他们的 |

[ə'ferz] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] .

| affairs | of | consequence | . |
|---|---|---|---|
| 事务 | 的 | 结果 | . |

他们对琐事充满热情，因为起初，琐事才是他们重视的事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
## 第7/8页

- [lez] - ['nəublz] - [ɪm'plaɪ][ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] .
' **Les manieres nobles ' imply exactly the reverse of all this .**
- 莱斯 - 贵族 - 意味着 确切地 这 撤销 的 全部 这 .

“Les manieres nobles”的意思恰恰与此相反。

['stʌdi] [ðem; ðəm] ['ɜːrli] ; [juː; jʊ]['kænɑːt] [meɪk] [ðem; ðəm] [tuː] [hə'bɪtʃuəl][ænd; ənd] [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
**Study them early ; you cannot make them too habitual and familiar to you .**
学习 他们 早期的 ; 你 不能 制作 他们 也 习惯性的 和 熟悉的 到 你 .

尽早学习它们；你不能让它们变得过于习以为常和熟悉。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [wʌt] [goʊz] [bɪ'fɔːr] , [aɪ] [rɪ'siːvd] [jʊr; jər] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] 24th ,
**Just as I had written what goes before , I received your letter of the 24th ,**
只是 作为 我 有 书面 什么 去 前 , 我 已收到 你的 信 的 这 24th ,

正如我之前写的那样，我收到了你24日的来信。

[en] . [es] . , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hɑːrt] .
**N . S . , but I have not received that which you mention for Mr . Harte .**
N . S . , 但 我 有 不是 已收到 那 哪个 你 提到 为了 先生 . 哈特 .

NS，但我还没有收到您提到的给哈特先生的东西。

[jɔːrz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər] ; [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['praɪvət] ['pɪktʃər] ,
**Yours is of the kind that I desire ; for I want to see your private picture ,**
此致 是 的 这 种类 那 我 欲望 ; 为了 我 想 到 看 你的 私人的 图片 ,

你的那张照片正是我想要的；因为我想看你的私密照片。

[drɔːn] [baɪ] [jɔːr'self] , [æt; ət] ['dɪfrənt] ['sɪtɪŋz] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drɔːn] [baɪ] [jɔːr'self]
**drawn by yourself , at different sittings ; for though , as it is drawn by yourself**
绘制 经过 你自己 , 在 不同的 会议 ; 为了 尽管 , 作为 它 是 绘制 经过 你自己
,
**,**
,

这是你自己分几次画的；因为尽管它是你自己画的，

[aɪ] [prɪ'zuːm] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['laɪknəs] ,
**I presume you will take the most advantageous likeness ,**
我 怙 你 将要 拿 这 最多 有利 相似 ,

我想你会选择最有利的肖像。

[jet] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [skɪl] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [truː]
**yet I think that I have skill enough in that kind of painting to discover the true**
然而 我 思考 那 我 有 技能 足够的 在 那 种类 的 绘画 到 发现 这 真的
[fitʃər] ,
**features ,**
特征 ,

但我认为我具备足够的绘画技巧，能够发现这类绘画的真正特点。

[ðoʊ] ['evər][soʊ] ['ɑːrtfəli] ['kʌlərd] , [ɔːr] [θroʊn] ['ɪntuː]['skɪlf(ə)l] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] .
**though ever so artfully colored , or thrown into skillful lights and shades .**
尽管 曾经 所以 巧妙地 有色 , 或者 抛掷 进入 熟练 灯 和 色调 .

虽然色彩运用非常巧妙，或者光影效果运用得非常娴熟。

[baɪ][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [pleɪ] ,
**By your account of the German play ,**
经过 你的 帐户 的 这 德语 玩 ,

根据你对那部德国戏剧的描述，

[wɪtʃ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] ['trædʒədi][ɔːr] ['kɑːmədi] ,
**which I do not know whether I should call tragedy or comedy ,**
哪个 我 做 不是 知道 无论 我 应该 称呼 悲剧 或者 喜剧 ,

我不知道该称之为悲剧还是喜剧，

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʃaɪnɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ( [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['kwɪbəlɪŋ, 'kwɪblɪŋ] ) [siːmz]
**the only shining part of it ( since I am in a way of quibbling ) seems**
这 仅有的 灼灼 部分 的 它 ( 自从 我 是 在 一个 方式 的 吹毛求疵 ) 似乎
[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['fɑːksəz][teɪl] .
**to have been the fox's tail .**
到 有 到过 这 狐狸的 尾巴 .

（如果我非要吹毛求疵的话）唯一值得称道的地方似乎是狐狸的尾巴。

[aɪ] [prɪ'zuːm] , [tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [pleɪ] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skwɪb] ,
**I presume , too , that the play has had the same fate with the squib ,**
我 怙 , 也 , 那 这 玩 有 有 这 相同的 命运 和 这 爆破 ,

我也推测，这部剧作和那部哑炮一样，都遭遇了同样的命运。

[ænd; ənd][hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf][noʊ] [mɔːr] .
**and has gone off no more .**
和 有 已消失 离开 不 更多的 .

之后就再也没有响过。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ][skwɪb] [mʌtʃ] ['betər] [ə'plaɪd] ,
**I remember a squib much better applied ,**
我 记住 一个 爆破 很多 更好的 应用 ,

我记得以前用过一种效果更好的爆破装置。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['redʒɪmənt][ʌv; əv]
**when it was made the device of the colors of a French regiment of**
什么时候 它 曾是 制成 这 设备 的 这 颜色 的 一个 法语 团 的
[ˌgrenə'dɪr] ;
**grenadiers ;**
掷弹兵 ;

它被用作法国掷弹兵团的军旗图案；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['bɜːrstɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːtoʊ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] : - - [dʌm] - - .
**it was represented bursting , with this motto under it : ' Peream dum luceam ' .**
它 曾是 代表 爆发 , 和 这 座右铭 在下面 它 : - - 笨蛋 - - .

它被描绘成爆裂的景象，下面写着这句格言：“Peream dum luceam”。

[aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pɪk] - [nik] ; [wer] [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] ,
**I like the description of your PIC - NIC ; where I take it for granted ,**
我 喜欢 这 描述 的 你的 PIC - NIC ; 在哪里 我 拿 它 为了 的确 ,

我喜欢你对野餐的描述；而我却习以为常。

[ðæt] [jʊr; jər][kɑːrdz][ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][fɔːr'mæləti][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,
**that your cards are only to break the formality of a circle ,**
那 你的 牌 是 仅有的 到 休息 这 正式 的 一个 圆圈 ,

你拿出这些牌只是为了打破圈子的正式氛围。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['sɪmpoʊziˌɑːn] [ɪn'tendɪd] [mɔːr] [tuː; tə] [prə'moʊt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['drɪŋkɪŋ] .
**and your SYMPOSION intended more to promote conversation than drinking .**
和 你的 研讨会 故意的 更多的 到 推动 对话 比 喝 .

你们的研讨会更侧重于促进交流而非饮酒。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['æmɪkəb(ə)l] [kə'lɪʒ(ə)n] , [æz; əz] [lɔːrd] ['ʃɑːftsbəri] ['veri] ['prɪtɪli] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,
**Such an AMICABLE COLLISION , as Lord Shaftesbury very prettily calls it ,**
这样的 一个 友好的 碰撞 , 作为 主 沙夫茨伯里 非常 漂亮 呼叫 它 ,

正如沙夫茨伯里勋爵非常优美地称之为“友好的碰撞”一样，

[rʌbz] [ɔːf] [ænd; ənd] ['smuːðz] [ðoʊz] [rʌf] ['kɔːrnərz] [wɪtʃ] [mɪr] ['neɪtʃər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
**rubs** **off** **and** **smooths** **those** **rough** **corners** **which** **mere** **nature** **has** **given** **to** **the**
摩擦 离开 和 平滑 那些 粗糙的 角落 哪个 仅仅 自然 有 给定 到 这
['smuːðɪst] [ʌv; əv][jʊː 'es] .
**smoothest** **of** **us** **.**
最顺滑 的 我们 .

它可以磨平并抚平那些即使是最光滑的人身上也难免存在的粗糙棱角。

[aɪ] [hoʊp] [sʌm; səm][paːrt] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn]['dʒɜːrmən] . - [ə; eɪ][prə'pəʊ] - :
**I** **hope** **some** **part** **,** **at** **least** **,** **of** **the** **conversation** **is** **in** **German** **.** **'** **A** **propos** **'** **:**
我 希望 一些 部分 , 在 至少 , 的 这 对话 是 在 德语 . - 一个 提案 - :

我希望至少有一部分对话是用德语进行的。“顺便说一句”

[tel] [ˌem 'iː][duː][juː; jʊ] [spiːk] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [kə'rektli] , [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [iːz] ?
**tell** **me** **do** **you** **speak** **that** **language** **correctly** **,** **and** **do** **you** **write** **it** **with** **ease** **?**
告诉 我 做 你 说话 那 语言 正确 , 和 做 你 写 它 和 舒适 ?

请告诉我，你能流利地说这种语言吗？你能轻松地书写这种语言吗？

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ 'mæstərɪŋ ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɑːdərn]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [wɪtʃ]
**I** **have** **no** **doubt** **of** **your** **mastering** **the** **other** **modern** **languages** **,** **which**
我 有 不 怀疑 的 你的 掌握 这 其他 现代的 语言 , 哪个
[ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['iziə] ,
**are** **much** **easier** **,**
是 很多 更轻松 ,

我毫不怀疑你也能掌握其他现代语言，那些语言要容易得多。

[ænd; ənd] [ə'kɜːr] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] ; [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] , [aɪ][dɪ'zaɪər] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'plai] [moʊst]
**and** **occur** **much** **oftener** **;** **for** **which** **reason** **,** **I** **desire** **that** **you** **will** **apply** **most**
和 发生 很多 更频繁 ; 为了 哪个 原因 , 我 欲望 那 你 将要 申请 最多
['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə]['dʒɜːrmən] ,
**diligently** **to** **German** **,**
勤勉地 到 德语 ,

而且这种情况发生的频率要高得多；因此，我希望你们能最勤奋地学习德语。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn]['dʒɜːrməni] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [ænd; ənd] [raɪt] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] [moʊst]
**while** **you** **are** **in** **Germany** **,** **that** **you** **may** **speak** **and** **write** **that** **language** **most**
尽管 你 是 在 德国 , 那 你 可能 说话 和 写 那 语言 最多
[kə'rektli] .
**correctly** **.**
正确 .

在德国期间，要尽可能正确地说和写德国语。

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt] ['mɪstər] . ['elɪət][ɪn] ['lʌndən] , [ɪn] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ,
**I** **expect** **to** **meet** **Mr** **.** **Eliot** **in** **London** **,** **in** **about** **three** **weeks** **,**
我 预计 到 见面 先生 . 艾略特 在 伦敦 , 在 关于 三 周 ,

我预计大约三周后在伦敦与艾略特先生会面。

['æftər] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət] [laɪpsɪg] .
**after** **which** **you** **will** **soon** **see** **him** **at** **Leipsig** **.**
后 哪个 你 将要 很快 看 他 在 莱比锡 .

之后不久你就能在莱比锡见到他了。

[ə'duː] .
**Adieu** **.**
再见 .

再见。

['letər] [ˌɛl'viː'aɪ]
**LETTER** **LVI**
信 lvi

信函 LVI

['lʌndən] , [noʊ'vembər] - , [oʊ] . [es] . - .
**LONDON , November 18 , O . S . 1748 .**
伦敦 , 十一月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 11 月 18 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [wət'evər] [aɪ] [siː] [ɔːr] [wət'evər] [aɪ] [hɪr] , [maɪ][fɜːrst] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ,
**DEAR BOY : Whatever I see or whatever I hear , my first consideration is ,**
亲爱的 男生 : 任何 我 看 或者 任何 我 听到 , 我的 第一的 考虑 是 ,

亲爱的孩子：无论我看到什么或听到什么，我首先想到的是，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][ɪn] ['eni] [wei] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .
**whether it can in any way be useful to you .**
无论 它 能 在 任何 方式 是 有用 到 你 .

它是否能以任何方式对你有所帮助。

[æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] [went] [ˌæksɪ'dentəli] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [prɪnt] - [ʃɑːp] ,
**As a proof of this , I went accidentally the other day into a print - shop ,**
作为 一个 证明 的 这 , 我 去 偶然 这 其他 天 进入 一个 打印 - 店铺 ,

为了证明这一点，前几天我误打误撞进了一家印刷店。

[wer] , [ə'mʌŋ] ['meni] ['ʌðər] , [aɪ] [faʊnd] [wʌn] [prɪnt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['feɪməs] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv]['kɑːrloʊ]
**where , among many others , I found one print from a famous design of Carlo**
在哪里 , 之中 许多 其他的 , 我 成立 一 打印 从 一个 著名的 设计 的 卡洛
- ,
**Maratti ,**
- ,

在那里，我找到了许多印刷品，其中包括卡洛·马拉蒂的一幅著名设计作品。

[huː] [daɪd] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] ['emɪnənt] ['peɪntər] [ɪn] ['jʊrəp] :
**who died about thirty years ago , and was the last eminent painter in Europe :**
WHO 死亡 关于 三十 年 前 , 和 曾是 这 最后的 杰出 画家 在 欧洲 :

他大约三十年前去世，是欧洲最后一位杰出的画家：

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] - [ɪl]['stuːdioʊ][del][dɪ'seɪnjoʊ] - ; [ɔːr] " [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] .
**the subject is ' il Studio del Disegno ' ; or " The School of Drawing .**
这 主题 是 - il 工作室 del 设计 - ; 或者 " 这 学校 的 绘画 .

主题是“il Studio del Disegno”；或者“绘画学校”。

" [æn; ən][oʊld][mæn] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mæstər] , [pɔɪnts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [s'kɒləz] ,
**" An old man , supposed to be the master , points to his scholars ,**
" 一个 老的 男人 , 据称 到 是 这 掌握 , 积分 到 他的 学者们 ,

一位老人，据说是师父，指着他的学生们说：

[huː] [ɑːr; ər]['veriəsli,'væriəsli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [pər'spektɪv] , [dʒi'ɑːmətri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
**who are variously employed in perspective , geometry , and the observation of**
WHO 是 各种各样的 受雇 在 看法 , 几何学 , 和 这 观察 的
[ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] .
**the statues of antiquity .**
这 雕像 的 古代 .

他们分别从事透视学、几何学和古代雕像研究等工作。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [pər'spektɪv] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['spesimənz] , [hiː; hi]
**With regard to perspective , of which there are some little specimens , he**
和 看待 到 看法 , 的 哪个 那里 是 一些 小的 标本 , 他
[hæz; həz] [roʊt] ,
**has wrote ,**
有 写道 ,

关于透视法，他曾写道（这方面有一些小小的例子）：

- ['tɑːntɔː][ˌsi etʃ 'i]['bɑːsti] - , [ðæt] [ɪz] , " [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] " ; [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

| ' | Tanto | che | basti | ' | , | that | is | , | " | As | much | as | is | sufficient | " | ; | with | regard | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 短刀 | 切 | 巴斯蒂 | - | , | 那 | 是 | , | " | 作为 | 很多 | 作为 | 是 | 充足的 | " | ; | 和 | 看待 | 到 |

[dʒi'ɑːmətri] ,

| geometry | , |
|---|---|
| 几何学 | , |

“Tanto che basti”，即“足够就好”；就几何学而言，

- ['tɑːntɔː][ˌsi etʃ 'i]['bɑːsti] - [ə'gen] ; [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

| ' | Tanto | che | basti | ' | again | ; | with | regard | to | the | contemplation | of | the | ancient |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 短刀 | 切 | 巴斯蒂 | - | 再次 | ; | 和 | 看待 | 到 | 这 | 沉思 | 的 | 这 | 古老的 |

['stætʃuːz] ,

| statues | , |
|---|---|
| 雕像 | , |

再次提及“Tanto che basti”；就对古代雕像的沉思而言，

[ðer; ðər][ɪz] ['rɪt(ə)n] , - [nɑːn]['maɪ][ə; eɪ] - - , - - " [ðer; ðər]['nevər][kæn; kən][biː; bi] [ɪ'nʌf] .

| there | is | written | , | ' | Non | mai | a | bastanza | ' | , | - | - | " | There | never | can | be | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 书面 | , | - | 非 | 麦 | 一个 | - | - | , | - | - | " | 那里 | 绝不 | 能 | 是 | 足够的 | . |

上面写着，“Non mai a bastanza”，——“永远都不够”。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] , [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [θriː]

| " | But | in | the | clouds | , | at | the | top | of | the | piece | , | are | represented | the | three |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 在 | 这 | 云 | , | 在 | 这 | 顶部 | 的 | 这 | 片 | , | 是 | 代表 | 这 | 三 |

['greɪsɪz] ,

| Graces | , |
|---|---|
| 恩典 | , |

“但在云朵之中，在画作的顶端，描绘着三位美惠女神，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dʒʌst] ['sentəns] ['rɪt(ə)n] ['oʊvər][ðem; ðəm] , - ['sentsə][ˌdiː 'aɪ][nɔɪ]['ɒgni][fætɪkə][iː]['vænə] - ,

| with | this | just | sentence | written | over | them | , | ' | Senza | di | noi | ogni | fatica | e | vana | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 只是 | 句子 | 书面 | 超过 | 他们 | , | - | senza | 迪 | 诺伊 | 奥格尼 | 脂肪 | e | 瓦纳 | - | , |

上面写着这句话，“Senza di noi ogni fatica e vana”，

[ðæt] [ɪz] , " [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] , [ɔːl]['leɪbər][ɪz][veɪn] .

| that | is | , | " | Without | us | , | all | labor | is | vain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | , | " | 没有 | 我们 | , | 全部 | 劳动 | 是 | 徒劳 | . |

也就是说，“没有我们，一切努力都是徒劳的。”

" [ðɪs] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'laʊz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [ɪn] ['peɪntɪŋ] ; [bʌt; bət][ɔːl] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [siːm]

| " | This | everybody | allows | to | be | true | in | painting | ; | but | all | people | do | not | seem |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 大家 | 允许 | 到 | 是 | 真的 | 在 | 绘画 | ; | 但 | 全部 | 人们 | 做 | 不是 | 似乎 |

[tuː; tə] [kən'sɪdər] ,

| to | consider | , |
|---|---|---|
| 到 | 考虑 | , |

“每个人都认为这在绘画中是成立的；但并非所有人都认真考虑过，

[æz; əz][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] ,

| as | I | hope | you | will | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 我 | 希望 | 你 | 将要 | , |

我希望你能做到。

[ðæt] [ðɪs] [truːθ] [ɪz] [fʊl] [æz; əz] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðər] [ɑːrt][ɔːr] ['saɪəns] ;

| that | this | truth | is | full | as | applicable | to | every | other | art | or | science | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 真相 | 是 | 满的 | 作为 | 适用的 | 到 | 每一个 | 其他 | 艺术 | 或者 | 科学 | ; |

这一真理同样适用于其他所有艺术或科学领域；

[ɪn'diːd] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɔːr] [dʌn] .

| indeed | to | everything | that | is | to | be | said | or | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | 到 | 一切 | 那 | 是 | 到 | 是 | 说 | 或者 | 完毕 | . |

确实，对于所有要说的话或要做的事。

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ðə; ði] [prɪnt] [ɪt'self] [baɪ] ['mɪstər] . ['elɪət] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] ;

| I | will | send | you | the | print | itself | by | Mr | . | Eliot | , | when | he | returns | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 发送 | 你 | 这 | 打印 | 本身 | 经过 | 先生 | . | 艾略特 | , | 什么时候 | 他 | 返回 | ; |

等艾略特先生回来后，我会把艾略特先生的版画寄给你；

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊmən] ['kæθlɪks]

| and | I | will | advise | you | to | make | the | same | use | of | it | that | the | Roman | Catholics |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 建议 | 你 | 到 | 制作 | 这 | 相同的 | 使用 | 的 | 它 | 那 | 这 | 罗马 | 天主教徒 |

[seɪ] [ðeɪ] [duː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [seɪnts] ,

| say | they | do | of | the | pictures | and | images | of | their | saints | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 他们 | 做 | 的 | 这 | 图片 | 和 | 图片 | 的 | 他们的 | 圣徒 | , |

我建议你们像罗马天主教徒对待圣徒画像那样对待它。

[wɪtʃ] [ɪz] , ['oʊnli] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪs'kleɪm] .

| which | is | , | only | to | remind | them | of | those | ; | for | the | adoration | they | disclaim | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | , | 仅有的 | 到 | 提醒 | 他们 | 的 | 那些 | ; | 为了 | 这 | 崇拜 | 他们 | 放弃 | . |

也就是说，只是为了让他们想起那些人；因为他们否认受到崇拜。

[neɪ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['fɜːrðər] , [æz; əz] [ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['poʊpəri] [tuː; tə] ['peɪgənɪzəm] [ɪz] [ʃɔːrt]

| Nay | , | I | will | go | further | , | as | the | transition | from | Popery | to | Paganism | is | short |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 我 | 将要 | 去 | 更远 | , | 作为 | 这 | 过渡 | 从 | 天主教 | 到 | 异教 | 是 | 短的 |

[ænd; ənd] ['iːzi] ,

| and | easy | , |
|---|---|---|
| 和 | 简单的 | , |

不，我还要更进一步，因为从天主教过渡到异教的过程既短暂又容易。

[aɪ] [wɪl] ['klæsɪkli] [end] [poʊ'etɪkli] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪn'voʊk] , [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

| I | will | classically | end | poetically | advise | you | to | invoke | , | and | sacrifice | to | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 传统上 | 结尾 | 诗意地 | 建议 | 你 | 到 | 调用 | , | 和 | 牺牲 | 到 | 他们 |

['evri] [deɪ] ,

| every | day | , |
|---|---|---|
| 每一个 | 天 | , |

最后，我将以古典诗意的方式建议你们每天祈求他们的庇佑，并向他们献祭。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] .

| and | all | the | day | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 天 | . |

而且一整天都是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [oʊnd] , [ðæt] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [duː] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [greɪt]

| It | must | be | owned | , | that | the | Graces | do | not | seem | to | be | natives | of | Great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 拥有 | , | 那 | 这 | 恩典 | 做 | 不是 | 似乎 | 到 | 是 | 本地人 | 的 | 伟大的 |

['brɪt(ə)n] ;

| Britain | ; |
|---|---|
| 英国 | ; |

必须承认的是，美惠三女神似乎并非英国本土居民；

[ænd; ənd] , [aɪ] [daʊt] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [juː 'es] [hɪr] [hæv; həv] [mɔːr] [ʌv; əv] [rʌf] [ðæn; ðən] ['pɑːlɪʃt]

| and | , | I | doubt | , | the | best | of | us | here | have | more | of | rough | than | polished |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 我 | 怀疑 | , | 这 | 最好的 | 的 | 我们 | 这里 | 有 | 更多的 | 的 | 粗糙的 | 比 | 抛光 |

['daɪmənd] .

| diamond | . |
|---|---|
| 钻石 | . |

而且，我怀疑我们这里最优秀的人拥有的粗糙钻石比抛光钻石更多。

[sɪns] ['bɑːrbərɪzəm] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [griːs] [ænd; ənd] [roʊm] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv]

| Since | barbarism | drove | them | out | of | Greece | and | Rome | , | they | seem | to | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 野蛮 | 驾驶 | 他们 | 出去 | 的 | 希腊 | 和 | 罗马 | , | 他们 | 似乎 | 到 | 有 |

['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ɪn] [fræns] ,

| taken | refuge | in | France | , |
|---|---|---|---|---|
| 已采取 | 避难所 | 在 | 法国 | , |

自从野蛮行径将他们驱逐出希腊和罗马后，他们似乎就逃到了法国避难。

[wer] [ðer; ðər] ['tɛmpəlz] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [wʌn] .

| where | their | temples | are | numerous | , | and | their | worship | the | established | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他们的 | 寺庙 | 是 | 很多的 | , | 和 | 他们的 | 崇拜 | 这 | 已确立的 | 一 | . |

那里寺庙众多，他们崇拜的也是最重要的那座。

[ɪg'zæmɪn] [jɔːr'self] ['sɪriəsli] , [waɪ] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [pliːz] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [juː; jʊ] ,

| Examine | yourself | seriously | , | why | such | and | such | people | please | and | engage | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 检查 | 你自己 | 严重地 | , | 为什么 | 这样的 | 和 | 这样的 | 人们 | 请 | 和 | 从事 | 你 | , |

认真审视一下自己，为什么你会喜欢和与某些人交往?

[mɔːr] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] , [ʌv; əv] ['iːkwəl] ['merɪt] ;

| more | than | such | and | such | others | , | of | equal | merit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 比 | 这样的 | 和 | 这样的 | 其他的 | , | 的 | 平等的 | 优点 | ; |

比其他同等优秀的人更优秀；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fɔːrmər][hæv; həv][ðə; ði] ['greɪsɪz]

| and | you | will | always | find | that | it | is | because | the | former | have | the | Graces |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 总是 | 寻找 | 那 | 它 | 是 | 因为 | 这 | 以前的 | 有 | 这 | 恩典 |

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [nɑːt] .

| and | the | latter | not | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后者 | 不是 | . |

你总会发现，这是因为前者拥有美德，而后者没有。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪg'zækt] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l]

| I | have | known | many | a | woman | with | an | exact | shape | , | and | a | symmetrical |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 已知 | 许多 | 一个 | 女士 | 和 | 一个 | 精确的 | 形状 | , | 和 | 一个 | 对称的 |

[ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [fitʃər] ,

| assemblage | of | beautiful | features | , |
|---|---|---|---|---|
| 装配 | 的 | 美丽的 | 特征 | , |

我认识很多身材匀称、五官精致的女性，

[pliːz] ['noʊbɑːdi] ; [waɪl] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] ['veri] ['mɑːdərət] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [fitʃər] , [hæv; həv]

| please | nobody | ; | while | others | , | with | very | moderate | shapes | and | features | , | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 无人 | ; | 尽管 | 其他的 | , | 和 | 非常 | 缓和 | 形状 | 和 | 特征 | , | 有 |

[tʃɑːrmd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

| charmed | everybody | . |
|---|---|---|
| 迷住了 | 大家 | . |

有些人外表平平，却魅力四射，无人能取悦；而另一些人则相貌平平，却赢得了所有人的喜爱。

[waɪ] ? [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['viːnəs] [wɪl] [nɑːt] [tʃɑːrm] [soʊ] [mʌtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [ə'tendənt] ['greɪsɪz] , [æz; əz]

| Why | ? | because | Venus | will | not | charm | so | much | , | without | her | attendant | Graces | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | ? | 因为 | 金星 | 将要 | 不是 | 魅力 | 所以 | 很多 | , | 没有 | 她 | 服务员 | 恩典 | , | 作为 |

[ðeɪ] [wɪl] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] .

| they | will | without | her | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 没有 | 她 | . |

为什么？因为如果没有美惠三女神的陪伴，维纳斯就不会像没有她时那样具有魅力。

[ə'mʌŋ] [men] , [haʊ] ['ɔːf(ə)n][hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðə; ði][moʊst]['sɑːlɪd] ['merɪt] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ]

| Among | men | , | how | often | have | I | seen | the | most | solid | merit | and | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 男人 | , | 如何 | 经常 | 有 | 我 | 已见 | 这 | 最多 | 坚硬的 | 优点 | 和 | 知识 |

[nɪ'glektɪd] ,

| neglected | , |
|---|---|
| 被忽视的 | , |

在男性中，我见过多少次最扎实的才干和知识被忽视?

[ʌn'welkəm] , [ɔːr]['iːv(ə)n][rɪ'dʒektɪd] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

| unwelcome | , | or | even | rejected | , | for | want | of | them | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不受欢迎 | , | 或者 | 甚至 | 拒绝 | , | 为了 | 想 | 的 | 他们 | ! |

因为缺少它们而不受欢迎，甚至遭到拒绝!

[waɪl] ['flɪmzi] [pɑːrts] , ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] , [ænd; ənd] [les] ['merɪt] , [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['greɪsɪz] ,

| While | flimsy | parts | , | little | knowledge | , | and | less | merit | , | introduced | by | the | Graces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 脆弱的 | 部分 | , | 小的 | 知识 | , | 和 | 较少的 | 优点 | , | 介绍 | 经过 | 这 | 恩典 | , |

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'siːvd] ,

| have | been | received | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 已收到 | , |

虽然人们接受了诸位美惠女神所引入的那些薄弱的环节、匮乏的知识和微不足道的功绩，

['tʃerɪʃt] , [ænd; ənd] [əd'maɪəd] .

| cherished | , | and | admired | . |
|---|---|---|---|---|
| 珍爱 | , | 和 | 钦佩 | . |

被珍视，被敬仰。

['iːv(ə)n]['vɜːrtʃuː] , [wɪtʃ] [ɪz]['mɔːrəl] ['bjuːti] , ['wɒnts] [sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [tʃɑːrmz] [ɪf] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ]

| Even | virtue | , | which | is | moral | beauty | , | wants | some | of | its | charms | if | unaccompanied | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 美德 | , | 哪个 | 是 | 道德 | 美丽 | , | 想要 | 一些 | 的 | 它是 | 魅力 | 如果 | 无人陪伴 | 经过 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

即使是美德，作为一种道德美，如果没有相应的魅力相伴，也会失去其魅力。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ə'kwaɪər] [wʌt] ['niːðər] [juː; jʊ][nɔːr][aɪ][kæn; kən] [dɪ'faɪn] [ɔːr]

| If | you | ask | me | how | you | shall | acquire | what | neither | you | nor | I | can | define | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 问 | 我 | 如何 | 你 | 将 | 获得 | 什么 | 两者都不 | 你 | 也不 | 我 | 能 | 定义 | 或者 |

[ˌæsər'teɪn] ,

| ascertain | , |
|---|---|
| 探明 | , |

如果你问我如何才能获得你我都无法定义或确定的东西，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] ['ænsər] , [baɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .

| I | can | only | answer | , | BY | OBSERVATION | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 仅有的 | 回答 | , | 经过 | 观察 | . |

我只能通过观察来回答这个问题。

[fɔːrm] [jɔːr'self] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['ʌðər] , [ə'pɑːn] [wʌt] [juː; jʊ] [fiːl] [pliːziz] [juː; jʊ][ɪn][ðem; ðəm] .

| Form | yourself | , | with | regard | to | others | , | upon | what | you | feel | pleases | you | in | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形式 | 你自己 | , | 和 | 看待 | 到 | 其他的 | , | 之上 | 什么 | 你 | 感觉 | 请 | 你 | 在 | 他们 | . |

对待他人，要根据你觉得他们身上哪些特质让你感到愉悦来塑造自己。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] , [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['greɪsɪz] ;

| I | can | tell | you | the | importance | , | the | advantage | , | of | having | the | Graces | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 告诉 | 你 | 这 | 重要性 | , | 这 | 优势 | , | 的 | 拥有 | 这 | 恩典 | ; |

我可以告诉你拥有这些恩典的重要性、优势；

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm][juː; jʊ] : [aɪ] ['hɑːrtɪli] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd]

| but | I | cannot | give | them | you | : | I | heartily | wish | I | could | , | and | I | certainly | would |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 不能 | 给 | 他们 | 你 | : | 我 | 衷心地 | 希望 | 我 | 可以 | , | 和 | 我 | 当然 | 会 |

;

;

;

但我不能把它们给你：我真心希望我能，而且我肯定会这么做；

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ə; eɪ] ['betər] ['prez(ə)nt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] .

| for | I | do | not | know | a | better | present | that | I | could | make | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 做 | 不是 | 知道 | 一个 | 更好的 | 展示 | 那 | 我 | 可以 | 制作 | 你 | . |

因为我不知道还能送你什么更好的礼物。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [waɪz] , [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ,

| To | show | you | that | a | very | wise | , | philosophical | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 展示 | 你 | 那 | 一个 | 非常 | 明智的 | , | 哲学 | , |

为了向你展示一位非常睿智、富有哲理的.....

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][mæn] [θɪŋks] [ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt][æz; əz][aɪ][duː] , [huː] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn]

| and | retired | man | thinks | upon | that | subject | as | I | do | , | who | have | always | lived | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 退休 | 男人 | 思考 | 之上 | 那 | 主题 | 作为 | 我 | 做 | , | WHO | 有 | 总是 | 居住地 | 在 |

[ðə; ði][wɜːrld] ,

| the | world | , |
|---|---|---|
| 这 | 世界 | , |

退休人士也会像我一样思考这个问题，我们一直生活在世俗之中。

[aɪ][send][juː; jʊ] , [baɪ]['mɪstər] . ['elɪət] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪstər] . [lɑks] [bʊk] [ə'pɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

| I | send | you | , | by | Mr | . | Eliot | , | the | famous | Mr | . | Locke's | book | upon | education | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 发送 | 你 | , | 经过 | 先生 | . | 艾略特 | , | 这 | 著名的 | 先生 | . | 洛克的 | 书 | 之上 | 教育 | ; |

我托艾略特先生把洛克先生著名的教育著作寄给你；

[ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [end][ðə; ði] [stres] [ðæt] [hiː; hi] [leiz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['greɪsɪz] ,

| in | which | you | will | end | the | stress | that | he | lays | upon | the | Graces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 你 | 将要 | 结尾 | 这 | 压力 | 那 | 他 | 躺下 | 之上 | 这 | 恩典 | , |

你将结束他对美惠三女神施加的压力，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːlz] ( [ænd; ənd] ['veri] ['truːli] ) [gʊd] - ['briːdɪŋ] .

| which | he | calls | ( | and | very | truly | ) | good | - | breeding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 呼叫 | ( | 和 | 非常 | 真的 | ) | 好的 | - | 选育 | . |

他称之为（而且确实如此）良好的教养。

[aɪ][hæv; həv] [mɑːrkt] [ɔːl][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] ;

| I | have | marked | all | the | parts | of | that | book | that | are | worth | your | attention | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 标记 | 全部 | 这 | 部分 | 的 | 那 | 书 | 那 | 是 | 值得 | 你的 | 注意力 | ; |

我已经把那本书中所有值得你注意的部分都标记出来了；

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] , ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ɪts] [bɜːrθ] ,

| for | as | he | begins | with | the | child | , | almost | from | its | birth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 作为 | 他 | 开始 | 和 | 这 | 孩子 | , | 几乎 | 从 | 它是 | 出生 | , |

因为他从孩子开始，几乎是从孩子出生起就开始了，

[ðə; ði][pɑːrts] ['relətɪv] [tuː; tə][ɪts] ['ɪnfənsi] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| the | parts | relative | to | its | infancy | would | be | useless | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 部分 | 相对的 | 到 | 它是 | 婴儿期 | 会 | 是 | 无用 | 到 | 你 | . |

它幼年时期的部分对你来说毫无用处。

['dʒɜːrməni][ɪz] , [stɪl] [les] [ðæn; ðən] ['ɪŋgləndˌ] , [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪsɪz] ; [haʊ'evər] ,

| Germany | is | , | still | less | than | England | , | the | seat | of | the | Graces | ; | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德国 | 是 | , | 仍然 | 较少的 | 比 | 英格兰 | , | 这 | 座位 | 的 | 这 | 恩典 | ; | 然而 | , |

德国虽然不如英国那样是美惠女神的故乡，但

[juː; jʊ][hæd; həd][æz; əz] [gʊd] [nɑːt][seɪ] [soʊ] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər] .

| you | had | as | good | not | say | so | while | you | are | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 作为 | 好的 | 不是 | 说 | 所以 | 尽管 | 你 | 是 | 那里 | . |

你当时最好还是别说出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] , [ɪz] ;

| But | the | place | which | you | are | going | to | , | in | a | great | degree | , | is | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 地方 | 哪个 | 你 | 是 | 去 | 到 | , | 在 | 一个 | 伟大的 | 程度 | , | 是 | ; |

但你即将前往的地方，在很大程度上是；

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [æz; əz] ['meni] [wel] - [bred] , ['prɪti] [men] [kʌm] [frʌm; frəm][tjʊ'rɪn] ,

| for | I | have | known | as | many | well | - | bred | , | pretty | men | come | from | Turin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 有 | 已知 | 作为 | 许多 | 出色地 | - | 繁殖 | , | 漂亮的 | 男人 | 来 | 从 | 都灵 | , |

因为我认识很多出身良好、相貌英俊的男子都来自都灵。

[æz; əz][frʌm; frəm] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv] ['jʊrəp] .

| as | from | any | part | of | Europe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 从 | 任何 | 部分 | 的 | 欧洲 | . |

就像来自欧洲任何地方一样。

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ['vɪktər] ['æmɪdi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [fɔːrm] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sʌbʤekts] [æz; əz]

| The | late | King | Victor | Amedee | took | great | pains | to | form | such | of | his | subjects | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚的 | 国王 | 胜利者 | 阿梅迪 | 采取 | 伟大的 | 疼痛 | 到 | 形式 | 这样的 | 的 | 他的 | 主题 | 作为 |

[wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

| were | of | any | consideration | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 任何 | 考虑 | , |

已故国王维克托·阿梅迪费尽心思塑造他那些有价值臣民的形象。

[bəuθ] [tuː; tə] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['mænərz] ; [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kɪŋ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [toʊld] , ['fɑːloʊz] [hɪz; ɪz]

| both | to | business | and | manners | ; | the | present | king | , | I | am | told | , | follows | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 到 | 商业 | 和 | 礼仪 | ; | 这 | 展示 | 国王 | , | 我 | 是 | 讲述 | , | 跟随 | 他的 |

[ɪg'zæmp(ə)l] :

| example | : |
|---|---|
| 例子 | : |

无论是在商业还是礼仪方面；据说，现任国王就效仿他的做法：

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [kɔːrts] [ænd; ənd] ['kɔŋgresiz] , [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər]

| this | , | however | , | is | certain | , | that | in | all | courts | and | congresses | , | where | there | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 然而 | , | 是 | 肯定 | , | 那 | 在 | 全部 | 法院 | 和 | 国会 | , | 在哪里 | 那里 | 是 |

['veriəs] ['fɔːrən] ['ministəz] ,

| various | foreign | ministers | , |
|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 外国的 | 部长们 | , |

然而，可以肯定的是，在所有有各国外长的法院和国会中，

[ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ sɑː'dinjə ] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] , [ðə; ði] [pə'laɪtɪst] , [ænd; ənd] -

| those | of | the | King | of | Sardinia | are | generally | the | ablest | , | the | politest | , | and | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 的 | 这 | 国王 | 的 | 撒丁岛 | 是 | 一般来说 | 这 | 最有能力 | , | 这 | 最有礼貌的 | , | 和 | - |

[lez] [plʌs] [dɪ'laɪz] - .

| les | plus | delies | ' | . |
|---|---|---|---|---|
| 莱斯 | 加 | 德利斯 | - | . |

撒丁国王的臣民通常都是最有能力、最有礼貌、最“优秀”的。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ðerfɔːr] , [æt; ət] [tjʊ'rɪn] , [hæv; həv] ['veri] [gʊd] ['mɒdlz] [tuː; tə] [fɔːrm] [jɔːr'self] [ə'pɑːn] :

| You | will | therefore | , | at | Turin | , | have | very | good | models | to | form | yourself | upon | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 所以 | , | 在 | 都灵 | , | 有 | 非常 | 好的 | 模型 | 到 | 形式 | 你自己 | 之上 | : |

因此，在都灵，你将拥有非常好的榜样来学习和塑造自己：

[ænd; ənd] [rɪ'membər] , [ðæt] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['mɒdlz] ,

| and | remember | , | that | with | regard | to | the | best | models | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 记住 | , | 那 | 和 | 看待 | 到 | 这 | 最好的 | 模型 | , |

记住，就最佳模型而言，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [æn'tiːk] [griːk] ['stætʃuːz] [ɪn] [ðə; ði] [prɪnt] , - [nɑːn] ['maɪ] [ə; eɪ] - - .

| as | well | as | to | the | antique | Greek | statues | in | the | print | , | ' | non | mai | a | bastanza | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 到 | 这 | 古董 | 希腊语 | 雕像 | 在 | 这 | 打印 | , | - | 非 | 麦 | 一个 | - | - | . |

以及版画中的古希腊雕像，“non mai a bastanza”。

[əb'zɜːrv] ['evri] [wɜːrd] , [lʊk] ,

| Observe | every | word | , | look | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 每一个 | 单词 | , | 看 | , |

仔细观察每一个字，看清楚。

[ænd; ənd] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] ['pɝːsənz]

| and | motion | of | those | who | are | allowed | to | be | the | most | accomplished | persons |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 运动 | 的 | 那些 | WHO | 是 | 允许 | 到 | 是 | 这 | 最多 | 完成 | 人 |

[ðer; ðər] .

| there | . |
|---|---|
| 那里 | . |

以及那些被允许成为那里最有成就的人的行动。

[əb'zɜːrv] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['kerləs] , [bʌt; bət] [dʒen'tiːl] [er] ; [ðer; ðər] [ʌnɪm'bærəst] [gʊd] -
**Observe** **their** **natural** **and** **careless** **,** **but** **genteel** **air** **;** **their** **unembarrassed** **good** **-**
观察 他们的 自然的 和 粗心 , 但 文雅的 空气 ; 他们的 毫不尴尬 好的 -
['briːdɪŋ] ; [ðer; ðər] [ˌʌnə'suːmɪŋ] , [bʌt; bət] [jet] [ˌʌn'prɑstɪˌtuːtɪd] ['dɪgnəti] .
**breeding** **;** **their** **unassuming** **,** **but** **yet** **unprostituted** **dignity** **.**
选育 ; 他们的 谦逊 , 但 然而 未卖淫的 尊严 .

观察他们自然而随意的举止，以及他们毫不掩饰的良好教养；观察他们谦逊而不失尊严的品格。

[maɪnd][ðer; ðər] ['diːsnt] [mɜːrθ] , [ðer; ðər] [dɪ'skriːt] ['frænŋknəs] , [ænd; ənd] [ðæt] - [ɛntrədʒənt] - [wɪtʃ] ,
**Mind** **their** **decent** **mirth** **,** **their** **discreet** **frankness** **,** **and** **that** **'** **entregent** **'** **which** **,**
头脑 他们的 体面的 欢笑 , 他们的 慎重 坦率 , 和 那 - 恩特雷根特 - 哪个 ,

注意他们得体的欢乐、谨慎的坦率，以及那种“令人愉悦”的特质，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['frɪvələs] [æz; əz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrət] ,
**as** **much** **above** **the** **frivolous** **as** **below** **the** **important** **and** **the** **secret** **,**
作为 很多 多于 这 轻浮 作为 以下 这 重要的 和 这 秘密 ,

既高于琐碎之事，又低于重要和秘密之事。

[ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] ['miːdiəm] [fɔːr; fər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn] [mɪkst] ['kʌmpəniz] .
**is** **the** **proper** **medium** **for** **conversation** **in** **mixed** **companies** **.**
是 这 恰当的 中等的 为了 对话 在 混合 公司 .

是男女混合场合中合适的谈话媒介。

[aɪ] [wɪl] [əb'zɜːrv] , [baɪ][ðə; ði] [baɪ] ,
**I** **will** **observe** **,** **by** **the** **bye** **,**
我 将要 观察 , 经过 这 再见 ,

顺便一提，我会观察一下。

[ðæt] [ðə; ði]['tælənt][ʌv; əv] [ðæt] [laɪt] - [ɛntrədʒənt] - [ɪz]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [juːz][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən]
**that** **the** **talent** **of** **that** **light** **'** **entregent** **'** **is** **often** **of** **great** **use** **to** **a** **foreign**
那 这 天赋 的 那 光 - 恩特雷根特 - 是 经常 的 伟大的 使用 到 一个 外国的
['mɪnɪstər] ;
**minister** **;**
部长 ;

这种“天才”的才能对外交大臣往往大有裨益；

[nɑːt]['oʊnli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [də'mestɪkeɪt] [hɪm'self] [ɪn] ['meni] ['fæməliz] ,
**not** **only** **as** **it** **helps** **him** **to** **domesticate** **himself** **in** **many** **families** **,**
不是 仅有的 作为 它 帮助 他 到 家养 他自己 在 许多 家庭 ,

这不仅有助于他融入许多家庭，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [pʊt] [baɪ][ænd; ənd] ['pæri] [sʌm; səm]['sʌbdʒekts][ʌv; əv]
**but** **also** **as** **it** **enables** **him** **to** **put** **by** **and** **parry** **some** **subjects** **of**
但 还 作为 它 启用 他 到 放 经过 和 招架 一些 主题 的
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
**conversation** **,**
对话 ,

但也正因为如此，他才能回避和回避某些谈话话题。

[wɪtʃ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [leɪ] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] ['dɪfəkəltɪz] [bəuθ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə]
**which** **might** **possibly** **lay** **him** **under** **difficulties** **both** **what** **to** **say** **and** **how** **to**
哪个 可能 可能 躺 他 在下面 困难 两个都 什么 到 说 和 如何 到
[lʊk] .
**look** **.**
看 .

这可能会让他陷入两难境地：既不知道该说什么，也不知道该如何表现。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][men] [ðæt] ['evər][aɪ] [nuː] [ɪn][maɪ][laɪf] ( [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] [ɪk'striːmli] [wel] ) ,
**Of** **all** **the** **men** **that** **ever** **I** **knew** **in** **my** **life** **(** **and** **I** **knew** **him** **extremely** **well** **)** **,**
的 全部 这 男人 那 曾经 我 知道 在 我的 生活 ( 和 我 知道 他 极其 出色地 ) ,

在我一生中认识的所有男人中（而且我对他非常了解），

[ðə; ði] [leɪt] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] [pə'zest] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [dɪ'griː] , [nɑːt]

| the | late | Duke | of | Marlborough | possessed | the | graces | in | the | highest | degree | , | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚的 | 公爵 | 的 | 马尔堡 | 拥有 | 这 | 恩典 | 在 | 这 | 最高 | 程度 | , | 不是 |

[tuː; tə] [seɪ] [ɪn'groʊst] [ðem; ðəm] ;

| to | say | engrossed | them | ; |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 说 | 全神贯注 | 他们 | ; |

已故的马尔伯勒公爵拥有最高程度的优雅风度，甚至可以说完全沉浸其中；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [moʊst] [baɪ] [ðem; ðəm] ;

| and | indeed | he | got | the | most | by | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的确 | 他 | 得到 | 这 | 最多 | 经过 | 他们 | ; |

事实上，他从他们那里得到了最多的东西；

[fɔːr; fər] [aɪ] [wɪl] ['ventʃər] ( ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [hɪs'tɔːrɪənz] ,

| for | I | will | venture | ( | contrary | to | the | custom | of | profound | historians | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 将要 | 风险投资 | ( | 相反 | 到 | 这 | 风俗 | 的 | 深刻的 | 历史学家 | , |

因为我将冒险一试（这与博学历史学家的惯例相反，

[huː] ['ɔːlweɪz] [ə'saɪn] [diːp] ['kɔːzɪz] [fɔːr; fər] [greɪt] [ɪ'vents] ) ,

| who | always | assign | deep | causes | for | great | events | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 总是 | 分配 | 深的 | 原因 | 为了 | 伟大的 | 活动 | ) | , |

他们总是为重大事件寻找深层原因），

[tuː; tə] [ə'skraɪb] [ðə; ði] ['betər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz]

| to | ascribe | the | better | half | of | the | Duke | of | Marlborough's | greatness | and | riches |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 归咎于 | 这 | 更好的 | 一半 | 的 | 这 | 公爵 | 的 | 马尔伯勒的 | 伟大 | 和 | 财富 |

[tuː; tə] [ðoʊz] ['greɪsɪz] .

| to | those | graces | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 那些 | 恩典 | . |

将马尔伯勒公爵的伟大和财富的一半归功于这些恩典。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['emɪnəntli] [ɪ'lɪtərət] ; [roʊt] [bæd] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [speld] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [wɜːrs] .

| He | was | eminently | illiterate | ; | wrote | bad | English | and | spelled | it | still | worse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 非常 | 文盲 | ; | 写道 | 坏的 | 英语 | 和 | 拼写 | 它 | 仍然 | 更糟 | . |

他完全不识字；英语写得不好，拼写更糟糕。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [ʃer] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['kɑːmənli] [kɔːld] [pɑːrts] : [ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ]

| He | had | no | share | of | what | is | commonly | called | PARTS | : | that | is | , | he | had | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不 | 分享 | 的 | 什么 | 是 | 通常 | 称为 | 部分 | : | 那 | 是 | , | 他 | 有 | 不 |

['braɪtnəs] ,

| brightness | , |
|---|---|
| 亮度 | , |

他没有通常所说的“天赋”：也就是说，他没有才华。

['nʌθɪŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] .

| nothing | shining | in | his | genius | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 没有什么 | 灼灼 | 在 | 他的 | 天才 | . |

他的才华中毫无闪光之处。

[hiː; hi] [hæd; həd] [moʊst] [ʌn'daʊtɪdli] , [æn; ən] ['eksələnt] [gʊd] [pleɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [saʊnd]

| He | had | most | undoubtedly | , | an | excellent | good | plain | understanding | with | sound |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 最多 | 无疑 | , | 一个 | 出色的 | 好的 | 清楚的 | 理解 | 和 | 声音 |

['dʒʌdʒmənt] .

| judgment | . |
|---|---|
| 判断 | . |

他无疑拥有极佳的理解力和良好的判断力。

[bʌt; bət] [ðiːz] [əˈloʊn] , [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [reɪzd] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhaɪər] [ðæn; ðən]

| But | these | alone | , | would | probably | have | raised | him | but | something | higher | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这些 | 独自的 | , | 会 | 大概 | 有 | 提高 | 他 | 但 | 某物 | 更高 | 比 |

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ;

| they | found | him | ; |
|---|---|---|---|
| 他们 | 成立 | 他 | ; |

但仅凭这些，或许也只能让他比他们发现他时的状态好一些；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [peɪdʒ] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒeɪmz] [ðə; ði] [ˈsɛkəndz] [kwiːn] .

| which | was | page | to | King | James | the | Second's | queen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 页 | 到 | 国王 | 詹姆斯 | 这 | 秒 | 女王 | . |

他是詹姆斯二世国王王后的侍童。

[ðer; ðər] [ðə; ði] [ˈgreɪsɪz] [prəˈtektɪd] [ænd; ənd] [prəˈmoʊtɪd] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən]

| There | the | Graces | protected | and | promoted | him | ; | for | while | he | was | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 这 | 恩典 | 受保护 | 和 | 推广 | 他 | ; | 为了 | 尽管 | 他 | 曾是 | 一个 |

[ˈensən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrdz] ,

| ensign | of | the | Guards | , |
|---|---|---|---|---|
| 军旗 | 的 | 这 | 卫兵 | , |

在那里，诸位女神庇护并提拔了他；因为当他担任近卫军少尉时，

[ðə; ði] [ˈdʌtʃəs] [ʌv; əv] [ˈkliːvlənd] , [ðen] [ˈfeɪvərɪt] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə] [kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ðə; ði] [ˈsekənd] , [strʌk]

| the | Duchess | of | Cleveland | , | then | favorite | mistress | to | King | Charles | the | Second | , | struck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公爵夫人 | 的 | 克利夫兰 | , | 然后 | 最喜欢的 | 情妇 | 到 | 国王 | 查尔斯 | 这 | 第二 | , | 击 |

[baɪ] [ðoʊz] [ˈveri] [ˈgreɪsɪz] ,

| by | those | very | Graces | , |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 那些 | 非常 | 恩典 | , |

当时的克利夫兰公爵夫人，也就是查理二世国王最宠爱的情妇，正是被这些优雅的气质所吸引。

[geɪv] [hɪm; ɪm] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,

| gave | him | five | thousand | pounds | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 他 | 五 | 千 | 磅 | , |

给了他五千英镑

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɔːt] [æn; ən] [əˈnuːəti] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈhʌndrəd]

| with | which | he | immediately | bought | an | annuity | for | his | life | of | five | hundred |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 哪个 | 他 | 立即地 | 买 | 一个 | 年金 | 为了 | 他的 | 生活 | 的 | 五 | 百 |

[paʊndz] [ə; eɪ] [jɪr] ,

| pounds | a | year | , |
|---|---|---|---|
| 磅 | 一个 | 年 | , |

他立即用这笔钱购买了一份终身年金，每年五百英镑。

[ʌv; əv] [maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [ˈhælɪfæks] ; [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈfɔːrtʃən]

| of | my | grandfather | Halifax | ; | which | was | the | foundation | of | his | subsequent | fortune |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 我的 | 祖父 | 哈利法克斯 | ; | 哪个 | 曾是 | 这 | 基础 | 的 | 他的 | 随后的 | 财富 |

.

| : |
|---|
| . |

我祖父哈利法克斯的产业；这是他后来财富的基石。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪgjər] [wʌz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wʌz; wəz] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] , [baɪ] [ˈiːðər] [mæn] [ɔːr]

| His | figure | was | beautiful | ; | but | his | manner | was | irresistible | , | by | either | man | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 数字 | 曾是 | 美丽的 | ; | 但 | 他的 | 方式 | 曾是 | 无法抗拒 | , | 经过 | 任何一个 | 男人 | 或者 |

[ˈwʊmən] .

| woman | . |
|---|---|
| 女士 | . |

他身材俊美，但他的举止却令人无法抗拒，无论男女。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒɪŋ] , ['greɪsf(ə)l] ['mænər] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪneɪbld] , ['dʊrɪŋ] [ɔːl]

| It | was | by | this | engaging | , | graceful | manner | , | that | he | was | enabled | , | during | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 经过 | 这 | 引人入胜 | , | 优美 | 方式 | , | 那 | 他 | 曾是 | 已启用 | , | 期间 | 全部 |

[hɪz; ɪz][wɔːr] ,

| his | war | , |
|---|---|---|
| 他的 | 战争 | , |

正是凭借这种迷人而优雅的举止，他才能在整个战争期间……

[tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] ['veriəs] [ænd; ənd]['dʒɑːrɪŋ] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [ə'laɪənz] ,

| to | connect | the | various | and | jarring | powers | of | the | Grand | Alliance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 连接 | 这 | 各种各样的 | 和 | 刺耳的 | 权力 | 的 | 这 | 盛大 | 联盟 | , |

为了将大联盟中各种各样、相互冲突的力量联系起来，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

| and | to | carry | them | on | to | the | main | object | of | the | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 携带 | 他们 | 在 | 到 | 这 | 主要的 | 目的 | 的 | 这 | 战争 | , |

并将它们带向战争的主要目标，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['seprət] [vjuːz] , ['dʒeləsiːz] , [ænd; ənd]

| notwithstanding | their | private | and | separate | views | , | jealousies | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他们的 | 私人的 | 和 | 分离 | 浏览 | , | 嫉妒 | , | 和 |

[ˌrɔːŋ'hedɪdnəsɪz] .

| wrongheadednesses | . |
|---|---|
| 错误的想法 | . |

尽管他们各自持有不同的观点，存在嫉妒和错误的想法。

[wət'evər] [kɔːrt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ( [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]['blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ] [hɪm'self]

| Whatever | court | he | went | to | ( | and | he | was | often | obliged | to | go | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 法庭 | 他 | 去 | 到 | ( | 和 | 他 | 曾是 | 经常 | 有义务 | 到 | 去 | 他自己 |

[tuː; tə][sʌm; səm] ['rɛsti] [ænd; ənd] [rɪ'fræktəri] [wʌnz] ) ,

| to | some | resty | and | refractory | ones | ) | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一些 | 休息 | 和 | 耐火 | 一个 | ) | , |

无论他去哪个法庭（而且他经常不得不亲自去一些桀骜不驯、难以驾驭的法庭），

[hiː; hi][æz; əz] ['kɑːnstəntli] [pri'veild] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['meʒərz] .

| he | as | constantly | prevailed | , | and | brought | them | into | his | measures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 作为 | 不断地 | 最终获胜 | , | 和 | 带来 | 他们 | 进入 | 他的 | 措施 | . |

他屡战屡胜，并将他们纳入自己的掌控之中。

[ðə; ði] ['penʃəˌneri] ['haɪnsiəs] , [ə; eɪ]['venərəb(ə)l][oʊld] ['mɪnɪstər] , [groʊn] [greɪ] [ɪn] ['bɪznəs] ,

| The | Pensionary | Heinsius | , | a | venerable | old | minister | , | grown | gray | in | business | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 养老金 | 海因修斯 | , | 一个 | 可敬 | 老的 | 部长 | , | 生长 | 灰色的 | 在 | 商业 | , |

退休牧师海因修斯，一位德高望重的老牧师，因经商而头发花白。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['gʌvənd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['prɑːvənsəz][fɔːr; fər] [mɔːr]

| and | who | had | governed | the | republic | of | the | United | Provinces | for | more |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 有 | 受统治 | 这 | 共和国 | 的 | 这 | 团结的 | 省份 | 为了 | 更多的 |

[ðæn; ðən] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,

| than | forty | years | , |
|---|---|---|---|
| 比 | 四十 | 年 | , |

他曾统治联合省共和国四十余年，

[wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['mɔːlbərə] , [æz; əz] [ðæt] [rɪ'pʌblɪk] [fiːlz] [tuː; tə]

| was | absolutely | governed | by | the | Duke | of | Marlborough | , | as | that | republic | feels | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 绝对地 | 受统治 | 经过 | 这 | 公爵 | 的 | 马尔堡 | , | 作为 | 那 | 共和国 | 感觉 | 到 |

[ðɪs] [deɪ] .

| this | day | . |
|---|---|---|
| 这 | 天 | . |

当时完全由马尔伯勒公爵统治，直到今天，这个共和国仍然保持着这种统治状态。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kuːl] ; [ænd; ənd]['noʊbɑːdi]['evər] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [liːst] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]

| He | was | always | cool | ; | and | nobody | ever | observed | the | least | variation | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 总是 | 凉爽的 | ; | 和 | 无人 | 曾经 | 观察到 | 这 | 至少 | 变化 | 在 | 他的 |

['kaʊntənəns] ;

| countenance | ; |
|---|---|
| 面容 | ; |

他总是那么冷静，没有人注意到他脸上有丝毫变化；

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [mɔːr] ['greɪsfəli] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][grænt] ;

| he | could | refuse | more | gracefully | than | other | people | could | grant | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 拒绝 | 更多的 | 优雅地 | 比 | 其他 | 人们 | 可以 | 授予 | ; |

他拒绝得比别人接受得更得体；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [went] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði][moʊst][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd][æz; əz][tuː; tə]

| and | those | who | went | away | from | him | the | most | dissatisfied | as | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | WHO | 去 | 离开 | 从 | 他 | 这 | 最多 | 不满 | 作为 | 到 |

[ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] ,

| the | substance | of | their | business | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 物质 | 的 | 他们的 | 商业 | , |

而那些离开他的人，对他们所从事的事业的实质内容最为不满。

[wɜːr; wər] [jet] ['pɜːrsənəli] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , ['kʌmfətid] [baɪ]

| were | yet | personally | charmed | with | him | and | , | in | some | degree | , | comforted | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 然而 | 亲自 | 迷住了 | 和 | 他 | 和 | , | 在 | 一些 | 程度 | , | 安慰 | 经过 |

[hɪz; ɪz] ['mænər] .

| his | manner | . |
|---|---|---|
| 他的 | 方式 | . |

然而，他们个人却被他深深吸引，并在某种程度上被他的举止所安慰。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['greɪsflnəs] , [noʊ][mæn] ['lɪvɪŋ] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kɑːnʃəs]

| With | all | his | gentleness | and | gracefulness | , | no | man | living | was | more | conscious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 他的 | 温柔 | 和 | 优美 | , | 不 | 男人 | 活的 | 曾是 | 更多的 | 有意识的 |

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| of | his | situation | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 情况 | , |

尽管他举止温和优雅，但世上没有人比他更清楚自己的处境。

[nɔːr] [meɪn'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] ['betər] .

| nor | maintained | his | dignity | better | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 维持 | 他的 | 尊严 | 更好的 | . |

他也没有更好地维护自己的尊严。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɑːtn] ,

| With | the | share | of | knowledge | which | you | have | already | gotten | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 分享 | 的 | 知识 | 哪个 | 你 | 有 | 已经 | 获得 | , |

凭借你已经获得的知识，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌtʃ] ['greɪtər] [wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [ə'kwaɪər] ,

| and | with | the | much | greater | which | I | hope | you | will | soon | acquire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 很多 | 更大的 | 哪个 | 我 | 希望 | 你 | 将要 | 很快 | 获得 | , |

以及我希望你很快能够获得的更大的成就，

[wʌt] [meɪ] [juː; jʊ][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] , [ɪf] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ɔːl] [ðiːz] ['greɪsɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

| what | may | you | not | expect | to | arrive | at | , | if | you | join | all | these | graces | to | it | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 可能 | 你 | 不是 | 预计 | 到 | 到达 | 在 | , | 如果 | 你 | 加入 | 全部 | 这些 | 恩典 | 到 | 它 | ? |

如果将所有这些优点结合起来，还有什么结果是你意想不到的呢?

[ɪn][jʊr; jər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [pər'tɪkjələrli] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [truːθ] [hæf][jʊr; jər] ['bɪznəs] : [fɔːr; fər] ,

| In | your | destination | particularly | , | they | are | in | truth | half | your | business | : | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 你的 | 目的地 | 特别 | , | 他们 | 是 | 在 | 真相 | 一半 | 你的 | 商业 | : | 为了 | , |

尤其是在你的目的地，它们实际上占你业务的一半：因为，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʌns] [geɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɪns] [ɔːr]

| if | you | once | gain | the | affections | as | well | as | the | esteem | of | the | prince | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 一次 | 获得 | 这 | 情感 | 作为 | 出色地 | 作为 | 这 | 尊重 | 的 | 这 | 王子 | 或者 |

['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sent] ,

| minister | of | the | court | to | which | you | are | sent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部长 | 的 | 这 | 法庭 | 到 | 哪个 | 你 | 是 | 发送 | , |

如果你赢得了你所派往的朝廷的君主或大臣的喜爱和尊敬，

[aɪ] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [duː] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [ðæt] [sent] [juː; jʊ] ;

| I | will | answer | for | it | , | that | will | effectually | do | the | business | of | the | court | that | sent | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 回答 | 为了 | 它 | , | 那 | 将要 | 有效地 | 做 | 这 | 商业 | 的 | 这 | 法庭 | 那 | 发送 | 你 | ; |

我将对此负责，这将有效地完成派遣你的法庭的工作；

['ʌðərwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌp] - [hɪl] [wɜːrk] .

| otherwise | it | is | up | - | hill | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | 它 | 是 | 向上 | - | 爬坡道 | 工作 | . |

否则，这将是一项艰巨的任务。

[duː] [nɑːt] [mis'teik] ,

| Do | not | mistake | , |
|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 错误 | , |

不要搞错了，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ðiːz] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ænd; ənd] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [ˌrekə'mend] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

| and | think | that | these | graces | which | I | so | often | and | so | earnestly | recommend | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 思考 | 那 | 这些 | 恩典 | 哪个 | 我 | 所以 | 经常 | 和 | 所以 | 切实 | 推荐 | 到 | 你 | , |

并且要记住，我经常如此恳切地向你们推荐的这些美德，

[ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [ə'kʌmpəni] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [træn'zækʃənz] , [ænd; ənd] [biː; bi] [wɔːrn] ['oʊnli] - [leɪ] ['d͡ʒɜ-z] [diː] ['geɪlə; 'gælə] - ;

| should | only | accompany | important | transactions | , | and | be | worn | only | ' | les | jours | de | gala | ' | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 应该 | 仅有的 | 陪伴 | 重要的 | 交易 | , | 和 | 是 | 磨损 | 仅有的 | - | 莱斯 | 日子 | 德 | 节日 | - | ; |

只应在重要场合穿着，并且只应在“盛大日子”穿着；

[noʊ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ə'kʌmpəni] ['evri] , [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [duː] [ɔːr] [seɪ] ;

| no | , | they | should | , | if | possible | , | accompany | every | , | the | least | thing | you | do | or | say | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 他们 | 应该 | , | 如果 | 可能的 | , | 陪伴 | 每一个 | , | 这 | 至少 | 事物 | 你 | 做 | 或者 | 说 | ; |

不，如果可能的话，他们应该陪伴你做的每一件小事或说的每一句话；

[fɔːr; fər] , [ɪf] [juː; jʊ] [nɪ'glekt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ] [ɪn] [greɪt] [wʌnz] .

| for | , | if | you | neglect | them | in | little | things | , | they | will | leave | you | in | great | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 如果 | 你 | 忽视 | 他们 | 在 | 小的 | 事物 | , | 他们 | 将要 | 离开 | 你 | 在 | 伟大的 | 一个 | . |

因为，如果你在小事上忽视他们，他们会在大事上抛弃你。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [biː; bi] [ɪk'striːmli] [kən'sɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ʌŋ'reɪsfəlɪ] ,

| I | should | , | for | instance | , | be | extremely | concerned | to | see | you | even | drink | a | cup | of | coffee | ungracefully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | , | 为了 | 实例 | , | 是 | 极其 | 担心的 | 到 | 看 | 你 | 甚至 | 喝 | 一个 | 杯子 | 的 | 咖啡 | 笨拙地 | , |

例如，如果我看到你喝咖啡的姿势如此不雅，我都会非常担心。

[ænd; ənd][slɑːp] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][jʊr; jər] ['ɔːkwərd] ['mænər] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

| and | slop | yourself | with | it | , | by | your | awkward | manner | of | holding | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 邋遢 | 你自己 | 和 | 它 | , | 经过 | 你的 | 尴尬的 | 方式 | 的 | 保持 | 它 | ; |

你笨拙地拿着它，结果弄得自己一身都是水；

[nɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [koʊt] ['bʌtnd] , [ɔːr] [jʊr; jər] [ʃuːz] ['bʌkld] [ə'raɪ] .

| nor | should | I | like | to | see | your | coat | buttoned | , | or | your | shoes | buckled | awry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 应该 | 我 | 喜欢 | 到 | 看 | 你的 | 外套 | 纽扣 | , | 或者 | 你的 | 鞋 | 弯曲 | 错误 | . |

我也不喜欢看到你的外套扣子扣得歪歪扭扭，或者你的鞋带搭歪了。

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [aʊt'reɪdʒəs] , [ɪf] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['mʌtər] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ˌʌnɪn'telɪdʒəbli] ,

| But | I | should | be | outrageous | , | if | I | heard | you | mutter | your | words | unintelligibly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 应该 | 是 | 令人愤慨 | , | 如果 | 我 | 听到 | 你 | 低声 | 你的 | 字 | 难以理解 | , |

但如果我听到你含糊不清地嘟囔着什么，我会非常生气。

['stæmər] , [ɪn][jʊr; jər] [spiːtʃ] , [ɔːr] ['hezɪteɪt] , [ˌmɪs'pleɪs] , [ænd; ənd] [mis'teik] [ɪn][jʊr; jər] [nə'reɪʃnz] ;

| stammer | , | in | your | speech | , | or | hesitate | , | misplace | , | and | mistake | in | your | narrations | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结巴 | , | 在 | 你的 | 演讲 | , | 或者 | 犹豫 | , | 错放 | , | 和 | 错误 | 在 | 你的 | 叙述 | ; |

说话结巴，或者叙述犹豫、语无伦次、出错；

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [rə'pɪdəti] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

| and | I | should | run | away | from | you | with | greater | rapidity | , | if | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 应该 | 跑步 | 离开 | 从 | 你 | 和 | 更大的 | 快速 | , | 如果 | 可能的 | , |

如果可以的话，我应该尽快逃离你。

[ðæn; ðən][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [rʌn] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ] ,

| than | I | should | now | run | to | embrace | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 我 | 应该 | 现在 | 跑步 | 到 | 拥抱 | 你 | , |

我现在应该跑过去拥抱你，

[ɪf] [aɪ] [faʊnd] [juː; jʊ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][set][maɪ] [hɑːrt] [ə'pɑːn][ðer; ðər]

| if | I | found | you | destitute | of | all | those | graces | which | I | have | set | my | heart | upon | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 成立 | 你 | 贫困 | 的 | 全部 | 那些 | 恩典 | 哪个 | 我 | 有 | 放 | 我的 | 心 | 之上 | 他们的 |

['meɪkɪŋ] [juː; jʊ][wʌn] [deɪ] ,

| making | you | one | day | , |
|---|---|---|---|---|
| 制作 | 你 | 一 | 天 | , |

如果有一天我发现你缺乏我渴望赋予你的所有美好品质，

- ['ɑːmnɪbəs] - - ['riːbəs] - .

| ' | omnibus | ornatum | excellere | rebus | ' | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 综合 | - | - | 谜语 | - | . |

“综合装饰画”。

[ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

| This | subject | is | inexhaustible | , | as | it | extends | to | everything | that | is | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主题 | 是 | 取之不尽的 | , | 作为 | 它 | 扩展 | 到 | 一切 | 那 | 是 | 到 | 是 |

[sed] [ɔːr] [dʌn] :

| said | or | done | : |
|---|---|---|---|
| 说 | 或者 | 完毕 | : |

这个话题无穷无尽，因为它涵盖了所有要说的话和要做的事：

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [æz; əz] [ðɪs] ['letər] [ɪz] [ɔːl'redi] ['prɪti] [lɔːŋ] .

| but | I | will | leave | it | for | the | present | , | as | this | letter | is | already | pretty | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 将要 | 离开 | 它 | 为了 | 这 | 展示 | , | 作为 | 这 | 信 | 是 | 已经 | 漂亮的 | 长的 | . |

但我暂时先不谈这个，因为这封信已经很长了。

[sʌtʃ] [ɪz][maɪ][dɪ'zaɪər] , [maɪ][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][jʊr; jər] [pər'fekʃ(ə)n] , [ðæt] [aɪ] ['nevər] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [sed]

| Such | is | my | desire | , | my | anxiety | for | your | perfection | , | that | I | never | think | I | have | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 我的 | 欲望 | , | 我的 | 焦虑 | 为了 | 你的 | 完美 | , | 那 | 我 | 绝不 | 思考 | 我 | 有 | 说 |

[ɪ'nʌf] ,

| enough | , |
|---|---|
| 足够的 | , |

我如此渴望你完美，如此焦虑，以至于我总觉得自己说得不够多。

[ðoʊ] [juː; jʊ] [meɪ] ['pɑːsəbli] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [tuː] [mʌtʃ] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] ,

| though | you | may | possibly | think | that | I | have | said | too | much | ; | and | though | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 你 | 可能 | 可能 | 思考 | 那 | 我 | 有 | 说 | 也 | 很多 | ; | 和 | 尽管 | , |

虽然你可能觉得我说得太多了；而且，

[ɪn] [truːθ] , [ɪf] [jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [sens] [ɪz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][də'rekt][juː; jʊ] ,

| in | truth | , | if | your | own | good | sense | is | not | sufficient | to | direct | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 真相 | , | 如果 | 你的 | 自己的 | 好的 | 感觉 | 是 | 不是 | 充足的 | 到 | 直接的 | 你 | , |

事实上，如果你自身的常识不足以指引你，

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [pleɪn] [pɔɪnts] , [ɔːl] [ðæt] [aɪ][ɔːr] ['enibɑːdi] [els] [kæn; kən] [seɪ] [wɪl] [biː; bi]

| in | many | of | these | plain | points | , | all | that | I | or | anybody | else | can | say | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 许多 | 的 | 这些 | 清楚的 | 积分 | , | 全部 | 那 | 我 | 或者 | 任何人 | 别的 | 能 | 说 | 将要 | 是 |

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

| insufficient | . |
|---|---|
| 不足的 | . |

在许多这类显而易见的问题上，我和其他任何人说什么都远远不够。

[bʌt; bət] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ][ɪn'seɪʃəb(ə)l][mæn][ɪn] ['hɔːrəs] ,

| But | where | you | are | concerned | , | I | am | the | insatiable | man | in | Horace | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在哪里 | 你 | 是 | 担心的 | , | 我 | 是 | 这 | 贪得无厌 | 男人 | 在 | 贺拉斯 | , |

但就你而言，我就是贺拉斯笔下那个永不满足的人。

[huː] ['kʌvɪts] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɔːrnər] [mɔːr] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] .

| who | covets | still | a | little | corner | more | to | complete | the | figure | of | his | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 觊觎 | 仍然 | 一个 | 小的 | 角落 | 更多的 | 到 | 完全的 | 这 | 数字 | 的 | 他的 | 场地 | . |

他渴望再添一小块地方，以完善他田地的轮廓。

[aɪ] [dred] ['evri] ['lɪt(ə)l]['kɔːrnər] [ðæt] [meɪ] [dɪ'fɔːrm] [maɪn] ,

| I | dread | every | little | corner | that | may | deform | mine | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 恐惧 | 每一个 | 小的 | 角落 | 那 | 可能 | 变形 | 矿 | , |

我害怕每一个可能使我的身体变形的小角落，

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ( [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ) [noʊ][wʌn] ['diːfekt] .

| in | which | I | would | have | ( | if | possible | ) | no | one | defect | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 我 | 会 | 有 | ( | 如果 | 可能的 | ) | 不 | 一 | 缺点 | . |

我希望（如果可能的话）没有任何缺陷。

[aɪ] [ðɪs] ['moʊmənt] [rɪ'siːv] [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] 17th , [en] . [es] . ,

| I | this | moment | receive | yours | of | the | 17th | , | N | . | S | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 这 | 片刻 | 收到 | 你的 | 的 | 这 | 17th | , | N | . | S | . | , |

我此刻收到您于17日寄来的邮件，NS，

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [kən'doʊl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [sɪ'seʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒɜːrmən] -

| and | cannot | condole | with | you | upon | the | secession | of | your | German | ' | - | - | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不能 | 吊丧 | 和 | 你 | 之上 | 这 | 分裂 | 的 | 你的 | 德语 | - | - | - | ; |

| Commensaux | ' | - | - | ; |
|---|---|---|---|---|
| | - | - | - | ; |

对于你们德国"共产主义者"的脱离，我无法表示慰问；

[huː] [bəuθ][baɪ][jʊr; jər][ænd; ənd]['mɪstər] . [hɑːrts] [dɪ'skrɪpʃn] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] - ['di'i'es][dʒenz] [-]

| who | both | by | your | and | Mr | . | Harte's | description | , | seem | to | be | ' | des | gens | d'une |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 两个都 | 经过 | 你的 | 和 | 先生 | . | 哈特的 | 描述 | , | 似乎 | 到 | 是 | - | 德斯 | 基因 | 沙丘 |

['eɪmiəb(ə)l] ['æbsəns] - ;

| amiable | absence | ' | - | ; |
|---|---|---|---|---|
| 可亲 | 缺席 | - | - | ; |

根据你和哈特先生的描述，他们似乎都是"友善缺席的人"；

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][baɪ] ['eni] ['ʌðər] ['dʒɜːrmən][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

| and | , | if | you | can | replace | them | by | any | other | German | conversation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 如果 | 你 | 能 | 代替 | 他们 | 经过 | 任何 | 其他 | 德语 | 对话 | , |

而且，如果你能用其他任何德语对话替换它们的话，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['geɪnər] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːrgən] .

| you | will | be | a | gainer | by | the | bargain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 是 | 一个 | 增重者 | 经过 | 这 | 便宜货 | . |

你会从这笔交易中获益。

[aɪ] ['kænɑːt] [kən'siːv] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʌndər'stænd] ['dʒɜːrmən] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] ['eni] ['dʒɜːrmən] [bʊk] ,

| I | cannot | conceive | , | if | you | understand | German | well | enough | to | read | any | German | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 构想 | , 如果 | 你 | 理解 | 德语 | 出色地 | 足够的 | 到 | 读 | 任何 | 德语 | 书 | , |

我无法想象，如果你德语水平足以阅读任何德语书籍，

[haʊ] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kærəktər] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['tiːdiəs]

| how | the | writing | of | the | German | character | can | be | so | difficult | and | tedious |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 写作 | 的 | 这 | 德语 | 特点 | 能 | 是 | 所以 | 难的 | 和 | 乏味 |

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

| to | you | , |
|---|---|---|
| 到 | 你 | , |

为什么你觉得德语字符的书写如此困难和枯燥?

[ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] ['letərz] ['biːɪŋ] ['veri] [suːn] ['lɜːrnɪd] ;

| the | twenty | - | four | letters | being | very | soon | learned | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二十 | - | 四 | 信件 | 存在 | 非常 | 很快 | 学习 | ; |

很快就学会了这二十四个字母；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst]['pjʊrəti][ænd; ənd]

| and | I | do | not | expect | that | you | should | write | yet | with | the | utmost | purity | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 做 | 不是 | 预计 | 那 | 你 | 应该 | 写 | 然而 | 和 | 这 | 极致 | 纯度 | 和 |

[kə'rektnəs] ,

| correctness | , |
|---|---|
| 正确性 | , |

我并不期望你现在就能以最纯粹、最正确的方式写作，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] : [wʌt] [aɪ] [ment] [baɪ][jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] [wʌns][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [tuː; tə]

| as | to | the | language | : | what | I | meant | by | your | writing | once | a | fortnight | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 语言 | : | 什么 | 我 | 意思是 | 经过 | 你的 | 写作 | 一次 | 一个 | 两星期 | 到 |

- ,

| Grevenkop | , |
|---|---|
| - | , |

至于语言方面：我之前说的你每两周给格雷文科普写一次信的意思是，

[wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['kærəktər] [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| was | only | to | make | the | written | character | familiar | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 仅有的 | 到 | 制作 | 这 | 书面 | 特点 | 熟悉的 | 到 | 你 | . |

只是为了让你熟悉这个文字。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][wʌn][ɪn] [θriː] [wiːks] [ɔːr][soʊ] .

| However | , | I | will | be | content | with | one | in | three | weeks | or | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我 | 将要 | 是 | 内容 | 和 | 一 | 在 | 三 | 周 | 或者 | 所以 | . |

不过，如果每三周左右能收到一份，我就很满足了。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['elɪət] [ə'gen] [suːn] ,

| I | believe | you | are | not | likely | to | see | Mr | . | Eliot | again | soon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 你 | 是 | 不是 | 可能 | 到 | 看 | 先生 | . | 艾略特 | 再次 | 很快 | , |

我相信你近期不太可能再见到艾略特先生了。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɪn] ['kɔːrnwɑːl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ; [huː] , [aɪ] [hɪr] , [ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .

| he | being | still | in | Cornwall | with | his | father | ; | who | , | I | hear | , | is | not | likely | to | recover | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 存在 | 仍然 | 在 | 康沃尔郡 | 和 | 他的 | 父亲 | ; | WHO | , | 我 | 听到 | , | 是 | 不是 | 可能 | 到 | 恢复 | . |

他目前仍和父亲待在康沃尔郡；我听说他父亲不太可能康复。

[ə'duː] .

| Adieu | . |
|---|---|
| 再见 | . |

再见。

['letər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
**LETTER** **LVII**
信 lvii

第五十七封信

['lʌndən] , [noʊ'vembər] - , [oʊ] . [es] . - .
**LONDON , November 29 , O . S . 1748 .**
伦敦 , 十一月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 11 月 29 日。

[dɪr] [bɔɪ] :
**DEAR BOY :**
亲爱的 男生 :

亲爱的男孩：

[aɪ] [dɪ'leɪd] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tɪl] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['məuʃənz]
**I delayed writing to you till I could give you some account of the motions**
我 延迟 写作 到 你 直到 我 可以 给 你 一些 帐户 的 这 运动
[ʌv; əv][jʊr; jər] [frend] ['mɪstər] . ['elɪət] ;
**of your friend Mr . Eliot ;**
的 你的 朋友 先生 . 艾略特 ;

我之所以迟迟没有给你写信，是因为我想向你汇报一下你朋友艾略特先生的动向；

[fɔːr; fər] [huːm] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] , [ænd; ənd] ['veri] ['dʒʌstli] , [ðə; ði][moʊst] ['frendli] [kən'sɜːrn] .
**for whom I know you have , and very justly , the most friendly concern .**
为了 谁 我 知道 你 有 , 和 非常 公正地 , 这 最多 友好的 忧虑 .

我知道你对他怀有最友好的关心，而且这种关心是完全合理的。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [tə'geðər] , [ɪn][ə; eɪ][poʊst] - [ʃeɪz] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt]
**His father and he came to town together , in a post - chaise a fortnight**
他的 父亲 和 他 来了 到 镇 一起 , 在 一个 邮政 - 躺椅 一个 两星期
[ə'goʊ] ,
**ago ,**
前 ,

两周前，他和父亲一起乘驿马车进城。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['kɔːrnwɑːl] .
**the rest of the family remaining in Cornwall .**
这 休息 的 这 家庭 其余的 在 康沃尔郡 .

其余家人则留在康沃尔郡。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] , [sə'vaɪvd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd][daɪd] [læst] ['sætərdeɪ] [wʌz; wəz]
**His father , with difficulty , survived the journey , and died last Saturday was**
他的 父亲 , 和 困难 , 幸存下来 这 旅行 , 和 死亡 最后的 周六 曾是
['sev(ə)n] - [naɪt] .
**seven - night .**
七 - 夜晚 .

他的父亲历经艰辛才抵达目的地，于上周六（七日夜）去世。

[bəuθ] [kən'sɜːrn][ænd; ənd]['diːs(ə)nsi] [kən'faɪnd] [jʊr; jər] [frend] , [tɪl] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [wen] [aɪ] [sɔː]
**Both concern and decency confined your friend , till two days ago , when I saw**
两个都 忧虑 和 体面 受限 你的 朋友 , 直到 二 天 前 , 什么时候 我 锯
[hɪm; ɪm] ;
**him ;**
他 ;

出于关心和礼貌，你的朋友一直没有露面，直到两天前我见到他时才有所行动；

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['veri] ['pruːdntli] , [tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd] [ə'gen] ; [bʌt; bət]

| he | has | determined | , | and | I | think | very | prudently | , | to | go | abroad | again | ; | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 决定 | , | 和 | 我 | 思考 | 非常 | 谨慎地 | , | 到 | 去 | 国外 | 再次 | ; | 但 |

[haʊ] [suːn] ,

| how | soon | , |
|---|---|---|
| 如何 | 很快 | , |

他已决定再次出国，我认为这是一个非常明智的决定；但何时出国呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊ] ,

| it | is | yet | impossible | for | him | to | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 然而 | 不可能的 | 为了 | 他 | 到 | 知道 | , |

但他仍然不可能知道。

[æz; əz][hiː; hi][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [pʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] ['praɪvət] [ə'ferz] [ɪn][sʌm; səm]['ɔːrdər][fɜːrst] ;

| as | he | must | necessarily | put | his | own | private | affairs | in | some | order | first | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 必须 | 一定 | 放 | 他的 | 自己的 | 私人的 | 事务 | 在 | 一些 | 命令 | 第一的 | ; |

因为他必须先处理好自己的私事;

[bʌt; bət][aɪ][kən'dʒektʃər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] ['pɑːsəbli] [dʒɔɪn][juː; jʊ][æt; ət][tjʊ'rɪn] ; ['suːnər] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr]

| but | I | conjecture | that | he | may | possibly | join | you | at | Turin | ; | sooner | , | to | be | sure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 推测 | 那 | 他 | 可能 | 可能 | 加入 | 你 | 在 | 都灵 | ; | 很快 | , | 到 | 是 | 当然 |

, [nɑːt] .

| , | not | . |
|---|---|---|
| , | 不是 | . |

但我推测他可能会在都灵与你们会合；当然，不会很快。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd]

| I | am | very | sorry | that | you | are | likely | to | be | so | long | without | the | company | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 非常 | 对不起 | 那 | 你 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 所以 | 长的 | 没有 | 这 | 公司 | 和 |

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][soʊ]['væljuəb(ə)l][ə; eɪ] [frend] ;

| the | example | of | so | valuable | a | friend | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 例子 | 的 | 所以 | 有价值的 | 一个 | 朋友 | ; |

我很遗憾你可能要这么长时间都无法得到这样一位宝贵朋友的陪伴和榜样;

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ][hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [jɔːr'self] ,

| and | therefore | I | hope | that | you | will | make | it | up | to | yourself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我 | 希望 | 那 | 你 | 将要 | 制作 | 它 | 向上 | 到 | 你自己 | , |

因此，我希望你能弥补自己的过错。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] , [baɪ] [rɪ'membərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

| as | well | as | you | can | at | this | distance | , | by | remembering | and | following | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 你 | 能 | 在 | 这 | 距离 | , | 经过 | 记住 | 和 | 下列的 | 他的 |

[ɪg'zæmp(ə)l] .

| example | . |
|---|---|
| 例子 | . |

即使远隔千里，你也应该记住并效仿他的榜样。

['ɪmɪteɪt] [ðæt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [noʊ] [ɔːl] ['θɜːrəli] ,

| Imitate | that | application | of | his | , | which | has | made | him | know | all | thoroughly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 模拟 | 那 | 应用 | 的 | 他的 | , | 哪个 | 有 | 制成 | 他 | 知道 | 全部 | 彻底 | , |

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

| and | to | the | bottom | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 这 | 底部 | . |

效法他这种运用方法，使他彻底了解一切。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]['kɑːntent] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ; [bʌt; bət] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði]

| He | does | not | content | himself | with | the | surface | of | knowledge | ; | but | works | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 不是 | 内容 | 他自己 | 和 | 这 | 表面 | 的 | 知识 | ; | 但 | 作品 | 在 | 这 |

[maɪn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

| mine | for | it | , |
|---|---|---|---|
| 矿 | 为了 | 它 | , |

他不满足于知识的表面，而是深入钻研知识。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [diːp] .

| knowing | that | it | lies | deep | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 会心 | 那 | 它 | 谎言 | 深的 | . |

知道它深埋于地下。

[poʊp] [sez] , ['veri] ['truːli] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['eseɪ] [ɑːn]['krɪtɪsɪzəm] " : - -

| Pope | says | , | very | truly | , | in | his | " | Essay | on | Criticism | " | : | - | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教皇 | 说道 | , | 非常 | 真的 | , | 在 | 他的 | " | 散文 | 在 | 批评 | " | : | - | - |

教皇在其《论批评》中说得非常正确：——

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lɜːrnɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [θɪŋ] ; [drɪŋk] [diːp] , [ɔːr] [teɪst] [nɑːt][ðə; ði][pai'eriən, pai'iər-]

| A | little | learning | is | a | dangerous | thing | ; | Drink | deep | , | or | taste | not | the | Pierian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 学习 | 是 | 一个 | 危险的 | 事物 | ; | 喝 | 深的 | , | 或者 | 品尝 | 不是 | 这 | 皮埃里安 |

[sprɪŋ] .

| spring | . |
|---|---|
| 春天 | . |

浅尝辄止是危险的；深入学习，否则就无法品尝到皮埃里亚泉水的滋味。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [goʊz] [tuː; tə]['hæmbɜːrg] [nekst] [wiːk] ( [ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ]

| I | shall | send | you | by | a | ship | that | goes | to | Hamburg | next | week | ( | and | by | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 发送 | 你 | 经过 | 一个 | 船 | 那 | 去 | 到 | 汉堡 | 下一个 | 星期 | ( | 和 | 经过 | 哪个 |

['hɔːkɪnz] [sendz] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [fɔːr; fər] ) [ɔːl] [ðoʊz] [wɪtʃ] [aɪ]

| Hawkins | sends | Mr | . | Harte | some | things | that | he | wrote | for | ) | all | those | which | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍金斯 | 发送 | 先生 | . | 哈特 | 一些 | 事物 | 那 | 他 | 写道 | 为了 | ) | 全部 | 那些 | 哪个 | 我 |

[prə'poʊz] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][baɪ]['mɪstər] . ['elɪət] ,

| propose | sending | you | by | Mr | . | Eliot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提出 | 发送 | 你 | 经过 | 先生 | . | 艾略特 | , |

我将搭乘下周开往汉堡的船（霍金斯先生也会通过这艘船给哈特先生寄送他为之撰写的一些东西）把所有我打算让艾略特先生寄给你的东西都寄给你。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][bɑːks] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə]['fɔːrwərd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːrt]

| together | with | a | very | little | box | that | I | am | desired | to | forward | to | Mr | . | Harte |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 一个 | 非常 | 小的 | 盒子 | 那 | 我 | 是 | 想要的 | 到 | 向前 | 到 | 先生 | . | 哈特 |

.

| : |
|---|
| . |

还有一个很小的盒子，需要我寄给哈特先生。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] , ['laɪkwaɪz] , [tuː] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [mə'sjɜːr]

| There | will | be | , | likewise | , | two | letters | of | recommendation | for | you | to | Monsieur |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | , | 同样地 | , | 二 | 信件 | 的 | 推荐 | 为了 | 你 | 到 | 先生 |

['ænˌdri] [ænd; ənd] [ kuŋt ] - ,

| Andrie | and | Comte | Algarotti | , |
|---|---|---|---|---|
| 安德烈 | 和 | 孔特 | - | , |

同样，我们还会为您准备两封推荐信，分别寄给安德烈先生和阿尔加罗蒂伯爵。

[æt; ət][bɜːr'lɪn] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ker] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| at | Berlin | , | which | you | will | take | care | to | deliver | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 柏林 | , | 哪个 | 你 | 将要 | 拿 | 关心 | 到 | 递送 | 到 | 他们 | , |

在柏林，你要小心地把它送到他们手中。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪgd] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ə'pɪr] [ðer; ðər] .

| as | soon | as | you | shall | be | rigged | and | fitted | out | to | appear | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很快 | 作为 | 你 | 将 | 是 | 作弊 | 和 | 适配 | 出去 | 到 | 出现 | 那里 | . |

一旦你做好一切准备，就可以出现在那里。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ,

| They | will | introduce | you | into | the | best | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 介绍 | 你 | 进入 | 这 | 最好的 | 公司 | , |

他们会把你介绍到最好的公司。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [sens] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'vɔɪdɪŋ] [ʌv; əv][bæd] .

| and | I | depend | upon | your | own | good | sense | for | your | avoiding | of | bad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 依赖 | 之上 | 你的 | 自己的 | 好的 | 感觉 | 为了 | 你的 | 避免 | 的 | 坏的 | . |

我相信你凭借自己的判断力可以避免作恶。

[ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] ['ɪntuː][bæd][ænd; ənd] [loʊ] ['kʌmpəni] [ðer; ðər] , [ɔːr] ['eniwer] [els] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]

| If | you | fall | into | bad | and | low | company | there | , | or | anywhere | else | , | you | will | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 落下 | 进入 | 坏的 | 和 | 低的 | 公司 | 那里 | , | 或者 | 任何地方 | 别的 | , | 你 | 将要 | 是 |

[ˌɪrɪ'kʌvərəbli] [lɔːst] ;

| irrecoverably | lost | ; |
|---|---|---|
| 不可挽回地 | 丢失的 | ; |

如果你在那里或任何其他地方结交了品行不端、地位低下的朋友，你将无可挽回地迷失方向；

[ˌwer'æz] , [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ə'bʌv] [jɔːr'self] ,

| whereas | , | if | you | keep | good | company | , | and | company | above | yourself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 如果 | 你 | 保持 | 好的 | 公司 | , | 和 | 公司 | 多于 | 你自己 | , |

然而，如果你结交良友，并且结交比你更有成就的人，

[jʊr; jər] ['kærəktər] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [wɪl] [biː; bi] [ i'muːvəbli ] [fɪkst] .

| your | character | and | your | fortune | will | be | immovably | fixed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 特点 | 和 | 你的 | 财富 | 将要 | 是 | 不可移动地 | 固定的 | . |

你的性格和命运将无可撼动。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][taɪm][tuː; tə] - [deɪ] , [ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

| I | have | not | time | to | - | day | , | upon | account | of | the | meeting | of | the | parliament | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不是 | 时间 | 到 | - | 天 | , | 之上 | 帐户 | 的 | 这 | 会议 | 的 | 这 | 议会 | , |

由于今天要开议会，我没有时间。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][leŋkθ; leŋθ] ; [ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,

| to | make | this | letter | of | the | usual | length | ; | and | indeed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 这 | 信 | 的 | 这 | 通常 | 长度 | ; | 和 | 的确 | , |

为了使这封信的长度符合通常的长度；而且，确实如此，

['æftər][ðə; ði] ['vɑːljəmz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][mʌst; məst][biː; bi]

| after | the | volumes | that | I | have | written | to | you | , | all | I | can | add | must | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 卷 | 那 | 我 | 有 | 书面 | 到 | 你 | , | 全部 | 我 | 能 | 添加 | 必须 | 是 |

[ʌn'nesəseri] .

| unnecessary | . |
|---|---|
| 不必要 | . |

在我写给你的那么多信件之后，我再补充什么也显得多余了。

[haʊ'evər] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] , - [eks] - - , [rɪ'tɜːrn] [suːn] [tuː; tə][maɪ]['fɔːrmər][proʊ'lɪksəti] ;

| However | , | I | shall | probably | , | ' | ex | abundanti | ' | , | return | soon | to | my | former | prolixity | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 我 | 将 | 大概 | , | - | 前任 | - | - | , | 返回 | 很快 | 到 | 我的 | 以前的 | 罗唆 | ; |

然而，我可能很快就会"如鱼得水"地恢复我以前的冗长风格；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [læst] [wɜːrdz] [frʌm; frəm] , [jɔːrz] .

| and | you | will | receive | more | and | more | last | words | from | , | Yours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 收到 | 更多的 | 和 | 更多的 | 最后的 | 字 | 从 | , | 此致 | . |

你会收到越来越多来自你的遗言。

['letər] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

| LETTER | LVIII |
|---|---|
| 信 | 第五十八章 |

第五十八封信

['lʌndən] , [dɪ'sembər] [sɪks] , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | December | 6 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 十二月 | 6 | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 12 月 6 日。

[dɪr] [bɔɪ] :
**DEAR BOY :**
亲爱的 男生 :

亲爱的男孩:

[aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət]['prez(ə)nt]['ʌndər] ['veri] [greɪt] [kən'sɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ə'fekʃənət]
**I am at present under very great concern for the loss of a most affectionate**
我 是 在 展示 在下面 非常 伟大的 忧虑 为了 这 损失 的 一个 最多 亲热
['brʌðər] ,
**brother ,**
兄弟 ,

我目前正为失去一位我最疼爱的兄弟而深感悲痛。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kloʊsɪst] ['frendʃɪp] .
**with whom I had always lived in the closest friendship .**
和 谁 我 有 总是 居住地 在 这 最接近 友谊 .

我和他一直保持着最亲密的友谊。

[maɪ] ['brʌðər] [dʒɑːn][daɪd] [læst]['fraɪdeɪ] [naɪt] , [ʌv; əv][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [gaʊt] ,
**My brother John died last Friday night , of a fit of the gout ,**
我的 兄弟 约翰 死亡 最后的 星期五 夜晚 , 的 一个 合身 的 这 痛风 ,

我的哥哥约翰上周五晚上因痛风发作去世了。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,
**which he had had for about a month in his hands and feet ,**
哪个 他 有 有 为了 关于 一个 月 在 他的 双手 和 脚 ,

他的手脚上已经长了大约一个月的这种病了。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fel] [æt; ət][læst][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [hed] .
**and which fell at last upon his stomach and head .**
和 哪个 跌倒 在 最后的 之上 他的 胃 和 头 .

最后，这些碎片落在了他的腹部和头部。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] , [tɔːrd] [ðə; ði][læst] , [lə'θɑːrdʒɪk] , [hɪz; ɪz][end][wʌz; wəz][nɑːt]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [hɪm'self] .
**As he grew , toward the last , lethargic , his end was not painful to himself .**
作为 他 生长 , 朝向 这 最后的 , 昏昏欲睡的 , 他的 结尾 曾是 不是 痛苦 到 他自己 .

随着年龄增长，他晚年变得萎靡不振，但他的离世对他自己来说并不痛苦。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət][frʌm; frəm] [hens] ,
**At the distance which you are at from hence ,**
在 这 距离 哪个 你 是 在 从 因此 ,

你与此处的距离，

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː] ['mɔːrnɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
**you need not go into mourning upon this occasion ,**
你 需要 不是 去 进入 丧 之上 这 场合 ,

在这件事上，你无需哀悼。

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mɔːrnɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [nɪr] ['oʊvər] , [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]
**as the time of your mourning would be near over , before you could put it**
作为 这 时间 的 你的 丧 会 是 靠近 超过 , 前 你 可以 放 它
[ɑːn] .
**on .**
在 .

因为你还没来得及戴上它，你的哀悼期就快结束了。

[baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪtʃ] [seɪlz] [ðɪs] [wiːk] [fɔːr; fər]['hæmbɜːrg] ,
**By a ship which sails this week for Hamburg ,**
经过 一个 船 哪个 帆 这 星期 为了 汉堡 ,

搭乘本周开往汉堡的轮船

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [send] [juː; jʊ] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [sent] [juː; jʊ] [baɪ] ['mɪstər] . ['elɪət] ,

| I | shall | send | you | those | things | which | I | proposed | to | have | sent | you | by | Mr | . | Eliot | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 发送 | 你 | 那些 | 事物 | 哪个 | 我 | 建议的 | 到 | 有 | 发送 | 你 | 经过 | 先生 | . | 艾略特 | , |

我会把那些我原本打算让艾略特先生寄给你的东西寄给你。

[vɪz] . , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɑːks] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['mæmə] ; [ə; eɪ] [les] [bɑːks] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['hɑːrt] ;

| viz | . | , | a | little | box | from | your | Mamma | ; | a | less | box | for | Mr | . | Harte | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 即 | . | , | 一个 | 小的 | 盒子 | 从 | 你的 | 妈妈 | ; | 一个 | 较少的 | 盒子 | 为了 | 先生 | . | 哈特 | ; |

例如，妈妈送你的一个小盒子；给哈特先生的一个小盒子；

['mɪstər] . [lɑks] [bʊk] [ə'pɑːn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv] ['kɑːrloʊ] - ,

| Mr | . | Locke's | book | upon | education | ; | the | print | of | Carlo | Maratti | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 洛克的 | 书 | 之上 | 教育 | ; | 这 | 打印 | 的 | 卡洛 | - | , |

洛克先生的教育著作；卡洛·马拉蒂的版画，

[wɪtʃ] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] ; [ænd; ənd] [tuː] ['letərz] [ʌv; əv]

| which | I | mentioned | to | you | some | time | ago | ; | and | two | letters | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 提及 | 到 | 你 | 一些 | 时间 | 前 | ; | 和 | 二 | 信件 | 的 |

[ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] ,

| recommendation | , |
|---|---|
| 推荐 | , |

我之前跟你提过这件事；还有两封推荐信，

[wʌn] [tuː; tə] [mə'sjɜːr] ['ænˌdri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ kuŋt ] - , [æt; ət] [bɜːr'lɪn] .

| one | to | Monsieur | Andrie | and | the | other | to | Comte | Algarotti | , | at | Berlin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 到 | 先生 | 安德烈 | 和 | 这 | 其他 | 到 | 孔特 | - | , | 在 | 柏林 | . |

一封寄给安德烈先生，另一封寄给阿尔加罗蒂伯爵，都在柏林。

[bəuθ] [ðoʊz] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

| Both | those | gentlemen | will | , | I | am | sure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 那些 | 先生们 | 将要 | , | 我 | 是 | 当然 | , |

我相信，这两位先生都会这样做。

[biː; bi] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəni] ;

| be | as | willing | as | they | are | able | to | introduce | you | into | the | best | company | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 作为 | 愿意的 | 作为 | 他们 | 是 | 有能力的 | 到 | 介绍 | 你 | 进入 | 这 | 最好的 | 公司 | ; |

他们会尽其所能地把你介绍到最好的公司；

[ænd; ənd] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ( [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌntriːmɪn] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [duː] )

| and | I | hope | you | will | not | ( | as | many | of | your | countrymen | are | apt | to | do | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 希望 | 你 | 将要 | 不是 | ( | 作为 | 许多 | 的 | 你的 | 同胞们 | 是 | 易于 | 到 | 做 | ) |

[dɪ'klaɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

| decline | it | . |
|---|---|---|
| 衰退 | 它 | . |

我希望你不会（像你的许多同胞那样）拒绝它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['kʌmpəniz] ['oʊnli] ; [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði] [best] ['mænərz] [ænd; ənd]

| It | is | in | the | best | companies | only | ; | that | you | can | learn | the | best | manners | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 在 | 这 | 最好的 | 公司 | 仅有的 | ; | 那 | 你 | 能 | 学习 | 这 | 最好的 | 礼仪 | 和 |

[ðæt] - ['tuənjuə] - ,

| that | ' | tournure | ' | , |
|---|---|---|---|---|
| 那 | - | 巡回演出 | - | , |

只有在最好的公司里，你才能学到最好的礼仪和“礼仪”。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['greɪsɪz] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

| and | those | graces | , | which | I | have | so | often | recommended | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那些 | 恩典 | , | 哪个 | 我 | 有 | 所以 | 经常 | 受到推崇的 | 到 | 你 | , |

还有那些我曾多次向你们推荐的美德，

[æz; əz] [ðə; ði] ['nesəseri] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

| as | the | necessary | means | of | making | a | figure | in | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 必要的 | 方法 | 的 | 制作 | 一个 | 数字 | 在 | 这 | 世界 | . |

作为在世界上树立形象的必要手段。

[aɪ][ˌeɪ 'em][moʊst] [ɪk'striːmli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːrt] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ʌv; əv]

| I | am | most | extremely | pleased | with | the | account | which | Mr | . | Harte | gives | me | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 最多 | 极其 | 高兴 | 和 | 这 | 帐户 | 哪个 | 先生 | . | 哈特 | 给予 | 我 | 的 |

[jʊr; jər] ['prɑːgres] [ɪn] [griːk] ,

| your | progress | in | Greek | , |
|---|---|---|---|---|
| 你的 | 进步 | 在 | 希腊语 | , |

哈特先生向我汇报了您在希腊语方面的进步，我对此感到非常满意。

[ænd; ənd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['hævɪŋ] [riːd] [ 'hiːsiɔd; 'hes- ]['ɔːlmoʊst] ['krɪtɪkli] .

| and | of | your | having | read | Hesiod | almost | critically | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 你的 | 拥有 | 读 | 赫西俄德 | 几乎 | 关键 | . |

你几乎是以批判的眼光阅读了赫西俄德的作品。

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][aɪ] [sə'dʒest] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ʌv; əv] ['meni] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [sə'dʒest]

| Upon | this | subject | I | suggest | but | one | thing | to | you | , | of | many | that | I | might | suggest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 主题 | 我 | 建议 | 但 | 一 | 事物 | 到 | 你 | , | 的 | 许多 | 那 | 我 | 可能 | 建议 |

;

;

;

关于这个问题，我有很多建议，但我只想提一点；

[wɪtʃ] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,

| which | is | , | that | you | have | now | got | over | the | difficulties | of | that | language | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | , | 那 | 你 | 有 | 现在 | 得到 | 超过 | 这 | 困难 | 的 | 那 | 语言 | , |

也就是说，你现在已经克服了那门语言的难点。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'pɑːrdnəbl] [nɑːt][tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪr] [tuː; tə][jʊr; jər] ['dʒɜːrniz]

| and | therefore | it | would | be | unpardonable | not | to | persevere | to | your | journey's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 它 | 会 | 是 | 不可饶恕的 | 不是 | 到 | 坚持不懈 | 到 | 你的 | 旅程 |

[end] ,

| end | , |
|---|---|
| 结尾 | , |

因此，未能坚持到旅程终点是不可饶恕的。

[naʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [wei] [ɪz] [daʊn] [hɪl] .

| now | that | all | the | rest | of | your | way | is | down | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那 | 全部 | 这 | 休息 | 的 | 你的 | 方式 | 是 | 向下 | 爬坡道 | . |

现在，你接下来的路都是下坡路了。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] ['veri] [wel] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ,

| I | am | also | very | well | pleased | to | hear | that | you | have | such | a | knowledge | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 还 | 非常 | 出色地 | 高兴 | 到 | 听到 | 那 | 你 | 有 | 这样的 | 一个 | 知识 | 的 | , |

我很高兴听到您对这方面有如此深入的了解。

[ænd; ənd] [teɪst] [fɔːr; fər] ['kjʊriəs] [bʊks] [ænd; ənd] [skers] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][trækts] .

| and | taste | for | curious | books | and | scarce | and | valuable | tracts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 品尝 | 为了 | 好奇的 | 图书 | 和 | 稀少 | 和 | 有价值的 | 小册子 | . |

对奇特的书籍和稀有珍贵的小册子感兴趣。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] ['veri] [wel] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [saʊnd] [ænd; ənd]

| This | is | a | kind | of | knowledge | which | very | well | becomes | a | man | of | sound | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 知识 | 哪个 | 非常 | 出色地 | 变成 | 一个 | 男人 | 的 | 声音 | 和 |

['sɑːlɪd] ['lɜːrnɪŋ] ,

| solid | learning | , |
|---|---|---|
| 坚硬的 | 学习 | , |

这种知识非常适合一个学识渊博、见多识广的人。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['oʊnli][ik'spəuziz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [slaɪt] [ænd; ənd][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['riːdɪŋ] ; ['ðerfɔːr] ,

| but | which | only | exposes | a | man | of | slight | and | superficial | reading | ; | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 哪个 | 仅有的 | 揭露 | 一个 | 男人 | 的 | 轻微 | 和 | 浅 | 阅读 | ; | 所以 | , |

但这只能暴露一个人阅读量少、见识浅薄；因此，

[preɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['mætər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [jʊr; jər][fɜːrst]['ɑːbdʒekt] , [ænd; ənd]

| pray | make | the | substance | and | matter | of | such | books | your | first | object | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 制作 | 这 | 物质 | 和 | 事情 | 的 | 这样的 | 图书 | 你的 | 第一的 | 目的 | , | 和 |

[ðer; ðər]['taɪt(ə)l] - ['peɪdʒɪz] ,

| their | title | - | pages | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 标题 | - | 页面 | , |

请首先关注这类书籍的实质内容及其扉页，

[ 'indeksis ] , ['letər] , [ænd; ənd] ['baɪndɪŋ] , [bʌt; bət][jʊr; jər] ['sekənd] .

| indexes | , | letter | , | and | binding | , | but | your | second | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 索引 | , | 信 | , | 和 | 结合 | , | 但 | 你的 | 第二 | . |

索引、信件和装订，但你的第二个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌkerːək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][pɑːrts][ænd; ənd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][tuː; tə] [noʊ] ,

| It | is | the | characteristic | of | a | man | of | parts | and | good | judgment | to | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 特征 | 的 | 一个 | 男人 | 的 | 部分 | 和 | 好的 | 判断 | 到 | 知道 | , |

一个有才干、有判断力的人应该懂得：

[ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [iːtʃ] ['ɑːbdʒekt] [dɪ'zɜːrvz] .

| and | give | that | degree | of | attention | that | each | object | deserves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 那 | 程度 | 的 | 注意力 | 那 | 每个 | 目的 | 值得 | . |

并给予每个物品应有的关注程度。

[ˌwer'æz] ['lɪt(ə)l][maɪndz] [mis'teik] ['lɪt(ə)l]['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər] [greɪt] [wʌnz] ,

| Whereas | little | minds | mistake | little | objects | for | great | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 小的 | 思想 | 错误 | 小的 | 对象 | 为了 | 伟大的 | 一个 | , |

心胸狭隘的人往往会将渺小的事物误认为伟大的事物。

[ænd; ənd] ['lævɪʃ] [ə'weɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['fɔːrmər] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] ['lætər]

| and | lavish | away | upon | the | former | that | time | and | attention | which | only | the | latter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 奢华的 | 离开 | 之上 | 这 | 以前的 | 那 | 时间 | 和 | 注意力 | 哪个 | 仅有的 | 这 | 后者 |

[dɪ'zɜːrv] .

| deserve | . |
|---|---|
| 应得 | . |

而将只有后者才值得拥有的时间和关注倾注在前者身上。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [mɪ'steɪks] [wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['frɪvələs] [traɪbz] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] - [mɑːŋgər]

| To | such | mistakes | we | owe | the | numerous | and | frivolous | tribes | of | insect | - | mongers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这样的 | 错误 | 我们 | 欠 | 这 | 很多的 | 和 | 轻浮 | 部落 | 的 | 昆虫 | - | 贩卖者 |

, [ʃel] - [mɑːŋgər] ,

| , | shell | - | mongers | , |
|---|---|---|---|---|
| , | 壳 | - | 贩卖者 | , |

正是由于这些错误，我们才有了众多轻浮的昆虫贩子、贝壳贩子群体。

[ænd; ənd] [pə'sjuːəz] [ænd; ənd]['draɪərz][ʌv; əv] ['bʌtərflaɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| and | pursuers | and | driers | of | butterflies | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 追击者 | 和 | 烘干机 | 的 | 蝴蝶 | , | ETC | . |

以及蝴蝶的追逐者和烘干者等等。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [maɪnd] [dis'tiŋgwiʃiz] , [nɑːt]['oʊnli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['juːsləs] ,

| The | strong | mind | distinguishes | , | not | only | between | the | useful | and | the | useless | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 强的 | 头脑 | 区别 | , | 不是 | 仅有的 | 之间 | 这 | 有用 | 和 | 这 | 无用 | , |

坚强的人不仅能区分有用和无用的东西，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kjʊriəs] .

| but | likewise | between | the | useful | and | the | curious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 同样地 | 之间 | 这 | 有用 | 和 | 这 | 好奇的 | . |

同样，有用和好奇之间也存在差异。

[hiː; hi] [əˈplaɪz] [hɪmˈself] [ɪnˈtensli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːrmər] ; [hiː; hi][ˈoʊnli] [əˈmjuːz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| He | applies | himself | intensely | to | the | former | ; | he | only | amuses | himself | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 适用 | 他自己 | 强烈地 | 到 | 这 | 以前的 | ; | 他 | 仅有的 | 娱乐 | 他自己 | 和 | 这 |

['lætər] .

| latter | . |
|---|---|
| 后者 | . |

他全身心投入到前者中；后者只是他的消遣。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət] ,

| Of | this | little | sort | of | knowledge | , | which | I | have | just | hinted | at | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 小的 | 种类 | 的 | 知识 | , | 哪个 | 我 | 有 | 只是 | 暗示 | 在 | , |

关于我刚才略微提及的这类知识，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] ,

| you | will | find | at | least | as | much | as | you | need | wish | to | know | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 寻找 | 在 | 至少 | 作为 | 很多 | 作为 | 你 | 需要 | 希望 | 到 | 知道 | , |

你至少能找到你想了解的所有信息。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l][bʌt; bət] ['prɪti] [frentʃ] [bʊk] , [ɪnˈtaɪtld] , - ['spektək(ə)l][diː][lɑː] ['neɪtʃər] - ;

| in | a | superficial | but | pretty | French | book | , | entitled | , | ' | Spectacle | de | la | Nature | ' | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 浅 | 但 | 漂亮的 | 法语 | 书 | , | 标题 | , | - | 奇观 | 德 | 拉 | 自然 | - | ; |

在一本肤浅但精美的法国书中，书名为《自然奇观》;

[wɪtʃ] [wɪl] [əˈmjuːz] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| which | will | amuse | you | while | you | read | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 将要 | 娱乐 | 你 | 尽管 | 你 | 读 | 它 | , |

阅读时会让你感到愉悦，

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

| and | give | you | a | sufficient | notion | of | the | various | parts | of | nature | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 给 | 你 | 一个 | 充足的 | 概念 | 的 | 这 | 各种各样的 | 部分 | 的 | 自然 | . |

并让你对自然界的各个组成部分有一个充分的了解。

[aɪ] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [æt; ət] ['liːʒər] ['aʊərz] .

| I | would | advise | you | to | read | it | , | at | leisure | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 建议 | 你 | 到 | 读 | 它 | , | 在 | 闲暇 | 小时 | . |

我建议你在空闲时间阅读。

[bʌt; bət] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

| But | that | part | of | nature | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 部分 | 的 | 自然 | , |

但自然界的这一部分，

[wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rektər] [mæg'nɪfɪkəs] ,

| which | Mr | . | Harte | tells | me | you | have | begun | to | study | with | the | Rector | magnificus | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 先生 | . | 哈特 | 讲述 | 我 | 你 | 有 | 开始 | 到 | 学习 | 和 | 这 | 校长 | 伟大的 | , |

哈特先生告诉我，您已经开始跟随校长学习了。

[ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrvz] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] ; [aɪ] [miːn] [əˈstrɑːnəmi] .

| is | of | much | greater | importance | , | and | deserves | much | more | attention | ; | I | mean | astronomy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 的 | 很多 | 更大的 | 重要性 | , | 和 | 值得 | 很多 | 更多的 | 注意力 | ; | 我 | 意思是 | 天文学 | . |

天文学更为重要，也更值得关注。

[ðə; ði][væst][ænd; ənd] [ɪ'mens] ['plænətəri] ['sɪstəm] , [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] ['ɔːrdər][ænd; ənd][ˌregju'lærəti]

| The | vast | and | immense | planetary | system | , | the | astonishing | order | and | regularity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 广阔的 | 和 | 巨大 | 行星 | 系统 | , | 这 | 惊人 | 命令 | 和 | 规律性 |

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [wɜːrld] ,

| of | those | innumerable | worlds | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 那些 | 无数 | 世界 | , |

浩瀚无垠的行星系统，无数世界令人惊叹的秩序和规律性，

[wɪl] ['oʊpən][ə; eɪ] [siːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [dɪ'zɜːrvz] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər]

| will | open | a | scene | to | you | , | which | not | only | deserves | your | attention | as | a | matter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 打开 | 一个 | 场景 | 到 | 你 | , | 哪个 | 不是 | 仅有的 | 值得 | 你的 | 注意力 | 作为 | 一个 | 事情 |

[ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

| of | curiosity | , |
|---|---|---|
| 的 | 好奇心 | , |

这将为你展现一个场景，它不仅出于好奇心而值得你关注，

[ɔːr] ['ræðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] ; [bʌt; bət] [stɪl] [mɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['greɪtər] , [ænd; ənd]

| or | rather | astonishment | ; | but | still | more | , | as | it | will | give | you | greater | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 相当 | 惊讶 | ; | 但 | 仍然 | 更多的 | , | 作为 | 它 | 将要 | 给 | 你 | 更大的 | , | 和 |

['kɑːnsɪkwentli] ['dʒʌstɚ] ,

| consequently | juster | , |
|---|---|---|
| 最后 | 贾斯特 | , |

或者更确切地说是惊讶；但更重要的是，它会给你带来更大、因而也更公正的感受。

[aɪ'diːəz][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd] [ɑːm'nɪpətənt] ['biːɪŋ] , [huː] [kən'traɪvd] , [meɪd] , [ænd; ənd] [stɪl]

| ideas | of | that | eternal | and | omnipotent | Being | , | who | contrived | , | made | , | and | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 想法 | 的 | 那 | 永恒 | 和 | 无所不能 | 存在 | , | WHO | 人为的 | , | 制成 | , | 和 | 仍然 |

[prɪ'zɜːrv] [ðæt] ['juːnɪvɜːrs] ,

| preserves | that | universe | , |
|---|---|---|---|
| 果酱 | 那 | 宇宙 | , |

关于那位永恒全能的存在者的理念，祂设计、创造并至今仍在维系着那个宇宙，

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] , [kəm'pærətɪvli] , ['veri] ['lɪt(ə)l][ɔːrb] , [wɪtʃ] [wiː; wi][æt; ət]

| than | all | the | contemplation | of | this | , | comparatively | , | very | little | orb | , | which | we | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 全部 | 这 | 沉思 | 的 | 这 | , | 比较 | , | 非常 | 小的 | 球体 | , | 哪个 | 我们 | 在 |

['prez(ə)nt][ɪn'hæbɪt] ,

| present | inhabit | , |
|---|---|---|
| 展示 | 居住 | , |

比起对我们目前居住的这个相对而言非常小的星球进行的所有思考，

[kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [gɪv] [juː; jʊ] .

| could | possibly | give | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 可以 | 可能 | 给 | 你 | . |

可能会给你。

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , [mə'sjɜːr] - - - ['diː'es] ['mɑːnd] - , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [riːd]

| Upon | this | subject | , | Monsieur | Fontenelle's | ' | Pluralite | des | Mondes | ' | , | which | you | may | read |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 主题 | , | 先生 | - | - | - | 德斯 | 世界 | - | , | 哪个 | 你 | 可能 | 读 |

[ɪn] [tuː] ['aʊərz] - [taɪm] ,

| in | two | hours | ' | time | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 二 | 小时 | - | 时间 | , |

关于这个主题，您可以阅读丰特内尔先生的《世界多元论》（Pluralite des Mondes），只需两个小时即可读完。

[wɪl] [bəuθ][ɪn'fɔːrm][ænd; ənd] [pliːz] [juː; jʊ] .

| will | both | inform | and | please | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 两个都 | 通知 | 和 | 请 | 你 | . |

既能提供信息，又能让您满意。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] !

| God | bless | you | ! |
|---|---|---|---|
| 上帝 | 保佑 | 你 | ! |

上帝保佑你！

[jɔːrz] .
**Yours .**
此致 .

你的。

['letər] [lɪks]
**LETTER LIX**
信 利克斯

字母 LIX

['lʌndən] , [dɪ'sembər] - , [oʊ] . [es] . - .
**LONDON , December 13 , O . S . 1748 .**
伦敦 , 十二月 - , 哦 . S . - .

伦敦，1748 年 12 月 13 日。

[dɪr] [bɔɪ] :
**DEAR BOY :**
亲爱的 男生 :

亲爱的男孩：

[ðə; ði] [læst] [fɔːr] [poʊsts] [hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [noʊ] ['letərz] , ['iːðər] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [ɔːr] [frʌm; frəm]
**The last four posts have brought me no letters , either from you or from**
这 最后的 四 帖子 有 带来 我 不 信件 , 任何一个 从 你 或者 从
['mɪstər] . ['hɑːrt] ,
**Mr . Harte ,**
先生 . 哈特 ,

最近四篇帖子我都没有收到任何来信，无论是您的还是哈特先生的。

[æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʌn'iːzi] ; [nɑːt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mæmə] [wʊd] [biː; bi] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːðər]
**at which I am uneasy ; not as a mamma would be , but as a father**
在 哪个 我 是 不安 ; 不是 作为 一个 妈妈 会 是 , 但 作为 一个 父亲
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] :
**should be :**
应该 是 :

这让我感到不安；不是像一位母亲那样，而是像一位父亲那样：

[fɔːr; fər] [aɪ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [jʊr; jər] ['letərz] [æz; əz] [bɪlz] [ʌv; əv] [helθ] ; [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ,
**for I do not want your letters as bills of health ; you are young ,**
为了 我 做 不是 想 你的 信件 作为 账单 的 健康 ; 你 是 年轻的 ,

因为我并不想把你们的来信当作健康证明；你们还年轻，

[strɔːŋ] , [ænd; ənd] ['helθi] , [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ɪn] [noʊ] [peɪn] [ə'baʊt] [ðæt] :
**strong , and healthy , and I am , consequently , in no pain about that :**
强的 , 和 健康 , 和 我 是 , 最后 , 在 不 疼痛 关于 那 :
[mɔːr'oʊvər] ,
**moreover ,**
而且 ,

我身体强壮健康，因此，我对此没有任何疼痛感；此外，

[wɜːr; wər] ['iːðər] [juː; jʊ] [ɔːr] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [ɪl] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] ['daʊtləs] [raɪt] [ˌem 'iː] [wɜːrd]
**were either you or Mr . Harte ill , the other would doubtless write me word**
是 任何一个 你 或者 先生 . 哈特 患病的 , 这 其他 会 毫无疑问 写 我 单词
[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
**of it .**
的 它 .

如果您或哈特先生生病了，另一方肯定会告诉我。

[maɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər] [jɔːrz] [ɔːr]['mɪstər] . [hɑːrts] ['letərz] [ɜ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt]

| My | impatience | for | yours | or | Mr | . | Harte's | letters | arises | from | a | very | different |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 不耐烦 | 为了 | 你的 | 或者 | 先生 | . | 哈特的 | 信件 | 出现 | 从 | 一个 | 非常 | 不同的 |

[kɔːz] ,

| cause | , |
|---|---|
| 原因 | , |

我对你们或哈特先生的来信感到不耐烦，其原因却截然不同。

[wɪtʃ] [ɪz][maɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [hɪr] ['friːkwəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd]

| which | is | my | desire | to | hear | frequently | of | the | state | and | progress | of | your | mind |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 我的 | 欲望 | 到 | 听到 | 频繁地 | 的 | 这 | 状态 | 和 | 进步 | 的 | 你的 | 头脑 |

.

| : |
|---|
| . |

我希望经常了解你的精神状态和进展。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət] [ðæt] ['krɪtɪk(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] [wen] ['evri] [wiːk] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'duːs]

| You | are | now | at | that | critical | period | of | life | when | every | week | ought | to | produce |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 现在 | 在 | 那 | 批判的 | 时期 | 的 | 生活 | 什么时候 | 每一个 | 星期 | 应该 | 到 | 生产 |

[fruːt] [ɔːr] ['flaʊərz] ['ænsərəb(ə)l] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌltʃər] ,

| fruit | or | flowers | answerable | to | your | culture | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水果 | 或者 | 花朵 | 可回答的 | 到 | 你的 | 文化 | , |

你现在正处于人生的关键时期，每周都应该根据你的文化环境结出果实或开出花朵。

[wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [nɪ'glektɪd] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][jʊr; jər] ['letərz] ,

| which | I | am | sure | has | not | been | neglected | ; | and | it | is | by | your | letters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 是 | 当然 | 有 | 不是 | 到过 | 被忽视的 | ; | 和 | 它 | 是 | 经过 | 你的 | 信件 | , |

我相信这一点并未被忽视；正是通过你们的来信，

[ænd; ənd]['mɪstər] . [hɑːrts] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] ,

| and | Mr | . | Harte's | accounts | of | you | , | that | , | at | this | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 先生 | . | 哈特的 | 账户 | 的 | 你 | , | 那 | , | 在 | 这 | 距离 | , |

以及哈特先生对你的描述，即便远隔千里，

[aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [dʒʌdʒ] [æt; ət][jʊr; jər] [grə'deiʃənz] [tuː; tə] [mə'tʃʊrəti] ; [aɪ][dɪ'zaɪər] , ['ðerfɔːr] ,

| I | can | only | judge | at | your | gradations | to | maturity | ; | I | desire | , | therefore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 仅有的 | 法官 | 在 | 你的 | 渐变 | 到 | 到期 | ; | 我 | 欲望 | , | 所以 | , |

我只能根据你们的成熟程度来评判；因此，我希望，

[ðæt] [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [nɑːt][feɪl] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌns][ə; eɪ] [wiːk] .

| that | one | of | you | two | will | not | fail | to | write | to | me | once | a | week | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 一 | 的 | 你 | 二 | 将要 | 不是 | 失败 | 到 | 写 | 到 | 我 | 一次 | 一个 | 星期 | . |

你们两个至少有一个人每周要给我写一封信。

[ðə; ði] ['seɪmnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər]['prez(ə)nt] [wei] [ʌv; əv][laɪf] , [aɪ] ['iːzəli] [kən'siːv] ,

| The | sameness | of | your | present | way | of | life | , | I | easily | conceive | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同性 | 的 | 你的 | 展示 | 方式 | 的 | 生活 | , | 我 | 容易地 | 构想 | , |

我很容易理解你现在这种一成不变的生活方式。

[wʊd] [nɑːt] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['letər] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['baɪstændər] ;

| would | not | make | out | a | very | interesting | letter | to | an | indifferent | bystander | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 制作 | 出去 | 一个 | 非常 | 有趣的 | 信 | 到 | 一个 | 冷漠 | 旁观者 | ; |

写给冷漠的旁观者，不会是一封很有意思的信；

[bʌt; bət][soʊ] ['diːpli] [kən'sɜːrnd] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði] [geɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pleɪɪŋ] ,

| but | so | deeply | concerned | as | I | am | in | the | game | you | are | playing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 深 | 担心的 | 作为 | 我 | 是 | 在 | 这 | 游戏 | 你 | 是 | 玩耍 | , |

但我对你正在玩的游戏却如此深感担忧，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [liːst] [muːv] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

| even | the | least | move | is | to | me | of | importance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 至少 | 移动 | 是 | 到 | 我 | 的 | 重要性 | , |

对我来说，哪怕是最微小的举动都意义重大。

[ænd; ənd] ['hɛlps] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪ'vent] .

| and | helps | me | to | judge | of | the | final | event | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 帮助 | 我 | 到 | 法官 | 的 | 这 | 最终的 | 事件 | . |

并帮助我评判最终的比赛结果。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] [laɪpsɪg] ['prɪti] [suːn] ['æftər][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letər]

| As | you | will | be | leaving | Leipsig | pretty | soon | after | you | shall | have | received | this | letter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 将要 | 是 | 离开 | 莱比锡 | 漂亮的 | 很快 | 后 | 你 | 将 | 有 | 已收到 | 这 | 信 |

,

,

,

因为你收到这封信后不久就要离开莱比锡了，

[aɪ] [hɪr] [send] [juː; jʊ][wʌn] [ɪn'kloʊzd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə]['mɪstər] . - .

| I | here | send | you | one | inclosed | to | deliver | to | Mr | . | Mascow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 这里 | 发送 | 你 | 一 | 封闭 | 到 | 递送 | 到 | 先生 | . | - | . |

我随信附上一份，请您转交给马斯科先生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][sə'vɪlətɪ][tuː; tə][juː; jʊ] , ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər]

| It | is | to | thank | him | for | his | attention | and | civility | to | you | , | during | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 感谢 | 他 | 为了 | 他的 | 注意力 | 和 | 礼貌 | 到 | 你 | , | 期间 | 你的 |

[steɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :

| stay | with | him | : |
|---|---|---|---|
| 停留 | 和 | 他 | : |

这是为了感谢他在你居住期间对你给予的关注和礼貌：

[ænd; ənd][aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] ,

| and | I | take | it | for | granted | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 拿 | 它 | 为了 | 的确 | , |

而我却习以为常。

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][feɪl] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['prɑːpər] ['kɑːmpləmɛnts] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] ;

| that | you | will | not | fail | making | him | the | proper | compliments | at | parting | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 将要 | 不是 | 失败 | 制作 | 他 | 这 | 恰当的 | 赞美 | 在 | 离别 | ; |

临别时，你一定不会忘记对他表达恰当的赞美之情；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [neɪm] [ðæt] [wiː; wi] [liːv] [bɪ'haɪnd][æt; ət][wʌn] [pleɪs] ['ɔːf(ə)n] [gets] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es]

| for | the | good | name | that | we | leave | behind | at | one | place | often | gets | before | us |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 好的 | 姓名 | 那 | 我们 | 离开 | 在后面 | 在 | 一 | 地方 | 经常 | 获得 | 前 | 我们 |

[tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

| to | another | , |
|---|---|---|
| 到 | 其他 | , |

我们在一处留下的良好名声，往往会帮助我们到达另一处。

[ænd; ənd][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [juːz] .

| and | is | of | great | use | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 的 | 伟大的 | 使用 | . |

而且用途非常广泛。

[æz; əz]['mɪstər] . - [ɪz] [mʌtʃ] [noʊn] [ænd; ənd] [ɪ'stiːmd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['letərz] ,

| As | Mr | . | Mascow | is | much | known | and | esteemed | in | the | republic | of | letters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 先生 | . | - | 是 | 很多 | 已知 | 和 | 尊敬的 | 在 | 这 | 共和国 | 的 | 信件 | , |

马斯科先生在文坛享有盛名，备受尊敬。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

| I | think | it | would | be | of | advantage | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 它 | 会 | 是 | 的 | 优势 | 到 | 你 | , |

我认为这对你有好处。

[ɪf] [juː; jʊ][gɑːt] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd]

| if | you | got | letters | of | recommendation | from | him | to | some | of | the | learned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 得到 | 信件 | 的 | 推荐 | 从 | 他 | 到 | 一些 | 的 | 这 | 学习 |

[men] [æt; ət][bɜːr'lɪn] .

| men | at | Berlin | . |
|---|---|---|---|
| 男人 | 在 | 柏林 | . |

如果你能拿到他写给柏林一些学者的推荐信。

[ðoʊz] [ˌtestə'məʊniːəlz] [gɪv] [ə; eɪ] ['lʌstər] , [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spaɪzd] ;

| Those | testimonials | give | a | lustre | , | which | is | not | to | be | despised | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 用户评价 | 给 | 一个 | 光泽 | , | 哪个 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 被鄙视的 | ; |

这些证词增添了光彩，不容小觑；

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] ['ɪgnərənt] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [siːm] , [æt; ət] [liːst] , [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

| for | the | most | ignorant | are | forced | to | seem | , | at | least | , | to | pay | a | regard | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最多 | 无知 | 是 | 强制 | 到 | 似乎 | , | 在 | 至少 | , | 到 | 支付 | 一个 | 看待 | 到 |

['lɜːrnɪŋ] ,

| learning | , |
|---|---|
| 学习 | , |

即使最无知的人也被迫装出一副重视学习的样子。

[æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['wɪkɪd] [ɑːr; ər][tuː; tə]['vɜːrtʃuː] .

| as | the | most | wicked | are | to | virtue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 最多 | 邪恶 | 是 | 到 | 美德 | . |

如同最邪恶的人与美德一样。

[sʌtʃ] [ɪz][ðer; ðər] [ɪn'trɪnzɪk] [wɜːrθ] .

| Such | is | their | intrinsic | worth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 是 | 他们的 | 固有的 | 值得 | . |

这就是它们的内在价值。

[jʊr; jər] [frend] [duː'væl] [daind] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

| Your | friend | Duval | dined | with | me | the | other | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 朋友 | 杜瓦尔 | 用餐 | 和 | 我 | 这 | 其他 | 天 | , |

你的朋友杜瓦尔前几天和我一起吃了顿饭。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [moʊst] ['griːvəsli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ə'bʌv] [ə; eɪ]

| and | complained | most | grievously | that | he | had | not | heard | from | you | above | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 抱怨 | 最多 | 严重地 | 那 | 他 | 有 | 不是 | 听到 | 从 | 你 | 多于 | 一个 |

[jɪr] ;

| year | ; |
|---|---|
| 年 | ; |

他非常伤心地抱怨说，他一年多都没有收到你的消息；

[aɪ][bɪd][hɪm; ɪm] [ə'bjuːs] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

| I | bid | him | abuse | you | for | it | himself | ; | and | advised | him | to | do | it | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 出价 | 他 | 虐待 | 你 | 为了 | 它 | 他自己 | ; | 和 | 建议 | 他 | 到 | 做 | 它 | 在 |

[vɜːrs] ,

| verse | , |
|---|---|
| 诗 | , |

我吩咐他亲自辱骂你；并建议他用诗歌的形式来辱骂你。

[wɪtʃ] , [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['æŋgri] , [hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] .

| which | , | if | he | was | really | angry | , | his | indignation | would | enable | him | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 如果 | 他 | 曾是 | 真的 | 生气的 | , | 他的 | 愤慨 | 会 | 使能够 | 他 | 到 | 做 | . |

如果他真的生气了，他的愤慨会让他做到这一点。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [brɔːt] [ˌem 'iː] , ['jestərdeɪ] , [ðə; ði] [ɪn'kloʊzd] [rɪ'prəʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃælɪndʒ] ,

| He | accordingly | brought | me | , | yesterday | , | the | inclosed | reproaches | and | challenge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 因此 | 带来 | 我 | , | 昨天 | , | 这 | 封闭 | 责备 | 和 | 挑战 | , |

因此，他昨天把随信附上的责备和质问带给了我。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [trænz'mɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| which | he | desired | me | to | transmit | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 想要的 | 我 | 到 | 发送 | 到 | 你 | . |

他希望我转告你。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['eseɪ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊətri] ,

| As | this | is | his | first | essay | in | English | poetry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 是 | 他的 | 第一的 | 散文 | 在 | 英语 | 诗 | , |

这是他第一篇用英语创作的诗歌散文，

[ðə; ði] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɪn][ðə; ði] [raɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪk'skjuːzəb(ə)l] .

| the | inaccuracies | in | the | rhymes | and | the | numbers | are | very | excusable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 不准确之处 | 在 | 这 | 韵律 | 和 | 这 | 数字 | 是 | 非常 | 情有可原 | . |

韵律和数字上的不准确之处完全可以原谅。

[hiː; hi] [in'sists] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] , [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] ['ænsər] [ɪn] [vɜːrs] ;

| He | insists | , | as | you | will | find | , | upon | being | answered | in | verse | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 坚持 | , | 作为 | 你 | 将要 | 寻找 | , | 之上 | 存在 | 回答 | 在 | 诗 | ; |

你会发现，他坚持要用诗歌的形式回答他的问题；

[wɪtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːrt] , [tə'geðər] , [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə'baʊt] ;

| which | I | should | imagine | that | you | and | Mr | . | HARTE | , | together | , | could | bring | about | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 应该 | 想象 | 那 | 你 | 和 | 先生 | . | 哈特 | , | 一起 | , | 可以 | 带来 | 关于 | ; |

我想，你和哈特先生一起一定能够做到；

[æz; əz][ðə; ði] [leɪt] ['leɪdi] ['dɔːtʃəstə(r)] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rædklɪf] ,

| as | the | late | Lady | Dorchester | used | to | say | , | that | she | and | Dr | . | Radcliffe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 晚的 | 女士 | 多切斯特 | 用过的 | 到 | 说 | , | 那 | 她 | 和 | 博士 | . | 拉德克利夫 | , |

正如已故的多切斯特夫人过去常说的那样，她和拉德克利夫博士，

[tə'geðər] , [kʊd; kəd] [kjʊr] [ə; eɪ] ['fiːvər] .

| together | , | could | cure | a | fever | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | , | 可以 | 治愈 | 一个 | 发烧 | . |

两者合在一起可以退烧。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ'evər] [ʃʊr] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rests] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ;

| This | is | however | sure | , | that | it | now | rests | upon | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 然而 | 当然 | , | 那 | 它 | 现在 | 休息 | 之上 | 你 | ; |

但有一点可以肯定，那就是现在这一切都取决于你；

[ænd; ənd][noʊ][mæn][kæn; kən] [seɪ] [wʌt] ['meθədz] [duː'væl] [meɪ] [teɪk] , [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'klaɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] .

| and | no | man | can | say | what | methods | Duval | may | take | , | if | you | decline | his | challenge | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 男人 | 能 | 说 | 什么 | 方法 | 杜瓦尔 | 可能 | 拿 | , | 如果 | 你 | 衰退 | 他的 | 挑战 | . |

谁也无法预料，如果你拒绝杜瓦尔的挑战，他会采取什么手段。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sensəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʌndər] [sʌm; səm] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ɪn] [ðɪs] ['prɔfəd] ['kɑːmbæt] .

| I | am | sensible | that | you | are | under | some | disadvantages | in | this | proffered | combat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 明智的 | 那 | 你 | 是 | 在下面 | 一些 | 缺点 | 在 | 这 | 提供的 | 战斗 | . |

我明白你在这场战斗中处于一些劣势。

[jʊr; jər] ['klaɪmət] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪ'speʃəli] , [di'laits] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ['faɪər] ,

| Your | climate | , | at | this | time | of | the | year | especially | , | delights | more | in | the | wood | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 气候 | , | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 年 | 尤其 | , | 美味 | 更多的 | 在 | 这 | 木头 | 火 | , |

你们那里的气候，尤其是在每年的这个时候，更适合使用柴火取暖。

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][poʊ'etɪk]['faɪər] ; [ænd; ənd][aɪ] [kən'siːv] [ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni]

| than | in | the | poetic | fire | ; | and | I | conceive | the | Muses | , | if | there | are | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 在 | 这 | 诗意的 | 火 | ; | 和 | 我 | 构想 | 这 | 缪斯 | , 如果 | 那里 | 是 | 任何 |

[æt; ət] [laɪpsɪg] ,

| at | Leipsig | , |
|---|---|---|
| 在 | 莱比锡 | , |

胜过在诗歌的火焰中；而且我设想，如果莱比锡有缪斯女神的话，

[tuː; tə][biː; bi] ['ræðər] [ 'ʃɪvərɪŋ ] [ðæn; ðən] ['sɪŋɪŋ] ; [neɪ] ,

| to | be | rather | shivering | than | singing | ; | nay | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 相当 | 瑟瑟发抖 | 比 | 歌唱 | ; | 不 | , |

与其说是唱歌，不如说是瑟瑟发抖；不，

[aɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ə'pɑːloʊ][ɪz]['iːv(ə)n] [noʊn] [ðer; ðər][æz; əz][gɑːd][ʌv; əv] [vɜːrs] , [ɔːr][æz; əz][gɑːd]

| I | question | whether | Apollo | is | even | known | there | as | god | of | Verse | , | or | as | god |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问题 | 无论 | 阿波罗 | 是 | 甚至 | 已知 | 那里 | 作为 | 上帝 | 的 | 诗 | , 或者 | 作为 | 上帝 |

[ʌv; əv] [laɪt] :

| of | Light | : |
|---|---|---|
| 的 | 光 | : |

我怀疑阿波罗在那里是否被尊称为诗歌之神或光明之神：

[pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][gɑːd][ʌv; əv] ['fɪzɪk] .

| perhaps | a | little | as | god | of | Physic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也许 | 一个 | 小的 | 作为 | 上帝 | 的 | 物理学 | . |

或许有点像医神。

[ðiːz] [wɪl] [biː; bi] [fer] [iks'kjuːziz] , [ɪf] [jʊr; jər] [pər'fɔːrməns] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['sʌmθɪŋ] [ʃɔːrt] ;

| These | will | be | fair | excuses | , | if | your | performance | should | fall | something | short | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 将要 | 是 | 公平的 | 借口 | , 如果 | | 你的 | 表现 | 应该 | 落下 | 某物 | 短的 | ; |

如果你的表现不尽如人意，这些都可以作为合理的借口；

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .

| though | I | do | not | apprehend | that | it | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 做 | 不是 | 逮捕 | 那 | 它 | 将要 | . |

但我并不认为会如此。

[waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] [laɪpsɪg] ,

| While | you | have | been | at | Leipsig | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 你 | 有 | 到过 | 在 | 莱比锡 | , |

在你待在莱比锡的这段时间里，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['stʌdi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['pleʒər] [ɔːr] ['kʌmpəni] ,

| which | is | a | place | of | study | more | than | of | pleasure | or | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一个 | 地方 | 的 | 学习 | 更多的 | 比 | 的 | 乐趣 | 或者 | 公司 | , |

这里与其说是娱乐或社交场所，不如说是学习场所。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ɔːl] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [pər'sʊ] [jʊr; jər] ['stʌdiz] [ 'ʌnɪntə'rʌptɪdli ] ; [ænd; ənd]

| you | have | had | all | opportunities | of | pursuing | your | studies | uninterruptedly | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 有 | 全部 | 机会 | 的 | 追求 | 你的 | 研究 | 不间断地 | ; | 和 |

[hæv; həv][hæd; həd] ,

| have | had | , |
|---|---|---|
| 有 | 有 | , |

你已经拥有了所有不间断地完成学业的机会；并且，

[aɪ] [bɪ'liːv] , ['veri] [fjuː] [temp'teiʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] .

| I | believe | , | very | few | temptations | to | the | contrary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | , | 非常 | 很少 | 诱惑 | 到 | 这 | 相反 | . |

我相信，几乎没有什么相反的诱惑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [æt; ət][bɜːr'lɪn] ,

| But | the | case | will | be | quite | different | at | Berlin | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 案件 | 将要 | 是 | 相当 | 不同的 | 在 | 柏林 | , |

但柏林的情况将截然不同。

[wer] [ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði] - [boʊ] ['mɑ:nd] - ,

| where | the | splendor | and | dissipation | of | a | court | and | the | ' | beau | monde | ' | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 辉煌 | 和 | 耗散 | 的 | 一个 | 法庭 | 和 | 这 | - | 帅哥 | 世界 | - | , |

那里展现了宫廷和"上流社会"的奢华与放荡，

[wɪl] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] ['gɔ:di] [ʃeɪps] , [ə'træktɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ɔ:l] [jʌŋ]

| will | present | themselves | to | you | in | gaudy | shapes | , | attractive | enough | to | all | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 展示 | 他们自己 | 到 | 你 | 在 | 艳丽的 | 形状 | , | 吸引人的 | 足够的 | 到 | 全部 | 年轻的 |

['pi:p(ə)l] .

| people | . |
|---|---|
| 人们 | . |

他们会以艳丽的形象出现在你面前，足以吸引所有年轻人。

[du:][nɑ:t] [θɪŋk] , [naʊ] , [ðæt] [laɪk] [æn; ən][oʊld] ['feloʊ] ,

| Do | not | think | , | now | , | that | like | an | old | fellow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 思考 | , | 现在 | , | 那 | 喜欢 | 一个 | 老的 | 同伴 | , |

现在别以为，就像一个老家伙一样，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tu:; tə] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][rɪ'dʒekt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [jɔ:r'self] [ʌp][ɪn][jʊr; jər]

| I | am | going | to | advise | you | to | reject | them | , | and | shut | yourself | up | in | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 去 | 到 | 建议 | 你 | 到 | 拒绝 | 他们 | , | 和 | 关闭 | 你自己 | 向上 | 在 | 你的 |

['klɑ:zɪt] :

| closet | : |
|---|---|
| 壁橱 | : |

我建议你拒绝他们，然后把自己关在衣橱里：

[kwaɪt] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] ; [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [jʊr; jər] [ʃer] ,

| quite | the | contrary | ; | I | advise | you | to | take | your | share | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 这 | 相反 | ; | 我 | 建议 | 你 | 到 | 拿 | 你的 | 分享 | , |

恰恰相反；我建议你拿走你应得的那一份。

[ænd; ənd] ['entər] ['ɪntu:][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['pleʒər] ; [bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] ,

| and | enter | into | them | with | spirit | and | pleasure | ; | but | then | I | advise | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 进入 | 进入 | 他们 | 和 | 精神 | 和 | 乐趣 | ; | 但 | 然后 | 我 | 建议 | 你 | , |

并且要满怀热情和喜乐地进入其中；但我劝你，

[tu:] , [tu:; tə][ə'lɑ:t][jʊr; jər][taɪm] [soʊ] ['pru:dntli] , [æz; əz] [ðæt] ['lɜ:rnɪŋ] [meɪ] [ki:p] [peɪs] [wɪð; wɪθ]

| too | , | to | allot | your | time | so | prudently | , | as | that | learning | may | keep | pace | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也 | , | 到 | 分配 | 你的 | 时间 | 所以 | 谨慎地 | , | 作为 | 那 | 学习 | 可能 | 保持 | 步伐 | 和 |

['pleʒərz] ;

| pleasures | ; |
|---|---|
| 快乐 | ; |

此外，还要合理安排时间，使学习与娱乐能够同步进行；

[ðer; ðər][ɪz] [fʊl] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [fɔ:r; fər][bəuθ] ,

| there | is | full | time | , | in | the | course | of | the | day | , | for | both | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 满的 | 时间 | , | 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 天 | , | 为了 | 两个都 | , |

一天之中，两人都有充足的时间。

[ɪf] [ju:; jʊ][du:][bʌt; bət] ['mænɪdʒ] [ðæt] [taɪm] [raɪt] [ænd; ənd][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'kɑ:nəmɪst] .

| if | you | do | but | manage | that | time | right | and | like | a | good | economist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 做 | 但 | 管理 | 那 | 时间 | 正确的 | 和 | 喜欢 | 一个 | 好的 | 经济学家 | . |

如果你真的想这么做，那就好好管理时间，像个优秀的经济学家一样。

[ðə; ði] [hoʊl] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪf] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] [ə'tentɪvli] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə]['sɑ:lɪd] ['stʌdiz] ,

| The | whole | morning | , | if | diligently | and | attentively | devoted | to | solid | studies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 早晨 | , | 如果 | 勤勉地 | 和 | 认真地 | 奉献 | 到 | 坚硬的 | 研究 | , |

如果整个上午都认真专注地投入到扎实的学习中，

[wɪl] [goʊ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɪrz] [end] ;

| will | go | a | great | way | at | the | year's | end | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 去 | 一个 | 伟大的 | 方式 | 在 | 这 | 年 | 结尾 | ; |

到年底将会有很大的帮助；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] ,

| and | the | evenings | spent | in | the | pleasures | of | good | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 晚上 | 花费 | 在 | 这 | 快乐 | 的 | 好的 | 公司 | , |

以及与好友共度的美好夜晚，

[wɪl] [goʊ][æz; əz][fɑ:r][ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] , [nɑ:t] [mʌtʃ] [les] ['nesəseri] [ðæn; ðən][ðə; ði]

| will | go | as | far | in | teaching | you | a | knowledge | , | not | much | less | necessary | than | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 去 | 作为 | 远的 | 在 | 教学 | 你 | 一个 | 知识 | , | 不是 | 很多 | 较少的 | 必要的 | 比 | 这 |

['ʌðər] ,

| other | , |
|---|---|
| 其他 | , |

它将教会你一些知识，这些知识的重要性丝毫不亚于其他知识。

[aɪ] [mi:n] [ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .

| I | mean | the | knowledge | of | the | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 意思是 | 这 | 知识 | 的 | 这 | 世界 | . |

我指的是对世界的认知。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] ['nesəseri] ['stʌdiz] , [ðæt] [ʌv; əv] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

| Between | these | two | necessary | studies | , | that | of | books | in | the | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这些 | 二 | 必要的 | 研究 | , | 那 | 的 | 图书 | 在 | 这 | 早晨 | , |

在两项必要的学习活动之间，即早上读书，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

| and | that | of | the | world | in | the | evening | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 的 | 这 | 世界 | 在 | 这 | 晚上 | , |

以及夜晚的世界，

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][wʌn] ['mɪnɪt] [tu:; tə]['skwɑ:ndər][ɔ:r] ['slætərn] [ə'weɪ] .

| you | see | that | you | will | not | have | one | minute | to | squander | or | slattern | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | 那 | 你 | 将要 | 不是 | 有 | 一 | 分钟 | 到 | 挥霍 | 或者 | 邋遢鬼 | 离开 | . |

你要明白，你一分钟都不能浪费，也不能虚度光阴。

['noʊbɑ:di]['evər] [lent] [ðəm'selvz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][dɪd] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

| Nobody | ever | lent | themselves | more | than | I | did | , | when | I | was | young | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无人 | 曾经 | 借出的 | 他们自己 | 更多的 | 比 | 我 | 做过 | , | 什么时候 | 我 | 曾是 | 年轻的 | , |

我年轻的时候，没有人比我更乐于助人。

[tu:; tə][ðə; ði] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmpəni] .

| to | the | pleasures | and | dissipation | of | good | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 快乐 | 和 | 耗散 | 的 | 好的 | 公司 | . |

享受与好友相伴的乐趣和放纵。

[aɪ]['i:v(ə)n][dɪd][ˌaɪ 'ti:] [tu:] [mʌtʃ] .

| I | even | did | it | too | much | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 甚至 | 做过 | 它 | 也 | 很多 | . |

我甚至做得有点过头了。

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [ju:; jʊ] , [ðæt] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['sɪriəs] ['stʌdiz] ;

| But | then | , | I | can | assure | you | , | that | I | always | found | time | for | serious | studies | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | , | 我 | 能 | 保证 | 你 | , | 那 | 我 | 总是 | 成立 | 时间 | 为了 | 严肃的 | 研究 | ; |

但是，我可以向你保证，我总能抽出时间认真学习；

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] , [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [sli:p] ,

| and | , | when | I | could | find | it | no | other | way | , | I | took | it | out | of | my | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 什么时候 | 我 | 可以 | 寻找 | 它 | 不 | 其他 | 方式 | , | 我 | 采取 | 它 | 出去 | 的 | 我的 | 睡觉 | , |

当我实在找不到其他办法时，我便从睡梦中把它取了出来。

[fɔ:r; fər][aɪ] [rɪ'zɑ:lvd] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [raɪz] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

| for | I | resolved | always | to | rise | early | in | the | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 已解决 | 总是 | 到 | 上升 | 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | , |

因为我决心每天清晨早起。

[haʊ'evər] [leɪt] [aɪ] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət] [naɪt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [aɪ] [hæv; həv] [kept] [soʊ]

| however | late | I | went | to | bed | at | night | ; | and | this | resolution | I | have | kept | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 晚的 | 我 | 去 | 到 | 床 | 在 | 夜晚 | ; | 和 | 这 | 解决 | 我 | 有 | 保留 | 所以 |

['seɪkrɪd] ,

| sacred | , |
|---|---|
| 神圣 | , |

然而，无论我晚上睡得多么晚；而我一直都将这个决心奉为圭臬。

[ðæt] , [ən'les] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [maɪ] [bed] [baɪ] ['ɪlnəs] , [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] ,

| that | , | unless | when | I | have | been | confined | to | my | bed | by | illness | , | I | have | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 除非 | 什么时候 | 我 | 有 | 到过 | 受限 | 到 | 我的 | 床 | 经过 | 疾病 | , | 我 | 有 | 不是 | , |

除非我因病卧床不起，否则我不会这样做。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɔːrti] ['jɪrz] ,

| for | more | than | forty | years | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 更多的 | 比 | 四十 | 年 | , |

四十多年来，

['evər] [bɪn] [ɪn] [bed] [æt; ət] [naɪn] [ ə'klɔk, əu- ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bʌt; bət] ['kɑːmənli] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [eɪt] .

| ever | been | in | bed | at | nine | o'clock | in | the | morning | but | commonly | up | before | eight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 到过 | 在 | 床 | 在 | 九 | 点钟 | 在 | 这 | 早晨 | 但 | 通常 | 向上 | 前 | 八 | . |

曾经早上九点才上床睡觉，但通常八点前就起床了。

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [bɜːr'lɪn] , [rɪ'membər] [tuː; tə] [spiːk] ['dʒɜːrmən] [æz; əz] ['ɔːf(ə)n] [æz; əz] [juː; jʊ]

| When | you | are | at | Berlin | , | remember | to | speak | German | as | often | as | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 是 | 在 | 柏林 | , | 记住 | 到 | 说话 | 德语 | 作为 | 经常 | 作为 | 你 |

[kæn; kən] ,

| can | , |
|---|---|
| 能 | , |

在柏林的时候，记得尽可能多地说德语。

[ɪn] ['kʌmpəni] ; [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðer; ðər] [wɪl] [spiːk] [frentʃ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

| in | company | ; | for | everybody | there | will | speak | French | to | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 公司 | ; | 为了 | 大家 | 那里 | 将要 | 说话 | 法语 | 到 | 你 | , |

在公司里；因为那里每个人都会跟你讲法语。

[ən'les] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spiːk] ['dʒɜːrmən] , [wɪtʃ] [ðen] [ðeɪ] [wɪl]

| unless | you | let | them | know | that | you | can | speak | German | , | which | then | they | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 你 | 让 | 他们 | 知道 | 那 | 你 | 能 | 说话 | 德语 | , | 哪个 | 然后 | 他们 | 将要 |

[tʃuːz] [tuː; tə] [spiːk] .

| choose | to | speak | . |
|---|---|---|---|
| 选择 | 到 | 说话 | . |

除非你让他们知道你会说德语，那样他们就会选择和你讲德语。

[ə'duː] .

| Adieu | . |
|---|---|
| 再见 | . |

再见。

['letər] [ˌɛl'ɛks]

| LETTER | LX |
|---|---|
| 信 | LX |

字母 LX

['lʌndən] , [dɪ'sembər] - , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | December | 20 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 十二月 | - | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 12 月 20 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ] [rɪ'siːvd] [læst] ['sætərdeɪ] [baɪ] [θriː] [meɪlz] , [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] ,

| DEAR | BOY | : | I | received | last | Saturday | by | three | mails | , | which | came | in | at | once | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 我 | 已收到 | 最后的 | 周六 | 经过 | 三 | 邮件 | , | 哪个 | 来了 | 在 | 在 | 一次 | , |

亲爱的男孩：我上周六一次性收到了三封邮件，

[tuː] ['letərz] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑːrt] , [ænd; ənd] [jɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði] 8th , [en] . [es] .

| two | letters | from | Mr | . | Harte | , | and | yours | of | the | 8th | , | N | . | S | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 信件 | 从 | 先生 | . | 哈特 | , | 和 | 你的 | 的 | 这 | 8th | , | N | . | S | . |

哈特先生的两封信，以及您8号的来信，NS

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [mɪ'stʊk] [jʊr; jər] ['miːnɪŋ] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][jʊr; jər]['dʒɜːrmən] ['letərz] ,

| It | was | I | who | mistook | your | meaning | , | with | regard | to | your | German | letters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 我 | WHO | 误 | 你的 | 意义 | , | 和 | 看待 | 到 | 你的 | 德语 | 信件 | , |

关于您用德语写的信，是我误解了您的意思。

[ænd; ənd][nɑːt][juː; jʊ] [huː] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] .

| and | not | you | who | expressed | it | ill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 你 | WHO | 表达 | 它 | 患病的 | . |

而不是你，你表达得很糟糕。

[aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kærəktər] [ðæt] [tʊk] [ʌp][soʊ] [mʌtʃ]

| I | thought | it | was | the | writing | of | the | German | character | that | took | up | so | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想法 | 它 | 曾是 | 这 | 写作 | 的 | 这 | 德语 | 特点 | 那 | 采取 | 向上 | 所以 | 很多 |

[ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] ,

| of | your | time | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 你的 | 时间 | , |

我原以为是你花费大量时间在塑造德国人物形象上。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] , [baɪ][ðə; ði] ['friːkwənt] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['kærəktər] ,

| and | therefore | I | advised | you | , | by | the | frequent | writing | of | that | character | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我 | 建议 | 你 | , | 经过 | 这 | 频繁 | 写作 | 的 | 那 | 特点 | , |

因此，我通过频繁地使用这个字符来建议你，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [ænd; ənd] [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] :

| to | make | it | easy | and | familiar | to | you | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 它 | 简单的 | 和 | 熟悉的 | 到 | 你 | : |

为了方便您理解和使用：

[bʌt; bət] ,

| But | , |
|---|---|
| 但 | , |

但，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪk]

| since | it | is | only | the | propriety | and | purity | of | the | German | language | which | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自从 | 它 | 是 | 仅有的 | 这 | 礼 | 和 | 纯度 | 的 | 这 | 德语 | 语言 | 哪个 | 制作 |

[jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] ,

| your | writing | it | so | tedious | and | laborious | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 写作 | 它 | 所以 | 乏味 | 和 | 费力的 | , |

正是德语的规范性和纯洁性才使得你的写作如此枯燥乏味、费力不讨好。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [naɪs] [ə'pɑːn] [ðæt] ['ɑːrtɪk(ə)l] ;

| I | will | tell | you | I | shall | not | be | nice | upon | that | article | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 我 | 将 | 不是 | 是 | 好的 | 之上 | 那 | 文章 | ; |

我要告诉你，我对那篇文章不会手下留情；

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [biː; bi]['mæstər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɪdɪəmz] ,

| and | did | not | expect | that | you | should | yet | be | master | of | all | the | idioms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 不是 | 预计 | 那 | 你 | 应该 | 然而 | 是 | 掌握 | 的 | 全部 | 这 | 成语 | , |

没想到你竟然已经精通所有成语了。

['delɪkəsɪz] , [ænd; ənd][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv] [ðæt] ['dɪfɪkəlt] ['læŋgwɪdʒ] .

| delicacies | , | and | peculiarities | of | that | difficult | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美味佳肴 | , | 和 | 特殊性 | 的 | 那 | 难的 | 语言 | . |

那门晦涩难懂的语言的精妙之处和独特之处。

[ðæt] [kæn; kən]['oʊnli] [kʌm] [baɪ][juːz] , [ɪ'speʃəli] ['friːkwənt] ['spiːkɪŋ] ; ['ðerfɔːr] , [wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]
**That** 那 **can** 能 **only** 仅有的 **come** 来 **by** 经过 **use** 使用 **,** , **especially** 尤其 **frequent** 频繁 **speaking** 请讲 **;** ; **therefore** 所以 **,** , **when** 什么时候 **you** 你 **shall** 将
[biː; bi][æt; ət][bɜːr'lɪn] ,
**be** 是 **at** 在 **Berlin** 柏林 **,** ,

那只能通过实践获得，尤其是经常说；因此，当你在柏林的时候，

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [æt; ət][tjʊ'rɪn] , [wer] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt] ['meni] ['dʒɜːmənz] ,
**and** 和 **afterward** 之后 **at** 在 **Turin** 都灵 **,** , **where** 在哪里 **you** 你 **will** 将要 **meet** 见面 **many** 许多 **Germans** 德国人 **,** ,

之后在都灵，你会遇到很多德国人。

[preɪ] [teɪk] [ɔːl] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [kən'vəːsɪŋ] [ɪn]['dʒɜːrmən] ,
**pray** 祈祷 **take** 拿 **all** 全部 **opportunities** 机会 **of** 的 **conversing** 对话 **in** 在 **German** 德语 **,** ,

请抓住一切机会用德语交谈。

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [kiːp] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt][ʌv; əv] [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] ,
**in** 在 **order** 命令 **not** 不是 **only** 仅有的 **to** 到 **keep** 保持 **what** 什么 **you** 你 **have** 有 **got** 得到 **of** 的 **that** 那 **language** 语言 **,** ,

为了不仅要保留你已有的语言能力，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [jɔːr'self] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**but** 但 **likewise** 同样地 **to** 到 **improve** 提升 **and** 和 **perfect** 完美的 **yourself** 你自己 **in** 在 **it** 它 **.** .

但同样也是为了提升和完善自己在这方面的能力。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ðiː] ['kærəktərz] , [juː; jʊ][fɔːrm][ðem; ðəm] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [jɔːr'self]
**As** 作为 **to** 到 **the** 这 **characters** 人物 **,** , **you** 你 **form** 形式 **them** 他们 **very** 非常 **well** 出色地 **,** , **and** 和 **as** 作为 **you** 你 **yourself** 你自己
[oʊn] ,
**own** 自己的 **,** ,

至于人物塑造，你塑造得非常好，而且就像你自己塑造的那样。

['betər] [ðæn; ðən][jʊr; jər] ['ɪŋglɪʃ] [wʌnz] ; [bʌt; bət] [ðen] [let] [ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ] [ðɪs] ['kwestʃən] :
**better** 更好的 **than** 比 **your** 你的 **English** 英语 **ones** 一个 **;** ; **but** 但 **then** 然后 **let** 让 **me** 我 **ask** 问 **you** 你 **this** 这 **question** 问题 **:** :

比你的英文好；但是，请允许我问你这个问题：

[waɪ] [duː][juː; jʊ][nɑːt][fɔːrm][jʊr; jər]['roʊmən] ['kærəktərz] ['betər] ?
**Why** 为什么 **do** 做 **you** 你 **not** 不是 **form** 形式 **your** 你的 **Roman** 罗马 **characters** 人物 **better** 更好的 **?** ?

为什么你们的罗马字母写法不够精良?

[fɔːr; fər][aɪ] [meɪn'teɪn] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['evri] ['mænz] ['paʊər] [tuː; tə] [raɪt] [wʌt] [hænd][hiː; hi] [pliːziz] ;
**for** 为了 **I** 我 **maintain** 维持 **,** , **that** 那 **it** 它 **is** 是 **in** 在 **every** 每一个 **man's** 男人的 **power** 力量 **to** 到 **write** 写 **what** 什么 **hand** 手 **he** 他 **pleases** 请 **;** ;

因为我认为，每个人都有能力选择自己喜欢的书写方式；

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
**and** 和 **,** , **consequently** 最后 **,** , **that** 那 **he** 他 **ought** 应该 **to** 到 **write** 写 **a** 一个 **good** 好的 **one** 一 **.** .

因此，他应该写出一篇好文章。

[juː; jʊ][fɔːrm] , [pər'tɪkjələrli] , [jʊr; jər] [iː] [ænd; ənd][jʊr; jər][əl][ɪn]['zɪgzæg] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]
**You** 你 **form** 形式 **,** , **particularly** 特别 **,** , **your** 你的 **ee** ee **and** 和 **your** 你的 **ll** 二 **in** 在 **zigzag** 之字形 **,** , **instead** 反而 **of** 的 **making** 制作 **them** 他们
[streɪt] ,
**straight** 直的 **,** ,

你的字母 ee 和 ll 的写法尤其如此，它们不是直线，而是锯齿状的。

[æz; əz] [ðʌs] , [iː] , [əl] ; [ə; eɪ] [fɔːlt] ['veri] ['iːzəli] ['mɛndɪd] .

| as | thus | , | ee | , | ll | ; | a | fault | very | easily | mended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 因此 | , | ee | , | 二 | ; | 一个 | 过错 | 非常 | 容易地 | 已修复 | . |

因此，ee，ll；这是一个很容易弥补的缺陷。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['krɪtɪsɪzəm] , [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

| You | will | not | , | I | believe | , | be | angry | with | this | little | criticism | , | when | I | tell | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 不是 | , | 我 | 相信 | , | 是 | 生气的 | 和 | 这 | 小的 | 批评 | , | 什么时候 | 我 | 告诉 | 你 | , |

我相信，当我告诉你这句小小的批评时，你不会生气的。

[ðæt] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ʌv; əv] [leɪt] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['hɑːrt] [ænd; ənd]

| that | by | all | the | accounts | I | have | had | of | late | from | Mr | . | Harte | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 经过 | 全部 | 这 | 账户 | 我 | 有 | 有 | 的 | 晚的 | 从 | 先生 | . | 哈特 | 和 |

['ʌðər] ,

| others | , |
|---|---|
| 其他的 | , |

根据我最近从哈特先生和其他人那里了解到的情况，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] ['krɪtɪsɪzəm] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [meɪk] .

| this | is | the | only | criticism | that | you | give | me | occasion | to | make | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 仅有的 | 批评 | 那 | 你 | 给 | 我 | 场合 | 到 | 制作 | . |

这是你唯一让我有机会提出的批评。

['mɪstər] . [hɑːrts] [læst] ['letər] , [ʌv; əv] [ðə; ði] 14th , [en] . [es] . , [pər'tɪkjələrli] , [meɪks] [ˌem 'iː] [ɪk'striːmli]

| Mr | . | Harte's | last | letter | , | of | the | 14th | , | N | . | S | . | , | particularly | , | makes | me | extremely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 哈特的 | 最后的 | 信 | , | 的 | 这 | 14th | , | N | . | S | . | , | 特别 | , | 制作 | 我 | 极其 |

['hæpi] ,

| happy | , |
|---|---|
| 快乐的 | , |

哈特先生14日（新斯科舍省）的最后一封信尤其让我感到无比高兴。

[baɪ] [ə'ʃʊrɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] , [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] , [juː; jʊ] [duː] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] .

| by | assuring | me | that | , | in | every | respect | , | you | do | exceedingly | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 保证 | 我 | 那 | , | 在 | 每一个 | 尊重 | , | 你 | 做 | 非常 | 出色地 | . |

你向我保证，你在各个方面都做得非常出色。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə'freɪd] , [baɪ] [wʌt] [aɪ] [naʊ] [seɪ] , [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [veɪn] ;

| I | am | not | afraid | , | by | what | I | now | say | , | of | making | you | too | vain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 害怕的 | , | 经过 | 什么 | 我 | 现在 | 说 | , | 的 | 制作 | 你 | 也 | 徒劳 | ; |

我并不担心我接下来说的话会让你们过于虚荣；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [dʒʌst] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [praɪd] [ʌv; əv]

| because | I | do | not | think | that | a | just | consciousness | and | an | honest | pride | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 做 | 不是 | 思考 | 那 | 一个 | 只是 | 意识 | 和 | 一个 | 诚实的 | 自豪 | 的 |

['duːɪŋ] [wel] ,

| doing | well | , |
|---|---|---|
| 正在做 | 出色地 | , |

因为我不认为公正的良知和对做好事的真诚自豪感，

[kæn; kən] [biː; bi] [kɔːld] ['vænəti] ;

| can | be | called | vanity | ; |
|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 称为 | 虚荣 | ; |

可以称之为虚荣；

[fɔːr; fər] ['vænəti] [ɪz] ['iːðər] [ðə; ði] ['sɪli] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [wɪtʃ] [wʌn] [hæz; həz] [nɑːt] ,

| for | vanity | is | either | the | silly | affectation | of | good | qualities | which | one | has | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 虚荣 | 是 | 任何一个 | 这 | 愚蠢的 | 做作 | 的 | 好的 | 品质 | 哪个 | 一 | 有 | 不是 | , |

虚荣心要么是愚蠢地装作自己并不具备的优秀品质，要么就是.....

[ɔːr] [ðə; ði] ['sɪliːɝ] [praɪd] [ʌv; əv] [wʌt] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [ɪn] [ɪt'self] .

| or | the | sillier | pride | of | what | does | not | deserve | commendation | in | itself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 更愚蠢 | 自豪 | 的 | 什么 | 做 | 不是 | 应得 | 表彰 | 在 | 本身 | . |

或者，是对本身不值得称赞的事物所产生的更愚蠢的自豪感。

[baɪ]['mɪstər] . [hɑːrts] [ə'kaʊnt] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][gɑːt] ['veri] [nɪr] [ðə; ði][goʊl][ʌv; əv] [griːk] [ænd; ənd] ['lætn] ;

| By | Mr | . | Harte's | account | , | you | are | got | very | near | the | goal | of | Greek | and | Latin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 先生 | . | 哈特的 | 帐户 | , | 你 | 是 | 得到 | 非常 | 靠近 | 这 | 目标 | 的 | 希腊语 | 和 | 拉丁 | ; |

根据哈特先生的说法，你已经非常接近掌握希腊语和拉丁语的目标了；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ]['kænɑːt] [sə'poʊz] [ðæt] , [æz; əz][jʊr; jər] [sens] [ɪn'kriːsɪz] ,

| and | therefore | I | cannot | suppose | that | , | as | your | sense | increases | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我 | 不能 | 认为 | 那 | , | 作为 | 你的 | 感觉 | 增加 | , |

因此，我不能假设，随着你的感知能力增强，

[jʊr; jər] [ɪn'devərz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [spiːd] [wɪl] ['slækən] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kɔːrs] .

| your | endeavors | and | your | speed | will | slacken | in | finishing | the | small | remains | of | your | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 努力 | 和 | 你的 | 速度 | 将要 | 放松 | 在 | 精加工 | 这 | 小的 | 遗迹 | 的 | 你的 | 课程 | . |

在完成剩余赛程的过程中，你的努力和速度将会放缓。

[kən'sɪdər] [wʌt] ['lʌstər] [ænd; ənd] - [eɪ'klɑː] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [hɪr] ,

| Consider | what | lustre | and | ' | eclat | ' | it | will | give | you | , | when | you | return | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 考虑 | 什么 | 光泽 | 和 | - | 埃克拉特 | - | 它 | 将要 | 给 | 你 | , | 什么时候 | 你 | 返回 | 这里 | , |

想想当你回到这里时，它会给你带来怎样的光彩和荣耀。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ['skɑːlər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ɪn] ['ɪŋglənd] ;

| to | be | allowed | to | be | the | best | scholar | , | for | a | gentleman | , | in | England | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 允许 | 到 | 是 | 这 | 最好的 | 学者 | , | 为了 | 一个 | 绅士 | , | 在 | 英格兰 | ; |

被允许成为英国最优秀的绅士学者；

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['riːəl] ['pleʒər] [ænd; ənd]['sɑːlɪd] ['kʌmfərt] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θruː'aʊt] [jʊr; jər] [hoʊl] [laɪf] .

| not | to | mention | the | real | pleasure | and | solid | comfort | which | such | knowledge | will | give | you | throughout | your | whole | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 提到 | 这 | 真实的 | 乐趣 | 和 | 坚硬的 | 舒适 | 哪个 | 这样的 | 知识 | 将要 | 给 | 你 | 自始至终 | 你的 | 所有的 | 生活 | . |

更不用说这种知识将带给你终生的真正快乐和坚实的慰藉了。

['mɪstər] . ['hɑːrt] [telz] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , [wɪtʃ] , [aɪ] [oʊn] , [aɪ][dɪd][nɑːt][ɪk'spekt] :

| Mr | . | Harte | tells | me | another | thing | , | which | , | I | own | , | I | did | not | expect | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 哈特 | 讲述 | 我 | 其他 | 事物 | , | 哪个 | , | 我 | 自己的 | , | 我 | 做过 | 不是 | 预计 | : |

哈特先生还告诉我另一件事，说实话，这件事我始料未及：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [riːd] [ə'laʊd] , [ɔːr] [rɪ'piːt] [pɑːrts][ʌv; əv] [pleɪz] ,

| it | is | , | that | when | you | read | aloud | , | or | repeat | parts | of | plays | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 那 | 什么时候 | 你 | 读 | 大声 | , | 或者 | 重复 | 部分 | 的 | 演出 | , |

也就是说，当你朗读或重复剧本的部分内容时，

[juː; jʊ] [spiːk] ['veri] ['prɑːpərli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] .

| you | speak | very | properly | and | distinctly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 说话 | 非常 | 适当地 | 和 | 明显地 | . |

你的说话方式非常规范清晰。

[ðɪs] [ri'liːvz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [greɪt] [ ʌn'iːzinis ] , [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ə'pɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər]['fɔːrmər][bæd] [ɪˌnʌnsi'eɪʃn] .

| This | relieves | me | from | great | uneasiness | , | which | I | was | under | upon | account | of | your | former | bad | enunciation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 缓解 | 我 | 从 | 伟大的 | 不安 | , | 哪个 | 我 | 曾是 | 在下面 | 之上 | 帐户 | 的 | 你的 | 以前的 | 坏的 | 发音 | . |

这让我从之前因为你糟糕的发音而产生的极大不安中解脱出来。

[goʊ][ɑːn] , [ænd; ənd] [ə'tend] [moʊst] ['dɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɑːrtɪk(ə)l] .

| Go | on | , | and | attend | most | diligently | to | this | important | article | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 在 | , | 和 | 出席 | 最多 | 勤勉地 | 到 | 这 | 重要的 | 文章 | . |

请继续，认真仔细地阅读这篇重要的文章。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ʌv; əv][ɔːl] [ˈgreɪsɪz] ( [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ˈnesəseri] ) , [ðə; ði][moʊst] [ˈnesəseri] [wʌn] .

| It | is | , | of | all | Graces | ( | and | they | are | all | necessary | ) | , | the | most | necessary | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | , | 的 | 全部 | 恩典 | ( | 和 | 他们 | 是 | 全部 | 必要的 | ) | , | 这 | 最多 | 必要的 | 一 | . |

在所有恩典中（而且所有恩典都是必要的），它是最必要的。

[ kuŋt ] - , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtnaɪt] , [fɑːr][frʌm; frəm] [ˌdɪsəˈvaʊɪŋ] ,

| Comte | Pertingue | , | who | has | been | here | about | a | fortnight | , | far | from | disavowing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孔特 | - | , | WHO | 有 | 到过 | 这里 | 关于 | 一个 | 两星期 | , | 远的 | 从 | 否认 | , |

佩尔廷格伯爵在这里待了大约两周，他非但没有否认，

[kənˈfəːmz] [ɔːl] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːrt] [hæz; həz] [sed] [tuː; tə][jʊr; jər] [ədˈvæntɪdʒ] .

| confirms | all | that | Mr | . | Harte | has | said | to | your | advantage | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 确认 | 全部 | 那 | 先生 | . | 哈特 | 有 | 说 | 到 | 你的 | 优势 | . |

这证实了哈特先生所说的一切对你有利的话。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][tjʊˈrɪn] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər][əˈraɪv(ə)l]

| He | thinks | that | he | shall | be | at | Turin | much | about | the | time | of | your | arrival |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 思考 | 那 | 他 | 将 | 是 | 在 | 都灵 | 很多 | 关于 | 这 | 时间 | 的 | 你的 | 到达 |

[ðer; ðər] ,

| there | , |
|---|---|
| 那里 | , |

他认为自己会在你抵达都灵前后也在那里。

[ænd; ənd] [pliːziz] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

| and | pleases | himself | with | the | hopes | of | being | useful | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 请 | 他自己 | 和 | 这 | 希望 | 的 | 存在 | 有用 | 到 | 你 | . |

他以能对你有所帮助为荣。

[ðoʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ kuŋt ] [diːˈjuː] [ˈperən] ,

| Though | , | should | you | get | there | before | him | , | he | says | that | Comte | du | Perron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | , | 应该 | 你 | 得到 | 那里 | 前 | 他 | , | 他 | 说道 | 那 | 孔特 | 杜 | 佩隆 | , |

不过，如果你比他先到那里，他说佩龙伯爵

[wɪð; wɪθ] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] , [wɪl] [teɪk] [ðæt] [ker] .

| with | whom | you | are | a | favorite | , | will | take | that | care | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 你 | 是 | 一个 | 最喜欢的 | , | 将要 | 拿 | 那 | 关心 | . |

你受宠的人会照顾你。

[juː; jʊ] [siː] , [baɪ] [ðɪs] [wʌn] [ˈɪnstəns] ,

| You | see | , | by | this | one | instance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 看 | , | 经过 | 这 | 一 | 实例 | , |

你看，仅凭这一例，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ʌv; əv] [ˈinstənsiz] ,

| and | in | the | course | of | your | life | you | will | see | by | a | million | of | instances | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 课程 | 的 | 你的 | 生活 | 你 | 将要 | 看 | 经过 | 一个 | 百万 | 的 | 实例 | , |

在你的一生中，你会看到无数这样的例子，

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪz] , [ænd; ənd] [haʊ] [swɪft] [ænd; ənd] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ə; eɪ]

| of | what | use | a | good | reputation | is | , | and | how | swift | and | advantageous | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 什么 | 使用 | 一个 | 好的 | 名声 | 是 | , | 和 | 如何 | 迅速 | 和 | 有利 | 一个 |

['hɑːrbɪndʒər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

| harbinger | it | is | , |
|---|---|---|---|
| 预兆 | 它 | 是 | , |

良好的声誉有何用处，以及它如何迅速而有利地预示着什么，

[werˈevər] [wʌn] [goʊz] .

| wherever | one | goes | . |
|---|---|---|---|
| 无论 | 一 | 去 | . |

无论走到哪里。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tuː] , ['mɪstər] . ['hɑːrt] [dʌz] [juː; jʊ]['dʒʌstɪs] ,

| Upon | this | point | , | too | , | Mr | . | Harte | does | you | justice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 这 | 观点 | , | 也 | , | 先生 | . | 哈特 | 做 | 你 | 正义 | , |

在这一点上，哈特先生也公正地评价了你。

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['preɪzwɜːrðɪ] .

| and | tells | me | that | you | are | desirous | of | praise | from | the | praiseworthy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 我 | 那 | 你 | 是 | 渴望 | 的 | 称赞 | 从 | 这 | 值得称赞 | . |

这告诉我，你渴望得到值得称赞的人的称赞。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [æm'bɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [aɪ] [fɪr] , [fjuː] ['piːp(ə)l]

| This | is | a | right | and | generous | ambition | ; | and | without | which | , | I | fear | , | few | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 正确的 | 和 | 慷慨的 | 志向 | ; | 和 | 没有 | 哪个 | , | 我 | 害怕 | , | 很少 | 人们 |

[wʊd] [dɪ'zɜːrv] [preɪz] .

| would | deserve | praise | . |
|---|---|---|---|
| 会 | 应得 | 称赞 | . |

这是一个正确而高尚的抱负；如果没有这种抱负，恐怕很少有人值得称赞。

[bʌt; bət] [hɪr] [let] [ˌem 'iː] , [æz; əz][æn; ən][oʊld]['steɪdʒər][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['θiːətər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

| But | here | let | me | , | as | an | old | stager | upon | the | theatre | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 让 | 我 | , | 作为 | 一个 | 老的 | 舞台 | 之上 | 这 | 剧院 | 的 | 这 | 世界 | , |

但在此，请允许我，作为一个在世界舞台上摸爬滚打多年的老演员，

[sə'dʒest] [wʌn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [wɪtʃ] [ɪz] ,

| suggest | one | consideration | to | you | ; | which | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建议 | 一 | 考虑 | 到 | 你 | ; | 哪个 | 是 | , |

我建议您考虑以下一点：

[tuː; tə][ɪk'stend][jʊr; jər][dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [preɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['strɪktlɪ] ['preɪzwɜːrðɪ] ;

| to | extend | your | desire | of | praise | a | little | beyond | the | strictly | praiseworthy | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 延长 | 你的 | 欲望 | 的 | 称赞 | 一个 | 小的 | 超过 | 这 | 严格 | 值得称赞 | ; |

将你对赞扬的渴望延伸到超出严格意义上值得赞扬的范畴之外；

[ɔːr] [els] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [tuː] [mʌtʃ] [kən'tempt] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [θriː] [pɑːrts]

| or | else | you | may | be | apt | to | discover | too | much | contempt | for | at | least | three | parts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 别的 | 你 | 可能 | 是 | 易于 | 到 | 发现 | 也 | 很多 | 鄙视 | 为了 | 在 | 至少 | 三 | 部分 |

[ɪn] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] ,

| in | five | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 五 | 的 | 这 | 世界 | , |

否则，你可能会发现自己对世界上五分之三的地区抱有过多的蔑视。

[huː] [wɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] .

| who | will | never | forgive | it | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 将要 | 绝不 | 原谅 | 它 | 你 | . |

谁都不会原谅你。

[ɪn][ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [aɪ] [fɪr] , [ðer; ðər][ɪz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrətɪ][ʌv; əv] [fuːlz] [ænd; ənd]

| In | the | mass | of | mankind | , | I | fear | , | there | is | too | great | a | majority | of | fools | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 大量的 | 的 | 人类 | , | 我 | 害怕 | , | 那里 | 是 | 也 | 伟大的 | 一个 | 多数 | 的 | 傻瓜 | 和 |

,

,

,

我担心，在芸芸众生中，愚人太多了。

[neɪvz] ; [huː] , ['sɪŋgli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['nʌmbər] , [mʌst; məst][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [biː; bi]

| knaves | ; | who | , | singly | from | their | number | , | must | to | a | certain | degree | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无赖 | ; | WHO | , | 单独 | 从 | 他们的 | 数字 | , | 必须 | 到 | 一个 | 肯定 | 程度 | 是 |

[rɪ'spektɪd] ,

| respected | , |
|---|---|
| 受人尊敬 | , |

无赖之徒；就其人数而言，他们中的个别成员在某种程度上也应受到尊重。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [rɪ'spektəbl] .

| though | they | are | by | no | means | respectable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 经过 | 不 | 方法 | 可敬 | . |

虽然他们绝非体面之人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪl] [ʃoʊ] ['evri] [neɪv] [ɔːr] [fuːl] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ,

| And | a | man | who | will | show | every | knave | or | fool | that | he | thinks | him | such | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 男人 | WHO | 将要 | 展示 | 每一个 | 恶棍 | 或者 | 傻子 | 那 | 他 | 思考 | 他 | 这样的 | , |

而这个人，会向每一个恶棍或傻瓜表明，他就是这样看待他们的。

[wɪl] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['ruːɪnəs] [wɔːr] ,

| will | engage | in | a | most | ruinous | war | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 从事 | 在 | 一个 | 最多 | 毁灭性的 | 战争 | , |

将卷入一场毁灭性的战争，

[ə'genst] ['nʌmbərz] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪz][kæn; kən] [brɪŋ] ['ɪntuː]

| against | numbers | much | superior | to | those | that | he | and | his | allies | can | bring | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反对 | 数字 | 很多 | 优越的 | 到 | 那些 | 那 | 他 | 和 | 他的 | 盟国 | 能 | 带来 | 进入 |

[ðə; ði] [fiːld] .

| the | field | . |
|---|---|---|
| 这 | 场地 | . |

面对的兵力远超他及其盟友所能投入战场的人数。

[əb'hɔːr][ə; eɪ] [neɪv] , [ænd; ənd] ['pɪti][ə; eɪ] [fuːl] [ɪn][jʊr; jər] [hɑːrt] ; [bʌt; bət][let] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

| Abhor | a | knave | , | and | pity | a | fool | in | your | heart | ; | but | let | neither | of | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 痛恨 | 一个 | 恶棍 | , | 和 | 遗憾 | 一个 | 傻子 | 在 | 你的 | 心 | ; | 但 | 让 | 两者都不 | 的 | 他们 | , |

要憎恶恶棍，怜悯愚人；但不要对他们有任何偏见。

[ˌʌnˌnesə'serəli] , [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][soʊ] .

| unnecessarily | , | see | that | you | do | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不必要的 | , | 看 | 那 | 你 | 做 | 所以 | . |

即使没有必要，也要确保你这样做。

[sʌm; səm] [kəm'pleɪsəns] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [fuːlz] [ɪz]['pruːd(ə)nt] , [ænd; ənd][nɑːt] [miːn] ;

| Some | complaisance | and | attention | to | fools | is | prudent | , | and | not | mean | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 顺从 | 和 | 注意力 | 到 | 傻瓜 | 是 | 谨慎 | , | 和 | 不是 | 意思是 | ; |

对愚人给予一些宽容和关注是明智的，而不是卑鄙的；

[æz; əz][ə; eɪ]['saɪlənt] [əb'hɔːrəns] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [neɪvz] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['nesəseri] [ænd; ənd][nɑːt]['krɪmɪn(ə)l]

| as | a | silent | abhorrence | of | individual | knaves | is | often | necessary | and | not | criminal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 沉默的 | 厌恶 | 的 | 个人 | 无赖 | 是 | 经常 | 必要的 | 和 | 不是 | 刑事 |

.

:

.

对个别恶棍的默默憎恶往往是必要的，而且并不违法。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [suːn] [pɑːrt][wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['pʌltni] , [wɪð; wɪθ] [huːm] , ['dʊrɪŋ] [jʊr; jər] [steɪ]

| As | you | will | now | soon | part | with | Lord | Pulteney | , | with | whom | , | during | your | stay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 你 | 将要 | 现在 | 很快 | 部分 | 和 | 主 | 普尔特尼 | , | 和 | 谁 | , | 期间 | 你的 | 停留 |

[tə'geðər] [æt; ət] [laɪpsɪg] ,

| together | at | Leipsig | , |
|---|---|---|---|
| 一起 | 在 | 莱比锡 | , |

您即将与普尔特尼勋爵分别，在莱比锡期间，你们曾一起居住在那里。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ]

| I | suppose | you | have | formed | a | connection | , | I | imagine | that | you | will | continue | it | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 你 | 有 | 形成 | 一个 | 联系 | , | 我 | 想象 | 那 | 你 | 将要 | 继续 | 它 | 经过 |

['letərz] ,

| letters | , |
|---|---|
| 信件 | , |

我想你们已经建立了联系，我估计你们会继续通过书信往来。

[wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] .

| which | I | would | advise | you | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 会 | 建议 | 你 | 到 | 做 | . |

我建议你这样做。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [pɑːrts] ;

| They | tell | me | that | he | is | good | - | natured | , | and | does | not | want | parts | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 告诉 | 我 | 那 | 他 | 是 | 好的 | - | 自然 | , | 和 | 做 | 不是 | 想 | 部分 | ; |

他们告诉我他性情温和，不想参与任何活动；

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [tuː] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ;

| which | are | of | themselves | two | good | reasons | for | keeping | it | up | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 的 | 他们自己 | 二 | 好的 | 原因 | 为了 | 保持 | 它 | 向上 | ; |

这两点本身就是坚持下去的两个很好的理由；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['riːz(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɪn] [ðə; ðiː] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [wɜːrld] ,

| but | there | is | also | a | third | reason | , | which | , | in | the | course | of | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 还 | 一个 | 第三 | 原因 | , | 哪个 | , | 在 | 这 | 课程 | 的 | 这 | 世界 | , |

但还有第三个原因，在世界进程中，

[ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] : [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['kænɑːt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [hɪm; ɪm] [æn; ən]

| is | not | to | be | despised | : | His | father | cannot | live | long | , | and | will | leave | him | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 不是 | 到 | 是 | 被鄙视的 | : | 他的 | 父亲 | 不能 | 居住 | 长的 | , | 和 | 将要 | 离开 | 他 | 一个 |

[ɪ'mens] ['fɔːrtʃən] ;

| immense | fortune | ; |
|---|---|---|
| 巨大 | 财富 | ; |

不可小觑：他的父亲不久于人世，将给他留下巨额遗产；

[wɪtʃ] , [ɪn] [ɔːl] [ɪ'vents] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['kɑːnsɪkwens] ; [ænd; ənd] ,

| which | , | in | all | events | will | make | him | of | some | consequence | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | , | 在 | 全部 | 活动 | 将要 | 制作 | 他 | 的 | 一些 | 结果 | ; | 和 | , |

无论如何，这将使他成为举足轻重的人物；而且，

[ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [pɑːrts] ['ɪntuː] [ðə; ðiː] ['bɑːrgən] , [ʌv; əv] ['veri] [greɪt] ['kɑːnsɪkwens] ; [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]

| if | he | has | parts | into | the | bargain | , | of | very | great | consequence | ; | so | that | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 部分 | 进入 | 这 | 便宜货 | , | 的 | 非常 | 伟大的 | 结果 | ; | 所以 | 那 | 他的 |

['frendʃɪp] ,

| friendship | , |
|---|---|
| 友谊 | , |

如果他参与其中，那意义就非常重大了；这样一来，他的友谊，

[meɪ] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [wel] [wɜːrθ] [jʊr; jər] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ,

| may | be | extremely | well | worth | your | cultivating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 极其 | 出色地 | 值得 | 你的 | 耕作 | , |

或许非常值得你投入精力去培养。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [kɔːst] [juː; jʊ] [ə'bʌv] [wʌn] ['letər] [ɪn] [wʌn] [mʌnθ] .

| especially | as | it | will | not | cost | you | above | one | letter | in | one | month | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尤其 | 作为 | 它 | 将要 | 不是 | 成本 | 你 | 多于 | 一 | 信 | 在 | 一 | 月 | . |

尤其是一个月只需花费一封信的费用。

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðɪs] ['letər] [wɪl] [faɪnd] [juː; jʊ] [æt; ət] [laɪpsɪg] : [æt; ət] [liːst] ,

| I | do | not | know | whether | this | letter | will | find | you | at | Leipsig | : | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 知道 | 无论 | 这 | 信 | 将要 | 寻找 | 你 | 在 | 莱比锡 | : | 在 | 至少 | , |

我不知道这封信能否送到你在莱比锡的手中：至少，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðiː] [læst] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [də'rekt] [ðer; ðər] .

| it | is | the | last | that | I | shall | direct | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 最后的 | 那 | 我 | 将 | 直接的 | 那里 | . |

这是我最后一次执导那里的剧集。

[maɪ] , [nekst][tuː; tə] ['iːðər] [juː; jʊ][ɔːr]['mɪstər] . ['hɑːrt] [wɪl] [biː; bi] [də'rektɪd] [tuː; tə][bɜːr'lɪn] ;

| My | , | next | to | either | you | or | Mr | . | Harte | will | be | directed | to | Berlin | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | , | 下一个 | 到 | 任何一个 | 你 | 或者 | 先生 | . | 哈特 | 将要 | 是 | 指导 | 到 | 柏林 | ; |

我的，接下来您或哈特先生将被派往柏林；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [tuː; tə] [wʌt] [haʊs] [ɔːr] [striːt] [ðer; ðər] ,

| but | as | I | do | not | know | to | what | house | or | street | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 我 | 做 | 不是 | 知道 | 到 | 什么 | 房子 | 或者 | 街道 | 那里 | , |

但我不知道那里具体是哪栋房子或哪条街道，

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊsthaʊs] [tɪl] [juː; jʊ] [send] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

| I | suppose | it | will | remain | at | the | posthouse | till | you | send | for | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 认为 | 它 | 将要 | 保持 | 在 | 这 | 邮局 | 直到 | 你 | 发送 | 为了 | 它 | . |

我想它会一直留在邮局，直到你打电话去领取。

[ə'pɑːn][jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][bɜːr'lɪn][juː; jʊ] [wɪl] [send] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [pər'tɪkjələr] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ; [ænd; ənd]

| Upon | your | arrival | at | Berlin | you | will | send | me | your | particular | direction | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之上 | 你的 | 到达 | 在 | 柏林 | 你 | 将要 | 发送 | 我 | 你的 | 特别的 | 方向 | ; | 和 |

['ɔːlsoʊ] ,

| also | , |
|---|---|
| 还 | , |

你抵达柏林后，请告诉我你的具体行程安排；另外，

[preɪ] [biː; bi] ['mɪnɪt] [ɪn][jʊr; jər] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðer; ðər] , [baɪ] [ðoʊz] [huːm] [aɪ]

| pray | be | minute | in | your | accounts | of | your | reception | there | , | by | those | whom | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 是 | 分钟 | 在 | 你的 | 账户 | 的 | 你的 | 接待 | 那里 | , | 经过 | 那些 | 谁 | 我 |

[ˌrekə'mend] [juː; jʊ][tuː; tə] ,

| recommend | you | to | , |
|---|---|---|---|
| 推荐 | 你 | 到 | , |

请你务必详细地向我推荐的人汇报你在那里受到的接待情况。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] ['prez(ə)nt][juː; jʊ] .

| as | well | as | by | those | to | whom | they | present | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 出色地 | 作为 | 经过 | 那些 | 到 | 谁 | 他们 | 展示 | 你 | . |

以及他们向他人介绍你的方式。

[rɪ'membər] , [tuː] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][pə'laɪt] [ænd; ənd] ['lɪtərət] [kɔːrt] ,

| Remember | , | too | , | that | you | are | going | to | a | polite | and | literate | court | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | , | 也 | , | 那 | 你 | 是 | 去 | 到 | 一个 | 有礼貌的 | 和 | 识字的 | 法庭 | , |

还要记住，你即将前往的是一个礼貌且文化程度很高的法庭。

[wer] [ðə; ði] ['greɪsɪz] [wɪl] [best] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ] .

| where | the | Graces | will | best | introduce | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 恩典 | 将要 | 最好的 | 介绍 | 你 | . |

在那里，诸位女神会为您做最好的介绍。

[ə'duː] .

| Adieu | . |
|---|---|
| 再见 | . |

再见。

[gɑːd] [bles] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] [maɪ] [lʌv] ,

| God | bless | you | , | and | may | you | continue | to | deserve | my | love | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | 保佑 | 你 | , | 和 | 可能 | 你 | 继续 | 到 | 应得 | 我的 | 爱 | , |

愿上帝保佑你，愿你继续值得我爱。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] !

| as | much | as | you | now | enjoy | it | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 很多 | 作为 | 你 | 现在 | 享受 | 它 | ! |

就像你现在这样享受它！

[piː] . [es] . ['leɪdi] ['tʃestərfiːld] [bɪdz] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

| P | . | S | . | Lady | Chesterfield | bids | me | tell | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | . | S | . | 女士 | 切斯特菲尔德 | 出价 | 我 | 告诉 | 你 | , |

PS：切斯特菲尔德夫人嘱咐我告诉你们，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [di'saidz] [ɪn'taɪərli] [ɪn] [jʊr; jər] ['feɪvər] [ə'genst] ['mɪstər] . - , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ə'genst] [hɜːr'self] ;

| that | she | decides | entirely | in | your | favor | against | Mr | . | Grevenkop | , | and | even | against | herself | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 她 | 决定 | 完全 | 在 | 你的 | 偏爱 | 反对 | 先生 | . | - | , | 和 | 甚至 | 反对 | 她自己 | ; |

她完全做出了对你有利的决定，反对格雷文科普先生，甚至反对她自己；

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

| for | she | does | not | think | that | she | could | , | at | this | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 做 | 不是 | 思考 | 那 | 她 | 可以 | , | 在 | 这 | 时间 | , |

因为她认为此时她无法做到。

[raɪt] ['iːðər] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['kærəktər] [ɔːr] [soʊ] [gʊd] ['dʒɜːrmən] .

| write | either | so | good | a | character | or | so | good | German | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 写 | 任何一个 | 所以 | 好的 | 一个 | 特点 | 或者 | 所以 | 好的 | 德语 | . |

要么写出一个如此优秀的人物，要么写出一段如此优秀的德语。

[preɪ] [raɪt] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['letər] [ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] , [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɜːr; hər] ,

| Pray | write | her | a | German | letter | upon | that | subject | , | in | which | you | may | tell | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 写 | 她 | 一个 | 德语 | 信 | 之上 | 那 | 主题 | , | 在 | 哪个 | 你 | 可能 | 告诉 | 她 | , |

请您就此事给她写一封德语信，信中您可以告诉她：

[ðæt] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['dʒʌdʒmənt] ,

| that | , | like | the | rest | of | the | world | , | you | approve | of | her | judgment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | , | 喜欢 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 世界 | , | 你 | 批准 | 的 | 她 | 判断 | , |

也就是说，你和世界上其他人一样，认可她的判断。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [jʊr; jər] ['feɪvər] ;

| because | it | is | in | your | favor | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 是 | 在 | 你的 | 偏爱 | ; |

因为这对你有利；

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [truː] ['dʒɜːmənz] ['kænɑːt] [ə'laʊ] [deɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['læŋgwɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

| and | that | you | true | Germans | cannot | allow | Danes | to | be | competent | judges | of | your | language | , | etc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 你 | 真的 | 德国人 | 不能 | 允许 | 丹麦人 | 到 | 是 | 胜任的 | 法官 | 的 | 你的 | 语言 | , | ETC | . |

你们这些真正的德国人不能允许丹麦人成为你们语言的合格评判者，等等。

['letər] [lk'siː, 'ɛ'lɛk'saɪ]

| LETTER | LXI |
|---|---|
| 信 | lxi |

信函 LXI

['lʌndən] , [dɪ'sembər] - , [oʊ] . [es] . - .

| LONDON | , | December | 30 | , | O | . | S | . | 1748 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | , | 十二月 | - | , | 哦 | . | S | . | - | . |

伦敦，1748 年 12 月 30 日。

[dɪr] [bɔɪ] : [aɪ] [də'rekt] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə] [bɜːr'lɪn] , [wer] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['iːðər] [faɪnd] [juː; jʊ] ,

| DEAR | BOY | : | I | direct | this | letter | to | Berlin | , | where | , | I | suppose | , | it | will | either | find | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | 男生 | : | 我 | 直接的 | 这 | 信 | 到 | 柏林 | , | 在哪里 | , | 我 | 认为 | , | 它 | 将要 | 任何一个 | 寻找 | 你 | , |

亲爱的男孩：我把这封信寄往柏林，我想它要么会送到你那里，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [weɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

| **or** | **at** | **least** | **wait** | **but** | **a** | **very** | **little** | **time** | **for** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 等待 | 但 | 一个 | 非常 | 小的 | 时间 | 为了 | 你 | . |

或者至少稍等片刻，等你。

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [sək'ses] ,

| **I** | **cannot** | **help** | **being** | **anxious** | **for** | **your** | **success** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 帮助 | 存在 | 焦虑的 | 为了 | 你的 | 成功 | , |

我真心希望你成功。

[æt; ət] [ðɪs] [jʊr; jər][fɜːrst] [ə'pɪrəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪt] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ; [fɔːr; fər] ,

| **at** | **this** | **your** | **first** | **appearance** | **upon** | **the** | **great** | **stage** | **of** | **the** | **world** | **;** | **for** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 你的 | 第一的 | 外貌 | 之上 | 这 | 伟大的 | 阶段 | 的 | 这 | 世界 | ; | 为了 | , |

这是你首次登上世界舞台；因为，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ spek'teitəs ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['kændɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [greɪt] [ə'lauənsiz] ,

| **though** | **the** | **spectators** | **are** | **always** | **candid** | **enough** | **to** | **give** | **great** | **allowances** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 观众 | 是 | 总是 | 坦率 | 足够的 | 到 | 给 | 伟大的 | 津贴 | , |

尽管观众们总是非常坦诚，给予了很大的宽容，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [greɪt] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['æktər] ; [jet] ,

| **and** | **to** | **show** | **great** | **indulgence** | **to** | **a** | **new** | **actor** | **;** | **yet** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 展示 | 伟大的 | 放纵 | 到 | 一个 | 新的 | 演员 | ; | 然而 | , |

对一位新演员表现出极大的宽容；然而，

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ im'preʃəns ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪks] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə]

| **from** | **the** | **first** | **impressions** | **which** | **he** | **makes** | **upon** | **them** | **,** | **they** | **are** | **apt** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 第一的 | 印象 | 哪个 | 他 | 制作 | 之上 | 他们 | , | 他们 | 是 | 易于 | 到 |

[dɪ'saɪd] ,

| **decide** | **,** |
|---|---|
| 决定 | , |

他们往往会根据他给他们留下的第一印象来做出决定。

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz] , [æt; ət] [liːst] , ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] ['evər] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ɔːr][nɑːt] .

| **in** | **their** | **own** | **minds** | **,** | **at** | **least** | **,** | **whether** | **he** | **will** | **ever** | **be** | **a** | **good** | **one** | **,** | **or** | **not** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 自己的 | 思想 | , | 在 | 至少 | , | 无论 | 他 | 将要 | 曾经 | 是 | 一个 | 好的 | 一 | , | 或者 | 不是 | . |

至少在他们自己看来，他将来是否会成为一个好人，还是不会。

[ɪf] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [sez] , [baɪ] ['spiːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːpərli] ;

| **If** | **he** | **seems** | **to** | **understand** | **what** | **he** | **says** | **,** | **by** | **speaking** | **it** | **properly** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 似乎 | 到 | 理解 | 什么 | 他 | 说道 | , | 经过 | 请讲 | 它 | 适当地 | ; |

如果他能正确地表达自己的意思，并且看起来理解了自己所说的话；

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɑːrt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sterɪŋ] ['neglɪdʒəntli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;

| **if** | **he** | **is** | **attentive** | **to** | **his** | **part** | **,** | **instead** | **of** | **staring** | **negligently** | **about** | **him** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 是 | 细心 | 到 | 他的 | 部分 | , | 反而 | 的 | 凝视 | 疏忽地 | 关于 | 他 | ; |

如果他能专心做自己的事，而不是漫不经心地四处张望；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 致子书（1748年）(Letters to His Son, 1748)
# 第8/8页

[ænd; ənd] [ɪf] , [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [hoʊl] , [hiː; hɪ] [siːmz] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [pliːz] ,

| and | if | , | upon | the | whole | , | he | seems | ambitious | to | please | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | , | 之上 | 这 | 所有的 | , | 他 | 似乎 | 雄心勃勃 | 到 | 请 | , |

如果总的来说，他似乎很想取悦别人，

[ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [pæs] ['oʊvər] ['lɪt(ə)l] ['ɔːkwərdnəs] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərəsiːz] ,

| they | willingly | pass | over | little | awkwardnesses | and | inaccuracies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 心甘情愿 | 经过 | 超过 | 小的 | 尴尬 | 和 | 不准确之处 | , |

他们乐于忽略一些小小的尴尬和不准确之处。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'skraɪb] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mendəbl] ['mɑːdəsti] [ɪn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spɪriənst]

| which | they | ascribe | to | a | commendable | modesty | in | a | young | and | inexperienced |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 归咎于 | 到 | 一个 | 值得称赞 | 谦逊 | 在 | 一个 | 年轻的 | 和 | 缺乏经验 |

['æktər] .

| actor | . |
|---|---|
| 演员 | . |

他们认为这是年轻且缺乏经验的演员身上值得称道的谦逊品质。

[ðeɪ] [prə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ɪn] [taɪm] ; [ænd; ənd] ,

| They | pronounce | that | he | will | be | a | good | one | in | time | ; | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 发音 | 那 | 他 | 将要 | 是 | 一个 | 好的 | 一 | 在 | 时间 | ; | 和 | , |

他们断言他将来会成为一名好人；而且，

[baɪ] [ðə; ðɪ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ðə; ðɪ] ['suːnər] .

| by | the | encouragement | which | they | give | him | , | make | him | so | the | sooner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 鼓励 | 哪个 | 他们 | 给 | 他 | , | 制作 | 他 | 所以 | 这 | 很快 | . |

他们给予他的鼓励，能使他更快地实现目标。

[ðɪs] , [aɪ] [hoʊp] , [wɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [keɪs] : [juː; jʊ] [hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər]

| This | , | I | hope | , | will | be | your | case | : | you | have | sense | enough | to | understand | your |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | , | 我 | 希望 | , | 将要 | 是 | 你的 | 案件 | : | 你 | 有 | 感觉 | 足够的 | 到 | 理解 | 你的 |

[pɑːrt] ;

| part | ; |
|---|---|
| 部分 | ; |

我希望你的情况也是如此：你有足够的理智去理解你自己的角色；

[ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l]

| a | constant | attention | , | and | ambition | to | excel | in | it | , | with | a | careful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 持续的 | 注意力 | , | 和 | 志向 | 到 | Excel | 在 | 它 | , | 和 | 一个 | 小心 |

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [best] ['æktər] ,

| observation | of | the | best | actors | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 观察 | 的 | 这 | 最好的 | 演员 | , |

始终保持专注，并渴望在这方面做到卓越，同时仔细观察最优秀的演员。

[wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['kwɑːlɪfaɪ] [juː; jʊ] , [ɪf] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːrts] .

| will | inevitably | qualify | you | , | if | not | for | the | first | , | at | least | for | considerable | parts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 不可避免地 | 资格 | 你 | , | 如果 | 不是 | 为了 | 这 | 第一的 | , | 在 | 至少 | 为了 | 大量 | 部分 | . |

即使不能获得第一个角色，也必然能获得相当一部分角色。

[jʊr; jər] [dres] ( [æz; əz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [dres] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] ) [ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən]

| Your | dress | ( | as | insignificant | a | thing | as | dress | is | in | itself | ) | is | now | become | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 裙子 | ( | 作为 | 微不足道 | 一个 | 事物 | 作为 | 裙子 | 是 | 在 | 本身 | ) | 是 | 现在 | 变得 | 一个 |

['ɑːbdʒekt] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] ;

| object | worthy | of | some | attention | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 目的 | 值得 | 的 | 一些 | 注意力 | ; |

你的裙子（裙子本身虽然微不足道）现在却成了一件值得关注的物品；

[fɔːr; fər] , [aɪ] [kən'fes] ,

| for | , | I | confess | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 我 | 承认 | , |

因为，我承认，

[aɪ] ['kænɑːt] [help] [ 'fɔːmiŋ ] [sʌm; səm] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [sens] [ænd; ənd] ['kærəktər] [frʌm; frəm]

| I | cannot | help | forming | some | opinion | of | a | man's | sense | and | character | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 帮助 | 成型 | 一些 | 观点 | 的 | 一个 | 男人的 | 感觉 | 和 | 特点 | 从 |

[hɪz; ɪz] [dres] ;

| his | dress | ; |
|---|---|---|
| 他的 | 裙子 | ; |

我总是忍不住从一个人的穿着打扮来判断他的品味和性格；

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [moʊst] ['piːp(ə)l] [duː][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] .

| and | I | believe | most | people | do | as | well | as | myself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 相信 | 最多 | 人们 | 做 | 作为 | 出色地 | 作为 | 我 | . |

我相信大多数人都能做到和我一样。

['eni] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪn] [dres] [ɪm'plaɪz] , [ɪn][maɪ][maɪnd] , [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

| Any | affectation | whatsoever | in | dress | implies | , | in | my | mind | , | a | flaw | in | the | understanding | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 做作 | 任何 | 在 | 裙子 | 暗示 | , | 在 | 我的 | 头脑 | , | 一个 | 缺陷 | 在 | 这 | 理解 | . |

在我看来，任何穿着上的矫揉造作都意味着理解力的缺陷。

[moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [hɪr] [dɪ'spleɪ] [sʌm; səm] ['kærəktər] [ɔːr] ['ʌðər] [baɪ][ðer; ðər] [dres] ;

| Most | of | our | young | fellows | here | display | some | character | or | other | by | their | dress | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 我们的 | 年轻的 | 伙伴们 | 这里 | 展示 | 一些 | 特点 | 或者 | 其他 | 经过 | 他们的 | 裙子 | ; |

我们这里的大多数年轻人都会通过穿着打扮来展现某种性格；

[sʌm; səm] [ə'fekt] [ðə; ði] [trə'mendəs] , [ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['fɪrsli] [kɑːkt] [hæt] ,

| some | affect | the | tremendous | , | and | wear | a | great | and | fiercely | cocked | hat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 影响 | 这 | 巨大的 | , | 和 | 穿 | 一个 | 伟大的 | 和 | 激烈地 | 上膛 | 帽子 | , |

[æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [sɔːrd] ,

| an | enormous | sword | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 巨大的 | 剑 | , |

有些人装出一副威风凛凛的样子，戴着一顶高耸入云的帽子，佩着一把巨大的剑。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['weskət; 'weɪskoʊt][ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [krə'væt] ;

| a | short | waistcoat | and | a | black | cravat | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 短的 | 马甲 | 和 | 一个 | 黑色的 | 领结 | ; |

一件短款马甲和一条黑色领巾；

[ðiːz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [swer] [ðə; ði] [piːs] [ə'genst] , [ɪn][maɪ] [oʊn] [dɪ'fens] ,

| these | I | should | be | almost | tempted | to | swear | the | peace | against | , | in | my | own | defense | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 我 | 应该 | 是 | 几乎 | 受诱惑 | 到 | 发誓 | 这 | 和平 | 反对 | , | 在 | 我的 | 自己的 | 防御 | , |

为了自卫，我几乎要发誓反对这些行为了。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [miːk] ['æsɪz] [ɪn]['laɪənz] - [skɪnz] .

| if | I | were | not | convinced | that | they | are | but | meek | asses | in | lions | ' | skins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 不是 | 确信 | 那 | 他们 | 是 | 但 | 温顺 | 亚斯 | 在 | 狮子 | - | 皮肤 | . |

如果我不确信他们不过是披着狮皮的温顺驴子。

['ʌðər] [goʊ][ɪn] [braʊn] [frɑːks] , ['leðər] ['brɪtʃɪz] , [greɪt] ['oʊkən] ['kʌdʒəlz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] ,

| Others | go | in | brown | frocks | , | leather | breeches | , | great | oaken | cudgels | in | their | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他的 | 去 | 在 | 棕色的 | 连衣裙 | , | 皮革 | 马裤 | , | 伟大的 | 橡木 | 棍棒 | 在 | 他们的 | 双手 | , |

其他人则身穿棕色长袍，皮裤，手里拿着巨大的橡木棍。

[ðer; ðər][hæts] [ʌn'kɑːkt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [her] [ʌn'paʊdərd] ; [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [grumz] , [steɪdʒ] -

| their | hats | uncocked | , | and | their | hair | unpowdered | ; | and | imitate | grooms | , | stage | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 帽子 | 未上膛 | , | 和 | 他们的 | 头发 | 未粉状的 | ; | 和 | 模拟 | 新郎 | , | 阶段 | - |

[ 'kəutʃmən ] ,

| coachmen | , |
|---|---|
| 马车夫 | , |

他们不戴帽子，也不在头发上扑粉；他们模仿马夫、驿马车夫，

[ænd; ənd] ['kʌntri] ['bʌmpkɪnz] [soʊ] [wel] [ɪn][ðer; ðər] [ˌaut'saidz] ,

| and | country | bumpkins | so | well | in | their | outsides | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 国家 | 乡巴佬 | 所以 | 出色地 | 在 | 他们的 | 外面 | , |

还有那些外表看起来很土气的乡巴佬，

[ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] [daʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'zemblɪŋ] [ðem; ðəm] ['iːkwəli] [ɪn][ðer; ðər]

| that | I | do | not | make | the | least | doubt | of | their | resembling | them | equally | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 做 | 不是 | 制作 | 这 | 至少 | 怀疑 | 的 | 他们的 | 类似 | 他们 | 同样地 | 在 | 他们的 |

[ in'saidz ] .

| insides | . |
|---|---|
| 内部 | . |

我丝毫不怀疑它们在内在方面与它们完全相同。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] ['kerfəli] [ə'vɔidz] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['kærəktər] [ɪn][hɪz; ɪz] [dres] ;

| A | man | of | sense | carefully | avoids | any | particular | character | in | his | dress | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 的 | 感觉 | 小心 | 避免 | 任何 | 特别的 | 特点 | 在 | 他的 | 裙子 | ; |

有品位的人会谨慎地避免在穿着上展现任何特定的个性；

[hiː; hi][ɪz] ['ækjərətli] [kliːn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] ; [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɪz][fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːpəlz]

| he | is | accurately | clean | for | his | own | sake | ; | but | all | the | rest | is | for | other | people's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 准确 | 干净的 | 为了 | 他的 | 自己的 | 清酒 | ; | 但 | 全部 | 这 | 休息 | 是 | 为了 | 其他 | 人们的 |

.

| : |
|---|
| . |

他保持清洁完全是为了他自己；但其他一切都是为了别人。

[hiː; hi] ['dresɪz] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

| He | dresses | as | well | , | and | in | the | same | manner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 连衣裙 | 作为 | 出色地 | , | 和 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , |

他的穿着打扮也一样，

[æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [sens] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][ɪz] .

| as | the | people | of | sense | and | fashion | of | the | place | where | he | is | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 人们 | 的 | 感觉 | 和 | 时尚 | 的 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他 | 是 | . |

就像他所在地方那些有品位、有时尚感的人一样。

[ɪf] [hiː; hi] ['dresɪz] ['betər] , [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] , [ðæt] [ɪz] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [fɑːp]

| If | he | dresses | better | , | as | he | thinks | , | that | is | , | more | than | they | , | he | is | a | fop |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 连衣裙 | 更好的 | , | 作为 | 他 | 思考 | , | 那 | 是 | , | 更多的 | 比 | 他们 | , | 他 | 是 | 一个 | 纨绔子弟 |

;

| ; |
|---|
| ; |

如果他像他自己认为的那样，穿着比别人好，那他就是个纨绔子弟；

[ɪf] [hiː; hi] ['dresɪz] [wɜːrs] , [hiː; hi][ɪz] [ʌn'pɑːrdənəbli] ['neglɪdʒənt] .

| if | he | dresses | worse | , | he | is | unpardonably | negligent | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 连衣裙 | 更糟 | , | 他 | 是 | 不可饶恕的 | 疏忽 | . |

如果他穿得更差，那就是不可饶恕的疏忽。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] , [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feloʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ðæn; ðən] [tuː]

| But | , | of | the | two | , | I | would | rather | have | a | young | fellow | too | much | than | too |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 的 | 这 | 二 | , | 我 | 会 | 相当 | 有 | 一个 | 年轻的 | 同伴 | 也 | 很多 | 比 | 也 |

['lɪt(ə)l] [drest] ;

| little | dressed | ; |
|---|---|---|
| 小的 | 穿着 | ; |

但是，在这两者之间，我宁愿年轻人穿得过于暴露，也不愿他穿得过于暴露。

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [wɪl] [wer] [ɔːf] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][eɪdʒ][ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ;

| the | excess | on | that | side | will | wear | off | , | with | a | little | age | and | reflection | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 过量的 | 在 | 那 | 边 | 将要 | 穿 | 离开 | , | 和 | 一个 | 小的 | 年龄 | 和 | 反射 | ; |

随着时间的推移和反思，那边多余的东西就会消失；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['neglɪdʒənt][æt; ət] ['twenti] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['slʌv(ə)n] [æt; ət] ['fɔːrti] ,

| but | if | he | is | negligent | at | twenty | , | he | will | be | a | sloven | at | forty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他 | 是 | 疏忽 | 在 | 二十 | , | 他 | 将要 | 是 | 一个 | 斯洛文尼亚语 | 在 | 四十 | , |

但如果他二十岁时就粗心大意，那么到了四十岁他就会邋遢不堪。

[ænd; ənd] [stɪŋk] [æt; ət] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] .

| and | stink | at | fifty | years | old | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 臭 | 在 | 五十 | 年 | 老的 | . |

五十岁的时候就臭气熏天了。

[dres] [jɔːr'self] [faɪn] , [wer] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [faɪn] ; [ænd; ənd] [pleɪn] [wer] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [pleɪn] ;

| Dress | yourself | fine | , | where | others | are | fine | ; | and | plain | where | others | are | plain | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裙子 | 你自己 | 美好的 | , | 在哪里 | 其他的 | 是 | 美好的 | ; | 和 | 清楚的 | 在哪里 | 其他的 | 是 | 清楚的 | ; |

别人穿得体面，自己就穿得体面；别人穿得朴素，自己就穿得朴素。

[bʌt; bət] [teɪk] [ker] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [wel] [meɪd] , [ænd; ənd] [fɪt] [juː; jʊ] ,

| but | take | care | always | that | your | clothes | are | well | made | , | and | fit | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 拿 | 关心 | 总是 | 那 | 你的 | 衣服 | 是 | 出色地 | 制成 | , | 和 | 合身 | 你 | , |

但一定要注意确保你的衣服做工精良，而且合身。

[fɔːr; fər] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːkwərd] [er] .

| for | otherwise | they | will | give | you | a | very | awkward | air | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 否则 | 他们 | 将要 | 给 | 你 | 一个 | 非常 | 尴尬的 | 空气 | . |

否则他们会给你一种非常尴尬的气氛。

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wʌns] [wel] [drest] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [deɪ] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['æftərwərd] ;

| When | you | are | once | well | dressed | for | the | day | think | no | more | of | it | afterward | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 是 | 一次 | 出色地 | 穿着 | 为了 | 这 | 天 | 思考 | 不 | 更多的 | 的 | 它 | 之后 | ; |

当你当天穿戴整齐后，事后就不要再想这件事了；

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['stɪfnəs] [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ˌdɪskəm'poʊzɪŋ] [ðæt] [dres] ,

| and | , | without | any | stiffness | for | fear | of | discomposing | that | dress | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 没有 | 任何 | 刚性 | 为了 | 害怕 | 的 | 令人不安 | 那 | 裙子 | , |

而且，她丝毫没有因为害怕弄脏裙子而显得拘谨。

[let] [ɔːl] [jʊr; jər] ['məuʃənz] [biː; bi] [æz; əz] ['iːzi] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [noʊ] [kloʊðz]

| let | all | your | motions | be | as | easy | and | natural | as | if | you | had | no | clothes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 全部 | 你的 | 运动 | 是 | 作为 | 简单的 | 和 | 自然的 | 作为 | 如果 | 你 | 有 | 不 | 衣服 |

[ɑːn] [æt; ət] [ɔːl] .

| on | at | all | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 在 | 全部 | . |

让你的所有动作都像没穿衣服一样轻松自然。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [dres] , [wɪtʃ] [aɪ] [meɪn'teɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [ɪn] [ðə; ðɪ]

| So | much | for | dress | , | which | I | maintain | to | be | a | thing | of | consequence | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 为了 | 裙子 | , | 哪个 | 我 | 维持 | 到 | 是 | 一个 | 事物 | 的 | 结果 | 在 | 这 |

[pə'laɪt] [wɜːrld] .

| polite | world | . |
|---|---|---|
| 有礼貌的 | 世界 | . |

关于着装，我还是认为在文明社会中，着装是一件非常重要的事情。

[æz; əz] [tuː; tə] ['mænərz] , [gʊd] - ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['greɪsɪz] , [aɪ] [hæv; həv] [soʊ] ['ɔːf(ə)n]

| As | to | manners | , | good | - | breeding | , | and | the | Graces | , | I | have | so | often |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 礼仪 | , | 好的 | - | 选育 | , | 和 | 这 | 恩典 | , | 我 | 有 | 所以 | 经常 |

[ˌentər'teɪnd] [juː; jʊ] [ə'pɑːn] [ðoʊz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sʌbdʒekts] ,

| entertained | you | upon | those | important | subjects | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 娱乐 | 你 | 之上 | 那些 | 重要的 | 主题 | , |

至于礼仪、教养和仪态，我曾多次就这些重要话题与你们交谈过。

[ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] ['fɔːrmərli] [sed] .

| that | I | can | add | nothing | to | what | I | have | formerly | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 能 | 添加 | 没有什么 | 到 | 什么 | 我 | 有 | 以前 | 说 | . |

我没有什么可以补充的了。

[jʊr; jər] [oʊn] [gʊd] [sens] [wɪl] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd]

| Your | own | good | sense | will | suggest | to | you | the | substance | of | them | ; | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 自己的 | 好的 | 感觉 | 将要 | 建议 | 到 | 你 | 这 | 物质 | 的 | 他们 | ; | 和 |

[ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

| observation | , |
|---|---|
| 观察 | , |

你自身的常识会让你明白它们的实质；而观察，

[ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd] [gʊd] ['kʌmpəni] , [ðə; ði] ['sevrəl] [moʊdz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| experience | , | and | good | company | , | the | several | modes | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经验 | , | 和 | 好的 | 公司 | , | 这 | 一些 | 模式 | 的 | 他们 | . |

经验，以及良好的陪伴，它们的几种模式。

[jʊr; jər] [greɪt] [vɪ'væsəti] , [wɪtʃ] [aɪ] [hɪr] [ʌv; əv][frʌm; frəm] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

| Your | great | vivacity | , | which | I | hear | of | from | many | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 伟大的 | 活泼 | , | 哪个 | 我 | 听到 | 的 | 从 | 许多 | 人们 | , |

很多人都称赞你精力充沛。

[wɪl] [biː; bi][noʊ] ['hɪndrəns] [tuː; tə][jʊr; jər] ['pliːzɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] : [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

| will | be | no | hindrance | to | your | pleasing | in | good | company | : | on | the | contrary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 不 | 障碍 | 到 | 你的 | 令人愉悦 | 在 | 好的 | 公司 | : | 在 | 这 | 相反 | , |

这不会妨碍你在上流社会中取悦他人；相反，

[wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] ['tempərd] [baɪ] [gʊd] - ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ]

| will | be | of | use | to | you | , | if | tempered | by | good | - | breeding | and | accompanied | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 是 | 的 | 使用 | 到 | 你 | , | 如果 | 淬火 | 经过 | 好的 | - | 选育 | 和 | 伴随 | 经过 |

[ðə; ði] ['greɪsɪz] .

| the | Graces | . |
|---|---|---|
| 这 | 恩典 | . |

如果受到良好教养的约束，并有女神的陪伴，它将对你有所帮助。

[bʌt; bət] [ðen] , [aɪ] [sə'poʊz] [jʊr; jər] [vɪ'væsəti] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [vɪ'væsəti] [ʌv; əv][pɑːrts] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

| But | then | , | I | suppose | your | vivacity | to | be | a | vivacity | of | parts | , | and | not | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | , | 我 | 认为 | 你的 | 活泼 | 到 | 是 | 一个 | 活泼 | 的 | 部分 | , | 和 | 不是 | 一个 |

[ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['restləsnəs] ;

| constitutional | restlessness | ; |
|---|---|---|
| 宪法 | 躁动不安 | ; |

但是，我猜想你的活力是各个部分的活力，而不是与生俱来的躁动不安；

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [strɔːŋ]

| for | the | most | disagreeable | composition | that | I | know | in | the | world | , | is | that | of | strong |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 最多 | 令人不快的 | 作品 | 那 | 我 | 知道 | 在 | 这 | 世界 | , | 是 | 那 | 的 | 强的 |

['ænɪm(ə)l] ['spɪrɪts] ,

| animal | spirits | , |
|---|---|---|
| 动物 | 烈酒 | , |

世界上我所知的最令人不快的成分，就是强烈的动物气息。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld]['dʒiːniəs] .

| with | a | cold | genius | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 寒冷的 | 天才 | . |

冷酷的天才。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪz] [ˊtrəblsəmli] ['æktɪv] , ['frɪvələsli] ['bɪzi] , ['fuːlɪʃli] ['laɪvli] ; [tɔːks] [mʌtʃ]

| Such | a | fellow | is | troublesomely | active | , | frivolously | busy | , | foolishly | lively | ; | talks | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 一个 | 同伴 | 是 | 麻烦地 | 积极的 | , | 轻率地 | 忙碌的 | , | 愚蠢地 | 热闹 | ; | 会谈 | 很多 |

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['miːnɪŋ] ,

| with | little | meaning | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 意义 | , |

这样的人忙碌不堪，虚度光阴，愚蠢地活跃；说得多却没什么实质内容。

[ænd; ənd] [lɑːfs] [mɔːr] , [wɪð; wɪθ] [les] ['riːz(ə)n] [ˌwer'æz] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

| and | laughs | more | , | with | less | reason | whereas | , | in | my | opinion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 笑声 | 更多的 | , | 和 | 较少的 | 原因 | 然而 | , | 在 | 我的 | 观点 | , |

而且笑声更多，但理由却更少；而在我看来，

[ə; eɪ][wɔːrm][ænd; ənd] ['laɪvli] ['dʒiːniəs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kuːl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [ɪz][ðə; ðɪ] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| a | warm | and | lively | genius | with | a | cool | constitution | , | is | the | perfection | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 温暖的 | 和 | 热闹 | 天才 | 和 | 一个 | 凉爽的 | 宪法 | , | 是 | 这 | 完美 | 的 |

['hjuːmən] ['neɪtʃər] .

| human | nature | . |
|---|---|---|
| 人类 | 自然 | . |

一个热情活泼、性格沉稳的天才，是人性的完美体现。

[duː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət][bɜːr'lɪn] , [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][duː][bʌt; bət][duː] ['sʌmθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

| Do | what | you | will | at | Berlin | , | provided | you | do | but | do | something | all | day | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 什么 | 你 | 将要 | 在 | 柏林 | , | 假如 | 你 | 做 | 但 | 做 | 某物 | 全部 | 天 | 长的 | . |

在柏林，你想做什么就做什么，前提是你得整天做点什么。

[ɔːl] [ðæt] [aɪ][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪz] ,

| All | that | I | desire | of | you | is | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 我 | 欲望 | 的 | 你 | 是 | , |

我唯一想要的，就是：

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] ['slætərn] [ə'weɪ] [wʌn] ['mɪnɪt] [ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] .

| that | you | will | never | slattern | away | one | minute | in | idleness | and | in | doing | of | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 你 | 将要 | 绝不 | 邋遢鬼 | 离开 | 一 | 分钟 | 在 | 懒惰 | 和 | 在 | 正在做 | 的 | 没有什么 | . |

你绝不会虚度光阴，无所事事。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ( [nɑːt] ) [ɪn] ['kʌmpəni] , [lɜːrn] [wʌt] ['iːðər] [bʊks] , ['mæstərz] , [ɔːr]['mɪstər] . ['hɑːrt]

| When | you | are | ( | not | ) | in | company | , | learn | what | either | books | , | masters | , | or | Mr | . | Harte |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 你 | 是 | ( | 不是 | ) | 在 | 公司 | , | 学习 | 什么 | 任何一个 | 图书 | , | 大师 | , | 或者 | 先生 | . | 哈特 |

,

,

,

当你（独自）与人相处时，要学习书籍、大师或哈特先生的著作。

[kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['kʌmpəni] ,

| can | teach | you | ; | and | when | you | are | in | company | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 教 | 你 | ; | 和 | 什么时候 | 你 | 是 | 在 | 公司 | , |

可以教你；当你在公司时，

[lɜːrn] ( [wʌt] ['kʌmpəni] [kæn; kən]['oʊnli] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ) [ðə; ðɪ] ['kærəktərz] [ænd; ənd] ['mænərz] [ʌv; əv]

| learn | ( | what | company | can | only | teach | you | ) | the | characters | and | manners | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 学习 | ( | 什么 | 公司 | 能 | 仅有的 | 教 | 你 | ) | 这 | 人物 | 和 | 礼仪 | 的 |

[mæn'kaɪnd] .

| mankind | . |
|---|---|
| 人类 | . |

学习（只有公司才能教会你的）人类的性格和礼仪。

[aɪ] ['riːəli] [æsk][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

| I | really | ask | your | pardon | for | giving | you | this | advice | ; | because | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 真的 | 问 | 你的 | 赦免 | 为了 | 给予 | 你 | 这 | 建议 | ; | 因为 | , |

我真的非常抱歉给你这样的建议；因为，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['kriːtʃər] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋ] , [æz; əz][aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd]

| if | you | are | a | rational | creature | and | thinking | being | , | as | I | suppose | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 是 | 一个 | 合理的 | 生物 | 和 | 思维 | 存在 | , | 作为 | 我 | 认为 | , | 和 |

['verɪli] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

| verily | believe | you | are | , |
|---|---|---|---|---|
| 确实 | 相信 | 你 | 是 | , |

如果你是一个理性的生物，一个有思想的人，正如我所假设的，而且我也确实相信你是，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ʌnˈnesəseri] , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ɪn'dʒʊriəs] .

| it | must | be | unnecessary | , | and | to | a | certain | degree | injurious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 是 | 不必要 | , | 和 | 到 | 一个 | 肯定 | 程度 | 有害的 | . |

这一定是没必要的，而且在某种程度上是有害的。

[ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] , [ðæt] [sʌm; səm] [men] [pæs] [ðer; ðər] [hoʊl] [taɪm] [ɪn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,

| If | I | did | not | know | by | experience | , | that | some | men | pass | their | whole | time | in | doing | nothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 做过 | 不是 | 知道 | 经过 | 经验 | , | 那 | 一些 | 男人 | 经过 | 他们的 | 所有的 | 时间 | 在 | 正在做 | 没有什么 | , |

如果我不是亲身经历过才知道有些人终日无所事事，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] ['biːɪŋ] , [suː'pɪriər] [tuː; tə] [mə'sjɜːr] [ dei'kaːt ] - [ɔː'tɒmətənz] ,

| I | should | not | think | it | possible | for | any | being | , | superior | to | Monsieur | Descartes | ' | automatons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 应该 | 不是 | 思考 | 它 | 可能的 | 为了 | 任何 | 存在 | , | 优越的 | 到 | 先生 | 笛卡尔 | - | 自动机 | , |

我不认为任何比笛卡尔先生的自动装置更高级的存在能够做到这一点。

[tuː; tə]['skwɑːndər] [ə'weɪ] , [ɪn] ['æbsəluːt] ['aɪdlnəs] ,

| to | squander | away | , | in | absolute | idleness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 挥霍 | 离开 | , | 在 | 绝对 | 懒惰 | , |

虚度光阴，彻底无所事事

[wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [ ə'lɔtid ] [juː 'es][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

| one | single | minute | of | that | small | portion | of | time | which | is | allotted | us | in | this | world | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 单身的 | 分钟 | 的 | 那 | 小的 | 部分 | 的 | 时间 | 哪个 | 是 | 分配 | 我们 | 在 | 这 | 世界 | . |

我们在这个世界上所拥有的短暂时间里，只有短短一分钟。

[aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] [siːn] [wʌn]['mɪstər] . ['krænmɝ] , [ə; eɪ] ['veri] ['sensəb(ə)l] ['mɜːrtʃənt] ,

| I | have | lately | seen | one | Mr | . | Cranmer | , | a | very | sensible | merchant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 最近 | 已见 | 一 | 先生 | . | 克兰默 | , | 一个 | 非常 | 明智的 | 商人 | , |

我最近见到了一位名叫克兰默的先生，他是一位非常精明的商人。

[huː] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [daind] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [siːn] [juː; jʊ]['ɔːf(ə)n][æt; ət] [laɪpsɪg] .

| who | told | me | that | he | had | dined | with | you | , | and | seen | you | often | at | Leipsig | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 讲述 | 我 | 那 | 他 | 有 | 用餐 | 和 | 你 | , | 和 | 已见 | 你 | 经常 | 在 | 莱比锡 | . |

他告诉我他曾与你共进晚餐，并且经常在莱比锡见到你。

[ænd; ənd] ['jestərdeɪ] [aɪ] [sɔː] [æn; ən][oʊld] ['fʊtmən] [ʌv; əv] [maɪn] , [huːm] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] ,

| And | yesterday | I | saw | an | old | footman | of | mine | , | whom | I | made | a | messenger | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 昨天 | 我 | 锯 | 一个 | 老的 | 男仆 | 的 | 矿 | , | 谁 | 我 | 制成 | 一个 | 信使 | , |

昨天我见到了我以前的一个男仆，我让他做信使。

[huː] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ][læst] ['ɔːgəst] .

| who | told | me | that | he | had | seen | you | last | August | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 讲述 | 我 | 那 | 他 | 有 | 已见 | 你 | 最后的 | 八月 | . |

他告诉我他去年八月见过你。

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [ɪ'mædʒɪn] ,

| You | will | easily | imagine | , |
|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 容易地 | 想象 | , |

你很容易就能想象到，

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [les] [glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] ;

| that | I | was | not | the | less | glad | to | see | them | because | they | had | seen | you | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 曾是 | 不是 | 这 | 较少的 | 高兴的 | 到 | 看 | 他们 | 因为 | 他们 | 有 | 已见 | 你 | ; |

因为他们见过你，我见到他们也同样高兴；

[ænd; ənd][aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm][bəuθ] ['nærəʊli] , [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [dɪ'pɑ:tmənts] ; [ðə; ði]

| and | I | examined | them | both | narrowly | , | in | their | respective | departments | ; | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 检查 | 他们 | 两个都 | 勉强 | , | 在 | 他们的 | 各自 | 部门 | ; | 这 |

['fɔ:rmər] [æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər][maɪnd] ,

| former | as | to | your | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 以前的 | 作为 | 到 | 你的 | 头脑 | , |

我分别从各自的角度对他们进行了细致的考察；前者考察的是你的想法，

[ðə; ði] ['lætər] , [æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər]['bɑ:di] .

| the | latter | , | as | to | your | body | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 后者 | , | 作为 | 到 | 你的 | 身体 | . |

后者指的是你的身体。

['mɪstər] . ['krænmɝ] [geɪv] [ˌem 'i:] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [nɑ:t]['oʊnli][baɪ] [wʌt] [hi:; hi][toʊld][ˌem 'i:][ʌv; əv]

| Mr | . | Cranmer | gave | me | great | satisfaction | , | not | only | by | what | he | told | me | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 克兰默 | 给予 | 我 | 伟大的 | 满意 | , | 不是 | 仅有的 | 经过 | 什么 | 他 | 讲述 | 我 | 的 |

[hɪm'self] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ju:; jʊ] ,

| himself | concerning | you | , |
|---|---|---|---|
| 他自己 | 有关 | 你 | , |

克兰默先生让我非常满意，不仅是因为他告诉我关于你的事情，

[bʌt; bət][baɪ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][frʌm; frəm]['mɪstər] . - .

| but | by | what | he | was | commissioned | to | tell | me | from | Mr | . | Mascow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 什么 | 他 | 曾是 | 委托 | 到 | 告诉 | 我 | 从 | 先生 | . | - | . |

但他受马斯科先生委托告诉我的事情。

[æz; əz][hi:; hi] [spi:ks] ['dʒɜ:rmən] ['pɜ:rfɪktli] [hɪm'self] , [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ju:; jʊ] [spoʊk] [ˌaɪ 'ti:] ;

| As | he | speaks | German | perfectly | himself | , | I | asked | him | how | you | spoke | it | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 说话 | 德语 | 完美 | 他自己 | , | 我 | 问 | 他 | 如何 | 你 | 辐 | 它 | ; |

因为他自己德语说得非常流利，所以我问他你是怎么说德语的；

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ,

| and | he | assured | me | very | well | for | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 保证 | 我 | 非常 | 出色地 | 为了 | 这 | 时间 | , |

他当时向我保证，一切都很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ['præktɪs] [wʊd] [meɪk] [ju:; jʊ] ['pɜ:rfɪktli] ['mæstər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

| and | that | a | very | little | more | practice | would | make | you | perfectly | master | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 一个 | 非常 | 小的 | 更多的 | 实践 | 会 | 制作 | 你 | 完美 | 掌握 | 的 | 它 | . |

再多练习一下，你就能完全掌握它。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [groʊn] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv]

| The | messenger | told | me | that | you | were | much | grown | , | and | , | to | the | best | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信使 | 讲述 | 我 | 那 | 你 | 是 | 很多 | 生长 | , | 和 | , | 到 | 这 | 最好的 | 的 |

[hɪz; ɪz] [ges] ,

| his | guess | , |
|---|---|---|
| 他的 | 猜测 | , |

信使告诉我你已经长大成人，而且，据他估计，

[wɪ'ðɪn] [tu:] [ɪntʃɪz] [æz; əz] [tɔ:l] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ; [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [plʌmp] , [ænd; ənd] [lʊkt]

| within | two | inches | as | tall | as | I | am | ; | that | you | were | plump | , | and | looked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 二 | 英寸 | 作为 | 高的 | 作为 | 我 | 是 | ; | 那 | 你 | 是 | 丰满 | , | 和 | 看起来 |

['helθi] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ;

| healthy | and | strong | ; |
|---|---|---|---|
| 健康 | 和 | 强的 | ; |

你和我身高相差不到两英寸；你身材丰满，看起来健康强壮；

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ɪk'spekt] , [ɔːr] [hoʊp] , [frʌm; frəm][ðə; ði][sə'gæsəti][ʌv; əv][ðə; ði]

| which | was | all | that | I | could | expect | , | or | hope | , | from | the | sagacity | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 全部 | 那 | 我 | 可以 | 预计 | , 或者 | 希望 | , | 从 | 这 | 睿智 | 的 | 这 |

['pɜːrs(ə)n] .

| person | . |
|---|---|
| 人 | . |

这就是我对这个人睿智所能期待或希望的全部了。

[aɪ] [send] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] ( [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ) , ['veri] [sɪn'sɪrli] ,

| I | send | you | , | my | dear | child | ( | and | you | will | not | doubt | it | ) | , | very | sincerely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 发送 | 你 | , | 我的 | 亲爱的 | 孩子 | ( | 和 | 你 | 将要 | 不是 | 怀疑 | 它 | ) | , | 非常 | 真挚地 | , |

我亲爱的孩子，我真诚地向你致以问候（你对此毫不怀疑），

[ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

| the | wishes | of | the | season | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 愿望 | 的 | 这 | 季节 | . |

节日的愿望。

[meɪ] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hæpi] [nuː] - ['jɪrz] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] ,

| May | you | deserve | a | great | number | of | happy | New | - | years | ; | and | , | if | you | deserve | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 你 | 应得 | 一个 | 伟大的 | 数字 | 的 | 快乐的 | 新的 | - | 年 | ; | 和 | , | 如果 | 你 | 应得 | , |

愿你拥有许多快乐的新年；而且，如果你值得拥有，

[meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] .

| may | you | have | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 你 | 有 | 他们 | . |

愿你拥有它们。

['meni] [nuː] - ['jɪrz] , [ɪn'diːd] , [juː; jʊ] [meɪ] [siː] , [bʌt; bət] ['hæpi] [wʌnz] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] [wɪ'ðaʊt]

| Many | New | - | years | , | indeed | , | you | may | see | , | but | happy | ones | you | cannot | see | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 新的 | - | 年 | , | 的确 | , | 你 | 可能 | 看 | , | 但 | 快乐的 | 一个 | 你 | 不能 | 看 | 没有 |

[dɪ'zɜːrvɪŋ] [ðem; ðəm] .

| deserving | them | . |
|---|---|---|
| 值得 | 他们 | . |

你可能会迎来许多个新年，但只有配得上这些新年，你才能迎来快乐的新年。

[ðiːz] , ['vɜːrtʃuː] , ['ɑːnər] , [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒ] , [ə'loʊn][kæn; kən]['merɪt] , [ə'loʊn][kæn; kən] [prə'kjʊr] , -

| These | , | virtue | , | honor | , | and | knowledge | , | alone | can | merit | , | alone | can | procure | , | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | , | 美德 | , | 荣誉 | , | 和 | 知识 | , | 独自的 | 能 | 优点 | , | 独自的 | 能 | 采购 | , | - |

[diː'iː]['tɪˌbiː] [dent] ['ænoʊz] ,

| Dii | tibi | dent | annos | , |
|---|---|---|---|---|
| 迪 | 胫骨 | 凹痕 | 年份 | , |

只有美德、荣誉和知识才能赢得，才能获得，'Dii tibi dent annos,

[diː][tiː][nɑːm] ['sɛtɝə] [suːmz] - , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [piːs] [ʌv; əv] [poʊ'etɪkl] ['flætəri] , [wer] [ˌaɪ 'tiː]

| de | te | nam | cetera | sumes | ' | , | was | a | pretty | piece | of | poetical | flattery | , | where | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 德 | te | 纳姆 | 等等 | 苏梅斯 | - | , | 曾是 | 一个 | 漂亮的 | 片 | 的 | 诗意的 | 奉承 | , | 在哪里 | 它 |

[wʌz; wəz] [sed] :

| was | said | : |
|---|---|---|
| 曾是 | 说 | : |

“de te nam cetera sumes”是一句优美的诗意奉承之词，其中写道：

[aɪ] [hoʊp] [ðæt] , [ɪn] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][noʊ] ['flætəri] [wen] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] .

| I | hope | that | , | in | time | , | it | may | be | no | flattery | when | said | to | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 那 | , | 在 | 时间 | , | 它 | 可能 | 是 | 不 | 奉承 | 什么时候 | 说 | 到 | 你 | . |

我希望，随着时间的推移，当这句话对你来说不再是恭维。

[bʌt; bət][aɪ] [əˈʃʊr] [juː; jʊ] ,

| But | I | assure | you | , |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 保证 | 你 | , |

但我向你保证，

[ðæt] [wer'evər] [aɪ] ['kænɑ:t] [ə'plai] [ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] [tru:θ] ,

| **that** | **wherever** | **I** | **cannot** | **apply** | **the** | **latter** | **part** | **of** | **the** | **line** | **to** | **you** | **with** | **truth** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 无论 | 我 | 不能 | 申请 | 这 | 后者 | 部分 | 的 | 这 | 线 | 到 | 你 | 和 | 真相 | , |

凡我无法将这句话的后半部分真实地应用到你身上的地方，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ni:ðər] [seɪ] , [θɪŋk] , [ɔ:r] [wɪʃ] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] .

| **I** | **shall** | **neither** | **say** | **,** | **think** | **,** | **or** | **wish** | **the** | **former** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 两者都不 | 说 | , | 思考 | , | 或者 | 希望 | 这 | 以前的 | . |

我既不会说、不会想、也不会希望有前者。

[ə'du:] !

| **Adieu** | **!** |
|---|---|
| 再见 | ! |

再见！

[end]

**End**

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神